INDICE DE LOS CAPITULOS

1 - Aspectos fonéticos

1.1 - Suletino

1.2 - Vizcaino (Gernika)

1.3 - Guipuzcoano

1.4 - Alto-navarro (Ultzama)

1.5 - Vizcaino (Aarratia) : nuevos datos acústicos .

1.6 - Un teste de percepción del acento vasco (1982) .

2 - Descripción del acento en diversos dialectos

A) Dialectos de tipo oriental

2.1 - Suletino

2.2 - Roncalés

2.3 - Alto-navarro meridional

2.4 - Alto-navarro (Ultzama)

B) Dialectos de tipo occidental

2.5 - Alto-navarro (Bortzarrieta)

2.6 - Guipuzcoano antiguo (Larramendi)

2.7 - Guipuzcoano moderno

2.8 - Vizcaino de Guipúzcoa

2.9 - Vizcaino de la costa (Oeste)

2.10 - Vizcaino meridional (Arratia)

2.11 - Vizcaino de la costa (Este)

2.12 - Dos tentativas de descripción global del acento occidental : S.Altube y J.Basterretxea .

3 - La unidad acentual en vasco

3.1 - Su relación con la armonía vocálica .

3.2 - Su relación con otros fenómenos fonológicos .

4 - Factores relacionados con la posición del acento .

4.1 - Estructura de la sílaba vasca .

4.2 - Geminación vocálica y monoptongación .

4.3 - Aspiración y acento .

4.4 - Síncopa y acento en los topónimos .

5 - Balance de hechos e intento de explicación global

6 - Bibliografía

Junio de 1983

1 - ANALISIS DE ALGUNOS DATOS FONETICOS

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION
BIBLIOTECA
SAN SEBASTIAN

Nota : ver también , al final de cada apartado , las series de curvas fonéticas y melódicas de los diversos dialectos vascos analizados ; así como varios referentes a las lenguas vecinas .

1.0 - En el cap.5 de este trabajo se analiza con mayor detalle la relación existente , en lengua vasca , entre el acento percibido y los factores físicos que lo engendran ; y comparando esos hechos con lo que se expone en la literatura lingüística relacionada con el tema .

También se explica detalladamente , en el punto 1.6, el test realizado en Julio de 1982 , entre los alumnos de la Universidad Vasca de Verano U.E.U., en Pamplona, para medir el grado de correlación existente entre la frecuencia FØ del fundamental , y la percepción de la sílaba vasca acentuada .

Pero antes de pasar a las conclusiones , comenzaremos por exponer los datos acústicos a nuestra disposición al intentar explicar el fenómeno acentual en los diferentes dialectos vascos.

1.1 - Acento suletino

Hay una descripción fonética y acústica magistral del acento suletino : se trata de la Tesis del P.Jean Larrasquet (Larrasketa , en vasco, según su propia afirmación) , que lleva por título : " Action de l'accent dans l'évolution des consonnes en basque souletin " , Paris 1928.

La conclusión fundamental a que llega el eminente fonetista suletino es que la frecuencia del fundamental es el factor esencial del acento primario suletino ; si bien, en matices de acento secundario, y a igualdad sensible de FØ , la intensidad puede jugar un factor determinante . (N.1.1)

En general , concluye Larrasquet, en toda sílaba acentuada aumentan , simultáneamente , la frecuencia fundamental , la intensidad,y la cantidad (duración) de la sílaba acentuada ; si bien no necesariamente de modo lineal u homotético para cada uno de los tres componentes .

Como podrá verificarse, a la lectura del cap.5 , es justamente ésta la opinión dominante hoy en la explicación de los hechos acentuales de la mayor parte de las lenguas .

Por otra parte, la posición del acento dentro de una unidad acentual determinada, según Larrasquet, no es influída esencialmente por su función sintáctica ; si bien, en función de ésta, la prominencia pueda diluírse , total o parcialmente, cuando una unidad determinada ocupa posiciones secundarias en la frase.

Finalmente, la distancia musical entre las sílabas acentuadas y no acentuadas es, en suletino, y a pesar del aspecto cuantitativamente "romance" (a primera vista) de la misma, inferior a la distancia análoga en lengua española . Dicho de otro modo, incluso el acento suletino , que es el más fuerte del conjunto vasco , es más llano que el acento español .

1.11 - Comparemos , por ejemplo , varios bisílabos suletinos paroxítonos , pronunciados aisladamente , con otros tantos bisílabos castellanos . Utilizaremos los datos acústicos suministrados , respectivamente, por Larrasquet , en su obra ya citada ; y por T.Navarro Tomás , en su trabajo sobre la "Pronunciación Guipuzcoana" (ver Bibl.), y en la "Revista de Filología Española", tomo XII , Cuad.4 , págs. 335 ss .

Presentemos primeramente 4 ejemplos suletinos (con referencia también a la numeración de nuestra serie de curvas), y , a continuación, otros 4 ejemplos castellanos .

Suletino :

-- S. kíto (unid.2) . f = 138 / 125 (Hz) .

Aproximadamente : do♯ / do (2)

Intervalo de frecuencias, i = 138/125 = 1,104 .

Es decir : descenso de un poco más de 2 semitonos.

-- S. áita (unid. 5) . Nominativo, "padre" .

f = 165 / 135 (Hz) . Aproximadamente : mi(2) / do♯ (2).

i = 1,222 . Descenso : un poco más de 3 semitonos .

-- S. bórtin (unid.8) . f = 160 / 120 (Hz) .

Aproximadamente : mi(2)/si(2) .

i = 1,333 . Casi exactamente : descenso de 5 semitonos.

-- S. sápa (unid.11) . Indefinido ; frente a sapá , definido.

f = 198 / 158 (Hz) . Aprox. sol(2)/mi(2) .

i = 1,253 . Descenso : casi 4 semitonos .

Castellano :

-- esp. nácar (unid.2) . f = 180 / 90 (Hz) .

Aprox. fa♯(2)/ fa♯(1) .

i = 2,000 . Descenso : 12 semitonos ; es deeir : una octava.

-- esp. mésa (unid.6) . f = 400 / 220 (Hz) .

Aprox. sol♯(3) / la(2) .

i = 1,818 . Descenso : más de 10 semitonos .

-- esp. péso (unid. 7) . f = 336 / 175 (Hz) .

Aprox. mi(3) / fa(♯) .

i = 1,920 . Descenso : más de 11 semitonos .

-- esp. cánto (unid. 9) . f = 320 / 205 (Hz) .

Aprox. mi(3) / sol♯(2) .

i = 1,561 . Descenso : casi 8 semitonos .

Como puede verse , el intervalo es mucho más neto en castellano que en suletino : va de 8 a 12 semitonos en la lengua de Cervantes, frente a solo 2 a 5 semitonos en la de Etxahun . Los intervalos medios respectivos son :

Castellano : i = 1,825 . Descenso : casi 11 semitonos.

Suletino : i = 1,228 . Descenso : menos de 4 semitonos.

1.12 - Comparemos ahora varios oxítonos en ambas lenguas.

Suletino :

-- S. aitá (unid. 6) . Definido o vocativo .
f = 145 / 160 (Hz) . Aprox. re(2) / mi(2) .
Ascenso melódico, i = 1,103. Apenas 2 semitonos .

-- S. bortín (unid.7) . f = 150 / 170 (Hz) .
Aprox. re#(2) / fa(2) .
i = 1,133 . Casi 2 semitonos de ascenso .

-- S. sapá (unid. 12) . Definido . f = 170 / 190 (Hz) .
Aprox. fa(2) / sol(2) .
i = 1,118 . Ascenso : casi 2 semitonos .

Castellano :

- esp. señór (unid.1) . f = 140 / 190 (Hz) .
Aprox. do#(2) / sol(2) .
i = 1,357 . Ascenso : más de 5 semitonos .

- esp. tambór (unid. 4) . f = 280 / 400 (Hz) .
Aprox. do#(3) / sol#(3) .
i = 1,429 . Ascenso : más de 6 semitonos .

- esp. pesó (unid.8) . f = 233 / 322 (Hz) .
Aprox. la#(2)/ mi(3) .
i = 1,382 . Ascenso : casi 6 semitonos .

esp. cantó (unid. 10) . f = 220 / 320 (Hz) .
Aprox. la(2) / mi(3) .
i = 1,454 . Más de 6 semitonos .

Se repite lo dicho en el párrafo anterior : los intervalos son netamente más llanos en suletino que en castellano :

Castellano : i = 1,405 . Ascenso medio : casi 6 semit.

Suletino : i = 1,118 . Ascenso medio : casi 2 semit.

1.13 - Comparemos ahora varios trisílabos análogos de ambas lenguas .

Suletino :

-- S. xũtítũ (unid.3) . f = 170 / 198 / 135 (Hz) .

Aprox. fa(2) / sol(2) / do#(2) .

Intervalos sucesivos : i = 1,165 y 1,467 .

Ascensos sucesivos : (+) 3 semit. y (-) 7 semit.

-- S . maithátũ (unid. 9) . f = 155 / 202 / 155 (Hz) .

Aprox. re#(2) / sol# (2) / re# (2) .

Intervalos sucesivos : i = 1,303 y 1,303 .

Ascensos sucesivos : (+) 5 semit. y (-) 5 semit.

Castellano :

-- esp. campána (unid. 5) . f = 280 / 380 / 230 (Hz) .

Aprox. do#(3) / sol(3) / la#(2) .

Intervalos sucesivos : i = 1,357 y 1,652 .

Ascensos sucesivos : (+) 5 semit. y (-) 9 semit.

-- esp. cantára (unid. 12) . f = 245 / 345 / 163 (Hz) .

Aprox. si(2) / fa(3) / mi(2) .

Intervalos sucesivos : i = 1,408 y 2,331 .

Ascensos sucesivos : (+) 6 semit. y (-) 17 semit.

Los descensos finales, en especial , son mucho más pronunciados que en suletino . El acento vasco es , una vez más , más llano que el español :

Castellano : 1,382 y 1,991 . (+) 6 semit. y (-) 11 semit.

Suletino : 1,234 y 1,385 . (+) 4 semit. y (-) 6 semit.

1.14 - Si analizamos ahora el signo de la concavidad de la curva de frecuencias (ver cap.5 para las explicaciones teóricas del cálculo) para la búsqueda de los acentos secundarios en puntos en que no hay máximo de frecuencias ; es decir, si estudiamos el signo de la derivada segunda :

$$\simeq \frac{d^2f}{dt^2} \sim 2 f_i' - (f_{i+1} + f_{i-1})$$

es fácil ver que , normalmente, se produce normalmente en suletino, en la sílaba (-2) (la segunda empezando por la derecha) un acento por lo menos secundario ; aun cuando no se trate, como decimos, de una sílaba propiamente culminativa por su frecuencia .

Por ejemplo :

-- S. sohüéta(r)at (unid.13 ; Urdáts)

Para la sílaba /ta/ tenemos :

$\simeq f'' \simeq$ 2.170 - (200 + 115) = + 25 . Concavidad .

Es decir : sohuétàat .

-- S. dütükeziénian (unid. 16 ; Urdáts)

Para la sílaba /ni/ :

$\simeq f''$ = 2.180 - (205 + 140) = + 15 .

Es decir : dütükeziénìan .

-- S. gáiaeki (unid. 19 ; Muskíldi)

Estudiemos la sílaba /(r)e/ :

$\simeq f''$ = 2.165 - (175+115) = + 40 .

Es decir : gáia(r)èki .

En conformidad con la notación de Larrasquet en sus diferentes trabajos ; y en su Gramática especialmente , donde se presenta en oposición con Géze e Inchauspe .

1.15 - Contra la opinión generalizada existente entre los vascos (incluso lingüistas) respecto a las diferencias "abruptas" existentes en la pronunciación suletina , y reforzando lo ya dicho hasta aquí , rogamos al lector eche un vistazo al diagrama correspondiente a la unid.25 (habla de Barkóxe) ; y que es una curva prácticamente isotónica : declinación casi uniforme desde zé al principio (f = 180 Hz) hasta tin (f = 140 Hz) , a lo largo de 8 sílabas ... (descenso medio : 5 Hz/ sil. , algo menos de medio semitono por sílaba) .

También en las cintas en mi posesión, grabadas en distintos puntos de Zuberoa , se da a veces ese mismo fenómeno : por zonas se dan frases de aspecto isotónico plenamente "occidental", si así puede decirse ; con un acento de posición difícilmente discernible .

En nuestra propia transcripción fonética de Sonáta , en la revista "Fontes L.V." (N.1.15) , aparece esta frase :

éne aitá eé dantzá(r)i famátia zén

por ejemplo , pronunciada espontáneamente en la conversación por Año Hegiaphal , de Ühárt-Hóki , y que apenas presenta irregularidades en FØ a la altura de las sílabas acentuadas .

Parece necesario así moderar las afirmaciones usuales respecto al acento suletino : si bien es más neto y marcado que en otros dialectos vascos , no deja de presentar el aspecto normal (es decir, llano) de las demás variedades de la lengua .

NOTAS

1.1

N.1.1. - " L'accent est essentiellement musical ; mais l'élément d'acuité n'est pas indépendant de celui d'intensité " (Action de l'accent) .

Dialecto Suletino

(Diagramas fonéticos)

DIALECTO

SULETINO

(LARRASQUET)

ELEMENTO

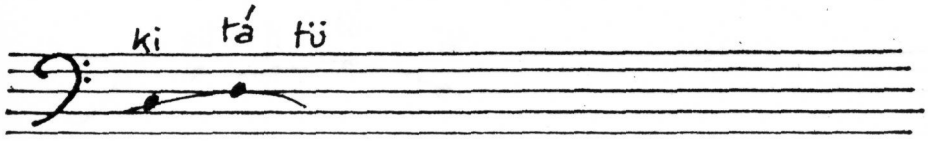
kitátü

kíto

xütíttü

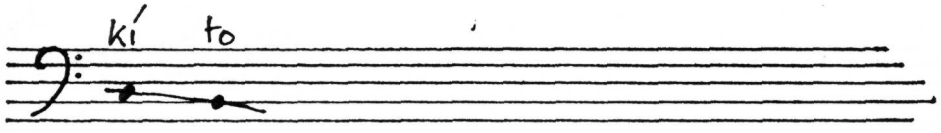
1-

σ	ki	(ta)	tü								
f	130	148									



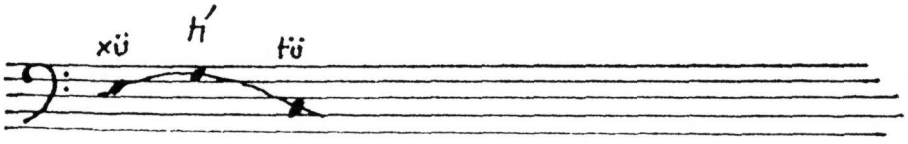
2-

σ	(ki)	to									
f	138	125									



3-

σ	xü	(ti)	ttü								
f	170	198	135								

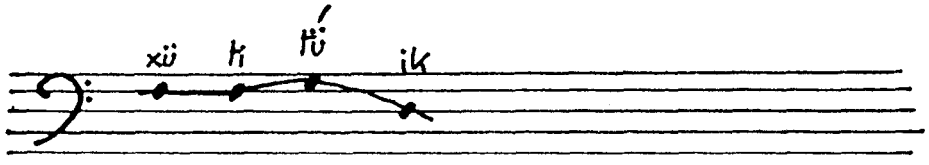


DIALECTO
SULETINO
(LARRASQUET)

ELEMENTO
XÜTITÜik
ÁITA
AITÁ

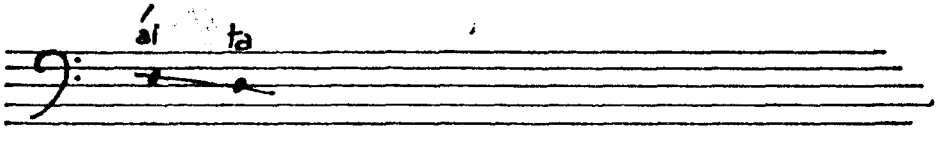
4 –

σ	xü	ti	(tü)	ik							
f	188	185	199	145							



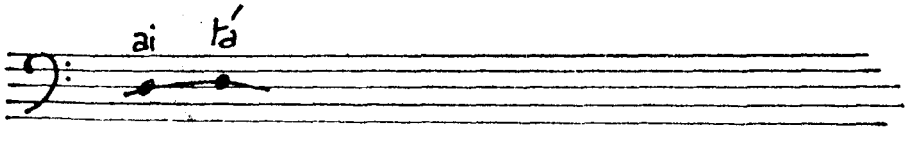
5–

σ	(ai)	ta									
f	165	135									



6–

σ	ai	(tá)									
f	145	160/120									

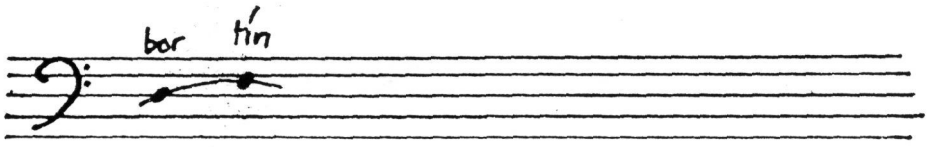


DIALECTO
SULETINO
(LARRASQUET)

ELEMENTO
BORTÍN
BÓRTIN
MAITHÁTU

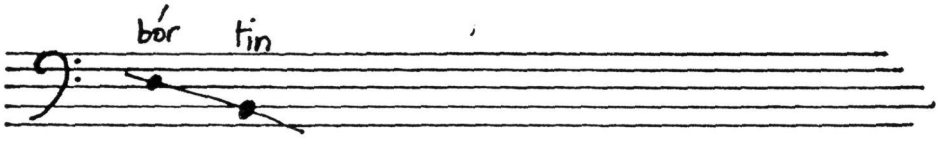
7-

σ	bor	(tin)									
f	150	170									



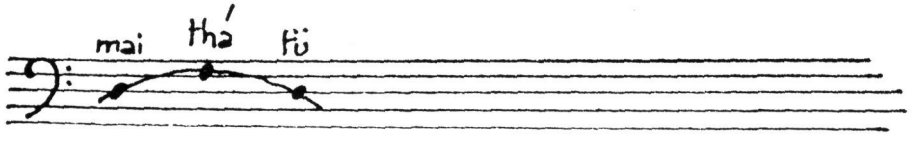
8-

σ	(bor)	tin									
f	160	120									



9-

σ	mai	(tha)	tü								
f	155	202	155 (100)								



DIALECTO

SULETINO

(LARRASQUET)

ELEMENTO

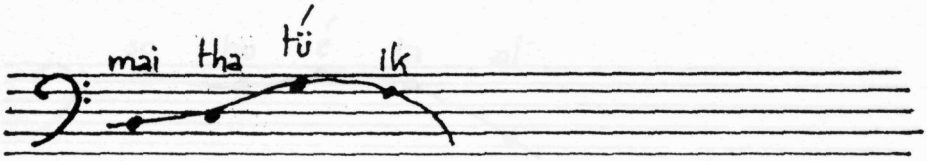
MAITHATÜik

SÁPA

SAPÁ

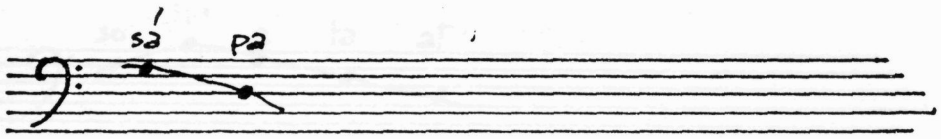
10 -

σ	mai	tha	(tü)	ik							
f	137	150	198	180 (110)							



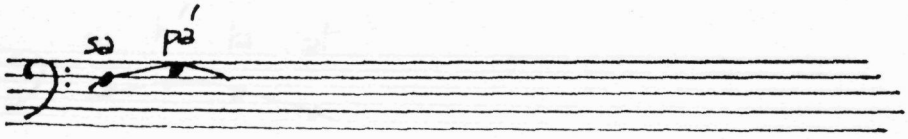
11 -

σ	(sa)	pa									
f	198	158									



12 -

σ	sa	(pa)									
f	170	190 (125)									



DIALECTO

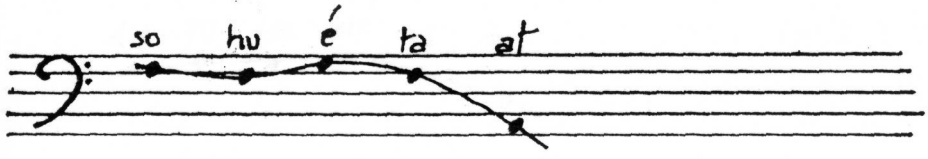
SULETINO (LARRASQUET)

ELEMENTO

SOHUETA(R)AT

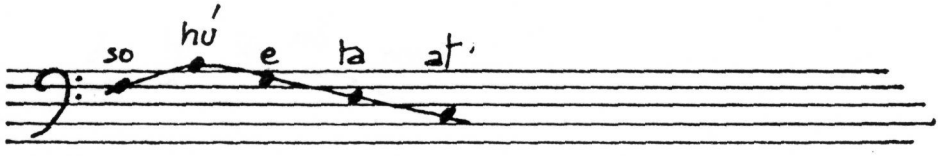
13- Urdats

σ	so	hu	(e)	ta	at						
f	190	170	200	170	115						



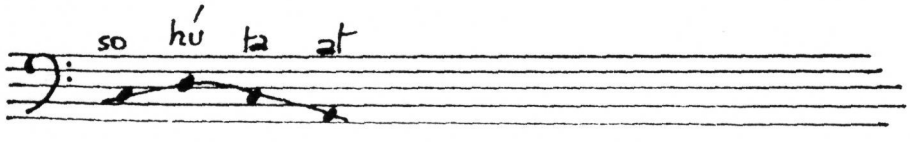
14- Muskildi

σ	so	(hu)	e	ta	at						
f	186	230	200	165	130						



15- Barkoxe

σ	so	(hu)	ta	at							
f	140	160	130	110							



DIALECTO

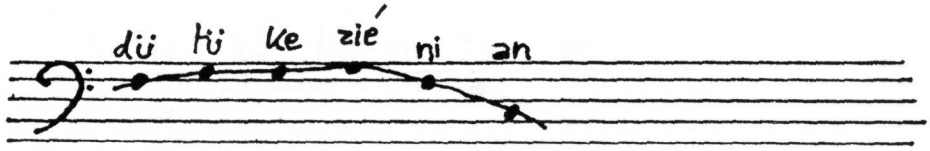
SULETINO (LARRASQUET)

ELEMENTO

DÜTÜKEZIENIAN

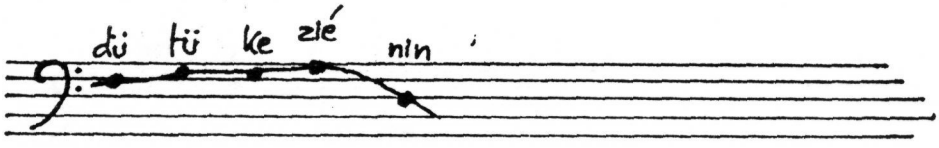
16- Urdats

σ	dü	tü	ke	(zie)	ni	an					
f	180	200	200	205	180	140					

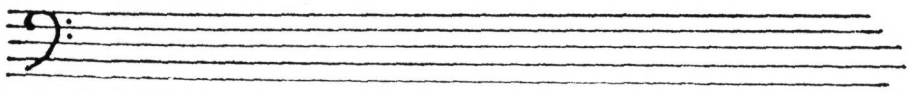


17- Muskildi

σ	dü	tü	ke	(zie)	nin						
f	180	200	200	210	150						



σ											
f											

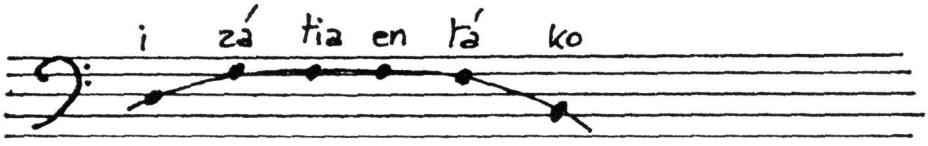


DIALECTO
SULETINO
(LARRASQUET)

ELEMENTO
IZATIAENTAKO
GÁIAÈKI

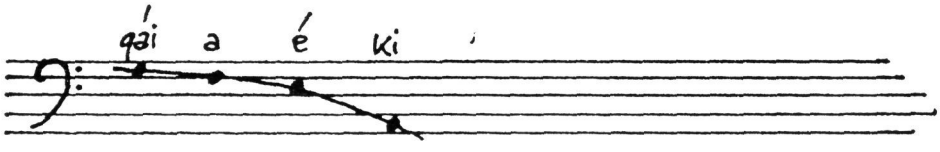
18- Urdats

σ	i	(za)	tia	en	(ta)	ko					
f	140	190	190	190	170	120					



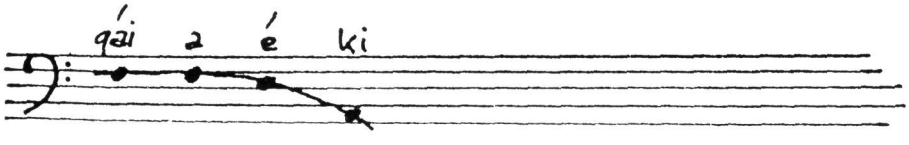
19-

σ	(qai)	a	(e)	ki							
f	195	175	165	115							



20-

σ	(qai)	a	(e)	ki							
f	170	170	160	115							



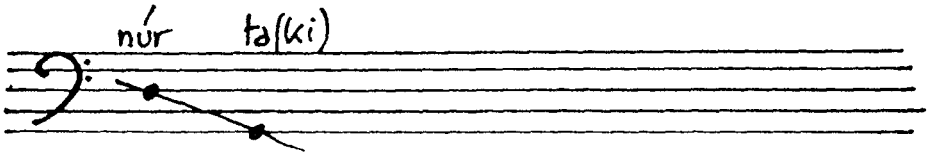
DIALECTO
SULETINO
(LARRASQUET)

ELEMENTO

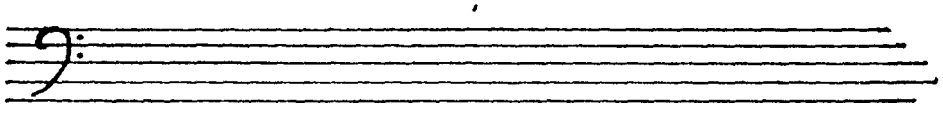
NÚRTAKI

21-

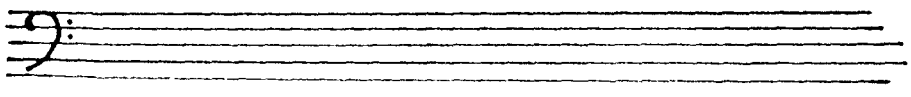
σ	(nur)	ta	ki								
f	140	98									



σ											
f											



σ											
f											



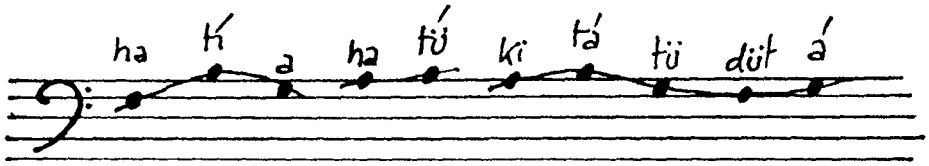
HATIA HATÜ KITÁTÜ DÜTA ?

DIALECTE
SULETINO (LARRASQUET)

ELEMENTO

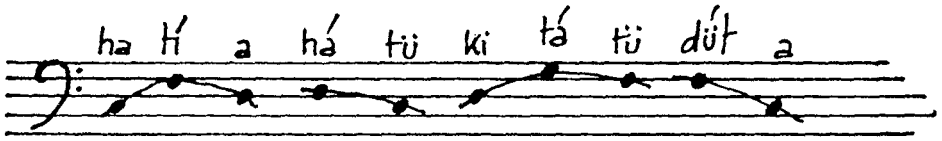
22- Muskildi

σ	ha	(ti)	a	ha	(tü)	ki	(ta)	tü	düt	(a)	
f	170	250	200	231	240	220	250	200	180	210	

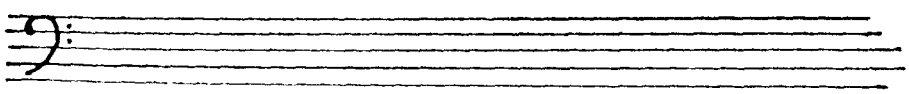


23- Barkoxe

σ	ha	(ti)	a	(ha)	tü	ki	(ta)	tü	(düt)	a	
f	140	180	150	160	140	150	200	180	180	140	



σ											
f											

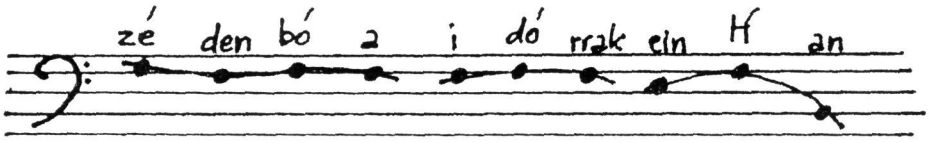


ZE DENBORA IDORRAK EGIN TIAN

DIALECTO
SULETINO (LARRASQUET)
ELEMENTO

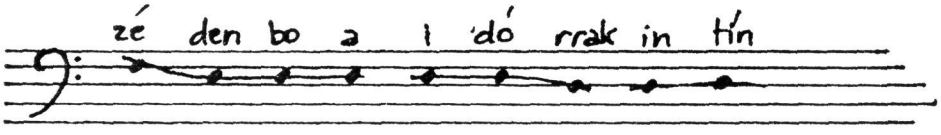
24- Urdats

σ	(ze)	den	(bo)	a	i	(do)	rrak	ein	(ti)	an	
f	190	170	190	180	170	180	170	160	180	120	

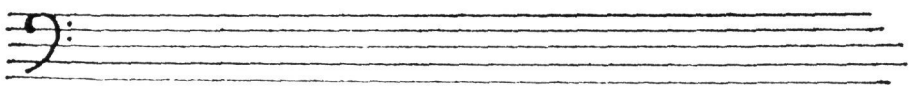


25- Barkoxe

σ	(ze)	den	bo	a	i	(do)	rrak	in	(tin)		
f	180	160	160	160	160	160	150	140	140		



σ											
f											



1.2 - Dialecto vizcaino (Gernika)

(siguiendo los datos de T.Navarro Tomás sobre el "vascuence de Guernica" ; ver.Bibl.)

Las contadas palabras sueltas transcritas por Navarro Tomás en 1922 (ver unidades 1 a 5 de este capítulo) , y sus comentarios, ilustran la impresión acústica general :

" La vocal final, en todos los casos citados, aparte de ser la más larga , resultó también la más alta o aguda . La impresión del oído , y lo que podía deducirse de los trazos del aparato registrador , permitían atribuír asimismo a dicha vocal un acento de intensidad relativamente mayor, que el de las vocales anteriores. La intensidad, la cantidad y el tono coincidieron, pues, en dichos ejemplos , sobre la vocal final . Lo mismo ocurre en español en palabras agudas , como pasó, jamás, comprador, etc.. La pronunciación de las formas atzo, otza, etc. dentro de frase , modificaría seguramente los resultados". (III Congr.Est.Vascos, 56)

Hemos subrayado el hecho de que , también en vizcaino, los tres factores acentuales se dan a la vez sobre la sílaba en cuestión ; lo que se repite en otros dialectos también.

Como puede verse también , y difiriendo en esto del profesor N.Holmer, el acento espontáneo en esta variedad de vizcaino (y no solo en ésta) , no es el "céltico" (-2) , sino el (+2) o segunda sílaba a partir de la izquierda : atzó, otzá, aitá, ejó ; dentro también de una tendencia acentual a la vez "larramendiana" (ver 2.6) y "bortzirietarra" (ver 2.5) ; y no menos "oñatiarra" (vizcaino de Guipúzcoa) , como cabe verse en 2.8.

1.21 - Si analizamos ahora la sílaba (+2) en apatxá (unid.5) , oxítono según Navarro Tomás , tenemos :

a	pa	txá
286	372	400 (Hz)

en que la frecuencia culminativa está en /txá/, indudablemente.

Pero podemos presumir que en ella hay un acento secundario :

$$f'' = 2.372 - (286 + 400) = + 58.$$

La concavidad existente en ese punto en la curva de frecuencias indica que la acentuación correcta es :

apàtxá

con un acento secundario en la sílaba (+2) .

1.22 - Estudiemos los intervalos ascendentes de los bisílabos :

-- B. atzó (unid.1) . f = 266 / 332 (Hz) .
i = 1,248 . Ascenso : (+5) semitonos.

-- B. otzá (unid.2) . f = 280 / 340 (Hz) . Indef. otz.
i = 1,214 . Ascenso : (+3) semitonos.

(Como veremos , en vizcaino no es absolutamente general la acentuación (+2) del singular definido de los monosílabos ; y ótza hubiera sido posible) .

-- B. attá (forma palatalizada de aitá) . f = 260 / 400 (Hz) .(Un.3).
i = 1,538 . Ascenso : (+) 7 semitonos. (Parece un vocativo).

-- B. eyó (unid.4) . f = 320 / 460 (Hz) .
i = 1,437 . Ascenso : (+) 6 semitonos .

Estos intervalos son relativamente importantes , como veremos por comparación con otros datos ; y pueden deberse al tono enfático adoptado por el informador, al verse precisado a dar , aisladamente, versiones de las palabras aisladas .

De todas formas, ni la exigüidad de estos datos de Navarro Tomás, ni la forma en que fueron obtenidos, permiten sacar conclusiones excesivamente firmes sobre el acento en Gernika .

Dialecto Vizcaino

(Gernika)

(Diagramas fonéticos)

DIALECTO
VIZCAINO
(GUERNICA)

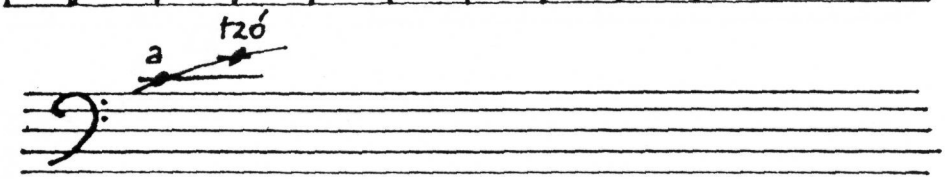
(N. TOMÁS)

ELEMENTO

ATZÓ
OTZÁ
ATTÁ

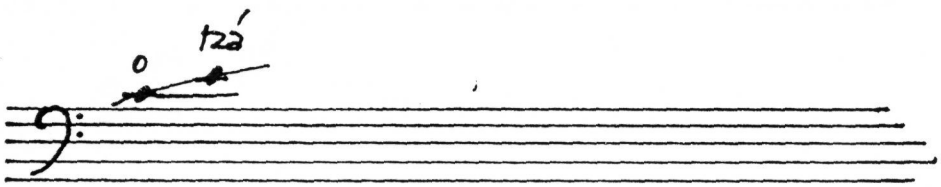
1 – atzo = ayer

σ	a	tzo									
f	266	332									
t	65	410									
(to)	130	280									



2 – otza: (lo) frío

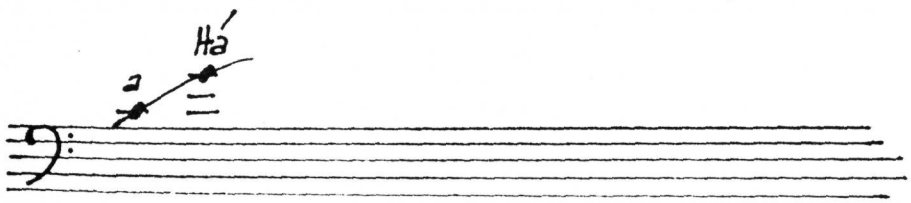
σ	o	tza									
f	280	340									
t	50	365									
(to)	100	270									



Guernica
otz otzá
mogitu epiteu da
* ó σ en Guernica?

3 – aita: padre

σ	a	Ha									
f	260	400									
t	55	370									
(to)	110	300									



Las palabras fueron pronunciadas aisladamente.

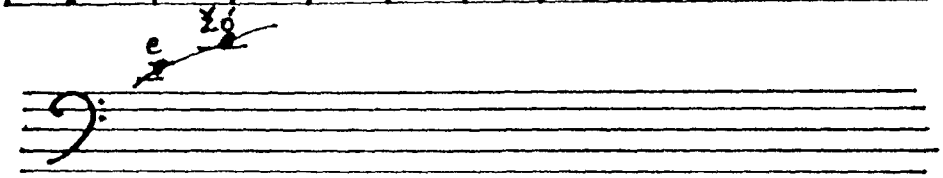
(to) [mseg]: duración de la vocal
(t) [mseg]: instante medio de la sílaba
(f) [Hz]: frecuencia

DIALECTO
VIZCAINO
(GUERNICA)
(N. TOMÁS)

ELEMENTO
EŽÓ
APATXÁ

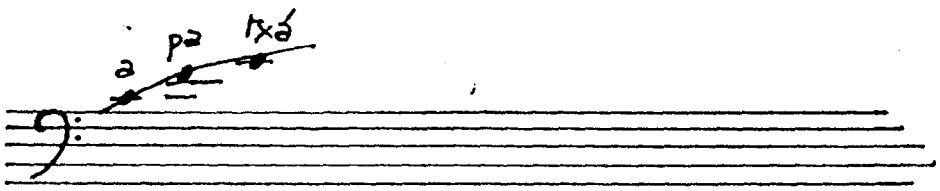
4- ežé: moler

σ	e	(že)									
f	320	460									
t	60	355									
(to)	120	290									

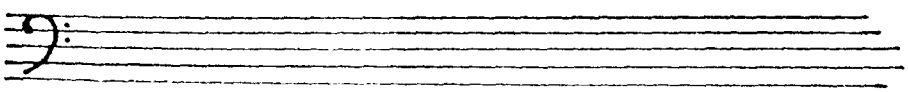


5- apatxá: pezuña

σ	a	pa	(txa)								
f	285	372	400								
t	45	215	510								
(to)	90	90	280								



σ											
f											



(to) [mseg]: duración de la vocal
(t) [mseg]: instante medio de la sílaba
(f) [Hz]: frecuencia
Las palabras fueron pronunciadas aisladamente.

1.3 - Dialecto guipuzcoano (Goierri)

(según los datos de T.N.Tomás, en "Pronunciación guipuzcoana" , ver. Bibl.) (N.1.3)

1.31 - Empecemos por analizar los bisílabos .

En éstos , y cuando las palabras son pronunciadas aisladamente (y éste es el caso de las unidades comprendidas en el conjunto "I" de Navarro Tomás) , la isotonía es casi total (o rigurosa incluso : unid. 1,2 y 3) :

G. bété , f = 150 / 150 (Hz) .

G. bésté , f = 150 / 150 (Hz) .

G. bákán , f = 145 / 145 (Hz) .

y para pronunciarlos correctamente sería bueno tener presente los equivalentes castellanos propuestos por Sebero Altube : ya sé , yo sí, etc. , en que los dos monosílabos son isótonos en principio .

En otros bisílabos hay un insignificante aumento de la frecuencia del fundamental al pasar de la sílaba (+1) a la sílaba (+2) :

- G. borrá (unid.4). f = 150 / 155 (Hz) .
  i = 1,033 . Ascenso : menos de 1 semitono .
- G. gordé (unid. 5) . f = 145 / 150 (Hz) .
  i = 1,034 . Ascenso : menos de 1 semitono .

La isotonía es casi radical ; con una ligera tendencia a apoyar la última sílaba .

1.32 - Analicemos ahora varios términos trisilábicos :

- G. áñóá (unid.6) . f = 140 / 140 / 140 (Hz) . Isótono.
  (el "ya lo sé", o mejor "yo ya sé" , que propondría Altube como ilustración castellana)
- G. gogorrá (unid.7) . f = 155 / 155 / 160 (Hz) .
  Ligerísimamente ascendente (apenas 1 semitono), con apoyo mínimo en la última sílaba .

- G. erbiyá (unid.8). f = 140 / 140 / 150 (Hz) .

  Intervalos sucesivos , i = 1,000 y 1,071 .

  Es decir , ascensos : (+) 0 semit. y (+)1 semit.

- G. árgalá (unid. 12) ; mejor transcrito : àrgalá .

  f = 150 / 145 / 155 (Hz) . i = 1,034 y 1,069 .

  Ascensos : (+)1/2 semit. y (+) 1 semit.

Todas esas unidades presentan aspecto análogo ; y , en primera aproximación , cabe hablar de isotonía (como proponía Altube) ; pero con tendencia a acentuar la última sílaba de la unidad. Esto está de acuerdo con lo que puede observarse hoy en la zona Norte de Guipúzcoa, en el guipuzcoano de Navarra, y en parte del alto-navarro septentrional ; y coincide con las observaciones hechas por el P.Larramendi , que era guipuzcoano de Beterri por su habla materna , hace ahora dos siglos . También se intuye ya un posible acento secundario dos sílabas a la izquierda ; es decir, (-3).

1.33 - Si analizamos ahora varias unidades trisilábicas , se mantienen las conclusiones sobre la isotonía :

- G. ezàgutú (unid.16) . f = 140 / 145 / 140 / 150 (Hz) .

  Intervalos : 1,036 ; 1,036 ; 1,071 .

  Ascensos : (+)1/2 semit. ; (-)1/2 semit. ; (+) 1 semit.

  prácticamente siótono .

- G. balíyoá (unid.17) . f = 150 / 155 / 150 / 160 (Hz) .

  Intervalos : 1,033 ; 1,033 ; 1,067 .

  Ascensos : como en ezagutu .

  Y pronunciación : ezàgutú , con acento secundario en /zà/ .

  Con valores casi idénticos tenemos :

  G. adàbatú (unid. 18)

  G. egàrriyá (unid. 19)

  Con acento principal : (-1) ; secundario : (-3) ; pero ambos muy débiles .

Es lástima ; pero las frases de las partes II y III del trabajo de Navarro Tomás no nos parecen utilizables (por pertenecer al recitado , respectivamente, de la oración 'Padre Nuestro' , y a un trozo en verso de un bertsolari) ; por ser forzosamente artificiales en su entonación y acentuación .

Sí es de interés , por el contrario, lo poco explicitado del "Diálogo IV" , p.651 ; y cuyo carácter extraordinariamente llano es patente en el gráfico adjunto .

1.331 - También merece mención aparte, por tratarse de un punto controvertido , la acentuación de badákizu (Fr.2) , con acento (+2) ; y con un ascenso melódico entre /ba/ y /dá/ de :

i = 240 / 190 = 1,263 . (= (+) 4 semit.)

lo que da un dá claramente acentuado (de acuerdo , como veremos, con Basterrechea y Holmer, entre otros) ; y , en oposición, repetimos una vez más , con el yá losábes español .

No es difícil prever el signo de la interferencia por parte de los seudo-bilingües de esquema acentual dominante español : * bádakízu (réplica exacta de yálosábes) . Esta acentuación alienígena es cada vez más generalizada ; como ha sido señalado también, y repetidamente, por el autor del presente trabajo.

1.332 - También aparece claro el carácter clítico del auxiliar da (= es), en la frase Fr.5 del corpus de Navarro Tomás : el óbrada descendente :

ó bra da

195 170 160 (Hz)

como corresponde al modo declarativo .

1.34 - Analicemos ahora con detalle las unidades del corpus IV :

1.341 - Monosílabos

Parecen conservar su sílaba acentuada única :

G. léngo (= lehengo) . f = 220 / 215 . Casi isotónica .

Aunque también hay que señalar :

G. gorrá (indef. gór) . f = 180 / 185 . Id.

pero dentro de una isotonía práctica .

1.3411 - La negación ez- es un proclítico átono , análogo al afirmativo ba- :

eztá ; aquí , con todo , isotónico : 185 / 185 (Hz) .

Ya se ha apuntado que el da , pospuesto, es un enclítico como auxiliar .

1.3412 - El interrogativo zer , monosilábico, en función sintáctica focal, es proclítico , como en los demás dialectos :

zer dén : 150 / 180 ; ascenso de 3 semitonos , lo que disipa las dudas en un dialecto llano como el guipuzcoano .

1.3413 - El -bat (uno , indefinido , no numeral), es enclítico , sin fisonomía acentual propia (Fr. 5) :

in	gú	ma	ba	ten
190	200	200	180	170

con un báten muy débil, integrado en la unidad general .

1.342 - Bisílabos

Para los términos no marcados, el esquema es el mismo que en vizcaino :

étxe (+1) / etxéa (+2) / étxeak (+1)

con acentuación columnal a lo largo de la declinación :

G. egúneko . f = 190 / 220 / 215 / 180 (Hz) .

i = 1,158 ; 1,023 ; 1,194 .

Ascensos : + 2,5 semit. ; - 0,5 semit. ; -3 semit.

con un ligero acento secundario en /nè/ :

f'' = 2.215 - (220 + 180) = + 30 .

Es decir : egúnèko .

G. bẽarrik . f = 170 / 160 / 150 (Hz). (Fr.4)

Acentuación normal , como indefinido .

1.3421 - Varios términos españoles aparecen como marcados (M+1) , y son irregulares :

G. sẽda : 200 / 190 (Hz) (Fr.2)

200 / 180 (Hz) (Fr.4)

175 / 150 (Hz) (Fr.5)

lo que da como media : sẽda , 192 / 173 (Hz) ; con un descenso melódico medio de casi 2 semitonos .

G. ẽbra : 195 / 170 (Hz) (Fr.5)

Pero : G. jolásak , 185 / 200 / 180 (Hz) ; que implica indef. jolás (el normal sería jẽlas / jolása / jẽlasak) .

Es decir : jolás es marcado (M+2) .

1.3422 - El posesivo zurè aparece como proclítico :

zu	rè	jo	lá	sak
200	200	185	200	180

aunque ligeramente acentuado (+2) :

f" = 2.200 - (200 + 185) = + 15 .

1.3423 - El infinitivo-participio jẽan aparece acentuado así : jẽan , 170 / 160 (Hz) .

1.343 - Trisílabos

Como era previsible, acento normal (+2) :

G. ingũma (Fr.5). f = 190 / 200 / 200 (Hz) .

Término casi llano, como puede verse .

G. Indĩetara (Fr.4) . f = 200 / 220 / 200 / 185 / 170(Hz).

Ascensos sucesivos : + 2 sem.; - 2 sem.; -1,5 sem.; -1,5 sem.

G. jostátu (Fr.1) . f = 180 / 240 / 240 (Hz) .

Ascensos sucesivos : + 5 semit.; + 0 semit.

Es anormal la acentuación de izateko (Fr.4) :

i	za	te	ko
150	140	140	90

que normalmente daría :

ízatèko , por ser f"(te) = 2.140 -(140+90) = + 50 .

cuando lo que se esperaría del trisilábico izate es :

izáte ; izáteko

que no aparecen en boca del informante .

1.3431 - A señalar por fin que ninduen lleva acento (+1), como se esperaría por Larramendi :

nin	du	en
255	160	140 Hz)

con un fuerte descenso entre /nin/ y /du/ : 8 semitonos .

Los datos acústicos reducidos de Navarro Tomás no permiten ir mucho más lejos desde el punto de vista cuantitativo .

1.35 - Algunas anotaciones sobre el acento de Altsasua

El vasco de Altsasua pertenece al guipuzcoano de Navarra. Varias observaciones generales (hechas por el P.K.Izagirre, en su trabajo de 1967) pueden ser de interés.

1.351 - El carácter extraordinariamente llano de algunas de las expresiones transcritas. Ver, por ejemplo, la unid.18, y su diagrama correspondiente

gartzelaa sartu ber gerubela

con una serie impresionante de sílabas isotónicas, y un acento brusco y neto en -la, debido a la entonación ascendente y discontinua correspondiente a una enumeración (que veremos también en 15, vizcaino) en el relato.

También es de señalar el sartu isotónico endicha frase, frente al sartú claramente oxítono de la unidad 19, por efecto otra vez de la entonación enumerativa.

1.352 - También es digno de resaltarse el ez pretónico de ezfíyetu (unid con la acentuación (+2) propia de los compuestos con -ez en todo el País ; así como los oxítonos ogiyá (12), pizkorrá (13), alábií (9), e incluso zalá (10 de tipo propiamente guipuzcoano.

1.353 - Es de hacer notar la frecuencia con que K.Izagirre señala en una sílaba acentuada, y simultáneamente, un aumento de frecuencia (" bi, iru,etc. donu gorago") ; si bien a veces, estadísticamente pocas, dice explícitamente que tal coincidencia no se da.

1.3

N.1.3. - El informante de T.N.Tomás fué el P.R.Lizarralde, oriundo de Zaldibia ; aunque residente en Alkiza .

Dialecto Guipuzcoano

(Goierri)

(Diagramas fonéticos)

DIALECTO
GUIPUZCOANO
(N. TOMÁS)

ELEMENTO

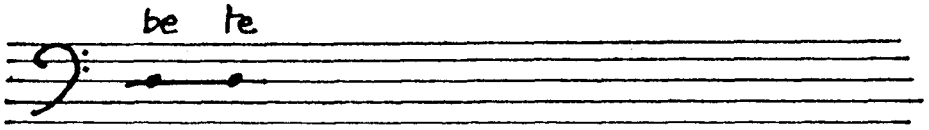
BETE

BESTE

BAKAN

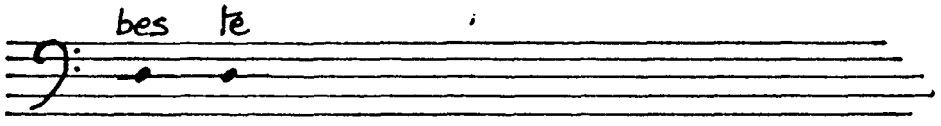
1-

σ	be	te									
F	150	150									
t	210	-610									
(to)	200	220									



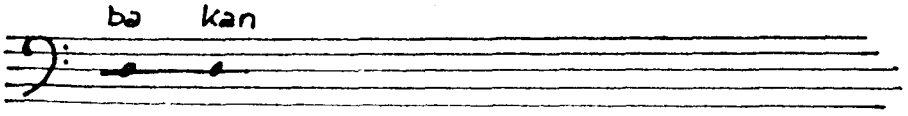
2-

σ	bes	te									
f	150	150									
t	150	625									
(to)	160	250									



3-

σ	ba	kan									
F	145	145									
t	X	X									
(to)	200	220									



DIALECTO

GUIPUZCOANO

(N. TOMÁS)

ELEMENTO

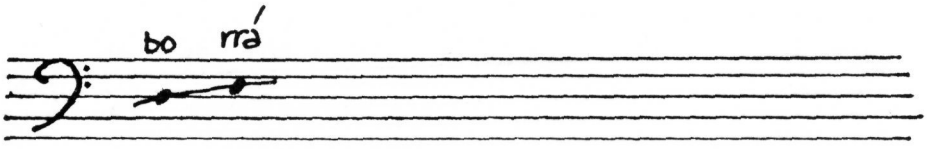
BORRÁ

GORDÉ

AÑOA

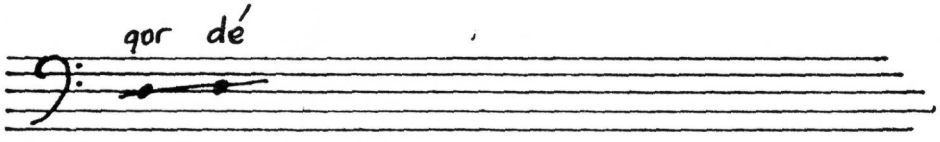
4-

σ	bo	(rra)									
f	150	155									
t	240	620									
(to)	200	220									



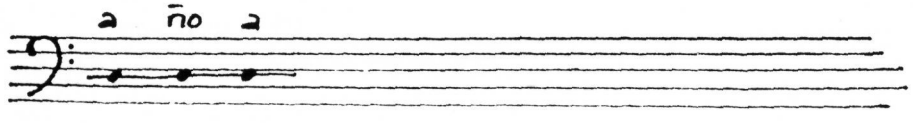
5-

σ	gor	(de)									
f	145	150									
t	215	705									
(to)	210	290									



6-

σ	a	ño	a								
f	140	140	140								
t	X	X	X								
(to)	X	X	X								



DIALECTO

GUIPUZCOANO

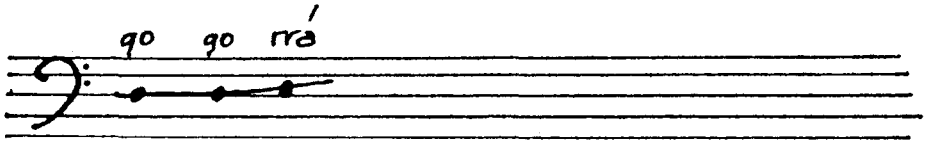
(N. TOMÁS)

ELEMENTO

GOGORRÁ
ERBIYÁ
GORATÚ

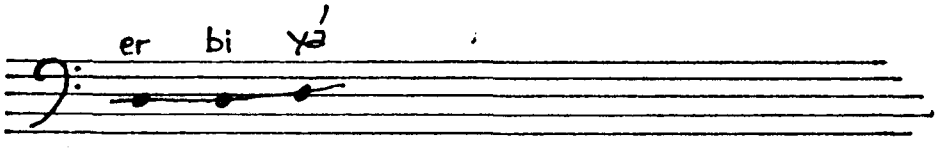
7-

σ	go	go	(rra)								
f	155	155	160								
t	270	560	1020								
(to)	180	180	240								



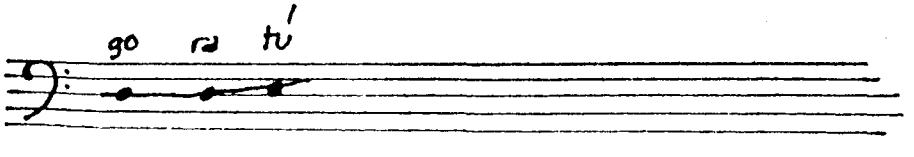
8-

σ	er	bi	(ya)								
f	140	140	150								
t	95	530	840								
(to)	190	200	260								



9-

σ	go	ra	tu								
f	150	150	160								
t	245	475	935								
(to)	230	170	250								



DIALECTO

GUIPUZCOANO

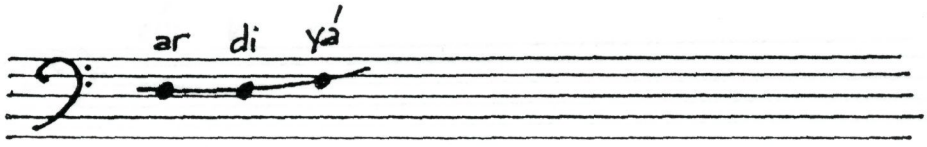
(N. TOMÁS)

ELEMENTO

ARDIYÁ
GÍZONÁ
ÁRGALÁ

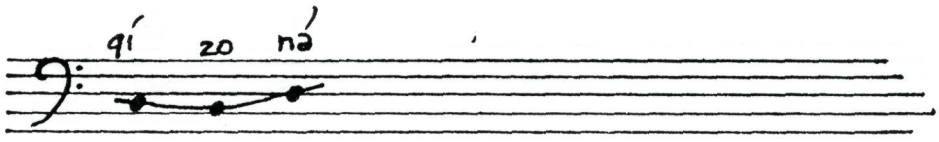
10-

σ	ar	di	(ya)								
f	160	160	170								
t	X	X	X								
(to)	X	X	X								



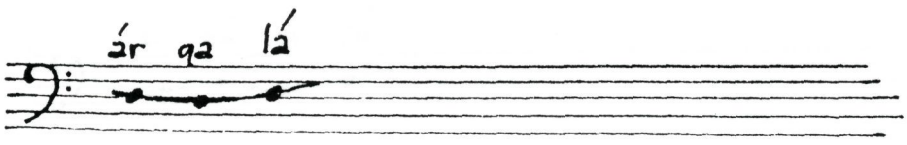
11-

σ	(gi)	zo	(na)								
f	140	130	145								
t	225	575	905								
(to)	170	170	210								



12-

σ	(ar)	ga	(la)								
F	150	145	155								
t	X	X	X								
(to)	X	X	X								



DIALECTO

GUIPUZCOANO

(N.TOMÁS)

ELEMENTO

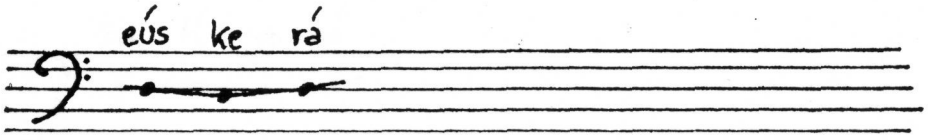
ÉUSKERÁ

ÁRKITÚ

EZÁGUTÚ

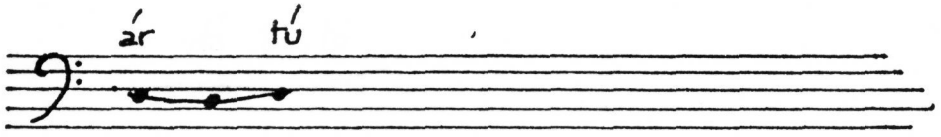
13-

σ	(eus)	ke	(ra)								
f	145	140	150								
t	115	570	790								
(to)	230	160	220								



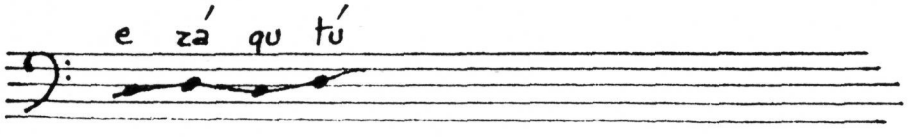
14-

σ	(ar)	ki	(tu)								
f	140	135	140								
t	70	440	140								
(to)	140	740	200								



16-

σ	e	(za)	gu	(tu)							
f	140	145	140	150							
t	80	415	660	935							
(to)	160	150	140	170							

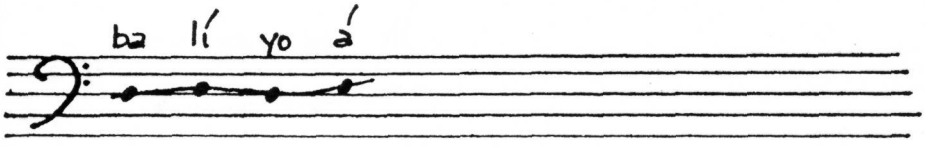


DIALECTO
GUIPUZCOANO
(N. TOMÁS)

ELEMENTO
BALÍYOÁ
ADÁBATÚ
EGÁRRIYÁ

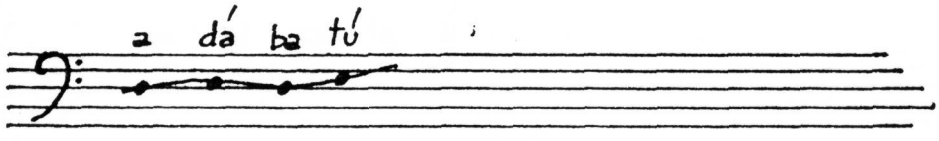
17-

σ	ba	(li)	yo	(a)							
f	150	155	150	160							
t	X	X	X	X							
(to)	X	X	X	X							



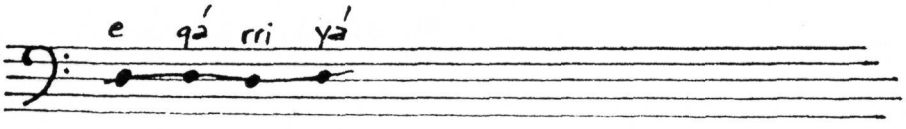
18-

σ	a	(da)	ba	(tu)							
f	150	155	150	165							
t	X	X	X	X							
(to)	X	X	X	X							



19-

σ	e	(qa)	rri	(ya)							
f	155	160	155	160							
t	X	X	X	X							
(to)	X	X	X	X							



DIALECTO

GUIPUZCOANO

(N. TOMÁS)

ELEMENTO

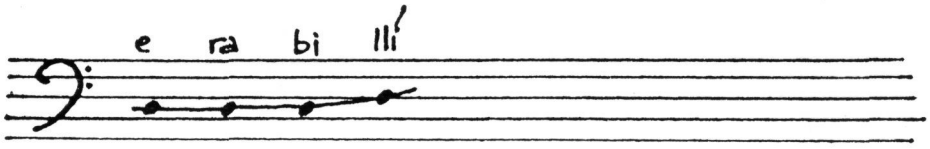
ERABILLÍ

BEGITARTEÁ

MÉNDIAK BERÁ

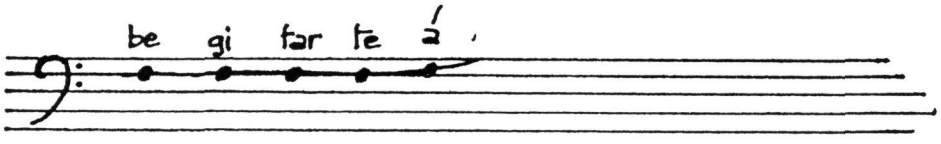
20-

σ	e	ra	bi	(lli)							
f	140	140	140	150							
t	80	280	560	850							
(to)	160	180	160	220							



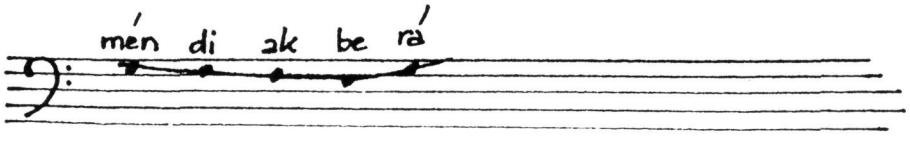
21-

σ	be	gi	tar	te	(a)						
f	180	180	180	180	190						



22-

σ	(men)	di	ak	be	(ra)						
f	200	190	180	170	200						



DIALECTO

GUIPUZCOANO

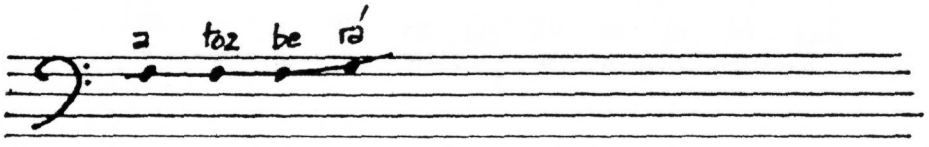
(N. TOMÁS)

ELEMENTO

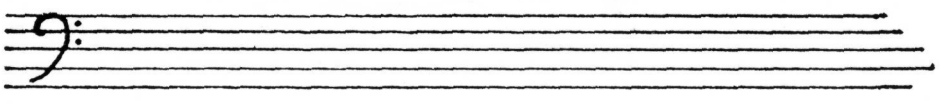
ATOZ BERÁ

23-

σ	a	toz	be	(ra)							
f	180	180	180	200							



σ											
f											



σ											
f											



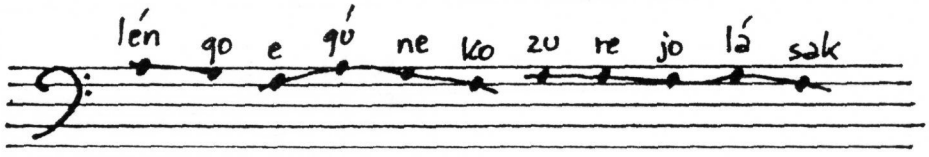
DIALECTO
GUIPUZCOANO
(N. TOMÁS)

ELEMENTO
Frase 1
Frase 2

-FRASE 1

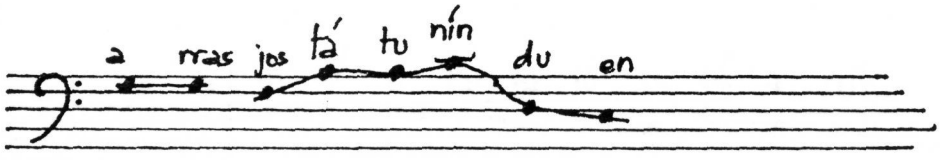
Lenqo eguneko zure jolasak arras jostatu ninduen

σ	(len)	qo	e	(gu)	ne	ko	zu	re	jo	(la)	sak
f	220	215	190	220	215	180	200	200	185	200	180



... FRASE 1

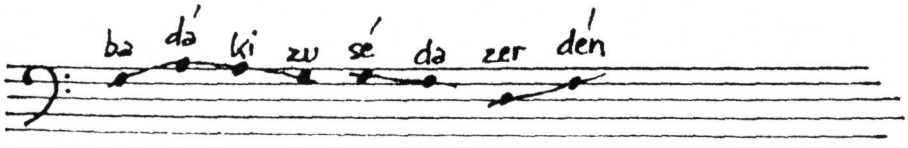
σ	a	rras	jos	(ta)	tu	(nin)	du	en			
f	200	200	180	240	240	255	160	140			



-FRASE 2

Badakizu seda zer den

σ	ba	(da)	ki	zu	(se)	da	zer	(den)			
f	190	240	220	200	200	190	150	180			

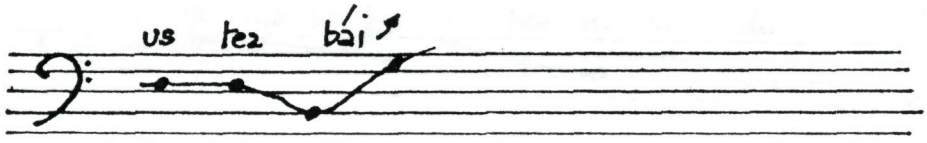


DIALECTO
GUIPUZCOANO
(N. TOMÁS)

ELEMENTO
FRASE 3
FRASE 4

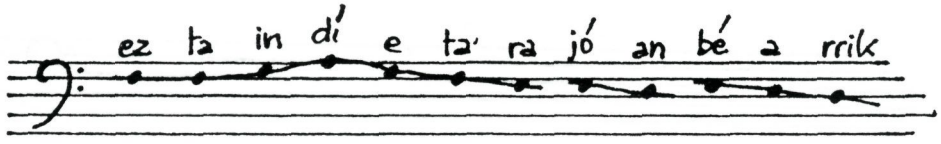
_ FRASE 3
Ustez bai

σ	us	tez	(bai)								
f	160	160	120 200								



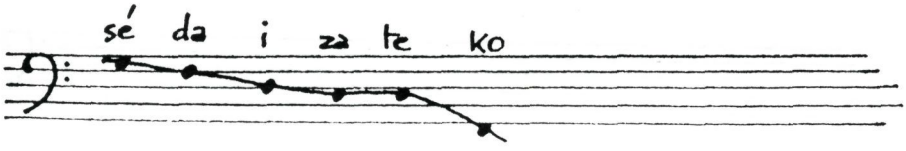
_ FRASE 4
Ezta Indietara joan bearrik seda izateko

σ	ez	ta	In	(di)	e	ta	ra	(jo)	an	(be)	a
f	185	185	200	220	200	185	170	170	160	170	160



... FRASE 4

σ	rrik	(se)	da	i	za	te	ko				
f	150	200	180	150	140	140	90				



DIALECTO
GUIPUZCOANO
(N. TOMÁS)

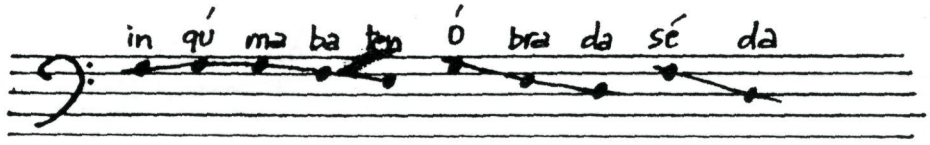
ELEMENTO

FRASE 5

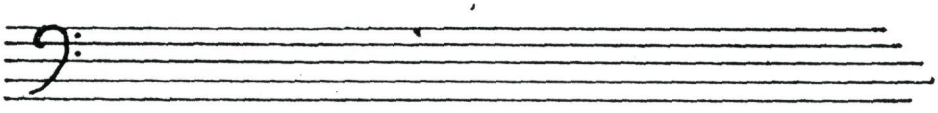
- FRASE 5

Inquma baten obra da seda

σ	in	(gu)	ma	ba	ten	(o)	bra	da	(se)	da	
f	190	200	200	180	170	195	170	160	175	150	



σ											
f											



σ											
f											



DIALECTO

. GUIPUZCOANO (ALTSASUA) (k. IZAGIRRE)

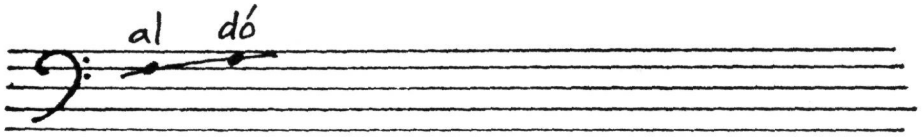
ELEMENTO

AL DÓTEN GUZIYA PARROKOAK sg. erg

BAI, NUNBAIT

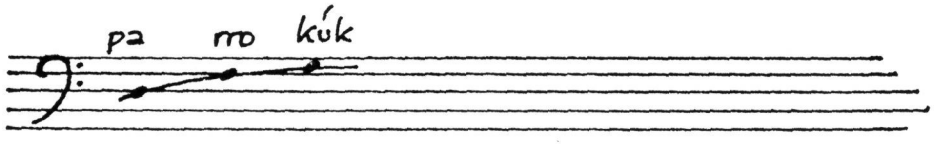
1-

σ	al	do	ten	gu	zi	ya					
f											



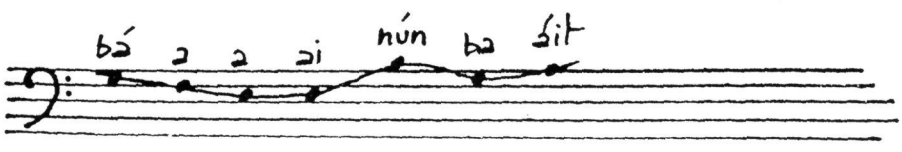
2-

σ	pa	rro	kuk								
f											



3- (bai; enfático)

σ	ba	a	a	ai	nun	ba	ait				
f											



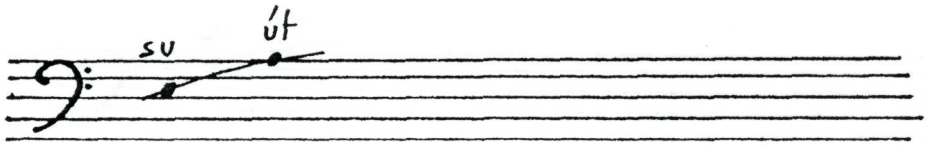
DIALECTO
GUIPUZCOANO
(ALTSASUA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

NAURIÍ·
SOBRÁ REÉ

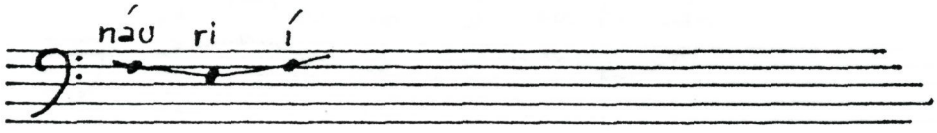
4 - (beste) kasu út : beste kasu bat

σ	ka	su	(ut)								
f											



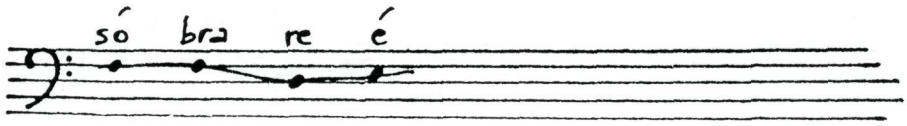
5 -

σ	(nau)	ri	(i)								
f											



6 -

σ	(so)	bra	re	(e)							
f											



DIALECTO
GUIPUZCOANO
(ALTSASUA)
(K. IZAGIRRE)

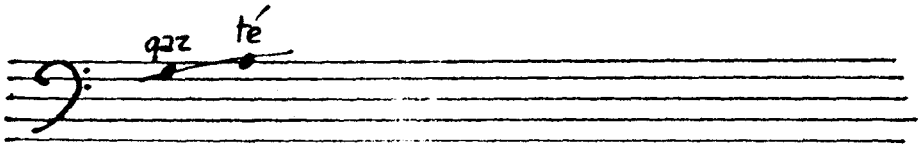
ELEMENTO

GAZTÉ

ALABII

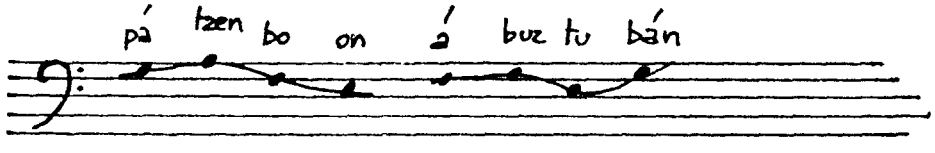
7-

σ	gaz	(te)									
f	-										



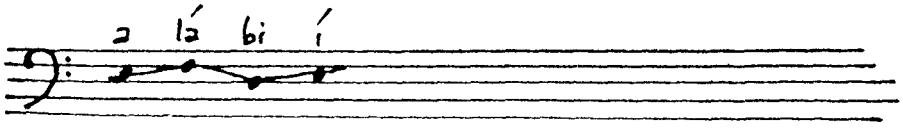
8-

σ	(pa)	tzen	bo	on	(a)	buz	tu	(ban)			
f											



9-

σ	a	(la)	bi	(i)							
f											



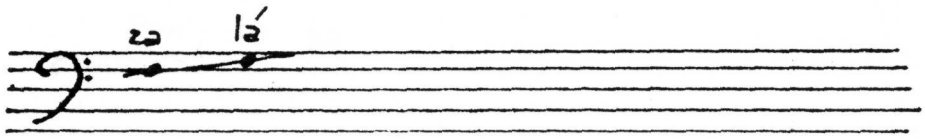
DIALECTO
GUIPUZCOANO
(ALTSASUA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

- ZALÁ,
- GINDÉN
- ETA TRENEAN FAN BE(A)R

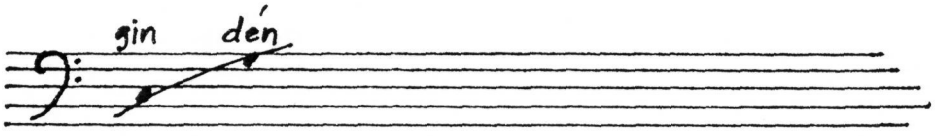
10-

σ	za	(la)									
f											



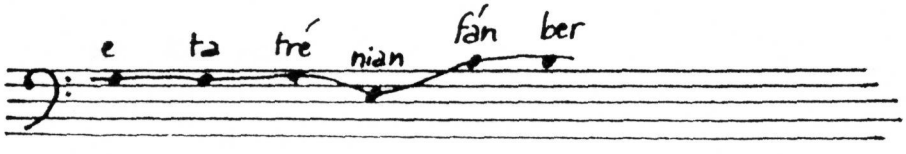
14- gindén: ginen

σ	gin	(den)									
f											



15-

σ	e	ta	(tre)	nian	(fan)	ber					
f											



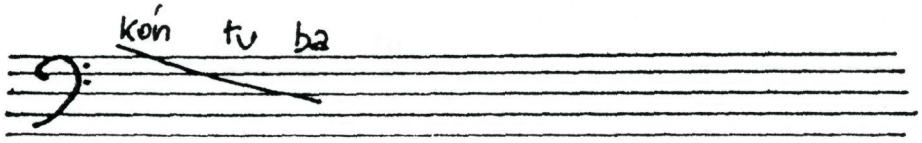
DIALECTO
GUIPUZCOANO
(ALTSASUA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

KÓNTUBA
OGIYÁ
PIZKORRÁ

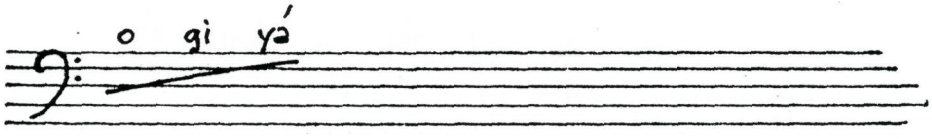
11-

σ	(kon)	tu	ba								
f	-										



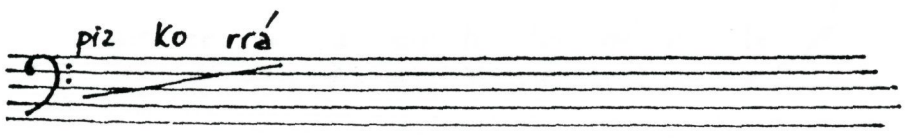
12-

σ	o	gi	(ya)								
f											



13-

σ	piz	ko	(rra)								
f											

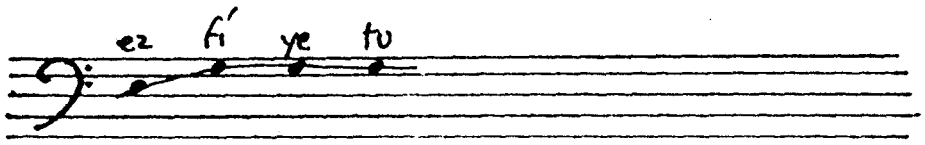


DIALECTO
GUIPUZCOANO
(ALTSASUA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO
EZ FÍYETU

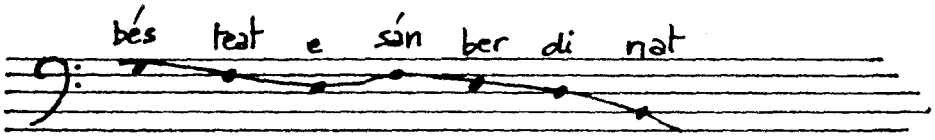
16-

σ	ez	(fi)	ye	tu							
f											



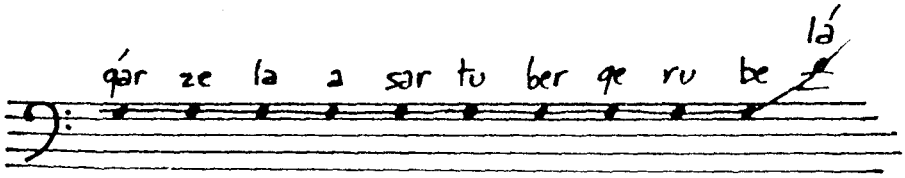
17- Beste (b)at esan be(a)r dinat

σ	(bes)	teat	e	(san)	ber	di	nat				
f											



18-

σ	(gar)	ze	la	a	sar	tu	ber	ge	ru	be	(la)
f											



DIALECTO
GUIPUZCOANO
(ALTSASUA)
(K. IZAGIRRE)

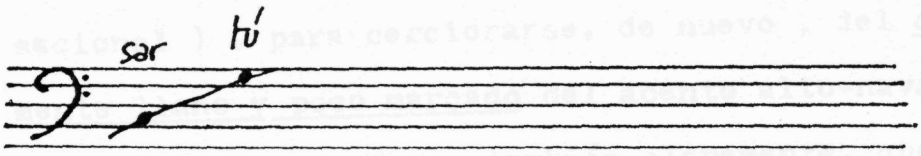
ELEMENTO

SARTÚ

BIDEAN

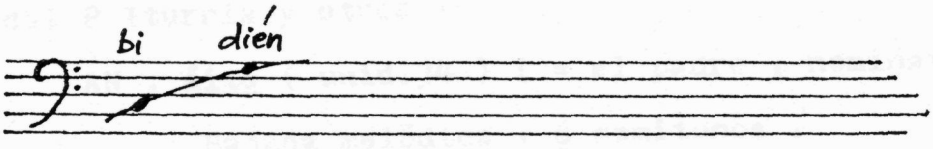
19- sartú (enumerando)

σ	sar	(tu)									
f	- =										

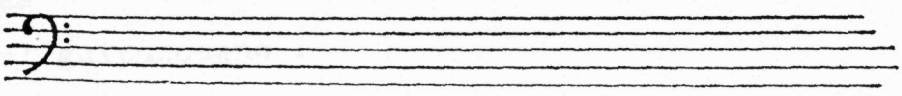


20- bidean (enumerando)

σ	bi	(dien)									
f											



σ											
f											



1.4 - Alto-navarro septentrional (Ultzama)

(siguiendo la descripción del P.K.Izagirre,1966)

Se trata de una descripción fonética no instrumental ni cifrada , desgraciadamente ; pero cuidadosa y fidedigna con toda seguridad .

1.41 - Basta mirar rápidamente los diagramas correspondientes a las unidades 1 a 57 (algunas en pleno contexto conversacional) , para cerciorarse, de nuevo , del carácter esencialmente llano y poco marcado del acento alto-navarro de Ultzama ; aunque más fuerte, esto también claramente, que el guipuzcoano que acabamos de presentar . Esto, naturalmente, y otros aspectos, le sitúan entre los dialectos vascos "orientales" (aun con interferencias "occidentales" sensibles , como vamos a ver) .

1.42 - Empecemos por analizar los intervalos observables en las unidades bisilábicas , pronunciadas aisladamente, tal como fueron estimados por el P.Izagirre, con la colaboración musical del P.Iturria y otros :

AN . áite (unid.34) (= el padre , nominativo sg., 410).
Bajada melódica : 6 semitonos .

AN. érua (unid.40) (= el loco , 427 ; con dipt.ascend.)
Bajada : 6 semitonos .

AN. ónyua (unid.50) (= el hongo, 445 ; dipt.ascend.)
Bajada : 6 semitonos .

AN. yéndia (unid. 52) (= la gente, 455 ; dipt. ascend.)
Bajada : 6 semitonos .

Este intervalo descendente es netamente inferior a los 11 semit. del castellano (ver 1.11) ; aunque es más marcado que el guipuzcoano .

1.421 - Analicemos ahora varios oxítonos bisilábicos :

AN. aitĕ (unid.35) (= padre, vocativo,410).

Subida : 2 semit.

AN. amăr (unid. 2, 6, 8, 9, 13, 23, 25) (= diez)

Subida melódica uniforme : 2 semit.

Netamente más llanos que los análogos castellanos : casi 6 semit. (1.12) ; pero análogos a los suletinos : un poco menos de 2 semitonos (1.12) .

1.43 - Si analizamos ahora varios términos trisilábicos :

AN. axkĭdia (unid.38) (= el amigo, 417 ; dipt.crec.)

Ascensos : + 2 semit ; -5 semit.

AN. karrĭke (unid.41) (= la calle , 436)

Ascensos : + 2 semit. ; -5 semit..

AN. zapĕta (unid.53) (= el zapato, 456)

Ascensos : + 2 semit. ; -6 semit.

y otros bisilábicos , trisilábicos con el artículo -a :

AN. andăitze (unid.36) (= el timón del carro, 413)

Ascenso : + 2 semit. ; -8 semit.

AN. arŏtza (unid. 37) (= el herrero, 414)

Ascensos : + 2 semit. ; -4 semit..

AN. dirŭe (unid.39) (= el dinero, 423)

Ascensos : + 2 semit. ; -5 semit.

AN. zurgĭñe (unid.56) (= el carpintero, 458)

Ascensos : + 2 semit. ; -5 semit..

el esquema melódico resultante medio es :

Ascensos medios : + 2 semit. ; -5,43 semit.

que es mucho menos marcado que el equivalente castellano :

+ 6 ; - 11 semit. (ver 1.13)

pero próximo del suletino :

+ 4 semit. ; - 6 semit.

1.44 - Es de señalar la acentuación prácticamente isotónica que adoptan muchos de los sustantivos bisilábicos al ser determinados por un numeral (unid. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, etc.) ; el cual se convierte en el elemento tonalmente culminativo de la unidad acentual conjunta :

AN. amárraizpe (unid.2), con aizpe isotónico ; en vez del * amár # áizpe previsible .

AN. bórtzandregai (unid.5) , con andregai isotónico ; y no el * bórtz # andregái previsible .

AN. amárrarotz (unid.6) , con arotz isotónico ; y no el * amár # arótz previsible . Etc.

Esta era la acentuación espontánea , según Izagirre : " Azentuak beren etorriz ematen zituztenean, ontara ematen zituzten itz bikote auek ; edo , obeto esateko, azenturik gabe ematen zituzten izenak , aldameneko itzaren azentuakin bakarrik" (406). (Azpimarraketa gurea da) .

1.441 - Un hecho muy sintomático es que el fenómeno también se da con el numeral bát :

AN. alaba bát , 405 ;

AN. illeba bát , 405 ; etc.

en las que, presumiblemente, bát , que va escrito aparte y con acento, es sentido como numeral .

En cambio, cuando funciona como el uno,una artículo indeterminado , se presenta como clítico, y sufre armonización :

arrausíbet , "un bostezo", 415 ;

béibet , "una vaca" , 421 ;

biarríbet , "una oreja" , 421 ;

kopetábat , "una frente", 437 ; etc..

También se intuye algo parecido en Lizarraga de Elkano, aunque no con toda claridad .(AN-meridional ; ver 2.3).

Aunque con acentuación incluso opuesta (2.3) , la unidad acentual no parece distinta en AN-Ulzama y AN-Elkano de Egues.

Ciertas vacilaciones del vizcaino respecto a la acentuación de bat (aparentemente : bát , numeral; frente a -bat , indefinido y clítico) sugieren la misma hipótesis . Si bien el grado de interferencia actual , por calco del castellano, hace difícil fijar este punto con firmeza. Ver también Larramendi al respecto en 2.6 , con sus dos declinaciones y acentuaciones de bat .

1.442 - Un fenómeno análogo se produce con los indefinidos gútti (= poco) , áunditz (= mucho) , ambértze (= tanto), gúzie (= todo) , y análogos . Todos ellos se unen al sustantivo en una única unidad acentual ; en la que el sustantivo se hace isotónico :

AN. denboragútti (unid.7) , con acento (+4) ;
en vez de * denbóra # gútti .

AN. áundizlaño (unid.16) , con acento (+1) ;
en vez de *áunditz # láño (en que es sintomática también la fricatización de la africada tz) ;

AN. kollegúzie (unid. 43) , con acento (+3) ;
en vez de * kólle # gúzie .

Esta acentuación hacia la derecha de la unidad , que también se da con bát (+3 , +1 , +2, +3 , sucesivamente en 1.441), es extraña, estadísticamente hablando, en los dialectos occidentales ; y parece reciente (ver parte 4. de este trabajo) .

1.443 - Por el contrario, los adjetivos posesivos (antepuestos normalmente al sustantivo, como es sabido) , parecen la parte isotónica de la unidad acentual en que participan ; lo que no está sin relación posible con lo dicho en 1.2 y 1.3 .

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN BIBLIOTECA SAN SEBASTIÁN

AN. neremáztia (unid.49) (= mi esposa ; dipt.crec.) con sílaba acentuada (+3) , de tipo oriental (con la excepción de una parte del vizcaino meridional, como veremos) .

AN. denboragútti (unid.?) , ya citado, y análogos , como ya se ha visto, presentan acentos a la derecha de la sílaba (+2).

1.45 - La preponderancia acentual de la parte derecha de la unidad aparece de modo flagrante en las unidades relacionadas 53. 54 y 55 :

AN zapéta
zapetazóla
zapetazolábat (con -bat clítico esta vez)

en que la parte izquierda de la unidad es isotónica , independientemente de su melodía propia autónoma . Esto explica a la vez muchas de las ásperas discusiones y frecuentes contradicciones entre vascólogos al discutir sobre el acento vasco o su posición ; así como la importancia de las interacciones acento-entonación. Al ser el acento variable en función de la unidad en que se integra un elemento dado , y muy llano al mismo tiempo, una sílaba acentuada puede dejar de serlo (o a la inversa) con facilidad inhabitual en español .

Volviendo a nuestro triple ejemplo en torno a zapéta , lo esencial , como puede verse, es el perfil melódico final , que debe dar acentuación paroxítona . Es decir, contando como nivel melódico 0 el de /za/ , tenemos sucesivamente :

zapéta : 0 ; + 2 sem.; -4 sem.(bajada 6 , por lo tanto)
zapetazóla : 0 ; 0 ; 0 ; +2 ; -4 .
zapetazolábat : 0 ; 0 ; 0 ; 0 ; +2 ; -4 . (Iz.456)

en que , como puede verse, las tres sílabas de la derecha recorren la misma melodía : 0 ; +2 ; -4 .(semitonos) .

1.451 - Compárense también las unidades 50 y51 :

AN. ónyua (unid.50) . Alturas : 0 ; -6 semit.

AN. onyobeltzak (inid.51) ; Altura : 0 ; 0 ; -2 ; -7 semit

que dan, en función de la concavidad de la curva :

f" (yo) = 2.0 -(0-2) = +2

f" (bel)= 2. (-2) - (0-7) = +3

Lo que da : onyòbéltzak, con un componente onyò- , en que el acento ha cambiado en el conjunto.

Por supuesto este cambio es general cuando un termino pasa a formar un compuesto : étxe / etxékaltè , etc.

1.46 - También es de señalar el bimorfismo acentual observado en el par 44-45 :

AN. makomebát, que podria ser una mujer (= no dos) (Ac. +4)

makomébat, una mujer cualquiera (acento oriental, +3)

Sin embargo, K.Izagirre no dice nada en este sentido (441).

Otra explicación posible, por consiguiente, sería la alternancia -bát, muy normal en AN-merid. ; frente a -bat clítico, más bien general (aunque esto sea dudoso) en los dialectos occidentales.

Dialecto Alto-navarro

(Ultzama)

(Diagramas fonéticos)

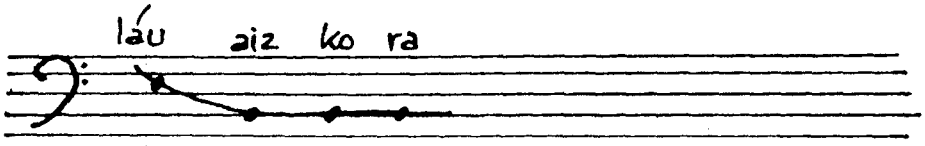
DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

LAU AIZKORA
AMÁR AIZPE
BÍ AMUTXI

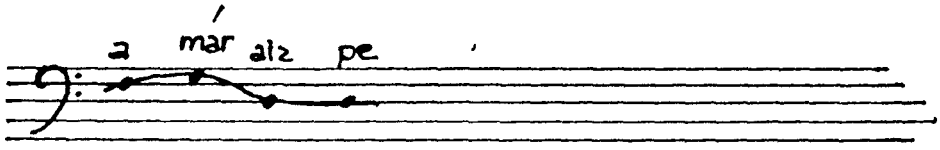
1-

σ	(lau)	aiz	ko	ra							
f											



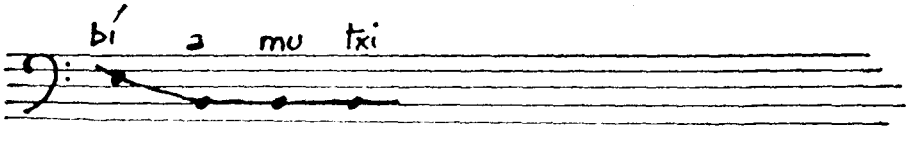
2-

σ	a	(mar)	aiz	pe							
f											



3-

σ	(bi)	a	mu	txi							
f											

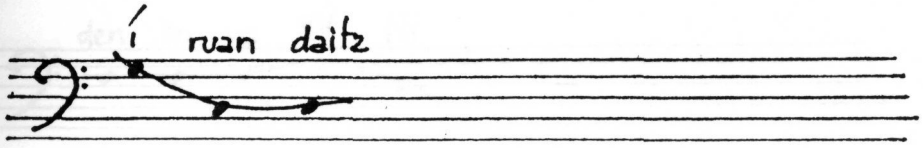


DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(k. IZAGIRRE)

ELEMENTO
ÍRU_ANDAÍTZ
BÓRTZ ANDREGAI
AMÁR AROTZ

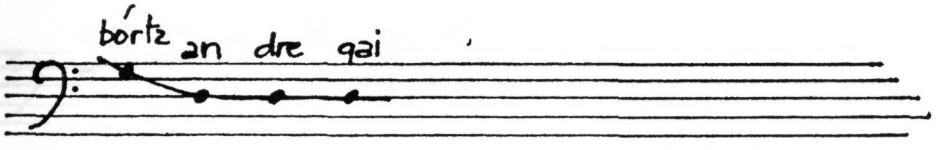
4-

σ	(i)	ruan	daitz								
f											



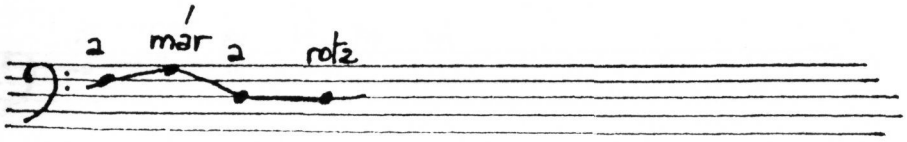
5-

σ	(bortz)	an	dre	qai							
f											



6-

σ	a	(mar)	a	rotz							
f											



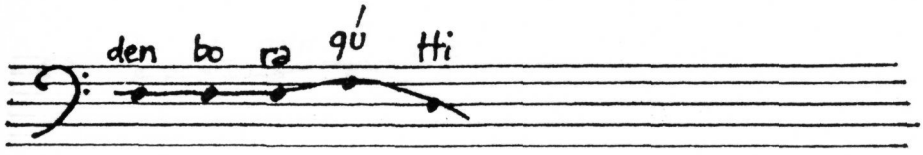
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

DENBORA GÚTTI
AMÁR ERLÈ-SASKI
AMÁR ERLÈ-TOGI

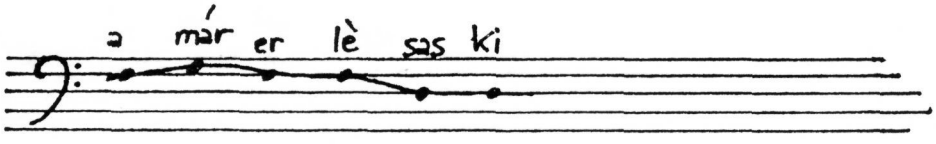
7-

σ	den	bo	ra	(gu)	tti						
f		=									



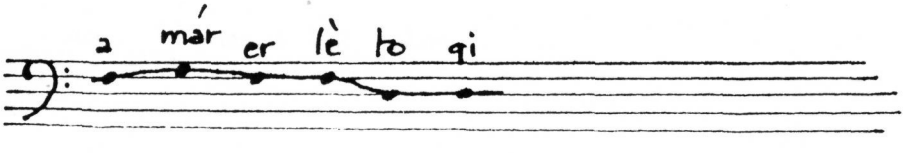
8-

σ	a	(mar)	er	le	sas	ki					
f											



9-

σ	a	(mar)	er	le	to	gi					
f											



DIA. FOTO

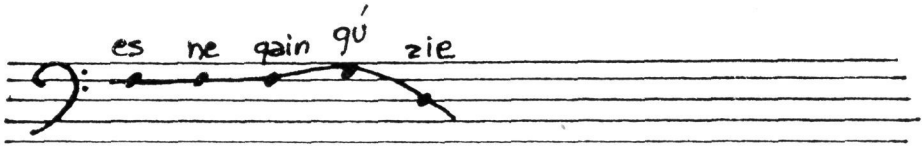
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(k. ILAGIRRE)

ELEMENTO

ESNEGAIN GÚZIE
ANBÉRTZÈ ETSAI
ANBÉRTZE EUSKALDUN

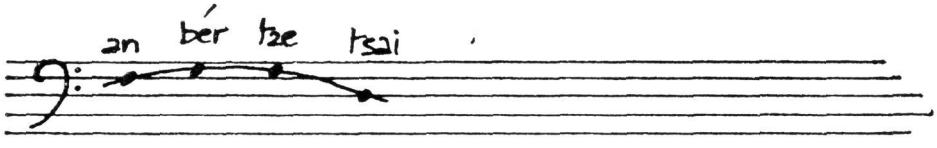
10-

σ	es	ne	gain	(gu)	zie							
f												



11-

σ	an	(ber)	tze	tsai								
f												



12-

σ	an	(ber)	tzeus	kal	dun							
f												



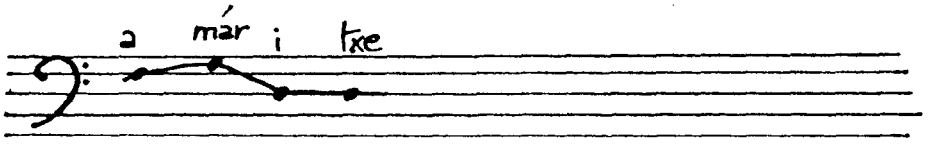
DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

AMÁR ITXE
IRÚ KISUSKIL
LAÑO ÁUNDITZ

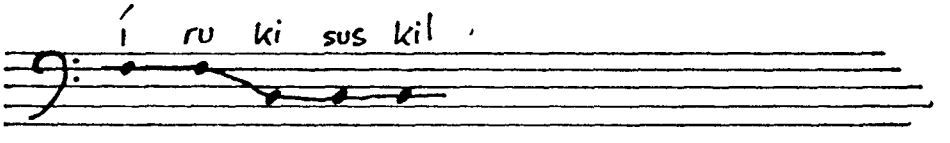
13-

σ	a	(mar)	i	txe							
f											



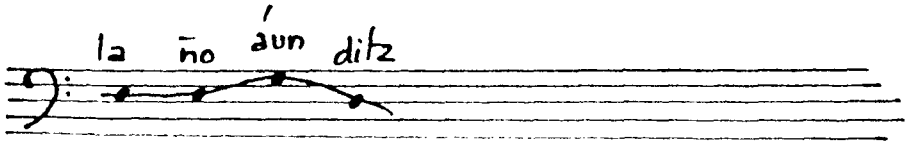
14.

σ	(i)	ru	ki	sus	kil						
f											



15-

σ	la	ño	(aun)	ditz							
f											



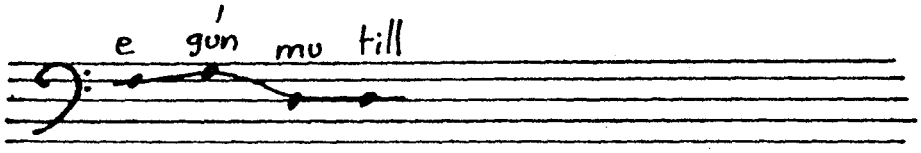
DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

EGÚN MUTIL
ZORTZÍ SAGAR
AMÈKÁ SENARGAI

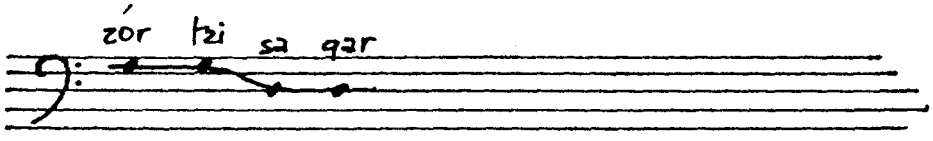
19-

σ	e	(gun)	mu	till							
f											



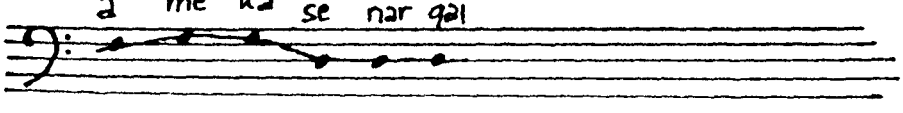
20-

σ	(zor)	tzi	sa	gar							
f											



21-

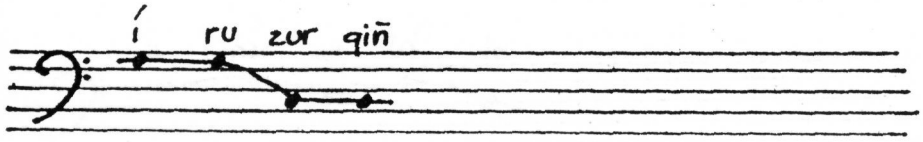
σ	a	(me)	ka	se	nar	gai					
f											



DIALECTO
ALTO-NAVARRO (ULTZAMA) (K. IZAGIRRE)
ELEMENTO
IRÚ ZURGIÑ AMÁR AFÁRI ANBÉRTZE ARGIZÉRI

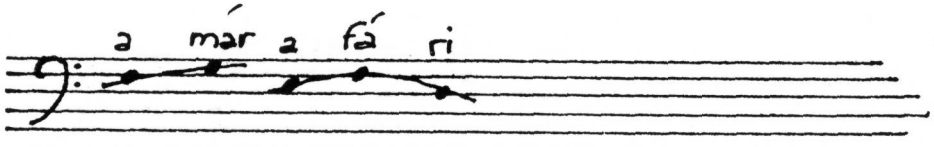
22-

σ	(i)	ru	zur	giñ							
f											



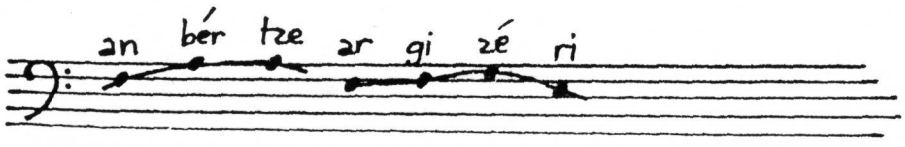
23-

σ	a	(mar)	a	(fa)	ri						
f											



24-

σ	an	(ber)	tze	ar	gi	(ze)	ri				
f											

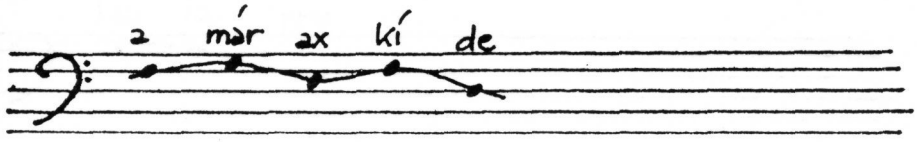


DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO
AMÁR AXKÍDE
ANBÉRTZE EGÁRRI
BÓRTZ ERÍKO

25-

σ	a	(mar)	ax	(ki)	de						
f											



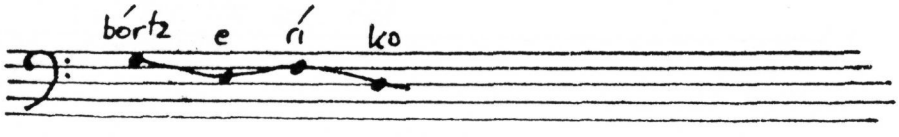
26-

σ	an	(ber)	tze	e	(ga)	rri					
f											



27-

σ	(bortz)	e	(ri)	ko							
f											

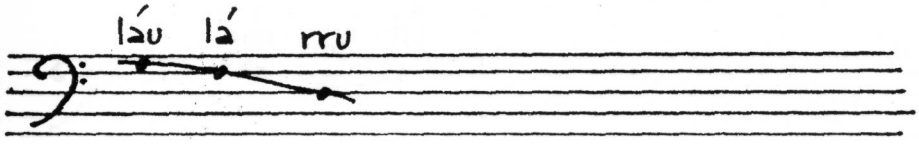


DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO
LÁU LÁRRU
ANBÉRTZE YÉNDE
ANBÉRTZE ASNÁI

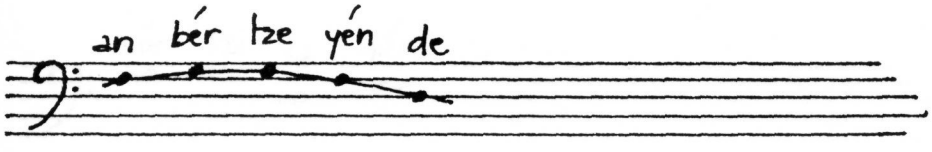
28-

σ	(lau)	(la)	rru								
f											



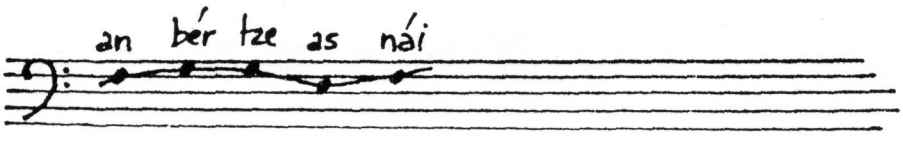
29-

σ	an	(ber)	tze	(yen)	de						
f											



30-

σ	an	(ber)	tze	as	(nai)						
f											



DIALECTO

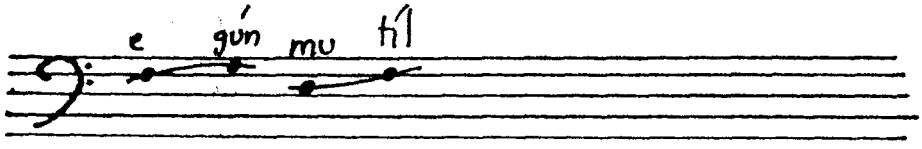
ALTO - NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

EGÚN MUTÍL
ZORTZÍ SAGÁR
AMÉKA SENARGÁI

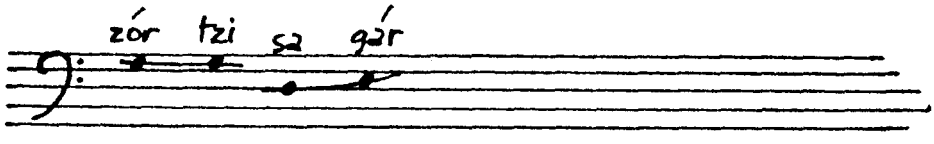
31-

σ	e	(gun)	mu	(til)							
f											



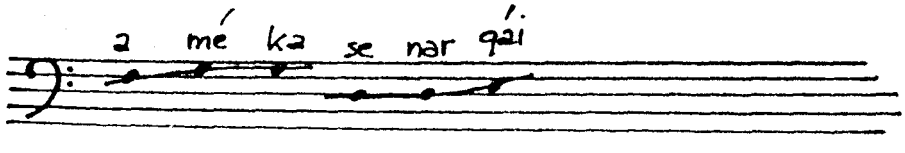
32-

σ	(zor)	tzi	sa	(gar)							
f											



33-

σ	a	(me)	ka	se	nar	(gai)					
f											

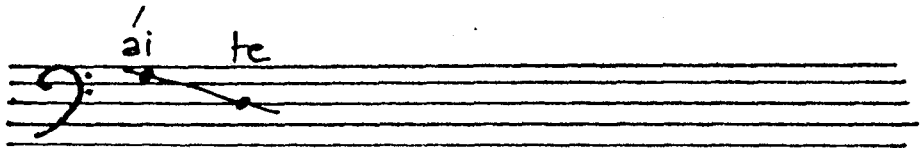


DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO
ÁITE
AITÉ TORRÍ LAGUNTZÉ
-RA

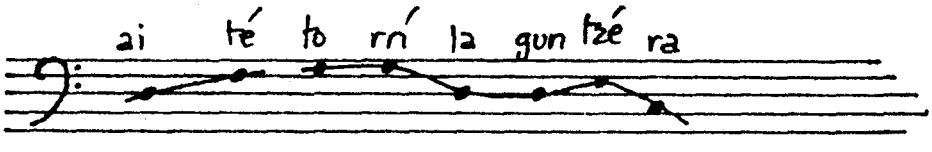
34- áite : el padre

σ	(ai)	te									
f											

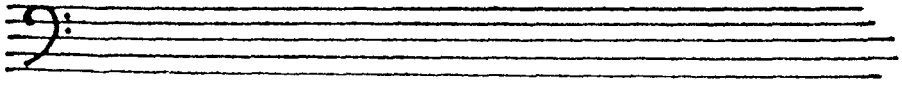


35- aité (vocativo) torrí laguntzéra

σ	ai	(te)	to	(rri)	la	gun	(tze)	ra			
f											



σ											
f											



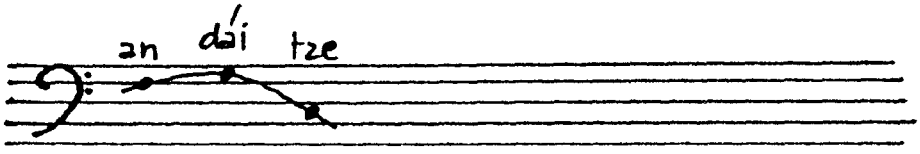
DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

ANDÁITZE
ARÓTZA
AXKÍDIA

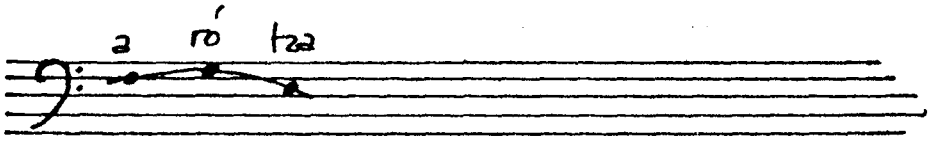
36-

σ	an	(dai)	tze								
f											



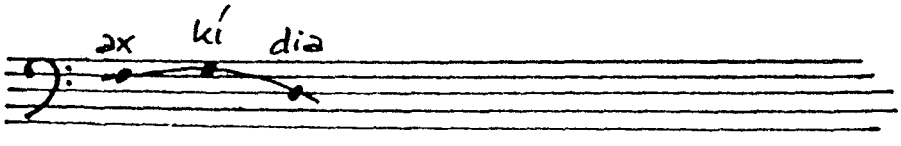
37-

σ	a	(ro)	tza								
f											



38-

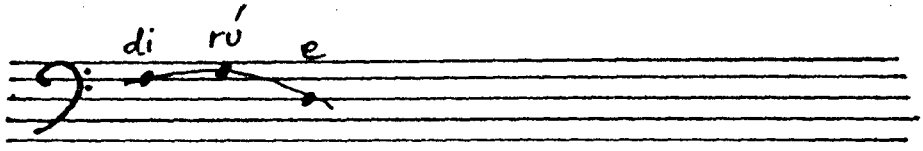
σ	ax	(ki)	dia								
f											



DIALECTO
ALTO-NAVARRO (ULTZAMA) (K. IZAGIRRE)
ELEMENTO
DIRÚE ÉRUA KARRÍKE

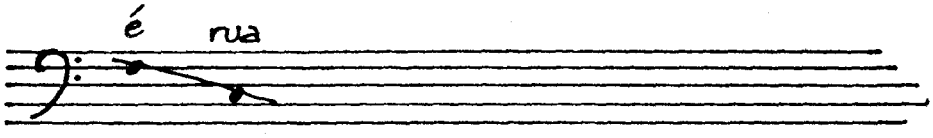
39-

σ	di	(rr)	e								
f											



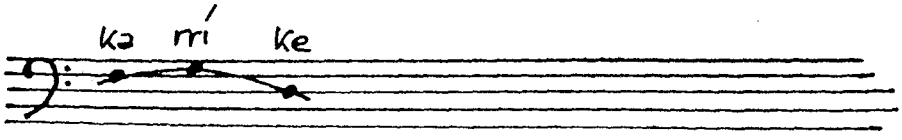
40-

σ	(e)	rua									
f											



41-

σ	ka	(rri)	ke								
f											



DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K.IZAGIRRE)

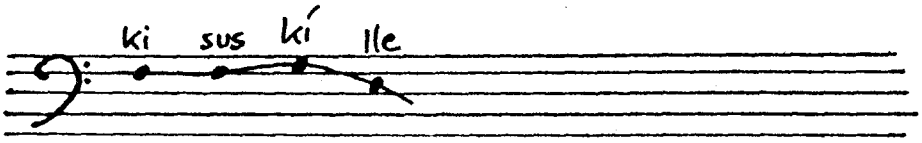
ELEMENTO

. KISUSKÍLLE

. AUTSI DE KOLLE GÚZIE

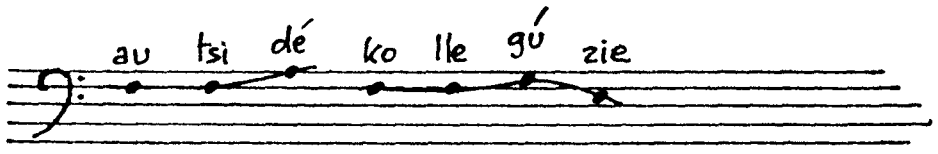
42-

σ	ki	sus	(ki)	lle							
f											



43-

σ	au	tsi	(de)	ko	lle	(gu)	zie				
f											



σ											
f											



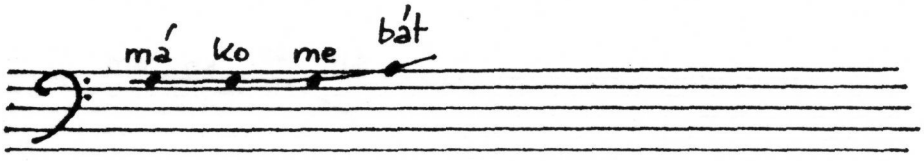
DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

MAKOME BÁT
MAKOMÉ BAT

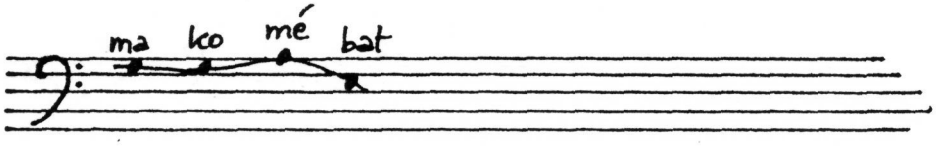
44- [makomebát]

σ	(ma)	ko	me	(bat)							
f											

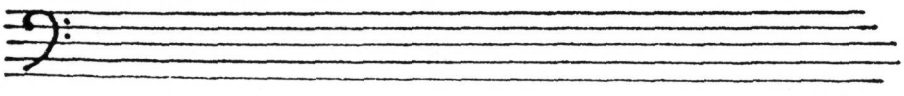


45- [makomébat]

σ	ma	ko	(me)	bat							
f											



σ											
f											

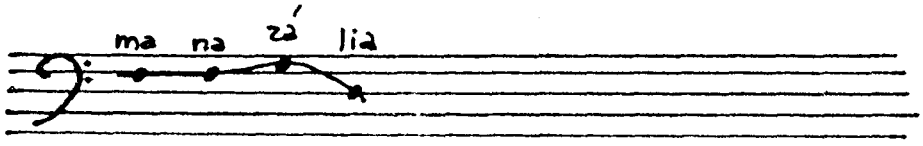


DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO
MANAZÁLIA
MENDILÉPUA
NEKAZARÍE

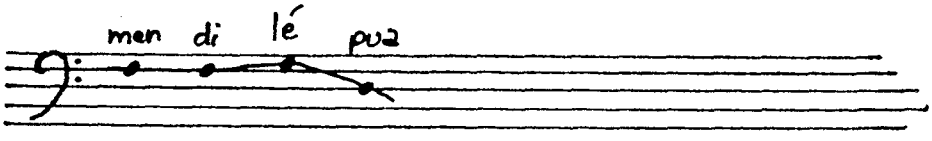
46-

σ	ma	na	(za)	lia							
f											



47-

σ	men	di	(le)	pua							
f											



48-

σ	ne	ka	za	(ri)	e						
f											

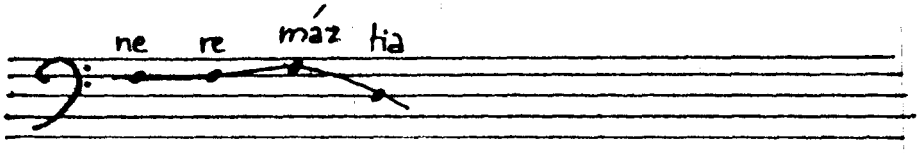


DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO
NERE MÁZTIA
YÉNDIA

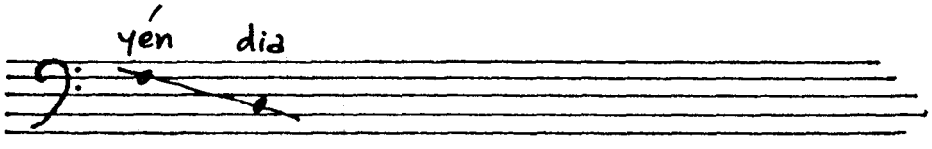
49- [neremáztia]

σ	ne	re	maz	tia							
f	-										

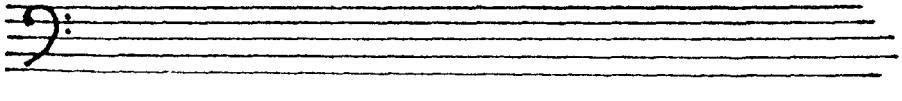


52-

σ	yen	dia									
f											



σ											
f											

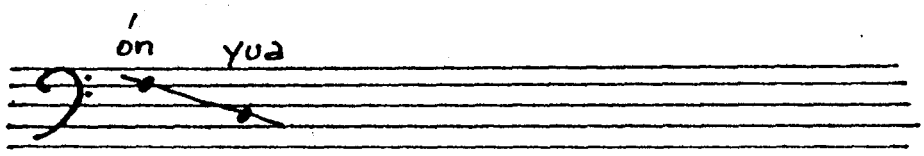


DIALECTO
ALTO-NAVARRO
(ULTZAMA)
(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO
ÓNYUA
ONYÓ BÉLTXAK

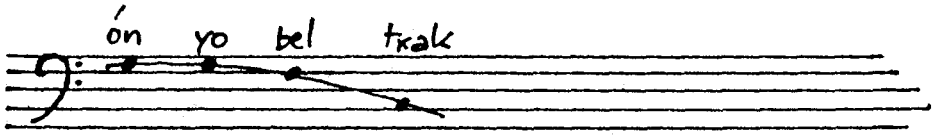
50-

σ	(on)	yua									
f											

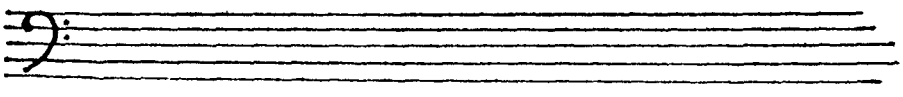


51-

σ	(on)	yo	bel	txak							
f											



σ											
f											



DIALECTO

ALTO-NAVARRO

(ULTZAMA)

(K. IZAGIRRE)

ELEMENTO

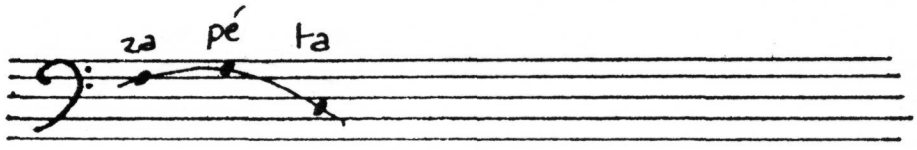
ZAPÉTA

ZAPETA ZÓLA

ZAPETA ZOLÁ BAT

53-

σ	za	(pe)	ta								
f											



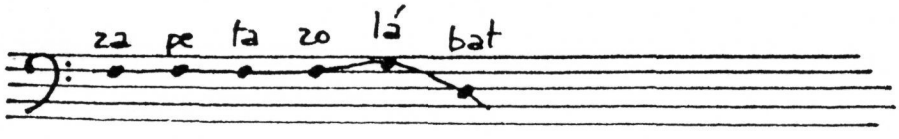
54-

σ	za	pe	ta	(zo)	la						
f											



55- [zapetazolábat]

σ	za	pe	ta	zo	(la)	bat					
f											



DIALECTO

ALTO-NAVARRO (ULTZAMA)

(K. IZAGIRRE)

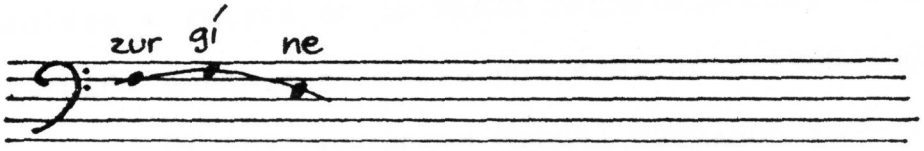
ELEMENTO

. ZURGÍÑE

. YABÍA RE ATRA(R)IK ZIA(G)UN

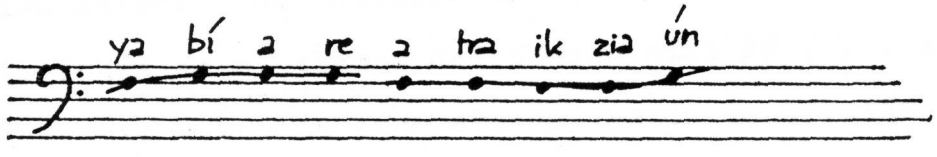
56-

σ	zur	(gi)	ñe								
f											

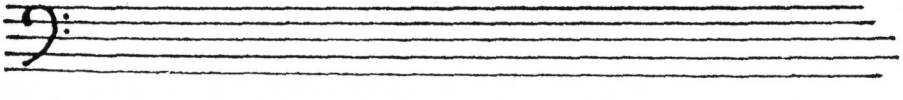


57.

σ	ya	(bi)	a	re	a	tra	ik	zia	(un)		
f											



σ											
f											



1.5 - Vizcaino Meridional (Arratia)

(Ver los oscilogramas y diagramas que sirven de base al presente capítulo) .

1.50 - Los datos fonéticos , inéditos, que aquí presentamos , y que corresponden a un informante de Areatza (esp.Villaro), vizcaino meridional ("occidental" del P.Bonaparte) , han sido obtenidos a través de la banda magnetofónica, en diálogo espontáneo, obtenida durante el curso universitario 1980-1981.

El informante es Manuel Sopelana , de 94 años de edad ; y la cinta magnetofónica fué registrada por los lingüistas vascos Alberto Ugarte y Begoña Albizu , entonces alumnos míos en la Universidad de Deusto .

Durante mi estancia en U.C.L.A. (Los Angeles, California) a lo largo del curso 1981-1982 , utilicé diversas cintas llevadas conmigo a Norte-América (entre ellas, ésta de Areatza) , para obtener los oscilogramas que me permitieran estudiar las variaciones en el tiempo del fundamental F_0 ; y , en definitiva , el acento vizcaino concreto del valle de Arratia .

Teóricamente siempre es posible "leer" en un oscilograma preciso la cantidad y la intensidad de los elementos vocálicos (además de la frecuencia del fundamental) ; pero, de hecho, ello es extremadamente complicado y aleatorio, e incluso imposible, cuando la vocal a analizar va precedida (o seguida) por segmentos [+ voice] ; o peor aún , por segmentos [+ sonorante] .

La intensidad acústica , por otra parte, varía con múltiples factores : distancia del informante al micrófono , tipo del espectro (compacto o difuso , para emplear el léxico de R.Jakobson , etc.. Es sabido , y se demuestra con facilidad en teoría

acústica , que , a igualdad de otros factores, las vocales de espectro compacto son más energéticas que las otras ; lo que no deja de tener efectos instrumentales .

Siendo FØ , por otra parte, como veremos y matizaremos en el cap. 1.8 , el factor más influyente en la percepción del acento vasco (lo que coincide , como puede verse en el cap.5 , con la opinión dominante actualmente entre los investigadores de diversas lenguas) , nos hemos limitado , en primera aproximación , a analizar las variaciones de FØ en las cinco bobinas obtenidas en U.C.L.A..

En algunos casos , y en especial al final de unidad acentual, y aun más de frase , la intensidad , y más todavía la duración , no parecen linealmente proporcionales a la frecuencia ; sino superiores a lo previsible en tal hipótesis . Dicho de otro modo : parece que analizando solo FØ , el acento es minimizado un poco en posición final .

Está claro , de todos modos, que se confirma , también para el vasco , la opinión genérica del Prof.H.Contreras : " El tono es un poderoso indicio de acento , que actúa reforzado o en conflicto (subrayamos nosotros) con la duración y la intensidad". (Citado por Quilis, en "Fonética acústica de la lengua española" , 329) .

El procedimiento es anti-económico y muy laborioso . Pero al no poder invitar a los informantes vascos a los Laboratorios de U.C.L.A. , para colocarles una borna a la altura de la glota y hacerles hablar, no hemos tenido otra solución que la lectura cuidadosa de varios hectómetros de oscilogramas obtenidos a partir de las cintas magnetofónicas correspondientes.

Este ha tenido , con todo, una enorme ventaja : el habla del informante Sr.Sopelana es mucho más natural que la que hubiera podido obtenerse si nuestro anciano arratiarra hubiera sido transportado a un Laboratorio de Fonética , y hubiera tenido que hablar con electrodos y cables en torno a su cuerpo . Por otra parte , los datos no provienen de palabras pronunciadas aisladamente, fuera de contexto ; sino a palabras y sintagmas inmersos en su entonación natural . Lo que nos parece importante para un estudio de fenómenos prosódicos .

Los oscilogramas fueron trazados a la velocidad de 600 mm. por segundo . A esa velocidad , para poner un ejemplo, un FØ de 150 (Hz) , corresponde en el oscilograma a una distancia entre picos primarios sucesivos de :

d = 600 (mm/seg) / 150 (c/seg) = 4 (mm/ciclo) .

En consecuencia, si , por comodidad, estudiamos en el oscilograma grupos de 5 ciclos completos, encontraremos 5 picos, en nuestro caso, en el espacio de 20 mm.. En caso de que el tono se eleve, veremos los 5 picos en 16 mm., 14 mm., etc.

Hemos presentado los resultados de los oscilogramas en una serie de gráficos (unidades 1 a 67 ; algunas divididas en dos partes, cuando hay pausa intermedia). Para tener una idea del trabajo baste recordar que <u>1 minuto</u> de conversación lleva a analizar 60 x 600 = 36000 mm = <u>36 metros</u> de bobina ...

Convencidos (ver cap.5) de la importancia de <u>la pendiente</u> de las curvas <u>f x t</u> , hemos anotado , en abscisas , la posición central, mediana, de las sucesivas sílabas . Esto puede permitir el cálculo , local o general , de <u>la declinación</u> de las frecuencias (ligada a la <u>entonación</u> de la frase , y a su valor semántico). También los máximos y las concavidades (o convexidades) de la curva de frecuencias tienen relación <u>directa</u> con el acento .

Volveremos más adelante (cap.5) sobre los aspectos matemáticos y teóricos de estos desarrollos.

1.51 - Basta una ojeada a los diversos diagramas (de frecuencias , o de sus derivados en el pentágrama musical) para comprobar, también en vizcaino meridional , el carácter llano y poco marcado de la acentuación vasca .

Las frases 6 , 8 , 14' , 19 , 40 , 49 , 58 , presentan poco relieve acentual : mucho menor , en todo caso , que el habitual en español , francés , inglés, alemán ; como puede verse rápidamente echando una ojeada a los ya clásicos trabajos de D.Jones.

1.52 - Varios tipos de unidad presentan acentuación uniforme . Empecemos por ellos .

1.521 - Inesivos (= gerundios) en -tzen .

- B. burláitten (unid. 16, 22 , 25)

	bur	lái	tten	
(16)	210	250	220	(Hz)
(22)	200	290	160	
(25)	225	290	225	
media :	212	277	202	(Hz)

Es decir :

- B. esáten (unid. 42) . f = 260 / 260 / 230 (Hz) .
- B. emóten (unid. 67) . f = 220 / 245 / 235 (Hz)
- B. ifínten (unid. 22). f = 225 / 260 / 180 (Hz) .
- B. ikústen (unid. 23). f = 175 / 260 / 250 (Hz)
- B. ikísten (unid. 47). f = 220 / 260 / 240 (Hz)

lo que da un contorno melódico medio :

f = 217 ; 264 ; 218 (Hz)

es decir : la(2) ; do(3) ; la(2) .

El intervalo de subida y el de bajada son prácticamente idénticos :

i = 1,214 ; es decir, un poco más de 3 semitonos

(más exactamente : 3,35 semit.)

No se produce así una "meseta" tonal tras el acento ; sino algo muy próximo a la melodía de los trisilábicos suletinos :

i = 1,234 y 1,385 (ver 1.13)

que corresponden, sucesivamente, a :

Ascenso de + 3,633 semit. , y

Descenso de 5,632 semit.

(el suletino tiene una caída final más fuerte ; pero la subida, el "podatus" de que habla G.Altube en términos gregorianos , es del todo análoga) .

1.5211 - Hay con todo un anómalo :

- B. íbilten (unid.20) . f = 220 ; 205 ; 190 (Hz) .

1.5212 - Probablemente haya que poner aparte , por razones que se exponen en 4.3 , los casos :

B. yágoten (unid.20). f = 240 ; 210 ; 210 (Hz)

B. yóaten (unid.64). f = 250 ; 250 ; 240 (Hz)

en que /a/ y /o/ han sido , probablemente, sílabas (+2) en tiempos reculados ; lo que explicaría su curva melódica actual .

1.522 - Participios .

Preparemos grupos de términos análogos .

1.5221 - Varios presentan acento (+2) :

B. etór(san) (unid. 3 , 33)

B. etórri(siran) (unid.49)

con frecuencias respectivas :

(3) : 310 / 335 (Hz)

(33) : 165 / 255

(49) : 210 / 260 / 200 (Hz)

que dan una media para el ascenso inicial de :

228 / 283 (Hz) ; i = 1,241 ; casi 4 semitonos . Análogo al observado en los sustantivos verbales (1.521) .

1.5222 - Los participios terminados en /n/ parecen oxítonos :

B. burléin (o burláin) (3 , 29)

B. emón (15', 26) ; incluso (38)

y lo mismo : kontáu (34) .

Pero no damos datos acústicos por ir seguidos, en varios casos de un auxiliar monosilábico clítico .

1.5223 - Los participios en -ta son paroxítonos :

B. jarríte (unid.19) . f = 196 / 215 / 200 (Hz)

B. ibillíte (unid.58) . f = 205 / 195 / 205 / 200 (Hz)

B. makurtúte (unid.18, 19) . f = 215 / 260 / 300 / 230 (Hz)

f = 195 / 210 / 225 / 175 (Hz) .

con un descenso final medio de :

i = 236/201 = 1,174 ; casi 3 semitonos .

Como se ve aquí el acento , como en los dialectos "orientales" , va en posición (+3) (que es (-2) también , claro) .

El participio márkeute (unid.15) exige márkeu (M+1) ; y puede considerarse anormal y marcado .

1.5224 - También -bárik (= sin) se impone acentualmente en el conjunto :

B. yakinbárik (unid.10) , sin armonización vocálica (como en otros dialectos) , lo que presupone # bárik .

1.523 - Adjetivos posesivos -

Aparecen integrados en la misma unidad que los sustantivos que van a su derecha , como si fueran proclíticos de acento ligeramente ascendente : nerè , gurè, etc. ; lo que coincide lo que pasa en el guipuzcoano actual , y en el guipuzcoano también descrito por Larramendi . (N. 1.5.23)

1.5231 - gurè

B. gureamáta (unid. 10) (= guré amá-ta). f = 170 / 240 (Hz).

B. gureamák (unid.50) (= guré amák) . f = 255 / 260 (Hz) .

B. guré neskátoak (unid.59) . f = 190 / 205 (Hz) .

B. guré amak (unid.61) . f = 230 / 250 (Hz) .

1.5232 - nirè

B. nireamák (unid. 2) . (= niré amák) . f = 250 / 300 (Hz).

B. nireamáma (unid.17) . (= niré amáma). f = 210/235 (Hz) .

lo que da como medias respectivas :

ni	ré	gu	ré
230	267	211	239 (Hz)

con subidas respectivas de :

niré : casi # 3 semitonos

guré : aprox. 2 semitonos

pero con integración del posesivo en la unidad compuesta .

1.53 - Adverbios ba- (afirm.) y ez- (neg.) .

Necesariamente focales y monosilábicos , funcionan como proclíticos de frecuencia baja :

1.531 - Prefijo negativo ez- .

En el corpus hay cuatro ocurrencias de ez- :

Fr.	e	sé	ki	an	
1	265	340	320	190	(Hz)
2	340	360	340	280	
50	290	325	310	240	
63	210	220	190	140	
media	276	311	290	212	(Hz)

Es decir : esékìan (= ez ekian , "no lo sabía") con frecuencia culminante en /sé/, y acento secundario en /kì/ :

f"= 2.290 - (311+212) = + 57 .

Queda fuera de dudas que ez- no lleva el acento ; si bien en español sí lo lleva : nósabía ; que , por interferencia, tiende a producir el alienígena*ésekían , con doble acento ; contrario al sistema vasco como bien observó hace muchos años Nils Holmer. (N.1.5.32)

1.532 - Prefijo afirmativo ba- .

En el corpus solo tenemos una unidad :

B. baékìan (unid.55) , con las frecuencias siguientes :

bá	é	ki	an
205	250	195	205

análoga a la negativa recién analizada , "grosso modo" .

1.533 - Interrogativos monosilábicos .

La frase 43 ofrece un ejemplo significativo :

B. serdáukek ? (= qué tienes ?)

ser	dáu	kek	
220	360	300	(Hz)

con un fuerte ascenso en /dáu/ .

Pero zer , como interrogativo, es elemento focal de la frase , y aparece como proclítico de tono bajo (lo que ocurre en otros dialectos) . Y como análogo, acentualmente a ba- y ez- , lo que confirma la intuición de Larramendi en el sentido de que el acento vasco tiene una base fonológica más que sintáctica : cualquier monosílabo focal funciona como proclítico (ver 2.6). Lizarraga de Elkano (AN-merid.) sugiere lo mismo (2.4) .

Una vez más : la interferencia proviniente del español tiende a alterar la acentuación vasca :

qué tiénes ?

que , por calco, da * zér dáukak ? , incorrecto con todo .

Y lo mismo ocurre en las respuestas : frente al español loténgo ahí , el vasco dice (h)ordáukat (con hor proclítico y focal) ; y solo por interferencia * hór daukát , que es lo que se oye cada vez más en los medios seudo-bilingüs .

Análogamente, al esquema vasco ze(r)órdu dà , con zer focal y proclítico , empieza a substituír el alienígena*zé órdu dá , puro calco de qué hóra és . (N. 1.5.33)

1.5331 - En el corpus hay una confirmación marginal de lo que venimos diciendo en la Fr.46 :

bal	baltz	dáu	kek
310	350	390	310 (Hz)

(lo tienes negro-negro ; en que negro es el foco). Una vez más en oposición acentual al español , el vasco acentúa dáukek , y no el foco baltz ; mientras en español el acento va en négro-négro .

1.54 - Varias partículas , no clíticas en español, son claramente enclíticas en vasco .

1.541 - -be (= también ; acentuado en español, Quilis, 315)

La bajada melódica que le caracteriza es especialmente neta cuando reafirma el carácter negativo de la exprresión , como el pas o point del francés :

B. bápe (= bat be) . Unid.63 . f = 310 / 240 (Hz)

B. bápes (= bat be ez). unid.50 . f = 220/180 (Hz) .

Pero puede diluírse mucho cuando su función es apenas otra cosa que ilativa :

B. nípe (= nik be) (Fr.29) . f = 270/250 (Hz)

B. arê(k)pe (Fr.7) . f = 260/250 .

B. orîbe (Fr.35) . f = 240/240 .

B. eskólambe (Fr.8) . f = 250/250 . (N. 1.5.41)

1.542 - -ta , para participios (ver 1.5223).

Que también puede ir, en ocasiones, tras elementos nominales , con función solo ilativa :

eskóleagaz-da (unid.12)

en ligero descenso : 190/180 (Hz) .

1.543 - Los auxiliares monosilábicos son enclíticos con facilidad , y presentan caída de frecuencia :

B. sarrásan (unid.17) (-zan) . Ver diagrama correspondiente.

B. etórsan (unid. 3, 33) (-zan) .

B. emóntzat (unid.26) (-tzat, teór, deutsat)

B. îbiltensan (unid.20) (-san)

B. ibílliteda (unid.58) (-da)

B. kontáutzan (unid.34) (-tzan , teór. eutsan)

B. úrtedan (unid.13) (-dan)

1.544 - En vizcaino (y no solo en vizcaino , digamos de paso) la partícula ilativa da (= y) , pronunciada en tono bajo al comenzar muchas de las frases, es muy característica en las narraciones :

unid. 8 ; f = 200 (Hz)
10 ; 160
11 ; 190
14 ; 185
18 ; 195
21 ; 163 , etc. etc.

El tono de voz es , como puede verse, extraordinariamente bajo para nuestro informante ; y esa forma de contar sucesos , con repetición insistente, en posición inicial de oración , de /da/ en tono bajo, es típicamente vasca .

Y contrasta con el ta final de las enumeraciones , que suele ir en tono alto : ikasi behar zuela-tá, joan behar zuela-tá, etc..

1.545 - También es típicamente vasco, en narración, el empleo repetido de bai ? (= sí ?) , en tono alto , y al final de las frases ; algo así como el isn't it ? del inglés , que sirve como para solicitar la aprobación o la comprensión de lo que se va diciendo .

Este bai ? presencia frecuencia alta , sobresaliendo netamente del contexto melódico inmediato (ver Fr. 5 y 40) ; y recibe entonación ascendente , como corresponde a su función inquisitiva . En nuestro corpus tenemos :

(Fr.5) . bái ? . f creciente desde 335(Hz), ya alto .

(Fr.40). bái ? . f creciente desde 300(Hz) .

1.546 - Un tercer fenómeno ligado a la entonación, como los dos inmediatamente anteriores, es el ascenso en FØ repetitivo, debido a una enumeración , y que aparece bien ilustrado en las unidades 64 y 65 ; con oxítonos anormales debidos a la interferencia de la entonación ascendente enumerativa :

(Fr.64) andreá (frente al normal ándréa)

(Fr.67) beitxoá (normal beitxóa)

(Fr.64) gisoná (normal gisóna)

(Fr.65) nobioák (normal nóbioak)

1.547 - También ligados a la entonación ascendente interrogativa están los ejemplos :

indáu ? (Fr.35) , con un fortísimo ascenso : 240/330 (Hz), provocado por la gran extrañeza de la madre ante lo que está oyendo : i = 1,375 , + 5,5 semitonos .

bakík ? (Fr.41) (= badakík ? , "ya sabes ?")

Con ascenso ligero : 280/290 , pues no se trata realmente de una pregunta que exige respuesta.

Por el contrario, la interjección eee ? , de enorme extrañeza e indignación (Fr.35) , presenta entonación fuertemente ascendente : eé ? , f = 240/360 (hz) ; con un neto ascenso de nada menos que 7 semitonos.

1.55 - El sufijo adverbial -tó , de acuerdo con la opinión conocida de Azkue , se presenta en vizcaino con tono alto :

B. edertó (unid.52) . f = 180 / 220 (Hz)

B. txartó (unid.52) . f = 205 / 240 (Hz)

con subidas relativamente fuertes : 3,5 y 3,0 semitonos respectivamente .

1.56 - En lo referente a temas nominales propiamente dichos , hay varios puntos a resaltar .

1.561 - Si empezamos por los monosílabos , el corpus no permite verificar que se cumple el esquema :

sár / sarrá / sárrak

postulado a veces .

El par sarrásan (Fr.17) , singular , "era vieja" ; frente a sárrak (Fr.19) , plural , no es concluyente ; pues el san de (17) es clítico .

Por otra parte, otra cinta de Arratia , con un informante de Dima , parece desmentir el esquema : míntze , úne , míñe ; todos ellos (+1) , y provinientes de los monosílabos mintz, un y miñ respectivamente .

1.5611 - El adjetivo ber (= mismo) , por ejemplo , presenta en el corpus :

bórák , erg.sg. isótono (250/250) , frente al esperado *berák .

berári , dat.sg. (250/300/230) , "normal" digamos ,

respectivamente en las unidades 31 y 29 .

1.5612 - El batén (unid.14) (= una vez) , inesivo indefinido de bat en todo el vizcaino , y presente aquí con las frecuencias f = 195/215 (Hz) , es normal ; y equivale el bátetan (o batétan recientemente , ver 2.1) de otros dialectos .

1.562 - Pasando ahora a los bisílabos , su esquema acentual "normal" es :

étxe / etxéa / étxeak

es decir : (+1) en el indefinido ; (+2) en el singular ; y (+1) de nuevo en el plural . (Esto explicaría , por analogía, el poco generalizado (+1),(+2),(+1) de los monosílabos , predominante por lo menos en el vizcaino de la costa .

La acentuación del corpus confirma esa acentuación (+2) en el singular :

B. amári (unid.34) (= a la madre) . f = 170/270/220 (Hz) .
B. amágana (un.33) (= adonde la madre). f = 195/265/230/195.
B. edérra (un.14) (= hermosa, def.) f = 235/270/210 .
(un.14') d. f = 165/190/145 .
B. egúnean (unid.40) (= en el día) . f = 280/300/280/280.
B. lepóan . Unid.15 , f = 215 / 230 / 215 . (= en la espalda)
unid.39 , f = 250 / 300 / 290 .
unid.46 , f = 220 / 240 / 220 .
(hay un extraño lépoan en unid.43)
B. lagúne (unid.54) (= amigo, def.) . f = 200 / 250 / 150 .
B. ordúan . unid. 1 , f = 360 / 405 / 375 . (= lit.en la hora)
unid.49 , f = 190 / 210 / 210 .
B. ugérrian (unid. 40) (= nadando) . f = 280 /300 / 285 .
B. plasán (unid.20) (= en la plaza). f = 225 / 240 .
(plasáan en otras áreas vizcainas)

1.5621 - Hay escasas unidades en plural .

B. ándrak (unid.32) (= las señoras) es normal , y postula un indefinido ándra , también (+1) , normal en vizcaino.

B. páloak (unid. 15 , 45) (= los palos) , podría indicar un indef. pálo , no marcado ; pero el sg.páluas lo desmiente. En realidad pálo , término español , es marcado (M+1), y no está integrado en el sistema general del vizcaino actual .

1.5622 - También escasas unidades de indefinido .

B. úrte (en unid. 13) (= año) . f = 210 / 180 (Hz) , es normal .

(el urté de unid.24 es anormal) .

1.5623 - Hay elementos irregulares marcados .

Unos se manifiestan como tales en el singular , al no presentar la acentuación (+2) normal :

B. máisua (= el maestro) . unid.6 : 300 / 270 / 265 (Hz).
unid.49: 230 / 220 / 200 .

B. máistrea (= la maestra) . unid.6 : 280 / 240 / 235 .

B. páluas (= con el palo) . unid.15' : 240 / 165 / 150 .

todos ellos préstamos recientes . Pero también :

B. átzetik (= desde atrás) . unid.21 : 250 / 230 / 230 ; que implica átze marcado (M+1) (y no solo en este dialecto)

En cuanto a los préstamos papél (22) y otél (56) son probablemente marcados (M+2), aun cuando no se pueda demostrar esto en el corpus.

1.5624 - Sí son claramente marcados (M+2) , en una línea "larramendiana" , algunos adverbios bisilábicos :

B. atzó (= ayer) (ver también Navarro Tomás , 1.2)
unid.45 ; f = 225/305 (en atzóko)

B. geró : unid. 3 : 280 / 320 (= después)

unid. 6 : 245 / 260

unid.51 : 205 / 310 ; con i = 1,512 ; subida musical de 7 semitonos , como corresponde al énfasis que pone el informador : luego sí , luego las cosas cambiaron .

1.563 - En lo referente a las unidades trisilábicas , el acento vizcaino normal ofrece : (+2), (+2) y (+2) ; sin movimiento del acento al cambiar de número . Es decir , por poner un ejemplo :

arréba / arrébea / arréba(a)k

que se confirma en el corpus :

B. arrébeagas (unid.24) . f = 200 / 220 / 210 / 200 / 150 .

B. amábi (unid.24) . f = 195 / 260 / 175 .

B. mutíkoa (unid.23) . f = 185 / 360 / 275 / 175 .

B. neskátxiak (unid.55) . f = 190 / 275 / 250 / 220 .

B. neskátxien (unid.54) . f = 210 / 275 / 230 / 225 .

B. neskátoàk (unid. 59) . f = 210 / 270 / 230 / 240 .

B. palísa (unid.13) . f = 210 / 295 / 255 .

B. urréngo (unid.40) . f = 280 / 330 / 280 .

B. usábenak (unid. 57) . f = 180 / 200 / 190 / 170 .

B. makétoàk (unid.7) . f = 230 / 300 / 220 / 240 .

B. erráiek (unid.46) . f = 280 / 300 / 250 .

con un neto 'podatus' (i = 1,302 ; intervalo : + 4,5 semitonos). Y una no menos neta bajada tras la sílaba acentuada ; aunque con tendencia a un acento secundario en la sílaba (+4) , por efecto del "eco acentual" en las sílabas pares .

Hay que constatar que la sílaba (+3) es netamente más baja en vizcaino meridional que la sílaba (+2) : descenso medio correspondiente a i = 1,207 , interv. - 3,3 semitonos .

En 1.562 hemos encontrado el mismo fenómeno , lo que nos aleja de algunas apreciaciones de J.Basterretxea y K.Rotaetxe.

1.5631 - Pero también en los trisílabos hay elementos marcados : bien (M+1) , bien (M+3)(raros) .

El más neto en el corpus es en el corpus érdera (= lengua española) ; al que hay que añadir éuskera (= lengua vasca) , aunque desgraciadamente no aparezca en las bobinas de oscilogramas .

Las ocurrencias de érdera son :

(unid.1)	**ér**	de	ra	rik
	350	300	280	270
(unid.2)	ér	de	ra	rik
	325	255	225	210
(unid.3)	ér	de	re	a
	360	345	340	335
(unid.8)	ér	de	ras	
	280	250	225	
(unid.9)	ér	de	ras	
	270	200	150	
(unid.10)	ér	de	ra	rik
	265	240	210	205
(unid.11)	ér	de	ras	
	240	195	150	
(unid.47)	ér	de	ras	
	290	260	230	
(unid.50)	ér	de	ra	rik
	210	175	155	140
(unid.55)	ér	de	ras	
	250	210	195	
(unid.59)	ér	de	ras	
	275	225	190	
(unid.60)	ér	de	ras	
	300	300	280	
(unid.62)	ér	de	ras	
	270	240	205	

lo que da como melodía media :

ér	de	ra
283	246	218 (Hz)

con intervalos sucesivos :

1,150 y 1,128 ,

que corresponden a dos descensos melódicos sucesivos de :

2,7 semitonos y 2,1 semitonos

1.564 - Señalemos ahora las vacilaciones acentuales en el corpus en torno a bat .

1.5641 - Hay casos de bát acentuado :

B. apurbét .(unid.17) : 200/210/260 (Hz)

(unid.19) : 175/185/195

B. burdibét (unid.67) : 185/200/220 (lo que es poco en una enumeración)

B. mutilbát (unid.21) : 220/220/245 .

1.5642 - Y hay casos de -bat clítico :

B. arrébabat (unid. 53) : 175 / 225 / 230 / 230

(la prominencia es casi nula en f ; pero :

f"(rre) = 2.225 -(175+230) = + 45 .

f"(ba) = 2.230 -(225+230) = + 5 .

es decir : arrébàbat , con bà muy débil)

B. apúrtxubet (unid.18) : 185 / 190 / 185 / 185 .

B. umétxúbet (unid.20) : 190 / 270 / 300 / 260 .

(por prominencia y por f" /txú/ lleva el acento primario :

f"(me) = 2.270 -(190+300) = + 50 .

f"(txu)= 2.300 -(270+260) = + 70 .)

B. sapládakobat (unid.26) : 200/255/250/240 .

Las del primer tipo (bát) tienden a ser acento (+3) ; mientras que las del segundo tipo (-bat) tienden a ser (+2) .

1.5643 - Hay casos con bat declinado :

B. mutilbaték (unid.16 ; con acento + 4), y frecuencias :

210 / 210 / 215 / 230 (Hz)

B. mutilbatégaitik (unid.14') (con acento de nuevo +4) :

220 / 220 / 230 / 250 / 210 / 190 .

en las que mutil aparece como isótono y en tono bajo con relación a la parte ligada a bat . Lo que recuerda el fenómeno constatado en el alto-navarro de Ultzama . En todo caso parece que tenemos :

- baték
- batégaitik

en que -bat no es el monosílabo autónomo bát , sino -bat .

1.57 - Hay dos interjecciones de extrañeza , utilizadas alternativamente por el informante (que vivió en Bilbao largos años) : una, vasca , éne ! ; y otra , castellana : cóño ! . Comparémoslas desde el punto de vista fonético :

B. éne (unid.42) ; 410 / 310 . i = 1,32 .

Bajada : casi 5 semitonos . (N. 1.57)

esp. cóño (unid.23) ; 240 / 190 . i =1,26 . Baj.: 4 semit.

(unid.25) ; 280 / 175 . i=1,60 . Baj.: 8,1 semit.

La sensación de extrañeza es más fuerte en (25) que en (23). Pero las bajadas melódicas parecen semejantes en condiciones semejantes .

1.58 - En los términos propiamente españoles , no asimilados al sistema de Arratia , se producen fenómenos interesantes .

1.581 - Las unidades menos asimilados presentan un acento demasiado marcado :

esp. palísa (unid.14) ; 210 / 295 / 255 .

esp. notário (unid. 65): 170 / 235 / 215 / 210 .

esp. áyva diós ! (unid.39) : 240 / 150 / 210 .

con oscilaciones de 6 y 8 semitonos .

Otras unidades parecen integradas y suavizadas :

báñustako (unid.56) : 230 / 215 / 200 / 200 .

júli (unid. 53) : 250 / 210 .

lúkas (unid.54 y 55) : 275/260 y 240/230 .

1.5811 - Las vacilaciones de timbre vocálico y de acento de "Guardia Civil" son significativas :

guardósibill (16)

guárda sibíll (15)

guardá sobíll (21)

guárdo sobíll (32)

(hoy parece que la versión más general es guardásobill)

1.5812 - Incluso los topónimos vascos pierden su fisonomía en boca del informante, cuando son pronunciados a la española :

arkótxa (unid.41) : 280 / 370 / 240 , con intervalos excesivamente amplios .

sopelána (unid.28) ; sopéla , en vasco :

(unid.28) : 200 / 250 / 300 / 180

Intervalos : 1,25 ; 1,20 ; y 1,667 .

Que corresponden a :

+ 4 semit. ; +3 semit. ; y -9 semit.

anormales en un topónimo vasco . Además de la posición (+3) , frente al (+2) normal (ver 2.112 y 4.4) .

Tampoco suenan a vasco :

palukásu (unid.38, 46) ; ac. +3 .

txapurriáu (unid.62) ; ac. +3, además del triptongo...

1.583 - La extrañísima acentuación del préstamo español "declaración" merece , de todas maneras , mención especial .

El oscilograma da :

de kla ra si ñó a

200 200 200 200 255 195

es decir : sol#(2), sol#(2) , sol#(2), sol#(2), do(3), sol(2) con parte isótona inicial, y salto brusco (subida y bajada) de nada menos que 5 semitonos ...en posición (+5) !!!

Hay todas las razones para suponer que el tal término es muy poco representativo del esquema acentual arratiarra .

Pero mi amigo y colega Alfonso Irigoien , oriundo de esa región , me aseguraba recientemente que para los arratiarras esp. "universidád" se convierte en unibersidadéa (casi idéntico al deklarasiñóa del corpus) ; y en posición (+6) !!! (que es también (-2), claro , contando por el final , como en español) .

La otra cinta arratiarra, de Dima, no contradice todo esto :

arnaséa (+ 3) (= la respiración)

ixerdíe (+3) (= el sudor)

askuréa (+3) (= el picor)

sorbaldábat (+3) (= una espalda)

kuntzurrúnbi (+3) (= un riñón)

e incluso , de seguido :

gisonandíe (+4) (= un hombre grande)

a(g)otxikíe (+4) (= la boca pequeña) ...

Se confirma así que , diríamos que alrededor del Anboto, en una parte del área del vizcaino meridional , se puede dar ese tipo de acento a la derecha de la unidad ; lo que es un rasgo oriental . Y probablemente reciente .

Acentuación que choca entre los vascos de zonas contiguas ; que gastan bromas a los de Vergara diciéndoles :"bai, bai ; zu Berga(ra)kúa zára" ; en que el acento va en posición (+4) , como suele ir con frecuencia en esa zona. Volveremos sobre el tema en 2.8 , al menos lateralmente .

1.5831 - Lo que resulta curioso es que apenas hay rastro de esta acentuación en el vizcaino de Oñati (ver 2.8) , ni en el vizcaino septentrional .

Consultado al respecto el P.Gandiaga , de Meata (esp.Mendata , Bizkaia) , el acento parece producirse allí en la sílaba (+2) como máximo : ikúsgarrijè , lotzágarrijè , irúgarren , amárgarren , elèixan , itxósuen, ikúsitte , itxútasunè , edértasunè, burúagàs , lengúsuagàs ... Siendo bát aparentemente acentuado : mendibét , abáde bát , amesbát ... Bien es verdad que el P.Gandiaga lleva ya muchos años en Arantzazu ... Y firma Bittúriano , y no*Biktoriáno (esp. Victoriano, claro) .

1.5

N.1.5.4 - En realidad las dos entonaciones coexisten : junto a éne , en este corpus ; se da , con no menor frecuencia e idéntico valor semántico de sorpresa , el enḗ ascendente . Sobre todo denro del conjunto vizcaino .

N.1.5.23 - Tal vez sea oportuno señalar la observación hecha por el lingüista Amado Alonso (navarro él mismo) sobre los pronombres personales en la Ribera Navarra : el castellano nosótros dós se pronuncia en Lerin nosotrosdós (Rev. Fil. Esp., 1925 , 358) .

N.1.5.21 - La justeza del esquema , con -ten átono y bajo , apuntada explícitamente por Azkue , se comprueba también en la lista de Totorica ("Palabras recogidas en el valle de Arratia" , Eusk.1958, 45 ss) : éitteko , 45 ; ibílteko , 47 ; egótea, 45 .

N.1.5.32- También en ese mismo trabajo (Eusk.1958) se confirma el carácter proclítico de ez- :

ez éidazu konkerik ipini , 48

estéko susterrik , 49

N.1.5.33 - Nunca es seguro el valor fonológico de las grafías antiguas . Pero parece interesante resaltar la inacentuación gráfica de las partículas interrogativas zer y nor en los villancicos transcritos por Alfonso Irigoien (Eusk.1977 , 417) :

nor dá ? , 417

cer gurá?, 417

con aparición del oxítono gurá a causa de la entonación (ver gúra/ /gúria , M+1 , en K.Iz. B.Oñ ; cap. 2.8)

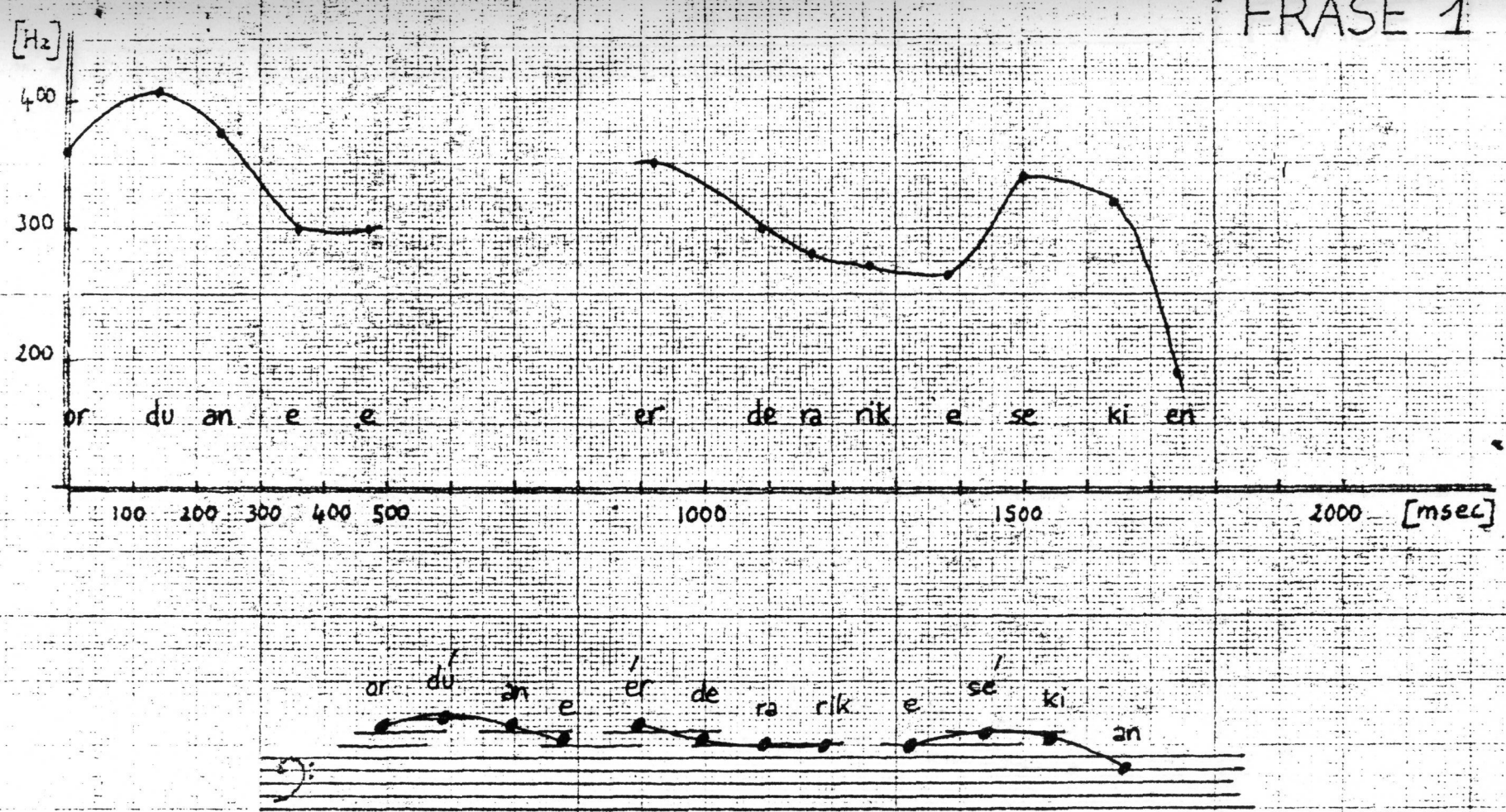
N.1.5.41 - Mitxelena tiene escrito que " bere es y era enclítico" (Fontes , 32 , 222) ; y que en -ok bere "nadie duda de que se realiza , y se realizaba entonces , como -opere , con una labial oclusiva por sorda " (222) .

Dialecto Vizcaino

(Arratia)

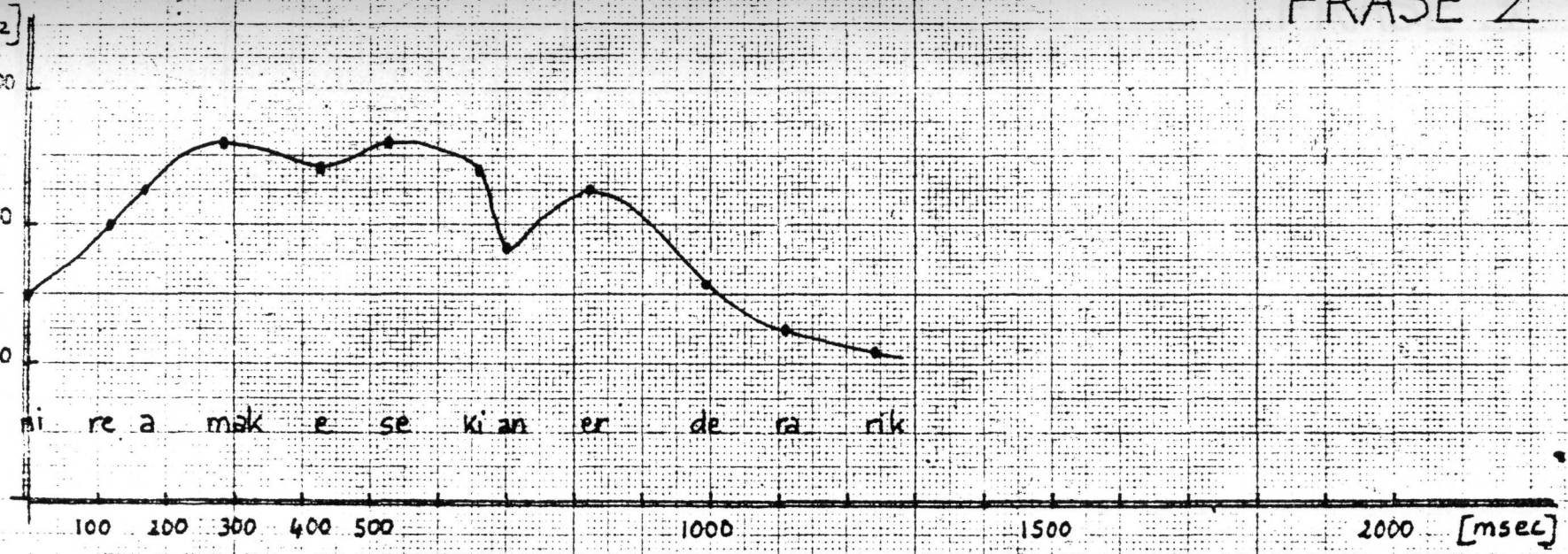
(Diagramas fonéticos)

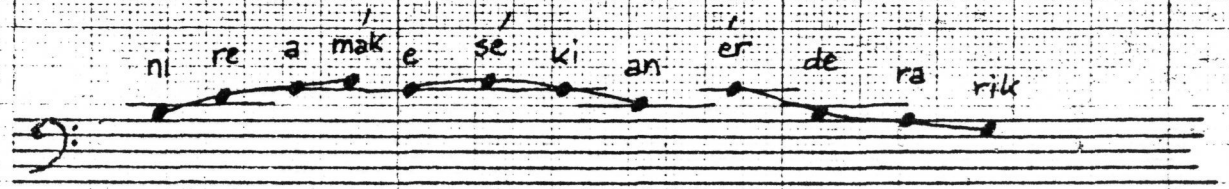
FRASE 1



[σ]	σ	or	(du)	an	e	e	(er)	de	ra	rik	e	(se)	ki	en
[Hz]	f	360	405	375	300	300	350	300	280	270	265	340	320	190
[msec]	t	0	140	240	360	470	920	1090	1170	1260	1380	1500	1640	1740

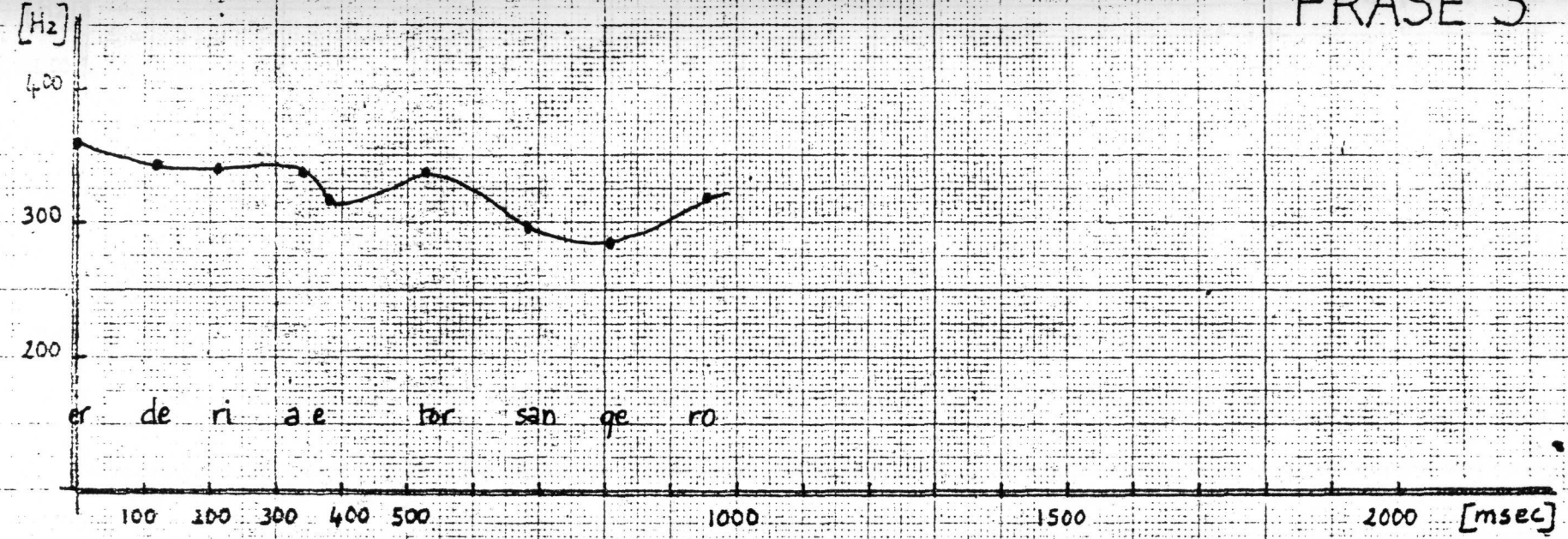
FRASE 2

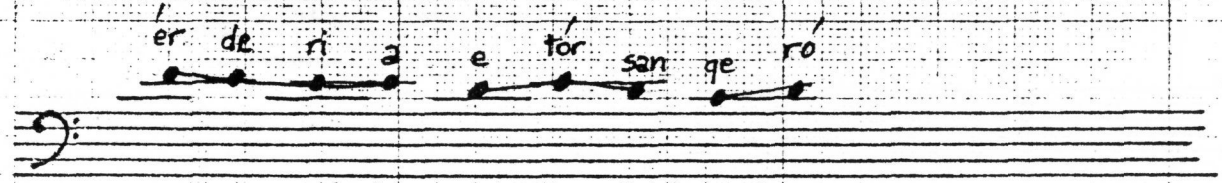




[σ] σ	ni	re	a	(mak)	e	(se)	ki	an	(er)	de	ra	rik
[Hz] f	250	300	325	360	340	360	340	280	325	255	225	210
[msec] t	0	118	167	292	426	526	660	700	818	994	1110	1244

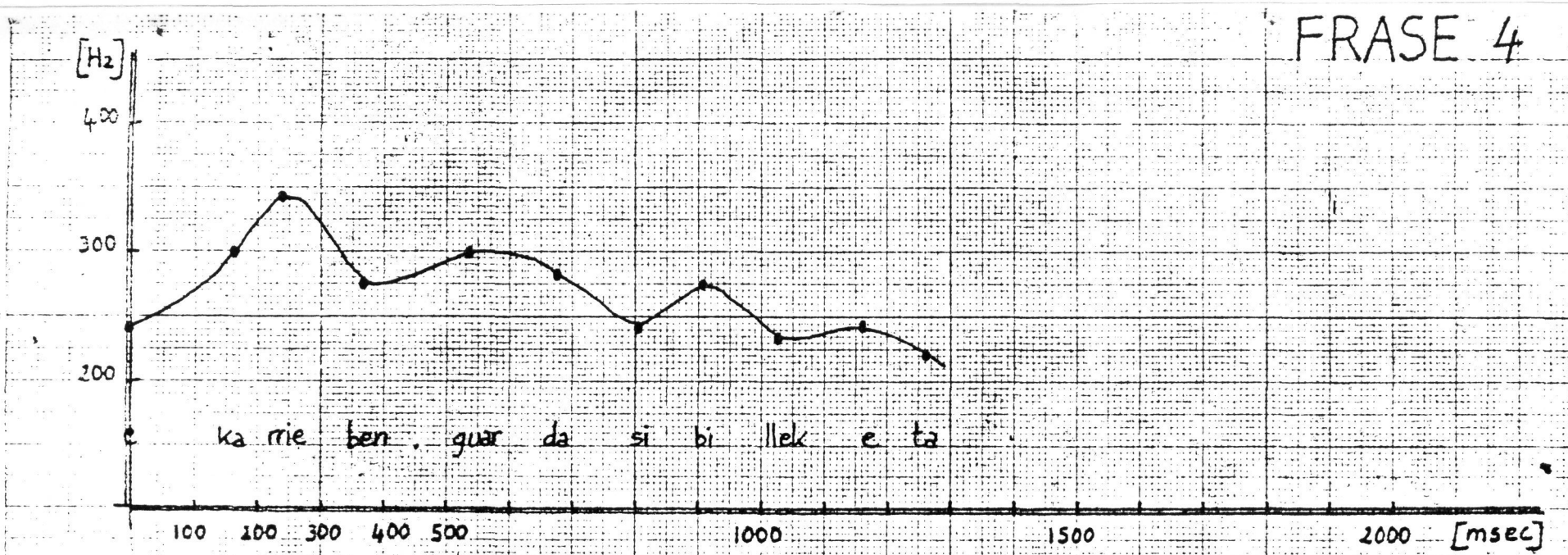
FRASE 3

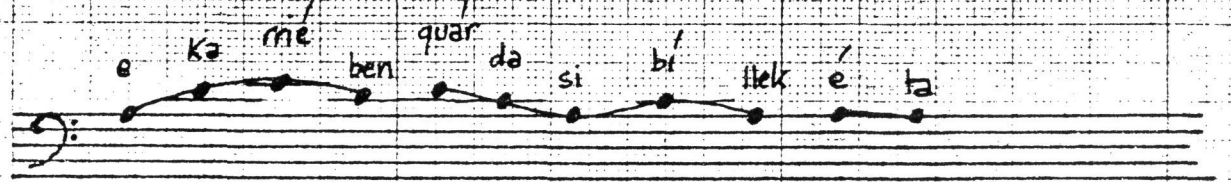




[σ] σ	(er)	de	ri	a	e	(tor)	san	ge	(ro)
[Hz] f	360	345	340	335	310	335	295	280	320
[msec] t	0	120	210	343	377	527	686	803	953

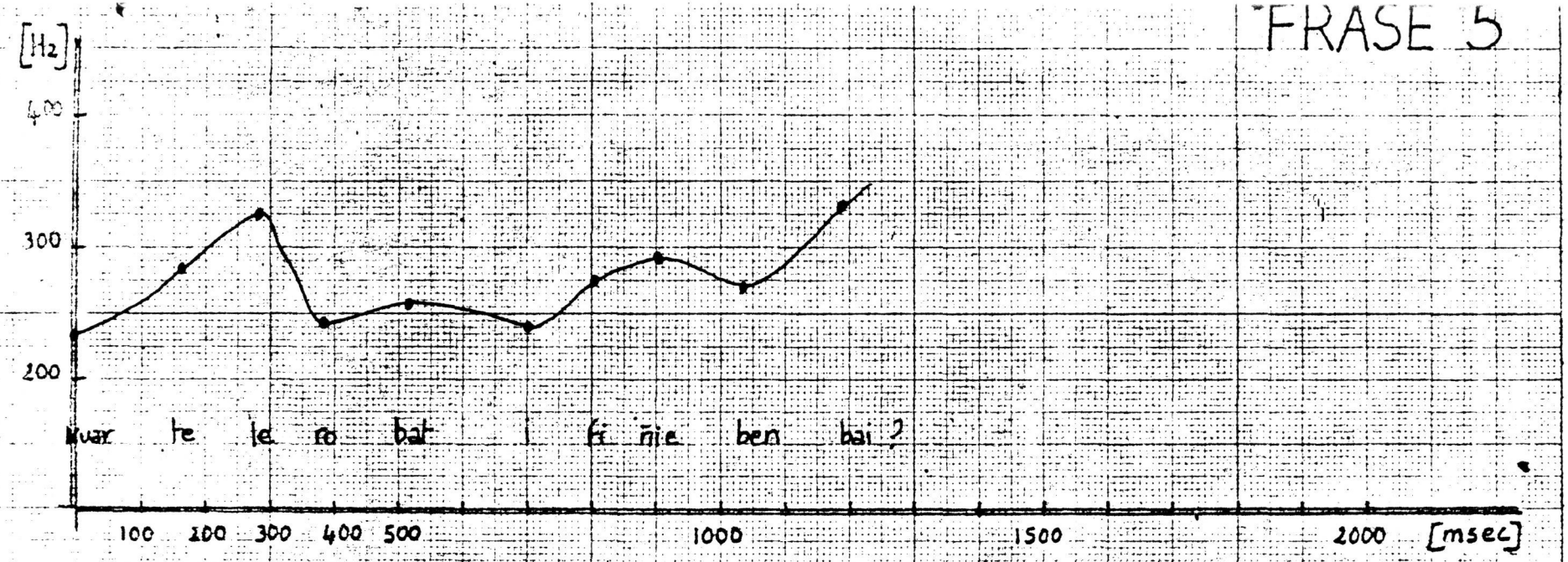
FRASE 4

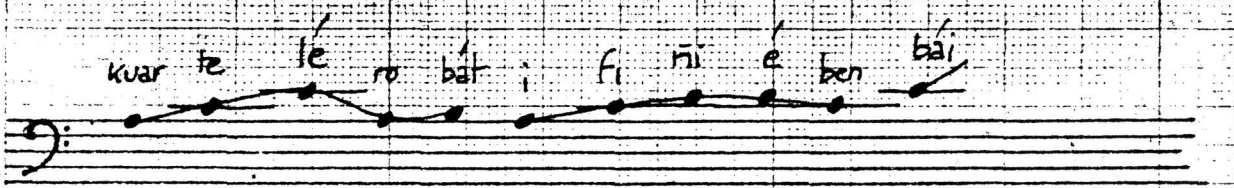




[s]	σ	e	ka	(rrie)	ben	(guar)	da	si	(bi)	llek	(e)	ta
[Hz]	f	240	300	340	275	300	280	240	275	230	240	220
[msec]	t	0	160	243	367	534	676	802	902	1035	1161	1261

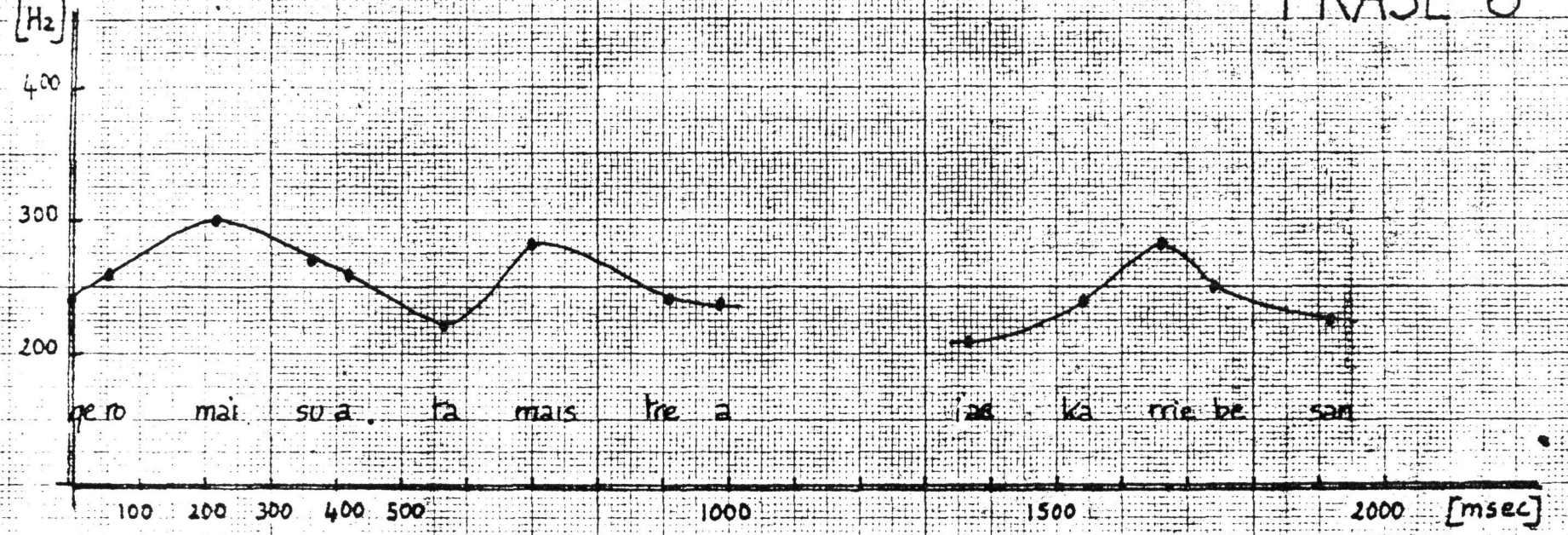
FRASE 5

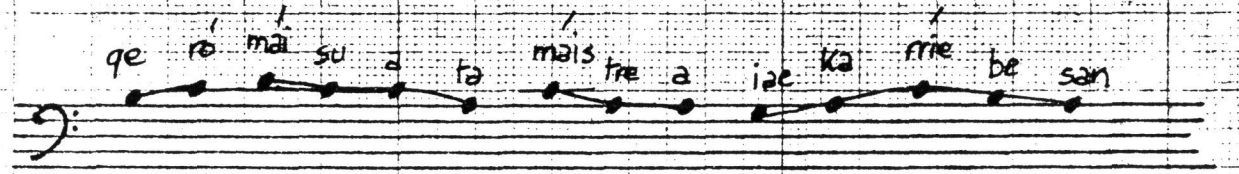




[σ]	σ	kuar	te	(le)	ro	(bat)	i	fi	ñi	(e)	ben	(bai)?
[Hz]	f	230	280	325	240	255	235	275	290	295	270	335
[msec]	t	0	167	284	384	518	701	802	902		1035	1194

FRASE 6

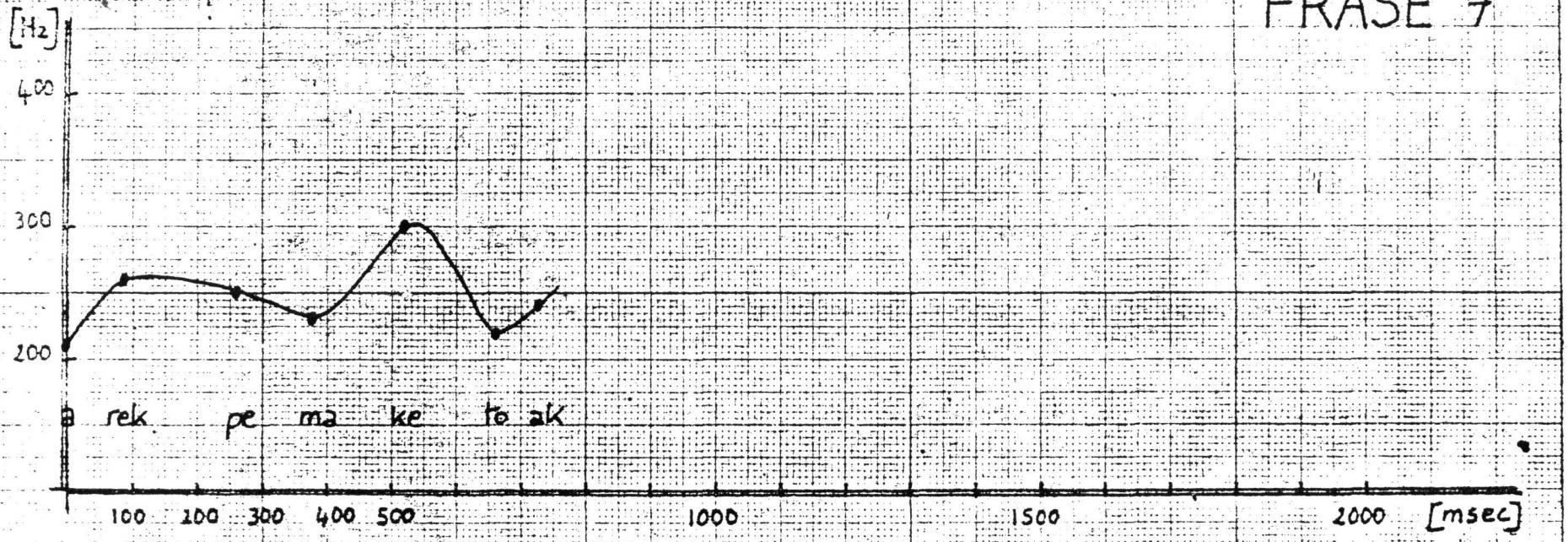


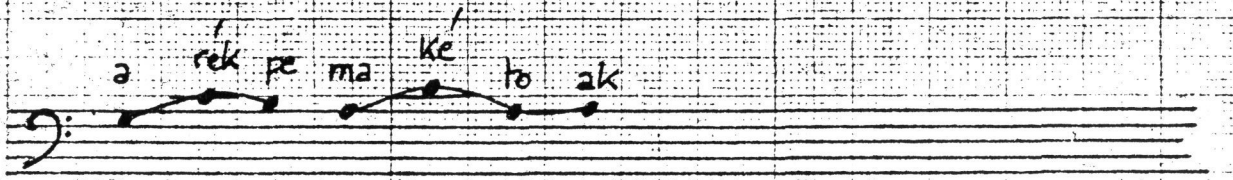


[ ]	σ	qe	(ro)	(mai)	su	a	ta	(mais)	tre	a	iae	ka	(rrie)	be	san
[Hz]	f	245	260	300	270	265	220	280	240	235	210	235	280	250	226
[ ]	t	0	50	217	367	417	568	701	902	994	1361	1545	1662	1737	1912

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 7

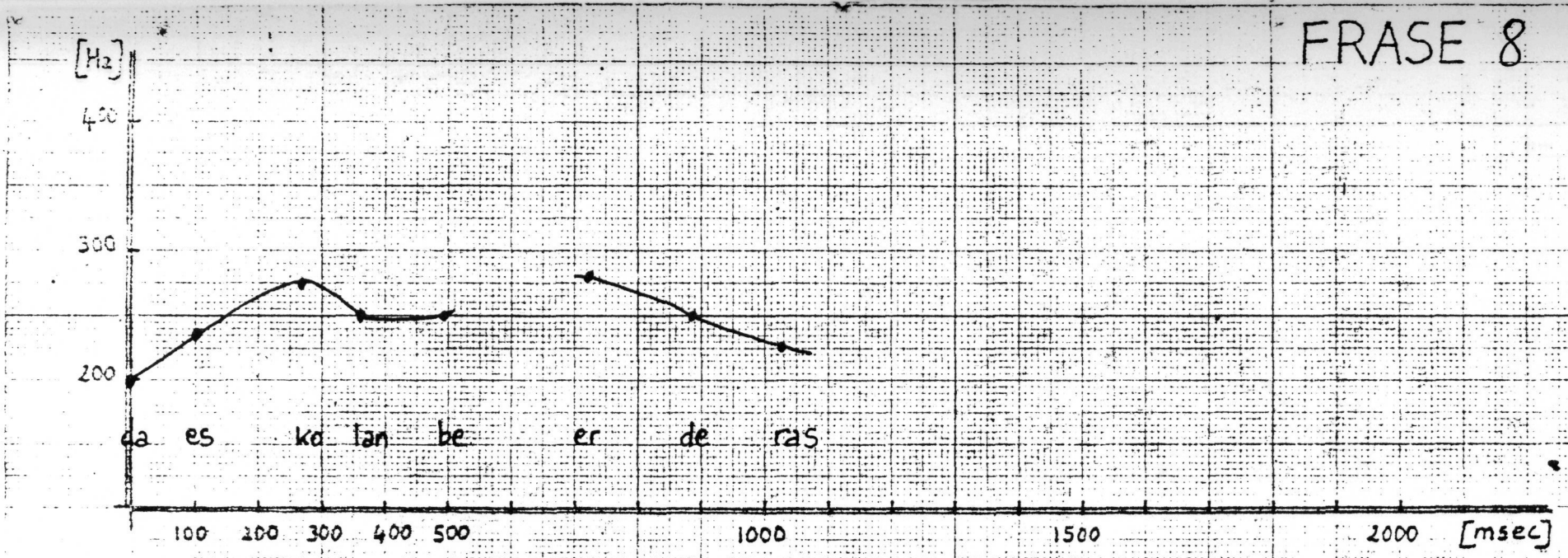


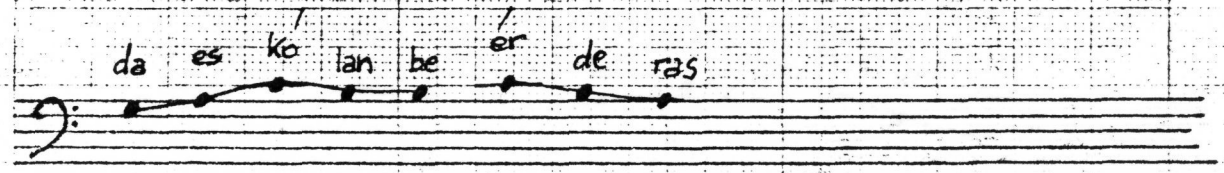


[σ]	σ	a	(rek)	pe	ma	(ke)	to	ak
[Hz]	f	215	260	250	230	300	220	240
[mseg]	t	0	83	259	376	518	657	718

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

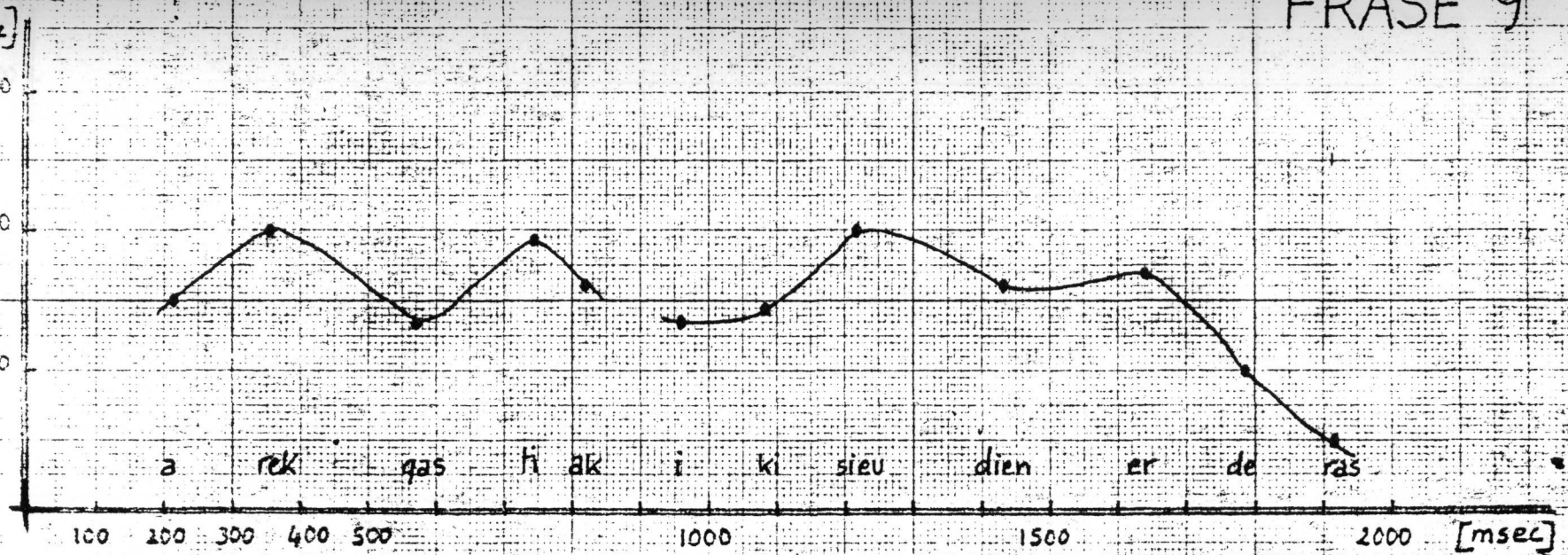
FRASE 8

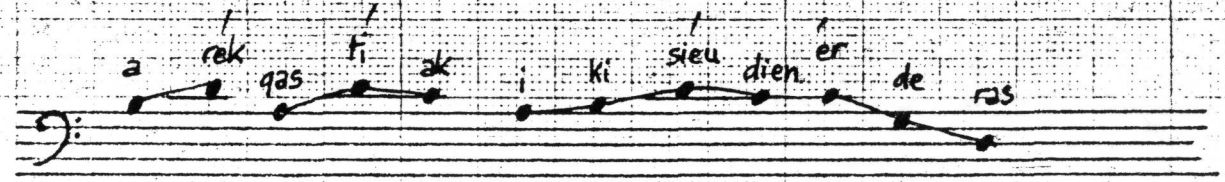




[ ]	σ	da	es	(ko)	lan	be	(er)	de	ras
[Hz]	f	200	235	275	250	250	280	250	225
[ ]	t	0	100	267	359	493	726	885	1027

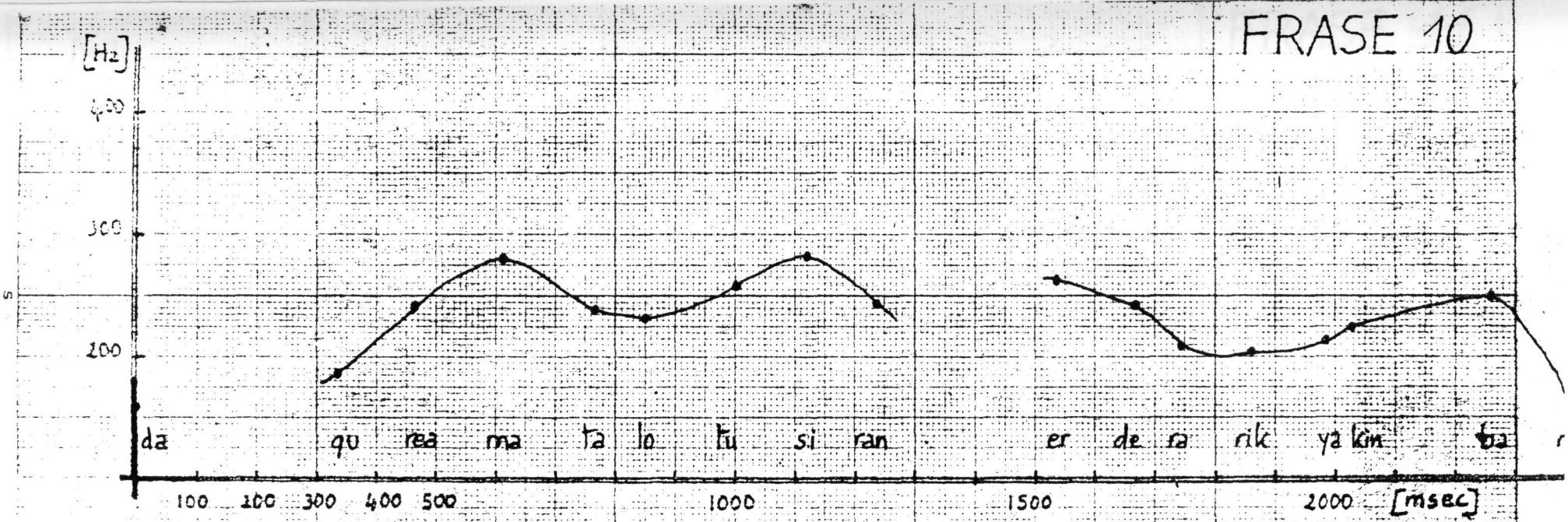
FRASE 9

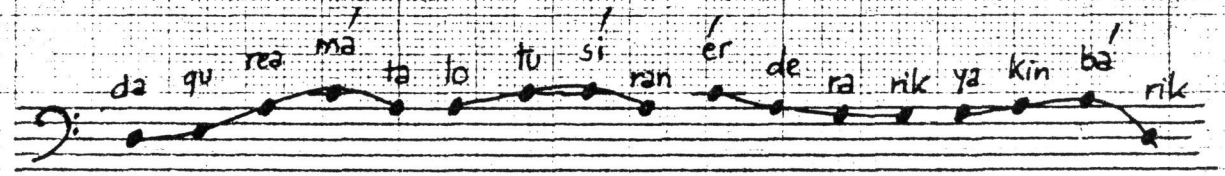




[-]	σ	da	a	(rek)	qas	(hi)	ak	#	i	ki	(sieu)	dien	(er)	de	ras
[Hz]	f	0	250	300	235	295	265		235	245	300	260	270	200	150
[msec]	t	0	217	351	573	749	807		952	1086	1215	1432	1644	1796	1913

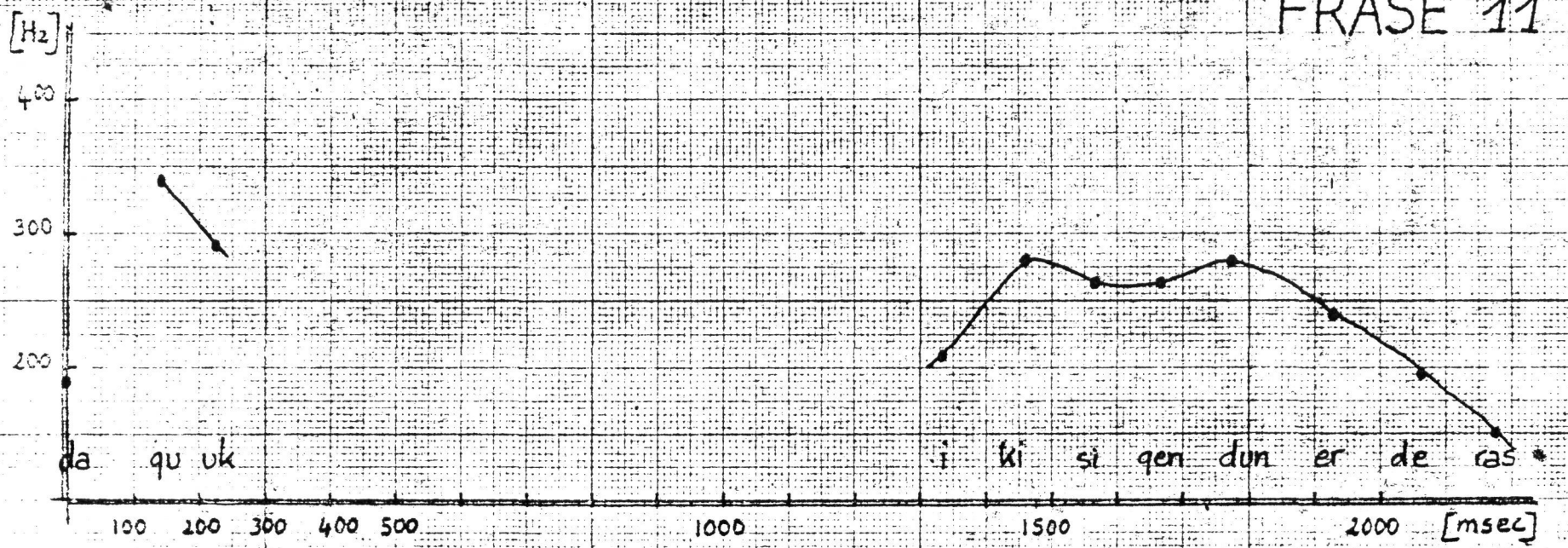
FRASE 10

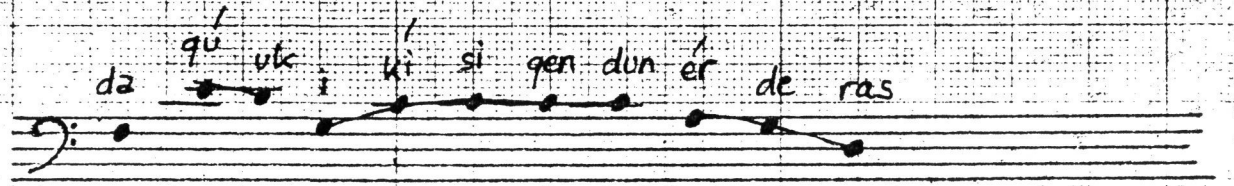




[-]	σ	da	qu	rea	(ma)	ta	lo	tu	(si)	ran	(er)	de	ra	rik	ya	kin	(ba)	rik
[Hz]	f	160	170	240	280	235	230	260	280	240	265	240	210	205	215	225	250	160
[msec]	t	0	334	467	609	768	851	1010	1122	1237	1531	1664	1748	1857	1990	2124	2266	2403

FRASE 11

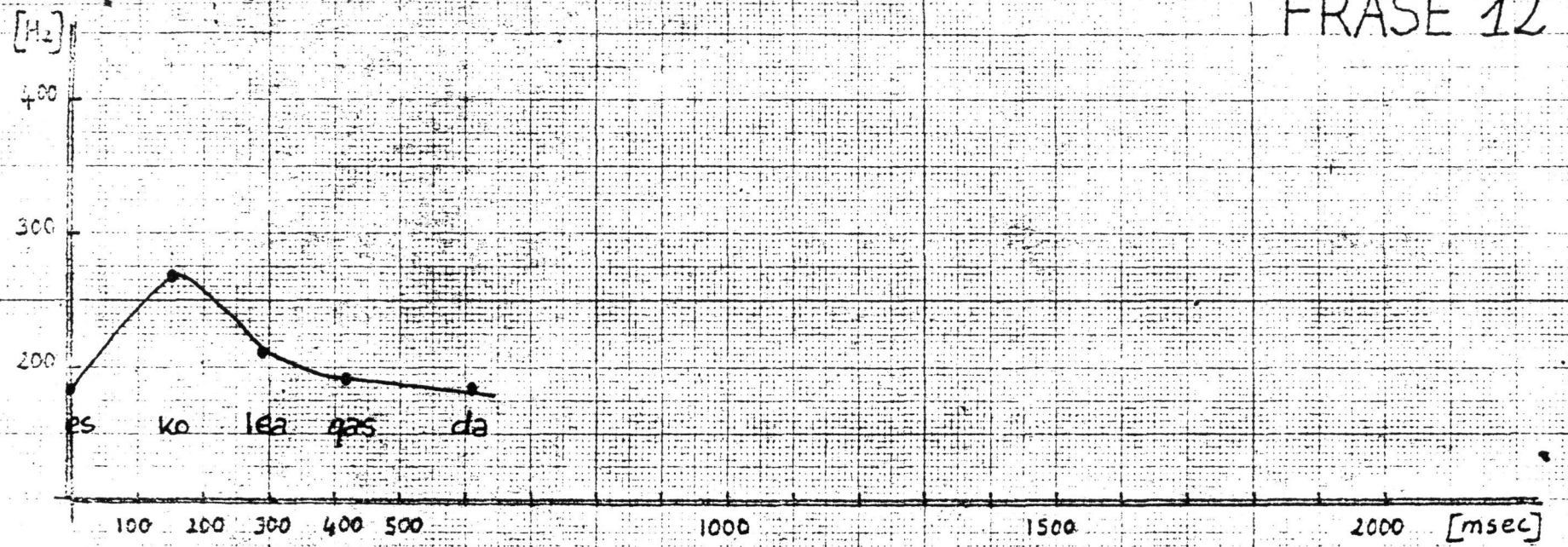


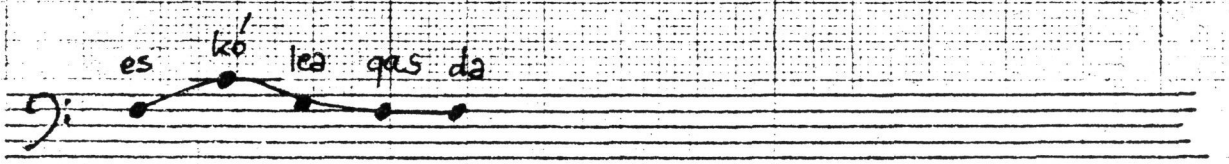


[σ] σ	da	(qu)	uk	# i	(ki)	si	qen	(dun)	(er)	de	ras
[Hz] f	190	340	295	210	280	265	265	280	240	195	150
[msec] t	0	141	222	1332	1459	1559	1659	1768	1922	2059	2174

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

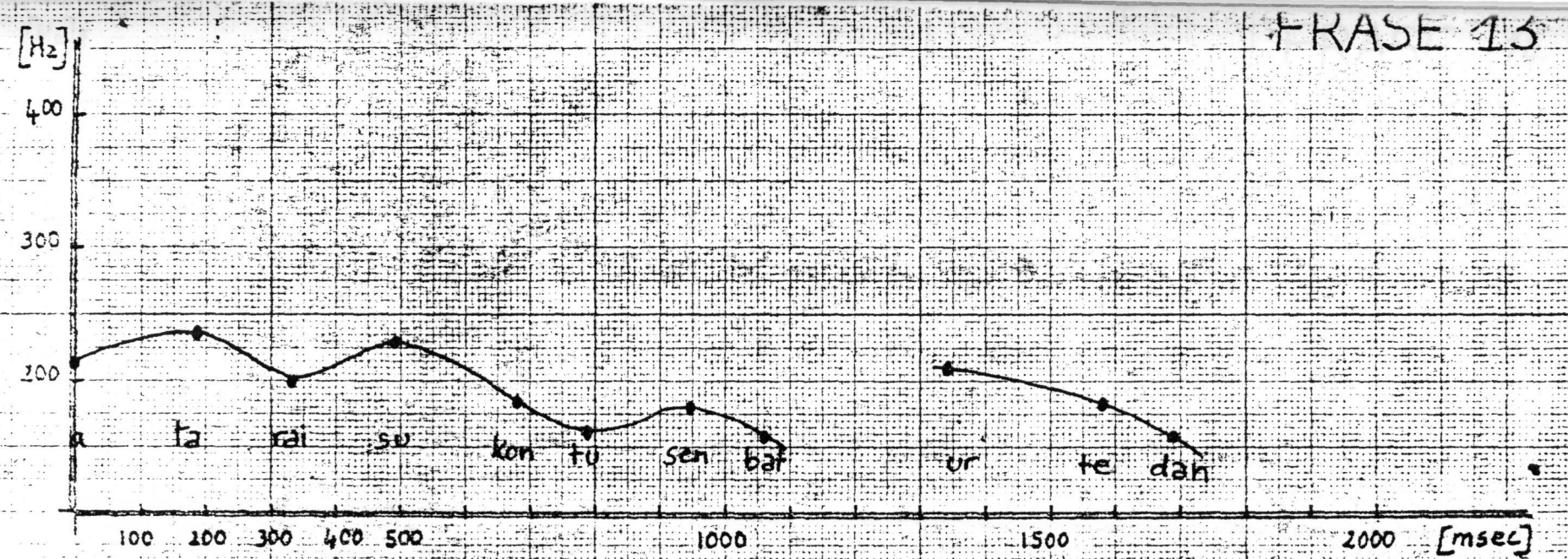
FRASE 12

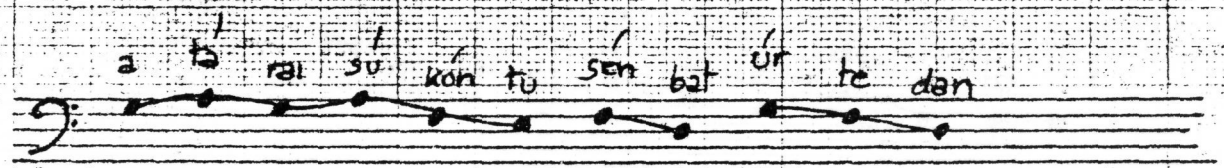




[ ]	σ	es	(ko)	lea	qas	da
[Hz]	f	180	270	210	190	180
[msec]	t	0	150	297	419	603

FRASE 13



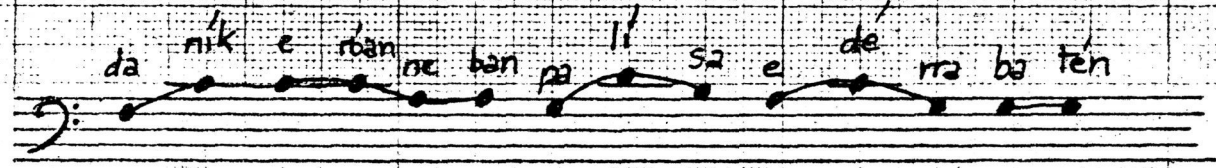


[ ]	σ	a	(ta)	rai	(su)	(kon)	tu	(sen)	bat	#(ur)	te	dan
[Hz]	f	210	235	200	230	180	165	180	160	210	180	160
[msec]	t	0	183	330	497	681	798	948	1065	1349	1582	1694

f: frecuencia t: tiempo

FRASE 14

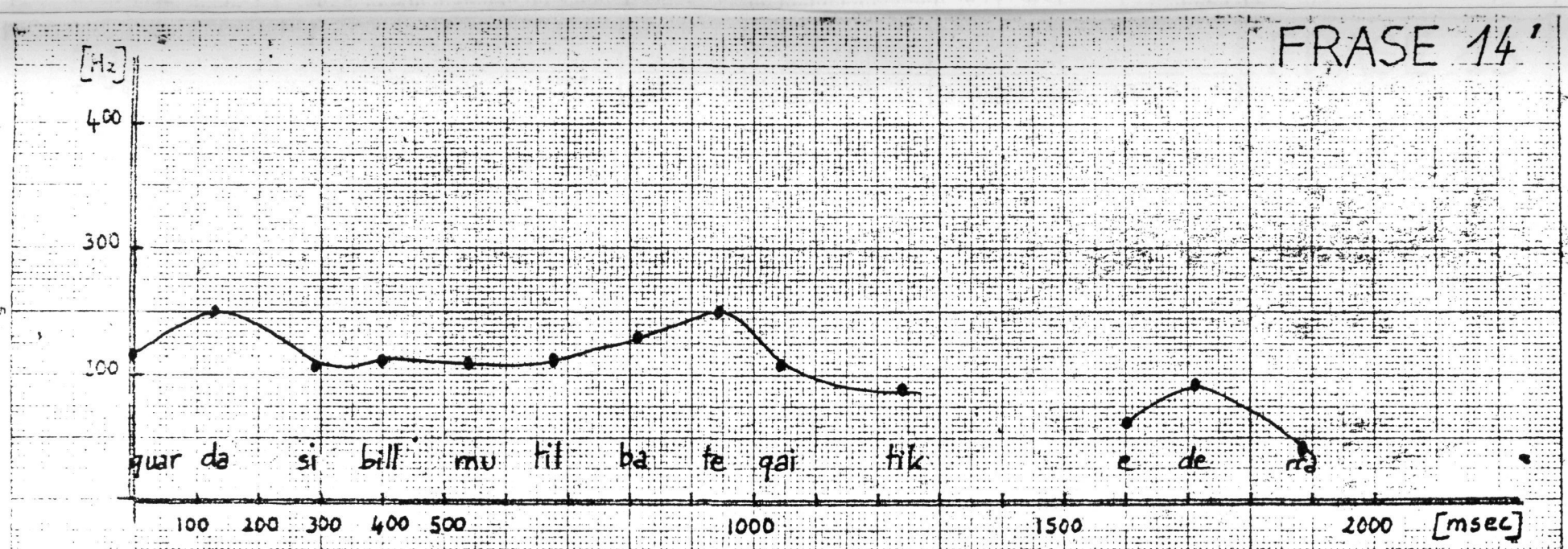


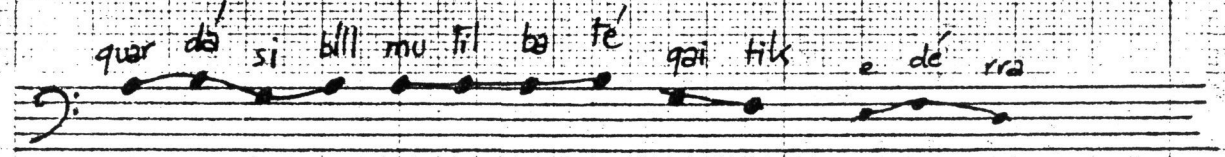


[σ]	σ	da	(nik)	e	(roan)	ne	ban	pa	(li)	sa	e	(de)	rra	ba	(ten)
[Hz]	f	185	270	260	260	240	240	210	295	255	235	270	210	195	215
[mseg]	t	0	108	238	339	472	556	735	845	992	1058	1149	1324	1483	1675

σ: sílaba f: frecuencia

FRASE 14'

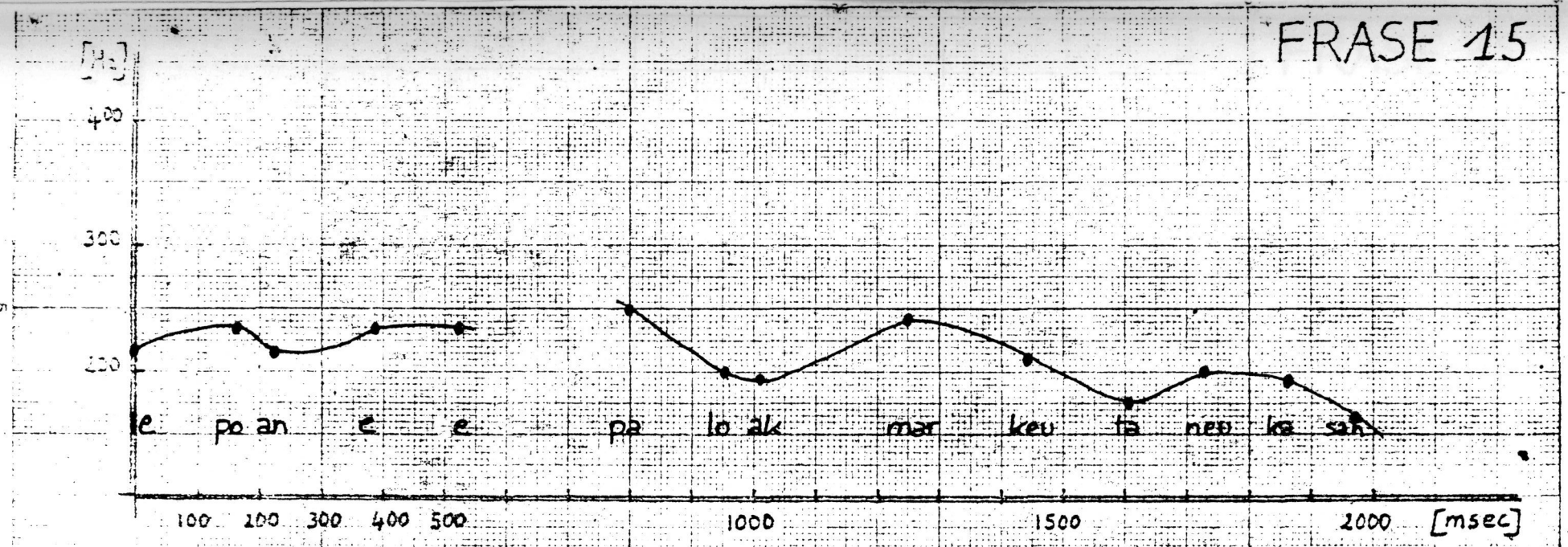


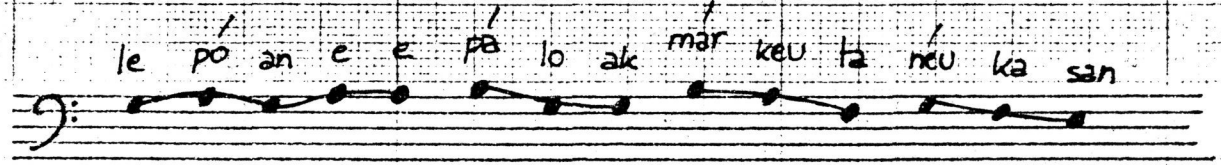


[σ] σ	quar	(da)	si	(bill)	mu	fil	ba	(te)	qai	fik	#	e	(de)	rra
[Hz] f	220	250	210	220	220	220	230	250	210	190		165	190	145
[mseg] t	0	125	292	400	539	678	812	945	1042	1242		0	108	292

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

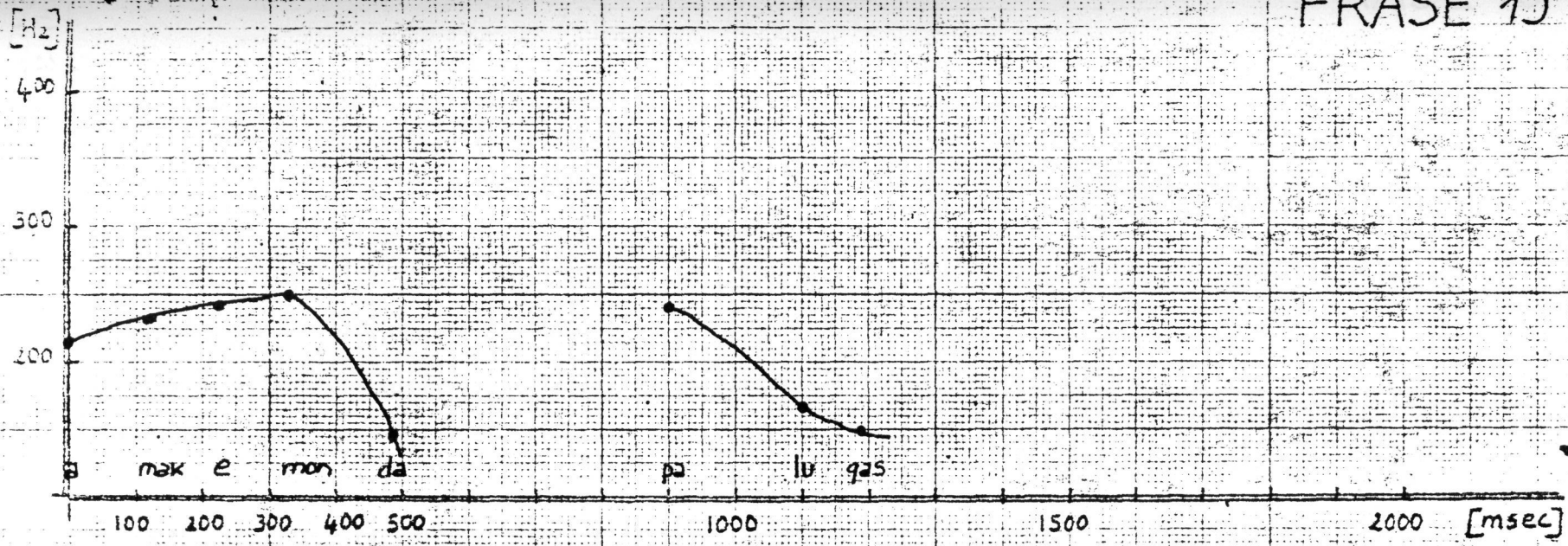
FRASE 15

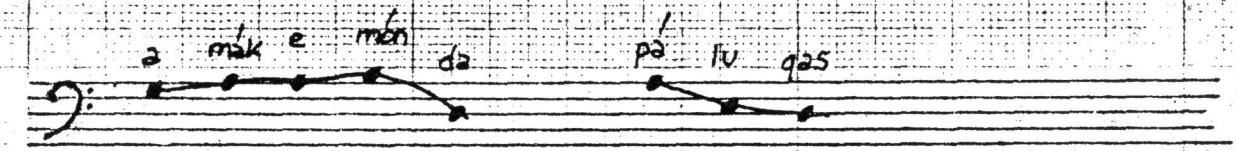




[-]	σ	le	(po)	an	e	e	#	(pa)	lo	ak	(mar)	keu	ta	(neu)	ka	san
[Hz]	f	215	230	215	230	230		250	200	195	245	220	175	200	190	165
[msec]	t	0	167	225	392	522		0	150	208	450	642	801	926	1060	1174

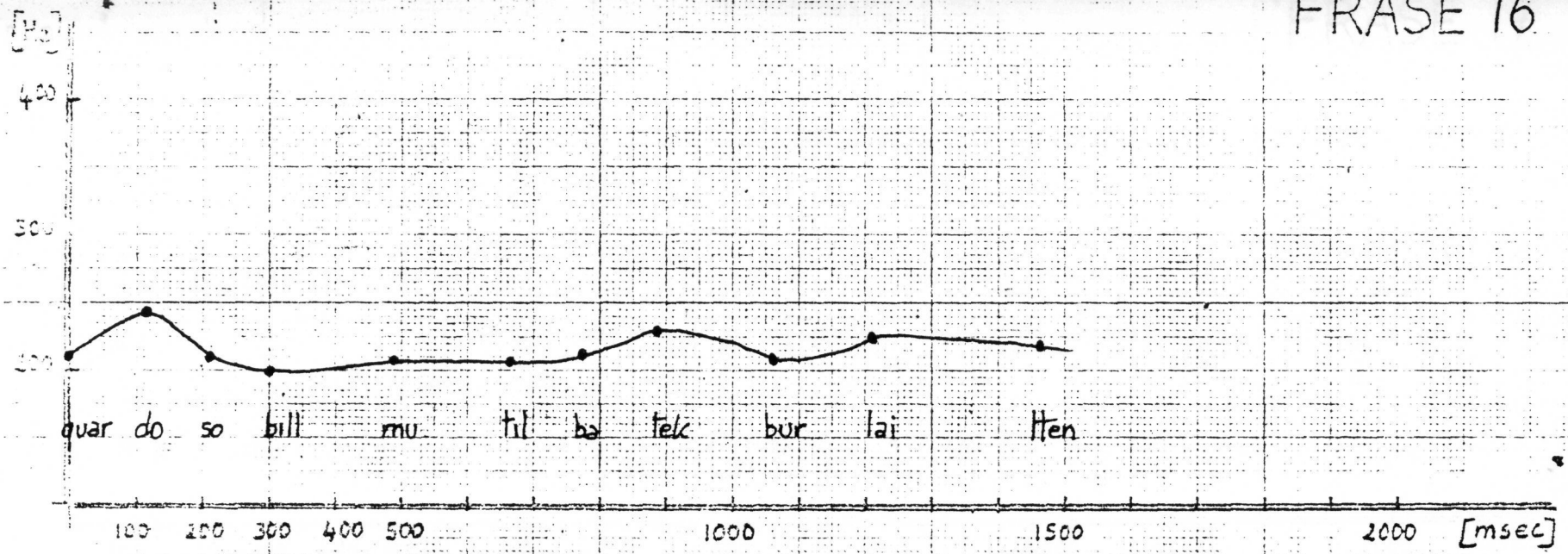
FRASE 15'

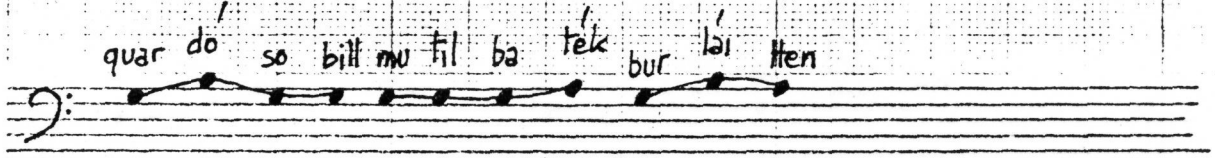




[-]	σ	a	(mak)	e	(mon)	da	#	(pa)	lu	(q)as
[Hz]	f	215	230	240	250	145		240	165	150
[msec]	t	0	113	226	330	485		0	200	292

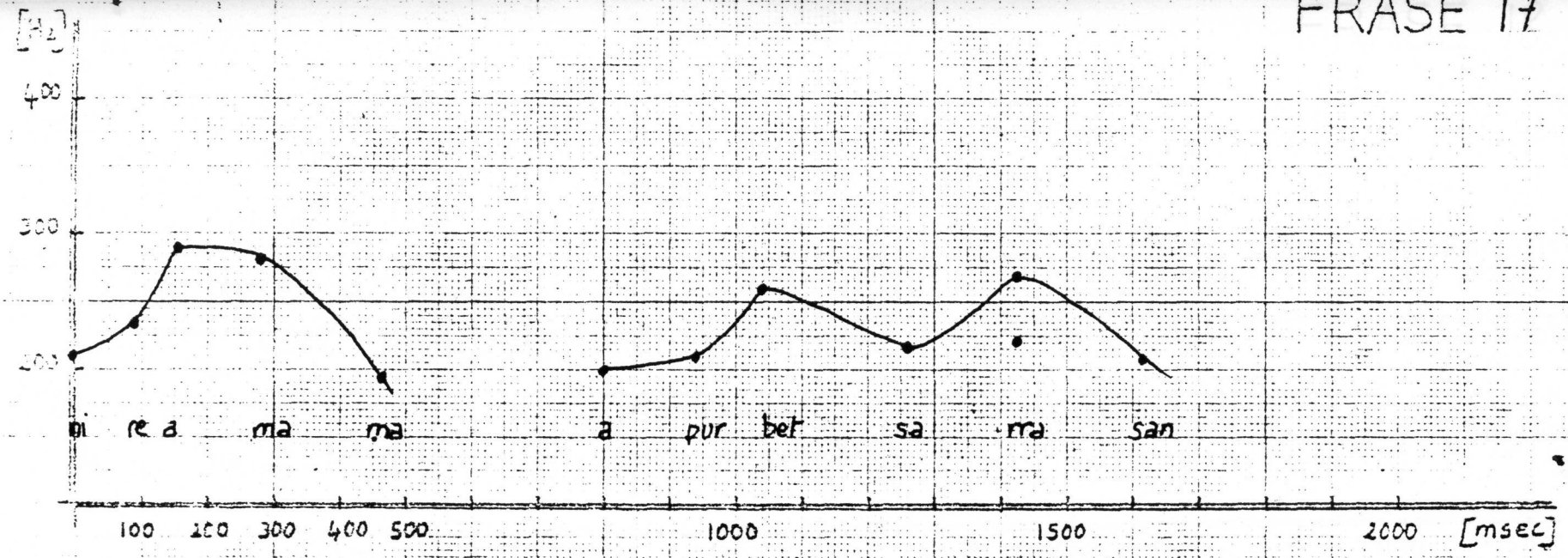
FRASE 16

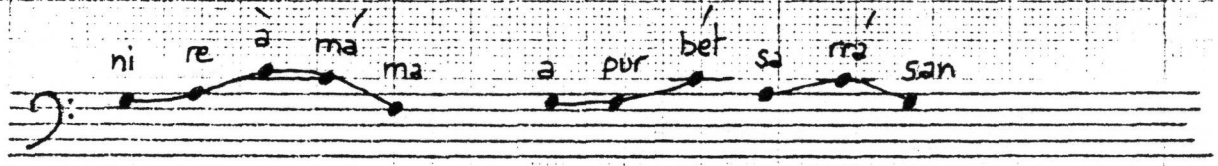




[ ]	quar	(do)	so	bill	mu	til	ba	(tek)	bur	(lai)	tten
[Hz]	210	245	210	200	210	210	215	230	210	250	220
[msec]	0	117	208	300	493	668	779	893	1060	1210	1461

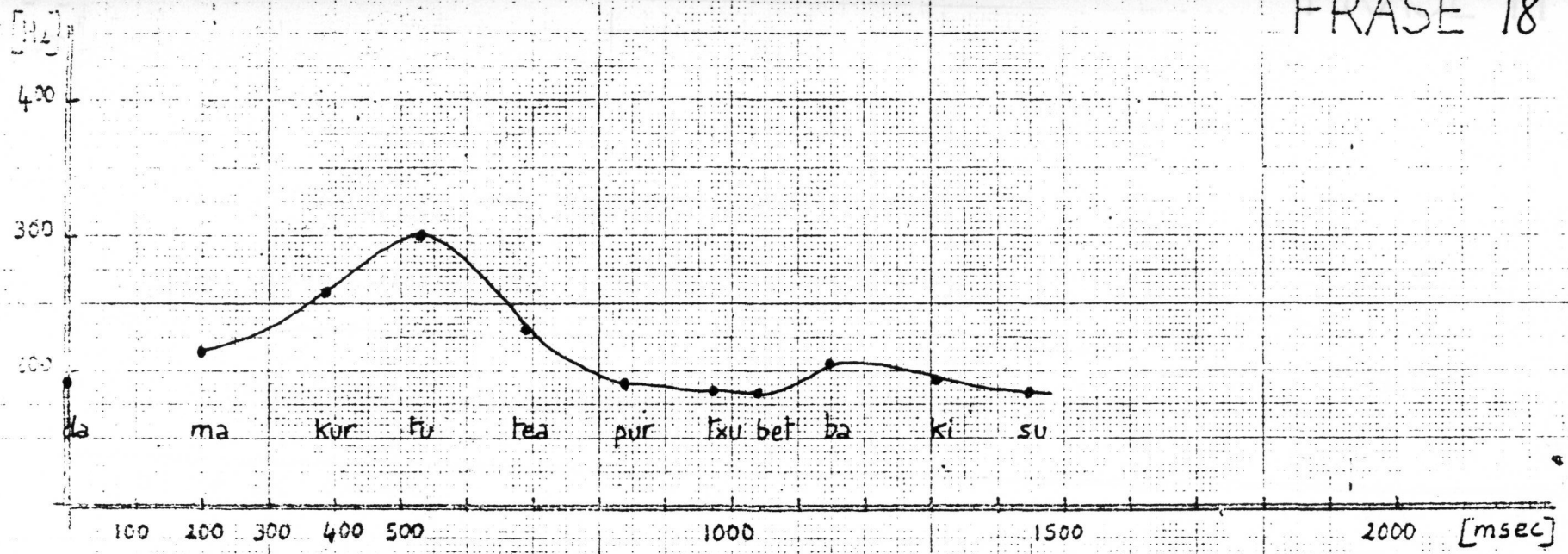
FRASE 17

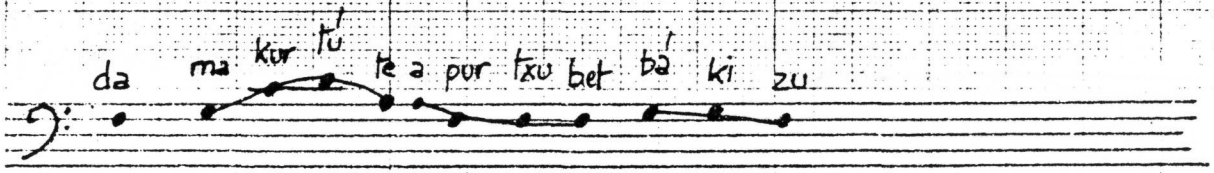




[-]	ni	re	(a)	(ma)	ma	a	pur	(bet)	sa	(rra)	san
[Hz]	210	235	290	280	190	200	210	260	220	270	205
[msec]	0	93	151	280	464	0	146	244	460	627	812

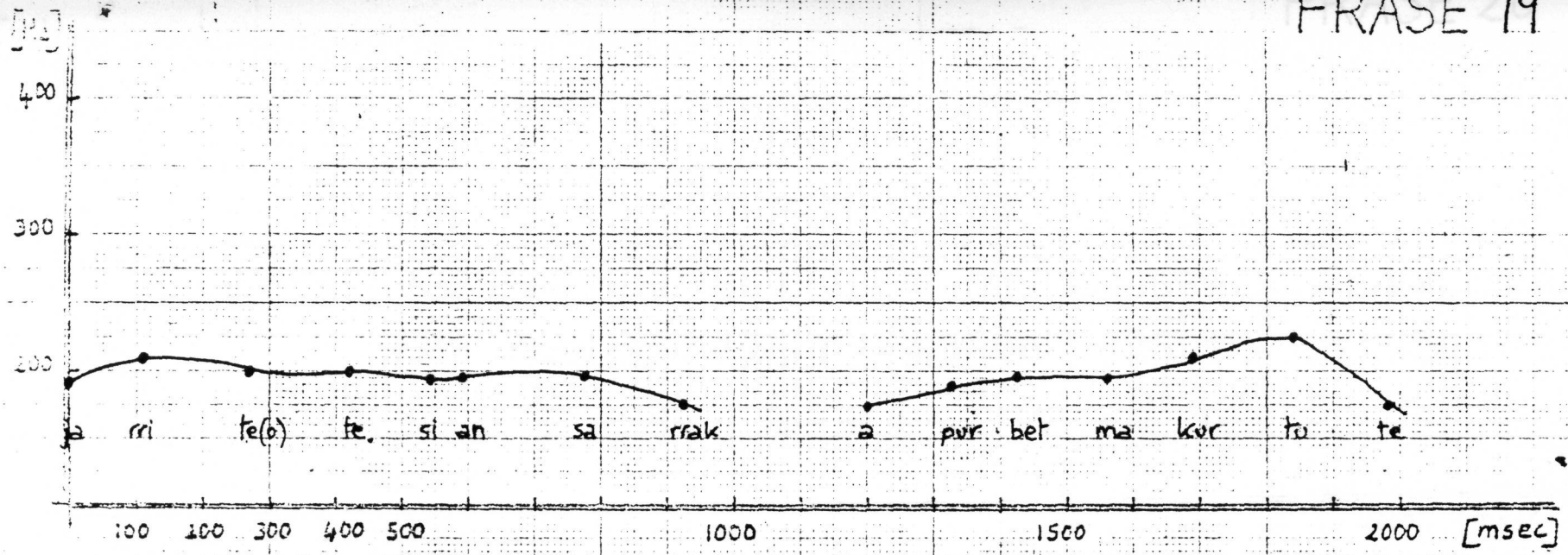
FRASE 18

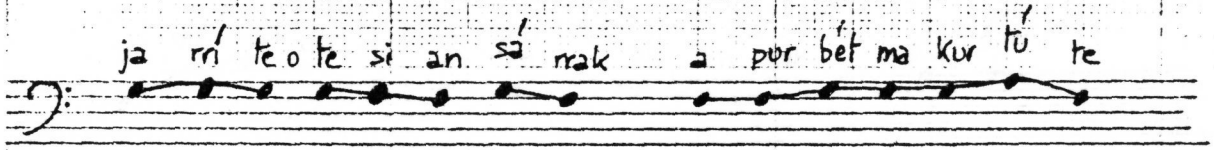




[-]	da	#	ma	kur	(tu)	tea	(pur)	txu	bet	(ba)	ki	su
[Hz]	195		215	260	300	230	190	185	185	205	195	185
[msec]			0	196	336	499	639	776	841	950	1109	1250

FRASE 19

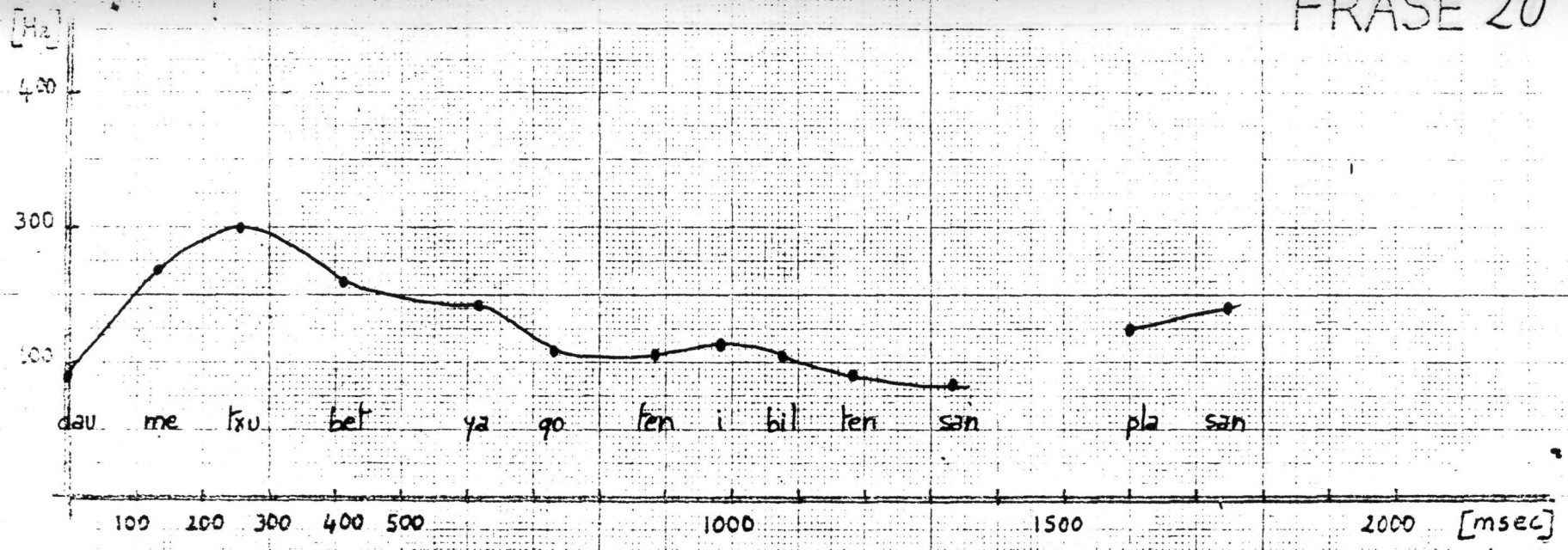


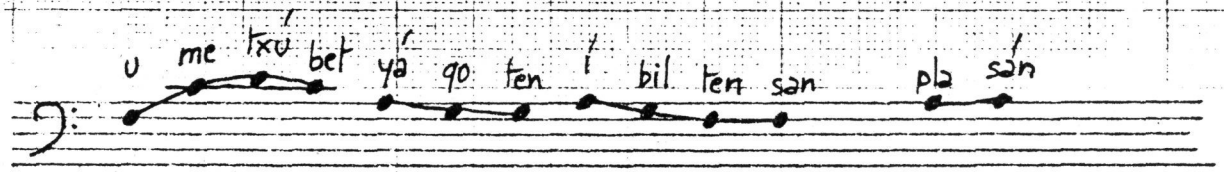


σ:	ja	(rri)	te(o)	te	si	an	(sa)	rrak	a	pur	(bet)	ma	kur	(tu)	te
f:	196	215	200	200	190	190	195	175	175	185	195	195	210	225	175
t:	0	105	272	422	548	597	773	932	0	126	230	364	494	641	783

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 20

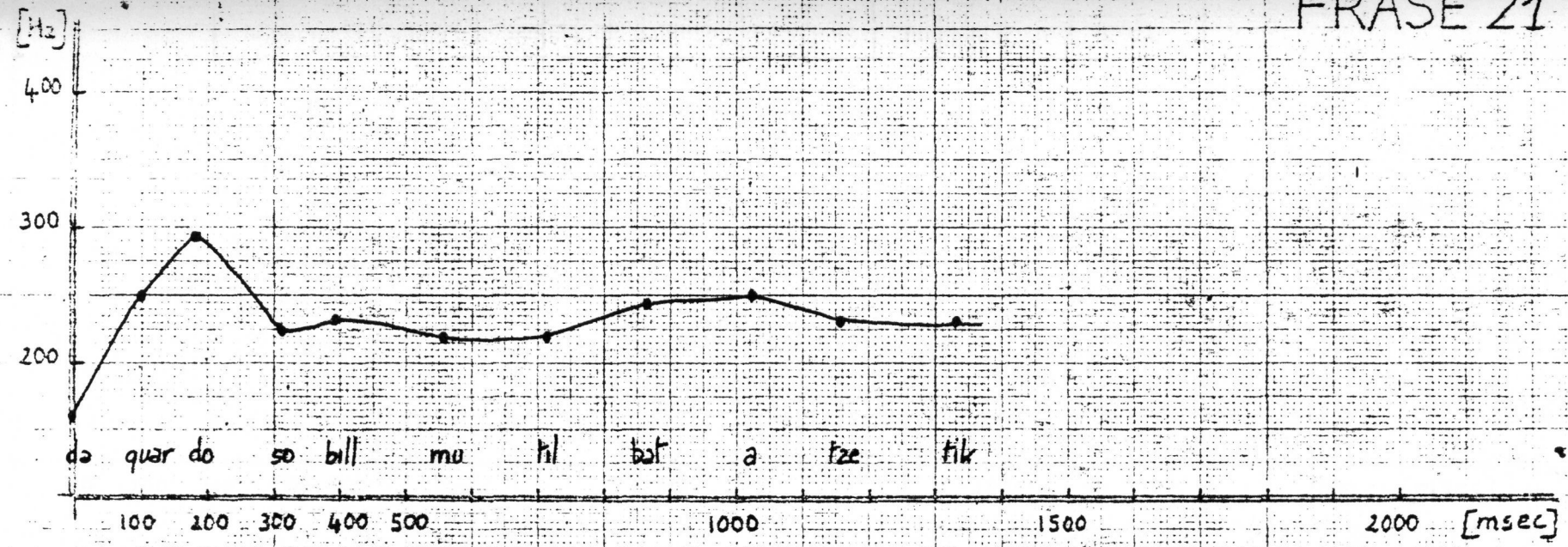


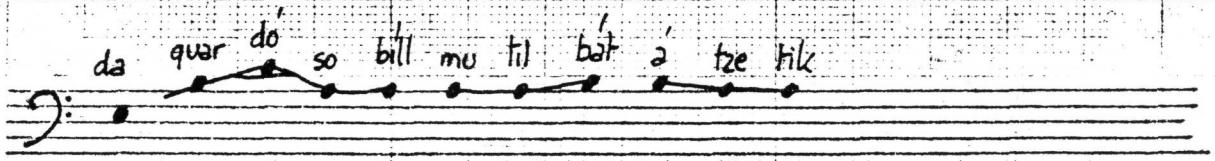


[σ] σ	dau	me	(ɾxu)	bet	(ya)	qo	ten	(i)	bil	ten	san	#	pla	(san)
[Hz] f	190	270	300	260	240	210	210	220	205	190	180		225	240
[ms] t	0	133	259	417	622	739	887	978	1070	1187	1337		0	150

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 21

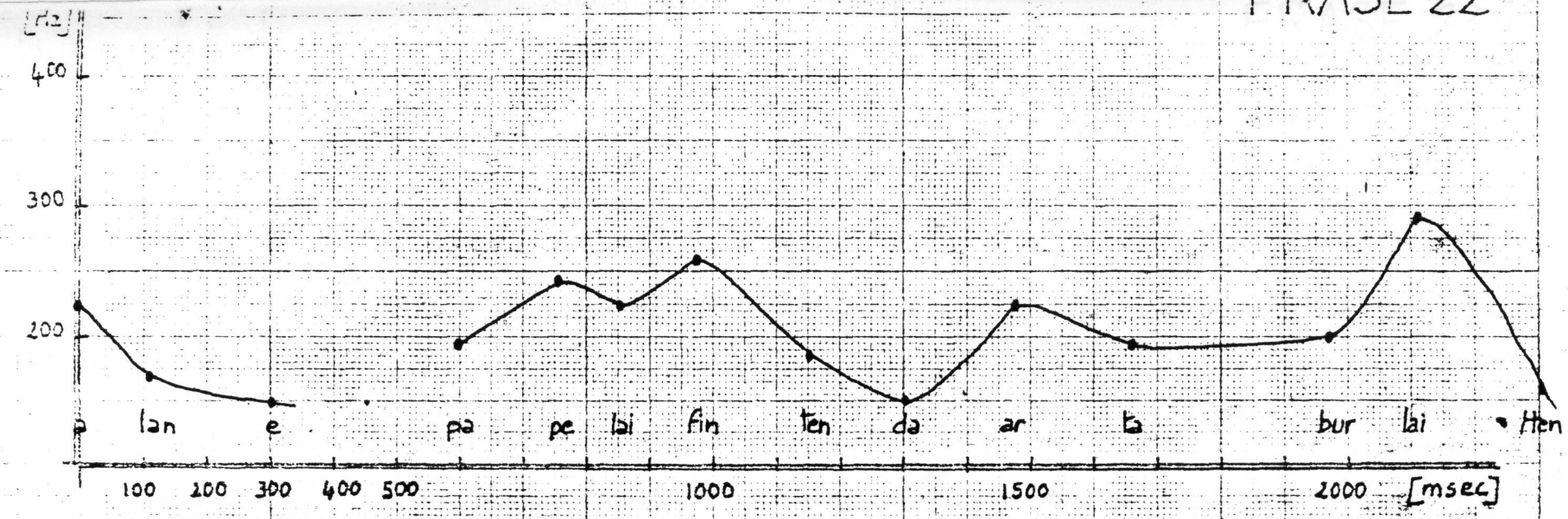


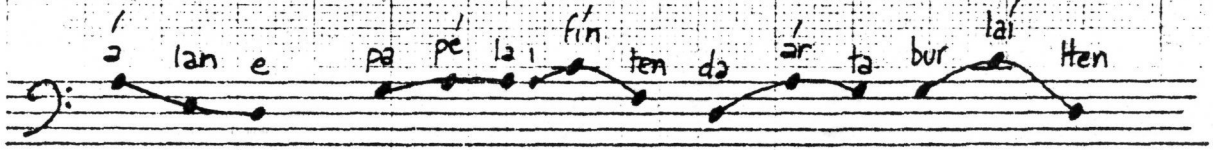


[σ] σ	da	quar	(do)	so	(bill)	mu	til	(bat)	(a)	tze	tik
[Hz] F	163	250	295	225	230	220	220	245	250	230	230
[msec] t	0	100	180	306	397	556	715	865	1023	1157	1333

σ: sílaba F: frecuencia t: tiempo

FRASE 22

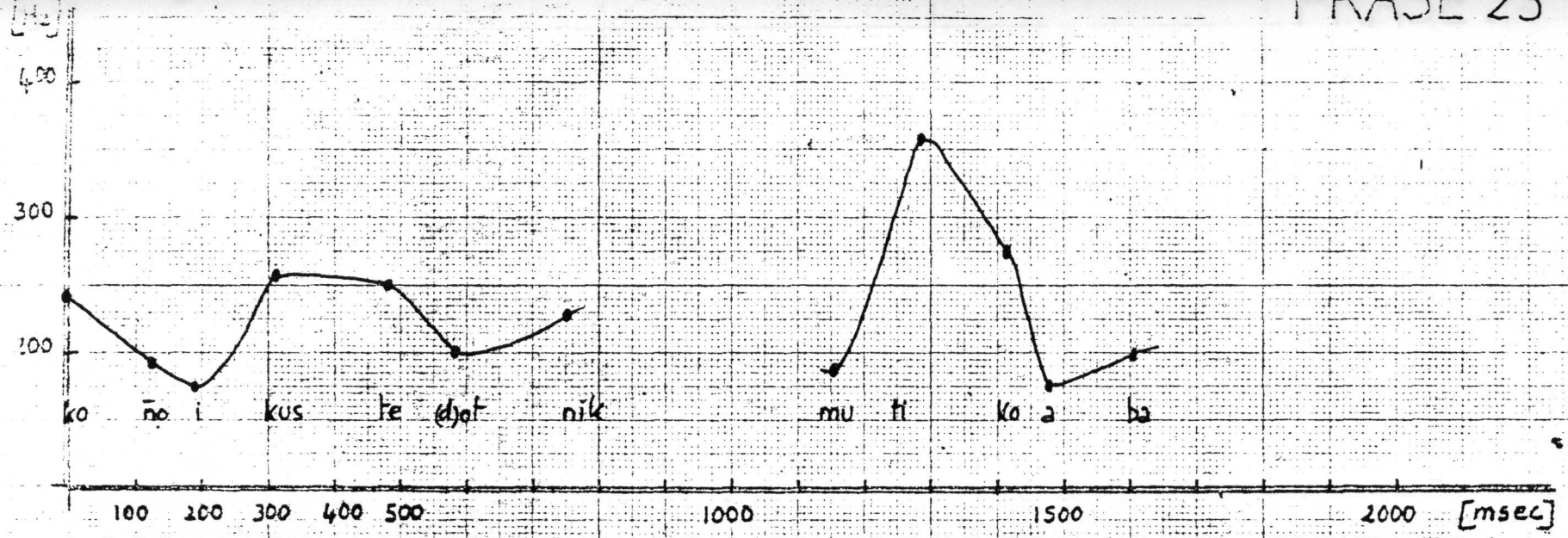


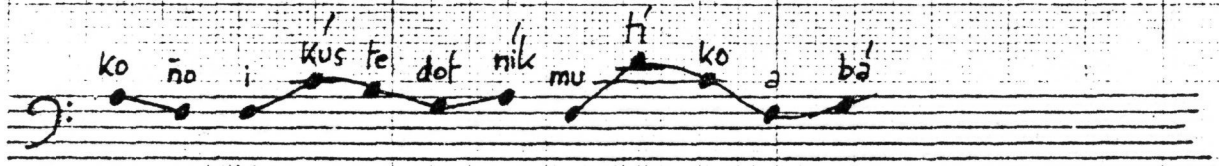


[σ]	σ	(a)	lan	e		pa	(pe)	lai	(fin)	ten	da	(ar)	ta	bur	(lai)	Hten	
[f]	f	225	170	150	#	195	240	225	260	180	150	225	190	200	290	160	
[t]	t	0	108	303		0	159	255	377	553	703	878	1062	1379	1513	1705	

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 23

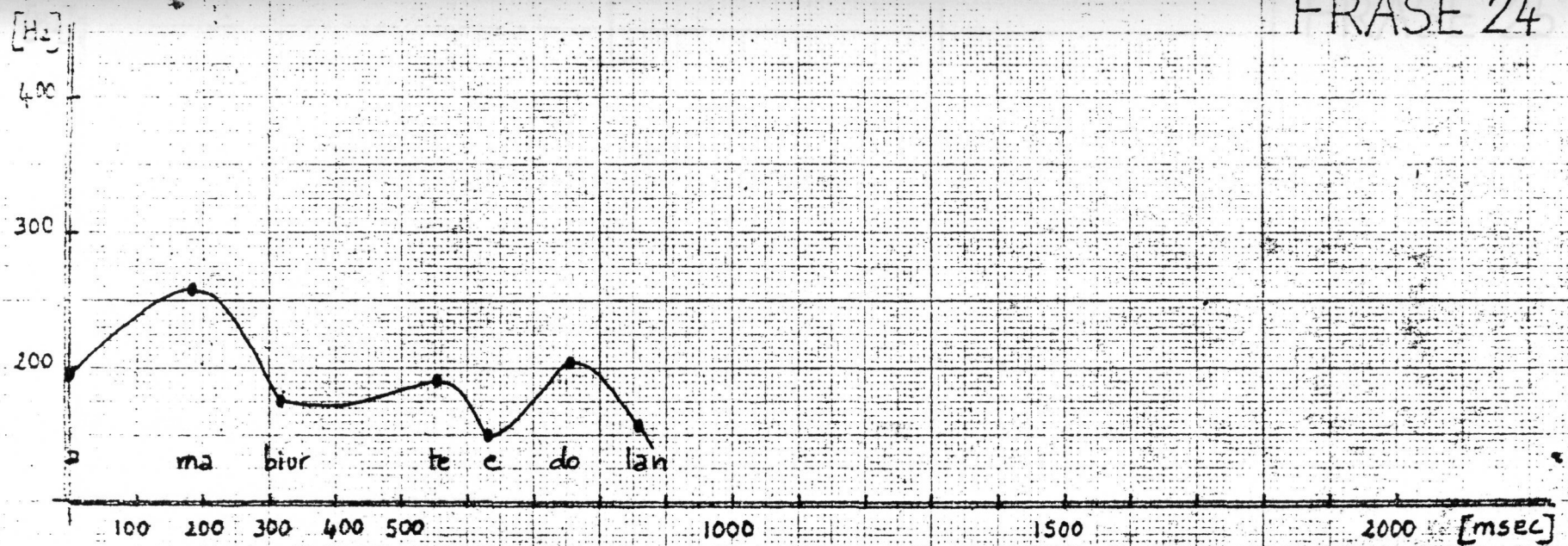


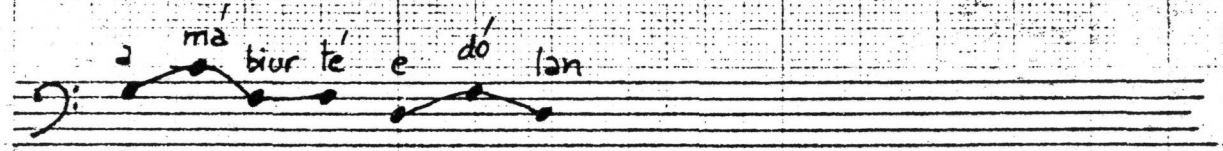


[ ]	σ	(ko)	ño	i	(kus)	te	(d)ot	(nik)	# mu	(ti)	ko	a	(ba)
[ ]	f	240	190	175	260	250	200	230	185	360	275	175	200
[ ]	t	0	125	192	309	484	584	751	1152	1289	1481	1479	1605

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 24

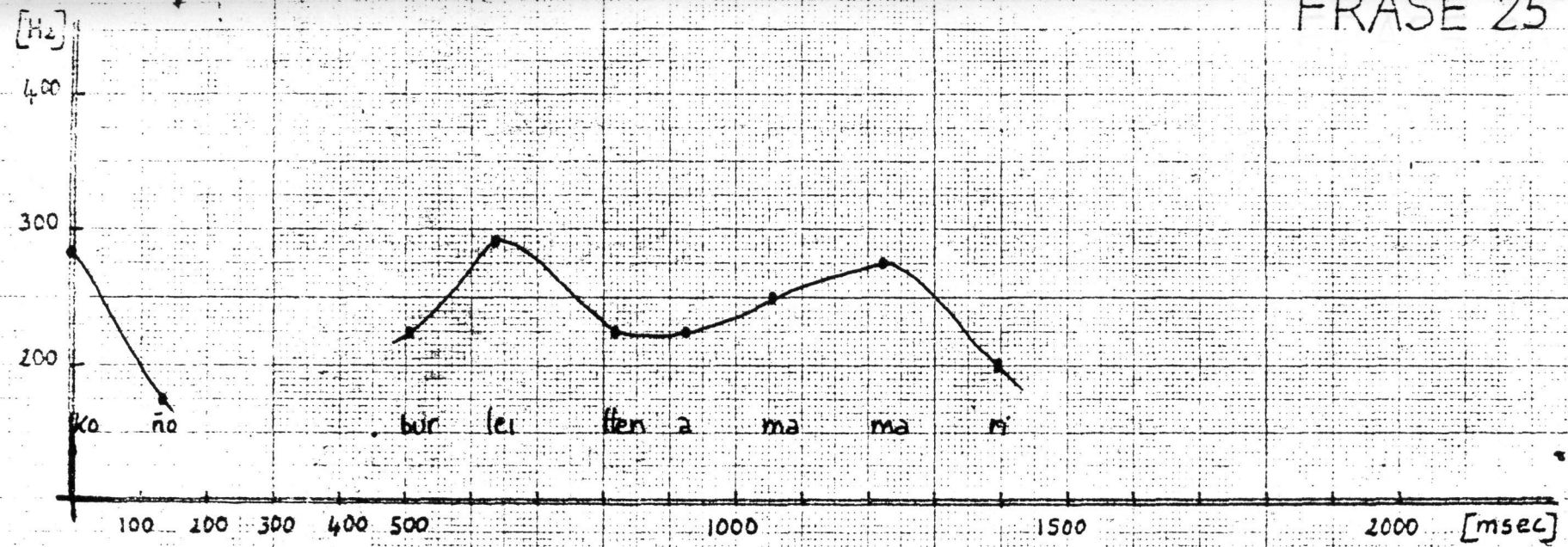


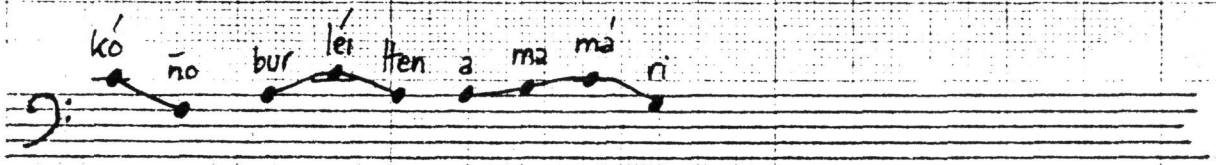


[σ]	σ	a	(ma)	biur	(te)	e	(do)	lan
[f]	f	195	260	175	190	150	205	160
[t]	t	0	183	317	551	634	759	860

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 25

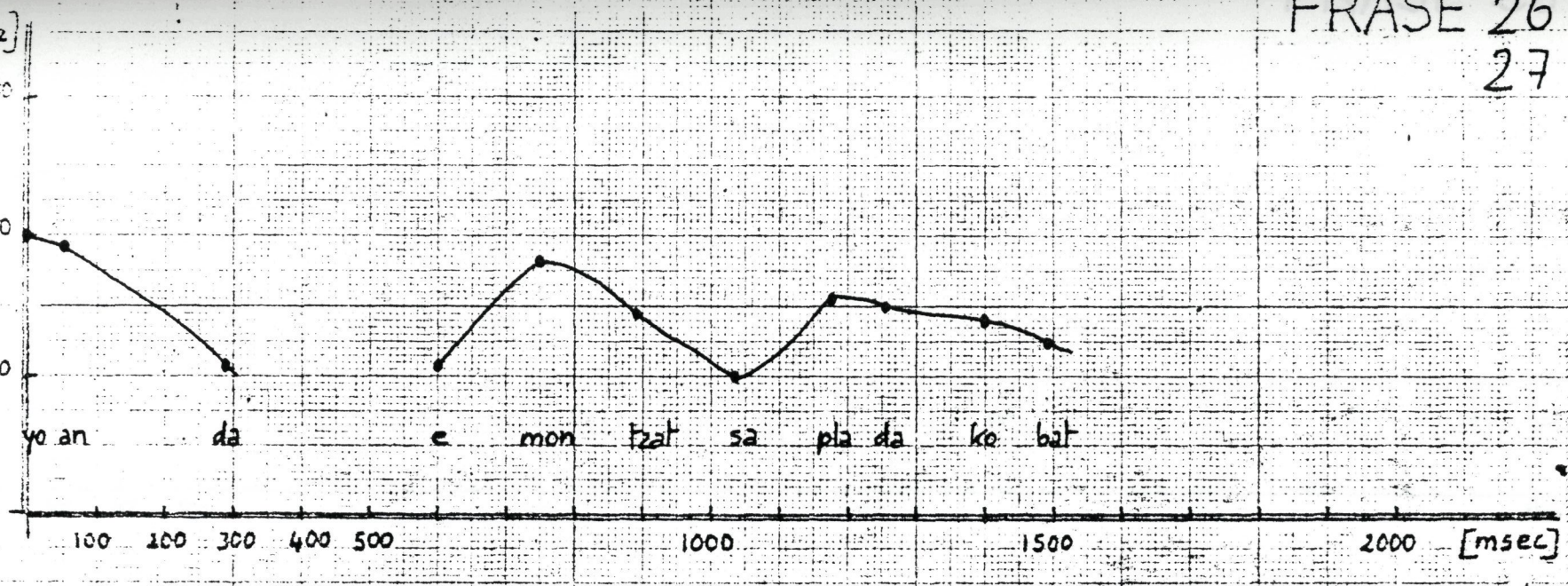


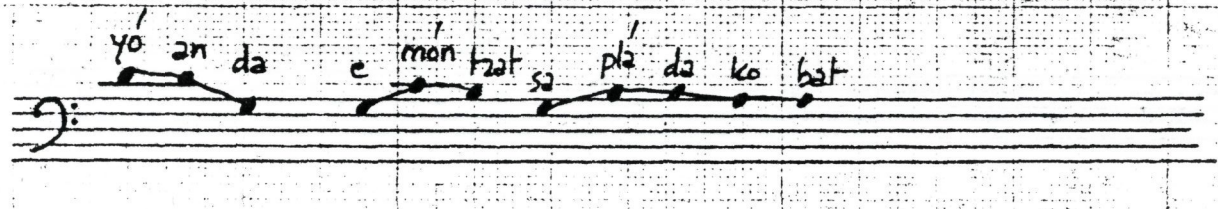


[σ] σ	(ko)	ño	bur	(lei)	ffen	a	ma	(ma)	ri
[Hz] f	280	175	225	290	225	225	250	275	200
[ms] t	0	134	501	631	815	923	1057	1224	1399

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 26
27

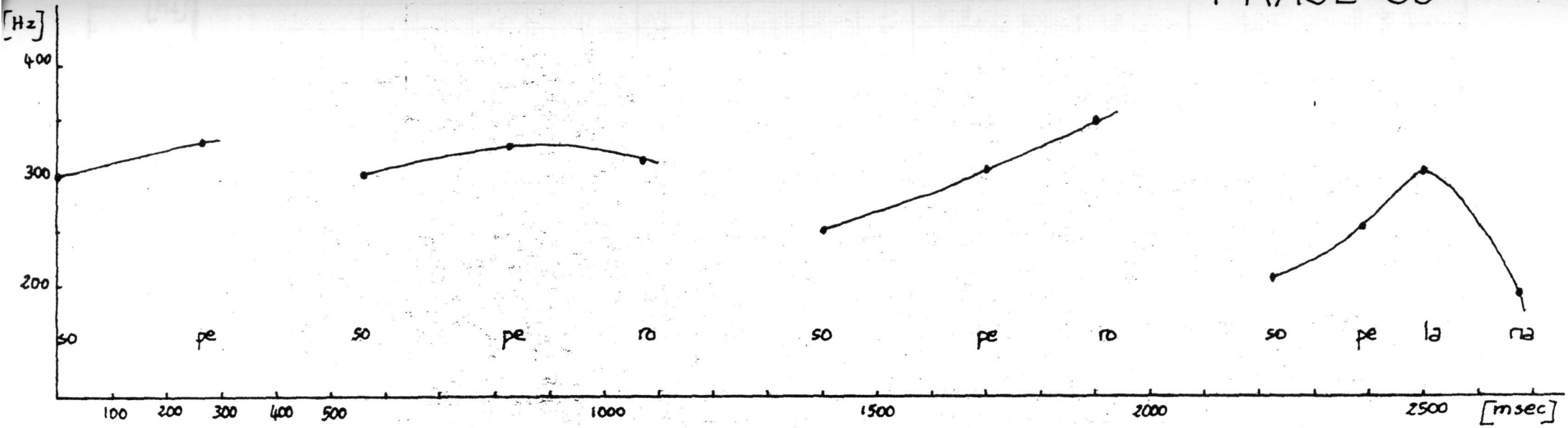


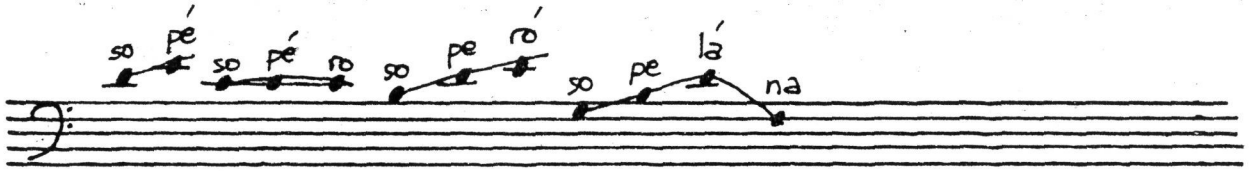


[ ] cr	(yo)	an	da	#	e	(mon)	tzat	sa	(pla)	da	ko	bat
[Hz] f	300	290	210		210	280	245	200	255	250	240	225
[ ] t	0	50	292		0	150	293	439	573	657	800	892

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
SAN SEBASTIAN
BIBLIOTECA

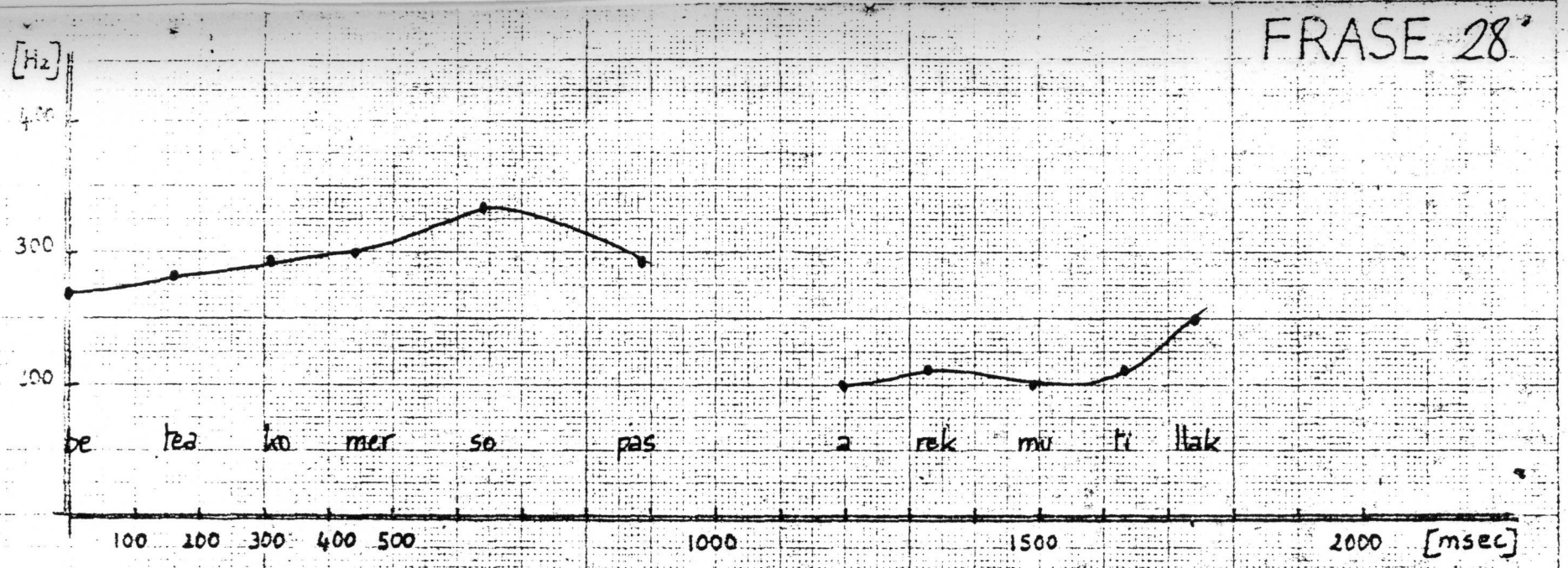
FRASE 28

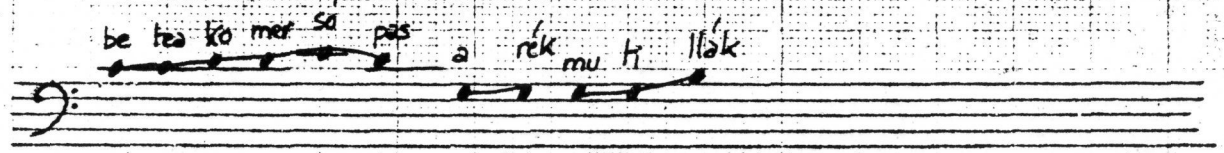




[σ] σ	so	(pe)	so	(pe)	ro	so	pe	(ro)	so	pe	(la)	na
[Hz] F	300	330	300	320	310	250	300	340	200	250	300	180
[mseg] t	0	267	567	835	1085	1403	1703	1904	2221	2396	2505	2672

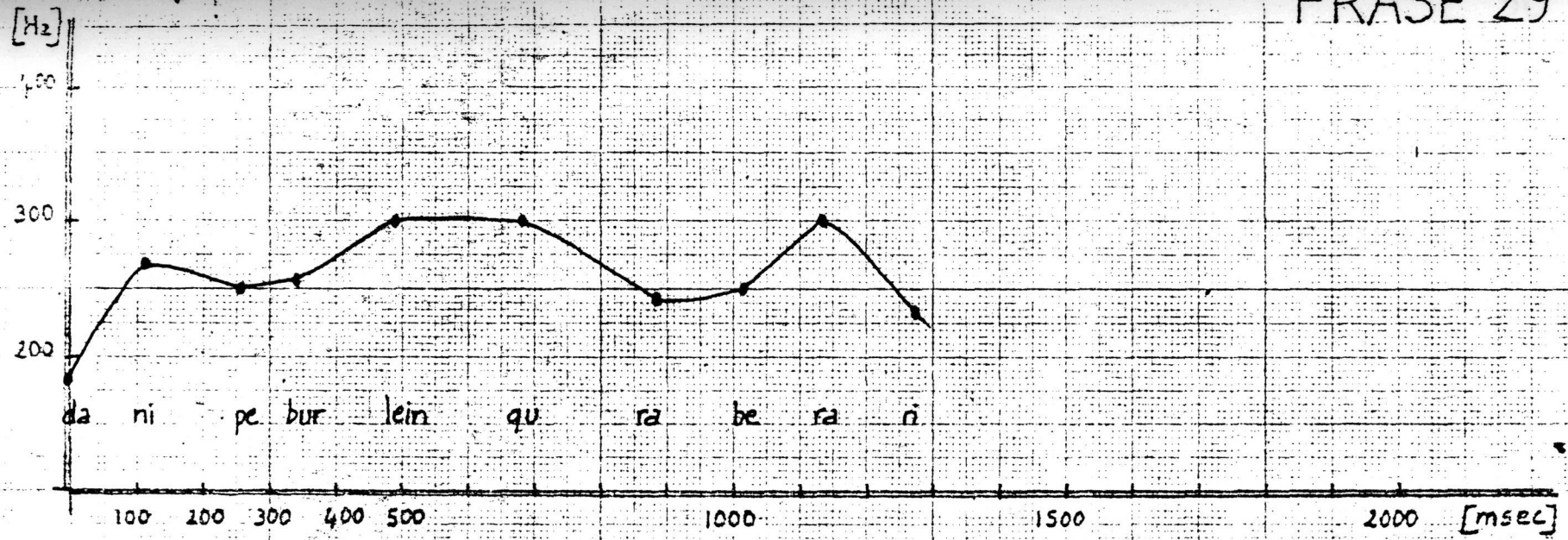
FRASE 28

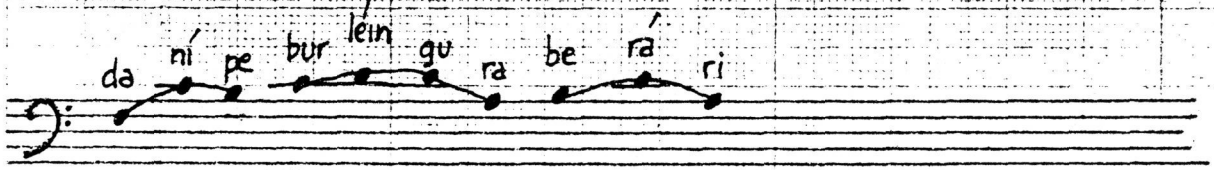




	σ	be	tea	ko	mer	(so)	pas	# a	(rek)	mu	ti	(llak)
[Hz]	f	270	280	290	300	335	290	200	215	200	215	250
[msec]	t	0	158	308	442	643	893	1200	1333	1492	1634	1743

FRASE 29

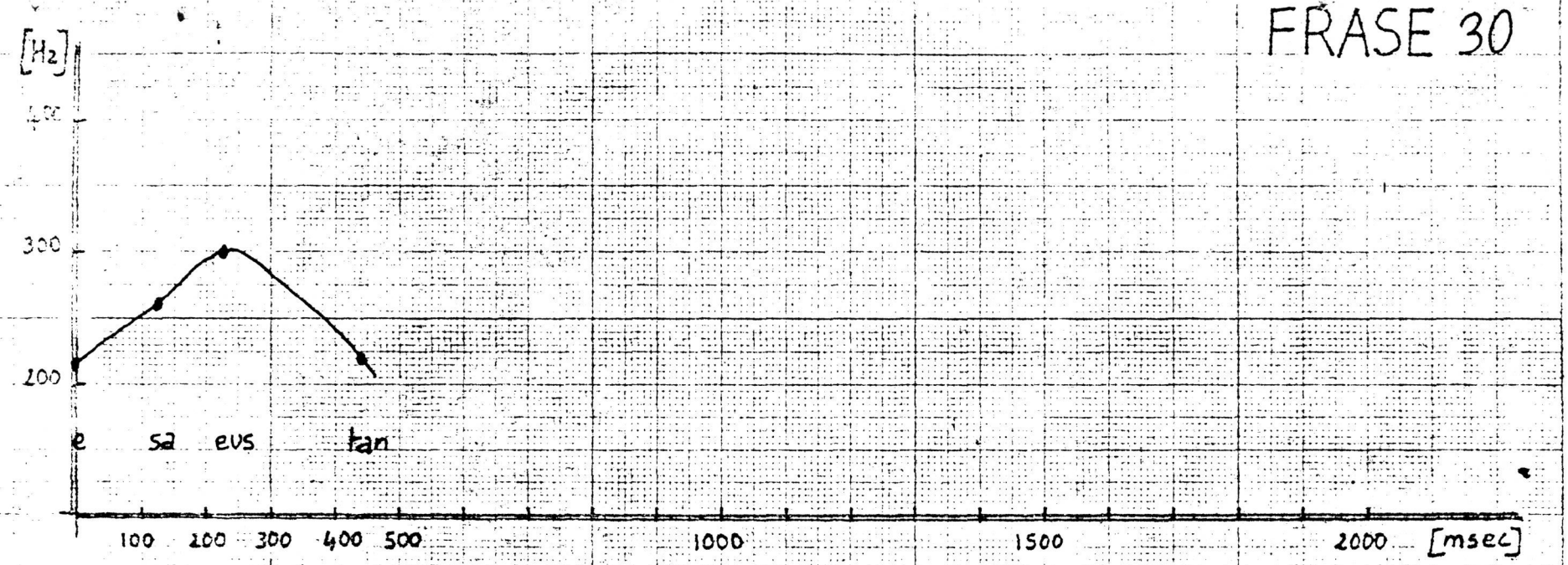


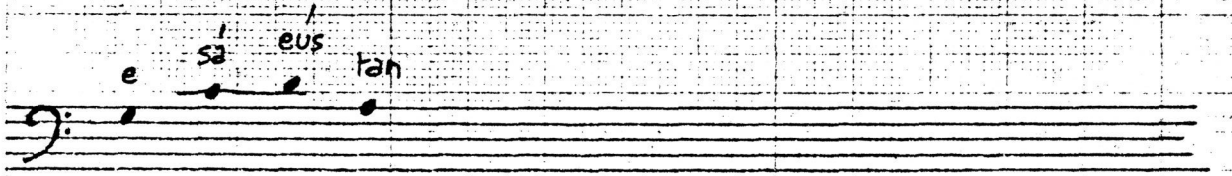


[σ] σ	da	(ni)	pe	bur	(lein)	gu	ra	be	(ra)	ri
[f] f	180	270	250	260	300	300	240	250	300	230
[t] t	0	117	258	342	492	684	885	1018	1135	1277

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

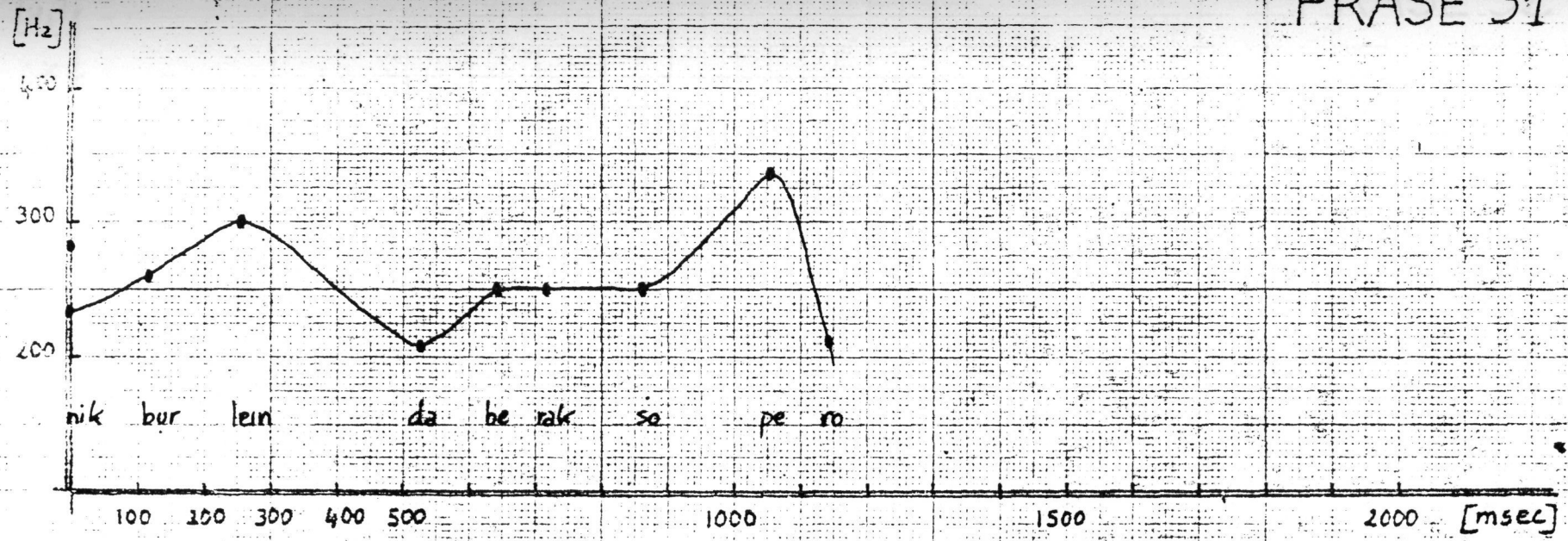
FRASE 30

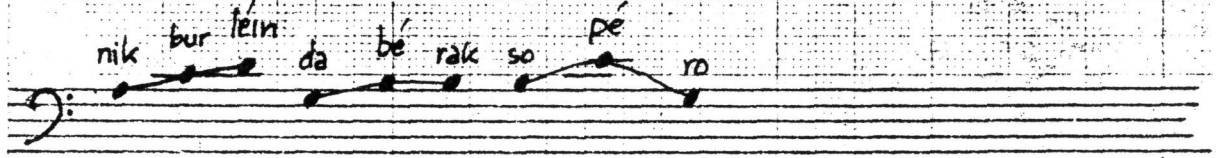




[-]	σ	e	(sa)	(eus)	tan
[Hz]	f	215	260	300	220
[msec]	t	0	125	225	442

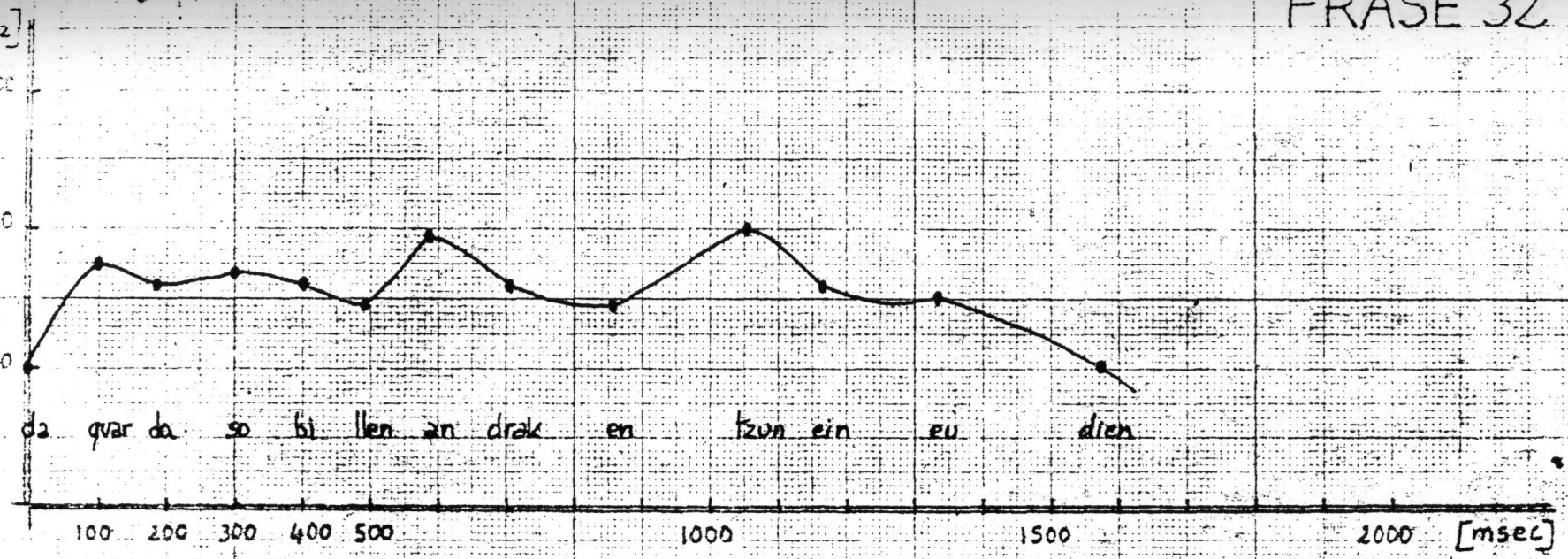
FRASE 31

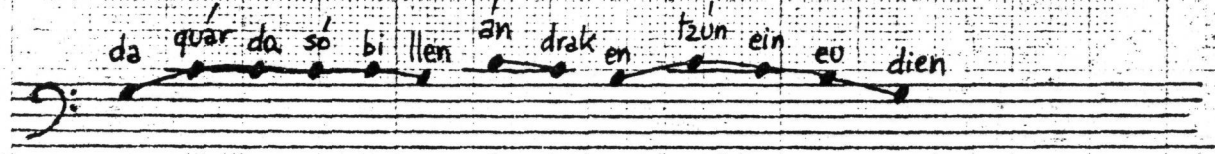




[ ]	c	nik	bur	(lein)	da	(be)	rak	so	(pe)	ro
[Hz]	f	230	260	300	205	250	250	250	335	210
[ ]	t	0	117	258	526	642	718	860	1052	1144

FRASE 32

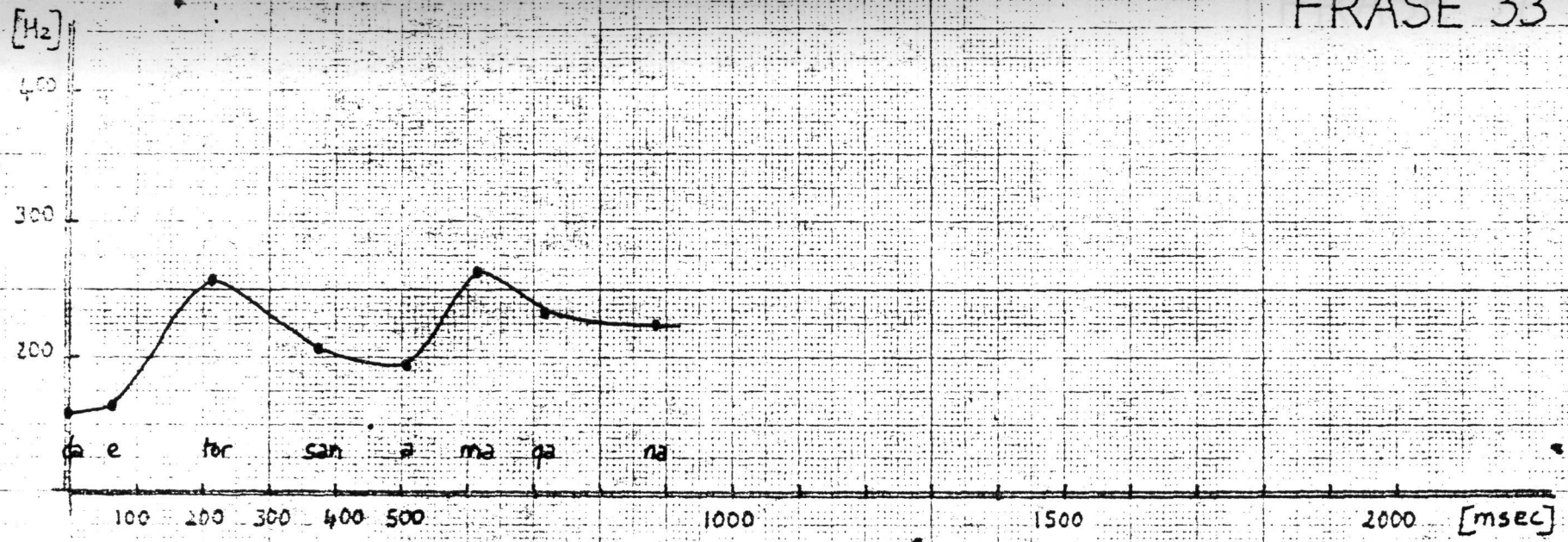


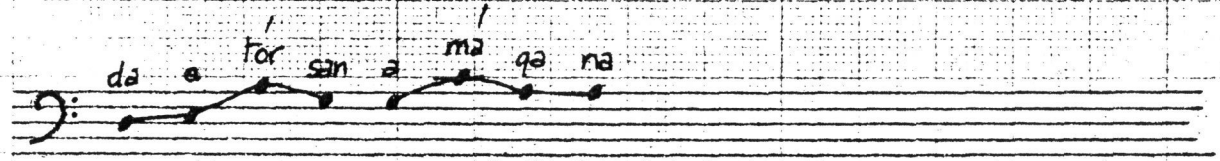


[σ]	σ	da	(quar)	da	(so)	bi	llen	(an)	drak	en	(tzun)	ein	eu	dien
[Hz]	f	200	275	260	270	260	245	295	260	245	300	260	250	205
[ms]	t	0	100	184	300	400	492	584	701	852	1052	1169	1336	1578

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 33

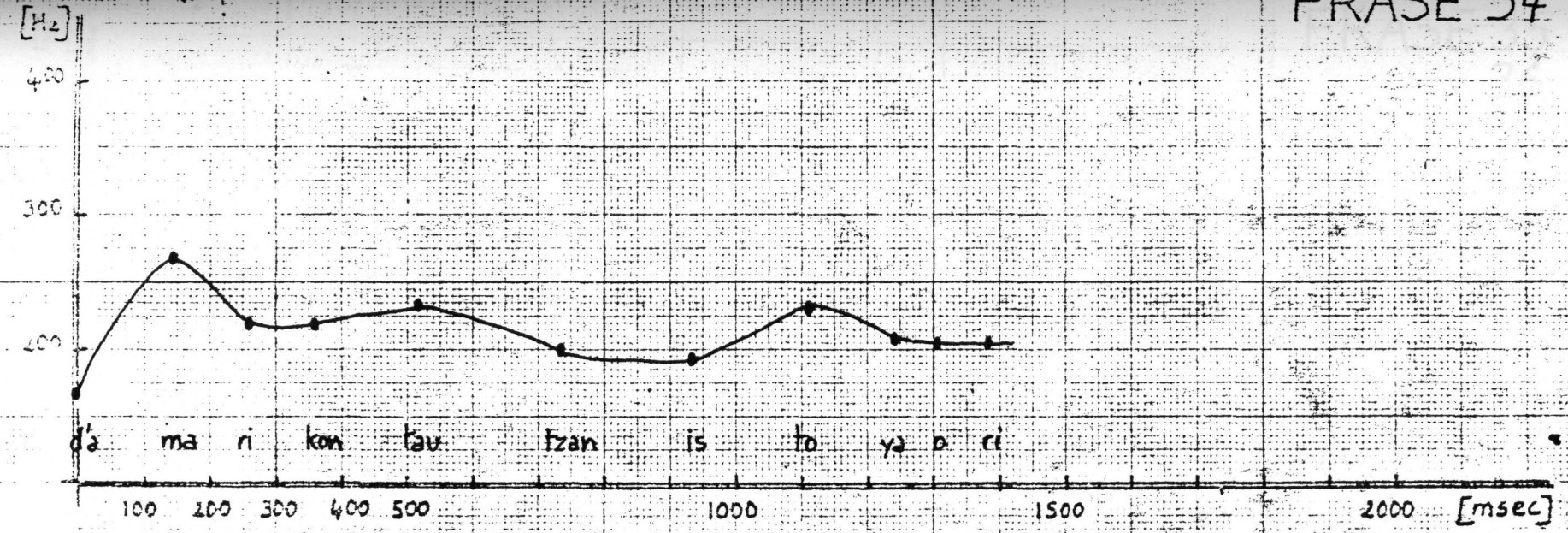


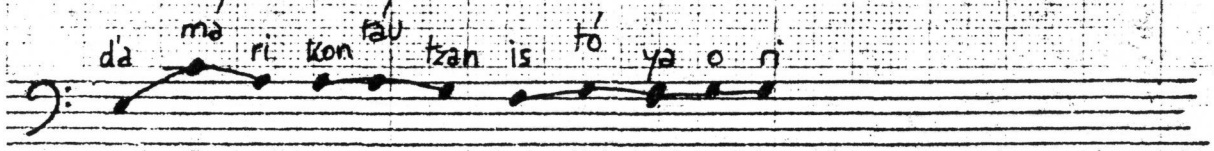


[-]	σ	da	e	for	san	a	ma	qa	na
[Hz]	f	160	165	255	205	195	265	230	225
[msec]	t	0	67	217	375	501	617	718	885

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 34

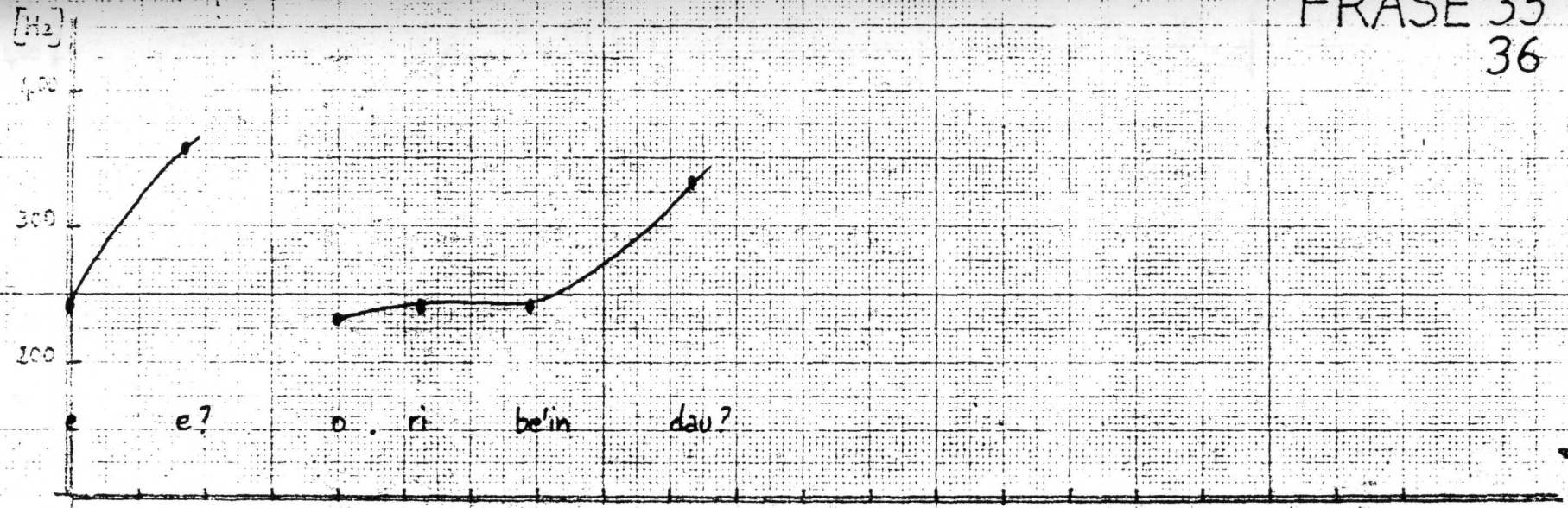


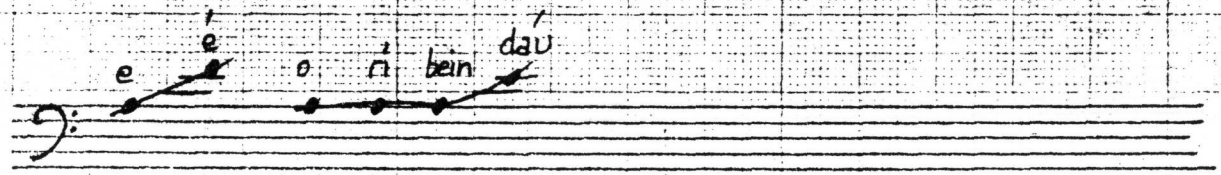


[ ]	σ	d'a	(ma)	ri	kon	(tau)	tzan	is	(to)	ya	o	ri
[Hz]	f	170	270	220	220	235	200	190	230	210	205	205
[ ]	t	0	142	258	375	518	735	936	1110	1244	1303	1386

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 35
36

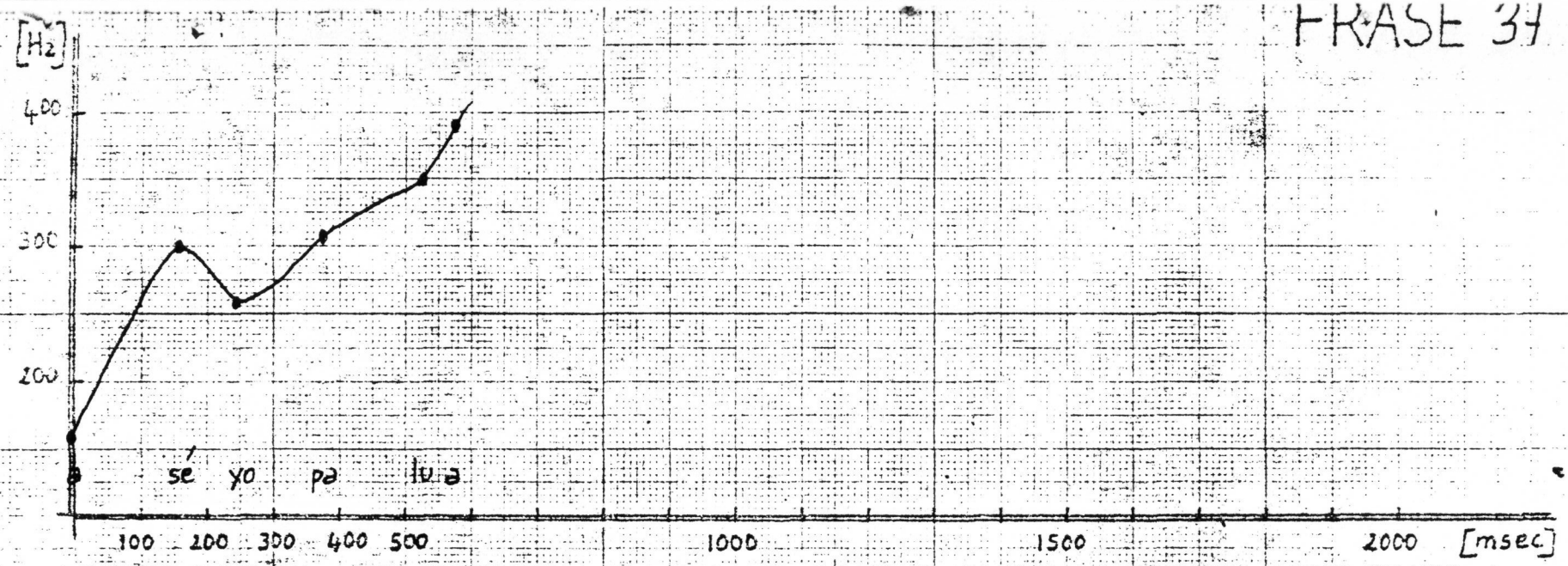


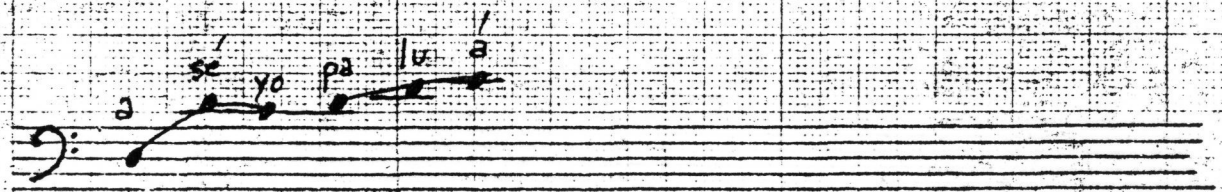


	e	(e?)	# o	(ri)	bein	(dau?)	
[Hz] f	240	360	230	240	240	330	
t	0	170	0	125	292	534	

s: sílaba f: frequencia t: t

FRASE 31

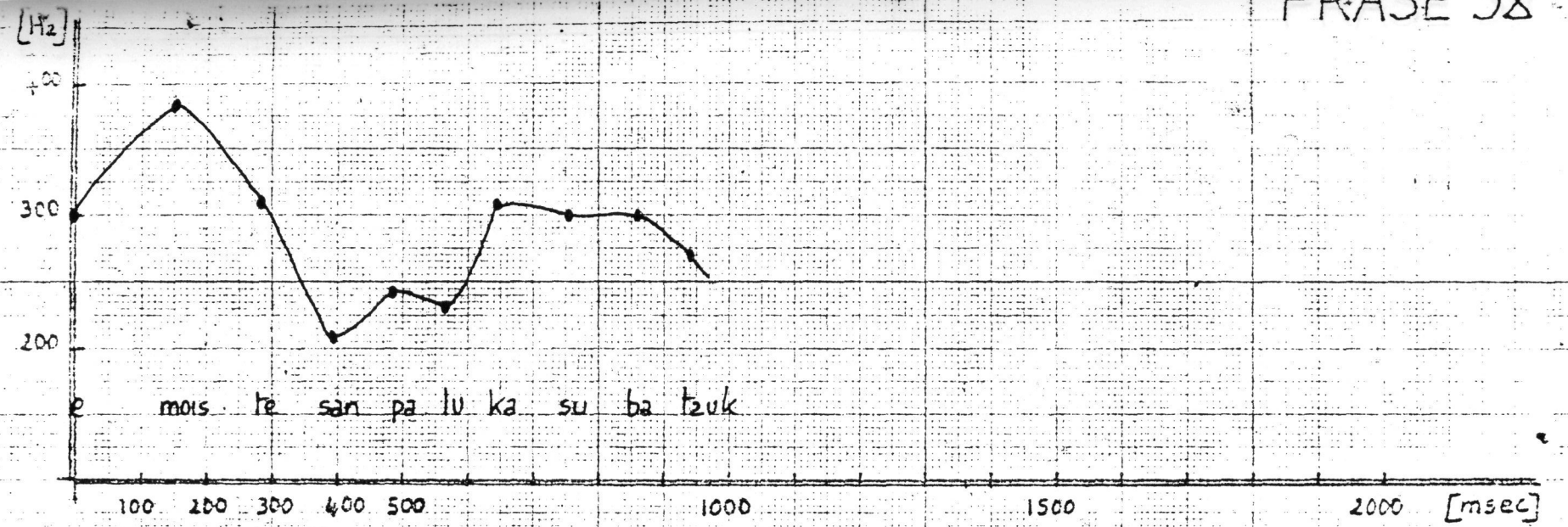


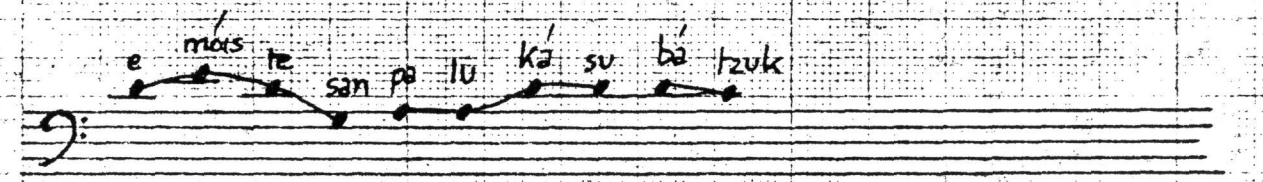


[-]	σ	a	(se)	yo	pa	lu	(a)
[Hz]	f	160	300	260	310	350	390
[msec]	t	0	159	242	376	526	576

σ: sílaba f: frecuer t: tiempo

FRASE 38

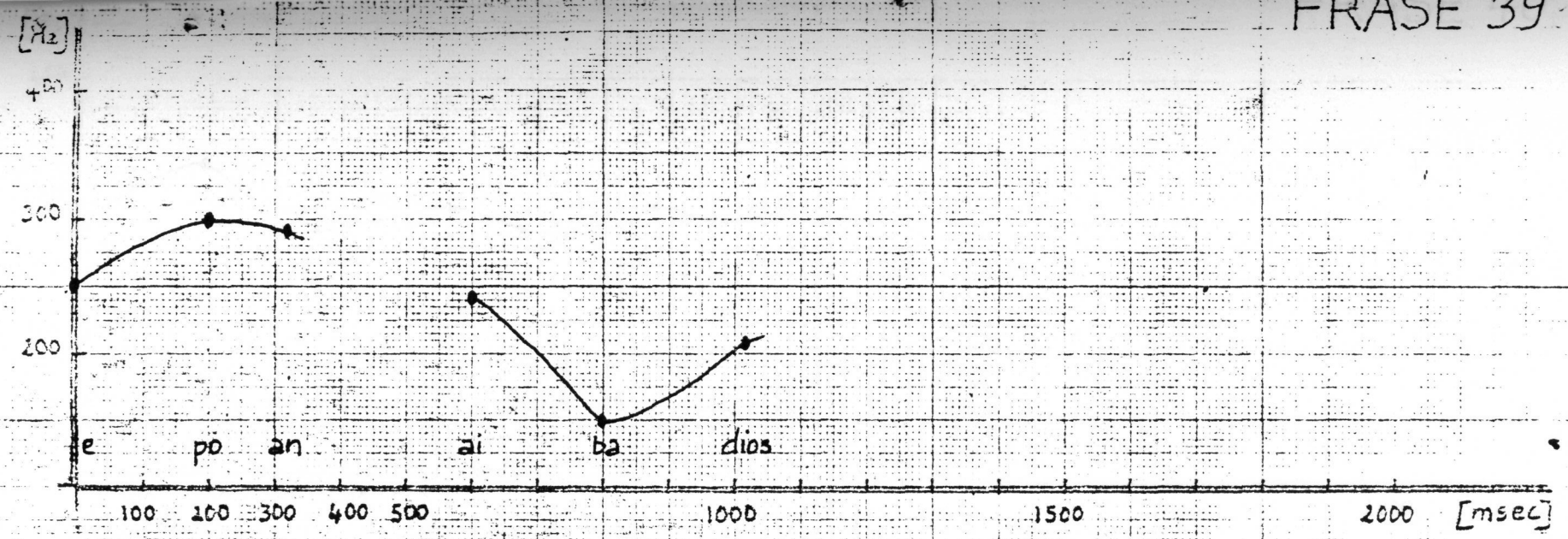


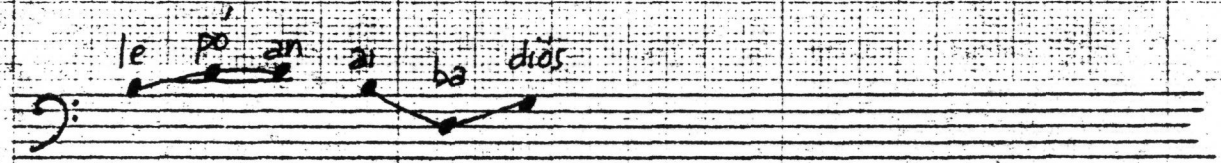


[σ]	σ	e	(mois)	te	san	pa	lu	(ka)	su	(ba)	tzuk
[Hz]	f	300	380	310	210	240	230	310	300	300	270
[msec]	t	0	150	284	392	484	568	642	759	860	943

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 39

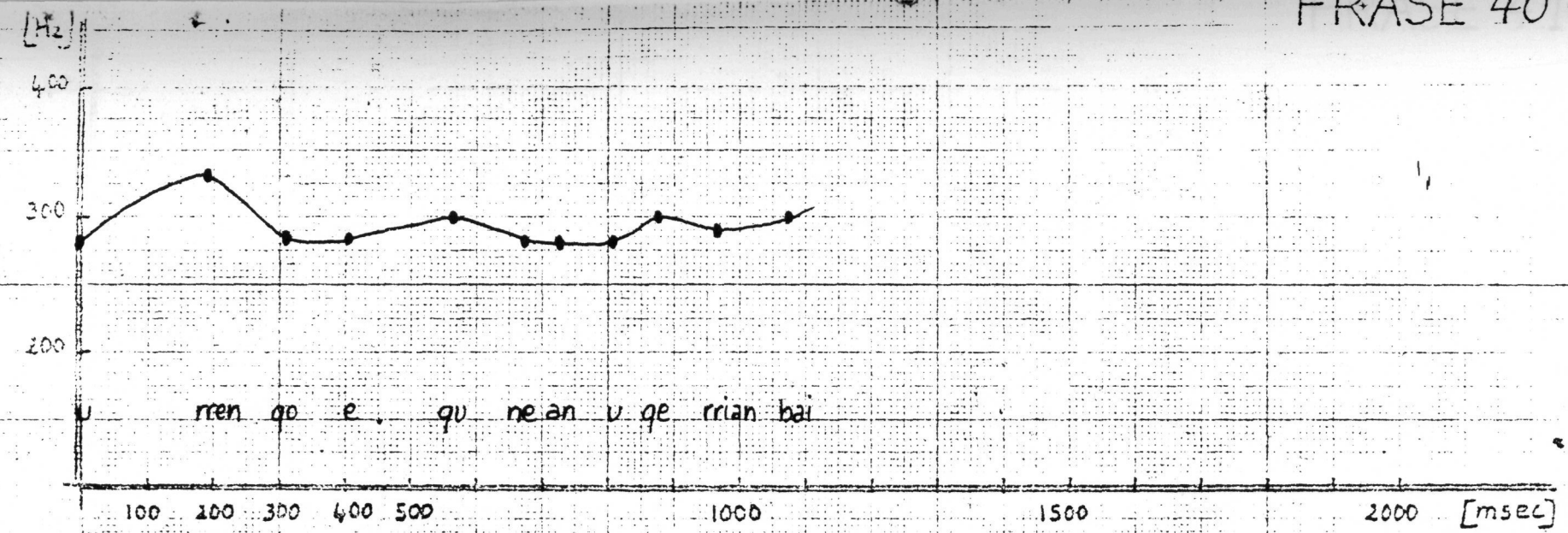


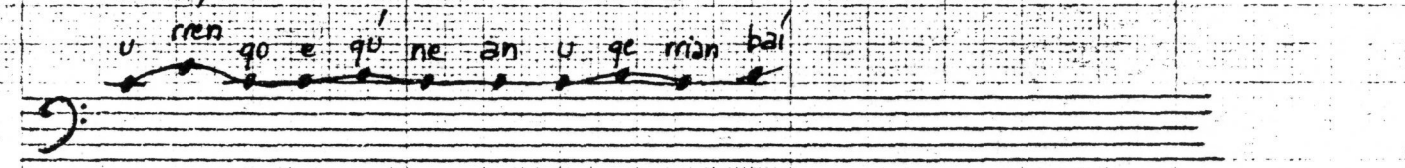


[σ]	σ	le	(po)	an	(ai)	ba	(dios)
[Hz]	f	250	300	290	240	150	210
[mseg]	t	0	200	317	0	200	417

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 40

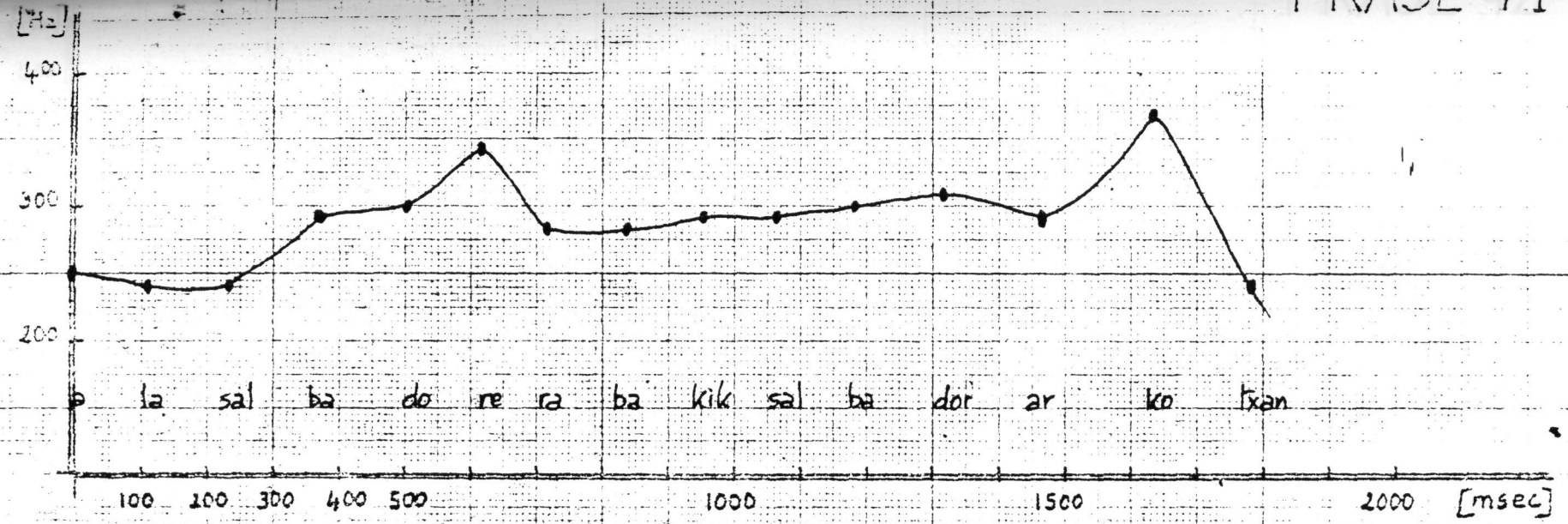


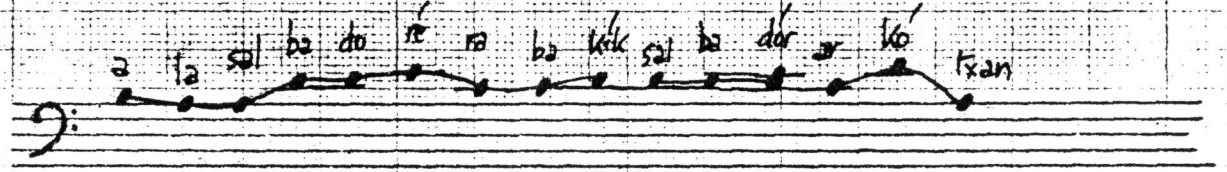


[σ]	σ	u	rren	go	e	qu	ne	an	u	ge	rrian	bai
[Hz]	f	280	330	280	280	300	280	280	280	300	285	300
[msec]	t	0	192	309	402	569	678	728	803	878	962	1079

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 41

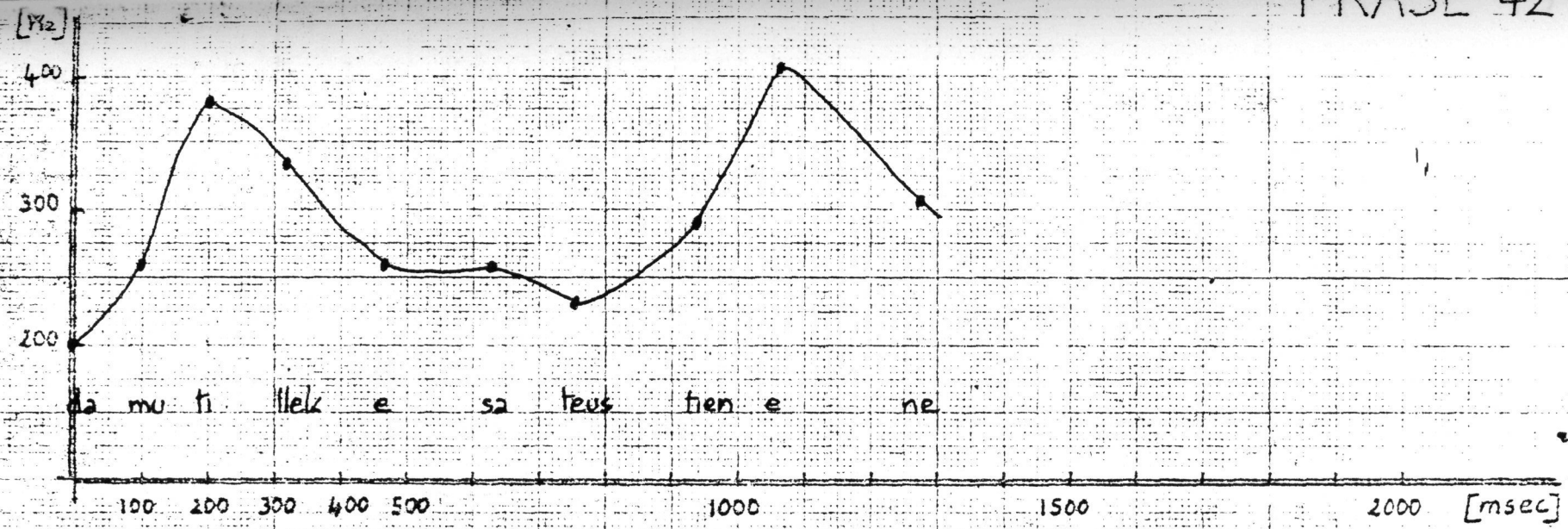


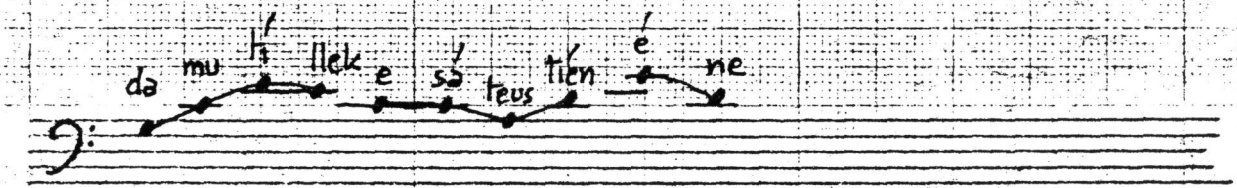


[	σ	a	la	sal	ba	do	(re)	ra	ba	(kik)	sal	ba	(dor)	ar	(ko)	txan
[Hz]	f	250	240	240	290	300	340	280	280	290	290	300	310	280	370	240
[mseg]	t	0	108	233	376	501	617	718	835	952	1068	1185	1319	1461	1636	1787

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 42

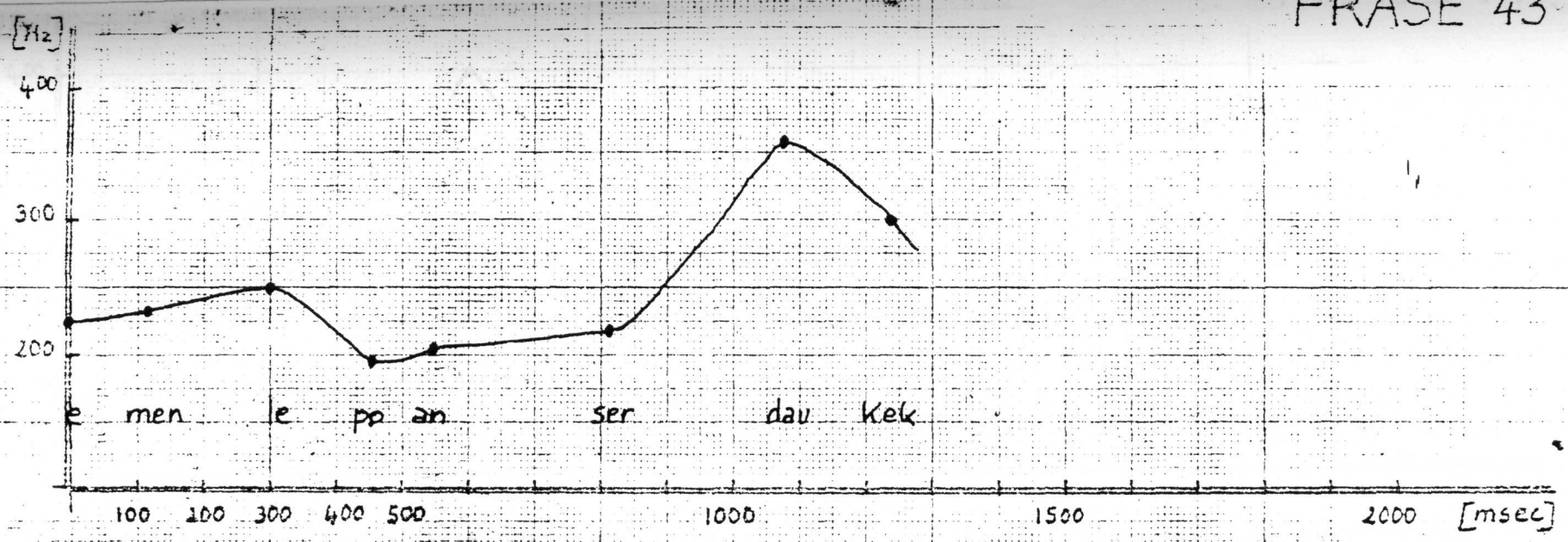


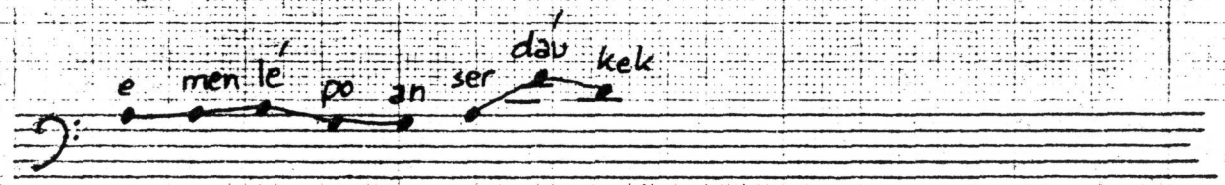


[σ] σ	da	mu	(ti)	llek	e	(sa)	teus	(tien)	(e)	ne
[Hz] f	200	260	380	330	260	260	230	290	410	310
[mseg] t	0	100	200	317	467	626	751	943	1060	1277

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

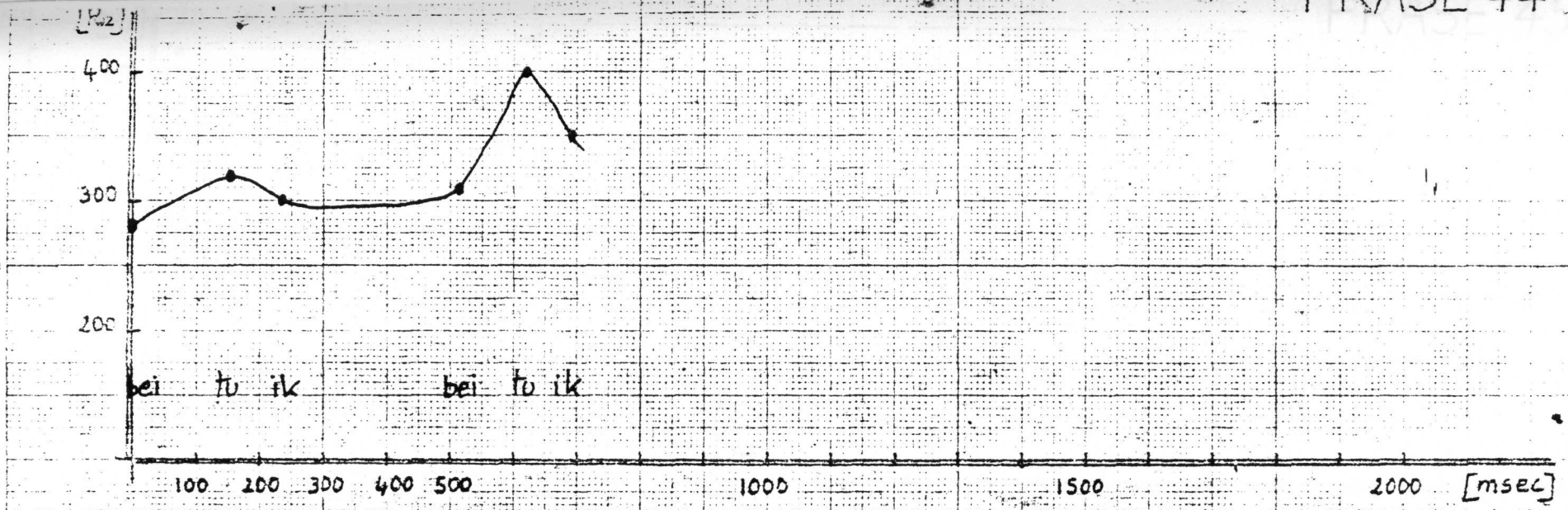
FRASE 43

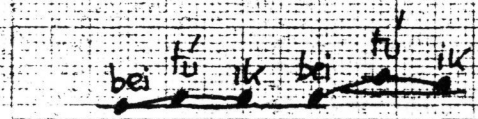




[σ] σ	e	(men)	(le)	po	an	ser	(dau)	kek
[Hz] f	225	230	250	195	205	220	360	300
[mseg] t	0	117	300	451	543	810	1077	1244

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

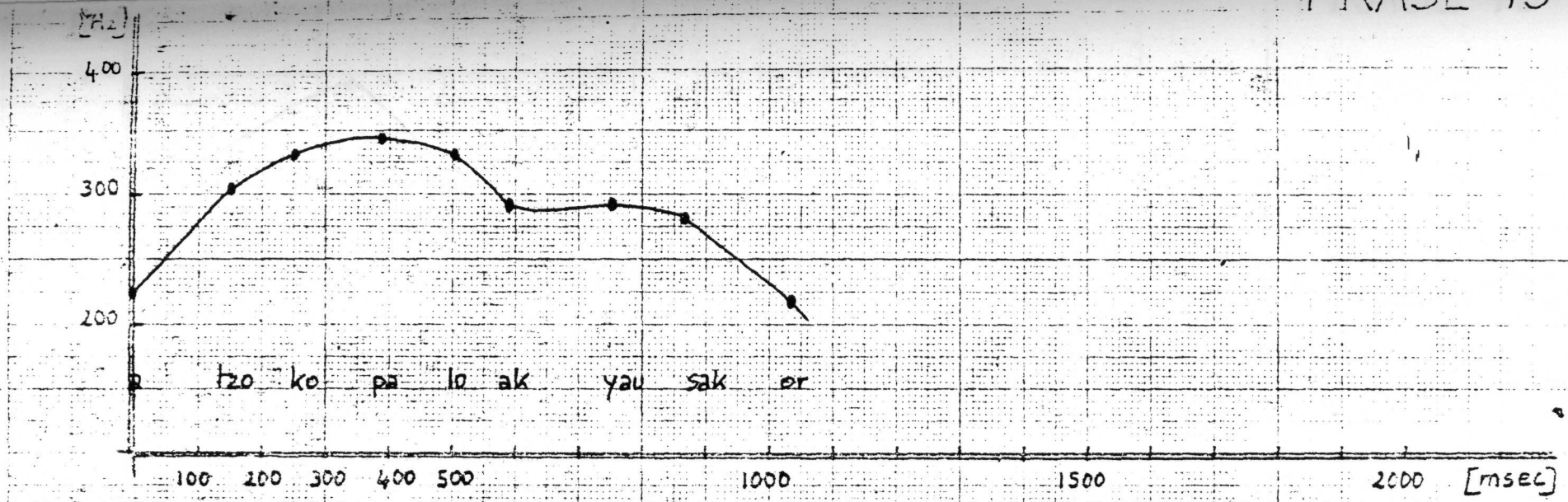


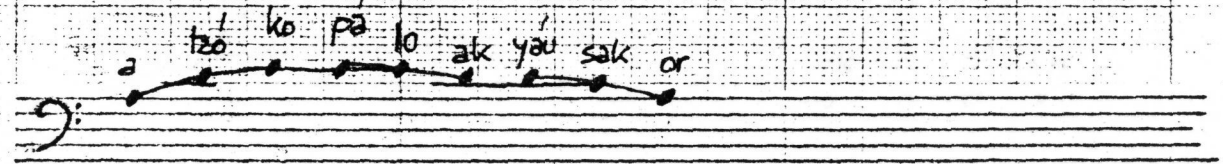


[σ]	σ	bei	(tu)	ik	bei	(tu)	ik
[Hz]	f	280	320	300	310	400	350
[mseg]	t	0	151	233	512	618	693

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 45

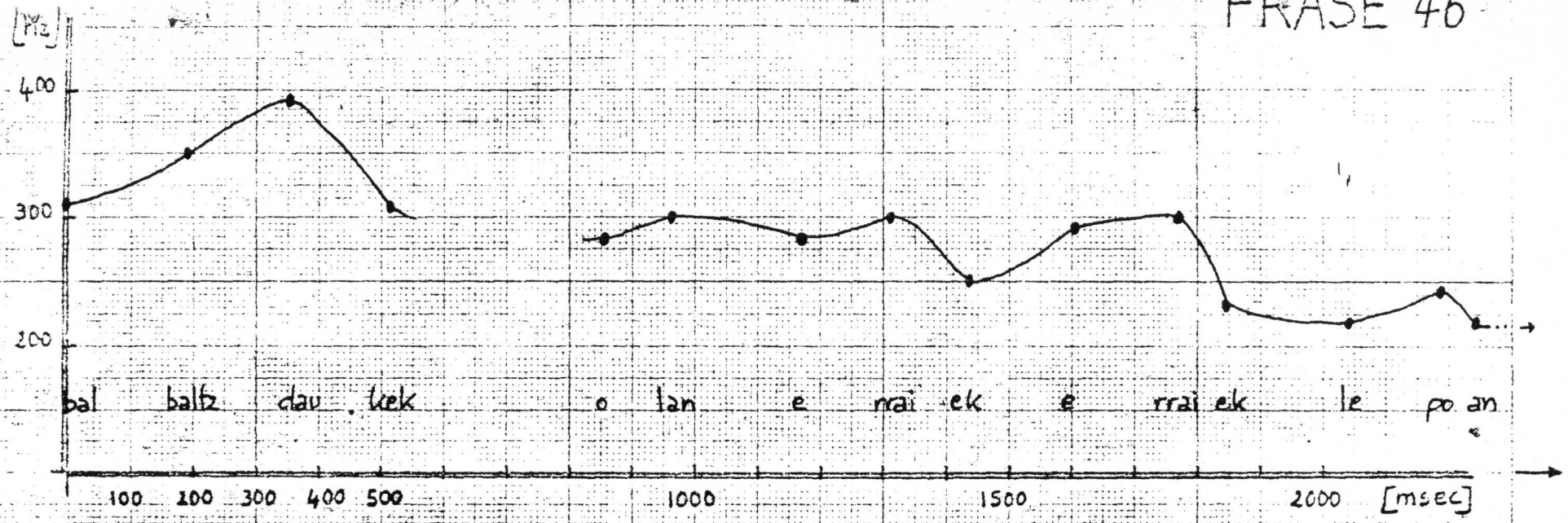


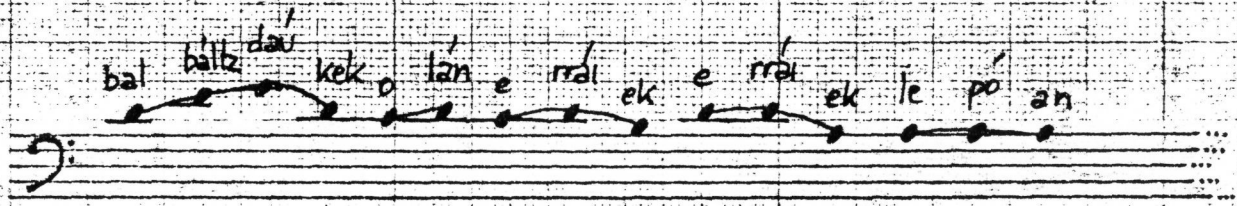


[σ]	σ	a	(tzo)	ko	(pa)	lo	ak	(yau)	sak	or
[Hz]	f	225	305	330	340	330	290	290	280	220
[mseg]	t	0	150	250	392	501	592	751	865	1035

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 46

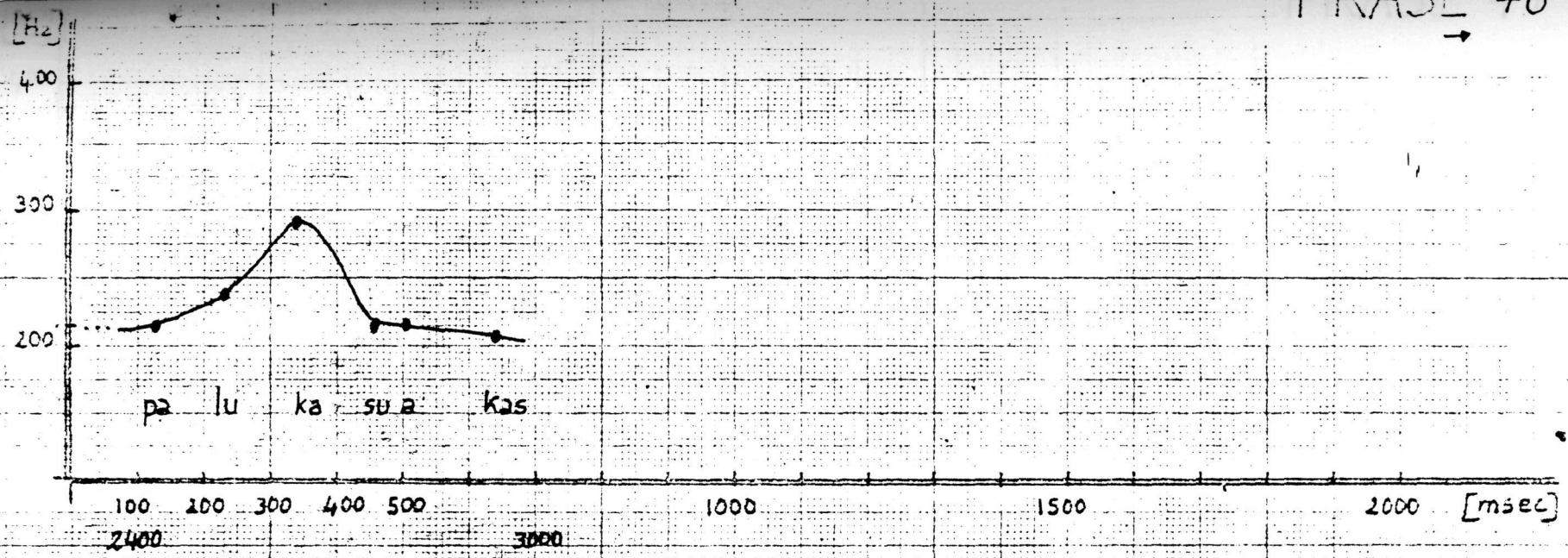


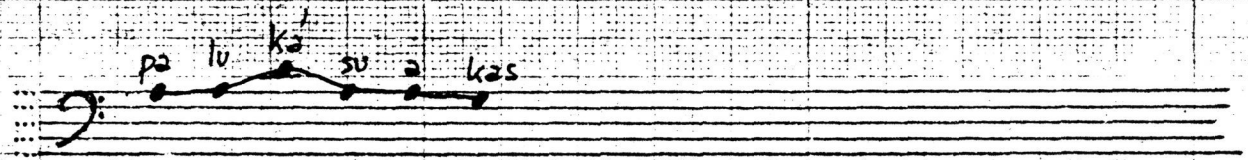


[σ]	σ	bal	balz	dau	kek	o	lan	e	rrai	ek	e	rrai	ek	le	po	an
[Hz]	f	310	350	390	310	280	300	280	300	250	290	300	230	220	240	220
[mseg]	t	0	192	351	518	851	960	1177	1311	1436	1603	1770	1845	2045	2196	2246

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 46

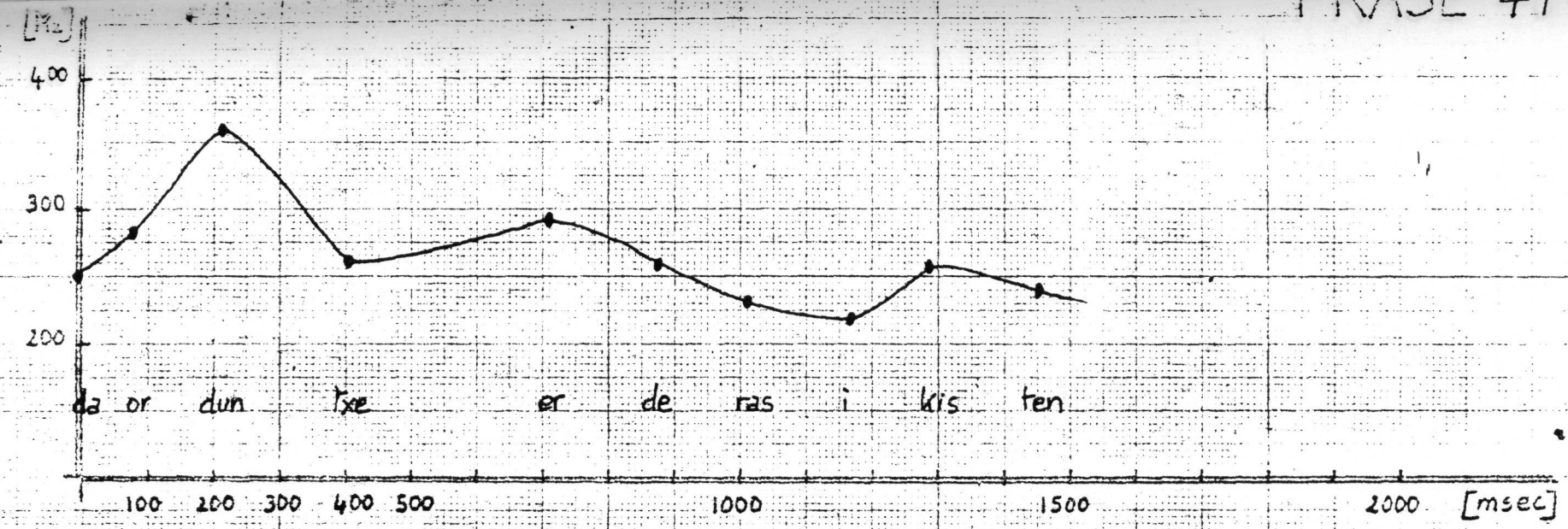


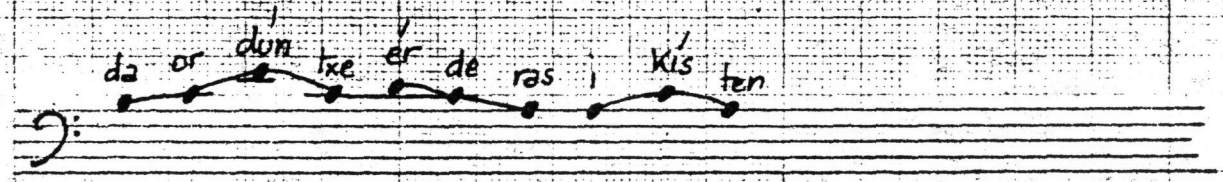


[ ]	σ	pa	lu	(ka)	su	a	kas
[Hz]	f	220	240	290	220	220	210
[mseg]	t	2429	2530	2647	2755	2805	2948

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 47

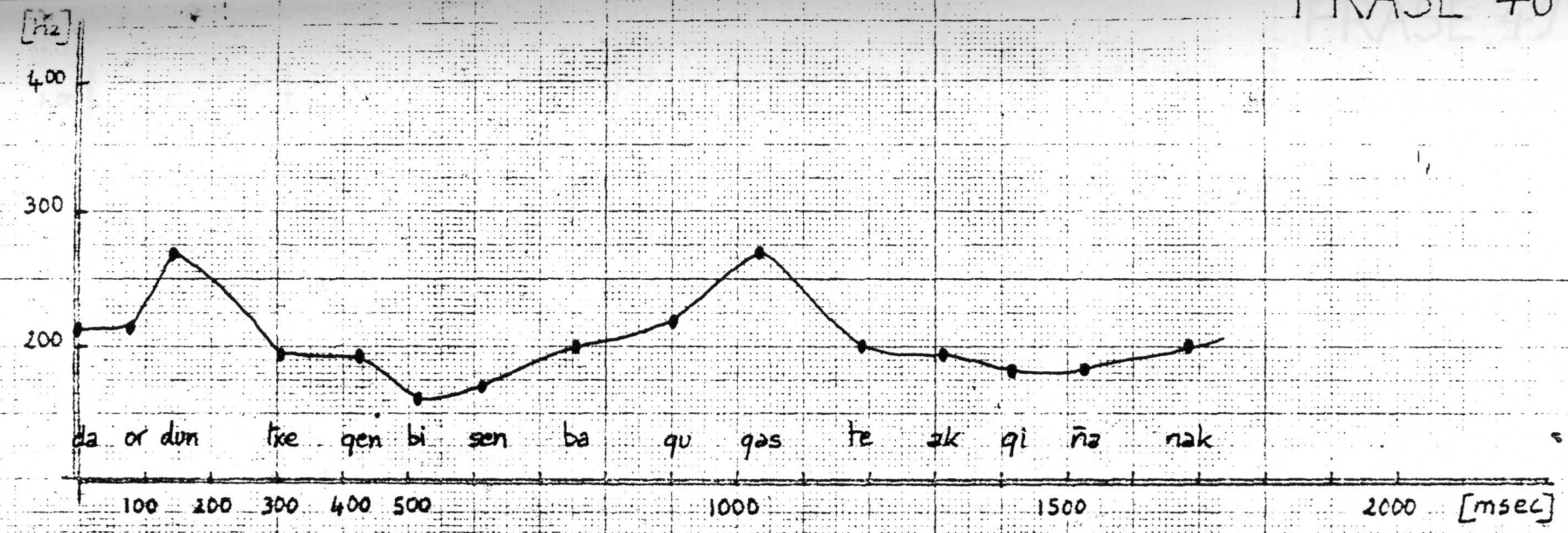


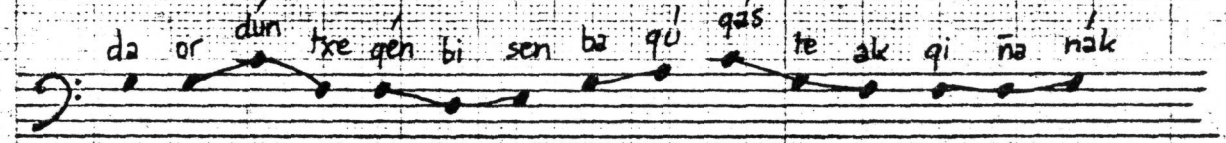


[σ]	σ	da	or	(dun)	txe	(er)	de	ras	i	(kis)	ten
[Hz]	f	250	280	360	260	290	260	230	220	260	240
[mseg]	t	0	75	209	401	710	876	1010	1169	1286	1453

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 48

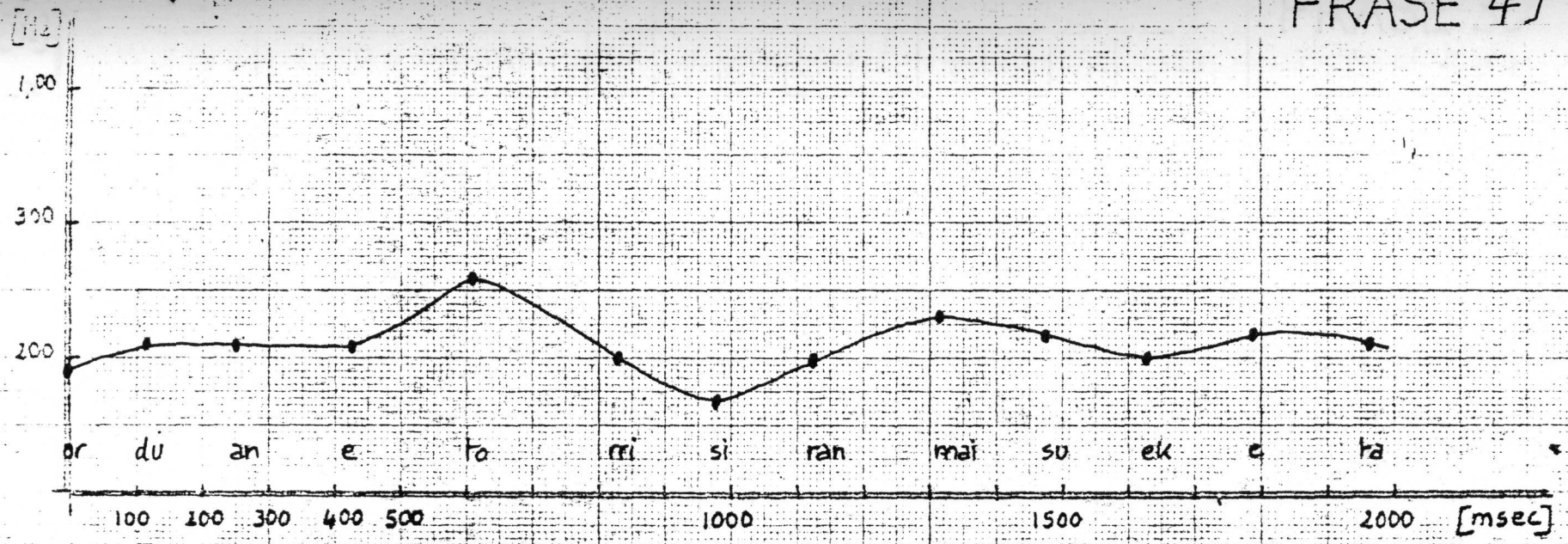


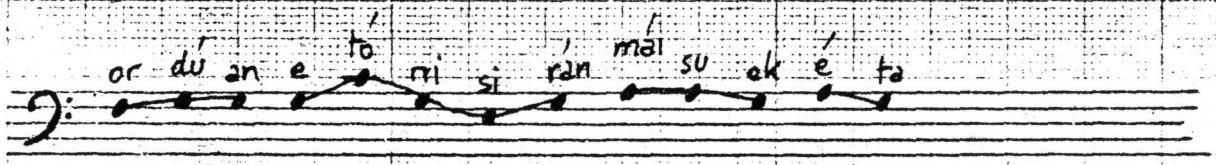


[σ] σ	da	or	dun	txe	qen	bi	sen	ba	qu	qas	te	ak	qi	ña	nak
[Hz] f	210	210	270	190	190	160	170	200	220	270	200	190	180	180	200
[mseg] t	0	75	142	309	426	518	618	759	902	1035	1194	1311	1419	1528	1687

σ: sílaba f: frecuencia t: tiempo

FRASE 49

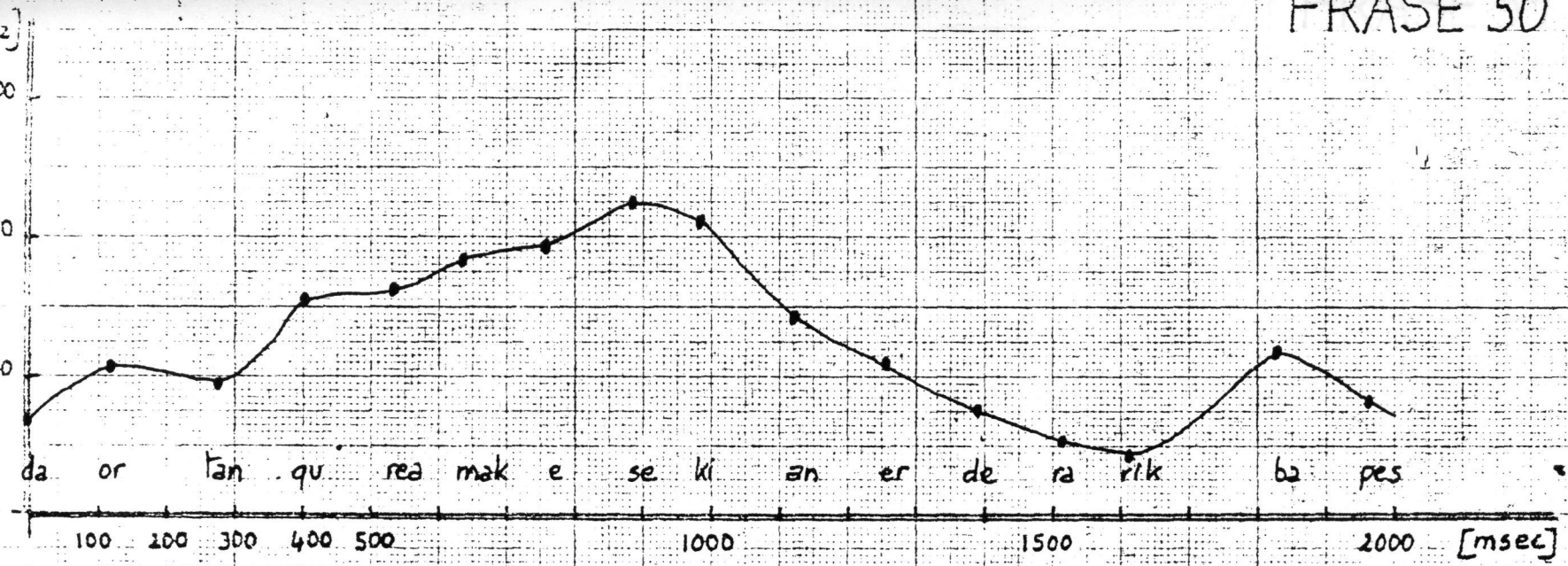


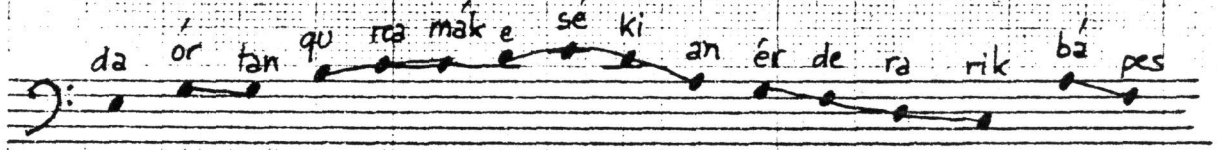


[ ]	σ	or	(du)	an	e	(to)	rri	si	(ran)	(mai)	su	ek	(e)	ta
[-]	F	190	210	210	210	260	200	170	200	230	220	200	220	210
[msec]	t	0	117	250	425	609	827	977	1127	1311	1478	1628	1795	1962

σ: sílaba f: fr... t: t...

FRASE 50

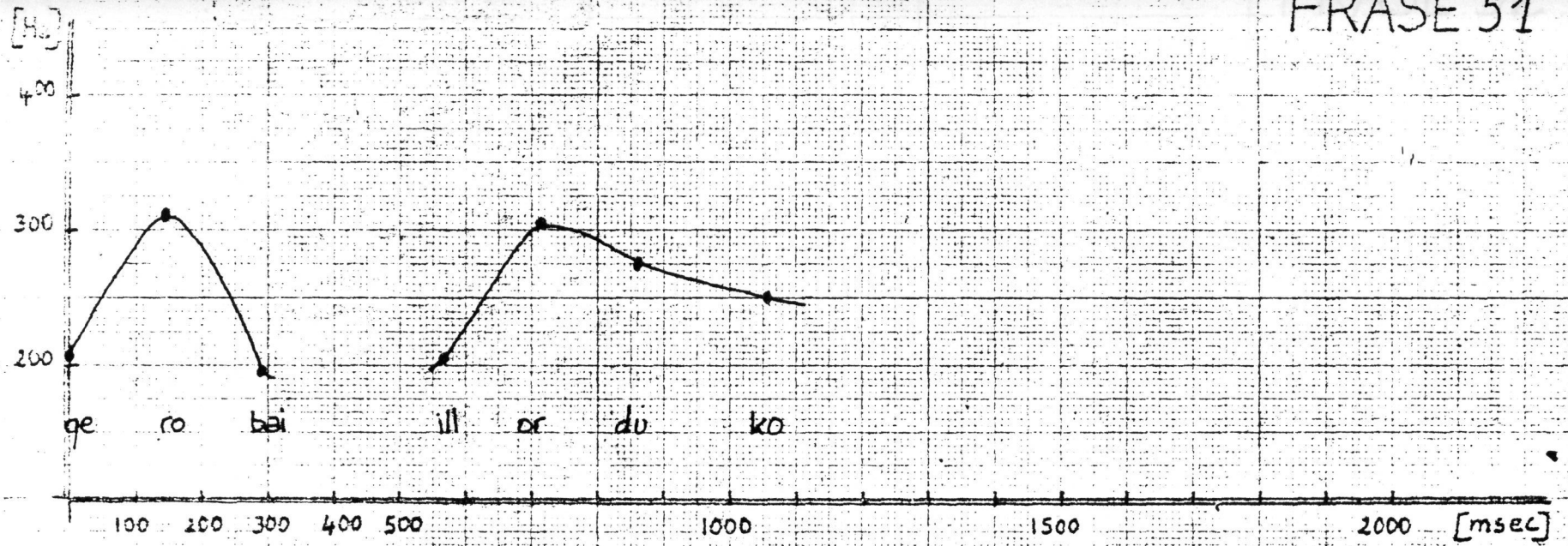


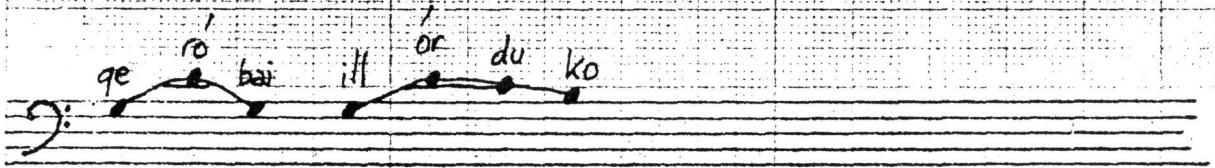


[σ]	σ	da	(or)	tan	qu	rea	(mak)	e	(se)	ki	an	(er)	de	ra	rik	(ba)	pes
[ ]	f	170	205	195	255	260	280	290	325	310	240	210	175	155	140	220	180
[msec]	t	0	117	275	400	534	635	759	885	985	1119	1252	1394	1511	1611	1829	1962

σ: sílaba f: frecuencia t:

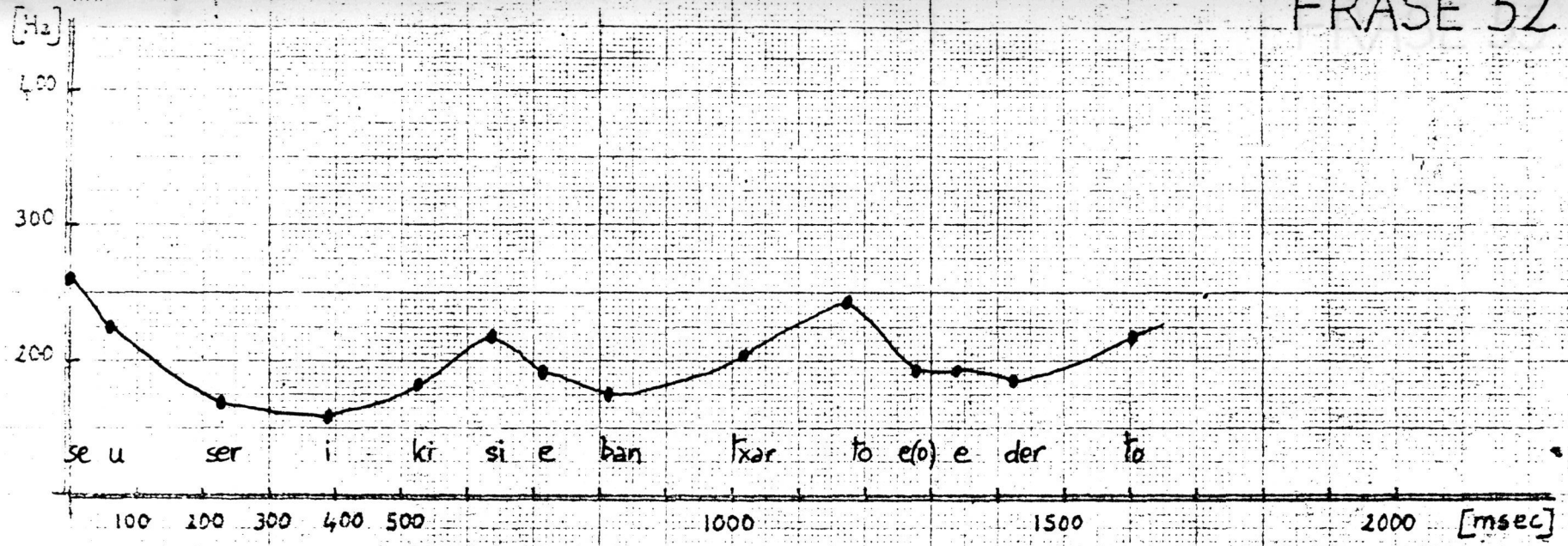
FRASE 51

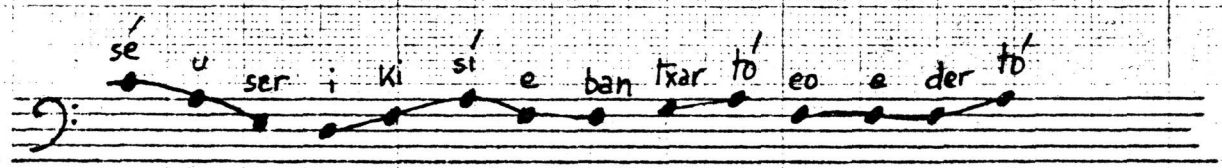




σ	qe	(ro)	bai	ill	(or)	du	ko
F	205	310	195	# 205	305	275	250
t	0	142	295	568	718	860	1052

FRASE 52

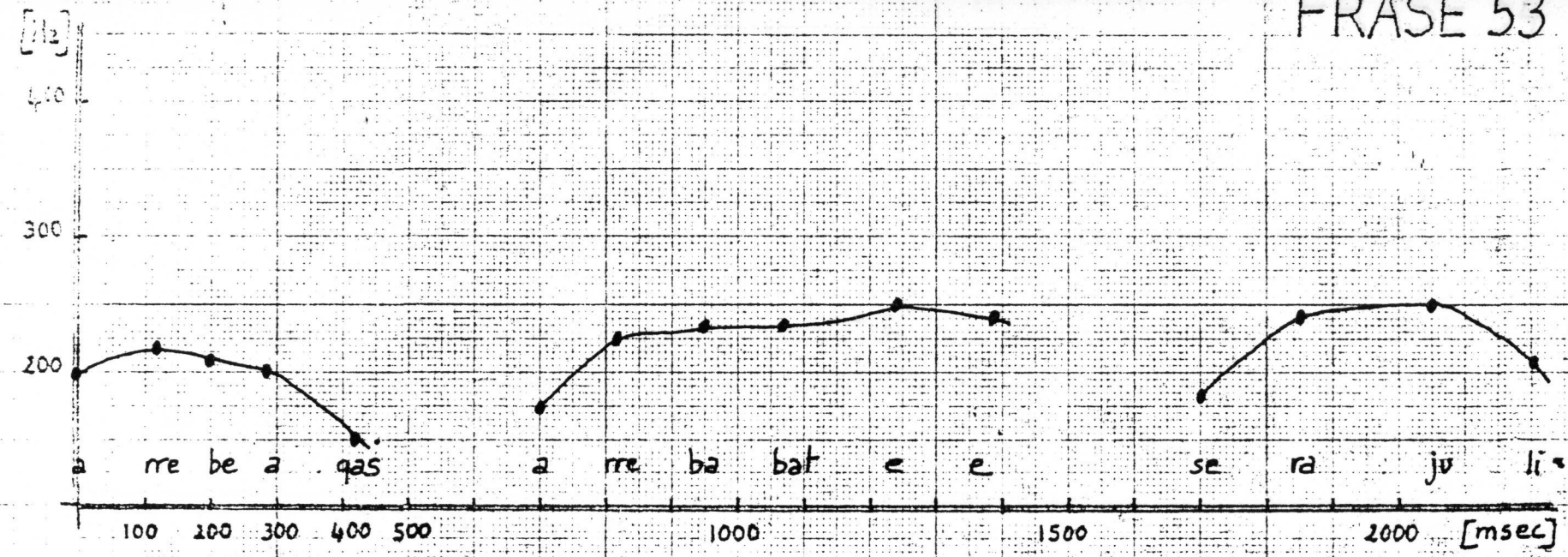


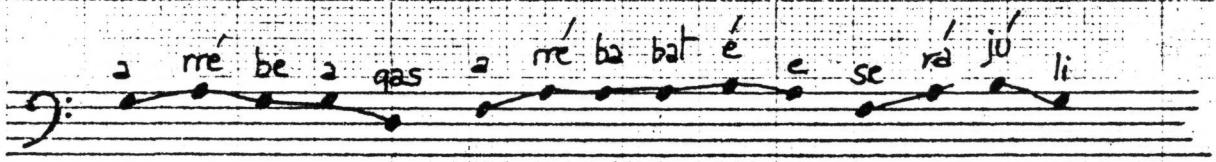


[σ]	σ	(se)	u	ser	i	ki	(si)	e	ban	ʧar	(to)	e(o)	e	der	(to)
[f]	f	260	225	170	160	180	220	190	175	205	240	190	190	180	220
[t]	t	0	58	225	392	526	643	710	810	1019	1177	1278	1336	1427	1603

σ: sílaba f: frecuencia t: ti...

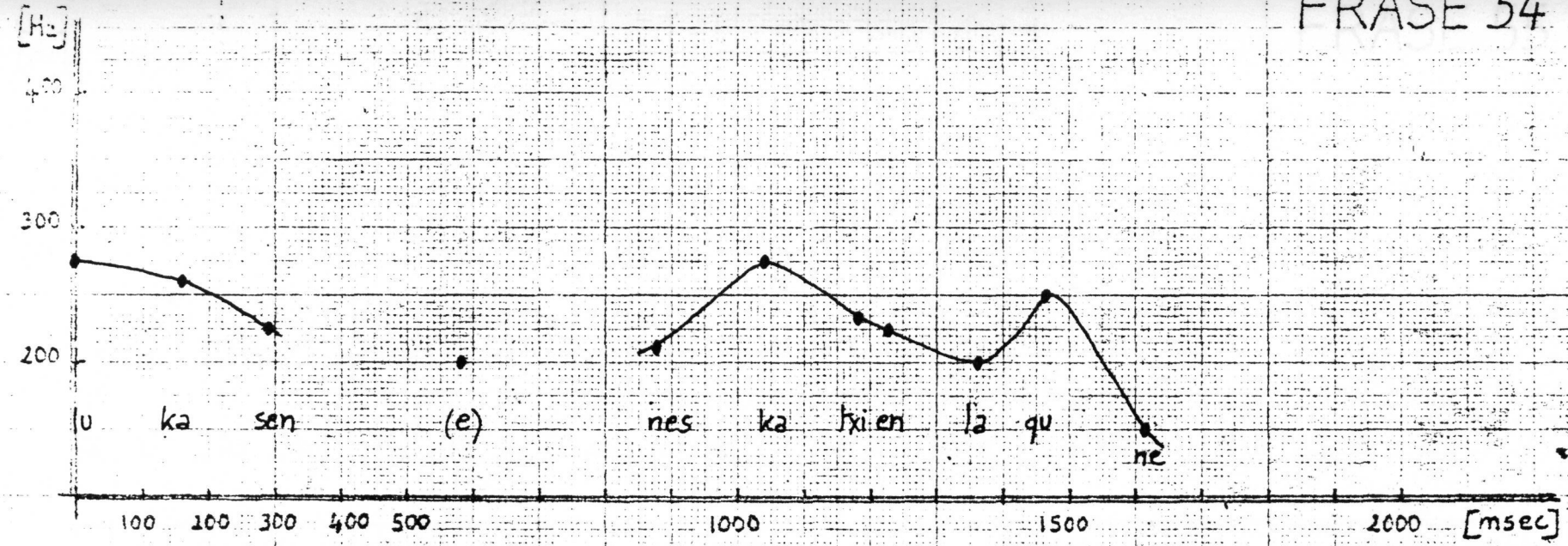
FRASE 53

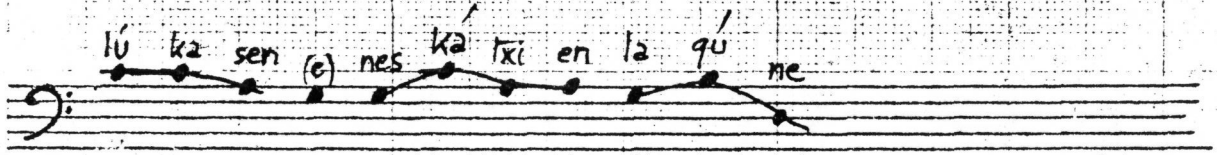




[s]	σ	a	(rre)	be	a	qas	a	(rre)	ba	bat	(e)	e	se	(ra)	(ju)	li
[Hz]	F	200	220	210	200	150	175	225	230	230	250	240	180	240	250	210
[ms]	t	0	117	200	284	417	0	117	250	367	543	693	0	150	351	501

FRASE 54

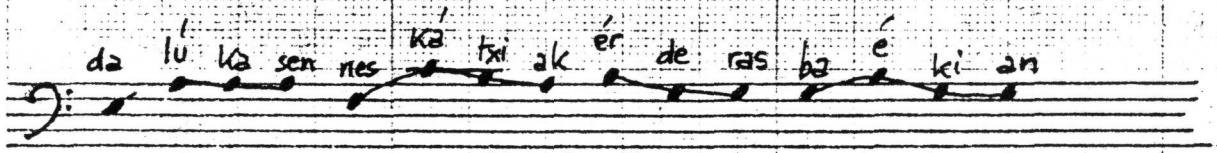




[-]	or	(lu)	ka	sen	(e)	nes	(ka)	ſxi	en	la	(qu)	ne
[Hz]	F	275	260	225	200	210	275	230	225	200	250	150
[ ]	t	0	159	292	584	877	1044	1186	1227	1361	1469	1612

FRASE 55

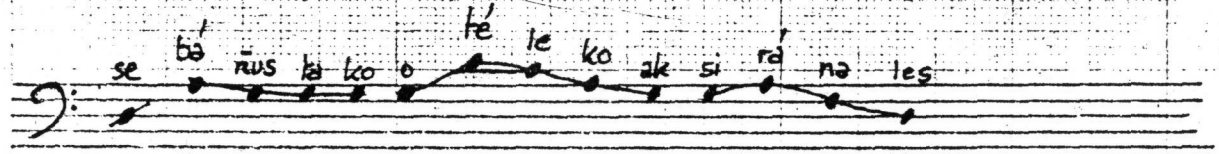




[-]	c	da	(lu)	ka	sen	nes	(ka)	fxi	ak	(er)	de	ras	ba	(e)	ki	an
[Hz]	f	170	240	230	230	190	275	250	220	250	210	195	205	250	195	205
[mseg]	t	0	100	234	334	468	584	718	777	877	969	1127	1311	1378	1528	1637

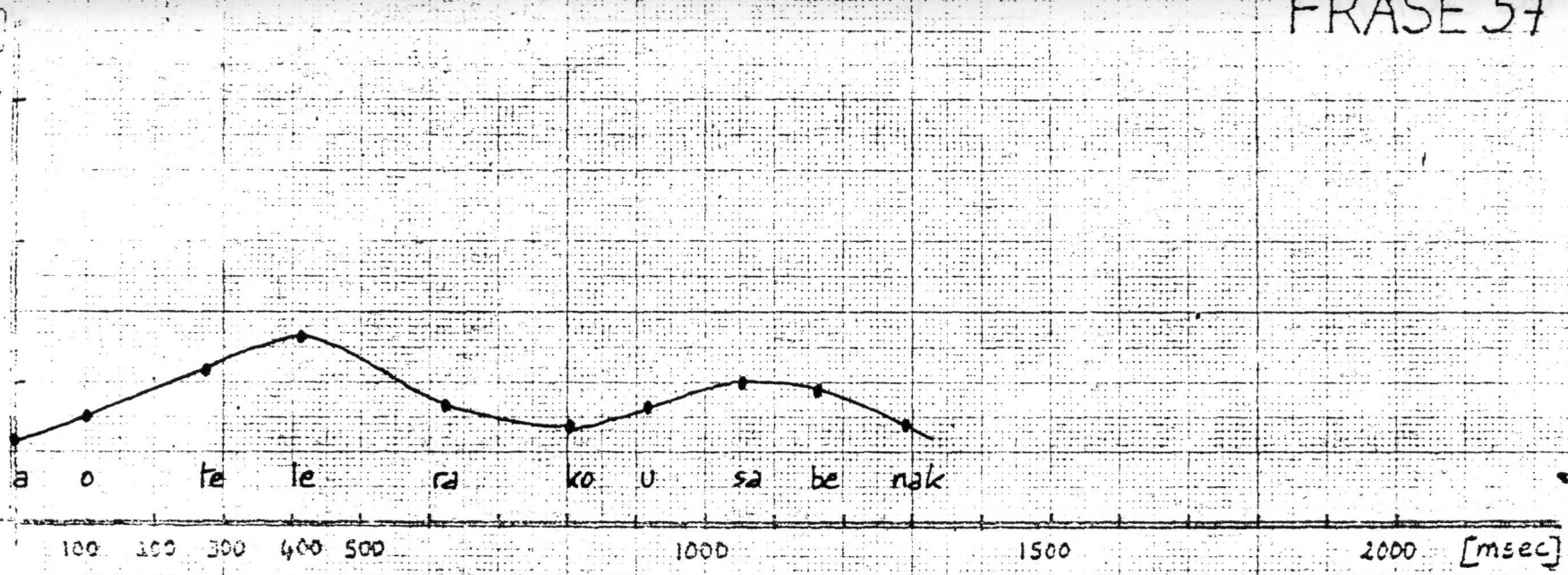
FRASE 56

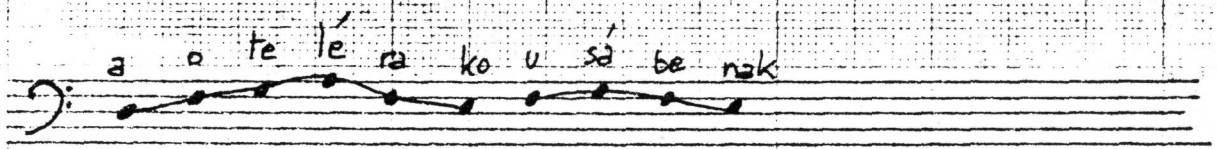




σ	se	(ba)	ñus	ta	ko	o	(te)	le	ko	ak	si	(ra)	na	les	
[Hz] f	160	230	215	200	200	200	290	275	230	200	210	230	175	155	
[mseg] t	0	109	267	417	584	759	910	993	1110	1143	1243	1327	1469	1586	

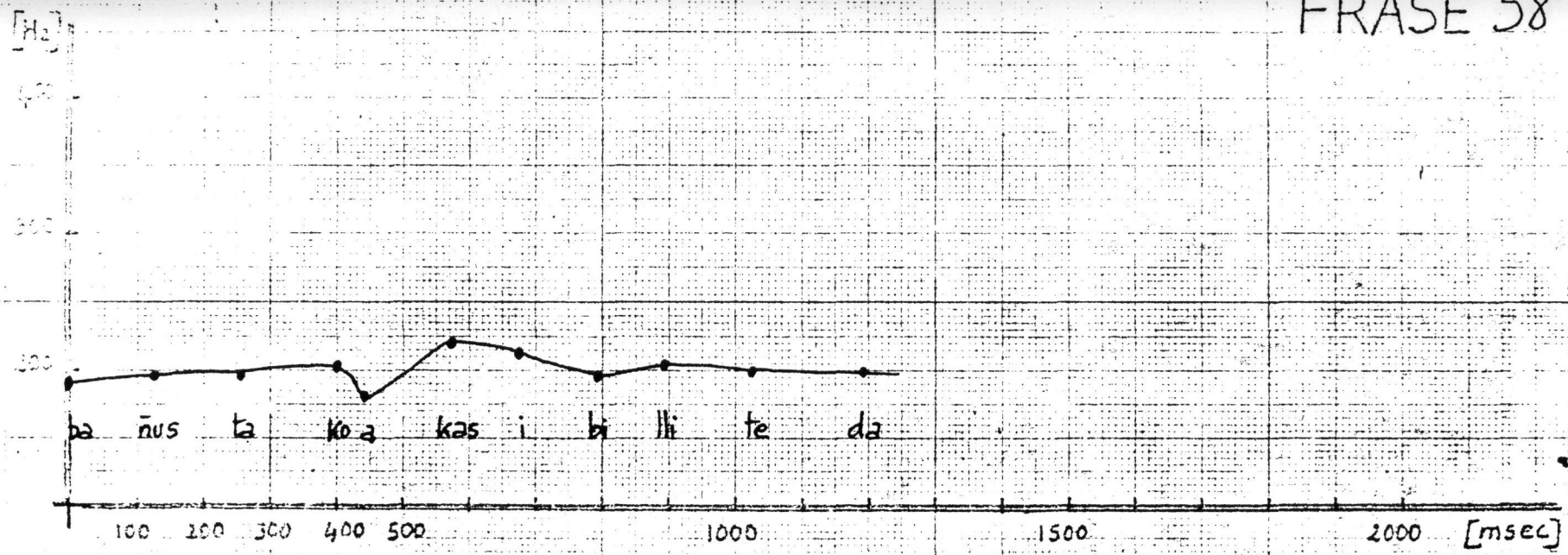
FRASE 57

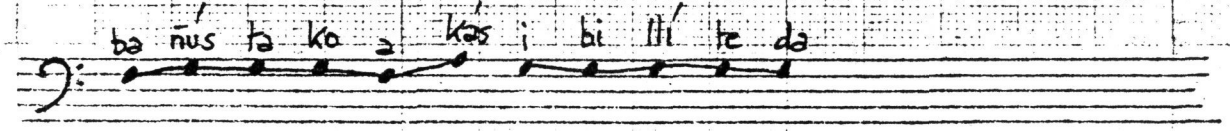




[-]	a	o	te	(le)	ra	ko	u	(sa)	be	nak
[Hz] f	160	175	210	230	180	170	180	200	190	170
[msec] t	0	100	276	409	626	802	918	1052	1161	1294

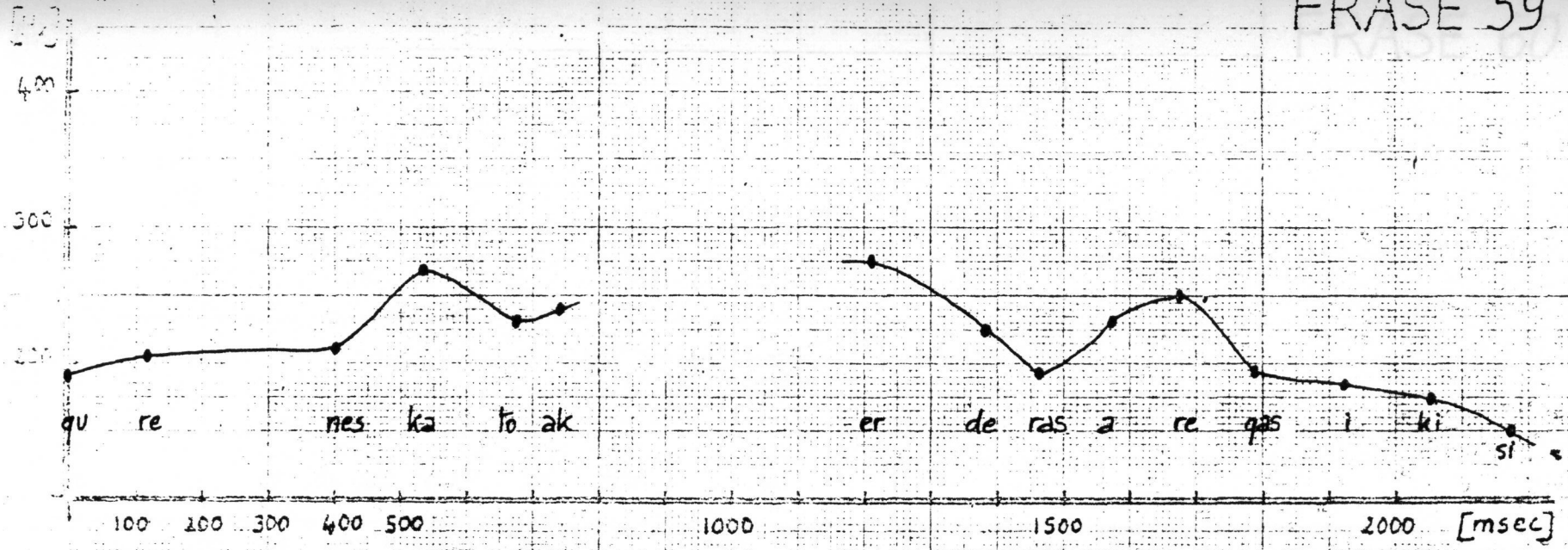
FRASE 58

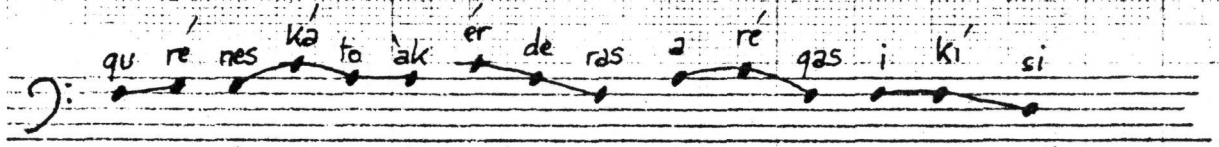




σ	σ	ba	nūs	ta	ko	a	(kas)	i	bi	(lli)	te	da
[Hz]	f	190	195	195	205	180	220	205	195	205	200	200
[msec]	t	0	125	259	400	443	576	676	793	893	1027	1194

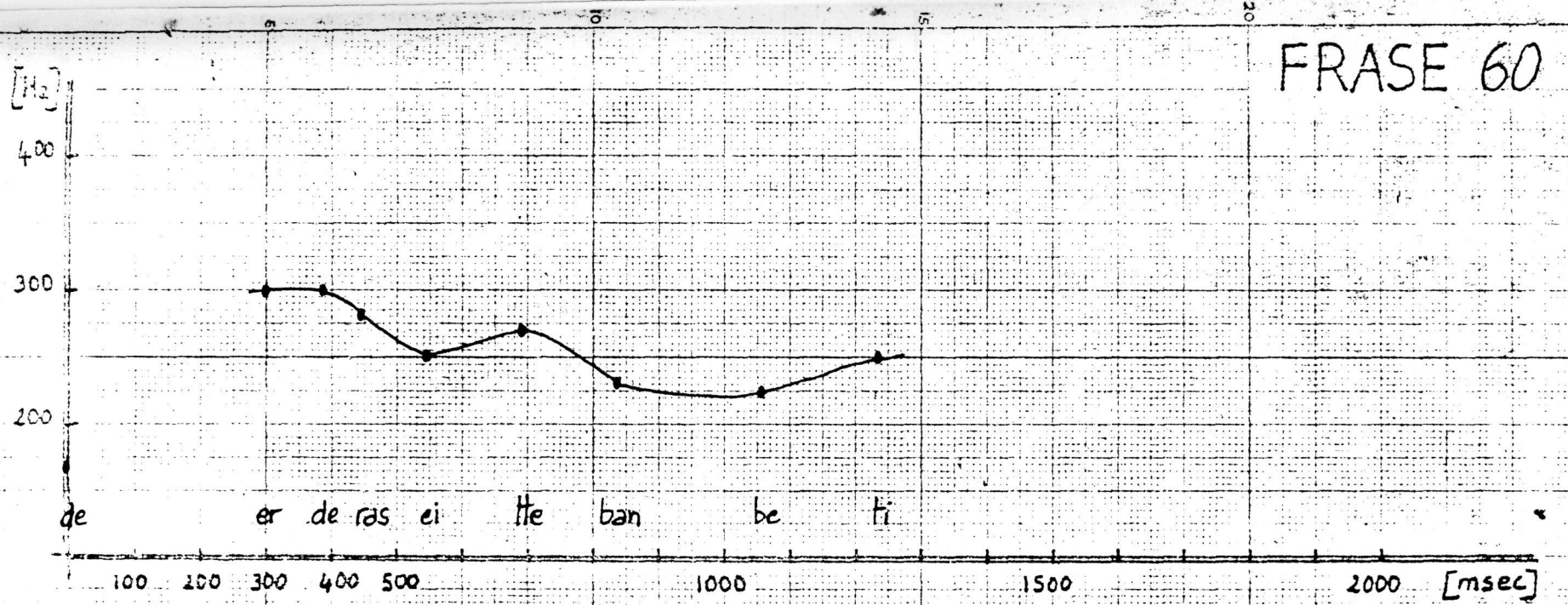
FRASE 59

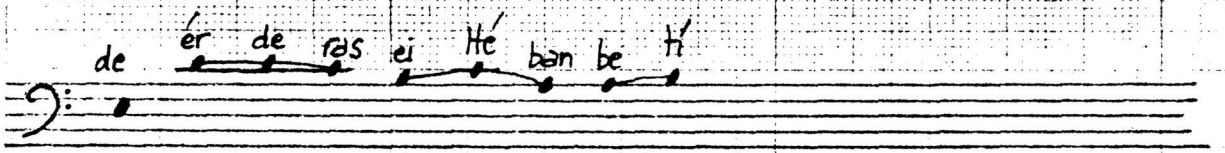




[C]	σ	gu	(re)	nes	(ka)	to	ak	#(er)	de	ras	a	re	gas	i	ki	si
[Hz]	f	190	205	210	270	230	240	275	225	190	230	250	190	180	175	150
[mseg]	t	0	117	400	534	676	743	1211	1386	1461	1578	1678	1787	1920	2054	2179

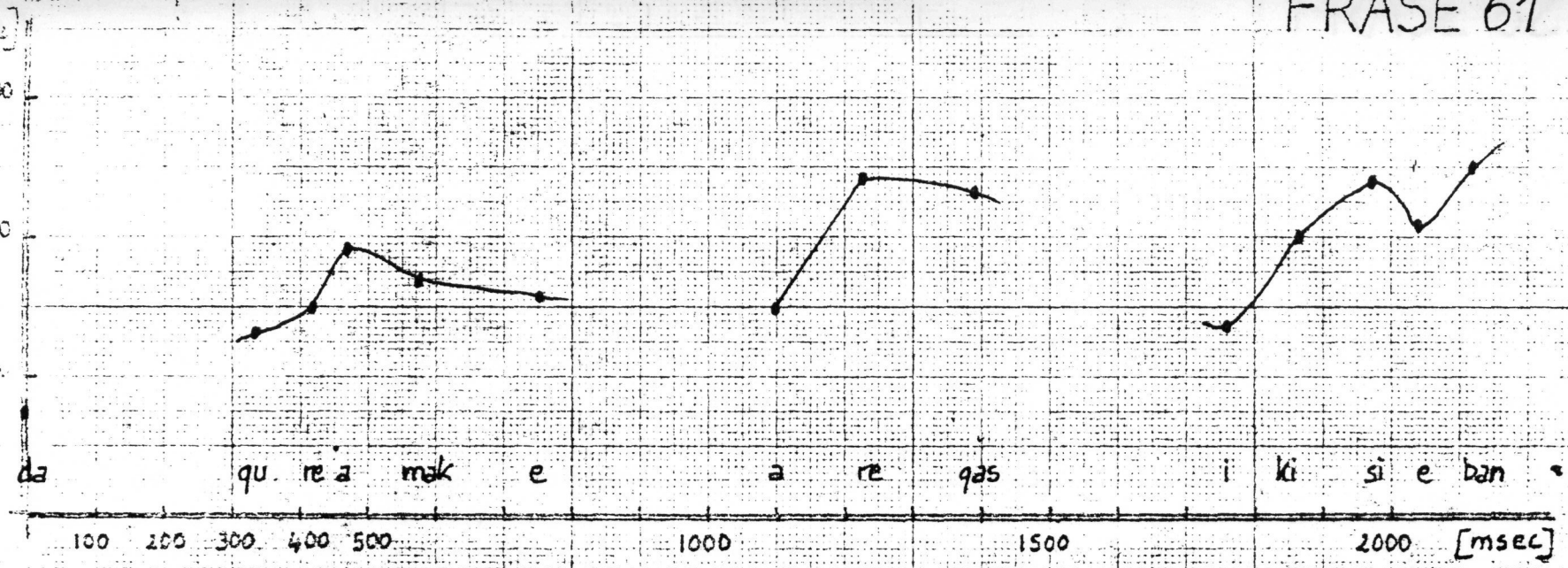
FRASE 60

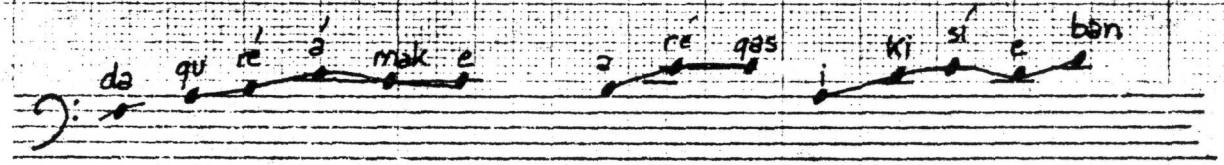




[s]	de	(er)	de	ras	ei	(Hte)	ban	be	(Ti)
f	170	300	300	280	250	270	230	225	250
t	0	300	384	448	548	698	832	1057	1232

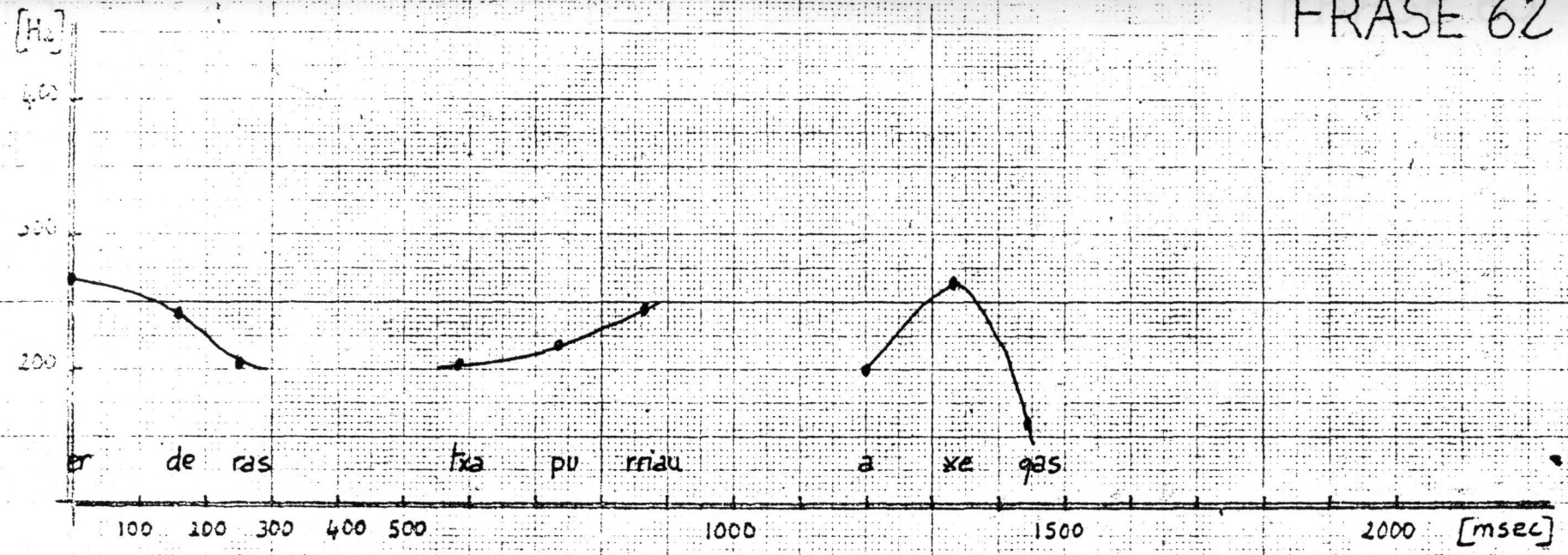
FRASE 61

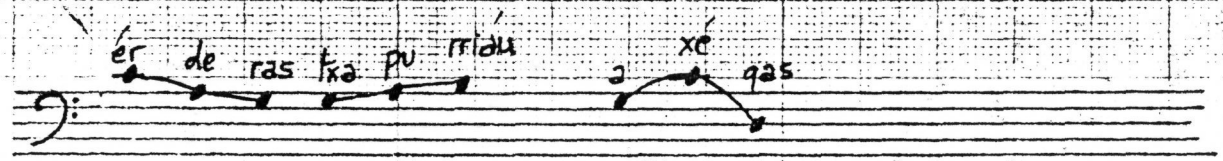




[ ]	da	gu	(re)	(á)	mak	e	a	(re)	gas	i	ki	(si)	e	ban
[Hz]	175	230	250	290	270	260	250	340	330	235	300	340	310	350
[msec]	0	334	417	467	576	751	0	125	292	659	764	873	940	1016

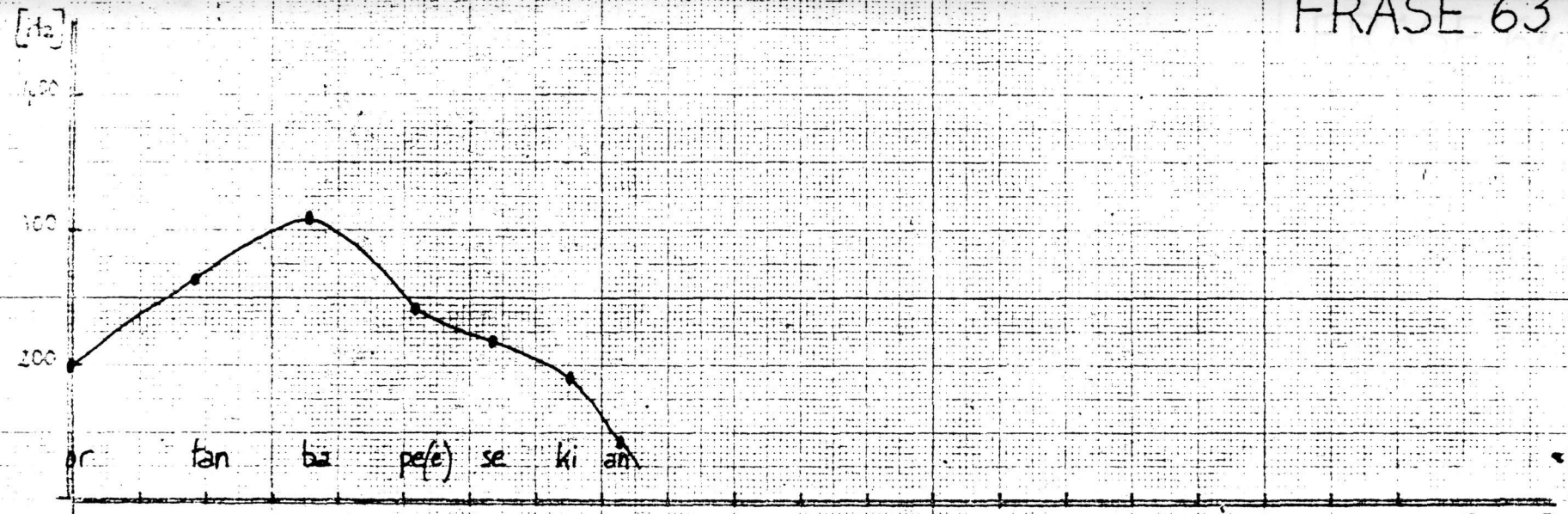
FRASE 62

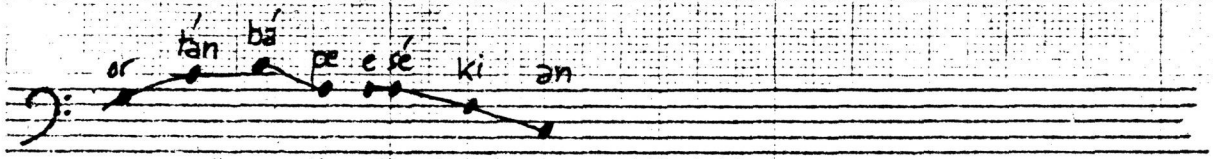




[ ]	c	(er)	de	ras	txa	pu	(rriau)	a	(xe)	qas
[Hz]	f	270	240	205	205	220	245	200	265	160
[msec]	t	0	158	250	584	735	868	0	134	242

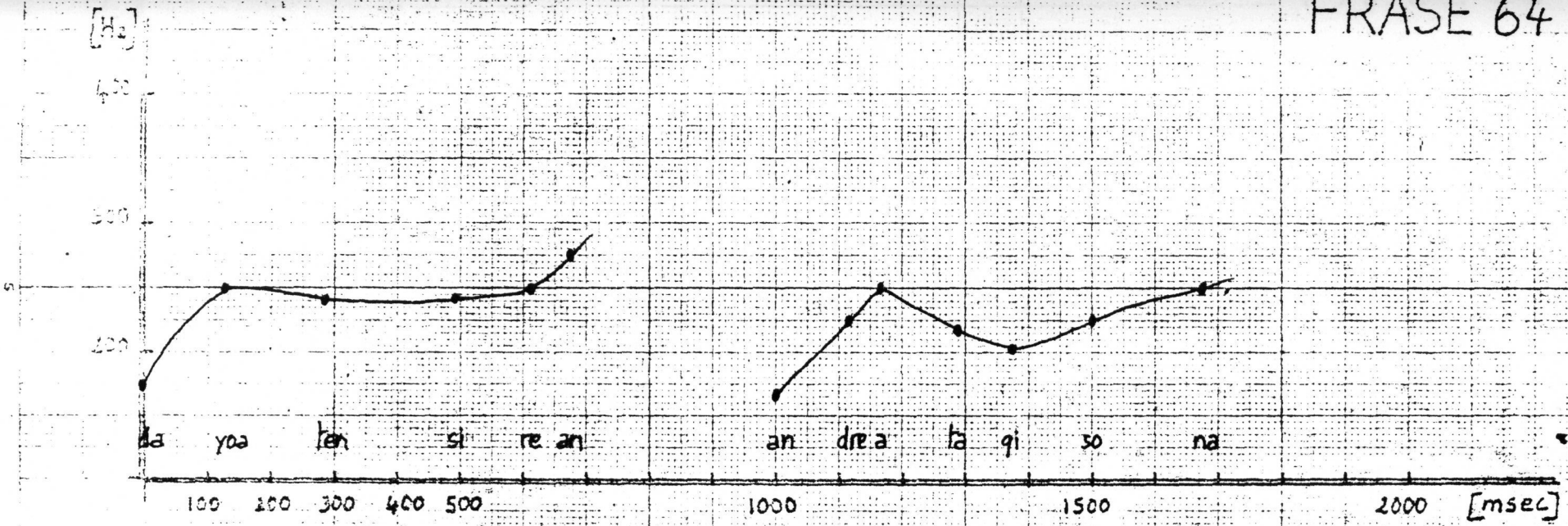
FRASE 63

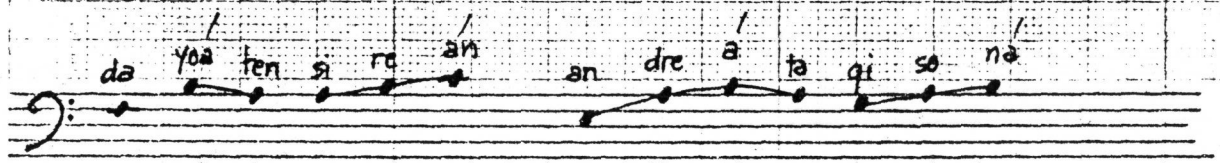




[σ]	or	(tan)	(ba)	pe(e)	(se)	ki	an
[Hz] f	200	265	310	240	220	190	140
t	0	184	351	517	635	751	827

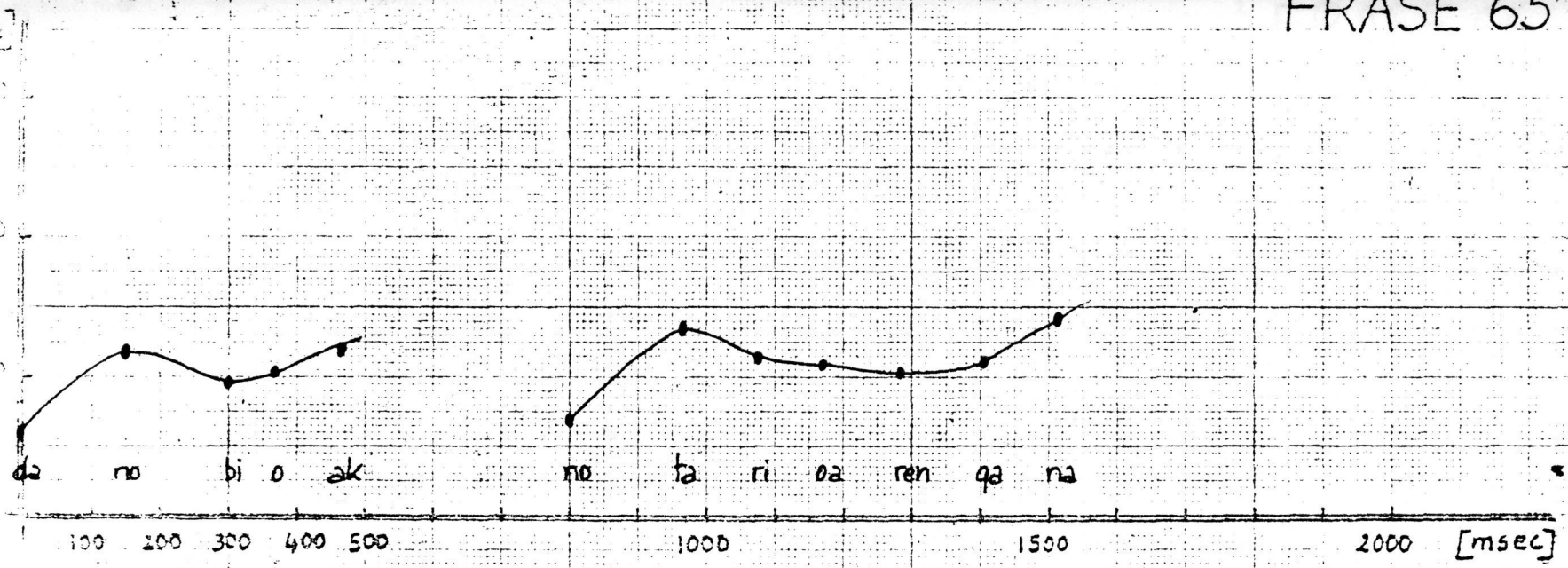
FRASE 64

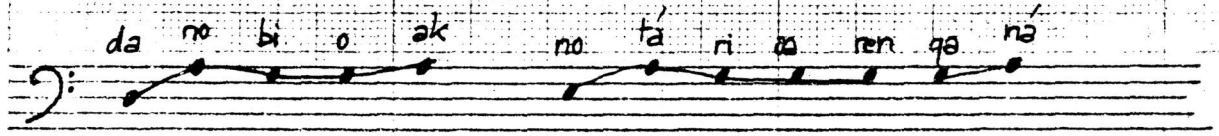




[-]	c	da	(yoa)	ten	si	re	(an)	an	dre	(a)	ta	qi	so	(na)
[Hz]	f	175	250	240	240	250	275	170	225	250	220	205	225	215 250 →
[msec]	t	0	125	284	493	610	676	0	117	167	292	376	501	676

FRASE 65



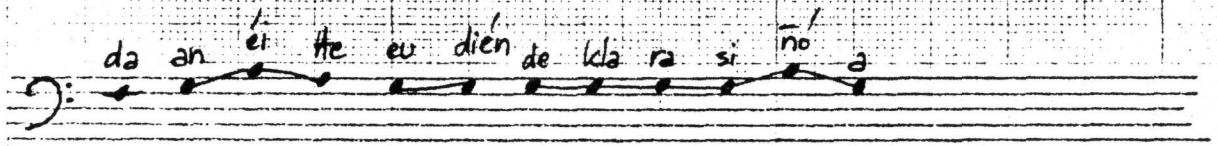


[ ]		da	(no)	bi	o	ak		no	(ta)	ri	oa	ren	qa	(na)
[Hz]	f	160	220	195	205	220		170	235	215	210	205	210	240
[msec]	t	0	150	300	367	468		0	167	279	371	488	605	713

s: silaba f: frecuencia t: tiempo

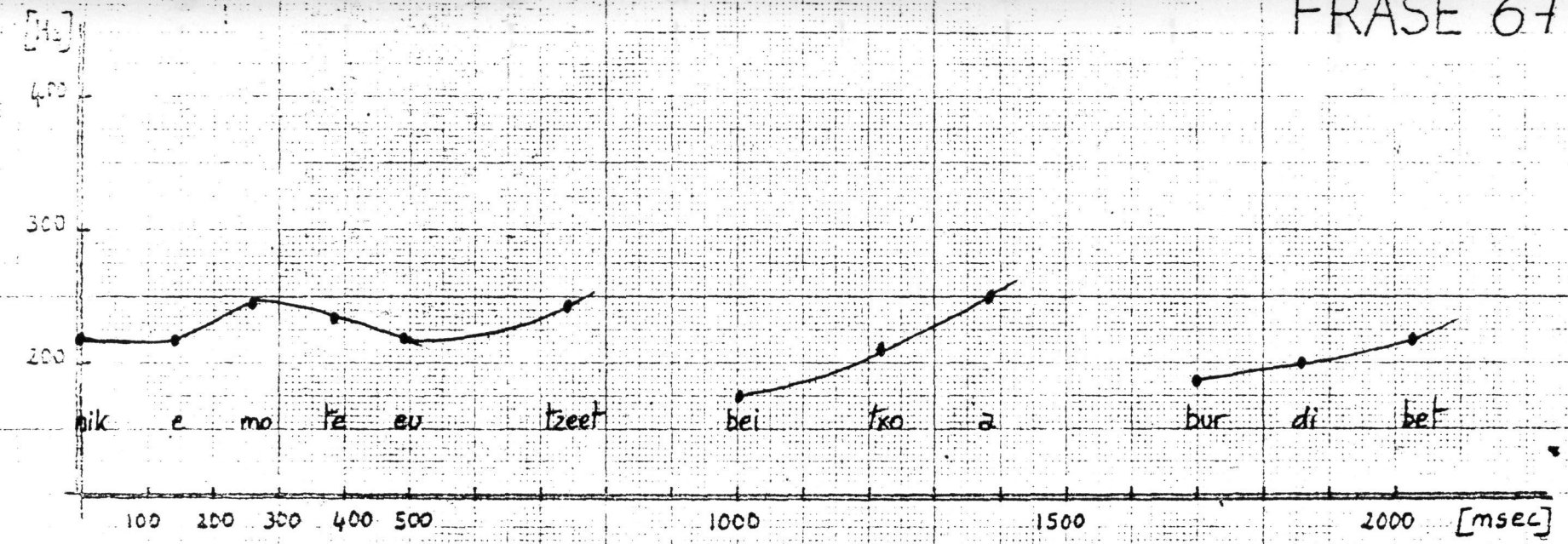
FRASE 66

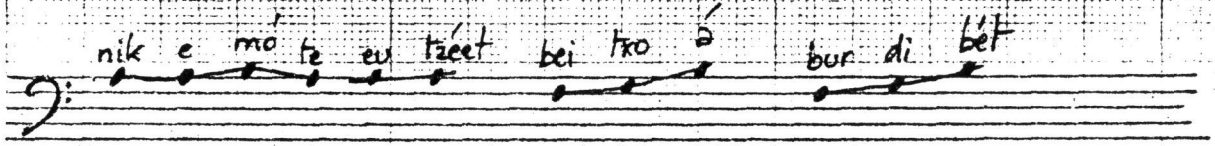




σ	da	an	(ei)	He	eu	(dien)	de	kla	ra	si	(ño)	a
f	190	215	245	220	195	215	200	200	200	200	255	195
t	0	58	167	326	426	543	693	827	935	1069	1186	1286

FRASE 67





[-]	sr	nik	e	(mo)	te	eu	(tzeet)	bei	txo	(a)	bur	di	(bet)
[Hz]	f	220	220	245	235	220	240	175	210	250	185	200	220
[msec]	t	0	142	259	384	493	743	0	217	384	0	158	326

Versión del texto de Areatza

B - vizcaino normal

C - castellano

---

1 -- ordúanee érderarik esékian

B - orduan be erderarik ez ekian .

C - tampoco entonces sabía español .

2 -- nireamák esékian érderarik

B - nire amak ez ekian erderarik .

C - mi madre no sabía español .

3 -- érderea etórsan geró

B - erderea etorri zan gero .

C - el español vino después .

4 -- ekarriében guárda sibíllek etá

B - ekarri eben guarda zibillak eta .

C - lo trajeron los guardias civiles y demás .

5 -- kuarteléro bát ifiñiében , bái ?

B - kuartel-edo bat ifini eben , bai ?

C - pusieron una especie de cuartel , ¿no es eso ?

6 -- geró máisuata máistrea ia-ekarriébesan

B - gero maisua eta maistrea ia ekarri ebezan .

C - después trajeron ya al maestro y a la maestra .

7 -- arék-pe makétoak

B - arek be maketoak .

C - "maketos" ellos también .

8 -- da-eskólanbe érderas

B - da , eskolán be erderaz .

C - y , también en la escuela en español .

9 -- da, arék gastíak ikisiéudien érderas , ez ?

B - da, arek gazteak ikisi eben erderaz, ez ?

C - y, aquellos jóvenes aprendieron el español , no ?

10 -- da, gureamáta lotusíran érderarik yakinbárik

B - da, gure ama-ta lotu ziran erderarik jakin barik

C - y, nuestra madre y demás se quedaron sin saber español.

11 - da, gúk ikísi gendún érderas

B - da, guk ikisi genduan erderaz

C - y , nosotros aprendimos a hablar español .

12 -- eskóleagas-da

B - eskoleagaz-da .

C - con la escuela y demás .

13 -- atára isú kóntu sénbat úrtedan .

B - atara egizu kontu zenbat urte dan .

C - saca la cuenta de cuántos años hace .

14 -- daník eróaneban palísa edérra batén .

B - da, nik eroan neban paliza ederra baten .

C - y yo me llevé una vez una hermosa paliza .

14'-- guardá sibíll mutilbatégaitik .., edérra .

B - guardá-sibíl-mutil bategaitik , ederra !

C - a causa de un chaval de los guardias civiles, hermosa!

15 -- lepóan-ee .. páloak márkeutenéukasan .

B - lepoan be paloak markaduta neukazan .

C - tenía marcados los palos en la espalda .

15' -- amák emónda , pálugas

B - dados por la madre , con el palo .

C - amak emonda, paloagaz .

16 -- guardósobill mutilbaték burláitten , éz ?

B - guarda sibil mutil batek burla egiten, ez ?

C - un chaval de los guardias civiles burlándose , no ?

17 -- nire amáma apurbét sarrásan

B - nire amama apur bat zarra zan .

C - mi abuela era un poco vieja .

18 -- da, makurtúte apúrtxubet , bákisu .

B - da, makurtuta apurtxu bat , badakizu .

C - y , ya lo sabes : un poco encorvada .

19 -- jarríte ótesian sárrak apurbét makurtúte .

B - jarrita egoten ziran apur bat makurtuta .

C - solían ponerse los viejos un poco encorvados .

20 -- daumetxúbet yágoten íbiltensan plasán

B - da , umetxu bat jagoten ibilten zan plazan .

C - y , un niño pequeño solía andar vigilando en la plaza.

21 -- da, guardó sobíll mutilbát átzetik

B - da, guarda zibil mutil bat atzetik .

C - y , un chaval de los guardias civiles, por detrás .

22 -- álan , papéla ifínten daárta burláitten .

B - olan papela ifinten , eta artara burla egiten .

C - colocando el papel así , y burlándose de esa manera .

23 -- kóño , ikústeot ník mutíkoa bá

B - koño, ikusten dot nik mutikoa, bada .

C - cóño ! veo, pues, al muchacho

24 -- amábi urté edólan

B - amabi urte edo olan .

C - doce años, o algo así .

25 -- kóño, burlétitten amamári

B - koño , burla egiten amamari .

C - coño , burlándose de la abuela .

26-27 -- yóanda emóntzat sapládakobat

B - joan da emon deutsat zapladako bat .

C - voy , y le doy un estacazo .

28 -- sopé , sopéro , soperó , sopelána

B - "sopé" , "sopéro" , "soperó" , Sopelana .

C - "sopé" , "sopéro", etc.; juego con el nombre del informante, Sopelana .

28' -- beteakomersópas , arék mutillák

B - "véte a comer sopas" , aquel muchacho .

C - "véte a comer sopas" , arek mutillak .

29 -- danípe burléingura berári

B - da nik be , burla egin gura berari .

C - y yo también, queriendo burlarme de él .

(aquí varias frases en español , sobre la Guardia Civil, que no transmitimos)

30 -- esá éustan

B - esan eustan .

C - me dijo .

31 -- nikburléin dabérak sopéro

B - nik burla egin, eta berak "sopero" .

C - yo burlándome , y él a mí : "sopero" .

32 -- da-guárda sóbillen ándrak entzúneineudien

B - eta guarda zibillen andrak entzun egin ebem .

C - y al final lo oyeron las esposas de los guardias civiles.

33 -- da, etórsan amágana

B - da, etorri zan amagana .

C - y vino adonde la madre,ella .

34 -- damári kontáutzan istóya orí

B - da amari kontau eutsan istoria ori .

C - y le contó a la madre esa historia .

35-36-- eé ? oríbe indáu ?

B - ee ? ori be egin dau ?

C - eh ? también ha hecho eso ?

37 -- aséyo paluá

B - axe jo paloa !

C - aquello sí que fué pegar con el palo !

38 -- emóistesan palukásu bátzuk

B - emon eustazan palukazu batzuk ...

C - me dió unos palazos ...

39 -- lepóan ... áiba diós

B - lepoan ... "ahí va Dios" ...

C - en la espalda , "ahí va Dios" ...

40 -- urréngo egúnean ugérrian, bai ?

B - urrengo egunean ugerrian , bai ?

C - al día siguiente, al nadar , eh ?

41 -- alasalbadoréra bakík salbadór arkótxan

B - " a la Salvador-era" , badakik ? , Salbador Arkotxan.

C - a la Salvadorera, ya sabes ? , donde Salvador Arkotxa.

42 -- damutíllek esáte ustién éne

B - da, mutillak esaten eustien : " ene ! " .

C - y los chicos me decían : "ahí va" .

43 -- emén lépoan serdáukek ?

B - emen lepoan zer daukak ?

C - ¿ qué tienes aquí en la espalda ?

44 - beitúik beitúik

B - begiratu egik , begiratu egik !

C - mira ! mira !

45 -- atzóko páloak yáusakor

B - atzoko paloak jagozak or .

C - ahí están los palos de ayer .

46 -- bal-báltz dáukek olán erráiek erráiek lepóan palukásuakas

B - baltz-baltz daukak olan erraiak erraiak lepoan palukasuakaz .

C - lo tienes negrísimo, a rayas, con los palazos en la espalda .

47 -- da-ordúntxe érderas ikísten

B - y precisamente entonces aprendíamos español

C - eta orduantxe erdaraz ikisten .

48 -- da ordúntxe génbisenba gú gásteak giñanák

B - da orduantxe genbisan bada gu gazte ginenak

C - y entonces precisamente andábamos en eso los que éramos jóvenes .

49 -- ordúan etórri sirán máisuek óta

B - orduan etorri ziren maisuak eta.

C - entonces vinieron los maestros y demás .

50 -- da-órtan gureamák eskian érderarik, bápes

B - da orretan gure amak es ekian erderarik, bat be ez .

C - y de esa manera nuestra madre no sabía español, nada .

51 -- geróbai illórduko

B - gero bai , il orduko .

C - luego sí , para cuando murió .

52 - séuser ikisíeban txartó eoedertó

B - zer-edo-zer ikisi eban , txarto edo ederto .

C - aprendió algo , mal o bien .

53 -- arrébeagas , arrébabat ée , será , júli

B - arrebeagaz , arreba bat ere , zera , Juli

C - con la hermana , una hermana también, es decir, Juli.

54 -- lúkasen neskátxien lagúne

B - Lukas-en neskatxearen laguna .

C - la amiga de la chica de Lucas .

55 -- da-lúkasen neskátxiak érderas baékian

B - eta Lukas-en neskatxeak erderaz baekian .

C - y la chica de Lucas sí sabía hablar español .

56 -- sebáñustako otélekoak siránales

B - ze, Baños-tako hotelekoak ziranak legez .

C - ya que , como eran del hotel de los Baños

57 -- aotelérako usábenak

B - a hotelerako ugazabarenak

C - aquella la de los propietarios del hotel

58 -- bañustako akás ibillíteda

B - Baños-takoakas ibilia da

C - ha andado con las de los Baños

59 -- guré neskátoàk érderas arégas ikísi

B - gure neskatoak erderaz aregaz ikisi

C - nuestra chica aprendió español con aquélla

60 -- de-érderas eittéban betí

B - eta erderaz egiten eban beti .

C - y hablaba siempre en español

61 -- da-guré ámake arégas ikisíeban

B - da gure amak ere aregaz ikisi eban

C - y también nuestra madre aprendió con ella

62 -- érderas txapurriáu axégas

B - erderaz , "chapurriau" , ~~exegamente con ella~~.

C - español , "chapurriau" , justamente con ella .

63 -- ortán bápee esékian

B - ortan bat bere ez ekian

C - de ese modo no sabía nada

64 -- da-yóaten sireán andreá tagisoná

B - eta joaten zirean andrea ta gizona

C - e iban el marido y la mujer

65 -- da-nóbioak notárioa ganá

B - eta nobioak notarioagana

C - y los novios adonde el notario

66 -- da-anéitte eudién deklarasiñóa

B - eta an egiten eben deklarazinoa

C - y allí hacían la declaración

67 -- nikeméte eutzéet beitxoá da-burdibét

B - nik emoten deutseet beitxoa eta burdi bat .

C - yo les doy una vaquilla y un carro .

ESPAÑOL

(N. TOMÁS)

ELEMENTO

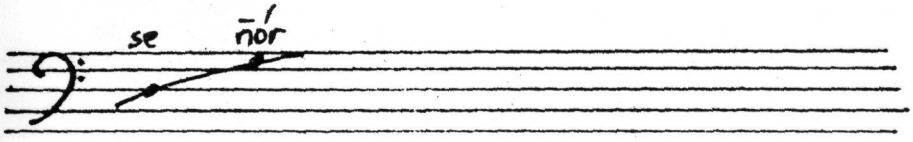
SEÑÓR

NÁCAR

LUCHADÓRES

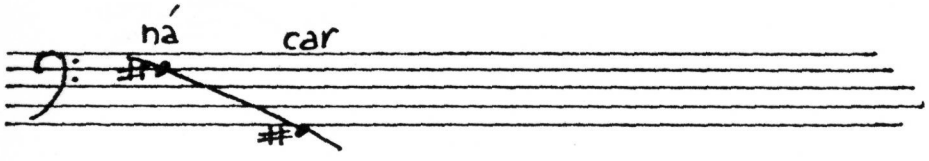
1-

σ	se	(ñor)									
f	140	190									



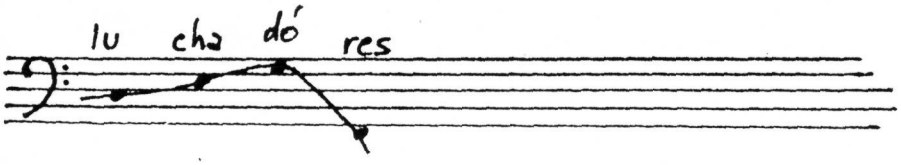
2-

σ	(na)	car									
f	180	90									



3-

σ	lu	cha	(do)	res							
f	140	150	190	90							



ESPAÑOL

(N. TOMÁS)

ELEMENTO

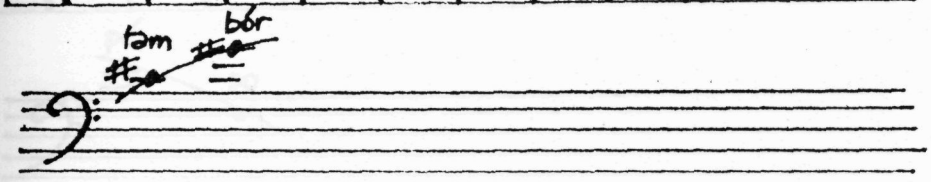
TAMBÓR

CAMPÁNA

MÉSA

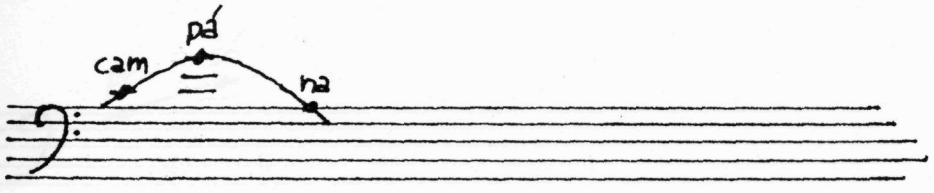
4-

σ	tam	(bor)									
f	280	400									



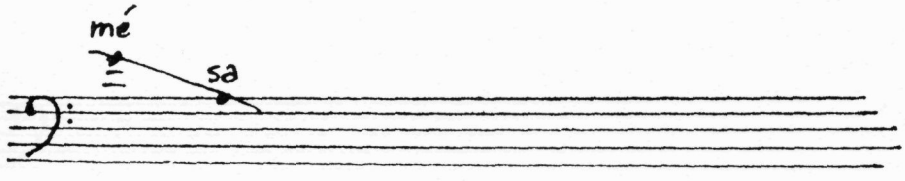
5-

σ	cam	(pa)	na								
f	280	380	230								



6-

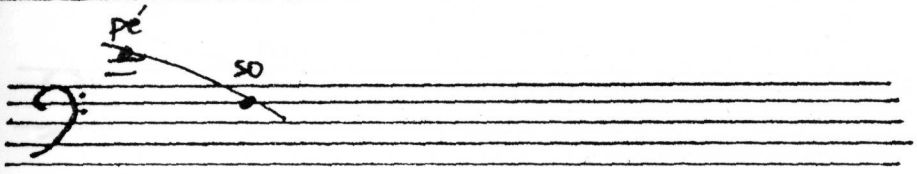
σ	(me)	sa									
f	400	220									



ESPAÑOL (N. TOMÁS)
ELEMENTO
PÉSO
PESÓ

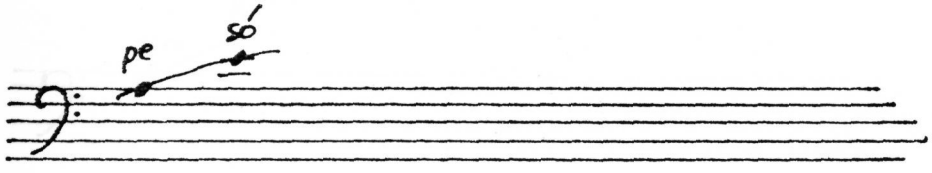
7-

σ	(pe)	so									
f	336	175									

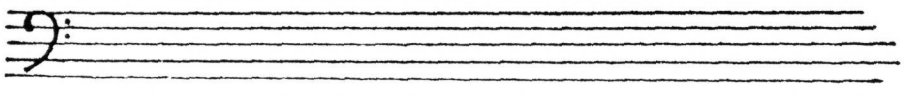


8-

σ	pe	(so)									
f	233	322									



σ											
f											



ESPAÑOL

(N.TOMÁS)

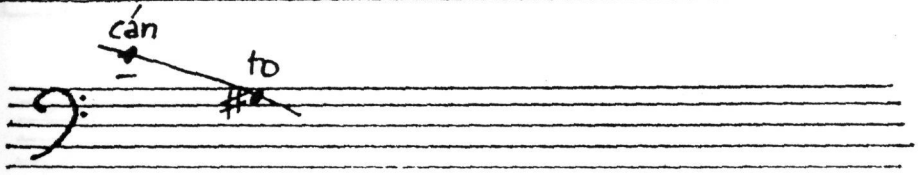
ELEMENTO

CÁNTO

CANTÓ

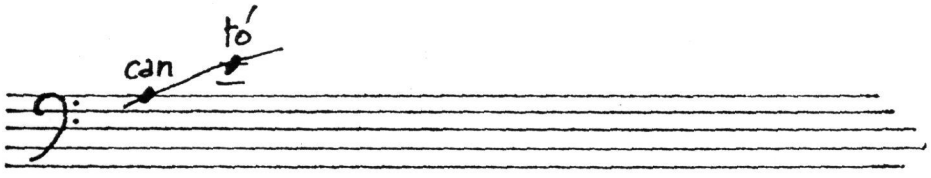
9-

σ	(can)	to									
f	320	205									

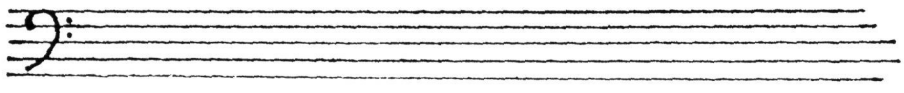


10-

σ	can	(to)									
f											



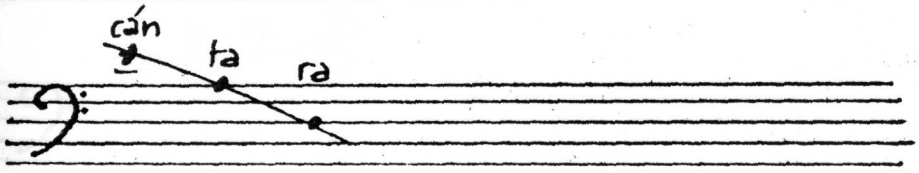
σ											
f											



ESPAÑOL (N.TOMÁS)
ELEMENTO
CÁNTARA
CANTÁRA
CANTARÁ

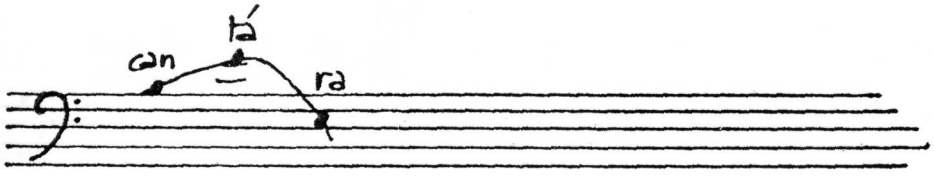
11-

σ	(can)	ta	ra								
f	333	222	154								



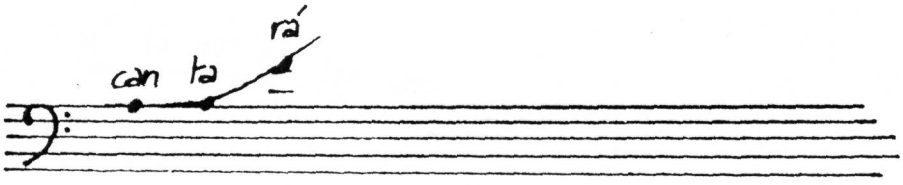
12-

σ	can	(ta)	ra								
f	245	345	163								



13-

σ	can	ta	(ra)								
f	222	233	340								



ESPAÑOL

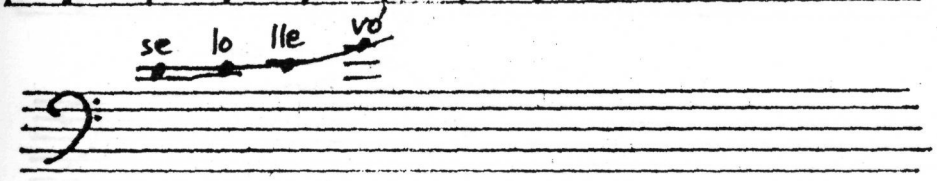
(N. TOMÁS)

ELEMENTO

SE LO LLEVÓ
HASTA QUE SE FUÉ
DÍ LO QUE PRETENDE:

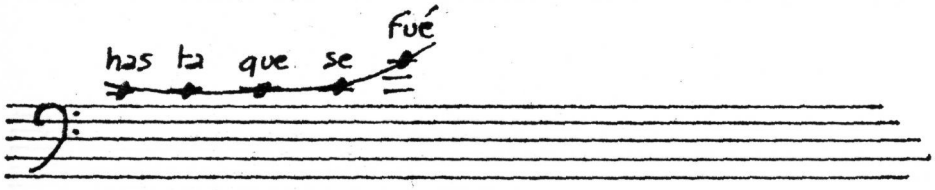
14-

σ	se	lo	lle	(vo)							
f	315	300	320	400							



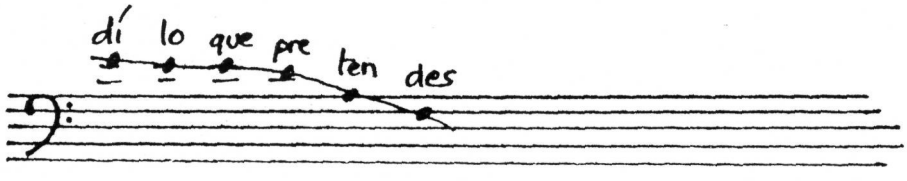
15-

σ	Has	ta	que	se	(fue)						
f	280	260	260	280	380						



16-

σ	(dí)	lo	que	pre	ten	des					
f	376	356	360	300	218	171					



ESPAÑOL

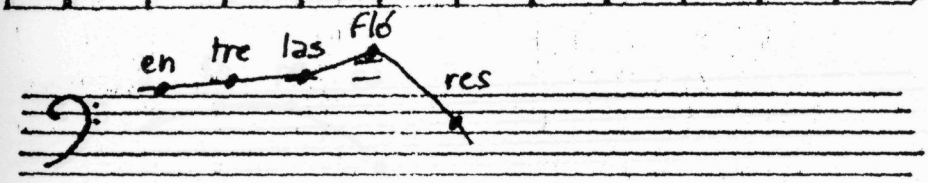
(N.TOMÁS)

ELEMENTO

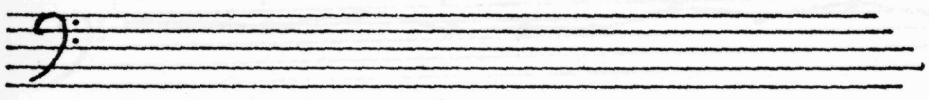
ENTRE LAS FLORES

17-

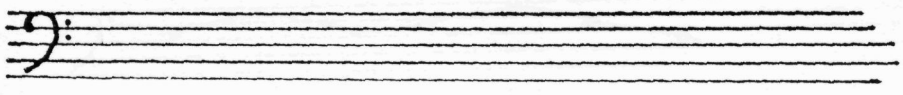
σ	en	tre	las	flo	res						
f	246	260	277	347	163						



σ											
f											



σ											
f											



FRANCÉS

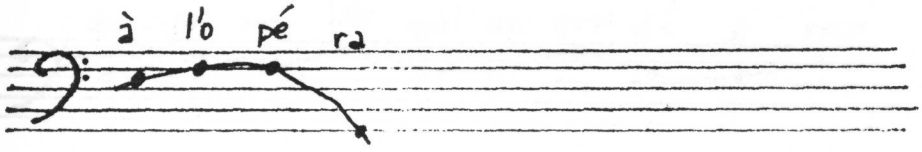
(D. JONES)

ELEMENTO

à l'opéra

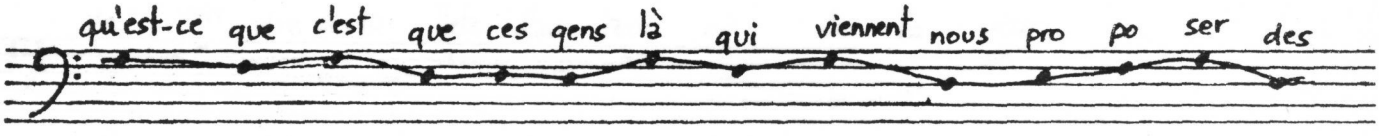
1- à l'opéra

σ											
f											



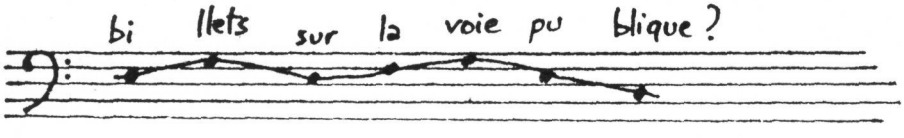
qu'est-ce que c'est ces gens là qui viennent nous
2- proposer des billets sur la voie publique?

σ											
f											



2-

σ											
f											

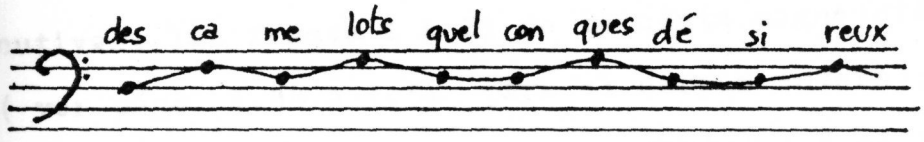


FRANCÉS
(D. JONES)

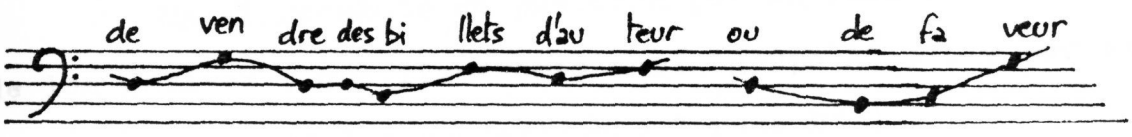
ELEMENTO

Des camelots quelconques désireux de vendre
3- des billets d'auteur ou de faveur

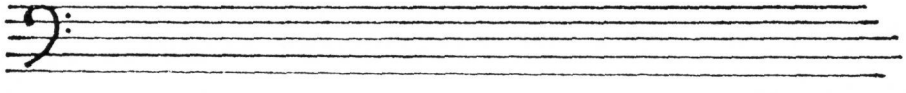
σ
f



σ
f



σ
f



1.6 -- Test de percepción del acento vasco

Fué realizado durante la sesión de Julio de 1982 (Universidad Vasca de Verano, U.E.U., Pamplona) ; habiendo tomado parte en él 15 vascófonos nativos y 15 "euskaldun-berris" (de lengua nativa no vasca) .

Se hizo escuchar a los participantes , por 6 veces consecutivas, las frases 1 a 21 de la cinta magnetofónica de Areatza (ver págs. 1.44 a 1.51 para el corpus entero ; y 1.44 a 1.46 para las frases utilizadas en el test) . Y se les pidió que marcaran los acentos percibidos (en la hoja que había recibido cada uno de ellos, y que contenía una transcripción convencional de dichas frases 1 a 21). Podían marcar cuantos acentos quisieran en cada frase, en función de lo que creyeran percibir ; por lo que la suma total de acentos marcados no era la misma para todos los participantes .

En el recuento se pusieron por un lado las respuestas de los natives (que llamaremos aquí "grupo A") , y por el otros las respuestas de los no-nativos ("grupo B") .

Como veremos hay sílabas que fueron sentidas como acentuadas con gran generalidad , mientras otras parecen no acentuadas al auditorio (recibiendo pocas acentuaciones , o incluso ninguna). En otras hay dudas .

He aquí los resultados obtenidos en el test , descontadas ya algunas pocas respuestas por error inicial de interpretación de lo que había que hacer .

La numeración de las frases es la del texto (144 ss) ; y las columnas respectivas son , de izquierda a derecha : sílaba , respuestas positivas del grupo A , id. del grupo B.

1.61 --

Frase 1

sílaba	resp.A	resp.B
or	3	1
du	6	4
an	3	5
ee	3	5
er	9	9
de	3	4
ra	0	0
rik	3	2
e	2	0
se	9	8
ki	1	1
an	4	6

Frase 2

ni	2	3
rea	7	4
mak	8	7
e	0	00
se	10	6
ki	0	1
en	2	7
er	11	5
de	2	3
ra	0	2
rik	3	7

Frase 3

sílaba	A	B
er	12	6
de	1	4
ri	0	0
a	0	4
e	0	0
tor	7	4
san	3	6
ge	1	1
ro	12	12

Frase 4

e	0	0
ka	4	2
rri	1	1
e	1	1
ben	4	9
guar	3	3
da	0	0
si	3	1
bi	9	3
llek	3	2
e	0	0
ta	2	2
la	0	6

Frase 5

síllaba	A	B
kuar	0	1
te	2	2
le	2	1
ro	0	2
bat	3	2
i	0	0
fi	5	3
ñi	1	1
e	1	0
ben	11	10
bai	5	2

Frase 6

ge	1	1
ro	0	3
mai	10	7
su	0	2
a	0	3
ta	0	1
mais	11	6
tre	0	1
a	1	3
ia	0	0
e	0	1
ka	4	2
rri	1	2
e	1	0
be	1	3
san	8	10

Frase 7

sílaba	A	B
a	4	3
rek	2	1
pe	6	7
ma	1	0
ke	11	8
to	0	0
ak	2	7

Frase 8

da	1	5
es	7	3
ko	2	4
lan	1	1
be	6	12
er	8	10
de	1	0
ras	4	5

Frase 9

da	0	2
a	4	3
rek	2	5
gas	2	2
ti	4	5
ak	1	3
i	0	0
ki	3	5
si	2	1

frase 9 (sigue)

eu	4	1
dien	1	5
er	11	8
de	1	0
ras	0	7

Frase 10

da	1	3
gu	1	1
rea	2	5
ma	6	9
ta	2	2
lo	1	2
tu	5	2
si	4	6
ran	7	7
er	9	8
de	1	2
ra	0	1
rik	1	2
ya	2	5
kin	2	6
ba	7	6
rik	4	7

Frase 11

da	0	1
guk	11	13
i	1	1
ki	7	6
si	1	0
gen	1	0
dun	6	10

frase 11 (sigue)

er	11	6
de	1	2
ras	0	7

Frase 12

es	0	0
ko	11	7
le	0	1
a	1	1
gas	3	6
da	1	4

Frase 13

a	0	0
ta	4	4
rai	1	0
su	1	3
kon	5	2
tu	1	2
sen	6	3
bat	1	1
ur	2	2
te	1	2
dan	6	7

Frase 14

da	0	3
nik	2	4
e	0	4
ro	3	4
an	1	1

frase 14 (sigue)

ne	1	2
ban	6	8
pa	2	0
li	6	9
sa	0	0
e	0	0
de	10	8
rra	0	1
ba	1	2
ten	7	10

Frase 14'

guar	6	6
da	0	0
si	2	1
bi	6	6
llen	0	3
mu	1	0
til	1	4
ba	0	0
te	6	4
gai	2	3
tik	2	6

Frase 15

le	1	0
po	4	3
an	2	3
e	5	8
pa	7	4
lo	1	0
ak	1	1

(frase 15 (sigue)

mar	7	4
keu	4	2
te	0	4
neu	6	4
ka	3	0
san	1	7

Frase 16

guar	6	7
da	0	0
si	1	1
bi	3	4
llen	1	1
mu	0	0
til	0	3
ba	1	0
tek	3	4
bur	0	0
lai	7	5
tten	0	0
ez	1	4

Frase 17

ni	2	1
rea	11	9
ma	2	2
ma	2	3
a	2	1
pur	4	1
bat	0	4

frase 17 (sigue)

sa	7	5
rra	2	4
san	5	8

Frase 18

da	1	4
ma	0	0
kur	2	8
tu	7	3
te	2	7
a	1	1
pur	1	5
txu	0	1
bet	0	3
ba	3	1
ki	2	3
su	2	3

Frase 19

ja	2	1
rri	3	3
te	0	1
o	0	1
te	1	0
si	1	0
ran	2	5
sa	6	1
rrak	0	2
a	0	0
pur	0	2
bet	0	2

frase 19 (sigue)

ma	9	0
kur	5	4
tu	6	4
te	2	5

Frase 20

dau	2	3
me	1	2
txi	4	4
ki	1	1
bat	0	1
ya	0	0
go	5	4
ten	0	0
i	1	1
bil	3	4
ten	1	4
san	1	4
pla	1	3
san	5	6

Frase 21

da	1	1
guar	6	6
da	0	1
si	1	0
bi	2	6
llen	3	2
mu	0	0
til	2	6
bat	4	3

frase 21 (sigue)

a	9	5
tze	1	2
tik	3	8

1.611 - Los participantes en el test , con respuestas admisibles , fueron de las localidades siguientes :

Grupo A

Dialecto vizcaino : 6 .

Oriundos de Arrasate, Bermeo , Elorrio , Arratia (2), Bergara .

Dialecto guipuzcoano : 7 .

Oriundos de Andoain , Zaldibia (2), Baliarrain , Zizurkil, Ataun, San Sebastián .

Dialecto navarro : 1 (de Baztán) .

Grupo B : 14 , euskaldun-berris de diversas poblaciones, los más de Bizkaia .

1.612 - Una primera constatación clarísima : la enorme tendencia, entre los de lengua materna castellana, a percibir un acento en final de frase : hay una sorprendente masa de sílabas (-1) percibidas como acentuadas , contra la opinión de los vascófonos de origen . Los hispanófonos esperan una bajada en la última sílaba (como pasa en español) ; y al no producirse ésta interpretan la no-bajada como un acento . Este fenómeno es conocido de los lingüistas . Y coincide con la tendencia a pronunciar paroxítonos en el vasco aprendido por parte de los euskaldun-berris.

1.62 - Preparemos ahora otra lista referente a dicha serie de frases : la que corresponde a su acento , en el supuesto de que lo midamos en función de la curvatura , más o menos pronunciada, de la curva de frecuencias deducible de los oscilogramas . (ver cap.5) .

Para poder comparar los sucesivos f" de la curva , hemos reducido los valores , en todos los casos , a una misma unidad ; poniéndolos en relación con la frecuencia más baja de la frase correspondiente .

Es decir :

$$f'' \sim 2f_i - (f_{i+1} + f_{i-1})$$

Escojamos la oración :

or	du	an	e	e
360	405	375	300	300 (Hz)

Para /du/ tenemos :

f"(du) = 2.405 - (360+375) = 75 (+) , concavidad hacia abajo.

f'(du) = 0 además (punto de frecuencia culminante)

Luego la sílaba /dú/ es acentuada .

Pero para poder comparar las diferentes concavidades, hemos reducido los valores en función del nivel en que ellos se producen (y que varía de una frase a otra) . La Fr.1 está pronunciada con FØ alto ; por lo que los valores obtenidos en ella van a estar sobrevalorados .

Si hacemos la reducción , las prominencias reducidas de esa frase son :

or	du	an	e	e
1,19	1,47	1,25	1,07	1,00

Operando con estos valores relativos , obtenemos :

f"(du) = 2. 1,47 - (1,19+1,25) = + 0,50

que sí podrá ser comparado con los de otras frases de otro nivel general .

Haciendo esta operación hallamos las siguientes prominencias relativas :

Fr.1 --

or	du	an	e	e	er	de	ra	rik	e
1,19	1,47	1,25	1,07	1,00	1,56	1,40	1,31	1,29	1,27

se	ki	an
1,58	1,40	1,00

Fr.2 -- ni re a mak e se ki an er de
1,02 1,29 1,29 1,56 1,50 1,62 1,62 1,56 1,55 1,21

ra rik
1,08 o,00

Fr.3 -- er de ri a e te rri san ge ro
1,32 1,24 1,17 1,14 1,07 1,17 1,05 1,00 1,00 1,12

Fr.4 -- e ka rri e ben guar da si bi
1,10 1,43 1,60 1,60 1,29 1,40 1,29 1,12 1,33

llek e ta la
1,12 1,00 1,02 1,12

Fr.5 -- kuar te le ro bat i fi nie ben bai
1,00 1,22 1,42 1,04 1,11 1,02 1,20 1,20 1,28 1,42

Fr.6 -- ge ro mai su a ta mais tre a yae
1,17 1,33 1,40 1,29 1,26 1,02 1,33 1,12 1,12 1,00

ka rrie be san
1,12 1,27 1,19 1,08

Fr.7 -- a rek pe ma ke to ak
1,00 1,23 1,12 1,09 1,37 1,07 1,09

Fr.8 -- da es ko lan be er de ras
1,00 1,20 1,36 1,22 1,22 1,36 1,20 1,15

Fr.9 -- da a rek gas ti ak i ki si eu
1,29 1,73 1,82 1,60 2,00 1,81 1,60 1,67 2,00 1,74

dien er de ras
1,82 1,73 1,32 1,00

Fr.10 -- da gu rea ma ta lo tu si ran
1,00 1,06 1,41 1,75 1,47 1,41 1,59 1,75 1,66

er de ra rik ya kin ba rik
1,59 1,31 1,31 1,28 1,28 1,31 1,53 1,00

Fr.11 -- da guk i ki si gen dun er de ras
1,29 2,22 1,43 1,90 1,82 1,82 1,90 1,60 1,33 1,00

Fr.12 -- es ko le a gas da
1,00 1,48 1,17 1,17 1,02 1,00

Fr.13 -- a ta rai su kon tu sen bat ur
1,31 1,47 1,22 1,47 1,08 1,02 1,08 1,02 1,19

te dan
1,08 1,00

Fr.14 -- da nik e ro an ne ban pa li
1,00 1,46 1,39 1,39 1,39 1,61 1,39 1,15 1,61

sa e de rra ba ten
1,39 1,28 1,46 1,15 1,07 1,17

Fr.14' -- guar da si bi llen mu til ba te
1,35 1,47 1,24 1,18 1,29 1,29 1,29 1,35 1,53

gai tik
1,24 1,00

Fr.15 -- le po an e pa le ak mar keu
1,31 1,41 1,31 1,41 1,53 1,31 1,22 1,53 1,37

te neu ka san
1,16 1,15 1,15 1,00

Fr.16 -- guar da si bi llen mu til ba tek
1,07 1,25 1,07 1,02 1,02 1,07 1,00 1,07 1,07

bur lai tten ez
1,07 1,25 1,07 1,25

Fr.17 -- ni re a ma ma a pur bet sa
1,14 1,33 1,60 1,60 1,00 1,07 1,14 1,33 1,14

rra san
1,45 1,14

Fr.18 -- da ma kur tu te a pur txu bet
1,09 1,17 1,47 1,61 1,26 1,26 1,10 1,00 1,09

ba ki su
1,14 1,06 1,00

Fr.19 -- ja rri teo te si ran sa rrak
1,12 1,20 1,20 1,20 1,12 1,12 1,20 1,00

a pur bet ma kur tu te
1,00 1,06 1,13 1,13 1,21 1,31 1,00

Fr.20 -- dau me txi ki bet ya go ten i
1,14 1,33 1,60 1,60 1,33 1,22 1,07 1,14 1,14

bil ten san pla san
1,14 1,07 1,00 1,23 1,33

Fr.21 -- da guar da si bi len mu til
1,00 1,50 1,64 1,39 1,39 1,39 1,39 1,39

bat a tze tik
1,50 1,50 i,35 1,38

1.63 -- A partir de esas prominencias reducidas de la curva de frecuencias , podemos ahora , frase por frase, calcular las curvaturas de dicha curva en cada uno de los segmentos . Siendo la hipótesis de este test que dicha curvatura (es decir, la rapidez con que se producen cambios de la melodía) está relacionada con la percepción del acento , estudiaremos la correlación existente entre esta curvatura ,medida por f", y los valores atribuídos por los participantes en el test al acento de las sílabas .

Frase 1

síl.	or	du	an	e	er	de	ra	rik
f"	-0,56	+0,50	-0,04	-0,63	+0,72	-0,07	-0,07	0,00
atr.A	3	6	3	3	9	3	0	3
atr.B	1	4	5	5	9	4	0	2

síl.	e	se	ki	an
f"	-0,33	+0,49	+0,22	-0,80
atr.A	2	9	1	4
atr.B	0	8	1	6

Como puede verse solo las sílabas /du/ , /er/ , /se/ y /ki/ presentan concavidad hacia abajo (es decir, acento desde el punto de vista de la rapidez de variación de f) .

Para efectuar el cálculo del coeficiente de correlación, empezaremos por calcular los valores medios de las variables a comparar : f" por una parte, y n_A (o n_B) por la otra .

Para f" obtenemos :

$$\bar{x} = (-0,57)/12 = -0,0475$$

y para los n del grupo A :

$$\bar{y} = 46 / 12 = 3,833 .$$

Preparemos el cuadro de cálculo para el grupo A :

	$(x-\bar{x})$	$(x-\bar{x})^2$	$(y-\bar{y})$	$(y-\bar{y})^2$	$(x-\bar{x}).(y-\bar{y})$
or	-0,465	0,2162	0,833	0,6939	- 0,3873
du	0,595	0,3540	2,167	4,6959	+ 1,2894
an	0,0075	0,0001	0,833	0,6939	+ 0,0062
e	-0,5825	0,3393	0,833	0,6939	- 0,4852
er	0,7675	0,5891	5,167	26,6979	+ 3,9657
de	-0,0225	0,0005	0,833	0,6939	- 0,0187
ra	-0,0225	0,0005	-3,833	14,6919	+ 0,0862
rik	0,0475	0,0023	0,833	0,6939	+ 0,0396
e	-0,2825	0,0798	-3,833	14,6919	+ 0,5178
se	0,5375	0,2889	5,167	8,0259	- 0,7578
ki	0,2675	0,0716	-2,833	8,0259	- 0,7578
en	-0,7525	0,5663	0,167	0,0028	- 0,1257
		2,5086		87,6417	+ 6,9075

$$\sigma_x = \sqrt{\frac{2,5086}{12}} = 0,457 \qquad \sigma_y = \sqrt{\frac{87,6417}{12}} = 2,702$$

$$r = \frac{6,9075}{12 . 0,457 . 2,702} = 0,466$$

Análogamente , para los n del grupo B :

$\bar{y} = 45/12 = 3,75$

	$(y-\bar{y})$	$(y-\bar{y})^2$	$(x-\bar{x}).(y-\bar{y})$
or	-2,75	7,5625	+ 1,2787
du	0,25	0,0625	+ 0,1487
an	1,25	1,5625	+ 0,0094
e	1,25	1,5625	- 0,7281
er	5,25	27,5625	+ 4,0294
de	0,25	0,0625	- 0,0056
ra	- 3,75	14,0625	+ 0,0844
rik	- 1,75	3,0625	- 0,0831
e	- 3,75	14,0625	+ 1,0594
se	4,25	18,0625	+ 2,2844
ki	- 2,75	7,5625	- 0,7356
an	2,25	5,0625	- 1,6931
		100,2500	5,6489

$$\sigma_y = \sqrt{\frac{100,25}{12}} = 2,89$$

$$r = \frac{5,6489}{12 \cdot 0,457 \cdot 2,89} = 0,356$$

Y repitiendo el cálculo frase por frase obtenemos :

Fr.	Grupo A	Grupo B
1	0,466	0,356
2	0,692	0,393
3	0,822	0,792
4	0,310	-0,060
5	0,500	0,260
6	0,480	0,350
7	0,630	0,518
8	0,590	0,190
9	0,500	0,230
10	0,510	0,400
11	0,710	0,690
12	0,840	0,720
13	0,027	0,280
14	0,570	0,590
14'	-0,036	-0,410
15	0,850	0,070

que dan como coeficientes de correlación respectivos :

$$r_A = \underline{0,53}$$

$$r_B = \underline{0,33}$$

Los vascófonos están más cerca que los castellanófonos de identificar el acento vasco con las variaciones de su curva de frecuencia .

Los coeficientes son , con todo , bajos; y sugieren que, si bien la modulación de la frecuencia es factor importante , hay otros que distorsionan la percepción . Ya se ha dicho en otro lugar que las sílabas finales son más largas en los oscilogramas que lo que les correspondería por la frecuencia ; y el "error" sistemático de los no-vascófonos, "oyendo" sílabas acentuadas donde no hay ascenso melódico, puede ser significativo . Ver cap.5.

1.64 - Como se ve en cap.5 la hipótesis de que sea la curvatura el factor decisivo puede precisarse como sigue :

a) en todo máximo de f (en toda frecuencia culminante) f' es nula , y f" positiva ; con valores tanto mayores cuanto más neta sea la culminación .

Esto quiere decir que es la frecuencia bruta, y sus máximos, la que determina la posición del acento en la unidad acentual . Las 56 sílabas acentuadas , perceptivamente, de las frases 1 a 15, son también sílabas en las que hay un máximo de f en la unidad acentual correspondiente : dú, ér, sé, mák, etc.. Pero si bien los vascófonos nativos acertaron dichas sílabas en un 328 ocasiones, los no vascófonos solo acertaron 279 veces .

Inversamente, los no-vascófonos nativos creyeron oír sílaba final acentuada (donde no existía) hasta 86 veces ; en tanto que los euskaldunes erraron solo 35 veces . No parece que todo esto sea debido al azar .

1.641 - Cuando no hay máximo bruto de f , el grado de curvatura , proporcional "grosso modo" a f" , puede ser útil para determinar acentos secundarios . Evidentemente, cuando -f" es negativo estamos en los antípodas de un acento ; y la condición necesaria de concavidad es que -f" sea positiva . A igualdad sensible de f , la comparación de las curvaturas puede ser instructivo : un mayor f" corresponde a acento secundario más sensible .

1.642 - En todo caso , parece que la sola consideración de f en final de palabra o de unidad de frecuencia baja , falsea la realidad perceptiva ; y da soluciones por defecto .

1.643 - También parece claro que , a juicio de los nativos, que no están habituados a analizar el acento de su lengua , el factor frecuencia de FØ es el principal ; y permite , en primera aproximación, y con exclusión de las sílabas finales de período , fijar la posición del acento percibido por los hablantes .

FACULTAD DE FILOSOFIA Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
BIBLIOTECA
SAN SEBASTIAN

2.1 - DIALECTO SULETINO

2.11 - Un primer prejuicio , frecuente entre "manex" (adjetivo con que nos engloban los suletinos a todos los vascos no zuberotarras), y propio de cuantos ven , o vemos , todo lo suletino desde lejos ; prejuicio que es preciso extirpar , en todo caso , antes de abordar este capítulo , es el siguiente : la suposición de que existe gran homogeneidad en las hablas de tipo suletino . A pesar de la exigua población zuberotarra, de lo reducido del territorio de dialecto suletino ; y a pesar , sobre todo, de la relativa prominencia o altura de la sílaba suletina acentuada (insistimos : relativa) , existen diferencias sensibles de una zona a la otra ; y diferencias no menores en el tiempo . El panorama de super-dialectalización , señalado por Leizarraga hace más de cuatro siglos , es también una característica suletina .

Al hablar aquí del "suletino" como de algo definido , conviene hacerse a la idea de la diversidad real existente ; y de las diferencias , inevitables, entre las hablas observables y los modelos aquí presentados. (Esta observación es aplicable a todos los dialectos vascos) .

Tomaremos como puntos de apoyo fundamental , los dos trabajos siguientes :

Grammaire Basque - L.Gèze - 1873 .

Le Basque souletin Nord-Oriental - J.Larrasquet - Tome I , 1934 .

Pero utlizaremos también , además de nuestras propias observaciones y bandas registradas , las diversas observaciones realizadas por el propio Larrasquet (en su Tesis sobre el Acento, su Diccionario, etc.) ,;por el Can.Intxauspe , colaborador de L.Bonaparte , sobre todo en su "Le Verbe Basque" ; y por los euskerólogos H.Gavel , R.Lafon, etc.. en diversas publicaciones .

2.12 - Sobre tal base , parece que la hipótesis más económica para el nominativo de la unidad acentual de eje nominal es : acento en la segunda sílaba a partir de la derecha (llamado (-2) en este trabajo) ; siempre que la unidad acentual no contenga un elemento marcado , irregular , cuya lista trataremos de dar a continuación . (N. 2.1.2)

Esa tendencia neta a la acentuación grave o paroxítona es sensible , incluso para el lego en estas materias , al oír hablar suletino ; y no se trata de una impresión falsa : " La syllabe longue est ordinairement la pénultième , mais il y a des nombreuses exceptions " (Gèze, Gramm., 3)

Esa hipótesis no evita la aparición de "sorpresas acentuales" y de presuntas "anormalidades" ; debidas generalmente a :

- desviaciones producidas por la analogía ;
- diferencias (sincrónicas o diacrónicas) , dentro del conjunto de hablas suletinas .

En los casos dudosos u oscuros , no evitaremos la presentación de las formas reales junto a las postuladas ; así como las que se documentan en los trabajos de este o aquel autor .

2 .13 - La regla (-2) , aplicable al nominativo de los tres números habituales de las gramáticas vascas (indefinido , singlular y plural), solo es aplicable si la unidad acentual no tiene como base una unidad marcada . En caso contrario su acento viene determinado por dicha marca .

2 .131 -- En el INDEFINIDO , los morfemas y lexemas marcados son oxítonos (M-1) de diversos tipos :

2 .1311 - Oxítonos de final $\acute{\tilde{V}}$ (final nasal acentuada) ; muchas veces , aunque no siempre, de origen alienígena claro y reciente . Por ej.:

arrathũ = "rat"
arrazũ = " raison "
bedezĩ = " médecin "
billũ = " tronc d'arbre équarri "
butũ = " bouton d'habit"
buxĩ = " morceau "
dimũ = "timon de charrette"
faizũ = "manières"
fanfarrũ = "fanfaron"
ferrũ = "trèfle incarnat"
kabezũ = "bride"
kantũ = "coin, angle"
kharrũ = "glace, gelée"
kokĩ = "coquin, astucieux"
kosĩ = "cousin"
melũ = "melon"
pelegrĩ = "pélerin"
phezũ = "tranchée"
phozũ = "poison"
uñhũ = "oignon" (préstamos de interesante evolución fonética
xabũ = "savon"
zurrumpĩ = "rougeôle" (recordar esp."sarampión")

y otros muchos , que no apuntamos aquí por razones de espacio . (Las traducciones francesas de todo este capítulo vienen , en general , del Diccionario suletino de Larrasquet) .

No faltan algunos términos de origen alienígena menos claro , que también presentan la misma oxitonía :

biga = "génisse de 18 à 30 mois"
(que no hay que confundir con el numeral biga , "deux" , de acentuación no marcada y vocal final no nasal)

hazkú = "blaireau"

lanhú = "brouillard"

orgá = "charrette"

zí = "gland"

2.1312 -- Oxítonos de final diversa , no integrados en el sistema fonológico habitual , por tratarse de préstamos recientes :

ardít = "liard"

arrés = "brebis"

arríxk = "risque"

arrúnt = "à nouveau" et "commun"

aphéz = "prêtre"

benusé = "menuisier"

berdét = "vert-de-gris"

berníz = "vernis"

biarnés = "habitant du Béarn"

bidejánt = "voyageur"

briulét = "violet"

desunést = "malhonnête"

errembés = "revêche , maladroit "

espús = "époux"

erretó(r) = "curé de paroisse"

imúr = "humeur"

intrés = "intérêt"

irús = "heureux"

jurnál = "journal"

kafé = "café"

khüná = "berceau"

krudél = "cruel"

leiál = "loyal"

lanjé(r) = "danger"

ostalé(r) = "aubergiste"
pakét = "paquet"
paphé(r) = "papier"
pa(r)asól ="parapluie"
pegár = "cruche en terre cuite"
persíll = "persil"
puxánt = "puissant"
pürnáx = "punaise"
se(r)iús = "serieux"
tabál = "tambour"

2.1313 -- Oxitonos terminados en diptongo descendente, seguido o no de consonante:

bedói = "serpe"
errói ="espèce de corbeau"
igatéi = "faucille"
izéi = "sapin"
masái = "large, ample"
odéi = "nuage"
pikarrái = "nu"

suf.-báit:

nunbáit = "quelquepart"
nurbáit = "quelqu'un"
nüzpáit = " dans un passé lointain "
zumáit = "quelques uns"

más los terminados en áñ (< áin) :

arráñ = "poisson de mer"
doháñ = "don"
maháñ = "table"
ürsáñ = "éternuement"
züháñ = "arbre en général"

2.13131 ---- Es curioso observar que, por analogia, y como cambio de introducción reciente, cabe constatar términos próximos fonológicamente, pero de acentuación hoy paroxitona :

bélhañ = "genou"
ézpañ = "lèvre"
hógei = "vingt"
óthoi = "je supplie" (de tipo verbal)

(incluído aquí , por tratarse de un caso anómalo típico ; pues se presenta contra la entonación intrínseca ascendente que le corresponde ; y en oposición con el <u>othói</u> oxítono de la Baja Navarra)

2.1314 -- Oxítonos producto de <u>diptongación final secundaria</u> , por caída reciente de /r/ intervocálica , u otros fonemas débiles :

<u>bedáu</u> = "temps propice à la fenaison" (bedaro)
<u>bellái</u> = "veilleur" (beilari)
<u>egarháu</u> = "température altérante" (egarharo)
<u>etsái</u> = "ennemi" (etsari)
<u>haztéi</u> = "démangeaison" (hazteri)
<u>haxekái</u> = "porteur de faix à dos"
<u>igéi</u> = "nageant , surnageant" (igeri)
<u>intzáur</u> = "noix" (intzagor)
<u>labuái</u> = "laboureur" (laborari)
suf. <u>-lái</u> = "suff. indiquant la profession"
<u>Larrói</u> = fr. Larrory (Larrori)
<u>Muntói</u> = fr. Montory (Muntori)
<u>ordái</u> = "remplaçant" (ordari)
<u>segái</u> = "scieur" (segari)
<u>xixái</u> = "ver (de terre)" (xixare)
<u>zamái</u> = "cheval" (zamari)

2.1315 - Oxítonos por <u>contracción</u> de un hiato silábico en <u>posición final</u> :

<u>agín</u> = "peut-être" (agian)
<u>aitzinín</u> = "devant" (aitzinean)
<u>ixustín</u> = "à l'improviste" (ez-ustean)
<u>ordín</u> = "alors"

2.1316 -- <u>Oxítonos surgidos por composición</u> : cuando el segundo componente es monosilábico , o se reduce a tal en composición :

§§-§ <u>aharzáin</u> = "pâtre de moutons"
<u>aizebéltz</u> = "vent d'Ouest'
<u>a(r)anóts</u> = "écho prolongé d'un bruit sourd"
<u>basahúntz</u> = "chamois , isard"
<u>besomútx</u> = "manchot"
<u>bürdünhú(r)</u> = "eau ferrugineuse"

bü(r)ümútx = "qui a le bout coupé"
herrazáll = "difficile à traire"
ohezú(r) = "bois de lit"

§-§ artzáñ = "berger"
belátz = "épervier"
erháuts = "poussière"
hazáur = "nourrisson"
ĩhaũ = "toi-même"
itháñ = "tique"
itzáñ = "conducteur d'un attelage de boeufs"
ühäitz = "rivière"
zĩhaũ = "vous-même"

Pero también hay casos en que la oxitonía viene impuesta por el carácter marcado del segundo componente :

basollár = "huppe"
bastorrátz = "aiguille à matelas"
erthohañ = "à moitié gratuitement"

o por su evolución en ese sentido : -lüze > -lüz :

asmülüz = "qui a l'esprit lent"
"mezasái" = " honoraire de messe" (sari)

2.13161 - En el caso de que los dos componentes monosilábicos sean claramente marcados , puede surgir bimorfismo acentual :

hámbat = hambát = "adj. guère" (Larrasq., Dict., 121)

2.1317 -- También existen oxítonos que lo son por contener un sufijo acentuado en sílaba final :

-(d)ói = " sff. multitude "
-géi = " sff. intention "
- gü = " sff. endroit à " (también -gia)
- ká(r)i = " sff. amateur de "
- khói = " sff. qui aime un aliment
- kór = "sff. facile à "
- ñí = "sff. diminutif "
- (t)ár = "sff. originaire de "
- tiár = "sff. qui est attaché à "
- tzár = "sff. grand , fruste"

2.1318 -- Existen finalmente varios oxítonos de origen oscuro , por ser términos generales también en otros dialectos :

axól = " soin , sollicitude "
barné = "intérieur"
esné = "lait"
igél = "grenouille" (también ígel para otros informantes)
ixkér = "gauche" (frente al similar no marcado íxter,"cuisse")
orrátz = "aiguille"
phitxér = " grosse bouteille de deux litres "

2.132 - Por consiguiente , el NOMINATIVO INDEFINIDO (sin -bat) que contenga uno de los oxítonos listados más arriba, recibe el acento por la regla (-1) : basollár , melú , esné , etc.

El conjunto parece complejo ; pero no lo es tanto , ya que la totalidad puede reducirse a tres apartados , constantes en todos los dialectos vascos , e invariables en los tres números .

Para el INDEFINIDO tenemos :

A - Términos no asimilados , oxítonos , préstamos recientes ;

B - Términos con rima silábica pesada (bi-vocálica originariamente, de uno u otro modo) ;

C - Compuestos de segundo componente monosilábico (en superficie al menos) .

En efecto :

2.1321 - Los oxítonos del párrafo 2.1311 son , en general , préstamos recientes con vocal final nasal y acentuada en su idioma original ; y los de 2.1312 lo son también , pero terminados en consonantes no nasales. Los vocablos de 2.1318 son probablemente de estos dos grupos .

2.1322 - Los oxítonos de los párrafos 2.1313 , 2.1314 y 2.1315 son oxítonos de tipo fonológico : contienen diptongos (primarios o secundarios) , o vocales contraídas en final .

La mayor parte de los sufijos marcados , de 2.1317 , lo son también por razones fonológicas : -khói , -géi , -(d)ói , -kái ,-lái , son diptongados ; y -kór , por lo menos, parece venir de una contracción .

2.1323 - El resto de los oxítonos lo son por razones de estructura morfológica : segundo miembro monosilábico .

Parecería oportuno , en suletino , utilizar acento agudo diacrítico para señalar los términos marcados , no sujetos a la ley general .

2.132 - En el SINGULAR , también es aplicable la regla (-2) ; siempre que el término que va a recibir el artículo -a :

- no sea marcado (M-2) ;
- no termine en /a/ .

2.1321 - En el primer caso , el acento , de posición invariable dentro del vocablo , recaerá en la sílaba (-3) , tercera por detrás :

féde+a > fédea

con pérdida de silabicidad de la penúltima, en algunas hablas suletinas :

fédea > fédia > fédja féde = "foi"

Análogamente :

bótoa > bótua > bótwa bóto = "voix"

por aplicación de las dos reglas fonológicas siguientes :

RS-1) $\begin{bmatrix} V \\ -low \end{bmatrix} \rightarrow [+high] \; / \; \_\_ \; \begin{bmatrix} V \\ +low \end{bmatrix}$

RS-2) $\begin{bmatrix} V \\ +high \end{bmatrix} \rightarrow [-syll] \; / \; \begin{bmatrix} V \\ +str \end{bmatrix} \; \_\_ \; \begin{bmatrix} V \\ -high \end{bmatrix}$

(esta segunda solo aplicable en algunos tipos de suletino)

2.1322 - En el caso de los lexemas terminados en -a , el nominativo se hace oxítono por aplicación de :

RS-4) a + a > á

alhaba + a > alhabá (la fille)

arrolla + a > arrollá (la rigole)

2.1323 - En la delimitación de los términos marcados (M-2) (irreconocibles en un diccionario suletino , que da la forma indeterminada , ella misma normalmente (-2)) , es menos sencilla que en el indefinido , para el que buscábamos los oxítonos .

Tenemos que hacer la lista de :

2.13231 - Paroxítonos marcados , préstamos en muchos casos, de sílaba acentuada invariable :

bóto = "voix"

báke = "paix"

lékhü = "endroit" (Lafon y Larrasquet parecen testimoniar a favor de término no-marcado ; pero mis informantes me inclinan a considerarla marcada)

lékhiain , por ejemplo (y no lekhíain)

andé(r)e = "dame"

mintzáje = "langage"

maiastú(r)ü = "maître"

También parecen (M-2) muchos términos con final en V(r)V .

2.13232 - Términos de vocal contraída o diptongo decreciente en su sílaba (-2) :

áize = "vent"

áizo = "voisin"

débrü = "diable" (v.deabru)

máite = "aimé"

náusi = "patron"

También Jínko (= "Dieu") podría entrar en este apartado (v.Jainko

2.13233 - Compuestos de primer componente monosilábico , y segundo bisilábico no marcado :

arthálde = "troupeau de brebis"

bithárte = "figure"

bürhézür = "crâne" (término fonéticamente interesante desde varios puntos de vista)

dallárri = "pierre à aiguiser la faux "

erkhále = "qui sent les douleurs de la parturition "

etxálte = " domaine rural "

ostádar = "arc-en-ciel"

También pertenece a este grupo , probablemente , el término ezkáratz , "pièce à l'entrée de la maison" , claramente marcado en la Gramática de Larrasquet (Le Basque Souletin , 57-58) ; y proviniente tal vez de ets(e) + garatz .

Cuando el primer término es rigurosamente monosilábico (y no solo reducido a tal en la composición) , puede haber vacilación acentual . En mi corpus :

lanlékhü = lán-lékhü (= endroit de travail)

2.133 - En el PLURAL , la regla (-2) será aplicable siempre, excepto en los casos de contracción vocálica en la sílaba final :

2.1331 - Los términos con /a/ final , pasan a ser oxítonos (RS-4) :

alhaba + ak → alhabák

arrolla + ak → arrollák

2.1332 - Por otra parte, las palabras terminadas en e y o , pueden pasar a ser oxítonas en algunas hablas suletinas , a través de la siguiente transformación :

besóak → besúak → besúk

etxéak → etxíak → etxík

siguiendo dos reglas suletinas fundamentales .

Una primera, generalmente aplicable en todas las hablas :

RS-1) $\begin{bmatrix} V \\ -low \end{bmatrix} \rightarrow [+high] \,/\, \_\_ \begin{bmatrix} V \\ +low \end{bmatrix}$

ya mencionada más arriba .

Y otra de elisión de vocales ante consonante , aplicable solo en Pettarra :

RS-3) $\begin{bmatrix} V \\ -high \end{bmatrix} \rightarrow \emptyset \,/\, \begin{bmatrix} V \\ +high \end{bmatrix} \_\_ C$

2.134 - Ejemplos :

etxe bat etxebat indef , (-2) , etxébat

etxe indef. (-2) , étxe

etxea , sing . , no marc., (-2) , etxéa ,o etxía

etxéa

RS-1 etxía

etxeak no marc. , plural , (-2)

etxéak

RS-1 etxíak

RS-3 etxík (solamente en Pettárra)

ezkáratz , marcado (M-2)

Indef. ezkáratz

Sing. ezkáratz + a → ezkáratza

Plur. ezkáratz + ak → ezkáratzak

artzáñ , marcado (M-1) :

Indef. artzáñ

Sing. artzáña

Plur. artzáñak

áizo , marcado , (M-2)

Indef. áizo

Sing. áizoa → áizua

Plur. áizoak → áizuak → áizuk

2.135 - Topónimos y antropónimos

Identificables a los indefinidos (aunque sin el infijo -ta- en los casos de localización) , solo habrá que tener en cuenta las excepciones , por oxitonia , indicadas en 6.131 .

Por ejemplo :

Barkoxe (fr. Barcus) , (-M) , (-2) , Barkóxe
Alzai (fr.Alçay) , (+M) , (-1) , Alzái
Maule (fr.Mauléon) , (+M) , (-1) , Máule
Altzü(r)üku (fr.Aussurucq) , (-M) , (-2) , Alzü(r)ükü
Ürrüstoi (fr.Arrast) , (+M) , (-1) , Ürrüstói
Bidau , (+M) , (-1) , Bidáu
Etxalüz , (+M) , (-1) , Etxalüz (comp. etxe + lüz(e))

2.136 - El caso de los lexemas monosilábicos

Todos los monosílabos , y especialmente los que contienen un diptongo descendente (haur , haitz , dei , etc.) son marcados (M-1) en suletino : [háur̃] , [háic̃] , [déi̯] ; y , por consiguiente :

háur háurra háurrak etc.

Recordaremos una vez más que en el caso de :

déi déia déiaK

las sílabas son, en vasco, déi-X ; y no dé-ja o dé-jak . (Esto es especialmente claro en la conjugación y en el estudio de la aspiración) .

2.137 - El numeral bat se declinará así como marcado (M-1) :

(bát ≠ -bat) bát báta (bat = uno)

si bien, al no poseer marca fonológica propia (diptongo decreciente) su sílaba única, la generalización (en suletino actual) de la norma (-2) a todas las situaciones , ha complicado el cuadro en ciertos casos , como veremos más adelante .

No ocurre lo mismo al numeral láu(r) , que , al ser fonológicamente marcado además de monosílabo , mantiene su carácter con mayor nitidez :

láu(r) láu(r)ak (laur = cuatro)

2.138 - Los indefinidos nú(i) , zé(r), zúñ son así marcados (M-1) ; lo mismo que los demostrativos háu(r)/hún- ; hó(r)i/hórr- ; hú(r)a/há(r)-.

2.14 - Declinación

Por razones diversas, creemos que es interesante dividir en dos partes la llamada "declinación vasca" : una primera con los casos más típicos (nominativo , ergativo , dativo , instrumental , genitivo , comitativo, partitivo) ; y una segunda que comprenderá los casos locativos : los de localización topográfica (genitivo locativo y discedente) , y los de localización íntima (inesivo y adlativo).

2.141 - En los casos de declinación (propiamente dicha) , el acento es columnal(o paradigmático) , no cambiando en ellos la sílaba acentuada . Tanto en el indefinido como en el singular ; e incluso en el plural , aunque en este último por razones ligeramente distintas .

Escojamos primero un término no marcado : so(r)ho , "champ cultivé" :

nom.	sórho	sorhóa
erg.	sórhok	sorhóak
dat.	sórhori	sorhóari
inst.	sórhoz	sorhóaz
gen.	sórhoren	sorhóaren
com.	sórhoreki	sorhóareki
part.	sórhorik	--

En superficie no se obtienen esas formas : caen las /r/ , cambia la altura de las vocales en los hiatos, etc.; como se explica más adelante.

2.1411 - En el plural (lo mismo en suletino que en otros dialectos) se da una aparente anormalidad en la sílaba columnal , debida al choque :

*-akeC → ageC → aeC → éC

que afecta así a todos los casos (no locativos) excepto nominativo .

Volviendo a sorho :

nom.	sorhóak
erg.	sorhoék
dat.	sorhoér
inst.	sorhoéz
gen.	sorhoén
com.	sorhoéki

columnal en é por contracción vocálica . (Las formas de superficie no son esas mismas , como veremos más adelante) (N.2.1.42)

2.1412 - El carácter columnal de la declinación aparece claramente en el suletino actual en el singular y en el plural (de frecuencia elevada en la conversación) ; y también en el indefinido (y en los topónimos) de los términos fonológicamente marcados (diptongos decrecientes , vocales dobles contraídas) . En el resto de los lexemas hay una confusión creciente (sobre todo en el indefinido, e incluso en los topónimos) en diversos casos ; como es ya sensible en la Gramática del siglo pasado de Louis Gèze .

Larrasquet , por su parte , en su estudio sobre la declinación suletina , no duda en presentarla como fundamentalmente columnal (incluso en el indefinido) ; si bien añadiendo a veces una acentuación paroxítana secundaria , marcada con un acento gráfico grave en sus trabajos .

Como veremos más adelante se observa una idéntica generalización analógica de la regla (-2) en el terreno de las unidades de tipo verbal (al comparar , por ejemplo, a Intxauspe , del siglo pasado , con las hablas actuales) .

L.Gèze , que presenta cuadros puramente columnales para el singular y el plural en 1873 , oscila ya entonces al presentar la declinación del indefinido . Si bien unas veces tenemos un cuadro analógico , de paroxitonía sistemática (es decir , declinación no columnal) , como en los vocablos gérren , 12 ; xóri , 16 ; óllo , 17 ; y zélü , 18 ; otras veces el carácter columnal aparece claramente : aíhéra , 14 ; arétxe , 15 ; lür , 13 ; hún , 34-35 .

Las generalizaciones paroxítonas y la desaparición de acentos secundarios parecen más avanzadas en las regiones bajas de Zuberoa (Pettárra) , de contacto intenso con el bearnés ; que en las de montaña (Basabürría) . Por ejemplo :

herríalàt , en Basab., frente a herrilát , en Barkóxe .
(la primera sigue el esquema sg. herría , "el pueblo" ; la segunda, no) .
(Ver Larrasquet, RIEV 1932, 186 ss.).

2.1413 - Así resulta que el carácter columnal original de la declinación de los topónimos , que es claro , aparece desvirtuado , por analogía , sobre todo en los términos no marcados fonológicamente . Tal vez menos sensible en éstos , probablemente, que en los indefinidos propiamente dichos (en relación con las frecuencias respectivas). Volveremos sobre este punto en párrafos posteriores .

2.1414 - Para obtener las formas de superficie realmente utilizadas en Zuberoa , o para poder comparar las expuestas aquí con las que da Larrasquet , formas de Pettárra, en su repetido estudio , pp.58-59 , bastará aplicar las reglas siguientes a las formas de 2.141 .

RS-1) $\begin{bmatrix} V \\ -low \end{bmatrix} \rightarrow [+high] \,/\, \_\_ \begin{bmatrix} V \\ +low \end{bmatrix}$

RS-2) $\begin{bmatrix} V \\ -high \end{bmatrix} \rightarrow \emptyset \,/\, \begin{bmatrix} V \\ +high \\ +str \end{bmatrix} \_\_ C$

RS-3) a + a → á

RS-4) $\left[\begin{matrix}V\\+high\end{matrix}\right] \rightarrow [+syll] / \left[\begin{matrix}V\\+high\\+str\end{matrix}\right] C_0 \_\_ \left[\begin{matrix}V\\+low\end{matrix}\right]$ (Pettárra)

RS-5) a + e → é

RS-6) e + e → é

RS-7) $[-ten] \rightarrow \phi$

Por ejemplo :

	RS-1	RS-2	RS-7
sórho	sórho	sórho	sóho
sórhok	sórhok	sórhok	sóhok
sórhori	sórhori	sórhori	sóhoi
....			
sorhóa	sorhúa	sorhúa	sohúa
sorhóak	sorhúak	sorhúk	sohúk
sorhóari	sorhúari	sorhúri	sohúi
...			
sorhóak	sorhúak	sorhúk	sohúk
sorhoék	sorhuék	sorhuék	sohuék
sorhoér	sorhuér	sorhuér	sohuér
.....			

2.142 - Al pasar a los casos ligados a la localización , la situación es la siguiente (en un caso de término no marcado, terminado en vocal) :

	Indef. (sórho)	Sing. (sorhóa)	Plur. (sorhóak)
gen.loc.	sórhotako	sorhóko	sorhóetako
disc.	sórhotarik	sorhórik	sorhóetarik
ines.	sórhotan	sorhóan	sorhóetan
adlat. dir.	sórhotara	sorhóala	sorhóetara
adlat. penetr.	sórhotarà	sorhóalà	sorhóetarà

que conservan , en principio, la sílaba postulada por sus nominativos respectivos. (Observemos que -ra no es acentuado , pero -rát sí) (N. 2.1.42)

2.1421 - Aplicando las reglas RS del suletino , se obtienen las formas reales de superficie del suletino actual

Indef.	RS-1	RS-2	RS-7
sórhotàko	sórhotàko	sórhotàko	sóhotàko
sórhotàrik	sórhotàrik	sórhotàrik	sóhotàik
sórhotan	sórhotan	sórhotan	sóhotan
sórhotàra	sórhotàra	sórhotàra	sóhotàa

(el acento secundario (-2) no aparece en sílaba contigua a otra acentuada ya)

Sing.			
sorhóko	sorhóko	sorhóko	sohóko
sorhórik	sorhórik	sorhórik	sohóik
sorhóan	sorhúan	sorhún	sohún
sorhóala	sorhúala	sorhúla	sohúla
Plur.			
sorhóetàko	sorhúetàko	sorhútàko	sohútàko
sorhóetàrik	sorhúetàrik	sorhútàrik	sohútàik
sorhóetan	sorhúetan	sorhútan	sohútan
sorhóetàra	sorhúetàra	sorhútàra	sohútàa

Repetimos que la evolución hasta la última columna solo se da en Pettárra .

Ya se ha dicho (y esta observación es general para todos los dialectos) que hay tendencia a acentuar rítmicamente sílabas alternadas ; lo que explica la no aparición de acento secundario en el inesivo de indefinido y de plural .

2.1422 - Veamos ahora un caso de lexema terminado en consonante : bihotz , "corazón " .

	Ind.	Sg.	Pl.
gen.Loc.	bíhotzetàko	bihótzeko	bihótzetàko
disc.	bíhotzetàrik	bihótzerik	bihótzetàrik
ines.	bíhotzètan	bihótzean	bihótzetan
adlat.	bíhotzetàra	bihótzeàla	bihótzetàra

La vocal -e- solo aparece , como se señala en las gramáticas vascas, entre consonantes ; lo que impulsa a postular , para el singular inesivo y adlativo, -(g)an y -(g)ala , dentro de la línea del -gan hallado en otros dialectos para los animados , del -gatik causal , y del -gaz unitivo del vizcaino .

Parece así que para los locativos íntimos , no puramente topográficos , las bases acentuales son , en principio , siguiendo el principio columnal / *bihotzèta *bihótze(g)a *bihótzeta

Por analogía se está imponiendo en toda la serie locativa el esquema paroxítono :

* bihotzéta *bihotzé(g)a *bihotzéta

Con alteración consiguiente, en los vocablos terminados en consonante, del carácter columnal de los mismos :

Ind.	Sg.	Pl.
bihotzetáko	bihotzéko	bihotzetáko
bihotzetárik	bihotzérik	bihotzetárik
bihotzétan	bihotzéan	bihotzétan
bihotzetára	bihotzéala	bihotzetára

que , por aplicación de RS-1 y RS-2 dan para el singular :

bihotzéan → bihotzían → bihotzín

bihotzéala → bihotzíala → bihotzíla

Por ejemplo :

mintzáje zaharrín (por zahárrean) , Larrasquet, RIEV 1931, 5 .

2.14221 - Un punto importante a señalar es que la é acentuada , columnal , producto de la contracción de ageC , no alcanza a la serie locativa , contra lo que ha solido señalarse por error .

Veamos , por ejemplo , el plural de ezkáratz , marcado (Larrasquet , 58) :

nom. ezkáratzak
erg. ezkáratzèk
dat. ezkáratzèr
ins. ezkáratzèz
gen. ezkáratzèn
com. ezkáratzèki

gen. loc. ezkáratzetàko
disc. ezkáratzetàrik
ines. ezkáratzetan
adl. ezkáratzetàra

2.14222 - En el singular el desplazamiento , por analogía de la sílaba acentuada , solo afecta a los términos con final consonántica :

sorhóko	bihotzéko
sorhórik	bihotzérik
sorhóan	bihotzéan
sorhóala	bihotzéala

comparables respectivamente con sorhóa y bihótza .

Ese desplazamiento no parece afectar a los términos fonológicamente marcados . En mi corpus , por ejemplo , encuentro :

lánin (v. lán-e-an)

úhaitzila (v. uháitz-e-ala)

frente a los recientes lanín o uhaitzíla , que parecen raros todavía .

2.1423 - Bat (=uno) , monosílabo, como tal es marcado (M-I); y , en su forma indefinida , es :

bát
bátek
báti
bátez
báten
báteki
bátetàko
bátetàrik
bátetan
bátetàra (ver Larrasquet , "Dictionnaire")

La generalización de la regla (-2) aparece como fenómeno reciente . Y hoy es más normal el esquema no columnal paroxítono (comunicación personal de JL Davant) :

bát
bátek
báti
bátez
báten
batéki
batetáko
batetárik
batétan
batetára

Como se ve son los casos locativos los que sufren en especial las alteraciones analógicas . Y es seguro que se trata de una generalización reciente . El inesivo figura como bátetan en boca de Intxauspe , siglo XIX (ver Euskera 1957 , 181) . Pero Larrasquet, hace medio siglo, escribe ya

kantú batétan ; RIEV 1931 , "Beñát" , 7

y Gavel testimonia en idéntico sentido en los datos de su encuesta :

méndi batétan , Euskera 1957 , 301
égün batétan , Euskera 1957 , 311

2.1424 - Se observa idéntica evolución en los monosílabos . Larrasquet , por ejemplo , señala (en RIEV , 1932 ; 153) :

hitzàen , "de la parole" (frente al previsible hítza(r)en)

hátsàen , "de l'haleine" (exactamente previsible)

revelando la oscilación presente por la invasión paroxítona .

También la doble acentuación recogida por Gavel (ver Euskera 1960, p.298) , es exponente de la misma evolución :

súñéko , "vêtement" (frente a súñeko previsible)

góizéko , "du matin" (frente a góizeko previsible) .

2.1425 - Idéntica generalización paroxítona se registra hoy en la declinación de los topónimos , columnal en principio) .

Ya L.Gèze , en su Gramática , presentaba como columnal Máule (diptongo decreciente en la sílaba (-2)) ; pero como predominantemente (no totalmente) paroxítona , y no-columnal, la de Baiúna (el hecho de que su nominativo no sea Báiuna indica préstamo no asimilado , naturalmente : recordemos la pronunciación afrancesada Bayóna)

(Gèze)

Máule	Baiúna
Máulek	Baiúnak
Máuleri	Baiúnari
Máuleko	Baiunáko
Máulerik	Baiuná(r)ik
Máulen	Baiúnan
Máulera	Baiunára

(Larrasquet , con todo , escribe Baiúnako , contra Gèze)

2.14251 - La oscilación ,por generalización de la paroxitonía , es sensible en los informadores de Gavel (Euskera 1957) . Mientras uno emplea Errumáko (de Roma, 315) , otro pronuncia Errúmako , 305 , según el esquema columnal primigenio .

Y Larrasquet , cuando escribe (ver "Beñat" , RIEV 1931) , entra en contradicción con sus propias normas :

Barkoxéko , 5 y 7 , frente al previsible Barkóxeko

batéki , 7 ; frente al normal báteki

La erosión no es total , como puede verse en estos topónimos, así declinados por mi informante (A.Hegiaphal , de Sorhueta) :

Lígi	Izába	Barkóxe
Lígiko	Izábako	Barkóxeko
Lígi(r)ik		

en forma puramente columnal .

2.1426 - También los adjetivos indefinidos y los demostrativos, columnales en princpio , presentan hoy una invasión paroxítona creciente. Por ejemplo /

hau
/
hunek
huni
hunez
hunen
huneki (a veces , hunéki)
huntako (a veces , huntáko)
huntan
huntara (a veces , huntára)

y análogamente los demás demostrativos .

El carácter columnal se conserva más netamente en el plural :

hoik (haurek → horek → hoek → hoik)
hoiék
hoiér
hoiéz
hoién
hoiéki
hoiétako
hoiétarik
hoiétan
hoiétara

2.1427 - Ejemplos.

arétxe (v. Gèze, Gramm., 15)

nom.	arétxe	aretxéa	aretxéak
erg.	arétxek	aretxéak	aretxeék
dat.	arétxeri	aretxéari	aretxeér
ins.	arétxez	aretxéaz	aretxeéz
gen.	arétxeren	aretxéaren	aretxeén
com.	arétxereki	aretxéareki	aretxeéki
part.	arétxerik	---	---
loc.	arétxetàko	aretxéko	aretxéetako
disc.	arétxetàarik	aretxérik	aretxéetarik
ines.	arétxetan	aretxéan	aretxéetan
adl.	arétxetàra	aretxéala	aretxéetàra

que, por aplicación de las reglas fonológicas RS ya citadas, dan en su forma más alejada de la norma escrita :

aétxe	aetxía	aetxík
aétxek	aetxík	aetxék
aétxei	aetxíi	aetxér
aétxez	aetxíz	aetxéz
aétxeen	aetxíen	aetxén
aétxeeki	aetxíeki	aetxéki
aétxeik	--	--
aétxetako	aetxéko	aetxétàko
aétxetàik	aetxéik	aetxétàik
aétxetan	aetxín	aetxétan
aétxetàa	aetxíla	aetxétàa

Como puede verse en este caso, en superficie la é del plural parece columnal de arriba abajo; pero es solo el espejismo consecuencia de fusión de vocales por ser el término arétxe terminado en /e/. Análogas anomalías aparentes se producen con los lexemas terminados en /a/.

2.14271 - Analicemos ahora zübü ("pont"), Larrasquet, 61-62.

nom. zübü	zübía	zübíak
erg. zübük	zübíak	zübiék
dat. zübüri	zübíari	zübiér
ins. zübüz	zübíaz	zübiéz
gen. zübüren	zübíaren	zübién
com. zübüreki	zübíareki	zübiéki
par. zübürik	--	--
loc. zübütàko	zübüko	zübíetàko
disc. zübütàrik	zübürik	zübíetàrik
ines. zübütan	zübían	zübíetan
adl. zübütara	zübíala	zübíetara

obtenidas por aplicación, para cambios de /ü/ de la regla :

RS-8) ü ⟶ i / —— [V -high]

y tras aplicación de las otras reglas habituales del suletino, dan :

zűbű	zűbía	zűbík
zűbük	zűbík	zűbiék
zűbüi	zűbíi	zűbiér
zűbüz	zűbíz	zűbiéz
zűbüen	zűbíen	zűbién
zűbüeki	zűbíeki	zűbiéki
zűbüik		
zűbütàko	zűbűko	zűbítako
zűbütàik	zűbűik	zűbítatik
zűbütan	zűbín	zűbítan
zűbütàa	zűbíla	zűbítàa

en que la é del plural solo ocupa la parte que realmente le corresponde.

No estarà de màs recordar que la regla RS-8 , en la medida en que la /ü/ suletina es [-high] , es solo un caso particular de RS-1 .

2.14272 - Para los topònimos la situaciòn es :

(M-2)	(M-1)	(- M)
Máule	Alzái	Barkóxe
Máulek	Alzáik	Barkóxek
Máuleri	Alzáiri	Barkóxeri
Máulez	Alzáiz	Barkóxez
Máuleren	Alzáiren	Barkóxeren
Máulereki	Alzáireki	Barkóxereki
Máuleko	Alzáiko	Barkóxeko
Máulerik	Alzáirik	Barkóxerik
Máulen	Alzáin	Barkóxen
Máulera	Alzáira	Barkóxera

Para Barkoxe , que no es fonològicamente marcado , y como ya se ha indicado màs arriba , la tendencia moderna es a hacer paroxitonas todas las formas ; apareciendo formas como :

Barkoxéri
Barkoxéren
Barkoxéki
Barkoxéko
Barkoxérik
Barkoxéra

anòmalas y recientes , por no-columnales .

2.15 - La unidad acentual de eje verbal

2.151 - En primer lugar , no puede considerarse unidad propiamente verbal , aquélla que tiene como núcleo declinable (y no conjugable, por consiguiente) lo que en muchas gramáticas se llama "sustantivo verbal" ; y que en vasco consiste en el radical verbal + -t(z)e .

En princpio, la declinación del sustantivo verbal es columnal incluso en el indefinido ; pero éste está sometido , como otros lexemas , a idéntica erosión y banalización acentual por extensión de la regla (-2).

2.1511 - Son sustantivos verbales positivamente marcados aquéllos que poseen un diptongo decreciente o una vocal contraída . Por ejemplo :

ükhéite (de ükhen = 'tener') (M-2)
ükhéiteko
ükhéiteti
ükhéiten
ükhéi era

Pero , análogamente :

pháusatze (de phausátü , "se reposer")
pháusatzeko
pháusatzeti
pháusatzen
pháusatzera

(en los que no ca e excluir acentuación paroxítona también)

Son también sustantivos verbales marcados (M-2) los siguientes :

emáite , 'dar'
epháite , 'cortar'
egóite , 'permanecer'
erháite , 'asesinar'
ethéite , 'interrumpir'
erráite , 'decir' , etc.

2.1512 - También son marcados (pero (M-1) en este caso) , todos aquellos sustantivos verbales que provengan de un radical monosilábico :

héltze (de hél , "llegar')
héltzeko
héltzeti
héltzen
héltzera (tal como aparece , p.ej., sistemáticamente en "Le Verbe Basque" , de Intxauspe)

Son marcados (M-1) , análogamente :

játe (de ján = 'comer)
jíte (= 'venir')
gáltze (= 'perder')
bíltze (= 'recoger')
háste (='comenzar')
húntze (= 'preparar')

que se declinan , naturalmente, en todos los casos ; aunque aquí solo presentemos los cuatro más corrientes a título de ilustración .

2.1513 - Los demás sustantivos verbales son no marcados ; y han sufrido una fuerte erosión en el carácter columnal de su declinación . Por ejemplo, y siguiendo a Larrasquet en este ejemplo (pero el fenómeno es ya sensible en Intxauspe, el siglo pasado) :

abiátze (de abiátü , 'ponerse en marcha')
abiatzéko
abiatzétik
abiátzen
abiatzéra

en paroxitonía analógica total .

La única excepción aparente y clara se produce en el sustantivo verbal del auxiliar ízan (= 'ser') , cuyo sustantivo verbal mantiene declinación columnal :

izáte
izáteko
izátetik
izáten
izátera

tal vez más estable , además de por razones de frecuencia , por corresponder a la forma diptongada izáite , existente aún en dialectos contiguos, y tal vez presente también en suletino arcaico .

2.152 - Los participios , aislados , son siempre paroxítonos :

hártü (= 'tomado')
hási (= 'comenzado')
háutse (= 'roto')
enthelegátü (= 'comprendido')

Pero unos son positivamente marcados (M-2) ; en tanto que otros no lo son , según lo sean o no los radicales que les sirven de base .

2.1521 - Son marcados (M-1) todos los radicales monosilábicos.

Por ejemplo :

hár (= tomar)
hás (= comenzar)
jár (= poner)
bíl (= recoger)
hél (= llegar)
háuts (= romper)
gál (= perder)
bóz (= alegrarse)
gáitz (= empeorar)

y comunican su vocal acentuada a todos los derivados casuales de los participios correspondientes :

hár	jár	gál	gáitz
hártü	járri	gáldü	gáiztü
hártüren	járriren	gáldüren	gáiztüren
hártüko	járriko	gáldüko	gáiztüko
hártürik	járririk	gáldürik	gáiztürik

2.1522 - Contra lo previsible, y al menos en suletino moderno, la existencia de silabas diptongadas o contraidas en lo radicales no monosilábocos, no impiden la formación de paroxítonos en el participio y sus derivados. Ya hemos senalado de paso al dar el participio phausátü. Pero la situacion parece general :

háita (= escoger)	pháusa (= descansar)
haitátü	phausátü
haitatüren	phausatüren
haitatüko	phausatüko
haitatürik	phausatürik

2.1523 - Con mayor razón, los participios, y sus derivados, provinientes de radicales no marcados fonológicamente, reciben hoy acentuación paroxtona en todos los casos :

éskent (ofrecer)	ébil (andar)	ãhãtz (olvidar)
eskéntü	ebíli	ãhãtze
eskentüren	ebilíren	ãhãtzéren
eskentüko	ebiliko	ãhãtzéko
eskentürik	ebilírik	ãhãtzérik

2.16 - Para las formas verbales desnudas , consideremos primeramente las flexiones sin sufijo ni prefijo alguna , aisladas o utilizadas con un elemento no conjugable (participio , sustantivo verbal, etc.)

2.161 -- Los formas monosilábicas no contraídas ni diptongadas son inacentuadas :

niz	dŭt
(h)iz	dŭ
da	dit
dŭk	zŭ (= dŭzŭ)
dŭn	

De ahí que los monosílabos inacentuados , citados más arriba , funcionen muy frecuentemente como clíticos , formando unidad acentual única con los elementos a que se añaden :

núnda ? (= nun da , 'dónde está')
hóndŭ (= hon edo hun dŭ , 'hará bien')
berá́da (bera da ,'es él')
othéda ((hura) othe da ? , 'será él')
arída (ari da = 'se ocupa de')
behárda ('es necesario')
emándŭ ('lo ha dado')
ustédŭ ('cree')
nahídŭ ('quiere')
jakíndŭ ('lo ha sabido')
ŭkhéndu ('lo ha tenido')
nahízŭ ('loquieres')

Obsérvese que en todos esos casos, el monosilábico no acentuado ha producido una unidad acentual ; y que, dentro de ésta, al no haber componentes marcados , se produce la paroxitonía del conjunto ; con cambio de posición del acento en el primer componente : béra pasa a ser berá ; éman , pasa a ser emán ; jákin , pasa a ser jakín ; etc..

Cuando el componente primero , de la izquierda es marcado por cualquier razón , la unidad acentual recibe el acento impuesto por el término marcado :

sórthŭda (de sór , 'nacer' , marcado M-1)
máitedŭt (de máite , 'amar' , marcado M-2 por su diptongo decreciente)
gáldŭdŭ (de gál , M-1 , por monosílabo)
hártŭdŭ (de hár , M-1 , por monosílabo)
hásida (de hás , M-1 , por monosílabo)

emáitendü (emáite , marcado M-2 , por su diptongo decreciente)
tipiñízü (tipiñí , marcado M-1 , sin consecuencias en este caso)
hástenda (de hás , marcado por monosílabo)

De ahí la desparición sistemática de /h/ en las segundas personas en suletino , sobre todo en casos como :

izániz (= izan (h)iz , 'tú has sido')

en que (h)iz es claramente clítico y postónico .

2.162 - Los monosílabos acentuados (por diptongo o contracción , como siempre) no se unen como clíticos a la forma verbal correspondiante, sino que constituyen unidad acentual aparte :

záit	dík
zén	dín
déit	ziá (< züá, aloc. de zen)
nín (< nían)	nái
zín (< zían)	diát
(h)áit	

Por ejemplo :

úste diát , 'lo creo' , en dos unidades acentuales.

La diferencia entre monosílabos acentuados e inacentuados aparece claramente en los siguientes ejemplos (tomados de Larrasquet,162-164) :

ükhéndüt	ükhen nín
ükhéndü	ükhen zín
ükhéntzü	ükhen günín

2.163 - Las formas polisilábicas son normalmente paroxítonas , a no ser que , por este orden de importancia fonológica, contengan :

1 - diptongo decreciente
2 - vocal contraída
3 - un sufijo acentuado : -(y)á y -ñá para las segundas personas, ergativo y dativo ; -ó y -é , dativos de terceras personas, sg. y pl. ; y pluralizante é de terceras personas .

Analicemos la acentuación de toda una serie de formas conjugadas :

nüzü , (-M) , (-2) , nüzü
düzü , (-M) , (-2) , düzü
hitzait , (+M) , dipt. , hitzáit
nitzaik , (+M) , dipt., nitzáik

gitzok , (M), dat. 3.pers. , gitzók

zaitzo ,(M) , dipt. záitzo , dat. 3. pers. , záitzò

nitzain, (M), dipt. nitzáin , nitzáñ

dezan , (-M) , él algo, (-2) , dézan

dezan ,(M) , erg. 2.pers. , dezaán , dezán (ver Intx. V.B.,77)

bahü , (-M) ,(-2) , báhü (el erg.2.pers. es aqui h-, no -k)

baheit , (M) , dipt. bahéit

baheio , (M) , dipt. ba-hei-o , bahéio

emon , (M) ,dat. 3. pers. , emón

emen , (M) , dat. 3.pers. , emén

hakio , (M), dat. 3.pers, hakió

hakie , (M) , dat. 3.pers. , hakié

nitzaio , (M) , dat. 3. pers. nitzáiò, por ser diptongada tambien.

zitzaikü , (M) ,dipt. , zitzáikü

hizate , (-M) , (-2), hizáte (hay motivos para pensar que en -za- hay contraccion, por lo que -za- es marcada)

nükezü , (-M) , (-2) , nükézü

hintzeitan , (M) , dipt. , hintzéitan

zintzeiztan , (M) ,dipt. , zintzéiztan

ginen , (M) , contr., ginén

hakit , (-M) , (-2) , hákit

henkhidan ,(-M) , (-2) , henkhídan

zeitadan ,(M) ,dipt. , zéitadan

nintzeia , (M),dat. 2. Pers., y dipt., nintzéià

(observar la silabificacion : nin-tzei-a; y la preeminencia del dipt. sobre el dativo)

nintzeña , (M) , nin-tzei-ña , dipt. y DAT. 2.pers. , nintzéñà

hitzaio , (M) , dipt. y dat. 3.pers., hitzáiò

zintzeitzon , (M) dipt. y dat. 3.pers. , gintzéitzòn

dikeñat , (M) , dat. 2. pers., dikeñát

hakigü , (-M) , (-2) , hakígü

nintzeikeña , (M), dipt. y dat. 2.pers. , nintzéikeñà

zintzeikedazün , (M), dipt. y parox. (-2) , zintzéikedàzün

zitzaikegüzia , (M) , dipt. y (-2) sec. , zitzáikegüzìe

2.164 - Observación importante (y válida para la silabificación de cualquier unidad) : la acentuación de los grupos fonéticos VyY solo se explica admitiendo la silabificación Vj-V (con lo cual , una vez más , incluso en suletino , los diptongos crecientes no tienen carta de naturaleza) . Por ejemplo :

hitzaio , ac. hitzáiò , es (M), y su silabificación no parece imponerse ;

pero en los casos siguientes, solo hay una explicación :

deiozü , silabificado de-yo-zü , daría (-2) , *deiózü ; cuando la forma real es déiòzü , que implica déi-ò-zü

nitzaiela , silabificado ni-tza-ye-la daría (como se confirma en los párrafos posteriores) *ni-tza-yé-la , cuando las formas observadas son :

nitzáiela (Gèze)
nitzáièla (Larrasquet)

solo explicables partiendo de ni-tzai-e-la .

2.165 - Es interesante observar la diferencia de acento entre las formas normales (sin dat.2.pers.) y las alocutivas (con dativos de 2. pers. -(y)á o -ñá .

die (normal) , (-M) , (-2) , díe
die (aloc.) , (M) , contiene -á (diáe) , v . dié
nindoan , normal , (-M) , (-2) , nindóan
nindoa , aloc. , (M) , nindoá
zoan , normal , (-M) , (-2) , zóan
zoa , aloc. , (M) , zoá
dakit , normal , (-M) , (-2) , dákit
dakiat , aloc. , (M) , -á 2.pers., dakiát
dakiñat , aloc.fem., (M) , -ñá , dakiñát
(hik) dakik , normal , (-M) , (-2) , dákik
(hark) dakik , aloc. , (M) , dakík
nütian , normal , (-2) , nütían
nitia , aloc. , -á 2.pers., nitiá
günian , normal , (-2) , günían (o günín , por contracción)
günia , aloc. , 2.pers. -á , güniá

Al ser constante esta situación , se producen una enorme cantidad de exítonos en suletino en las formas alocutivas .

2.166 - Las formas alocutivas de pasado , como ya ha podido verse , no presentan la -n final general en la mayor parte de los dialectos vascos actuales (no en bajonavarro de Aezkoa, ni en altonavarro meridional , como es sabido) . Tampoco presentaba -n el vizcaino antiguo .

Todo parece indicar así que las formas alocutivas son antiguas ; y anteriores probablemente a la generalización de -n en las formas de pasado (la situación se reproduce en vizcaino actual , como veremos) .

nündiá , postula nündü-á

güntuñá , güntü-ñá , etc.

2.167 - Por otra parte , se está produciendo una especie de disimilación regresiva respecto al acento ; como si pudiera escribirse :

$$[\overset{\sigma_1}{+\text{str}}][\overset{\sigma_2}{+\text{str}}] \longrightarrow [\overset{\sigma_1}{-\text{str}}][\overset{\sigma_2}{+\text{str}}]$$

lo que produce nuevos oxítonos :

nintzoa , (M) , dat.ó y dat.á , nintzóá ; que , por esa especie de disimilación acentual da :

nintzóá → nintzoá

Análogamente ,

deiat , (M) , dipt. y dat. -á , da déiàt ; pero, por disimilación acentual de sílabas acentuadas consecutivas :

déiàt → deiát

y , tomando tres ejemplos de Larrasquet (p.19) :

déiòla → deióla , deóla

déiela → deiéla , deéla

déiuàla → deiuála , deuála

2.167 - El sufijo -ke tras -te- parece extramétrico , y no produce ninguna alteración acentual :

dateke = date(ke) = dáte(ke) = dáteke

nizateke = nizate(ke) = nizáte(ke) = nizáteke

girateke = girate(ke) = giráte(ke) = giráteke

lizateke = lizate(ke) = lizáte(ke) = lizáteke

Pero tal vez sea más económico suponer que esa -á- es acentuada , con lo que se explican formas como :

dátenian (que sería *datenían en otro caso)

lizátealakoz (por qué no lizatealákoz ?)

2.17 - En los casos en que la forma verbal conjugada vaya seguida de uno de los sufijos verbales habituales (-(e)n , -(e)la , -(e)lakoz, -(e)larik , -(e)nean , etc.) , un primer fenómeno que produce alteraciones en la acentuación es :

$$l \rightarrow j \;/\; - \sqrt{C}$$

Por ejemplo :

düzíe + n ⟷ düzién , düzjén

díe + lako ⟶ diélako , djélàko , y tal vez djeláko

Veamos varios ejemplos, según las reglas dadas más arriba :

nizaneko , normal , (-M) , (-2) , nizanéko

deneko , (M) , contr., déneko

dianeko , (M), dat.2.pers., diáneko

deizünеko , (M) , dipt. , déizünеko (o bien déizünèko , hoy)

nizalarik , (-M) , (-2) , nizalárik

deiodalarik , (M) , dipt. déiodalarik (ver Intx.)

y hoy , déiodalàrik

dialakoz , (M) , dat. á , diálakoz

düdalakoz , (-M) , (-2) , düdalákoz

naianez , (M) , dipt. , náianez (forma de Intxauspe)

(si se silabificase na-ya-nez, obtendríamos *nayánez , que no existe . La silabificación es nai-a-nez)

deitadanez , (M) , dipt., déitadanez (mod. déitadànez)

düdano , (-M) , (-2) , düdáno

delakoan , (M) , contr. , délakoan (mod. délakòan)

nizanean , (-M) , (-2) , nizanéan , o bien nizanían , nizanín

düdanean , (-M) , (-2) , düdanéan ; y sus derivadas düdanían,

y düdanín

denean , (M) , contr., dénean

zenean , (M) , contr., zénean (ver Gèze, por ejemplo , 4)

nitzaiola , (M) , dipt. y dat.3.pers., nitzáiòla (nitzáiola , Gèze)

(una vez más la silabificación es clara : ni-tzai-o-la ; de la contrario, ni-tza-yo-la, daría *nitzaióla , que no existe) .

Análogamente , y solo a través de la silabificación correcta , obtendremos :

nitzeiola , (M) , dipt. y 3.pers., nitzéiòla

nitzaikeziela , (M) , dipt. y (-2) , nitzaikezièla

2.171 - Como ya hemos ido viendo , también en las formas verbales la generalización de la paroxitonía es reciente ; y no es preponderante, en general , sobre la ley de acentuación que se deriva de la estructura silábica de la unidad acentual .

Comparemos , para cerciorarnos aun más , varias formas verbales , escogidas al azar , de Gèze e Intxauspe (s.XIX) , con las correspondientes de Larrasquet (s.XX) :

Intxauspe (p.27)	Larrasquet (p.130)
nitzáizie	nitzáizìe
záizie	záizìe
gitzáizie	gitzáizìe
záitzie	záitzìe
nitzáio	nitzáiò
záio	záiò
záitzo	záitzò
beiteitzegü	beiteitzègü
hintzáikegü	hintzáikègü

2.18 - Los prefijos ba- (afirmativo) y ez- (negativo) son inacentuados (contra lo que puede pensarse por interferencia de las lenguas vecinas) ; y , en consecuencia , se integran en la unidad acentual correspondiente :

badakit , (-M) , (-2) , badákit
eztakit , (-M) , (-2) , eztákit
badakiagü , (M) , aloc.2.pers. á , badakiágü
etzakiat , (M) , aloc.2.pers., á , etzakiát
bada , (-M) , báda
badik , (M) , dík contr. , badík
enük , (-M) (= ez nük) , (-2) , énük
ehait , (M) , dipt. (= ez hait) , eháit

2.181 - Lo mismo ocurre con el condicional ba- , el votivo ai(t)-, y el consecutivo be(it)- , que no son marcados (tampoco los últimos de ellos , a pesar de contener un diptongo decreciente en superficie) :

baginaki , (-M) , (-2) , bagináki
balire , (-M) , (-2) , balíre
baldin bada , (-M) , (-2) , báda
aikünü , (-M) , (-2) , aikúnü
aiheza , (-M) , (-2) , aihéza
beniz , (-M) , béniz (= bait naiz)
behiz , (-M) , béhiz

Lo mismo cabe decir de las combinaciones ezpa- y ezpe(it)- que entran como elementos silábicos no marcados :

ezpeitüt , (-M) , (-2) , ezpéitüt

ezpadin , (M) , contr., ezpadín

ezpazeneit , (M) , dipt. , ezpazenéit

O , por dar una serie completa de Gèze (134,136) :

béniz	benintzan
béita	beitzén (zén es (M) , claro , por contr.)
beikíra	beikinén
beitzíra	beitzinén
beitziraié	beitzinién
beitíra	beitzirén

en que los elementos marcados de las unidades han impuesto su ley .

2.182 - La entonación (imperativa ,sobre todo) puede alterar el acento originario de una unidad . Por ejemplo : (N.2.1.82)

zoazté ! (Gèze, 5)

Un ejemplo de Intxauspe (Verbe B., 38) confirma lo dicho :

joánda , con da clítico , acentuación normal (-2)

jóan dá ? ,en tono interrogativo , entonación ascendente .

2.19 - Los elementos declinables derivados de los relativos , funcionan como marcados o no marcados según lo sean , o no , los elementos verbales que les dan origen .

düdána (no marcado fonológicamente , no monosílabo ; conserva su carácter columnal en los casos anteriores a los locativos , como les ocurre a otros términos del mismo tipo , y según se ha explicado anteriormente : düdának , düdánaren , düdánari , etc. ; pero (Intx.427) düdanétik , düdanían , düdaníala , etc. , por analogía (reciente) .

Los marcados (por contracción o diptongo) conservan perfectamente el carácter columnal de los casos : zéiona , zéionak , zéionari , zéionareki , zéionean , etc.

2.191 - Los términos invariables (conjunciones , adverbios, etc.) reciben su acento en la sílaba (-2) , a no ser que sean marcados : fonológicamente o como préstamos recientes no integrados .

Por ejemplo :

agin , (M) , contr. (agian) , agín
arauz , (M) , dipt. , a(r)áuz
prefosta , (-M) , prefósta
edo , (-M) , (-2) , édo
baldin , (-M) , báldin
gišala , (-M) , gišála
arrunt , (M) , préstamo reciente , arrúnt
bethi , (-M) , (-2) , béthi

==========

N. 2.1.41 - Ese acento musical es "fixe dans la même forme morphologique " (Larrasquet) .

N.2.1.42 - "Les mots souletins de plus de deux syllabes ont généralement au moins un accent secondaire , si l'on excepte ceux qui sont accentués sur l'antépénultième" , Larr.121 .

N.2.1.2 - Este acento paroxítono insistente , de tipo español (las palabras paroxítonas no se acentúan en español, por ser estadísticamente mayoritarias ; y , en consecuencia "no marcadas") choca en el conjunto vasco , y sobre todo en los vascos de "acento I" , siguiendo la apelación de Mitxelena . Así Azkue lo califica como "extraño acento en la penúltima sílaba " . Y el propio Mitxelena , poco propenso a hacer juicios de valor en lingüística , refiriéndose al alto-navarro meridional (de tipo oriental también) escribe : " Para nosotros resulta más bien extraño : por decirlo de una manera más gráfica que exacta , cuando oímos hablar así , nos parece que la letra vasca leva música romance" . (Fon.Hist.V., 568) . Como veremos a lo largo de este trabajo, sin salir de Guipúzcoa y Vizcaya también , es posible encontrar rasgos de paroxitonía no menos extraños (ver 2.8 y 2.10) .

N.2.1.42 - En este punto parece haber divergencia entre Larrasquet y Lafon . Según este último (v. "Observations sur la place de l'accent ... souletins" , 637) el dativo y el instrumental de plural no son acentuados en general , en la e ; y "ne portente l'accent que dans les thèmes en -e et -a " . Pero el propio Lafon habla del "recul de l'accent" (digamos, de su desplazamiento hacia la derecha), sensible en suletino actual . El ejemplo aducido (637) , háurrer , háurres , no es muy concluyente , por tratarse de un tema con diptongo y aspiración en inicial. También habla de casos en que la sílaba acentuada parece "flotar". Y el testimonio de Lizarraga (s.XVI) con fr

neralmente coincidente con el suletino actual en muchos problemas de acento , nos empuja a dar por bueno el esquema acentual de Larrasquet . Para la importancia fonológica de los diptongos decrecientes en suletino ver sobre todo el punto 2.16 de este cap..

N.2.1.82 - Ya se ha hablado en varios puntos, en este capítulo , y en el anterior sobre aspectos fonéticos, que es la frecuencia el factor fundamental en el acento suletino , a juicio de Larrasquet . Y que se trata de aun acento , a pesar de las apariencias , menos fuerte que el español .

Respecto a este segundo punto , puede ser de interés recordar la opinión de H.Gavel : " Quant au souletin , il possède un accent tonique assez nettement caractérisé , bien que sensiblement moins intense que celui de la plupart des langues romanes" , Elém. Phon.B. , 110 .

Respecto al primero, Larrasquet señala un fenómeno suletino (general, a decir verdad) que impide que haya dos sílabas intensas seguidas ; y también cita la posibilidad de atenuación del acento silábico principal por efecto rítmico, y hasta de desaparición de dicho acento por efecto de la entonación .

Copiando sus conclusiones generales : " 1/ L'accent musical basque souletin est un accent fixe , en ce sens que , dans une même région , un même mot le porte toujours sur la même syllabe, lorsqu'on lui donne sa pleine et naturelle émission.--2/ Ce n'est pas un accent fixe en ce sens que le rythme de la phrase le fait- - ou du moins peut le faire - disparaitre , dans les mots qui n'ont dans la phrase qu'une importance secondaire ", Action , 48-49.

2.2 - Dialecto roncalés

2.21 - Habitualmente , y también Mitxelena en su clasificación acentual de los dialectos vascos (AnJ.de Urquijo, 1972 ,) , y siguiendo un criterio establecido ya por el Príncipe L.Bonaparte (es decir : el roncalés no pasa de ser un sub-dialecto del suletino) , suele considerarse que el roncalés , hoy extinto (aun cuando puedan hallarse, en Uztarroz, contadas personas ancianas capaces de usarlo con una soltura mínima) , apenas difiere esencialmente del habla empleada en la vertiente Norte de la zona de montaña del Roncal .

Si ya por razones fonológicas de peso (inexistencia de /h/ en la parte roncalesa, pero inexistencia prácticamente de síncopa en la suletina , por ejemplo), el análisis de los fenómenos acentuales , como veremos a continuación , confirman la impresión de divergencia del habla navarra .

Al tratarse de una variedad extinta, y aberrante respecto al conjunto vasco, el estudio del acento roncalés presenta ante todo un interés científico ; ya que , por ser a la vez claramente innovador y no menos claramente arcaizante, puede aclarar aspectos paradógicos de otras variedades , centrar mejor el problema del acento vasco antiguo, y aclarar ciertos problemas del suletino . Al contrastar lo reciente con lo antiguo y general a los diferentes euskalkis, también puede orientarse mejor la ortoepia en el plano acentual .

Parece claro, para entrar en materia, que , desde el punto de vista del acento , que el roncalés está más cerca del alto-navarro meridional (que estudiaremos más adelante) que del suletino . (N. 2.21)

Seremos , con todo , relativamente breves ; tanto por la escasez de documentos fidedignos para el acento roncalés (Mitxelena y Kandido Izagirre, fundamentalmente ; aun tomando en consideración las aportaciones de Estornés Lasa y K.Artola) , como por el interés pragmáticamente reducido de un dialecto ya no utilizado .

2.22 - Para las unidades de eje nominal , la base de la acentuación del nominativo es el indefinido (de un uso más frecuente en su forma desnuda aislada que en otros dialectos , como ha escrito explícitamente el propio Mitxelena) ; indefinido que, salvo en los casos marcados , recibe acentuación llana o paroxítona : (-2) .

Por ejemplo :

urte .... (-M) ... (-2) ... úrte (= año)
zikin ... (-M) ... (-2) ... zíkin (= sucio)
eguzki .. (-M) ... (-2) ... egúzki (= sol) (N. 2.22)
uturri .. (-M) ... (-2) ... utúrri (= fuente)

2.221 - Al contrario de lo que ocurre en suletino , esa base acentual adquirida en el indefinido no se altera al pasar al singular o al plural , por sufijación respectiva de -a y -aK :

úrte ..... úrtea , úrteak (las transformaciones fonológicas se verán después)

zíkin ..... zíkina , zíkinak

egúzki ..... egúzkia , egúzkiak

utúrri ..... utúrria , utúrriak

aunque, en el caso en que el lexema termina en /a/ , se produzca una alteración acentual , por aparición de oxitonía por contracción vocálica (en este punto, exactamente como en suletino) :

áinzpa (= hermana) ... ainzpá , ainzpák (N. 2.2.21)

atórra (= camisa) ... atorrá , atorrák

áma (= madre) ..... amá , amák

2.23 - Los lexemas pueden así ser no marcados (-M) , cuando son paroxítonos, (-2), en el indefinido ; o pueden ser marcados (+M). Y en este caso se hallan, por una parte, los oxítonos (M-1) ; y por la otra los proparoxítonos, o esdrújulos, (M-3) . Todos ellos (a no ser que haya contracciones) conservan en la misma sílaba su acento a todo lo largo de la declinación ; que es así netamente columnal .

2.231 - Son oxítonos en roncalés :

2.2311 - Términos que finalizan en diptongo decreciente (que presentaremos habitualmente con la versión dada por Izagirre) :

errái (= "pulmón, ?")

eztéi (= "boda")

llepróí (= "liebre")

odói (= "trueno")

egitái (= "hoz")

sabái (= "desván")

izéi (="abeto")

sarói (= "majada")

nasái (= "camisa(de mujer)")

ukarái (= "puño ") (N. 2.2.311)

2.23111 -- Términos finalizados en diptongo nasalizado decreciente hasta los tiempos anteriores a la extinción del dialecto (y nasales también en otros dialectos, de una u otra forma) :

arraí , (= "trucha") arraña , N. 2.2.3111

morróí (="muchacho")

karróí (= "hielo")

ardáu (= "vino")

(sintomáticamente recogido también en puntos diversos del Roncal como ardágo y ardáun)

aintzáí (= "cabrero")

arratóí (= "ratón")

añáí (= "centeno")

berrogéí (= "cuarenta")

en algunos casos con /n/ final explícita :

beléin (= "rodilla")

berréin (= "doscientos")

ezpéin (="labio")

2.2312 - Aparecen también como oxítonos términos con final diversa. A veces presentan una /r/ final , fuerte en general :

aurér (= "ocioso") N. 2.2. 312.

gezúr (= "mentira")

garagár (= "ordio")

senár (= "esposo")

ezkér (= "izquierdo")

ollár (= "gallo")

burár (= "pecho")

ezúr, ẽzúr , izúr (= "hueso")

zidár (= "plata")

bullúr (= "aro donde se mete el timón")

itaxúr (= "gotera" , con /r/ suave)

iñaztúr (= "relámpago" , id.)

que contrastan con la tónica general del dialecto :

áker , ákerra

élur, élurra

néxar , néxarra

mákur , mákurra

llábur , lláburra

índar , índarra

éder , éderra

íxter, íxterra , etc.etc..

También existen otras finales de oxítonos :

bigótz (= "corazón")
ogén (= "culpa")
orrátz (= "aguja")
eskú (= "derecha" , ver eskuin, eskuma en otros dialectos)

frente a los términos no marcados análogos :

ábrats , ábratsa (= "rico")
ápez , ápeza (="sacerdote")
gízon; gízona (= "hombre")
úrin , úrina (= "grasa")

2.2313 - También son oxítonos los términos derivados que contienen sufijos acentuados (casi la misma lista que en suletino) :

- ár (natural de) , erronkariár , usteinkiár , etc.
- báit (indefinidos) , zomáit , norbáit , etc.
- dói (abundancial) , ezpeldói (= "monte de boj")
- dún (que posee) , uskaldún , ogidún
- géi (mayeria de) , ikasgéi , "lección" ; (destinado a) .
- kór (propenso a) , kilikór , "cosquilloso" .
- ñí (dim.) , aitañí , "abuelo"
- ñó (dim.) , alabañó , "hijita" .
- xár , (diminutivo) , saguxár
- zár , (aumentativo) , apozár

así como los compuestos que contienen como segundo elemento un término monosilábico :

- (a)xún , amaxún , "madrastra"
- gáin , etxegáin , "tejado"
- jéin , aitajéin , "padre"
- mín , burarmín , "dolor de pecho" ;

o reducidos a tales en la composición (como el propio -axún ya citado) :

aitedér , "padrino" , v. edér
milúz , "hablador" , v. lúze
alteskú , "lado derecho" , con eskú , M-1

(comparar con la lista suletina de 2.1317) .

2.23131 - Señalemos de paso que el sufijo de declinación -rát (direccional en roncalés) es invariablemente acentuado, como en suletino :

etserát , "hacia la casa" .

2.232 - Los sustantivos (y análogos : adjetivos de diversos tipos, numerales , interrogativos, etc.) son siempre marcados M-1 ; y conservan el acento en su sílaba a todo lo largo de la declinación (excepto -rát) . Por ejemplo :

sú (= "fuego") , y súarentako , por ejemplo .
zár (= "viejo")
áintz (= "cabra")
ón (= "bueno")
gíltz (= "llave")
ún (= "seso")
órtz (= "diente")

2.233 - Algunos trisílabos (terminados sistemáticamente en vocal [-low] en nuestras listas , son hoy proparoxítonos en el indefinido (es decir , marcados (M-3)) ; y conservan el acento en dicha sílaba , contra la tendencia general (M-2), como ya se ha indicado :

áinguru , (= "ángel")
áxari , (= "zorra")
xúxulu , (= "banco corrido")
ázkazi , (= "pariente")

sin que quepa garantizar que la forma indefinida paroxítona no ha coexistido con ella (en caso de que la esdrújula no sea una innovación recientísima) .

En los casos de contracción vocálica, los términos presentan mayor verosimilitud :

báskari , "comida del mediodía" , v. barazkari

en tanto que ciertos préstamos recientes chocan realmente :

bézino (= "vecino")

2.2331 - En algunos casos cabe observar la síncopa :

bártze , "huerta" , v. baratze
túpla , "cebolla" , v. tupula y tipula
íxkla , "campanilla" , v. izkila
ténpra , "tiempo" , v. tenpora y denbora .

2.234 -- Hay dos reglas fonológicas de oro a retener para comprender la acentuación de los tres nominativos :

a) Como ya se ha indicado hablando del suletino, la contracción de dos /a/, produce á acentuada, y no solo en final de unidad :

RR-1) a+a ⟶ á

Por ejemplo :

elíza
elizá
elizáren
elizári
elizám
elizárik (disc. sing. ; el part. indef. elízarik)
elizára

Esto permite saber cuando una a dudosa pertenece al tema :

gíltz, gíltza, gíltzak

y no :

*gíltza, giltzá, giltzák

lo que indica que el tema es gíltz, y no *gíltza.

b) Perdida de la silabicidad de la vocal final del lexema, en singular y en plural, en caso de vocal otra que /a/ :

RR-2) $\begin{bmatrix} V \\ -\text{low} \\ \alpha\ \text{back} \end{bmatrix} \longrightarrow [-\text{syll}] \ / \ C \_ a(k)$

Es decir :

ázkazi + a ⟶ ázkazia , pron. [ás-ka-sja]
xúxulu + a ⟶ xúxulia , pron. [šú-šu-lja]
arráno + a ⟶ arránoa , pron. [ar̆-á-nwa]

con aparición de un acento secundario tras la glide, sobre todo en caso de producirse el fenómeno en sílabas alternadas :

[ás-ka-sjà]
[šú-šu-lja]

2.2341 - Esto quiere decir que, en roncalés, todas las unidades de tipo nominal de 2 o más sílabas terminadas en vocal, conservan intacto su número de sílabas del nominativo indefinido, por contracción o desilabificación; en tanto que los lexemas terminados en consonante o diptongo decreciente poseen una sílaba más en singular y plural que en indeterminado. Por ejemplo:

gízon (2) .... gízona (3), gízonak
arráí (2) .... arráia (3), arráiak (3)
égia (2) .... egiá (2) , egiák (2)
ázpi (2) ..... ázpia (2) , ázpiak (2)

ázkazi (3) ..... ázkazia (3) , ázkaziak (3)
utúrri (3) ..... utúrria (3) , utúrriak (3)

Convendrá recordar este hecho al analizar otros dialectos , y especialmente el alto-navarro septentrional de Ultzama .

2.2342 - Dicho de otro modo , y para temas vocálicos , la situación es la siguiente en roncalés :

indef.	sing.	pl.	
2	2	2	(sílabas)
3	3	3	
4	4	4	

en tanto que, para temas consonánticos :

2	3	3
3	4	4
4	5	5

con una clara preponderancia , a nivel de frecuencias , de los conjuntos trisilábicos (que son normalmente proparoxítonos en este dialecto) para los temas nominales no marcados . Esto ha llevado a la generalización esdrújula (incluso en temas verbales) , como puede comprobarse fácilmente comparando las formas acentuales en los que existe clara dualidad dentro del roncalés :

alkáte (Uztarroz) ..... álkate (Izaba) (= "alcalde")
eltxáno (Uzt.) ..... éltxano (Iz.) (= "puchero")
anáxe (Uzt.) ..... ánaxe (Iz .) (= "hermano") N. 2.2.342
arági (Uzt.) ..... áragi (Iz.) (= "carne")
barátze (Uzt.) ..... bártze (Iz.) (= "huerto")
Izába (Uzt.) ..... Izaba (Iz.) (= "Isaba")

entre los cuales Uztarroz , por razones geográficas, parece representar el estadio más arcaizante de los dos .

Todo parece indicar así que a la reciente invasión paroxítona del suletino , corresponda exactamente otra invasión proparoxítona no menos reciente en roncalés ; y que ambas representan modos de acentuación poco arraigados y generales en el conjunto vasco .

2.24 - Una vez conocidas las bases acentuales (las tres de los indefinido , singular y plural) en el nominativo , basta recordar que la acentuación roncalesa es columnal . Por ejemplo , para étse , "casa" , tema con final vocálica :

étse	étsia	étsiak
étsek	étsiak	etsék
étseri	étsiari	etsér
étsez	étsiaz	etséz
étseren	étsiaren	etsén
étsereki	étsiareki	etséki
étsetàko	étsekò	etsétako
étsetàrik	étserìk	etsétarik
étsetàn	étsiàn	etsétan
étsetàra	étsiarà	etsét(a)ra

Nota : la forma étsen , que no figura en el paradigma , es el inesivo de étse cuando ésta es la propia casa ; en cuyo caso se identifica a los topónimos (digamos : Étse) , y no recibe el infijo -ta- característico del inesivo indeterminado . La nota vale para el suletino . Y también para los inesivos especiales de góiz (= "mañana") y árrats (= "tarde") .

2.241 - Análogamente , por las mismas razones existentes para el plural en suletino y en otros dialectos orientales , el plural roncalés es columnal en todos los casos (incluídos ahora los locativos) , con é en todos ellos .

2.242 - En los locativos , de singular e indefinido sobre todo, aparece un acento secundario , tal como se indica en el paradigma .

2.243 - En temas consonánticos aparece la vocal /e/ de unión exactamente como en los demás dialectos . Por ejemplo :

bízkarretàra bízkarreàrà bizkarrétra

2.244 - El carácter columnal de la declinación de los topónimos se mantiene intacto en este dialecto :

Arágo (="Aragón")	Zánkoza (= "Sangüesa")
Arágok	Zánkozak
Arágori	Zánkozari
Arágoz	Zánkozaz
Arágoko	Zánkozako
Arágorik	Zánkozarik
Arágon	Zánkozan
Arágora	Zánkozara N.2.2.44

2.245 - En cuanto a los indefinidos con bat , en las unidades acentuales que poseen dicha sílaba -bat (artículo indeterminado "uno") como parte no marcada de la misma , el acento seguirá figurando allí donde aparecería sin dicha partícula :

aurño+bat	.....	(M) , ñó	....	aurñóbat
aurzai+bat	....	(M) , zái	....	aurzáibat
atorra+bat	....	(-M) , (-2)	.....	atórrabat
esku+bat	.....	(-M) , (-2)	....	éskubat
txorta+bat	....	(-M) , (-2)	....	txórtabat

como si bat fuera extramétrico .

Parece , con todo , como en otros dialectos , que cuando bat tiene sentido propiamente numeral ("uno, contando" , que decía Larramendi), parece ser marcado bát ; adquiriendo autonomía acentual , y conservando su acento propio :

árgi bát (una luz, no dos ni tres)

2.25 - Los datos fidedignos llegados hasta nosotros son insuficientes para intentar un estudio suficiente del acento en las unidades verbales.

Solamente haremos algunas observaciones generales .

2.251 - Hay una enorme vacilación en las formas de auxiliar : encontramos diar no acentuado, frente a diár acentuado ; ádi frente a adí ; etc. Lo mismo en los sintéticos : dágo junto a dagó , etc..

2.252 - Parece observarse una tendencia a que los auxiliares monosilábicos no diptongados o contraídos funcionen como clíticos :

kúrak tun , "son aquellos"
bérbera dun , "es él mismo"
úrdu dun , "parece"

en contraposición a los otros :

sínetsi diár , "lo he creído"
iróltzi diár , "lo he cernido"
áutee diár , "lo he roto"

aunque también hallemos :

ñárdetsi diar , "he contestado"

2.253 - Las formas sincopadas del auxiliar intransitivo : gra, zra, zrei, dra , apuntan hacia garà , zarà, zarée, dirà , con disimilación anormal en zaree (recordar el vizcaino zaríe , por ejemplo , con disimilación regresiva) .

2.254 - Los prefijos ba- (afirmativo) y ez- (negativo) son cliticos , y normalmente no reciben el acento . No le ocurre lo propio al ba- condicional , que tal vez fuera marcado en este dialecto :

xági bánintz , "si me hubiera levantado"

badákir , "lo sé"

eztákir , "no lo sé" eztúr , "no lo he"

2.255 - Lo que sí parece claro es que las formas alocutivas , con sufijos -k y -n , o derivados , son oxítonas en roncalés (como en suletino y otros dialectos) , frente a las normales que no lo son . Por ejemplo :

badáki , "lo sabe" ; alocutivas : badakiék, badakién

badákir , "lo sé" ; aloc. masc. badakiár (3 silabas)

gúnian , "lo habíamos" ; aloc. masc. guniá (2 sil.)

gindáuden , "estábamos" ; aloc. masc. gindauriá (3s.)

2.256 - La mayor parte de los participios (trisílabos en general) aparecen como proparoxítonos ; en correspondencia con los radicales (bisilábicos en general) , que aparecen paroxítonos :

éros / érosi "comprar"

ékus / ékusi "ver"

úka / úkatu "negar"

N.2.2.1 - Comprendemos las razones , sobre todo de morfología verbal , que llevaron al Príncipe Bonaparte a incluír el roncalés como variedad suletina . Pero ha llegado el momento de proclamar claramente su autonomía radical en muchos aspectos , fonológicos en primer lugar : inexistencia de la aspiración , oclusiva inicial en los deícticos (más cerca de otras hablas navarras sud-pirenaicas) , síncopa (inexistente en suletino), etc. ; y relación acentual mucho más íntima con las hablas alto-navarras que con el suletino .

N.2.22 - egűzku en Uztarrotz (K.Artola)

N.2.2.21 - La nasalización había desaparecido en los últimos vascoparlantes roncaleses ; y K.Artola señala áizpa tanto en Izaba como en Uztarrotz .

N.2.2.311 - En Uztarrotz "muñeca" (K.Artola) .

N.2.2.3111 - En Uzt. K.Artola señala arráña (sg) / arrañák(pl) con /a/ orgánica .

N.2.2.312 - En Iz. aurrér (K.Artola) , con otra muestra más de la vacilación r/rr presente también en Mendigatxa (y en suletino propio, por supuesto).

N.2.2.342 - En Iz. anáxe (K.Artola) .

N.2.2.44 - Zankőza , en Izaba (K.Art.) ; columnal .

2.31- Dialecto alto-navarro meridional (s.XIX)
(habla del valle de Egüés , a 10 km. al Este de Pamplona , a través de la obra escrita (1771-1821) del P. Joaquín de Lizarraga , de Elkano)

2.310-- El trabajo que ha servido de base fundamental para el presente estudio es el libro de 312 páginas :

Doctrina Christioarén Cathechima

publicado en Pamplona (1979) , bajo la dirección de Juan Apecechea .

Pero también se han utilizado , para confirmar o precisar las hipótesis deducibles del mismo , los siguientes trabajos de Lizarraga :

Tres sermones ... - Fontes L.V. , 19, 1975 / 89-128

En torno a los bailes ... Fontes 23 , 1976 / 205-237

Tratado sobre el Matrimonio :

(I) ... Fontes 29 , 1978 / 339-360

(II) ... Fontes 31 , 1979 / 71-90

además de la tesina de Licenciatura de M.Lurdes Etxeberria /

El acento nominal en el Evangelio ... (Univ.Deusto,1974)

El alto-navarro meridional, que fué durante siglos el dialecto mayoritario del Reino de Navarra (e incluso de todo el País Vasco , por lo menos en extensión geográfica) , es hoy una variedad vasca prácticamente extinguida . Solo personas de edad lo utilizan todavía en Mezkiritz, Eugi, Urtasun, Auritze, Aurizperri, y otras pequeñas poblaciones de la zona pirenaica de Navarra .

Diversas grabaciones efectuadas recientemente en las localidades que se indicarán más adelante (y que obran en mi poder) , nos permitirán hacer algunas consideraciones suplementarias sobre la evolución acentual del dialecto a lo largo de los dos últimos siglos .

2.311 - Como en los demás dialectos , dividiremos el estudio en dos partes fundamentales : una , en torno a las unidades acentuales de eje nominal ; y otra, en torno a las unidades acentuales de tipo verbal .

2.32 - El nominativo indefinido determina la base acentual de los tres números tradicionales : del propio indefinido , del singular , y del plural . (También cabe decir que es el singular el que determina el resto , como hace M.L.Etxeberria en su trabajo . Pero nos parece que la clave fonológica (estructura silábica de la última sílaba del tema nudo) queda diluida al hablar de "singular" ; cuando la regla es válida para otros lexemas y morfemas que carecen del mismo .

El acento del indefinido nudo depende, repetimos , exclusivamente de la estructura silábica de la última sílaba del lexema (o del lexema con sus determinantes posibles) . Cuando dicha unidad termina en vocal silábica , ésa pasa a ser paroxítona ; pero si termina en consonante o vocal no-silábica (diptongo decreciente, dicho de otra manera) , la unidad pasa a ser oxítona .

Dicho de otro modo : si la última sílaba tiene cada ρ no nula, la palabra es oxítona ; pero si dicha cada ρ es nula , la palabra es paroxítona :

$$\forall \rho \# \begin{cases} \rho = \phi \therefore (-2) & \text{paroxítono} \\ \rho \neq \phi \therefore (-1) & \text{oxítono} \end{cases}$$

Existen algunos lexemas y morfemas marcados (no muchos , aparentemente) , que no siguen la ley general . $\begin{cases} M\text{-}1 & -tásun \\ M\text{-}2 & ; gero \end{cases}$

Veamos , por ejemplo , la acentuación primaria de los siguientes términos :

arrats $\rho = [c']$ (-1) arrâts (= anochecer)

etxe $\rho = [\phi]$ (-2) étxe (= casa) ; éche , Liz.
(o eche , sin acento : Lizarraga no acentúa las llanas , siguiendo la norma ortográfica del español)

gogor $\rho = [\bar{r}]$ (-1) gogôr (= duro) ; Liz. gogôrr

axuri $\rho = [\phi]$ (-2) axûri (=cordero) ; Liz. achsûri

artzai $\rho = [\underset{\frown}{i}]$ (-1) artzâi (= pastor)

lañu $\rho = [\phi]$ (-2) lâñu (= niebla)

irurtasun $\rho = [n]$, marcada (M-2) , como lo es el sufijo -tâsun ; irurtâsun (= trinidad) , a pesar de la rima n no nula de la final

elcar , pronombre declinable, asimilable a los sustantivos ,
$\rho = [\bar{r}]$ (-1) elkâr (= el otro) ; Liz. elcârr

anitz , adj.indef.aximilable, marcado (M-2) ; a pesar de que su rima es no nola , ânitz (= muchos)

bigarren , adj.ordinal , asimilable , marcado (M-2) como su sufijo -garren (= -avo) , bigârren , a pesar de la rima no nula de su última sílaba .

2.311 -- El indefinido con -bat (= uno) sigue la misma ley, constituyendo -bát la sílaba final de la unidad declinable :

etxebat ρ = [t] (-1) etxebát ; Liz. echebát (= una casa)
artzaibat ρ = [t] (-1) artzaibát (= un pastor)
gauzabat ρ = [t] (-1) gauzabát (= una cosa)

2.3111 - También el indefinido batzuk (=unos) funciona como sufijo , recibiendo el acento que corresponde a su estructura silábica final -tzúk :

ardibatzuk ρ = [k] (-1) ardibatzúk (= unas ovejas)

(Este dialecto distingue entre el pasivo -batzúk y el ergativo -batzuék , bisílabo naturalmente)

2.3112- Los nominativos , singular y plural , conservan el acento generado en el indefinido :

étxe	étxea	étxeak
gogór	gogórra	gogórrak
artzái	artzáia	artzáiak
láñu	láñua	láñuak

Los diptonos crecientes son normales en este dialecto , como en otras hablas orientales ; por lo que étxea es bisílabo , exactamente igual que étxeak . Lo mismo ocurre con láñua y láñuak .

2.3121 - Esto da , para el esquema tipo de los tres nominativos :

(étxe)	-2	-2	-2
(gogór)	-1	-2	-2
(artzái)	-1	-2	-2
(láñu)	-2	-2	-2

con una clara preponderancia estadística de los paroxítonos : sistemáticos en singular y plural ; y frecuentes también en el indefinido . Así resulta que también en alto-navarro meridional hay que prepararse a una invasión paroxítona por analogía .

2.312 -- La declinación es fundamentalmente columnal , aunque para explicar algunas aparentes irregularidades haya que hacer algunas observaciones :

Escojamos primero un tema vocálico : zéru (= cielo), Liz.céru

nom.	zéru	zérua	zéruak
erg.	zéruk	zéruak	zeruék
inst.	zérus	zéruas	zerués
dat.	zerurí	zeruarí	zeruéi
gen.	zerurén	zeruarén	zeruén
com.	zeruréki	zeruaréki	zeruéki
part.	zerurík		
g.loc.	zerutáko	zerúko	zeruetáko
disc.	zerutáik	zerutík	zeruetáik
ines.	zerután	zéruan	zeruetán
adl.	zerutará	zerurá	zenuetará

Dicho de otro modo :

2.3121 - El sufijo direccional -rá es normalmente acentuado (contra su propia estructura silábica de rima nula ; aunque no sea imposible invocar la variante -rát , también acentuada en éste y en otros dialectos).

2.3122 - Los dos genitivos (en -rén y en -ko) dan origen a verdaderos nuevos temas nominales , plenamente declinables ; y que obedecen en el fondo , como tales, al esquema general de los indefinidos :

etxearén	etxearéna	etxearénak
etxéko	etxékoa	etxékoak

los cuales se declinan como auténticos sustantivos no marcados :

etxéko
etxékoa
etxekoarí
etxekoarén , etc.

Análogamente , y con acentuación diferente de la originaria en los temas iniciales :

aldaréko (de aldáre)
eskuiéko (de eskui)
beréko (de bér)

en los que el acento del tema sin -ko se ha esfumado .

2.3123 - En este dialecto (y también en otros , como iremos viendo) , la tendencia a acentuar sílabas alternadas es muy fuerte ; con preponderancia , en superficie, de la última sílaba de la derecha (es decir, de la creada por eco acentual) . En las unidades de tipo verbal observaremos el mismo corrimiento hacia la dderecha :

σ́ σ σ ⟶ σ σ́ σ́ ⟶ σ σ σ́

Por ejemplo :

forma columnal				superficie
zéruri	⟶	zérurí	⟶	zerurí
zéruren	⟶	zérurén	⟶	zerurén
zérureki	⟶	zéruréki	⟶	zeruréki
zérurik	⟶	zérurík	⟶	zerurík
zérutako	⟶	zérutàko	⟶	zerutàko
zérutaik	⟶	zérutàik	⟶	zerutàik
zérutan	⟶	zérutàn	⟶	zerutàn

La primera columna explica la última, que es la que figura en los textos de Lizarraga , con pocas desviaciones .

Es decir : en el fondo hay acentuación columnal en todos los casos del indefinido ; pero con una forma derivada , reciente probablemente , en la que el acento se ha desplazado dos sílabas a la derecha , cuando dicha sílaba existe , desfigurando , solo en esos casos, el carácter columnal del fenómeno . (Recuerde el lector lo señalado respecto al suletino , al comparar las grafías de Inchauspe y Larrasquet) .

2.3124 - Un fenómeno totalmente semejante se ha producido en el singular , profundamente columnal en su origen y en las formas en que el corrimiento (+2) hacia la derecha es posible por existir dicha sílaba :

zéruak no puede sufrir desplazamiento , porque solo hay una sílaba a la derecha de zé .

Lo mismo ocurre a zéruas .

Pero allí donde hay material fónico , el desplazamiento se ha producido por eco acentual :

zéruari	⟶	zéruarí	⟶	zeruarí
zéruaren	⟶	zéruarén	⟶	zeruarén
zéruareki	⟶	zéruaréki	⟶	zeruaréki
zérutik	⟶	zérutík	⟶	zerutík

En el inesivo, al no haber material fónico en la sílaba (+2) a partir de la acentuada zé , en principio no hay desplazamiento :

zéruan

aunque a veces aparecen formas en -àn (escasas , contra la impresión dada un día por M.L.Etxeberria) .

2.3125 - En el plural (y según la misma tendencia ya apuntada en suletino y roncalés , aunque seguida aquí con menos rigor en algunos casos) , observamos la aparición de acentuación columnal en -é- a partir del ergativo ; acentuación columnal que tampoco en este dialecto alcanza a los casos locativos (vid.suletino) .

2.3126 - Ya se ha apuntado que los dos genitivos originan verdaderos temas nominales , con acentuación regular en función de la rima respectiva :

zerurén	ρ = [n]	zeruarén	zeruén
zerutáko	ρ = [Ø]	zerúko	zeruetáko

Justamente las irregularidades observadas en los temas derivados en -ko , normalmente paroxítonos , inducen a pensar en la existencia de temas originales marcados . Por ejemplo :

mánduco , con frecuencia ; frente al esperado munduco

sugiere que mándu es marcado .

2.313- Declinemos ahora un lexema oxítono , consonántico : egún (= día) :

nom.	egún	egúna	egúnak
erg.	egúnek	egúnak	egunék
ins.	egúnes	egúnas	egunés
dat.	egúni	egunarí	egunéi
gen.	egúnen	egunarén	egunén
com.	egunéki	egunaréki	egunéki
part.	egúnik		
g.loc.	egunetáko	egunéko	egunetáko
disc.	egunetáik	egunetík	egunetáik
ines.	egunetán	egúnean	egunetán
adl.	egunetará	egunerá	egunetará

que son , una vez más , más columnales de lo que parece . Pues si se exceptúa el indef. egunéki (que debería ser egúneki, o incluso eguneki , si no fuera por la presión analógica) , estamos frente a un paradigma columnal , pero con desplazamiento de dos sílabas hacia la derecha en las formas de superficie que se encuentran en Lizarraga . Por ejemplo :

egûnari	egûnarí	egunarí
egûnaren	egûnarén	egunarén
egûnareki	egûnaréki	egunaréki
egûnetako	egûnetáko	egunetáko
egûnetan	egûnetán	egunetán

2.3131- Dicho de otro modo : la declinación de los temas presenta acentuación columnal ; y la sílaba básica es definida por razones fonológicas .

Recordemos análogamente que ese acento original crea , dos sílabas a su derecha , un nuevo acento , rítmico si se estima acertado el término que usa Holmar hablando del vizcaino ; el cual , en superficie, por lo menos en tiempos de Lizarraga , acaba pareciendo la sílaba propiamente acentuada . Esta preeminencia del acento rítmico sobre el inicial produce una impresión, falsa, de no-columnalidad .

Pero no faltan casos de acento doble , en que dos sílabas alternas figuran con marca acentual explícita en la misma unidad (y lo mismo será observado en las unidades verbales) . Por ejemplo :

irûzquiarén , D. 35,92 ; 57,49 .
zorionécogûra , D. 46,72 .
differénciagâiec , D. 50,138 .
burûtsoéi , D. 59,75 .
amétsetân , D. 259,132 .
lécuarén , D. 269, 83 .
juzgâtzerâ , D. 181,2 (el sustantivo verbal , como veremos más adelante, funciona como un sustantivo más)

2.3132- La variante -ân , del inesivo singular , y como ya se ha señalado más arriba , es menos frecuente que la forma regular paroxítona :

zéruan , más frecuente que zeruân
lûrrean , más frecuente que lurrcân . Etc.

Estudiemos , a este respecto , una muestra : las páginas 69 a 79 de "Doctrina" , escogidas al azar . La lista es la siguiente :

bandéran , 69,14 .
értean , 70,18 .
bâtean , 70,21 .
céruan , 70,23 .
inférnuan , 70,23 .
glôrian , 70,24 .

eternoan , 70,24
cómpoan , 70,30 (cámpoan, probablemente)
pensamentuan , 70,35 .
ilúmbean , 71-50 .
perdicioan , 71,50 , probablemente trisílabo .
árcan , 71,52 .
infidelidádean , 71,55 .
eriótzean , 72,64 .
guibélean , 72,65 .
éscuan , 72,66 , bisílabo .
Ilbeárrean , 72,67 .
soñean , 72,67 .
glórian , 72,76 .
sánduan, 73,84 .
batáioan , 73,86 .
échean , 74,96 .
glórian , 74,97 .
erreinuan , 74,99 .
árcan , 74,100 .
universalean , 74,101 .
munduan , 74,109 .
vicimóduan , 74,112 .
ártean , 75,116 .
Elizaatárian , 75,118.
seculácoan , 75,121 .
bataiárrian , 75,126 .
bizcárrean , 75,129 .
bulárrean , 75,129 .
comparácioan , 76,139 .
arrátsean , 77,157 .
vicimóduan , 77,164 .
échean , 77,168 .
ónean , 77,169 .
értean , 77,171 .
ágoan , 78,174 .
dembóran , 78,175 .

videan , 78,176 .
inférnuan , 78,182 .
passéan, 78,183 .
inférnuan , 78,184 .
compañian , 78,186 .
échean , 78,190 .
familian , 78,192 .
máian , 78,192 .

compañian , 78,195 .
glórian , 79 , 196 .

Eta beste aldetik hauek :

eguneán , 75,118 .
eguneán , 77,154
orduán , 78,157 .
orduán , 78,182 .

Beraz : 54 aldiz aurkitzen dugu -an atzizkia, eta 4 aldiz bakarrik -án atzizkia . Hortaz, % 93-tan dugu azentugabea .

2.31321 - Puede ser interesante , a ese respecto, recordar que Lizarra escribe el inesivo de Pamplona : Iruñean , 258,95 ; que debe ser leído Irúñean (3 sil.) . Pero no Iruñeán , inexistente .

También escribe Iruñeco , 260,139 ; confirmando la tesis de que Pamplona es Iruñea en vasco , con -a articulo . Y que nos encontramos con un término enteramente análogo a étxea, étxean, etxéko, etc.

Lo mismo pasa con todos los inesivos de toponimia transcritos en Fontes 23,255 : Ibiricun, Sagasétan, Zaragózan, Alzuzan, Eguesen, Azpan, Echalatzen, Eransusen, Elian, Egulbetin; todos ellos paroxítonos . Lo mismo ocurre con Fráncian , D.62,140 ; y Egypton , 15,85 , Leiren , 250,212 , y Belénen , 152,14 .

2.3133 - El genitivo locativo en -ko parece realmente un nuevo tema declinable , como ya se ha dicho , libre ya de la columnalidad impuesta por su origen (lo mismo parece poder decirse de los derivados de topónimos con el sufijo -ko : Iruñéko, Aóizko, etc.) ; y se presenta, como corresponde a todo tema vocálico nudo, como tema paroxítono :

egunetáko	egunéko	egunetáko
zerutáko	zerúko	zeruetáko

Es decir : egunékoa, egunékoarí , egunécoas , etc.

2.3134 - En el dativo singular hay que señalar una variante transcrita -ài (guizonài , 51,158 ; arimài , 52,187 ; etc.) mucho menos frecuente que la normal -arí . Ahora bien : como ya se ha visto, es ésta última la que está ligada a la columnal inicial ; y así , además de la oxítona en -ài , existe también la variante con -ai :

izárrac izárrai daráman avantalla , 234,103 ,

donde izárrai está por izárrari , forma original .

2.31341 - También el genitivo singular en -ain , no acentuado, que coexiste con el secundario -arén , apunta hacia la forma columnal estricta en '-aren :

lúrrain , 34,55 , exige lúrraren

y coexiste con la secundaria , tras desplazamiento del acento hacia la derecha, con lurrarén, 33,50 .

Análogamente, guerócoain, 48,117 , apunta hacia el columnal regular guerócoaren (de guerôco , normal) .

2.3135 - También hay que señalar , para el ergativo pl. (-ék), el gen.pl. -én y el instr.pl. -és , la existencia de variantes analógicas ligadas al nom.pl. y al sing. en -ek , -en, y -es, respectivamente ; que parecen menos frecuentes que las normales : achsúries , p.ej., frente al normal achsuriés .

Aparentemente el fenómeno es más frecuente cuando la sílaba penúltima es de rima no nula :

berroguéiec , 215, 208 .
munducóien , 199
etsàiec , 238,171 .
etsàien , 238,171 .
anàiec , 84 .

Y también se produce fácilmente cuando el tema parece marcado por su origen extraño , o por existir sufijos marcados en otros dialectos:

justoec
becatàriei
becàtuen
misérien
deàbruec
turcoen
cargudánec
Galaaddárrec

2.3136- La sílaba -gà- , existente en el causal -gàtik ; y en los personales -gàn, -gàna, -gànik, etc. conserva su acento , como se ve, aun en los sufijos de rima no nula , siendo así marcada :

festagàtic

aitagànic , etc.

2.3137- Los demostrativos hau, hori, hura , utilizados como artículos de 1., 2. y 3. orden , aparecen en este dialecto como sufijos de la unidad nominal acentual a la que se incorporan ; recibiendo el conjunto que los contiene la acentuación que corresponde a su estructura fonológica : cada no nula o nula, como sigue :

-gau , $\rho = [\hat{u}]$ (-1) -gàu

-goi , $\rho = [\hat{i}]$ (-1) -gòi

-gura , $\rho = [\hat{\emptyset}]$ (-2) -gùra

Es decir :

credogàu (= este credo)

oguigòi (= ese pan)

ordugùra (= aquella hora)

que son auténticas unidades acentuales de nominativo ; que han recibido la acentuación regular correspondiente a su estructura silábica. (N. 2.3.37)

2.31371 - Estos indefinidos especiales, con morfema final, se declinan como tales .

Respecto a -bàt tenemos :

-bàt

-bàtek

-bàti

-bàtes (a veces batés)

-bàten (a veces batén)

-bàteki (también batéki)

- bàtean

- bàtetik (también el desplazado normal -batetík)

- baterà

- batéko (normal) (N. 2.3.371)

Cabe distinguir -bat de bát?? (Apezetxea)

2.31372 - También las tres partículas -gàu , -gòi, -gùra se declinan de la manera siguiente :

-gâu	-gôi	-gûra
-gônek	-gôrrek	-gârrek
-gôni	-gôrri	-gârri
-gônen	-gôrren	-gârren
-gonéki	-gorréki	-garréki
-gôntan	-gôrtan	-gârtan
-gontâik	-gortâik	-gartâik
-gontarâ	-gortarâ	-gartarâ
-gontâko	-gortâko	-gartâko

Tal vez la aparente anormalidad de los locativos pueda explicarse a través de formas más antiguas con -e- (gônetaik , gôrretaik, etc.), con aparición del acento actual dos sílabas a la derecha del primitivo :

gônetaik gônetâik gonetâik

La forma anormal -gontâra puede explicarse por la estructura del morfema (final vocálica) .

Por otra parte, el acento de -tâik parece estar relativamente condicionado por el eco rítmico impuesto por el sustantivo axial :

sugartâic árguia, su ta arguigârtaic béroa , D. 122,99 .

(es decir, sûgartâic / árguigârtaic ; en sílabas alternadas)

Análogamente : oñetâic frente a itzeétaic , D.36 ; 107 y 109 .

2.3138- Los numerales monosilábicos se incorporan al lexema que determinan ;

bi entendamentu , 135,91

bi borondate , 135,92 .

laur egân , Tesina MLE

sei egân , Tes.

bortz guizôn , Tes.

Descubriremos fenómenos parecidísimos a éste desde el punto de vista fonológico, al estudiar las unidades verbales .

He aquí otros ejemplos :

bi gauza , D. 219,50 .

sei verdâgoec , 162,149 .

bi éguia , 185,88 .

frente a otros acentuados no monosilábicos :

zâzpi ârte , 235,121 .

irur ârte , 235,124 (léase : irur)

2.3139- También parece curioso que, entre los posesivos, Lizarraga solo acentúe zuén .

La transcripción defectuosa de algunos textos de Lizarraga , con pérdida cierta de í acentuada (a pesar de que Lizarraga distingue claramente los acentos de los puntos, duplicándolos en las i acentuadas) puede explicar algunas irregularidades aparentes (sobre todo en irur , ire, milla, etc.). Pero el punto merecería atención reposada , y comparación de cifras con las dadas por Edurne Biritxinaga .

2.314- Veamos ahora los lexemas , y morfemas de composición de unidades de tipo nominal , que aparecen como irregulares o marcados .

2.3141- El sufijo ordinal -gárren (=-avo) , a pesar de su estructura silábica final , presenta en el indefinido su acento en la a :

bigárren
irurgárren
zortzigárren

pero parece perderlo con relativa facilidad en la declinación , que obedece al patrón de oxítonos :

bigarréna
irurgarrénak
zortzigarrénas

2.3142- El sufijo -tásun (= - dad) presenta exactamente la misma situación :

irurtásun , 32,31 .
ondásun , 51, 169

pero :

guizontasúna, 35, 23 (frente al regular guizontásuna, inexistente)
guizontasúnas , 44,27 (y no el normal guizontásunas)

2.3143- El indefinido irregular ánitz (= muchos) , presente frente al inexistente no marcado ~~a~~anítz . (Vid. áunitz, AN-Sept.)

2.3144- Los sufijos adverbiales -ká , -ró, y -kiró son marcados :

banacá
berriró
galantquiró
itsuquiró

También es marcado el adverbio geró (= luego) .

2.3145 - Son marcados igualmente los adverbios onà y orrà (= he aquí y he ahí, respectivamente) , escritos hoy hona y horra , y en relación probablemente con la entonación ascendente que les corresponde por naturaleza.

También lo son los adverbioc hala (Liz. alà , así) y berehala (Liz. berealà , enseguida) .

También es marcado zenbat (= cuántos) , que debería ser oxítono por razones fonológicas ; pero aparece en Liz. cémbat .

2.31451 - Los compuestos parecen presentar normalmente su segundo componente como acentuado ; aunque esto no sea significativo en esta habla, sin más que considerar que el compuesto figura como nueva unidad regida por la ley general :

kanpo-lan (= trabajo exterior) es así campolán , Font.29,354
itsas-bazter (= zona marina) , itsas-baztér , 118

Más significativo puede ser :

vidanàbarr (= de paso) , que otras veces presenta la acentuación regular en una unidad simple bidanabàrr (D.106,110 y F.23,220)

2.3146 - Por lo demás todos los elementos lexicales y gramaticales siguen la norma general en su forma nuda :

ezperen , rima no nula , ezperèn (= por lo menos)
orai , rima no nula , orài (= ahora)
agian , rima no nula , Liz. aguián (= tal vez)
bertze , rima nula, Liz. bérce (= otro)
baietz , rima no nula , baiétz (= que sí)
bekala , rima nula , Liz. becála (= como)

Excepto sekula (= nunca) , rima nula, Liz. sécula .

2.315 - La unidad acentual de eje verbal

2.3151 - Analicemos en primer lugar el problema del llamado 'sustantivo verbal' ; no conjugable, sino declinable.

El sustantivo verbal , como elemento nominal que es, funciona exactamenye como los demás temas nominales ; y recibe acento columnal a lo largo de su declinación , sin otras limitaciones que las ya expuestas al hablar del alto-navarro meridional .

2.31512 - Sea , por ejemplo, el sustantivo verbal barkatze (= perdonar) (barcatze o barcace en Lizarraga) . Al tener rima nula será paroxítono : barkàtze.

Estudiemos las formas más usuales :

part. barkàtzerik
nom.sg. barkàtzea

que presentamos a continuación :

barkátzea

barkátzeak

barkátzeari

barkátzeareki

barkátzeas

barkátzetik

barkátzean

barkatzerá (direccional)

barkatzéko (gen.loc. , seguido de algo normalmente)

barkátzeko (final , y en terminación de expresión normalmente) .

Al tener en cuenta el fenómeno de eco acentual en sílabas acentuadas y desplazamiento a la derecha :

σ́σσ ⟶ σσ́σ ⟶ σσσ́

esto nos lleva, en los casos donde existe material fónico , a las formas de superficie siguientes :

barkatzearí

barkatzearéki

barkatzetík

barkatzekó (= para perdonar)

En cuanto al inesivo arcaico , construido como en los topónimos, ir -ta- , y utilizado en la conjugación, es siempre paroxítono , como le corresponde en acentuación columnal (y contra lo que le correspondería por razones fonológicas como término nudo, que no es) :

barkátzen

2.31512- Exactamente como hemos apuntado para las unidades nominales, también en las verbales es facilísimo encontrar en la obra de Lizarraga, la coexistencia sincrónica , las fases inicial y final de los efectos del eco acentual alternativo :

procuráceco ta azicecó , Font.31, 82 .

consagráceco / unicecó , F.31 , 86 .

segurátzeco / garaitzecó , F.31 , 28 .

icuterá ta salutátzera , D. 245,118 .

gozátzeco / penatzecó , D. 205

contátzera / erraterá , D. 107 , 75 y 77 .

incluso con el mismo tema con solo una línea de intervalo :

izáteco / izatecó , D.141 , 16 y 17 .

Las tres formas :

barkátzeko → barkátzekó → barkatzekó

confirman lo ya dicho más arriba sobre la tendencia a crear sílabas acentuadas por tendencia rítmica , alternadamente , a partir de la sílaba inicial ; con preponderancia , en muchos casos , del eco sobre la sílaba propiamente acentuada.

2.3152 -- En cuanto al radical , que es invariable (es decir, nudo) , recibe la acentuación que le corresponde por estructura fonológica de su final . Por ejemplo :

ikus	$\rho = [s']$	(-1)	ikús (= ver)
erran	$\rho = [n]$	(-1)	errán (= decir)
gerta	$\rho = [\emptyset]$	(-2)	guérta (= suceder)
behar	$\rho = [\bar{r}]$	(-1)	Liz. beárr (= necesidad)
bizi	$\rho = [\emptyset]$	(-2)	Liz. vici (= vivir, vida) (= bízi)

2.3153 - El participio , que puede declinarse , funciona como un tema nominal :

ikusi , $\rho = [\emptyset]$ (-2) ikúsi , Liz. icúsi (= visto)

con acentuación columnal :

ikúsia
ikúsiak
ikúsiaren , deriv. ikusiarén
ikúsiari , deriv. ikusiarí
ikúsirik , deriv. ikusirík
ikúsiko (no ikusíko, porque éste no es tema declinable),
pero sí deriv. normal. ikusikó

2.31531 - Es fácil ver que esto es así en los ejemplos siguientes :

eztéla barcatucó , D.224,149 .
eztéla sartucó , 178,174 .
eztá ... icusicó , 283,130 .

También progatucoute , F 23,86 , impulsa a postular como base progatucódute ; ya que en posición postónica (ver Larrasquet, "L'Action de l'accent") es frecuente la elisión de las fricativas sonoras derivadas de /b,d,g/ .

Con todo hay razones para pensar que lo normal es, incluso en combinación con el auxiliar, la acentuación columnal : ikúsiko , barkátuko, etc. ; de las que se derivan formas como ikúsko, etórko, etc. :

icuscotúgu , 191,199 .
icuscodúte , 185,81 .

2.31532 - Veamos un participio oxítono : erràn (= decir) , de rima no nula :

erràna
errànak
errànen
errànas
errànik , etc.

Por ejemplo :

- eztù izànen , 147,50 .
  eztùte ... izànen , 206,13 .
  egònen aiz i , 141, 201 .

También apunta hacia esta acentuación la existencia de dormas en -àin , proviniente de -àren tras pérdida de r en posición postónica , fenómeno normal en todo el área vasca :

izàinda , D. 206,15 ; F 29,352 .
emaindu , 150,114 ; 150,110 . (paroxítono , naturalmente , como el español "manera" , escrito sin acento por Lizarraga : de manera ezi, 141,130 .)

2.31533 - No faltan con todo excepciones ; tales como :

eztù utzíco , 56,15 .
eztá ere utzíco , 185,76 .
eztítu utzíco , 46,76 .
eztire salbatùco , 354 .
etzaitut condenatùco , 222,100 .
eztut sinestatùco , 210, 107 .
eramocòtu , 235,14 .

2.316 - Analicemos ahora las formas nudas del verbo : auxiliares y sintéticos .

2.3161 - Los auxiliares monosilábicos normales (no alocutivos) : dà , dùt , zé , dù , diòt , zué , tù , ziò, dió, àut, nàiz, etc. , aparecen acentuados cuando van solos , o no ejercen funciones de auxiliar junto a un verbo conjugado perifrásticamente :

lenic dà , D. 31, 5 .
arràcio cé , 157, 48 .
bi gauza tùt , 158,68 .
berbera cé , 237,157 .

2.31611 - Cuando van unidos al verbo que conjugan , conservan el acento siempre que la sílaba penúltima del conjunto no es acentuada : formas en -r(z)en , formas en -tu ,etc.

Por ejemplo :

gelditu ze (= se quedó)

geldítu zé , geldituzé ; Lzz. guelditucé , 66,218 .

Se constituye así una única unidad acentual con los dos elementos ; y el acento de la derecha, que dista dos sílabas del anterior, acaba siendo preponderante (como en los temas nominales) :

-- hasten da (= empieza)

hásten dá , hastendá ; Liz. astendá , 69, 5 .

-- sartu ze (=entró)

sártu zé , sartuzé , Liz. sartucé, 70,30 .

Lo mismo ocurre con los sustantivos verbales en inesivo -tzen, elemento siempre postónico :

-- erraten zue (=decía)

erráten zué , erratenzué , 89,154 .

-- ematen dio (= le da)

emáten dió , ematendió , 75,123 .

-- penarasten tu (= les atormenta)

penarásten tú , penarastentú , 205,7 .

-- adiarasten du (= da a entender)

adiarásten dú , adiarastendú , 103,9 .

Análogamente :

-- senti dut (= percibo)

sénti dút , sentidút , 83,50 .

2.31611 - Esos mismos auxiliares monosilábicos normales, pierden su acento cuando la sílaba inmediatamente anterior por la izquierda , es una sílaba acentuada :

$$\acute{\sigma}_1 \acute{\sigma}_2 \rightarrow \acute{\sigma}_1 \sigma_2$$

o si se prefiere :

$$\acute{\sigma}_2 \rightarrow [-str] / \acute{\sigma}_1 - \#$$

Por ejemplo :

--- egon ze (= estuvo)

egón zé , egónze , Liz. egónce , 36,114 .

--- behar da (= se necesita)

behár dá , behárda , Liz. beárda , 50,154 .

-- egin ze (= se hizo)

egín zé , egínze , Liz. eguince , 97,75 .

-- izan da (= ha sido)

izán dá , izánda , 97,79 .

-- (zeintan) hil zen (= en la que murió)

híl zén , híltzen , Liz. iltzen , 100,145 .

-- omen zio (= se dice que le)

omén zió , oménzio , Liz. oméncio , 98,93 .

-- erran zue (= dijo)

errán zué , erránzue , 108,100 .

Una buena ilustración del problema puede hallarse en el siguiente ejemplo de Fontes 31 :

emánzue / utzizué , 85 .

o en los siguientes :

joanze ta presentatuzé , F 23, 225 .

betezué / emánzue , F 29, 357 .

2.3162- Para los futuros tendremos en cuenta el mismo hecho .

2.31621 - Los futuros en '-tuko e '-iko , en los que -ko no es acentuado , presentarán auxiliares acentuados :

ellegatucodá , 58,72 .

etorricodá , 145,11 .

erreinatucodú , 147,50 .

esperatucodút , 150,104 .

berechsicotú , 184,62 .

aurquitucoáut , 279 .

ibiliconáiz , 281 .

Lo mismo les ocurre a los futuros de '-en :

obequi inendú , F 29,353 .

izanendá , 159 ; 223,119 .

emanendió , 147,49 .

emanendá , 188 , 136 .

inendú , 230,22 .

emanendió , 246,142 .

No así , como ya se ha dicho , los futuros en -áin :

emaindu , 150,110 (paroxítona)

No faltan algunas excepciones difíciles de interpretar :

Por una parte los futuros en -én :

etzé ilén , 233 (frente al ilen columnal)

eztuéla inén , 224 , 144 .

Y por otra los auxiliares monosílabos no acentuados tras una forma de futurible :

izanénda , 147 , 48 .

que parecen analógicos y poco frecuentes.

2.3163 - Los monosílabos alocutivos masculinos (diát, niá, etc.) conservan su acento incluso tras sílaba acentuada:

icusibeardiát (= tengo que ver, alocutivo) , Liz. 100, 146.

beár diát ; pero, beardiát, como si diat fuera marcado.

2.3164 - Las formas polisilábicas (dúzu, zára, dúzie (2 sil.), zíre, zióte, etc.) son paroxítonas:

gára, dágo, dáqui, daramágu, gindúzu, etc.

Las -n de relativo o subordinación, que no añaden nueva sílaba a la unidad acentual, no cambian el lugar de acentuación:

gára / gáren

dúcie / dúcien

dá / dén En éste punto en contra del G. de Larramendi

no contando como rima, a efectos de acentuacion, la -n del subjuntivo :

-zágun (y no zagún)

2.3165 - Las formas subordinadas con -la, -lako, -neko, etc. reciben el acento que les corresponde:

-la , paroxitona, por rima nula : eztéla

-lako , paroxitonía, por rima nula : gareláco

-neko , rima nula : zuenéco

-laik , rima no nula, -láik : cireláic (aunque no falten paroxitonos: cirélaic, etc.)

2.3166 - Partículas monosilábicas prefijadas .

2.31661 - Afirmativo -ba y negativo -ez /

Son elementos inacentuados, que se unen como clíticos a las flexiones sin alterar la acentuación de éstas .

Ba- (afirmativo)

badút , 67, 233.

badiót , 69, 12.

badú , 110, 145.

badá , 111

badá / eztá , 277.

badáquit , 233. (dákit es paroxitono, como dáki, de rima nula, que impone la acentuación.)

La unidad acentual recibe solo un acento ; este no puede jamás sobre la sílaba afirmativa ba . Hay centenares de ejemplos en la obra de Lizarraga , sin excepción alguna .

--- Ez- (negativo)

Funciona exactamente como ba- . Independientemente de los cambios fonológicos que impone por sandhi , como elemento sordo , forma una sola unidad con el verbo ; y jamás recibe el acento , que queda donde estaba :

eztá , 33,35 .
ezcára , múltiples ejemplos .
eztú , absolutamente regular .
eznué
" etzé (= ez zé , no era)
etzué (= ez zué , no tenía)
eznágo , etc.

--- Bait- (consecutivo) (puesto que ...)

Forma unidad con el verbo ; pero como elemento de rima no nula que es , puede recibir el acento cuando aparece en posición penúltima, y ante un monosílabo no marcado :

baice (baitzen, en V.lit.) , paroxítono .
baita (= báita , puesto que es)
bainaiz (= báinaiz)
baitu , etc.

Pero : baitiát ,con el dativo en -á- de la 2.pers..

Por supuesto en posiciones más a la izquierda , bait- no recibe el acento :

baitágo
baitáte
baitákit , etc.

--- Ba- (condicional)

A pesar de contener rima final nula, ba- condicional funciona como elemento marcado bá- :

imbádu
icusibánez
bálitz
egonbáce
naibauzu (que postula naibá(d)uzu)
imbázue
ojala bániz digno, F 29, 354 .
beiratzenbáda , D 157,42 .

En oposición a las lenguas circundantes , ba- y ez- funcionan como inacentuados cuando lo son en ellas ; e inversamente .

--- Prefijos compuestos : ezpa- y ezpait-

El prefijo ez- no altera el resultado que se obtendría con ba- y bait- aislados . Es decir , estamos en presencia de ezpá- y ezpáit- , que se impondrán especialmente ante forma verbal monosilábica no marcada :

ezpáda (también aparece ezpadá , a veces)
ezpádu (misma observación)
ezpáitz
ezpáze jaio , F 31, 88 .
ezpaita (= ezpáita)
ezpaitu , id.

En posiciones más a la izquierda, no afecta al conjunto :

ezpaizáque
ezpadáqui
ezpaitúte , etc..

Existe cierta vacilación en Lizarraga respecto a este punto .

2.31662- Ez- con los participios

Contra lo que ha solido pretenderse , para Lizarraga ez- sigue siendo un prefijo inacentuado cuando se une a los participios ; recibiendo la unidad correspondiente el acento que le corresponderia sin ez- :

echaquínes (= no sabiendo) , ez chsaquínes , en donde chsaquín mantiene su acentuación columnal en el instrumental .
(ver D.33,34)

La tendencia es general : ez- nunca es acentuado :

euchi tiesso ta ez útzi , 128 ; donde eztútzi funciona como unidad acentual .
ez errétzen , 138 . (= ezerrétzen)
ez úzten , 157 , 46 . (= eztúzten)
niórc ez librátu , 157, 53 . (= ezlibrátu)
ez murmurátu, bai alegrátu (= ezmurmurátu)

El sandhi , con africación , del primer ejemplo , es sintomático.

2.317- Pronombres monosilábicos no acentuados

La no acentuación de ba- y ez- , elementos focales del conjunto, está en contradicción total con lo que ocurre en español o francés ; por lo que , por interferencia y ambiente diglósico , tiende a ser puesto en duda . Ha sido Holmer el primer lingüista que ha visto claro este punto capital .

Pero el análisis de la obra de Lizarraga (y también de otros dialectos , como iremos viendo) nos lleva a pensar que se trata de un fenómeno más general , entrevisto un día por S.Altube .

En realidad también los pronombres interrogativos , cuando son precisamente monosilábicos y foco de la pregunta, no son jamás acentuados ; sino que constituyen el elemento átono de la unidad acentual interrogativa .

audá , 38 , 142 (= es esto justamente)
cer dá ?
cer dá au ? , 25 , 137 .
orr dágo , F 29, 352 .

La tendencia es absolutamente regular :

au céla
non da ?
cer diót ?
ció arc
cer aizára
nor dá ?
non dágo ?
norc cónta
cein dá ?
nor cértara elducén
está au
norc paratutú
norc eztú
norc errán
cein inze guizón ?

La entonación ascendente podría explicar los casos interrogativos ; pero también en las afirmaciones el elemento nuclear,focal, del sintagma , viene sistemáticamente inacentuado .

No así en los interrogativos polisilábicos :

cergátic
nóndic dú
nóren óbras

La tendencia a inacentuar el elemento focal cuando es monosilábico (que podía intuirse en el tratamiento de los numerales , verdaderos prefijos desde el punto de vista acentual) , parece general :

cer tácha ! , 158, 59 .

bat dá , 124 .

ain mérque , 158, 67 .

2.318- Interacción acento-entonación

La entonación ascendente propia de la interrogación , altera muchas veces el esquema acentual de la frase :

Jangoicoac creatucitue , 124 , 1/3 (= Dios los creó) , afirmación , con auxiliar paroxítono : -cítue .

norc creatucitué ? , 124 , 144 (= quién los creó ?) , interrogativa , con auxiliar oxítono .

Este ejemplo doble no es fruto del azar , y las dos acentuaciones figuran en la misma página .

Hay multitud de casos que demuestran :

1/ que la partícula interrogativa , como ya se ha dicho, cuando es monosilábica , va inacentuada en las preguntas directas ; contra la tendencia adquirida por interferencia .

2/ que la entonación ascendente propia de las interrogativas, transforma frecuente los paroxítonos verbales, normales, en oxítonos marcados :

- certaco diré ? , 104 , 24 ; recordar el normal díre .
- christio zará ? , 69, 7 ; normal zára .
- zembat persóna ... diré ? ; normal díre .
- norc eguintú ? , 126,195 ; normal eguíntu .
- cer imbeardú ? , 128 ; normalmente , imbeárdu .
- nolá ? ; por estructura fonológica nóla .
- non zará ? ; frente al normal zára .

2.3

N.2.3.37 - Es imposible no relacionar estos hechos con los que se observan en buena parte del vizcaino .

Así , por ejemplo, en el habla de Eibar , tal como ha sido descrita por Imanol Laspiur en su discurso de entrada como "urgazle" en Euzkaltzaindia (ver 'Euskera', XXIV, 1 , 1979), se dan fenómenos parecidísimos :

onék gizon ónek , 233 (mejor, onék gizonónek)

orí mutil óri , 233 (mejor, orí mutilóri)

orrék gizon órrek , 233 (v. orrék gizonórrek)

onén etxi-ónen , 233 (transcrito esta vez con guión por el propio Laspiur)

que no pueden menos que compararse a los pronombres sin /g/ , cuando van solos , de J.Lizarraga ; y a los adjetivos , pospuestos , escritos con /g/ . Observanco el acento la distribución no puede ser más coherente .

En el plural el fenómeno no es idéntico :

órrek mútillok , 233 ;

órrekin mútillokin , 233 .

órrendako néskondako , 233 .

pero queda claro una vez más que hay que "admitir la identidad inicial de demostrativos y artículos vascos " (Mitxelena , Fontes, 33 , 1974 ; 394) .

La pérdida de sustancia fónica al hacerse enclíticos es normal : haur , pasa a -or ; hori , a -oi ; etc.. Y se ha dado en otras lenguas también .

NOTAS

N.2.3.371 - Ahora que el corpus fidedigno del alto-navarro meridional es suficientemente extenso , parece llegado el momento de verificar seriamente si , como apunta Apezetxea , existen dos bat en Egues : un bát , marcado, acentuado , con valor numeral ; y otro -bat clítico , inacentuado , con valor "uno" indefinido . Por supuesto que la misma duda subsiste en otros dialectos , debido a la interferencia creciente del español (pensemos en el inglés incluso ....) .

También parece posible preparar una lista de términos no marcados , que violan la acentuación previsible por la estructura de la sílaba final : con coda nula o no nula , como se viene repitiendo .

2.4 -- DIALECTO ALTO-NAVARRO de Ulzama

Como vamos a ver enseguida , el interés del subdialecto de Ulzama (hablado todavía el algunos pueblos del valle de este nombre, al Norte de Pamplona ; y en los de Auza y Elzaburu especialmente , por personas maduras y ancianas) reside sobre todo en el hecho de que , por el juego de influencias a quz está sometido por su situación geográfica , representa una situación acentual próxima a la definida para el Alto-Navarro meridional a través de la obra de Lizarraga (cap. 6.31 de este trabajo) ; aunque afectada en varios aspectos por la predominante en Guipuzcoano y Vizcaino . No hay que olvidar que las hablas de tipo guipuzcoano tienen un área de penetración en el Oeste de Navarra (Barranka) .

La población total de los 14 pueblecitos de Ulzama no es superior a los 2.000 habitantes ; por lo que la importancia de esta variedad de Alto-Navarro es pequeña desde el punto de vista demográfico .

Hay una razón , suplementaria, para describir este dialecto , además de su porvenir crítico en los próximos años ; y es que poseemos la excelente descripción del P.Kandido Izaguirre ("Ultzamako euskeraren gai batzuk" , B.S.V.A.P. 1966 , 403-467) , sobre la base de materiales recogidos en el pueblo de Alkotz .

Nos serviremos también de la banda registrada en 1981 , en Lantz, por Marivi Isasti y Aintzane Ibarzabal (informante local : Antonio Ariztegui) . El individuo es bilingüe, y en Lantz es el español lengua predominante hace años . No son extrañas en él las interferencias acentuales (y las otras, claro) , ni suele considerarse a Lantz como pueblo del valle de Ultzama . Pero , dada la escasez de documentos lingüísticos de la zona, damos en apéndice , en transcripción solo semi-fonética, el contenido de dicha cinta.

2.411-Ya se ha advertido al comenzar, que , en Ulzama , aparecen claramente las interferencias que se han producido entre la acentuación propiamente Alto-Navarra , y la que llamaremos de momento "occidental" .

La cosxistencia de dos formas acentuales distintas es significativa . Por ejemplo :

gíbelá = gibéla , 429 (= el hígado)

La forma gíbelá , como veremos , es tipicamente Guipuzcoana ; en tanto que gibéla es propiamente Alto-Navarra . En efecto, recordando :

gibel , rima no nula , oxítono , gibél

y , por consiguiente, sing. gibéla . (que coincide esta vez, por casualidad , con la forma que llamamos "occidental" : gibéla también) .

Análogamente se presenta el par :

ágosabayé = agosabáye , 410 (= el paladar)

(así como sabáye, 449 (= el desván) , de tipo AN , al ser un término de sílaba final diptongada) .

A veces la dualidad afecta al nominativo con -bat :

mákomebát = makomébat , 441 (= una mujar)

en aue solo el primer término recuerda lo hallado en Lizarraga de Elkano ; y también puede afectar a temas no nominales :

gáldetu = galdétu , 429 (= preguntado)

éskatu = eskátu , 427 (= pedido)

báitere = baitére , 418 (= también)

Hay formas intermedias , como veremos más adelante , inexistentes en otros lugares fuera de Ulzama .

2.42 - Siguiendo el mismo esquema que en otros dialectos , empezaremos por analizar las unidades de tipo nominal ; y , como primer punto, por su nominativo .

2.421 - Las listas dadas por K.Izaguirre en 405/407 , y las importantes observaciones que hace sobre la unidad acentual en AN de Ulzama , no dejan la menor duda : el acento de la forma indefinida nuda sigue la misma norma que el AN meridional de Elkano . Es decir : si la cada de la última sílaba es nula (lexema vocálico) , el término es paroxítono ; si dicha rima es no nula (lexema consonántico o diptongado) , el término es oxítono. Por ejemplo :

afari ,	$\rho = [\emptyset]$	(-2)	afári (= cena)
akullo ,	$\rho = [\emptyset]$	(-2)	akúllo (= vara)
abrats ,	$\rho = [\acute{e}]$	(-1)	abrâts (= rico)
elur ,	$\rho = [\bar{r}]$	(-1)	elúr (= nieve)
begi ,	$\rho = [\emptyset]$	(-2)	bégi (= ojo)
amorrai ,	$\rho = [\hat{i}]$	(-1)	amorrái (= trucha)
esnegáin ,	$\rho = [\underline{in}]$	(-1)	esnegáin (= nata) (N.2.4.21)

2.422 - Al pasar a los definidos (singular y plural) , el acento se mantiene normalmente en la misma sílaba , como ocurre en AN-meridional :

akúllo → akúllua , akúlluak (3 sil.)

abráts → abrátsa , abrátsak

elúr → elúrre , elúrrek

amorrái → amorráie , amorráiek

Como se ve , también en AN de Ulzama :

$$\begin{bmatrix} V \\ -\ hi \end{bmatrix} \longrightarrow \begin{bmatrix} -\ syll \end{bmatrix} \Big/ \text{——}\ a\ (k)$$

con aparición , en final de diptongos crecientes .

2.423 - Pero en los temas terminados en vocal alta (i , u), silábica , no se cumplen las condiciones contextuales de la regla 6.3222 que acabamos de dar , y el diptongo creciente no se produce ; pero sí la acentuación de dicha vocal alta , que aparece en posición (-2) respecto a los límites de la unidad , y desplazamiento del acento respecto a la unidad nuda. Por ejemplo :

afári → afaríe , afaríek (= cena)
bégi → begíe , begíek (= ojo)
lístu → listúe , listúek (= saliva)
lárru → larrúe , larrúek (= piel)

Se exceptúa gúzi (= todo) , marcado , que no sufre desplazamiento :

gúzi → gúzie , gúziek (2 sil.)

2.424 - Esa ley parece aplicarse incluso a préstamos recientes : esp. alubia [alúbja] → AN.Ultz. alubíe , 418

Y parece imposible , llegados a este punto , no recordar la resistencia general del vasco (sobre todo en los dialectos occidentales) a los diptongos crecientes ; que se traduce , en buena parte de casos , por la inserción de una fricativa que garantiza el hiato :

$$\emptyset \longrightarrow \begin{bmatrix} X \\ fric \end{bmatrix} \Big/ \begin{bmatrix} V \\ +\ hi \end{bmatrix} \text{——}\ a$$

Por ejemplo :

mendia → mendíže , mendíya
burua → burúbe , burúba

El fenómeno no afecta a las terminaciones -ea y -oa (es decir , $\begin{matrix} V \\ -\ hi \end{matrix}$) .

En este punto , como en otros , la mayor parte de las hablas navarras (incluídas las norpirenaicas de la Navarra del Norte) se separan del resto del conjunto vasco .

2.425 - A primera vista parece que podría escribirse :

$$\begin{bmatrix} V \\ +\ hi \end{bmatrix} \rightarrow [+\ str.] \ / \ \_\_ \ a$$

como se constata en el préstamo alubíe , 419, 428, ya citado , y con acentuación aberrante respecto a su original castellana .

Pero el hecho más importante parece ser la conservación de la silabicidad , como se ve en :

górri , comp. gorriágo , (4 sil.), 430 (= más rojo)

con acentuación paroxítona normal para su final. El diptongo creciente no se produce tampoco ahí.

Cabe decir así , con mayor propiedad , que las unidades del nominativo singular , que terminan en = ∅ , han seguido la ley general de paroxitonía :

afarie , $\rho = [\emptyset]$, afaríe , que se generaliza al plural : afaríek ; pero sin diptongo creciente , solo posible tras /o/ y /e/ .

Lo mismo ocurre a górri :

gorrie $\rho = [\emptyset]$, gorríe y pl. gorríek . Etc..

2.426 - El indefinido con -bat , se desvía en Ultzama de la acentuación oxítona encontrada en AN-merid. de Lizarraga ; y , siguiendo un modelo que llamaremos por ahora "occidental-suletino" (porque se da en ambos) , se presenta como paroxítono :

sagúbet , 449 (= un ratón) , sg. sagúe
erraúbet ; 426 (= un rayo) , sg. erraúe
bekatúbet , 420 (= un pecado) , sg. bekatúe
arrausíbet , 415 (= un bostezo) , sg. arrausíe
arráibet , 415 (= un pez) , sg. arráie
eztúlbet , 428 (= una tos) , sg. eztúle

Como se ve por este modelo acentual, idéntico en singular y en indefinido con -bat , paroxítono en ambos , se produce en casi todos los temas : temas terminados en consonante, en diptongo, y en vocal alta . Estamos cerca del modelo occidental .

Solo presentan anomalías los temas terminados en vocal no alta.

Es extremadamente significativa la nota 3 de K.Izaguirre, al pie de la página 443 : " F.Baldak bakarrik ematen die itzai azentu au : neskatuát , illeba bát , alaba bát , eta abar , bat itza sartzen danean . Besteak , ordea , neskátuat esaten dute " .

También en el corpus de Lantz leemos una vez :

arréba bát , Lantz 5

según el modelo AN-meridional , minoritario en Ultzama.

El modelo en -bát ya no es predominante en Ultzama ; sino el modelo que llamamos por ahora "occidental" , con paroxitonía , y en el que coinciden , desde el punto de vista acentual, el singular y el indefinido con -bat. Es decir :

arráibet / arráie , etc.

frente a :

arraibát / arráia

en que priman las consideraciones fonológicas de la rima final .

2.427 - ¿ Qué pasa con los temas en -e y -o ? La situación , previsiblemente uniforme , se presenta como compleja y contradictoria .

2.4271 - Por una parte , los temas en -e , siguen el modelo "occidental" , figurando con acentuación en -ébat ; y se alejan del singular :

barébat , 419 (= un limaco) , sg. bária (2 sil.)

arroltzébat , 415 (= un huevo) , sg. arróltzia (3 sil.)

etc. con cambio de sílaba acentuada .

Análogamente encontramos :

basurdébat , 419 (= un jabalí) , sg. basúrdia (3 sil.)

erlébat , 425 (= una abeja) , sg. érlia (2 sil.)

labébat , 437 (= un horno) , sg. lábia (3 sil.)

Solo excepcionalmente tenemos :

orr xébat , 447 (= un peine) , sg. orraxéa (4 sil.)

Cabe decir así que , en regla general , el indefinido con -bat se separa del singular en -a ; lo que no es propiamente ni "occidental" ni AN-meridional . Es una situación híbrida y equidistante .

2.4272 - Por otra parte, todos los temas en -o , por la eliminación sistemática de la /b/ de -bat , y aparición del diptongo creciente wa , hacen a su vez banda aparte . Por ejemplo :

neskátuat , 443 (3 sil.) (sg. neskátua, 3 sil.)

No existe un solo ejemplo en Izaguirre (ni en mi corpus de Lantz) con terminación -óbat ; y sí una larga serie de paroxítonos en -uat (=-wat) :

láukuat , 434 (= una perra chica, 2 sil.), sg. láukua (2 sil.)

áduat , 453 (= una fuina) , sg. ádua (2 sil.)

jítuat , 435 (= un gitano) , sg. jítua (2 sil.)

mánduat , 441 (= un macho) , sg. mándua (2 sil.)

áurttuat , 415 (= un niñito) , sg. áurttua (2 sil.)

ástuat , 416 (= un asno) , sg. ástua (2 sil.)

Tampoco este esquema acentual es el AN propio (que implicaría -át

ni el "occidental" , que implicaría -óbat . Parece como una generalización del modelo acentual del definido singular ulzamés , en -wa , paroxítono , fuera de su terreno de aplicabilidad . No es un modelo AN-meridional , porque, repetimos, éste llevaría a la acentuación de -(b)át .

Es extraño , por otra parte, que /e/ y /o/ sigan caminos tan diferentes , contra lo que pasa en las leyes fonológicas de otros dialectos vascos /

Parece como si el modelo "occidental" se hubiera impuesto en una parte del singular , y en otra parte del indefinido ; y que estas dos partes no coincidieran.

2.428 - Por otra parte, esa diferencia de tratamiento respecto a -e e -i produce efectos interesantes .

a) ari (= ahari, carnero), rima nula, ári
sg. aríe , pl. aríek (3 sil.)

b) are (= hare(a), arena) , rima nula, áre
sg. ária , pl. áriak (2 sil.)

Análogamente :

c) atari (= portal) , rima nula , atári
sg. ataríe , pl. ataríek (4 sil.)

d) atái (variante sin /r/) , rima no nula , atái
sg. atáie , pl. atáiek (3 sil.: a-tái-e)

El fenómeno produce formas desconcertantes . En el corpus de Lantz tenemos :

errien frente a ítxan (érri / ítxe)

donde ítxan < ítxian (2 sil.) , columnal y regular con ítxe ; tanto como errien < errían , 3 sil., columnal y regular con érri (sg. errie)

Esta es la clave de las dudas respecto a la apelación de la capital navarra : Iruñea . En casi toda Navarra, la pronunciación es iruñia (3 sil. con desaparición práctica de la semiconsonante /j/ del diptongo ascendente final . Dicho de otro modo; en Ultzama Iruñea y Iruña son indiscernibles ; pero el artículo -a está ahí en el nominativo, lo mismo que en el -an del inesivo. Sin ellos, tendríamos formas en -e por armonía vocálica , fuerte en este dialecto navarro , como en otros .

2.4281 - Análogamente, hay diferentes tratamientos para -o y -u finales , con consecuencias netas :

azâro (= noviembre) , sg. azârua , 432 , 3 sil.

mârtxo (= marzo) , sg. mârtxua , 432 , 2 sil.

por terminar en /o/ = [- hi] .

Pero , por otro lado :

abéndu (= diciembre) , sg. abendúe , 432 .

agóstu (= agosto) , sg. agostúe , 432 .

El tipo acentual de singular puede ayudar a dirimir el difícil tema de la -o/-u finales , neutralizada en muchas hablas del país . Pero a veces reproduce las dudas en el propio ulzamés :

korrôtua , 437 , 3 sil. , exige korrôto

pero korrotúe , 437 , 4 sil., exige korrótu .

Algunas acentuaciones implican la alternancia ocálica en final , incluso respecto a las formas empleadas a pocos kilómetros en AN-meridional :

lâñua , Izag. , (= la niebla) , nom. lâño (AN-mer. lâñu)

lengôsua , Izag., (= el primo) , nom. lengúso (habitual lengúsu)

2.429 - Los sustantivos compuestos reciben el acento en el componente de la derecha :

luryâuzi , 440 (lur + yauzi)

mendilépo , 442 .

neskazâr , 442 .

azôsto , 447 (aza + (h)osto)

ortotserâuntsi , 447 .

kisu-ârri , 436 .

egolâño , 437 .

langarlâño , 438 . Etc..

El fenómeno es sistemático . El segundo componente guarda el acento donde lo tenía , y el primero lo pierde .

2.4291 - La entonación enfática de los vocablos (vocativos, por ejemplo), con entonación ascendente, produce oxítonos :

âite , normal ; aité , llamando . (410)

âma , normal ; amâ , llamando .(412,465)

siguiendo una tendencia general .

Así se explica también el apelativo :

neskakuâ (3 sil.), 411

frente al normal enunciativo neskâkua , 3 sil., regular con rima nula.

Obsérvese también el interrogativo beldurré ?, 467 (= miedo) frente al enunciativo normal beldûrre (de beldûr , rima no nula, oxítono)

Más adelante tendremos ocasión de repetir observaciones semejantes al analizar la unidad de eje verbal .

2.43 - Estudiemos ahora la declinación de la unidad acentual de eje nominal (o asimilados) .

El carácter columnal de la declinación aparece con especial nitidez en el definido singular , para el que , por razones de frecuencia, el corpus disponible presenta el máximo de ejemplos.

Sea un tema vocálico de vocal alta : tóki (= sitio) :

Sing.

nom. tokíe

tokíek

tokíeri (o el desplazado +2 , tokierí)

tokíeren (o despl. tokierén)

tokíereki , raro ; despl.normal, tokieréki .

tokíez

tokíen

tokíra (o tokirá)

tokítik

tokíko

En los temas consonánticos (o diptongados) , se da también la columnalidad , pero después del inesivo , y para el resto de los locativos, el acento se desplaza +1 a la derecha : bizkér (= loma, espalda),

bizkérra

bizkérrak

bizkérrari (despl. bizkerrarí)

bizkérraren (despl. bizkerrarén)

bizkérrareki , raro ; bizkerraréki , más usual .

bizkérraz

bizkérrian (3 sil.)

bizkerréra (o bizkerrerá)

bizkerrétik

bizkerréko

2.431 - Con los temas en vocal no alta, y dada la existencia en este dialecto de diptongos crecientes , el esquema es el siguiente :

ítxe (= casa)
ítxia (2 sil.), pronunciado ítxa con frecuencia
ítxiak , también ítxak por lo mismo
ítxiari , d° , o el despl. itx(i)arí
ítxiaren, d° , o itxarén
ítxiareki , 4 sil., más normal itx(i)aréki ,
ítxiaz ,
ítxian , también ítxan , por absorción de /j/ por la palatal ,
itxéra (o itxerá)
itxétik
itxéko

con columnalidad , una vez más, hasta el inesivo incluído ; y desplazamiento +1 en los otros locativos (el -rá , direccional , puede ir acentuado , como en otros dialectos ya analizados) .

Como se ve :

$$i \longrightarrow \emptyset \quad / \begin{bmatrix} C \\ \text{palatal} \end{bmatrix} \text{ —— } a$$

y el fenómeno afecta a los lexemas en txe , lle, ñe , o análogos .

2.44 - El carácter columnal del plural , en -é- , parece relativamente claro ; aunque nos falte la documentación exhaustiva para afirmarlo sin vacilaciones . No parece arriesgado postular :

tokíek	ítx(i)ak
tokiék (3 sil.)	itxék
tokiéi (3 sil.)	itxéi
tokién (3 sil.)	itxén
tokiéki (4 s.)	itxéki
tokiéz (3 s.)	itxéz
tokietán (4)	itxétan
tokietára (5)	itxétara (o con -rá acentuado)
tokietáik (4)	itxétaik
tokietáko (5)	itxétako

2.441 - En el indefinido también parece entreverse el carácter columnal de la declinación ; pero falta documentación . En los casos donde hay material fónico en la unidad para que el fenómeno del desplazamiento (+2) se produzca, éste se produce :

tóki
tokirén
tokiréki
tokitén , etc..

Hay un fenómeno curioso en el partitivo , que sigue el modelo del definido singular . Es decir :

bákeik , 428 ; sg. bákia
láñoik , 438 ; sg. láñua
kásoik , 465 ; sg. kásua
béteik , 449 ; sg. bétia
aziéndik , Lantz 3 ; sg. aziénda

pero , para los temas en vocal alta :

tokíik , 417 (sg. tokíe)
astíik , 428 (sg. astíe)

2.442 - También en los topónimos los indicios apuntan hacia una declinación con acento columnal hasta el inesivo en los temas consonánticos, y hasta el final en los vocálicos :

Donostíen , 463 , 446 ; nom. Donostíe
Irúñen , 462 ; nom. Irúñ(i)a
Lekumbérrikua , Lantz 11 ; nom. Lekumbérri .

La explicación de Iruñéra , 462,447 , nos llevaría demasiado lejos . El nombre de la capital del País Vasco es de los más conflictivos . Pero recuérdese el itxéra,418 ; elizéra , 442 ; soróra , Lantz, etc.; todos ellos provinientes de nominativos de temas en vocal no alta , como Irúñe (indefinido) .

2.45 - El sustantivo verbal , paroxítono regular por su rima nula (- tze), sigue la declinación columnal que le corresponde , hasta el inesivo incluído :

ázte (= crecer , de haz(i) , AN ázi)
áztia
áztiak
áztiari (3 sil.)
...
áztian
aztétik
aztéra
aztéko (gen.) ; aztekó , con sentido final .

El inesivo arcaico en -tzen , utilizado en la conjugación, es , evidentemente, paroxítono :

ázten (ázten náiz, ázten dá, etc.)

Por consiguiente, y sistemáticamente, para la conjugación :

parátzen
kasorátzen
eskribítzen
erráten
emáten, etc.

La realidad de la acentuación en la sílaba (+2) , a partir de la básica, es clara en el corpus de Lantz :

ikástekó (= para aprender) , Lantz 6
erakústekó (= para enseñar) , Lantz 6

en que los dos acentos están claramente presentes , y con efectos perceptivos muy semejantes .

2.451 - Los participios terminados en -tu e -i (la inmensa mayoría , como en todos los dialectos) , por su rima nula , son paroxítonos :

geldíttu (= quedarse)
antzútu (= esterilizarse)
argíttu (= amanecer)
lekútu (= desaparecer)
áutsi (= romper)

y buena prueba de que es ésta la acentuación habitual son las aféresis existentes en AN-ulzamés (y no solo en éste) :

tòrri (= venido) v; etorri
kùsi (= visto) v. ikusi
zàutu (= conocido) v. eza(g)utu
kàrri (= traído) v. ekarri
bàki (= cortado) v. ebaki

En cambio, los participios terminados en -n (rima no nula, por consiguiente) , son oxítonos :

errán (= dicho, decir)
emán (= dado , dar) ; af. mán , 438 .

2.452 - Los temas de futuro en -ko , conservan el acento donde estaba , como si el participio impusiera acentuación columnal a sus derivados :

geldíttuko
antzutuko
argíttuko , etc.

con acento secundario , previsible por su posición (+2), en la sílaba ko .

Buena prueba de esta acentuación es la vacilación de timbre en la vocal /u/ , o la caída de /i/ , en los futuros en -'tuko y -'iko :

merkàtiko , 446 ; por el normal merkàtuko
suertàtiko , 442 ; vs. suertàtuko
saldiko , 451 ; vs. sàlduko
artikòiñ , 462 (= hartuko din, te tomará)
pastikoiñé , 462 (= pas(a)tuko diñé)
tòrko , 420,432 ; vs. etòrriko
kusko , 426 ; vs. ikàsiko
ibilko , 464 ; vs. ibíliko

Análogamente, el sufijo -(r)ik , que es añadido al participio, tampoco altera el esquema acentual original de éste :

akíttuik , 411
atsandíttuik , 416
kolokàtuik , 435
lotsàtuik , 439
lumétuik , 440
ezkònduik , Lantz 4

2.46 - Los auxiliares monosílabos son normalmente acentuados ; y dada su posición (+2 frecuentemente respecto a la sílaba acentuada anterior) , pueden ser percibidos como sílaba acentuada fundamental de la unidad acentual , contra lo que la ortografía normal puede sugerir :

iduridú, 431 (= idúri dú)
altxatudé , 431 (= altxátu dá)
asikonáun , 432 (= ásiko náun)
yayozén , 455 (= yáyo zén)
iltzartudú , 432 (= iltzártu dú)
geldittudé , 432 (= geldíttu dé)
iltzenttú , 432 (= íltzen ttú)
opatudút , 445 (= opátu dút)
ibilkottún , 464 (= ibíl(i)ko ttún)
ustenuén , 442 , 3 sil. (= úste nuén)

pero pueden perderlo (no es tan regular como en AN-merid. de Lizarraga) en el caso de que la sílaba precedente, de rima no nula, pudiera ser acentuada como tal :

itteméndu , 464 (= ítten emén dú)

lo que es especialmente claro con el prefijo bait- (de rima no nula), cuando le toca ir en posición penúltima (ver 6.3263) .

2.461 - Los auxiliares no monosílabos siguen el modelo acentual que corresponde al término de la serie , de igual número de sílabas , que carece de afijos (una especie de columnaldidad para las formas verbales , observable también en otros dialectos) :

díre (y , por eso, díren)
dáki (y , por eso, dákit , dákik, dákin)
gára , etc.

aunque puede ser alterada con facilidad por el tipo acentual del elemento al que se unen :

gaztexágo zára , 466 / gáztia zará , 466

2.462 - Aunque , a través de los reducidos corpus utilizados, el condicional ba- no parece tan marcado (bá-) como en otros dialectos , y puedan hallarse contra-ejemplos , la frase siguiente , por su aspecto estereotipado , parece confirmar la tendencia general de otros dialectos :

deseyua bagiñúke , deseyua bagiñuké , 424 , Izag.

que se traduce : si .... sí ... .

Dado el fenómeno de la acentuación alternativo , el acento a postular es :

deséyua (3) bágiñúke , deséyua (3) bagiñuké

que confirma que el afirmativo no lleva acento, y el condicional sí.

2.463 - Las particulas bái(t)- y ezpái(t)- , cuando preceden a un monosílabo final de unidad , conservan su acento (por lo dicho en 6.325) :

ezpáite , 460
báittun , 454
ezpáizen , 461
báite , 462, 466
báitu , 462
béite , 457

2.47 - Normalmente las particulas ba- y ez- no reciben el acento , aunque la tendencia no sea totalmente sistemática (como en Lizarraga, por ejemplo) . Encontramos así en el corpus :

eztáki,Lantz 5
badáki , L.5
eztákite , L.5
badíre , L.5
bagíñen , L.5
etzigún , L.5
eztá , L.5
etzeón , L.8
eztú , L.8
enítzen , L.9
baáki , L.11
bazákien , L.11 , etc.

frente a contados casos anómalos :

éztakít , L.4, con dos acentos (esp. nó losé)
báttut , L.11
ézta , L.5

En el corpus de Izagirre se observa la misma tendencia :

ibilkottún, 469, vs. etxún ibilko (= ez ttun ibil(i)ko)
etzén , 460
enáiz kasorátzen , 425 (= no lo acierto)

eztâ , 416, 438
badû , 417 , "lo tiene"
eztû balío âztiak , 418
ezgâizke yuan , 430
eztiré , 448
battuté , 425
badân , 461
battân , 461
eztân paratzen , 464
badakízu, 466

con algunos ejemplos, pocos estadísticamente, de signo contrario ;

éztakit , 457
bâdakizu , 466

2.48 - Los términos invariables , adverbios, etc. siguen, en general, la ley general : rima nula, paroxitonía ; rima no nula, oxitonía :

emen , rima no nula, emén (= aquí)
gabe , d° , gâbe (= sin)

y análogamente, en función de esa rima final :

arrûnt (= muy)
gûtti (= pocos)
orâi (= ahora)
agûdo (= rápidamente)
étzi (= pasado mañana)
baiétz (= que sí)
ezétz (= que no)
zenbâit (= varios) , etc.

Es curioso el caso de aunditz (= muchos) . Claramente derivado de âundi (= grande) , por acentuación columnal le corresponde âunditz (como bérriz, de bérri) ; y así figura en algunos casos . Pero por la estructura fonológica de su sílaba terminal, de rima no nula, le corresponde aundítz, que se recoge en el corpus de Lantz, 16 . Esa dualidad

también se da en la zona Norte del País ; donde se recogen en el habla normal, y según las zonas, tanto hánitx como anhítz)

El adverbio áurrian , 412 (= delante) es normal, evidentemente, como derivado de áurre (rima nula), en el inesivo .

Hay términos y sufijos marcados :

zénbat (= cuántos)
-gátik (= a causa de)
sé ule (= jamás)

2.49 - Así como ba- y ez- , elementos focales de sus unidades respectivas con el verbo, son inacentuados ; también otros elementos focales monosilábicos son inacentuados, y no solo en preguntas (en que la entonación ascendente podría ser la clave del problema) :

zertzuén , 417
zerérran , 418
zeréldu , 419
nork errantziren , 428
gaurdé, 430 (= gaur da)
antzauden , 413 (= an zauden)

2.491 - La entonación ascendente interrogativa, altera la acentuación normal , con aparición de oxitonía :

bizkortzaudé ? , 465 (normal, záude)
beldurré ? , 467
zará ? , 454 (normal : zára)
gaztiák ? , L.5
berziá ? , L.5
emén kustén ? , L.7 (kústen, normal)
gérra demborán ? , L.13 (frente al normal dembóran)

Dicho sea de paso , y como ya se dice en otras partes de este trabajo , esa acentuación gráfica de las sílabas pronunciadas en tono alto, impulsan a creer que el acento vasco es percibido como un aumento de la frecuencia en Hertz de la sílaba acentuada .

Corpus de Lantz (suplemento)

Informador : Antonio Aríztegui

Cinta recogida por : Maribi Isasti y Aintzane Ibarzabal (1981)

Transcripción semi-fonética . Semi-consonantes de los diptongos crecientes : j , w .

1 // nereizéna nóla dán? / Antónjo ; apellídwa, aríztegi . Emén yayó nítzén, bái, taemén bizíttu náiz , béti . Íll eré emén íllen náiz , segúru .

2// lánjan ? / aziéndakin árat etaonát , béiek déitsi goizétan tarratsétan , tasorára e(r)mán, e(r)mán takárri, egúrre lértu, te ...

3// zémbat azjéndá ? / Azjéndik eztúgu béie pertzéik . Zórtzi. Bwéno, zerríek erebái . Béiek , emezórtzibei , eztúgu bértze azjéndik .

4// ni ? / zémbat úrte ezkóndu ni(n)tzéla ? / pwes éz takít . ogéi taméiru úrte ola izáiñ ttú ni ezkónduik , bái .

5// eméngwa zér ? andrjá ? / eztá eméngwa, éz , uskéra eztáki... nóla erákutsi éz? nik éztakít . Emén nére guréswuak, áitte tamá béti ... euskeldúnek zjén, aiék béti uskéraz áitzen tzín ; anáieke baittút nik, bañt emén anáie gaztéena , orrék eztáki, enténdittu bái, beñoeztáki mintzétzen. Arrébaré báut , néri segízen diren bat, arréba bát emén : orrék , orí defénditzen dá, orrék badáki mintzétzen eré . Beñobértzja ? irúñan, aréke eztakí bátre . Emén ezpaitzén géro. Emén eskólan , ta apézak; etq dénak . Apéza neredembóran euskeldúne zén, Lekumbérrikwa zén, eméngo apéza ; beño sékule etzigún uskéraz mintzétzen , béñere, bátre, béti erdára ; eta maistrúek eré dénak erdára, ta , nól(a) ikési bjar ginwén ? Ordún bái, gu beño zarragókwak gubéño . Emén da bát , errien den zarréna, eméngo náusie , etxóntako náusié. Óiek béti uskéraz áitzen zjén, eta óieke bátto, beño oietíre gu beño fránko... ya nítai péeti gútti . Nereadíñekwak ere badíre zembáiteta, eztákite . Oiék eré bátre. Entendíttu igwál bái , beñomintzétu éz . Ta gaztják ? / Gáztjiak eztabátre, báteré, eztakíte . Oái aimbérz(e) empéñu eskóla eo uskéra ikestéko , eztuzjé (e)rakutsikó . Óla eztá ikésten uskéra . Uskéraz ikésten dá errien edo étxan ; beño emén ...

6// eméngwak ? / éz, eztá ... eméngwuak eztuté ikesikó , orái ogeitamár urtetán, ta eskóla, edo eskolára uskéra ikestéra . Nóla náuzu ? Eztwé ikésikó, éz . Gañerá erakústen diotenák eré , profesórak bérak elkárrekín erdáraz mintzétzen díre . Ola, nóla ikési bjauté ? Gañéra euskéra erakústekó eo ikéstekó bjardú ttíki-ttíkitáik así .

7// - karnabálak ? etzinéten egón emén kústén ?) ní?)
nórk errán dizú ? nón ikúsi ? taorái bádakízu ni nitzéla ?

8// Bái , berdíña tíra . Pwes ambjéntja igwáltsu, igwáltsu ambjéntja . Orái kási géioo lénago beño izíten dá iyóteitan. Lenágo, ambjéntja óna ordún, beño orái biltzendá žénde géiogo, lenágo et én yéndeik tórtzen onará, etzén erríkwua pérzeik . Beño (o)rái, gipúzkwa gúzja tabizkái gúzja tórtzen dá onará . Am Tolósan ta, aláko karnabálak ítten dirénak , famóswuak. Tándik onára tórtzen diré méngwa kusterá , gu eméndik ará yuan bjaugú kustéra .

9// Bái, etxóntan, Sinbórnia . Éztakít ze errán naidwén . Eméngo étxjak dénak ala díre, dénak, "kon 'a'" , damborjénja, perrónja, petrjénja, dénak ; dénak uskéra, izéna uskeldúna uté .

10// eméngo mendíek báita rá uskéraz . Zér ? Izénak ? eméngo mendíen izénak ? Oráko bizkér orréi , Urkíxu erráten záo. Párjan , ór , Otáño , t'Orolár, ta sugésti .

11// ásko dakitéla uskéraz ? Beño gipuzkwánweki ez náiz entén-ditzen báte . Gipuzkwárrak zaté, áleré, zwék eméngwa áisago enténditzen duzjé guk ángwa béño . Áise alaré . Zwék eméngwa bái, beño gúk ángwa ez . Órre pái, loéntxo órrek, órrek ángwa t(a)eméngwa enténditzen baáki órrek . Emén gureáite euskeldúne zén arrónt , uskéra, erdáraz eré bazákjen , beño uskéraz béti, uskéraz aitzentzén . Amáre bái .

12// izéna ? nórena ? Amána ? Fermína, Estébam . Gu bagíñen zázpi , bórtz óngi gára, bíre íllek, bíre gérran íllek , án , Gipúzkwan iltzittáten , edoBizkáian, zwén tjérra (a)rtán .

13// Ni gérran ? Ez, enítzen yuan gérrará ni . Anáia pái . Ez, bíre, ez , íru ontzirém . gérran gáski pagátu genún guk , bái . Zwék etzínuten zautuko gérrikán/. Zwék gérra nóla záutu bjár . Badítu órrek ..."en el 36" ... Gérra zwék emátauzjé, zwék orái . Zwék "dela éta" izéin zaté, éz ? ... Metralléta, éz ? óri dá aisáski . Gérra demborán ?) Nóla bízí ?) pwesorái bezála. Ordúnere lánem , gérra,emén etzén pástu gérrik . Emén gúk gérra ezgenún kúsi, gérrik ezgenún záutu emén, errien ingúru ontán etzéón gérrik izén , etzeón emén gérra ezgiñwén izén ; emén ikúsi éz . Irúñenta, emén étzen gérrik iziéndu, órtik, Oiártzun eo órtik, órti góiti, ási zén.

14 // Zér órdutan góizjan yeikítzen garén ? pwes séi terdietán, do ola , béiek deizterá . Góize dá, e ? Gábjan, pwesorái según, zembáit áldiz, según telebisjónjata nóla dagón ; árrei béire pásten baitégu dembóra, bailarina oiek-eta ásten, atrátzen dirén egúnjan beñipín , kláro .

15// illóbik ? illóbak zér ? Emén errién) ; Báttut illóbak , bat, bíre, eztákit zémba tíren . Ásko éz , bí , coíru, emén errién . Orái kánpwan badíres géio .

16// tanóndik tórri zaté zwék onára ? Eztákit... eztákit ... Tolósan egón náiz, béño ...Tolosátik tórri zaté ? Iyótetán , karnabáletán egón zén emén, ba, illóbabat, gúrja , Tolósakwa ; bwéno, tolósan dagoná . Tolósan dagó neskí, maéstra , Tolósan , ustét Tolósan da(g)ón . Bíre (e)gón tzíren , bérzja, lagúne, úre Irúnen , "en un Instituto" zaudéla. Eztékit ze-errán tzutén . Bíek zirén emén , beño bíek, bát Irúnen, ta bértzja Tolósan, neskí, taonára tórri zirén iyóteitan, tabát gureillóba dá, Tolósan errán tzwén néski .- Txeríek etaxekórra rebái . Zémbat xérri ? Améka txerrikúme ór. Sáldu, bái . Naibaitúzje (e)rósi ? Bái, emén eztá án, Tolósanta bezála, emén fabríketára , taán ... Yénde alférra , bái, án, aundítz deám . Emén xerriéki(4) tabeiéki, taála bízi bjárda, gañérakwan lánin "de cojón" ... án eztuzjé dáus ítten , án yénde alférra bái, án. Eskopéta (a)rtúte , eskopéta tatxakúrre artúte, tía, napár ertará , naparraát , ásko méndietará, bái, gipuzkwánwák ?) Etórtzen díra unát arrántzara, óbja déla ... tazakurrékin , bekádetára , tabasúrdetára ré .

17// txerríe noizíll ? jóño , según , noizíll , ézta fíjo , orí, según, urtebérri (i)ngúru órtano íltzen diré . Etxéko, etxéko, bái ; ta xixtórrak , tabértzja páskek gwardátu .

18// irúrogeitan ogéi tabí . Bát, bí , íru, láu , bórtz , séi, zázpi , zórtzi , bedrátzi, ta amár .

19// beño ítxa , automóbilletik átrata segídu yuan tzaté ará, eztizi itxín, tanórk erakátsi (i)zjé étxa , loréntxon étxá ? Beño ortzén zwéki .

20// gizóna lánjam, ta andréa pásjatzém . óla májobizítzen dá , senárran bizkér, edogizónan bizkér . Ándrja bízi , ba igwáltsu , berdín .

21// Txárra daó ? Beño án eztú emén bezála ótzik eiñén . Gaur yuán bjauzjé Tolosára ?

22// nik eztát dáus nái .

2.4

N. 2.4.21 - En este trabajo no se analiza el acento del Baztán , alto-navarro meridional para Bonaparte (al menos en varias de sus clasificaciones dialectales) .

Tras diversos cambios de impresiones con Pello Salaburu , y lectura de su Tesis (aún inédita) sobre su vasco natal de dicho valle , me atrevería a decir que el Baztán y Ultzama van juntos desde el punto de vista acentual .

En efecto, he aquí una lista , parcial , de los topónimos presentados por P.Salaburu :

Gorraméndi

Iperbúru

Batzabaléa

Gantsarginenéa

Elorribeltzéta

todos ellos paroxítonos de coda nula , con acentos (+3), (+4) y hasta (+5) , típicamente "orientales" .

Más aún : no faltan los diptongos crecientes :

Arakangolépua

Arizmurritzéa

Bikondóa / Bikóndua (en coexistencia)

Y junto a esta lista, otra no menos clara de oxítonos :

Amaiúr

Aníz

Mallántz

Aixtéi

Ixterbéi

Saskáitz

Karriketxár

todos ellos de coda no nula : diptongo o consonante.

Las formas populares , mucho más cortas que las oficiales , no cambian la ley acentual :

Xamár

Indárt

Iriért

Larrálde

Etxeníke

Bérro

Martintónia

Etxebéria

Ormártia

Por lo que explica Salaburu, se da en alto-navarro baztanés otro rasgo "oriental" : el corrimiento hacia la derecha del acento principal en caso de sílabas alternadas con acento :

átebéltza , coexiste con atebéltza

hemezórtzigarréna , con hemezortzigarréna

fenómenos que no chocarían al P.Lizarraga de Egués (2.3) ni a ningún ultzamarra .

La influencia de la entonación es clara en Baztán :

dűzu (afirmativo) / duzú (interrogativo)

En la Tesis de Salaburu aparecen transcripciones detalladas de tres informantes : dos de Arizkun y uno de Amayur . El autor de la tesis cree que , en baztanés, los acentos de altura y de intensidad no son coincidentes . La frecuencia sube después del acento de intensidad : " Hitz horietako batean , silaba batek azentua darama : ondoko silaban tonua goratu egiten dugu , eta horrela mantendu , berriz beheratu arte " .

Preparada la Tesis en Boston (M.I.T.) , solo deseamos su rápida publicación por el bien de la Lingüística vasca .

2.5 - Alto-Navarro de Bortzerrieta

Es cosa conocida que la zona nordoccidental navarra de Bortzerrieta (esp. Cinco-Villas) , que comprende los cinco pueblos de Bera, Igantzi, Aranatz , Lesaka y Etxalar , constituye , desde el punto de vista acentual, un área específica ; que ha merecido , como se ha dicho ya más arriba, un lugar aparte en la clasificación de Mitxelena (tipo IV).

El habla de las localidades guipuzcoanas de Irun y Hondarribia (esp. Fuenterrabía) , contiguas a Bortzerrieta , y pertenecientes al mismo tipo de vasco a juicio del P.Bonaparte , puede incluírse en el mismo conjunto . (N. 2.50)

Poseemos una fidedigna descripción acentual de este sub-dialecto en el trabajo de N.Holmer "El idioma vasco hablado", publicado en 1964 por el Seminario de Filología "Julio de Urquijo" de San Sebastián ; descripción que seguimos en el presente trabajo .

También hemos tenido en cuenta las dos bandas magnetofónicas recogidas respectivamente en Hondarribia e Irun (por Maite Rada/Marivi Isasti, y Arantza Moñus),que confirman plenamente las observaciones de Holmer . También utilizamos el discurso del recién fallecido Fernando Artola "Bordari" , con marcas acentuales del propio escritor (nativo de Hondarribia) ; trabajo que fué publicado en su dia por "Euskera" , órgano oficial de la Academia de la Lengua Vasca , en su Boletín de 1981 (I ; 294-303). Aunque es preciso prevenir al lector sobre un hecho claro : que en Hondarribia (y aún más en Orereta-Rentería , también de sub-dialecto AN para Bonaparte) las interferencias acentuales de tipo guipuzcoano son claras ; como se ve en los siguientes dobletes tomados del corpus de Holmer :

ôbe , Hond. (= mejor) // obé , Aran.
jénde , Hond. (= gente) // yendé , Aran.
iru , Hond. (= tres) // irû , Aran.

Es así preferible seguir, en los casos de duda, los textos de Aranatz , escasos desgraciadamente ; como los más típicos y representativos a la hora de hacer la descripción acentual de este dialecto ; al representar el habla de Hondarribia una situación intermedia entre el AN de Bortzerrieta, y el guipuzcoano propiamente dicho .

2.51 -- Antes de introducirnos en la descripción de las unidades acentuales de ejes respectivamente nominal y verbal , como hemos hecho en los demás dialectos , empecemos por hacer una constatación fundamental : la exis-

tencia en Bortziriela del fenómeno , ya señalado en otras hablas vascas , del eco acentual , con aparición de sílabas acentuadas secundarias en posición alternada .

El propio Holmer hacía ya esta observación fundamental en su trabajo : " dentro de una palabra o contexto dado , y partiendo de una sílaba dada - que señalaremos como 'clave' de la acentuación - todas las sílabas impares (primeras , terceras , quintas, etc. continuando hacia adelante o hacia atrás) , llevan , o pueden llevar, el acento tónico , sin que se pueda decir que ninguna de estas sílabas , ni siquiera la sílaba 'clave' , sea la sílaba acentuada " (Holmer, IVH, 21) . (N. 2.5.1)

En el corpus de transcripciones semi-fonéticas publicado por Holmer , es fácil encontrar ejemplos que ilustran claramente este fenómeno

sárrerán , 115 (distancia entre sílabas acentuadas : 2)
azkánarrúa , 135 (y con diversos sufijos)
azkénekó , 135
txístukín , 51 ; y a pocas líneas de distancia, txístuakín,51
irákittén , 139
emákuméak , 137 ; y con diversos sufijos
arrátsaldéko , 102 ;
larrítasúnian , 113
lémbiziko , 62
áyekín , 115
játekó , 74 , 117
ein áltzenáke , 88
baldin báttuzté , 88
lánerá , 117
gizónarí , 53
lúkartúta , 139
góizaldéra , 137

Hay incluso vacilaciones y dualismos extremadamente significativos :

semíeri , 109 = semíerí , 109
esántziyon , 115 = esantziyón , 115
bátera , 113 = báterá , 115
bátetik , 46 = batetík , 113

órma , 48 (v.esp. fórma ; aunque órma sea esp. hielo)
démbo , 48 (lat. témpora , tiempo)
nóbiyo , 113 (esp. nóvio)
pátzu , Bor.296 (esp. pózo)
párroko , 137 (esp. párroco)
yénde , 139 (esp. génte)

y eso incluso en casos de préstamo antiguo :

kábia , 135 ; que parece vacilar : kabían , 135

La tendencia al acento (+2) es muy fuerte ; como se ve en la adaptación acentual de préstamos recientes :

amérikano , 139 (esp. americáno)
musíka , 139 (esp. músico) (N. 2.5.22)

2.5221 - Las palabras actualmente monosilábicas en el dialecto, son marcadas (+1) aun cuando hayan perdido una /h/ que hacia de ellas disílabos en otros tiempos :

óyen, 115 (= en la cama) , presupone ói ; aun cuando es fácil presumir un ohe anterior ; de acentuación normal ohé , que habria que explicar .

2.523 - También las palabras compuestas poseen esquema acentual irregular :

izugárriya , 296 (= terrible)
izugárrizko , 297
aipagárri , 297 (= mencionable)
(todos derivados con -gárri , esp. -ble)
axkolári , 297 (= leñador con hacha)
agintári , 296 (= dirigente)
(con -(l)ári , dedicado a)
irabaztún , 297 (= ganador)
(con -dún , poseedor de)
baserritár , 297 (= labrador)
zegamár , 297 (= natural de Zegama)
(con -tár , natural de)

euskaltzâiñ , 295 (= vascófilo)
(con -zâin , esp.filo)
arrantzâle , 297 (= pescador)
erderazâle , 296 (= aficionado a la lengua castellana)
(con -zâle , aficionado a)

Como se ve todos estos términos (procedentes del corpus de Bordari, Hondarribia) , son marcados ; con acentos (+3), (+4), etc. . Unos son compuestos con morfema aparentemente autónomo , es decir, con lexema gramaticalizado solo en parte ; y los otros son, en realidad oxítonos, por poseer un sufijo acentuado : -dûn , -târ , -zâin ; en realidad probables lexemas antiguos .

2.524 - Finalmente, existen palabras que , a juzgar por su distribución fonológica, parecen del viejo fondo lexical vasco ; a pesar de lo cual poseen esquema acentual irregular (+1) :

géiegi , 104 (= demasiado)
géiago , 57 (= más)
léio , 47 (= ventana)
âma , (= madre)
lâmiya , 23 (= ninfa mitológica)
tríku , 135 (= erizo, préstamo antiguo)
nâusi , 135 (= dueño)
géro , 109 (= después)
líburu , Bor.296 (= libro)
mâlda , 137 (= pendiente)
âurre , (=parte delantera)
âtze , (= parte trasera)
kâmpo , (= parte exterior)

2.5241 - No parece muy aventurado suponer que la existencia de un diptongo decreciente en la primera sílaba es una de las causas posibles : nâusi , áurre , géiago (= gei-a-go, evidentemente), âita , léio (= léi-o) , etc..

Como aparece claramente en la acentuación del par :
betí (= siempre) , no marcado ; frente a :
bétti (= abajo) , v. béiti , silabificado : béi-ti, y marcado.
Como en suletino y otros dialectos , la rima no nula atrae el acento .

2.525 - Otras palabras son marcadas por contracción vocálica de vocales dobles, inicialmente separadas por /h/ y acentuadas normalmente en la sílaba (+2) :

áte , marcado, (= ánade) , v. ahâte
vs. até , puerta .
lénago , (= antes) , v. lehénago
ári , marcado , (= carnero) , v. ahári
vs. arí (= hilo) , no-marcado .

2.526 - También los términos derivados con -ko y -zko , de monosílabos como primer componente, conservan su acento en la sílaba (+1) :

náiko , 23
zúrezko , 39
sóñeko , 39

2.53 - A pesar de lo reducido del corpus publicado por Holmer, parece correcta su presunción en el sentido de la columnalidad de la sílaba acentuada a lo largo de la declinación .

Ilustrémoslo con varios ejemplos :

(+1) en los monosílabos

fíñak , 113
úrik , 48
lótan , 46
béientzat , 103 (der. béi , vaca)
súrik , 100
lánetik , 47
lánera , 115
lánin , 50 (por lánean)
óyen , 115
gábien , 113
gáintik , 113 (por gáinetik , síncopa)
yáunari , 135
gábaz , 141 (arriba dábamos gábien, v.gáuean)
ónerako , Bor.297
ardó béltza , 174 (por encima del eco *beltzá)

(+2) en los polisilábicos

semíeri , 109
elkárraki , 109
mendíra , 109
birían , 115 (v. bidéan)
neskári , 113
etxéra , 113
azkánarrtari , 135
errítik , 137
zubíyan , 137
atían , 137 (por atéaren)
itsásuko , 58

También se presenta como columnal la declinación de los términos marcados (+1) no-monosilábicos :

déndakuak , 113
bárkuko , 139
bárkuan , 139
plázara , 137
lámiyari , 50
zákokin , 50

2.531 - Es especialmente clara la columnalidad del acento en los topónimos y antropónimos :

Aránatz, 135
Arán(a)tza , 46
Arán(a)tzen , 46
Aránazko , 137

Gaizkíbel
Gaizkíbelko

Igántzi (esp. Yanci)
Igántziko , 58

Erréne , 45, 137
Errének , 45
Erréneri , 46

Áie
Áieko, 58

Sumbílle
Sumbíllen
Sumbíllara,46

Lézo
Lézoko, Bor.298

Bidáni
Bidániko , Bor.302

Bidásua
Bidásuara , 95 , etc.

También los derivados de bérta- (= aquí mismo), son claramente columnales, y marcados (+1) , como si se derivaran de un inexistente topónimo *Bérta :

bértan
bértara
bértako
bértatik

2.532 - El sustantivo verbal y el participio (ikúste/ikusi , por ejemplo) , por su carácter nominal , siguen la ley general ; es decir, acentuación (+2) en el indefinido , y columnalidad (+2) a lo largo de los diferentes casos :

egín
eginen
egíngo , 41

etórri
etórriko , 41
etórko , 92 ;(por síncopa)

así
asítzera , 109

bazkáltzera
bazkáltzen , 109
bazkáltzera , 109

y análogamente : irákitten , 139
ikústera, Bor.301
esáten , 139
agértzen
eóteko , 91
galdétzeko , 111

etôrtzeko , 117 , 92

jâtekô , 117

ezkôntzeko , 133

billâtzera , 133

hîltzeko , Bor.299 (hîl , +1 , por monosílabo)

esâteko , Bor.301

ikâsteko , Bor. 302

bueltâtzeko , Bor.295

Hay unos pocos contraejemplos, con verbos monosilábicos en su forma radical : artzéra .

Pero también los radicales , cuando son polisilábicos, reciben el acento en la segunda sílaba por la izquierda (+2) :

etôrnittake, 82 (= etôr)

2.54 - La entonación ascendente de los vocativos e imperativos produce oxitonía :

aitâ ! , 168 , llamando

amâ ! , 170

agô ! , 92 , estâte quieto

begô ! , Bor. 296

ixillik agô ! , Bor. 302 , estâte callado .

Es curioso el cambio en ara (v.unif. hara) :

âra (= allâ , direccional)

arâ ! (= mira, mira !) , p.178

2.55 - Pasando ya a las unidades de tipo verbal , las formas finitas monosilábicas , que se unen a un elemento central oxítono (bisilábico en general) , pierden su acento :

fântzen (= fân zén , se marchô) , 25, 109

ârtzak (= (h)âr zâk , tômalo) , 89

éintzen (= é(g)in zén , se hizo) , 111

Obsérvese que aquí , contra lo que ocurre en los dialectos orientales, es la sílaba de la izquierda la que conserva el acento .

Análogamente en verbos no monosilábicos de acento (+2) :

izântzan , 81 (= izân zân)

eldônaiz , 82 (= eldô nâiz)

eranttu , 88 , 'los ha bebido' ; es decir, edân (di)ttû .

egíndu , 66

bizízen , 111

arída , 90

arídu , 90

etôrnaiz , 92 (por etôrr(i) nâiz)

esàntzun , 96

2.551 - Pero conserva su acento cuando el elemento infinito central es paroxítono :

egônen dà , 75
zer pasàtzen dà ? , 117
izàndu nàz , 82
etôrri dà , 92

aun cuando la transcripción de Holmer no siempre lo marque explícitamente :

geldíttuzen, 139 (que puede dar la impresión de ser geldíttu zén)
gertàtuzen , 111
esàten dut , 96
idûki dut , 96
etôrri zan , 109
gertàtu zen , 109
etôztzentzen , 111
sàrtu zan , 115
egôndu naiz , 91
egônen da , 91
pagàtuttu , 137
mozkôrtzentzen , 104

déitusuen , Fuent. 109
(nun) ucícen cuén , Fuent. 109

2.5511 - La partícula omén (= se dice que) , acentuada como oxítona como es normal en este dialecto , también absorbe los enclíticos monosilábicos, que pasan a ser átonos en la nueva unidad :

oménda , Bor.298
oméntzan , 141
oménda , 141
oméntzan , 159

2.552 - Los auxiliares polisilábicos parecen conservar su acentuación propia a la derecha de los elementos centrales de la unidad :

gerà	nitzàn	nítzake
zerà	giñén	lítzake
dirà	ziñén	gíñeke
	zirán	zíñeke
(79)	(80)	(81)

sartú zaitéz , 81
kolétu zirén , 69
etórko diré , 69
íl tziràn , 82
arí zirén , 90
etórri zirán , 92

aun cuando muchas veces su acentuación parezca irrelevante a Holmer :

fàntziren , 115
eldúziren , 82 (a veces hay pausa gráfica, a veces no ; lo cual es plenamente coincidente con las grafías de Lizarraga de Elkano , de Mz.Morentin, y otros autores antiguos de Navarra)
arígiñen , 81
fàntziñen , 81
ustéduzu , 87
bazkálduzuten , 88
oméntziran , 90
esántzioten , 96
egíntzuten , 137

adoptando el eco acentual impuesto por el elemento de la izquierda .

2.56 - Las partículas afirmativa ba- y negativa ez- , funcionan, también en este dialecto , como proclíticos átonos ; y forman una sola unidad acentual con el verbo al que se unen .

Hay multitud de ejemplos en el corpus de Holmer :

ba- // badákit , 33, 97 (= lo sé)
badákik , 97
badákizu , 97
bazían bi laún , 115 (= bazíran bi lagún)
(obséervese que bi no lleva acento)
bazáuzkan , 117, 97
balítteke , 82
badùzi , 95 , "van" (= badóazi)
bandye , 95 (= banóa , "voy")
badùye , 95 (= va)
baziyuaŋ , 95 (= iba)

ez- // etzákiyen , 71 (= ez zekien, no lo sabía)
eztákit , 33, 81
eztákizu , 27
ezták , 82
eztágo ezér, 117 (= no hay nada)
eztáu ezérre , 72, 117 (= ez dago ezer ere)
etzén muítzen , 135
etzán agértu , 139
iñor eztá , 72 (= no hay nadie)
eztíttuzte , 83 (= ez dituzte, no los tienen)
ezuden , 84
eztáuka , 97
etzáukala tokírikan, 97 (= que no tenía sitio)

Se observa exactamente lo mismo en el trabajo de Bordari :

ba- // badúzu , 295
badíre , 295
balúke , 296
bazén , 297
badúzute , 299
badá , 299
badákizute , 302
battúzu , 301 (= los tienes)

ez- // eztákit , 296
etzén agértzen , 296 (= no aparecía)
etzén , 297, 299
etzíyoten , 298 (= ez zioten)
etzékiten , 297
ez dá euskára galdúko , 303 (por gálduko , como corresponde al monosílabo gál = perder)

De ahí que el interrogativo ezal- (= no es que ?) , la sílaba al lleve el acento, al ser ez- prefijo átono o de tono bajo :

ezáldago prés ? , 101 , (= no está dispuesto ?)

Hay un ejemplo con desplazamiento (+2) que lo confirma :

ezaldezú zerbait jatekó ? , 101

en el que ezaldezú proviene de ezáldezu , 2 sílabas a su izquierda .

2.57 - En cambio (como en otros dialectos), la partícula condicional ba- , aparece acentuada bá- casi sin excepción ; tanto en mis propias bandas magnetofónicas, como en el texto de Bordari, como en las propias transcripciones de Holmer (a pesar de las vacilaciones constatadas por éste) . Por ejemplo :

Hol. baldín bádire , 81, 100 ; contra lo que produciría una acentuación por eco .
jakíngo bálu , 97
baldin báttuztè , 88
báleki, 100 , "si supiera"
ezpáda , 48 , "si no es"

Bor . esáten báute , 295 (= esáten bádute)
bátek báleki , 296 (= si supiese uno)
baldin bádago ere , 297
agertu araziko bálu , 298
nabáduk , 300 (= ná(hi) báduk)
jótzen baldin báduk, 303
baldin báda , 300
egingo bálute , 301

Holmer aduce que no siempre está claro que a esa diferenciación acentual de los dos ba- corresponda otra en el plano semántico . P.ej.:

ikústen bagáttu, 88 , = 1) ya nos ve
2) si nos ve

y realmente cabe hallar contra-ejemplos :

eráten badú , 104 , con sentido de condicional, etc.

Pero los paradigmas que trae el propio Holmer (p.97) , y lo apuntado más arriba sobre otros informadores, autoriza a creer que la diferencia existente en otros dialectos existe también en éste :

báneki , 97 (= si supiera)
báleki , 97

más los sintomáticos :

bazenékizu , 97
bazenékizutè , 97

con desplazamiento (+2) dentro de la ya repetida tendencia .

También el :

jakingo bazenúke , 99

sugiere un inicial bázenuke , anterior al desplazamiento (+2) .

2.571 - El consecutivo bait- va normalmente acentuado :

báita , Bor.295 .

2.58 - Los sufijos verbales -nean , -larik, -la, etc. , son sistemáticamente enclíticos , como bien apunta Holmer (104) :

gaztía dénien , 81
allétu zienian, 81
izán zála , 82 (contra el eco rítmico previsible)
bílluko núela , 88
ikúsi zuténian , 113
mozkórtzen tzénian , 135
difánian , Bor.296 (curiosa variante de doanean, dijoanean, con alternancia f / j)
zánez , Bor. 298

2.59 - Por último , y como en otros dialectos, las partículas interrogativas monosilábicas, a pesar de ser elemento focal , son proclíticas , no recibiendo acento :

zegínduk ? , 71 , ze(r) egin duk ?
zernáiduzu ? , 71
zeberrí ? , 71, 91 (= zer berri ?)
zer módu ? , 71
ze árizan ? , 71
zeñ erritakua ? , 58
zerresáten dezu ? , 64

2.591 - También otros elementos focales monosilábicos son átonos en frases incluso asertivas :

au etórda , 92
au etórkoda , 92
ez etórtzen , 92
ez eldúki , 141 .

2.5

N.2.5.0 - No nos es posible incluír en este trabajo una descripción detallada del acento labortano . Holmer primero , y Mitxelena después , coinciden en estimar que , a juzgar por el acento gráfico de Pierre d'Urt (ver Fonética H.V., Mitxelena,572), los dialectos de Lapurdi y de Bortzerrieta están (o estuvieron) cerca uno del otro , como era previsible por razones geográficas . El acento tónico preponderante era allí en la sílaba (+2) , como en Bortzerrieta .

Por amabilidad de nuestro amigo y euskaltzale Patri Urkizu, de Lezo , nos ha sido posible echar una ojeada al Diccionario cuya edición prepara . Pero nos ha faltado tiempo para un análisi conjunto de la Gramática, el Diccionario y el "Etorqia", única manera de zanjar el problema (por lo menos respecto al labortano antiguo) .

N.2.5.1 - Aunque nunca ha dado opiniones categóricas al respecto (" if it has at any time been general or not is for obvious reasons unknown " , Holmer , Fontes 4 , 1970, 9) , estima el eminente vascólogo sueco , coincidiendo con Mitxelena, que ese acento casi fijo en la sílaba (+2) es el más arcaico de la lengua vasca . Es también la modesta impresión del autor del presente trabajo , como podrá verse por razones convergentes y diversas en él expuestas .

Ello impulsaría a buscar antiguos prefijos monosilábicos ; del tipo del nominal i- ; los verbales na- , ha-, da-, etc. La aparición de un acento (-2) en el área Este del país podría deberse a influencia celta , y ser relativamente reciente .

N.2.5.22 - Aunque de modo indirecto , el artículo del P.Gabriel Lerchundi (Iker 2 , 1983 ; 347 ss) , refleja bien la impresión existente respecto al labortano .

-= Por una parte , insiste en el carácter llano e isótono del habla : " il n' existe plus dans le labourdin et le bas-navarrais (d'accent) ... et les syllabes donnent l'impression d'être pratiquement isotones " (347) .

Pero , por la otra , reconoce que " seules certaines syllabes sont aptes à être appliquées à un appui musical ", 347 .

A pesar de la complejidad del trabajo , y por lo menos a nivel estadístico , parece que las sílabas más propensas a coincidir adecuadamente con el apoyo musical son :

a) la final de palabra (o de unidad acentual , mejor)

b) los monosílabos

c) una gran cantidad de unidades de más de tres sílabas, en que el apoyo en la segunda parece mayoritario :

egúnetan , 353

gezúrtia , 353

lagúntzarik , 353

itzálpean , 353

itőtzera , 353

lo que no se aleja de las conclusiones obtenidas por otros procedimientos .

2-6 El acento guipuzcoano del siglo XVIII
(según el P.Larramendi)

Si bien la descripción que cabe hacer del dialecto guipuzcoano del s.XVIII a través de la obra del P.H.Larramendi,SJ, no puede ser sino parcial e insegura (nos consta que el guipuzcoano contaba con varios sub-dialectos , como el resto de los dialectos vascos , tanto entonces como hoy), creemos oportuno hacer una breve exposición del tema ; sobre todo por haber sido el P.Larramendi el primer lingüista vasco que ha intentado , con mayor o menor acierto, de sistematizar el acento de su propia habla .

Por una parte, en su célebre gramática "El imposible vencido" , nos dió una serie extensa de reglas explícitas de acentuación , que sería absurdo considerar puro fruto de su imaginación : todo indica, incluso sus datos acentuales, que el P.Larramendi conocía profundamente la lengua vasca .

Y , por la otra, utilizó el acento gráfico en sus textos euskéricos : no solo en el léxico y las frases más o menos largas del "Diccionario Trilingüe" , sino también en el texto incluído en éste, "Euscaldunai osasuna" , pág. CXCII y siguientes, el encendido manifiesto contra Mayans . También acentuó el texto preparado para su compañero de orden P.S.Mendiburu, y publicado con "Jesusen bihotzaren devocioa" .

2.61 - Empecemos por hacer diversas observaciones respecto a dichos textos ; que , naturalmente, han sido tenidos en consideración para redactar el presente capítulo .

2.61.1 -- El acento gráfico del "Diccionario" (por lo menos en la edición de 1853, de Pío de Zuazúa, la única que hemos podido consultar pormenorizadamente) es extraordinariamente irregular ; y difícilmente puede servir como base segura para analizar el acento guipuzcoano de hace dos siglos . Junto a algunas páginas en que el acento gráfico aparece representado con relativa densidad , existen otras muchas en que su ausencia es absoluta . Lo pro-

bable es que haya que atribuír esta grave irregularidad gráfica a deficiencias técnicas de la imprenta que se encargó de la publicación del trabajo . Tal vez la primera edición del "Diccionario" contenga menos incoherencias ; aunque la del "Imposible vencido", de 1729 , no autorice grandes esperanzas .

2.61.2 - El acento es mucho más sistemático y constante en el Prólogo a Mendiburu , ya citado ; y tiene la ventaja de la espontaneidad (relativa , por lo menos) , al no ser aplicación mecánica de las opiniones racionalizadas del autor . Pero este trabajo es , desgraciadamente, muy breve : 10 breves páginas .

2.61.3 - La acentuación de los ejemplos, y aún más de los paradigmas, que figuran en "El imposible vencido" , adolece del defecto ya apuntado de servir de ilustración directa de la exposición abstracta del autor ; amén de irregularidades y lagunas acentuales claras . Aunque algunas de las aparentes irregularidades observables, como veremos, parezcan extremadamente significativas, ya que obligan a ponderar las apreciaiones teóricas del sabio jesuita .

2.62 - Si seguimos el mismo esquema descriptivo que en los demás dialectos , deberemos empezar por explicar la acentuación de las unidades nudas de <u>eje nominal</u> .

2.62.1 -- Analicemos primero el nominativo en diferentes números.

El estudio del tema <u>nudo (indefinido)</u> no puede ser hecho sino indirectamente ; pues el P.Larramendi , obsesionado con la idea de dar la versión vasca de hechos latinos, apenas deja entrever en el "Imposible V." nada referente a él.

Larramendi es, de algún modo, consciente de la existencia del indefinido nudo , pues escribe : " el artículo ... parece tan del nombre , que suena como si fuera parte del " (IV,351) ; que

estanto como decir que el tema nudo existe . Y prosigue : "por eso pasa el acento del nombre al artículo en singular" (IV 351) . Y en el "Diccionario" precisa : " la a final es el artículo , sin el cual no se pronuncian en vascuence los nombres fuera de composición" (DT I, 16). Pero el P.Larramendi no parece ser consciente de la autonomía del indefinido como número , frente al singular y el plural definidos . Su posición es además guipuzcoanista, si así puede decirse ; pues en otros dialectos, y en los orientales en particular, el indefinido tiene vida propia .

2.62.11 - Menos parece ser consciente, evidentemente, de la existencia , en su propio arsenal de términos nominales nudos, de términos no marcados (-M) , que siguen las reglas generales de acentuación del dialecto ; y de elementos marcados (+M), que no las siguen .

2.62.2 -- El P.Larramendi cree hallar , en lo referente al nominativo , la siguiente acentuación básica :

Indefinido : última sílaba del tema , $\begin{bmatrix} H \\ - \ 1 \end{bmatrix}$

Singular : última sílaba de la unidad $\begin{bmatrix} Ha \\ - \ 1 \end{bmatrix}$

Plural : última sílaba del tema , $\begin{bmatrix} H \\ - \ 1 \end{bmatrix}$ ak

Hagamos resaltar que el indefinido y el plural van juntos ; y que es el singular el que se separa de ambos .

Es decir, en nuestra grafía actual :

etxé	etxeá	etxéak	(= casa)
alpér	alperrá	alpérrak	(= perezoso)

Larramendi no cita ninguna condidión de tipo fonológico en la sílaba final ; lo que nos acerca al vizcaino y nos aleja del navarro, como puede verse .

La regla es aplicable, según Larramendi, a toda clase de elementc declinables, incluso adverbiales :

hirú , "tres"

zazpí , "siete"

amár , "diez"

amaicá , "once"

millá , "mil"

iñór , "alguien"

ecér , "algo"

atzó , "ayer"

gueró , "luego"

Sin embargo, de la lectura atenta de sus propios textos, se deduce que hay que matizar esa ley como sigue :

2.62.21 -- Monosílabos

Cuando son no-marcados , el acento oscila de la manera previsible por los criterios de Larramendi :

txár	txarrá	txárrak	(= "malo")
úts	utsá	útsak	(= vacío)
bér	berá	bérak	(= (el) mismo)

Es decir :

$$\begin{bmatrix} H \\ -\ l \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} Ha \\ -\ l \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} H \\ -\ l \end{bmatrix} ak$$

Pero cuando los monosílabos son marcados , bien por razones fonológicas (sílaba diptongada o contraída), o por otras razones desconocidas , el acento permanece invariable en su posición inicial :

mái	máia	máiak	(= mesa)
gái	gáia	gáiak	(= materia)
dán	dána	dának	(= (el que) es)

en claro contraste con el no-marcado : ján, janá, jának.

Es decir :

$$\begin{bmatrix} H \\ +\ 1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} Ha \\ +\ 1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} Hak \\ +\ 1 \end{bmatrix}$$

Naturalmente, también puede escribirse para el plural :

$$-= \begin{bmatrix} H \\ +\ 1 \end{bmatrix} ak$$

que deja más clara la coincidencia acentual entre el indefinido y el plural, como en los no-marcados .

2.62.22 -- La acentuación de los bisílabos no-marcados es :

otsó	otsoá	otsóak	(= lobo)
edér	ederrá	edérrak	(= hermoso)

Es decir :

$$\begin{bmatrix} H \\ -\ 1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} Ha \\ -\ 1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} H \\ -\ 1 \end{bmatrix} ak$$

En tanto que en los bisílabos marcados , el acento no cambiará de sitio :

áurtxo	áurtxoa	áurtxoak	(= niño)
sáio	sáioa	sáioak	(= ensayo)

Es decir :

$$\begin{bmatrix} H \\ +\ 1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} Ha \\ +\ 1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} H \\ +\ 1 \end{bmatrix} ak$$

2.62.221 - Como consecuencia lógica (IV 353 ss) , los adjetivos posesivos, en la forma indefinida que presentan ante el sustantivo, serán oxítonos :

neré hiré guré zuré (= mi, tu, etc.)

que al ser declinados, como pronombres, siguen la acentuación normal de los bisílabos no marcados :

nereá , neréak ; hireá , hiréak ; etc.

frente al zúen , sentido como plural , y marcado como tal :

zúen	zúena	zúenak	(= vuestro)

E ilustrando esto con el ejemplo de Larramendi :

neré etxeá (= mi casa)

norená da horí ? Nereá (= de quién es ése ? El mío)

2.62.23 -- La acentuación de los trisílabos, cuando fueran no marcados , debería dar teóricamente :

$$\begin{bmatrix} H \\ -1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} Ha \\ -1 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} H \\ -1 \end{bmatrix}ak$$

Es decir :

* gurasó * gurasoá * gurasóak

que , contra las previsiones del autor, no aparecen en el corpus disponible sino como excepciones . Lo que se halla , por el contrario, es :

guráso gurásoa gurásoak (padres)

que corresponde al esquema marcado (M+2) siguiente :

$$\begin{bmatrix} H \\ +2 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} Ha \\ +2 \end{bmatrix} \qquad \begin{bmatrix} H \\ +2 \end{bmatrix}ak$$

Este fenómeno parece preponderante (aunque no exclusivo) en los escritos vascos de Larramendi :

Singular :

amáquia

egúzquia

hizcúntza

antústea

barrúmbea

rente a los esperados :*amaquiá ,*eguzquiá,*hizcuntzá, etc.

Las cosas pasan como si , en guipuzcoano antiguo , se produjera el siguiente fenómeno :

σσσá ⟶ σσ́σa

con un desplazamiento (-2) hacia la izquierda a partir del oxítono previsible en singular :

* eguzquiá ⟶ egúzquia

pero también el plural es anormal :

egúzquiac , en vez de * eguzquíac

como si el egúzqui proviniente del singular desplazado, se impusiera para el resto de los números :

eráusiac

gurásoac

euscáldunac

egóquiac

aitzáquiac

guerócoac

hitzóntziac

como si el lexema fuera (M+2) .

Es decir, parece que los trisílabos tienen gran tendencia a convertirse en marcados (M+2) .

2.62.231 - Parece así confirmarse , también en guipuzcoano antiguo, la tendencia vasca general (pero no absoluta : diversos alto-navarros , vizcaino de Eibar-Bergara, etc.) a acentuar solo una de las primeras sílabas de la unidad acentual (aquí se puede ir incluso hasta la tercera,+3) ; observándose una resistencia a crear unidades con (+4) .

2.62.232 - Por el contrario, existen trisílabos (M+1) :

lénengo (= primero)

náspilla (= mescolanza)

púlpito

gámbara

que, también en este dialecto, lo son :

a) por razones fonológicas : lehenengo, nahaspila ;

b) por tratarse de préstamos recientes : esp.púlpito , cámara .

2.62.24 - Por idénticas razones, los términos de 4 sílabas (o más) funcionan en general como marcados (M+2) :

basérritarra (= el casero)

frente al hipotético * baserritárra , con -tár sufijo marcado, que no aparece .

Análogamente :

guizátasuna (= la humanidad)

frente al previsible*guizatasúna , de -tasún marcado .

También encontramos :

jendárteco (= social)

itsáscorrago (= más pegajoso)

béstelaco (= diferente)

ustéqueta (= reflexión)

erbésteco (= extranjero)

2.62.241 - Es obligado señalar , en caso de un análisis más exhaustivo , la presencia en Larramendi de unidades (+4) , en nominativo o derivados :

lilluraménduac

itsumendéa

devocióaren

salvacióari

y aún con mayor frecuencia, evidentemente, en casos en que está contenido el genitivo -ré(n)- , que es marcado en Larramendi .

2.62.242 - La única explicación posible a la vista de las presentes listas de términos verbales no finitos (IV 356) :

utzicó	urtucó
edangó	ostucó
egongó	acicó
emangó	ernecó
eguingó	

todos ellos (+3) ; frente a :

sea el artículo indefinido . Y esto no solo en la lengua de Larramendi, sino también en otras variedades dialectales (en Lizarraga de Elkano, por ejemplo, como ya tiene sugerido Apezetxea) .
Es decir , de no haber interferencia castellana, tendríamos :

séme bát (dos unidades acentuales), [séme] [bát]
= un único hijo, no dos .

semébat , un hijo indefinido, [semébat] ,
con acentuación anormal en Larramendi (la del vizcaino , como veremos) .

2.63 - En el guipuzcoano de Larramendi existe columnalidad acentual, contra lo previsible, solo en los siguientes casos :

2.63.1 -- Los topónimos y antropónimos conservan el acento en su posición de nominativo a todo lo largo de la declinación :

Pédro	Martín
Pédroren	Martínen
Pédrori	Martíni
Pédrorentzat	Martínentzat
(Larr.IV,352)	(Larr.IV, 352)

2.63.2 - También lo conserva el llamado sustantivo verbal , en -tze , que funciona como elemento nominal claramente marcado en la obra de Larramendi :

játe (= comer)
játea
játeko
játera
játeagatik

(ver , en su grafía, Larr. IV, 356) .

2.63.3 -- Es claramente columnal , por otra parte, el plural de los sustantivos ; que conservan el acento en el mismo punto que en el nominativo de la serie ; es decir :

-= $\begin{bmatrix} H \\ -\alpha \end{bmatrix}$ en los elementos no-marcados

$\begin{bmatrix} H \\ +\alpha \end{bmatrix}$ en los elementos marcados

Por ejemplo :

gizón , (-M) (= hombre)

nom.	gizónak
erg.	gizónak
dat.	gizónai
instr.	gizónez
gen.	gizónen , etc.

.....

guráso , (M + 2) (= padre)

nom.	gurásoak
erg.	gurásoak
dat.	gurásoai
instr.	gurásoez
gen.	gurásoen , etc.

.....

náspill , (M + 1) (= mescolanza)

nom.	náspillak
erg.	náspillak
dat.	náspillai
instr.	náspillez
gen.	náspillen , etc.

.....

2.63.4 - También es columnal la acentuación de los términos marcados, en los tres números :

(M+1)			
	gái	gáia	gáiak
	gáik	gáiak	gáiak
	gáiri	gáiari	gáiai
	gáiren	gáiaren	gáien

etc.

(M+2)

egúzki	egúzkia	egúzkiak
egúzkik	egúzkiak	egúzkiak
egúzkiri	egúzkiari	egúzkiai
egúzkiren	egúzkiaren	egúzkien

etc.

2.63.5 -- Por el contrario , aunque quepa postular formas columnales primitivas , e invasión "reciente" de la oxitonía (semejante a la paroxitonía secundaria y reciente de los dialectos orientales) , en los términos no-marcados , y por lo que respecta al singular y el indefinido, hay que señalar que la sílaba acentuada , a lo largo de toda la declinación , es , o puede ser por lo menos , la última de la unidad acentual (IV 351 sobre todo) :

Indef.	Sing.
gizón	gizoná
gizonék	gizonák
gizoní	gizonarí
gizonéz	gizonáz
gizonén , etc.	gizonarén, etc.

llegando esta tendencia incluso hasta los casos locativos :

etxetán	etxeán
etxetakó	etxekó
etxetará	etxerá
etxetatík	etxetík

2.63.51 - Según Larramendi, en los casos derivados del genitivo con -rén , puede darse la acentuación oxítona imperante en el dialecto , o bien (y esto es interesante) la acentuación columnal marcada que parte de ese -rén acentuado :

gizonarekín , o bien gizonarékin

gizonarentzát , o bien gizonaréntzat , etc.

como si la base gizonarén , origen de una sub-serie de declinación, fuera marcada .

Cabe hacer una observación análoga respecto a la serie derivada de -gán :

zugandík , o bien zugándik

aitagandík , o bien aitagándik

añadiendo Larramendi esta importante observación : que se da "con más frequencia" la acentuación en la última (IV 368) .

2.64 - Tratemos ahora de ver con más precisión cuáles son , o parecen ser , los lexemas marcados en la lengua de Larramendi .

2.64.1 - Existen sufijos marcados :

2.64.11 - -tár - A pesar del contra-ejemplo basérritarra , ya citado , Larramendi declara explícitamente, que el sufijo -tár es acentuado :

erritárra

Andoaindárra

Donostiárra (IV 369)

y que conserva "el acento en la misma sylaba, aunque se aumente el incremento" :

erritárrari

erritárrareguin (IV 369)

2.64.12 -- También parece marcado el sufijo ordinal -gárren (= -avo) (IV 42) :

bigárren

hirugárren

laugárren

2.64.13 - También dan unidades marcadas (M-2) los derivados de los siguientes sufijos :

-ti (350) , goséti , veldúrti , másti (este -ti es distinto)

-en (272) : edérren, labúrren, ónen, andíen, etc.

-gílle(351), Larr.-guílle

-ágo (351) : beroágo , otzágo,

-le (350) : ecárle, esánle, enzúnle ; iracásle, iracúrle, edále (267) .

- tzálle (266) : iracurtzálle, aditzálle .

aunque , como siempre, también puedan recibir el acento en la última sílaba (IV 351) , dada la invasión oxítona; reciente probablemente, insistimos .

2.65 - Vayamos ahora con cosas especiales de la declinación en Larramendi : demostrativos, pronombres, etc.

2.65.1 -- Larramendi señala , también explícitamente, la diferencia de acentuación existente entre el genitivo don el artículo definido , sufijado al nombre, y marcado ; y el genitivo del pronombre aislado , que funciona como no-marcado .

Por ejemplo :

(+M)	(-M)
gizonaréna (= del hombre)	arená (= de él, suyo)
gizonaréntzat (= para ...)	arentzát (= para él)
gizonarékin (= con ...)	arekín (= con él)
gizonarékiko (= para con)	arekikó (= para con él)

De modo significativo , el pronombre posesivo aparece como no-marcado - lo mismo que los pronombres demostrativos , como apuntamos a continuación ; en tanto que los artículos (y probablemente los adjetivos demostrativos,(escritos sintomáticamente como enclíticos por Lizarraga) podrían probablemente agruparse con el artículo, enclítico , y marcado a partir del genitivo .

Veamos los demostrativos en Larramendi (IV, 26-27) :

au	orí	(= éste, ése)
onéc	orréc	
oní	orrí	
onequín	orrequín	
onentzát	orrentzát	

frente a los plurales columnales :

óiec	oríec
óiec	oríec
óiei	oríei
óiequin	oríecquin
óientzat	oríentzat

2.65.2 -- También es de señalar la diferencia de acentuación existente entre los derivados de bat , indefinido no-marcado, que recibe la acentuación normal (-l) ; y báta , definido marcado, que sí es columnal y no oxítono (Larr. IV, 37) :

bat	báta
baték	bátak
batén	bátaren
batí	bátari
batentzát	bátarentzat
batekín	bátarekin

paradigma que respeta en general el P.Larramendi ; si bien no siempre :

batá edo besteá , IV 335

con acentuación anormal ; frente a la postulada y normal :

edo báta esán bear dec, edó béstea , D.T. I, CXCII

bátetic béstera , DT 146

2.65.21 - También el numeral bi (= dos) se acentúa de modo distinto como indefinido (oxitonía general) y como plural definido (columnal, en la sílaba -l del tema) :

bí	bíak
bík	bíak
birén	bíen
birí	bíai
birentzát	bíentzat
birekín	bíakin (IV 40)

(con ortografía algo distinta en Larr.: "biacquin", etc.)

2.65.22 - Da la impresión, aunque el corpus no permite afirmarlo, que con beste(indef.) y bestea (def.), ocurre lo mismo ; y que, contra lo expuesto (con mucha irregularidad) en IV 38, beste indefinido es (-M), con acento (-l) :

bestéc , p.ej.

en tanto que béstea , definido, es columnal :

béstea (sg.) y bésteak (pl.)

2.65.3 -- Larramendi presenta por una parte los pares :

jaunák, gizonák (esan du , erg.sg.)

jáunak , gizónak (etorri dira, nom.pl.)

(ver , por ejemplo, IV, 3,4,6,7 y 8)

La misma diferencia de acento distingue el mismo (erg. sg.) de ellos mismos (plural) :

berák (saldu du etxea)

bérak (etorri ziren etxera)

E insiste también en le diferencia de acento que distingue el genitivo singular , oxítono no-columnal , de nor ; del genitivo plural , paroxítono y columnal :

norenák ? (= noren txakurrak egin du hori ?)

norénak ? (= norenak dira zaldi horiek ?)

(ver Larr., IV, 33-34) .

2.65.4 - Tratemos de agrupar ahora los términos que parecen marcados en los textos de Larramendi .

2.65.41 - Monosílabos

gái , Mend.

dán , DT

mái , DT

Tenemos ahí dos casos de diptongo y uno de contracción vocálica.

2.65.42 - Bisílabos

a) con diptongo en inicial :

áurre , IV 30

áurcho , Mend.

sáyo , Mend.

guéyen , Mend.

b) con vocal contraída :

lénen, DT

c) de origen extraño reciente :

cóntu, DT

múrru , 97

órma , 97

párte , DT 235

díru , IV 360 (a veces dirú , con todo, normalizada)

sántu , 353

Quedan varios elementos de origen diverso :

- sufijo -gábe , que también presenta anomalías en otros dialectos .

- sufijo -gátik , dito.

- bátzu , de signo plural claro (= varios)

y varios términos, tales como : cíntzo (DT) y zábu (DT).

2.65.43 - Trisílabos

Ya se ha dicho más arriba que los trisílabos son (M+2) en Larramendi . Por ejemplo :

hitzóntzi , DT
euscára , DT
egúzqui , DT
echápe , DT
atári , DT
burníllar , 10
escúpe , 15
abére , DT
illárgui , 72
naicúnde , 89
erdáldun , DT
euscáldun , DT, M.
guráso , IV, Mend.
gendálla , M.
lubéra , Mend.
erdéra , M. etc.

Aun cuando algunos son (M+1) :

náspilla , DT
gámbara, DT 184
púlpito , M.
árima , M
sárrera DT . etc.

pero en menor proporción : contracción vocálica o bien origen extraño del préstamo, como ya se ha dicho en otros casos .

2.65.44 - Cuatrisílabos -

Generalmente se convierten en (M+2) :

bozcário , 61

hizjário , DT

ustéketa , M.

basérritar , M.

erbésteco , IV

etórrera , DT 111

aun cuando hay también otras acentuaciones :

lilluraméndu , M.

bénetaco , M.

erribéra , M

Las características del corpus utilizable no permiten sacar conclusiones sobre el acento en los compuestos y otros extremos.

2.66 - Pasando ahora a las unidades de eje verbal, y empezando por los elementos menos propiamente verbales, empecemos por dar las listas derivables del corpus :

2.66.1 - Sustantivo verbal

El tema es claramente marcado (M-2) :

sártzea	adítzen	gaztétzera
azpirátzea	guezurtátzen	edátera
lurrerátzea	ayenátzen	játera
ecártea	eracústen	bazcátzera
emátea	izútzen	
	láutzen	
	menderátzen	
	edértzen	

arguitarátzeco

ártzeco

aguértzeco

emanarázteco

gordétzeco

edáteco

etórtzeco

amátzeco

confirmando lo expuesto en 3.2 .

2.66.2 - Participio-infinitivo

Ya se ha dicho que los elementos de tres sílabas o menos, son oxítonos en general :

salatú	atsotú
beztú	ozpindú
esán	billatú
emán	
edán	
zartú	

en tanto que los de 4 sílabas , o más, en un fenómeno análogo al registrado para el nominativo singular de los temas nominales , pasan a ser marcados (M+2) :

irábiatu

iñárrusi

ichúzquitu

El compuesto sinistérazo recibe acentuación diferente .

2.66.21 - Con el sufijo -áz , los participios de tres sílabas o menos dan unidades oxítonas :

icusiáz	adituáz
eguiñáz	oituáz
landuáz	usatuáz

2.66.22 - Genitivo de futuro

Con los infinitivo-participios de dos sílabas da oxítonos :

edangó

esangó

artucó

eguingó (ver 3.2)

pero con los de tres sílabas o más, no da unidades (+4), sino unidades (+3) :

astindúco	ateráco
idoróco	aguertúco
beeratúco	aurquitúco
choratúco	zoritúco
amildúco	ecarríco

pareciendo anomalías o errores los ernéco y lájatuco del corpus total .

2.66.3 -- Según Larramendi las formas verbales finitas (auxiliares o sintéticas) llevan, en principio, el acento "en la primera sílaba" (IV, 357) :

dézaquet , IV 212

nézaque , 212

náiteque , IV 227

názu, DT , May.

dítut , IV 357

dézu , IV 357

dáramatzizute , IV 349

Precisando : "el acento está en el dá , y lo que sigue se pronuncia encadenadito y como precipitadamente" (IV 349) .

6.4 - Con todo, el acento puede desplazarse a la dere-

cha. La explicación que da Larramendi (IV 357) no parece exacta, cuando escribe: "quando en ambos pretéritos el modo de infinitivo de que se componen no passa de dos sylabas, passa el acento de la prómera a la segunda". Decimos ésto porque parecec ser que la clave es que la distancia 2, entre sílabas acentuadas consecutivas de la unidad acentual, parece imponerse a partir de la acentuada del elemento verbal no finito; adaptándose el auxiliar a ésta, y escrito curiosamente con guión por el propio Larramendi:

jan-degú (IV 358)

es decir: * jándégu , Δ=2 , jándegú

2.66.41 - Es sintomático que Larramendi vacíle en las grafías de aurrera (= adelante) : en el "Imposible", 328, escribe aurrerá, oxítono; pero en el "Diccionario", I, 30, escribe áurrera; y lo reitera en varios ejemplos:

áurrera irago zan , 30

zoazte áurrera , 30, etc.

áurrera representa la acentuación columnal, en un nominativo áurre, (M+1), a causa de su diptongo; en tanto que aurrerá representa la oxitonía creciente guipuzcoana (sin perjuicio de que -rá pueda ser acentuado en diversas dialectos, como ya sa ha visto).

Este desplazamiento de 2 sílabas, señalado en Lizarraga, existe también en el vasco de Larramendi; aunque parece oculto en su ortografía.

2.66.42 - Idénticos casos de desplazamiento en el auxiliar, para dejar dos sílabas desde el verbo infinito, pueden hallarse con facilidad:

* beguiratú záitu → beguiratú zaitú , DT, I, 77

* eguín dítut eguín-ditút (358)

* emán dídac emán didác (358)

Cuando la distancia es ya 2 , no se produce el desplazamiento :

ecárten-dítut (359)

icústen-dézu (275)

No es menos significativo el siguiente contraste :

játen-dézu // ján-dezú (IV 66-67)

que presenta explícitamente Larramendi en sus paradigmas ; y en los que el desplazamiento es general :

játen-dézu (66) / ján-dezú (67)

játen-dézue (66) / ján-dezúe (67)

játen-dézute (66) / ján-dezúte (67)

etorten guéra (166) / guerá (158)

2.66.5 -- Parece así confirmarse el carácter enclítico de las formas auxiliares , que se adaptan con facilidad , en base al eco acentual producido por el elemento fuerte de la unidad :

eldú-guiñán , IV 361

jarrí-cirán , IV 361

frente a los guíñan y círan que da el propio Larramendi .

También otros lexemas , no necesariamente verbales , producen el desplazamiento para tener $\Delta = 2$:

berorí datór , 32

(y no el previsible * berorí dátor)

2.66.6 - En Larramendi es claro , y así se apunta explícitamente , que el relativo desplaza el acento hacia la derecha :

dárabilt / darabildán , DT I 82

jan-dét / jan-dedán oguiá , IV 360

ecarri-dítut / ecarri-ditudán berríac , IV 360

(el acento falta muchas veces en las unidades paroxítonas , como ocurre en ortografía castellana)

emán-ditú (obsérvese que no escribe *emán dítu) /

/ emán-dituén díruac , IV 360

icústen-dézu / icústen-dezún orduán , IV 361

icústen-núen / icústen-nuén guizoná , IV IV 276

ecarrí-cénduen / ecarrí-cenduén oyalá , IV 276

(frente al esperado ecarrí-cendúen)

céra / cerán ori , IV 362

naiz / naizán au ; IV 362 (inesivo-temporal : naizánean)

Como se ha visto en los ejemplos 6. y 7. de esta lista ilustrativa, en el pasado , que ya posee la -n , el acento se desplaza a la derecha con el relativo ; lo que parece estar en relación con las formas relativas de pasado (con è , como es sabido) en el labortano clásico de Axular, s.XVII ; que se presentan en oposición gráfica con los pasados no relativos , que nunca van acentuados .

El propio Larramendi explicita el hecho escribiendo :

" ay un distintivo clarissimo, y consiste en el acento . Quando vienen sin relativo, el acento de la terminacion está donde le toca, que es en la primera sylaba, ecarrí-cénduen oialá : pero quando ay relativo, passa el acento à la ultima , que es su lugar proprio , ecarrí-cenduén oialá " . (IV 276) .

Leemos , p r ejemplo, en el Diccionario :

círan / aguertu cirán áyec , DT, I, 101 .

2.66.81 - Es de señalar que también se produce este desplazamiento acentual al añadir -n en las interrogativas indirectas :

jaquin nai-deu ea icusi cenduén , IV 309

2.66.62 - Ya H.Lafon proponía que se considerase el subjuntivo actual (sin el -tzat antiguo) como una forma relativa de la serie de *edin/*ezan para los irreales .

Esta presunción aparece confirmada a través de Larramendi ; ya que el subjuntivo va acentuado "en la última" según Larramendi (IV 358) , tanto en los auxiliares como en los sintéticos :

jan-nezán

jan-diozadán

izán-nadín , etc.

2.66.7 - También desplazan el acento a la derecha los prefijos ba- y ez- (las diferencias entre el ba- afirmativo y el ba- condicional son mínimas en Larramendi) :

ecárten-dítut / ecárten-baditút , IV 359

2.66.71 - Pero , según Larramendi, y esta observación es extraordinariamente importante, todos los prefijos monosilábicos "producen o pueden producir" el mismo desplazamiento (IV 364) ; e incluye, junto a ba- y ez- , los dos siguientes : oi (= ohi) y al (= ahal) , monosílabos en guipuzcoano . Por ejemplo :

etórten oi-ninzán , IV 198

jaten oi-ditút , IV 199

céra / al-cerá , IV 207

díra / al-diré , IV 207

También el lexema nai (= nahi ; no siempre monosílabo en guipuzcoano , sea dicho de paso) produce el desplazamiento :

nai-degú , IV 209

nai-dezú , IV209

nai-ditút , IV209

nai-ditúc , IV 209

El fenómeno es general :

jan-degú , IV 67

2.66.72 - Es sintomática la grafía de Larramendi : jan-dét (IV 360) , que apunta hacia la unidad fonética :

[xandét]

a la que se aplica la regla de oxitonía (-l) generalizada en el dialecto .

Ahora bien : Larramendi va más lejos (IV 366) : " si vienen precedidos de monosílabos, el acento es de la segunda sylaba" ; y da , entre otros, dos ejemplos con pronombre personal a la izquierda :

hic didác , 366

zuc dezú , 366

Esta sugerencia de Larramendi es clarividente , por cuanto postula como clave del fenómeno acentual un hecho puramente fonológico : "cualquier monosílabo" . Sea éste adverbio, pronombre o sustantivo ; lo que no puede menos que recordarnos lo apuntado al respecto en el alto-navarro de Lizarraga de Elkano .

Larramendi se sitúa así , dos siglos antes de la posterior polémica , a nuestro juicio acertadamente, entre los que propugnan una clave puramente fonológica para la posición del acento en vasco : número de sílabas , por delante o por detrás ; estructura de la sílaba final ; diptongos o contracciones, etc. Y contra los que propugnan una clave sintáctica : foco , elemento inquirido, etc..

2.66.8 - Los sufijos -lá y -lakó , enclíticos , son normalmente (no siempre, digamos de paso) oxítonos en la obra de Larramendi :

dácarzu / dacarzulá , IV 306

dáduca / daducalá , 306

nábil / nabillelá , 307

zátoz / zatozelá , 307

céra / ceralacó , 313

záute / zautelacó , 313

2.66.81 - Por el contrario, el sufijo -nean (= cuando) , verdadero inesivo de la forma relativa (la cual es marcada, por contracción vocálica, en cuantos verbos finitos o sintéticos terminan en vocal) , mantienen el acento donde lo tienen con la -n- nuda del relativo :

dábil , dabillén / dabillénean

dítugu , ditugún / ditugúnean

dá , dán / dánean (A) (N.2.6.7)

2.67 - El prefijo negativo ez- jamás recibe el acento ; aunque sea posible señalar algunas excepciones :

oróitzen eztá nizas , IV 284

está iñór , 312

idoró eztét , 312

eztá ansi , "no importa" , DT I 87

eztéc atseguin , DT , "no es cosa de gusto"

eztiót utzicó edáten , IV 297

eztagó , DT 254

eztá ecer , "no es nada" , DT 192

eztezáala béraz úste , DT, c.Mayans

etzaitú izútzen , DT May. , etc.

en mayoría absoluta, frente a contadísimos éztala, éztiegu.

2.67.1 - En principio el ba- condicional no aparece acentuado en Larramendi :

itsúca badá ere

badá , 393

aunque hay un sintomático bá- condicional acentuado .

etorri báaquit , DT 172 , "si me vinieres"

2.67.2 - El ba- afirmativo no lleva acento en Larramendi :

badáte , "possible es" , IV 249

badáteque , "possible es" , 249

2.68 .- La entonación ascendente de imperativo, hace desplazar el acento a la derecha ; lo que sugiere , como en otros dialectos, la importancia de la frecuencia del fundamental en la percepción del acento vasco . Comparemos los siguientes pares :

átor (=vienes) / atór (= vén)

ágo (= estás) / agó (= estáte) , 244

ábil (= andas) / abíl (= anda) , 245

záude (= estás) / zaudé (= estáte) , 244

zábiltza (=andas) / zabiltzá (= anda) , 245

zóaz (= vas) / zoáz (= véte)

átza (= estás acostado) / atzá (= acuéstate), DT

átorquit (= tú me vienes) / atórquit (=vénme tú), 173

ábilquio (pres.) / abílquio 9 imper.), DT 80

2.68.1 - También la entonación ascendente de los interrogativos produce el desplazamiento del acento a la derecha :

céra / non cerá ? , 324

nongoa zaré ? , 327

non dagó ? , 324

Y lo mismo los votivos y análogos :

ez alzaitú antústeac amildúco ! , Mendib. N. 2.6.81

2.6

N.2.6.7 - No es imposible la acentuación oxítona general :

etorri zaneán , DT 118

bien-que claramente minoritaria .

N.2.6.8 - Ya en el siglo XVI , y en labortano, aparece el mismo fenómeno :

semé (vocat.)

-semeá (voc.)

Magistruá (voc.)

incluso el imperativo con aspiración :

ohá

como se señala en cap. 4 .

Alcanzando los oxítonos incluso al plural :

Iuduác (voc.)

N.2.6.81 - No sabemos hasta qué punto presenta interés, digamos primario, un análisis somero de la acentuación gráfica de Ubillos (en su "Christau dotriña ... " , de 1785) . Basta tener en cuenta las fechas para prever una influencia determinante de Larramendi .

De todas formas, cabe señalar varios puntos fundamentales :

A - acento (+1) en los sustantivos verbales derivados de raíces monosilábicas :

játera , 111

úzteco , 197

ártzera , 116

- acento (+2) en los demás :

escátzen , 162 .

eguíteco , 4

icástera , 197

icásteco , 197

aréraztera , 86 .

si bien hay varios (+3) :

eracústeco , 108

eracústearen , 108

cerurátzeco , 119 , 130

aterátzeco , 119

adirázteco , 4

aterátzeagatic , 130

B - Se distinguen los números por el acento ; no solo en los demostrativos : onéc / ónec, etc.; sino también los sustantivos :

hitzác , erg.sg.,3 / hítzac , pl. 3

aurrá , sg.194/ áurrai , pl.198

lánac , pl.194 ; ónetatic, pl.148,150

junto a un sintomático suezcoac , 97 , que revela la irregularidad del lexema (v. surtan, p.ej.) ; y lleva a la discusión abierta en su Tesis por K.Rotaetxe (v. 2.11)

Las unidades : tóqui , ménde, y béste aparecen como marcadas (M+1) (como en otros dialectos) .

Los plurales aparecen escritos aparte o con guión con una frecuencia significativa (ver notas en 3.2) . El genitivo -(r)én es oxítono .

Los trisílabos se acentúan en la segunda : gurásoac,196 ; batzárreari , 113 ; aráguiac , 117 . Habiendo términos marcados (M+1) : lénengo , 120 ; démbora , 113 .

El interrogativo cer va normalmente acentuado : cérgatic , cértaco ; aunque no faltan certacó, certán, etc..

Varios de los lexemas poco gramaticalizados dan muestras diversas de su autonomía acentual :

fede-dun , 105

usai-gozo-dun , 93

catibutásunetic , 130

amar-garren egunean , 28

adiraz-garria , 30

Se acentúan los adverbios en -quirŏ y en -tŏ .

Los prefijos ba- y ez- son proclíticos :

bacíequien , 68 .

ez dá , 147 , 151 .

en tanto que el condicional bá- aparece acentuado :

gaizqui bici bá-guera , 1 9 .

La entonación admirativa o interrogativa produbе oxítonos :

orrá ! , 217

cítuen , afirm.48 / cituán ? , interr. 96

2.7 - Guipuzcoano moderno

El acento guipuzcoano , probablemente el menos marcado de todo el conjunto vasco , y por lo tanto el más difícil de captar , es , sin embargo , uno de los menos estudiados hasta ahora . Si realmente se quiere dar un importante y seguro paso al frente en su descripción , se requeriría (se requiere, mejor dicho) un trabajo fonético y acústico previo , sobre la base de un conjunto mínimo de trabajos monográficos de sus tres variantes principales (de Beterri , de Goierri y de Navarra , si seguimos a Bonaparte) ; y con el aporte de datos experimentales de base instrumental .

Dado que esas condiciones no se dan por el momento, el capítulo cuya redacción iniciamos en este momento , no puede ser sino débil y provisional . Más aún cuando el dialecto guipuzcoano es , con el vizcaino, el más utilizado hoy en día a nivel oral ; y las posibilidades de afinamiento progresivo de los fenómenos son enormes.

La invitación está así hecha a todos los jóvenes lingüistas vascos para que , utilizando el recién instalado laboratorio de Deusto-Bilbao , acometan sin demora el estudio del acento guipuzcoano .

2.71 - La primera constatación , en la que hay coincidencia absoluta , y que sí tiene una pequeña base acústica experimental y cifrada desde los trabajos de Navarro Tomás (cap. 1.3) , es el carácter extremadamente llano del acento guipuzcoano .

La confesión del propio Nils Holmer , el experimentadísimo lingüista sueco , es definitiva ; pues , habituado primero a la pronunciación alto-navarra (que no es , a pesar de todo , del mismo relieve que la castellana , como ha podido verse en el cap. 1.4) , reconoce haber estado como desorientado al empezar el estudio del guipuzcoano : " En los especímenes de Rentería y

Oyarzun el acento no va marcado si no tiene marcada fuerza . Los naturales de estos puntos hablan con una entonación muy llana ; por lo que el acento tónico de dichos dialectos parece poco definido " (El id.v.h., 147) . También en Gaztelu (Guipúzcoa) el acento le parece"más llano" que en Navarra (161) , y a lo que "estaba acostumbrado" hasta entonces .

Los acentos primarios y los producidos por el eco (a la distancia típica de dos sílabas) se suceden de modo inextricable , de tal modo que "muy a menudo resulta imposible distinguir los acentos secundarios (o rítmicos) de los propios" (Holmer , d. , 40) . Cuantos han intentado realizar transcripciones de dialecto guipuzcoano saben que eso es exacto ; y algo parecido ocurre con el labortano y el bajo-navarro .

Se comprende que las interferencias de altura melódica producidas por la entonación compliquen todavía más la situación , con oxitonías aparentes en cualquier enumeración , orden o pregunta sin partícula interrogativa ; y que , en suma , nadie sepa , a ciencia cierta , dónde está el acento , si es fijo o no , si es o no culumnal a lo largo de la declinación , ni si existe incluso . La impresión de "inexistencia" es especialmente fundada con relación al guipuzcoano . Y el propio Mitxelena se hace estas mismas preguntas en su última edición de "Fonética Histórica Vasca" (cap.20.10 ; pag.576)

2.7.1.1. - Sin embargo hay varios puntos sobre los que puede establecerse una especie de acuerdo mínimo ; por lo menos mientras no se aduzcan datos fundamentales de signo contrario , necesariamente acústicos y perceptivos a la vez .

Se trata de los puntos señlados de modo convergente por los principales observadores que se han ocupado , de un modo u otro, del dialecto guipuzcoano : ya antes Larramendi, y hace medio siglo Navarro Tomás ; pero también , posteriormente, aparte de Mitxelena, Nils Holmer , J.M.Barandiaran con sus transcripciones de su habla natal de Ataun (guipuzcoano, Goierri) , Kandido Izagirre (con su trabajo sobre el guipuzcoano de Navarra , Altsasu) . Se trata de aspectos en los que no puede menos de coincidir cualquier persona que hable frecuentemente en vasco con gentes oriundas de esta área (entre los que se incluye , obviamente, quien redacta estas líneas) .

2.7.2 - Un primer hecho fonético muy sensible : la isotonía prácticamente total con que se pronuncian los sustantivos y adjetivos en singular , y fuera de contexto . Basta imaginar a un guipuzcoano pronunciando , por ejemplo, la palabra ederra (= bueno, hermoso , sg.) , aprobando la calidad de un vino , para presentir ya la cadencia :

édérrá

en isotonía completa ; aun cuando pueda darse , tal vez, una cierta apoyatura , de intensidad , en la última sílaba .

Lo mismo se da sistemáticamente : árrúá , zérrfá , álpérrá , etc.. O calificando despectivamente a un personaje odiado por la razón que sea , con un término tabú hasta hace poco entre vascófonos , significando genital femenino : álúbá (la /b/ es típica del guipuzcoano de Beterri) . Isótono , dicho sea de paso , que en Hazparne (bajo-navarro lingüísticamente) , con connotaciones extremadamente ordinarias , y con utilización solo posible a partir de un gran nivel de indignación , se convierte en el típico alúya , con acento neto en la sílaba (+2) .

Es difícil pronunciar isótonos perfectos , sobre todo en un contexto entonativo desfavorable ; y no es menos difícil percibir esa isotonía , aun cuando sea objetiva y acústicamente real (N.2.7.2) .

-- De ahí que haya que prepararse desde ya a grafías alternadas , que en el fondo responden a un mismo hecho fonético . Leeremos ederrá , edérrá , éderrá ; o , con podatus inicial , edérra , en una inestabilidad gráfica significativa . En el fondo lo que se trata de transcribir es el isótono subyacente édérrá .

Presentemos una serie de ilustraciones del fenómeno ; en Kandido Izagirre , por ejemplo :

bér deí árduá , 51 (= necesitan vino)

ata zazubéi ardúa , 51 (= sacad vino)

en líneas sunsecutivas de la misma página y del mismo informante.

Análogamente K.Izagirre nos da pares curiosos :

oilárra / oóilarrá , 59 (= gallo)

ízotza / izótza , 69 (= escarcha)

gúrdiyá / gurdíya , 66 (= carro)

En el par :

apaiz askó ta jende ásko , 68 (= muchos curas y mucha gente)

cabe pensar que el acento rítmico proviniente de las unidades nominales , ha impuesto su eco en sílabas distintas :

apáiz asko = apáiz askó , dist. 2

jénde asko = jénde ásko , dist. 2

Pero en otros muchos casos parece que estamos en presencia de una dualidad acentual en que ambas versiones son equivalentes e intercambiables ; cuya raíz no es otra que la isotonía subyacente .

Larramendi (2.6) tendía a representar ese fenómeno fonético poniendo un acento agudo en la última vocal de la unidad . Azkue , y Mitxelena también estos últimos años , se inclinan, por razones de economía diacrítica (si así puede decirse) a no poner ningún acento gráfico en las formas rectas ; utilizando solo un acento grave, al final de la unidad, en las descendentes :

gizonak (= gízónák , erg.sg.)

gizonàk (= gízonak , o gizónak , pl.)

En K.Izagirre , por razones a la vez didácticas y perceptivas , se observa una tendencia a marcar , para los términos rectos, gízoná , emákumé , por ejemplo . Veamos varias :

bútanó , 49

ákerrá , 49

békainá , 55

úrriyá , 58

ézkerrá , 62

trístiá , 72

gírtená , 65

ódaiyá , 77 (= la tormenta , aquí)

apareciendo el carácter columnal del fenómeno en casos claros :

gúrdiyán , 54

négarréz , 60

aun extremadamente inextricable muchas veces por los juegos de la analogía y de la entonación .

2.7.2.1 - Lo sorprendente es que este esquema general del singular alcance a veces a los propios plurales :

ézpainák , 62

étsaiéi , Hol.49

y lo mismo en el lenguaje de todos los días :

álabák

kóntuák

étxiák

aunque a veces puedan ser explicados por razones entonativas .

2.7.2.2 - A pesar de todo esto , parece que las cosas están todavía lo suficientemente claras como para permitir , con éxito , al Prof.Mitxelena la búsqueda de la frontera acentual del guipuzcoano por el lado de Navarra . Oyarzun , por ejemplo, afirma Mitxelena (FHV, 576) es de "acento IV" (el de Bortzerrieta); en tanto que Rentería es de "acento I" ("occidental" , que comprende el guipuzcoano) .

Vayamos por partes .

2.7.3 - Monosílabos (nominales)

El esquena predominante parece ser :

úr / úrá / úrak

de los que solo el segundo , de singular , puede presentar cierta conflictividad , entre úra , como en otros dialectos ; o urá , por podatus inicial .

Da la impresión de que la tendencia general es la que conserva el acento en su sílaba del tema :

jáiye , K.Iz.72

áuntze , Hol.49

txárra(da), Hol.49

súbaren (bildur), Hol.63 (= miedo del fuego)

súrteko , Hol .

gáñetik , Hol.161

y en mis propios corpus : úre , óna, lána , máijen, etc.

Leo un laníen en Holmer .

2.7.4 - Bisílabos

Para los términos no-marcados el esquema es :

gízon / gizóná / gízonak

en los que el plural es descendente , y el singular recto . Dada la tendencia a acentuar un poco la sílaba (+2) , también en guipuzcoano :

Calahorra-tik = Kaláorrati , K.I.48

muturreko = mutúrko , KI 50 (con síncopa)

Berastegi = beráztei , Hol.41

Berdiletza = Berdíltza , en Béizama .

la grafía preponderante es , finalmente , gizóna (en oposición al plural gízonak) ; aunque no falten los equivalentes de gízoná , y del larramendiano gizoná .

Holmer estima que el par gizón, sg./ gízon , pl. sigue siendo la base acentual en guipuzcoano :

gizónak , erg.sg. 37 / gízonak , pl. 38

y columnalmente :

sg. gizónari , pl. gízonai , 36,38

mutíllakin , mútillakin

alkíri , álkiei , 53

neskákin , néskakin , 54

y lo mismo ocurre en guipuzcoano de Ataun (J.M.Barandiarán) :

zakúrrek , 27,31 ; zákurrek , 27, 30 .

lapúrren , 12,84 ; mórroiak , 49,50

burúan , Hol. ; búrûk , JMB, 27,30 .

sudúrre , Hol.49 ; sórgiñek , Hol.63

zuéitze , Hol.49 ; gózuak , Hol.151

Es fácil oír los singulares etxé(r)a, txokó(r)a, semíek , andríek ; o incluso iketzá , gariyá , equivalentes . O pares significativos , como éstos de Azkoitia :

sg. umíek , erg. / pl/ úmiek

ardúe / árdo (indef.)

ardíjek / árdijek

2.7.5 - Trisílabos

Como ya señaló Nav.Tomás , el esquema típico es :

itúrri / itúrriyá / itúrriyak

Es decir : (+2) , (+2, -1) , (+2) ; esquema invariable a partir de ahora , como veremos , para 3, 4, 5, etc. sílabas . Existe un apoyo acentual en la segunda sílaba ; y oposición entre la meseta de los singulares y la caída de los plurales . P.ej.:

abéndubá , KI 59

arrázoiá

ittúrriyá

gaitzérubá

con acento final en caso de enumeración :

astelená

Osteguná , Hol.52

y final átono en los plurales :

eiztáriak

emáztiak

Hay términos marcados (M+1) en guipuzcoano . Uno de los más seguros es bázkari (y báz aldu , "comer al mediodía") ; que se explican recordando el ba(r)azkari original . También pertenecen al grupo úrrungo , dénbora , óllasko, bézpera, etc., en una lista imposible de precisar por el momento . (N.2.7.5)

2.7.6 - Otros polisílabos

Tipo : emákumé / emákumeá / emákumeak (+2 común ; con acento final (-1) o bajada)

Por ejemplo :

besótakú , KI 49

iférnukú , KI 65

alábií , KI 74 (equivalente)

landárbasó , 149

gizásemé , 151

astólarrú , 151

muchas veces con preponderancia de la segunda :

bedératzi , 56

emákume , KI 69

y en las más largas : (+2 , -1). P. ej.:

pelégrinaziyún , KI 68

iñúlabarrián , KI

2.7.61 - Los sustantivos y adjetivos verbales (elementos verbales infinitos) siguen la acentuación de otros dialectos :

2.7.611 - Raíz monosilábica

En este caso tenemos unidades marcadas (M+1) :

ártu / ártuko

járri / járriko

útzi / útziko / útzita

y análogamente :

jártzeko , Ho.147

júteko , júten , jútie

jósten , Ho.63

játeko

jótzeko

ártzeko

2.7.612 - Raíz bisilábica

Acento principal : (+2) .

esán / esángo

egón / egóngo

azáldu

ikúsi / ikúsiko

etórri / etórriko

egín / egíngo

geátu

y análogamente :

iréitzekó , KI 66

egíteko , 41, 147

ikústera , 41

esáteko

arrítzekua

ordáintzen

eáteko (v. edáteko)

eáteke (Azk. edáteke , edan gabe)

eóteko (v. egóteko)

pero : bótatzen (bóta, M+1)

2.7.613 - Raíz polisilábica

Acento principal (+2) , excepto en los marcados (M+1).

aprótxatzeko

atéra, atératzeko

pero , como ya se ha dicho :

bázkaldu , bázkaltzeko

2.7.7 - Verbo .

2.7.7.1 - Los sintéticos , como decía Larramendi hace dos siglos , son en general marcados (M+1) :

dátor , Hol.41

dágo

dábil

o el corriente : dáijola (= dáriola , "derramando")

2.7.7.2 - También los auxiliares , que son átonos y clíticos cuando son monosilábicos : -da , -zan, -dan, etc. ; tienden a ser marcados (M+1) cuando tienen suficiente peso fonético , también de acuerdo con lo expuesto por Larramendi :

nítzake , Ho.80

gíñeke

ziñeteke

dézute

lézake

núke

Las grafías utilizadas por Barandiarán llevan a las mismas conclusiones .

2.7.8 - Partículas proclíticas verbales y análogas .

El afirmativo ba- y el negativo ez- son proclíticos , formando unidad acentual con la forma finita del verbo al que se unen , y dando acento (+2) a la forma conjunta :

ba- / bigarren udi badón , KI 65 (= ya es el segundo verano)

bajákik éskuez , KI 55 (= sabe vasco, forma alocutiva , v. badaki euskaraz)

beste bat bazán

badáki

badákigu

La observación de Holmer : " (la acentuación en formas con ba-) no parece estar en ninguna relación con la función sintáctica" , 99 ; nos parece pesimista . El orden general de los otros dialectos se trasluce también en guipuzcoano ; pero con más vacilaciones y contradicciones por la propia debilidad del acento .

ez- / eztákit , 76 KI

nik enákin , 76 KI (v. ez nekien)

etzún zúloik , Ho.48 (= ez zuen)

etzétorren , 92

ezán , sin africación KI (= ez zen)

y los habituales de todos los días :

eztéu (= ez dugu)

etzéukala

etzáio , etc..

Según Holmer , que coincide con Larramendi , el monosílabo al- funciona exactamente igual que ba- y ez- desde el punto de vista acentual .(Holmer , 101)

2.7.81 - Por el contrario el condicional bá- es acentuado , sobre todo en el vasco de la costa guipuzcoana (influencia vizcaina probable) :

bázatóz , Ho.92

júte ezpáiñan (= joaten ez baginen)

2.7.82 - Hay otros clíticos claros . Por una parte, y para decirlo con Holmer , "las conjunciones subordinantes son todas enclíticas" , Ho.104 . Entre ellas -la y -(e)nean (Hol.41) .

Por el contrario "bat puede tener acento propio aun cuando funcione como artículo indeterminado . Cuando va sin sufijos

es normalmente clítico e inacentuado ; como se ve en la facilidad con que se convierte en -at .

Por el contrario , Holmer sostiene que gárri y tár son acentuados y autónomos también en guipuzcoano (Hol.41)

2.7.9 - Los movimientos melódicos de la entonación tienen efectos claros en guipuzcoano .

El nombre propio Pátxi , por ejemplo, se convierte en oxítono cuando es vocativo : Patxí ! (K.Iz.79).

También el imperativo (h)ago (= estáte quieto) es oxítono en el guipuzcoano de Altsasu : agó ! , K.Iz.48 . Y el úra normal (= el agua) , pronunciado enfáticamente ante una pregunta insistente, se pronuncia uddá en Bidania y Béizama .

Análogamente los éitekc, játeko y edáteko se convierten en oxítonos al recitar una triple prohibición :

ez eittekó , ez jatekó eta ez eatekó

Un ejemplo muy claro de lo que decimos se encuentra en el corpus de frases transcritas por K.Izagirre . Frente al éskuez jakin (= saber hablar en vasco , eúskaraz) , hay a renglón seguido la pregunta, con eskuéz ? , oxítono :

aizpa biyok bagendekien éskuez , 51 ; y después :

bakizu eskuéz ? , 51

Las enumeraciones , por fin, producen oxítonos repetitivos :

aritzá , eta paguá, eta erreká

lákaiá , gaitzérubá eta áneá

ejemplos ambos de observación personal .

2.7

N.2.7.2 - Una buena síntesis de diversos fenómenos de este tipo es el artículo de Ilse Lehiste , Isochrony reconsidered , publicado en 1976 (Journal of Phonetics) ; que comentaremos más adelante . También es interesante el test de que da cuenta P.M.Bertinetto , en la misma revista, en 1979 ; y bajo el título "The perception of stress by Italian speakers" . En éstos , y otros muchos trabajos análogos , ha quedado demostrado que la percepción de los hechos fonéticos es siempre subjetiva , y basada en unos patterns implícitos , pero reales , impuestos por la propia lengua . La tendencia a percibir (y a producir, incluso) la isotonía como alternancia de sílabas pares acentuadas , es perfectamente normal .

N.2.7.5 - Con ocasión del ingreso de Nikolas Ormaetxea en la Academia de la Lengua Vasca (en 1958 , rev.Euskera) , Mitxelena dió ya una primera lista de palabras marcadas (M+1) . Muchas de ellas se repiten como tales en la mayor parte de los dialectos ; otras presentan status distintos según ésos .

Creemos de interés recordarla , y hacer los comentarios mínimos que se imponen .

árrantza (= pesca) (también Azkue)

básua (= vaso) (ejemplo clásico)

íltzia (= el morir ; también Azkue, y otros)

éltzia (= el coger ; id.)

mákina (= máquina)

káiola (= jaula)

béstia (= el otro ; marcado béste en muchas hablas)

átzia (= la parte de atrás ; también marcado en muchos dialectos , lo mismo que su homólogo áurrea , "la parte delantera" , para el que existen razones fonológicas en su diptongo inicial.

lótiya (= dormilón ; derivado con -ti , sufijo átono)

tártia (= espacio libre) (general)

tókiya (= el sitio) (también general)

kábiya (= nido) (también para Azkue)

périya (= feria)

prémiya (= necesidad)

múkiya (= moco,def.)

léyua (= ventana,la)

mókua (= el pico)

málkua (= la lágrima

ttánttua (= la gota)

xátua (= la bota ; con zahagi, zahato)

lékua (= el lugar ; de status dudoso . Pensemos,por ejemplo, que es marcado en Bergara, y en Oñate no ; y que en suletino depende de los informantes)

ámua (= el anzuelo) (muy general)

káikua (= "kaiku")

mállua (= el martillo ; muy general también)

txístua (= el silbote ; ejemplo clásico , contrapuesto al n-marcado txistúa , "la saliva")

Azkue definió ya gráficamente la característica del acento marcado (M+1) , invariable evidentemente ; solo se pronuncia con fuerza la sílaba (+1), iniciándose sin más el descenso ; " gain-beera dijoaz leen silabatik aurrera " , escribe Mitxelena (Euskera 1958 , nota 3 , pág. 41) .

Ahora bien : es esa caída melódica , desde la primera sílaba , la característica del plural en los dialectos de "tipo I" , a cuyo grupo pertenece el guipuzcoano . Por lo cual Mitxelena habla de rasgo [- plural] para caracterizar a los elementos no marcados .

Volveremos sobre estos puntos en el cap.5 .

2.8 - Vizcaino de Guipúzcoa

El "Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo" dedicó su volumen IV (1970) a la edición de un "Vocabulario Vasco de Oñate-Arántzazu" (209 págs., si se descuentan la introducción y notas preliminares) , en el que su autor , con precisión inhabitual , indicó el acento de las diferentes unidades (nominales, fundamentalmente) en sus formas indefinida, singular y plural .

Ya dos años antes había publicado, el mismo "Boletín" , otro trabajo sobre el Vizcaino de Guipúzcoa , del mismo autor, el P.Kandido Izagirre , sobre el habla de Antzuola (población cercana a Bergara), en relación muchas veces con la propia del autor (oriundo de Urretxu , ya dialecto Guipuzcoano) ; y que, recogida con marcas acentuales (An.Sem.J.Urq., II, 1968 ; págs. 49-71), constituye la segunda fuente importante y fidedigna de información sobre el Vizcaino de Guipúzcoa .

A pesar de la insuficiencia de ambos trabajos (en especial en lo referente a los lexemas no declinables y al verbo) nos parece que una primera aproximación al problema ha de pasar por la exposición de los materiales de Izagirre .

2.81 - Al ser el castellano una lengua de acento fuerte comparado con la vasca , es natural que, normalmente, los préstamos , incluso antiguos , conserven la acentuación original ; y se presenten , dentro del conjunto, como elementos excepcionales y marcados . Esto es estadísticamente cierto .(N.2.8.1)

Con toda la integración acentual , con cambio de posición del acento , no solo se produce , como veremos , en la pronunciación vasquizada local de los topónimos y antropónimos de origen extraño , sino también en los nombres comunes . Daremos varios ejemplos de Onate :

errónbilleta , 103 (= ramillete)

idúlentzi , 218 (= indulgencia)

filígero , 112 (= jilguero)

irrínkue (bat) , 135 (= rincón)

errézero , 102 (= rasero)

errémentaari , 102 (= herrero)

en que , como puede verse , el acento (•2) , normal en este dialecto en los términos de 3 sílabas , o más , se ha impuesto al acento originario .

2.82 - No analizaremos aquí , de nuevo, lo relativo al sustantivo verbal ; para lo que el lector puede dirigirse al capítulo 4.2 , donde se reúne lo esencial al respecto .

2.821 - Tampoco insistiremos en las diferencias acentuales , clarírimas , existentes entre las variedades de Oñate (próximo al Guipuzcoano medio de hoy) y de Bergara (cercano al habla de Arratia) , aun a pocos kilómetros de distancia .

Esta observación sobre diferencias es general ; podríamos pensar en las existentes, desde el punto de vista del acento, entre Izaba y Uztarrotz, entre Azpeitia y Azkoitia, entre Mutriku y Ondarroa, etc. En realidad cualquier estudio globalizante, como el presente, está plagado inevitablemente de generalizaciones excesivas y de falta de precisión puntual . En el fondo , y sobre todo desde el punto de vista acentual , ni el Vizcaino de Guipúzcoa existe como unidad coherente ; ni existen los demás . Las diferencias son una constante en toda la geografía de la lengua vasca .

Una ilustración , insuficiente, de lo que decimos van a ser las pequeñas listas que damos a continuación : Arantzazu a la izquierda, Antzuola a la derecha :

FACULTAD DE FILOSOFIA Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
BIBLIOTECA
SAN SEBASTIAN

B (Arantzazu)		B (Antzuola)
aiskória	(= el hacha)	áiskoria
áizpia	(= la hermana)	aistía
lekúa	(= el sitio)	lékuba
intxáurra	(= la nuez)	íntxaurra
puxíka	(= vejiga)	púxika

y muchas más , en oposición acentual .

2.8211 - Por , supuesto , las diferencias son aún mayores entre Antzuola(B) y Urretxu (G) :

G (Urretxu)		B (Antzuola)
amórraia	(= la trucha)	amorráiña
arákaiztu	(= enconarse)	arakáiztu

en que aparece ya el acento (+3) , en posición penúltima por la derecha ; acentuación que parecía "inadmisible" a S.Altube, natural de Mondragón , a solo una decena, corta, de kilómetros ... Pero en la zona de Bergara-Eibar eso no choca, como ya lo hemos dicho hablando de Arratia . Izagirre recoge en Antzuola, para poner un ejemplo extremo de "orientalidad" acentual :

B. korosoperretxikúa , 61 (= una seta)

en que el tal acento paroxítono es, a la vez, (+ 7) .....

También es significativa la aparición en Urretxu (G) del acento final , típicamente guipuzcoano :

jórraiá , Urr. (= la escardilla) / jórraixa (Antz.)

áapiyá , Urr. (= el nido) / ápixia (Antz.)

dándose a veces el bimorfismo en el mismo Antzuola , limítrofe del dialecto por el puerto de Ezkárraga :

néurrixa y néurrixá (= la medida), ambas en Antz.B.

Otro punto a señalar (sobre todo recordando lo que ocurre en AN-merid., ver 2.3) es la frecuencia con que se dan dos acentuaciones , a pocos kilómetros,(o incluso en la misma localidad como se ha visto en neurria) , con una distancia entre sílabas marcadas de justamente 2 :

érrekia , Urr. (= el río) / errekía , Antz.

con acento paroxítono en posición "oriental" (+3) .

Es sintomático que en las 200 páginas del Vocabulario de Oñate no se dé nunca el acento (+3) o (+4) en posición paroxítono ; excepto en la pág.47 , donde en boca de un informante de Bergara, el P.Izagirre transcribe :

Bergaráko lagunartían

en posiciones sucesivas (+3) y (+4) .

2.83 - Ya se ha hablado más arriba de la no integración acentual de los préstamos .

En el habla de Oñate hay pares de términos realmente significativos y pintorescos :

sóro / sórua , 217 (= piso de la casa)

sóro / sorúa , 217 (= loco)

en que el singular cambia en los términos integrados, y es invariable en los préstamos . La diferencia, inexistente en el indefinido (y en el plural), aparece en el singular :

sórua (= el suelo) / sorúa (= el loco)

El primer término es marcado (M+1) ; el segundo, no .

Veamos otros pares análogos :

báso / básua , 74 (= vaso)

báso / basúa , 74 (= bosque)

ásta, ástia , 64 (= asa)

áste, astía , 64 (= semana)

úso , úsua , 242 (= costumbre)

úso , usúa , 242 (= paloma)

txístu , txístua , 69 Antz. (= chistu)

txístu , txistúa , 69 Antz. (= saliva)

óta, ótia , Ar.195 (= gallinero)

óta, otía , Ar.195 (= argoma)

Aunque no figura en las listas de Izagirre, otro par vizcaino es bien conocido :

mándo , mándua (= mando)

mándo , mandúa (= mulo)

de lo que se deduce , como suele decirse irónicamente, que puede ser admisible el calificativo mándua , pero no mandúa ...

Todos los pares son bisilábicos . Y ello es significativo ; porque la única serie en que los dos acentos coexisten es ésta . (N. 2.83)

2.84 - Otro punto controvertido : el sustantivo * bat . Da la impresión de que bat es sentido normalmente como numeral en el B. de Oñate , es decir , como no-clítico . En consecuencia, en esta área de B. no existe el -bat enclítico (de sentido no numeral) , y las unidades con bat van con el indefinido y con el plural ; es decir, sin cambio de posición . Dicho de otro modo, en Oñate gizon bat , al ser numeral , no va con gizona , sino con gizon y con el plural gizonak . Lo cual no se da en otros tipos de vizcaino, en los que -bat parece sentido como clítico y no numeral ; yendo en ellos gizona con gizonbat .

Ilustremos lo dicho con una serie de ejemplos :

bíllos bat / billótza , 82 (= cordero)

gálan bat / galánta , 115 (= grande y hermoso)

gára bat / garía , 116 .

gízen bat / gizéna , 122 (= gordo)

káren bat / karéna , 147 (= las secundarias)

lértxun bat / lertxúna , 163 (= álamo)

málax bat / malátxa , 171 (= una batidora)

nárda bat / nardía , 184 (= cuesta mala)

óntzi bat / ontzíxa , 190 (= recipiente)

últze bat / ultzía , 237 (= clavo)

úndxo bat / undxúa , 238 (= hongo)

úso bat / usúa , 242 (= paloma)

Como era previsible, bat no provoca movimiento acentual en los términos marcados :

bérba bat / bérbia , 78 (= palabra)

géla bat / gélia , 120 (= celda)

kristáu bat / kristáua , 154 (= cristiano)

léka bat / lékia , 163 (= vaina)

ni en los términos no bisilábicos, todos ellos de acento fijo :

antxúma bat , 53 (= cabrita)

ardángela bat , 55 (= bodega)

2.85 - Analicemos el acento de los sustantivos por grupos : monosílabos, bisílabos, etc..

2.851 - Monosílabos

Todos los monosílabos funcionan en B.Oñate como si fueran de acento fijo ; es decir, como unidades (M+1) . Lo que no ocurre en todas las áreas vizcainas, dicho sea de paso .

áitz , áitza , áitzak , 44 (= peña) . Como ya se ha dicho , el plural y el indefinido van juntos ; por lo que solo haremos figurar, en lo sucesivo, el indefinido , o término nudo ; y el singular , término con el artículo -a :

áitz / áitza , por ejemplo .

Sigamos viendo ejemplos :

ántz / ántza , 53 (= parecido)

átz / átza , 66 (= mal olor)

áutz / áutza , 70 (= polvo)

bártz / bártza , 74 (= liendre)

értz / értza , 104 (= borde)

góis / góisa , 123 (= mañana)

jái / jáixa , 140 (= fiesta)

lúr / lúrra , 169 (= tierra)

mótz / mótza , 181 (= corto)

sátz / sátza , 211 (= estiércol)

sú / súa , 218 (= fuego)

txú / txúa , 234 (= saliva)

txúr / txúrra , 234 (= ruin)

2.852 - Bisílabos

El esquema normal , para los términos no-marcados, es :

ádar / adárra (pl. ádarrak) , 41 (= rama)

áise / aisía , 96 (= viento) . Etc.

Ahora bien : existen términos marcados , de pronunciación fija ; que pueden ser , lógicamente, (M+1) (los "protótonos" , para emplear el término de J. Basterrechea) , y (M+2) .

2.8521- Bisílabos (M+1) .

Vamos a dar primero una lista, no exhaustiva, de términos marcados (M+1) :

áide / áidia , 43 (= pariente)

ái (bis.) / áixa (tris.), 43 (= papilla ; vid. ahi)

áizpa , áizpia , 46 (= hermana)

áje / ájia , 46 (enfermedad)

ánka / ánkia , 52 (= pie)

ántzar / ántzarra , 53 (= ganso)

árbola / árbolia , 55 (= árbol)

ásmo / ásmua , 63 (= intención)

átze / átzia , 67 (= parte trasera)

áurre / áurria , 67 (= parte delantera)

báke / bákia , 71 (= paz)

bírki / bírkia , 83 (= gemelo)

búlda / búldia , 85 (= bula)

dénda / déndia , 89 (= tienda)

díru/dírua , 89 (= direno)

dónga / dóngia , 90 (= malo)

éuski / éuskixa , 110 (= sol)

éusla / éuslia , 110 (= sostenedor)

fráide / fráidia , 112 (= fraile)

múltzo / múltzua , 113 (= pulso)

gáusa / gáusia , 119 (= cosa)

géla / gélia , 120 (= celda)

gíro / gírua , 121 (= tempero)

góna / gónia , 123 (= saya)

górputz / górputza , 124 (= cuerpo)

gúra / gúria , 125 (= gana)

jábe / jábia , 140 (= dueño)

jénte / jéntia , 142 (= gente)

jóku / jókua , 143 (= juego)

káiku / káikua (=cuezo) , 144

kále / kália , 145 (= calle)

kánpo / kánpua , 146 (= exterior)

káre / kária , 146 (= cal)

kíltza / kíltzia , 149 (= llave)

késka / késkia , 149 (= inquietud)

kímu / kímua , 149 (= brote)

kíñu / kíñua , 149 (= guiño)

kírru / kírrua , 150 (= lino)

kóbru / kóbrua , 151 (= cumplimiento)

kóntu / kóntua , 152 (= cuenta)

kórde / kórdia , 152 (= sentido)

kórta / kórtia , 153 (= sel)

kóska / kóskia , 154 (= mella)

kúku / kúkua , 154 (= cuco)

kúma / kúmia , 155 (= cuna)

kúrtze / kúrtzia , 155 (= cruz)

láixa / láixia , 158 (= laya)

lákre / lákria , 158 (= costra de los recipientes)

lánga / lángia , 159 (= vara de puerta rústica)

léka / lékia , 163 (= vaina)

lége / légia , 162 (= ley)

léra / léria , 163 (= un instrumento)

lóka / lókia , 166 (= clueca)

lóra / lória , 167 (= flor)

lótza / lótzia , 167 (= vergüenza)

máilla / máillia , 170 (= escalón)

máillu / máillua , 170 (= martillo)

máixu / máixua , 170 (= maestro)

méntu / méntua , 176 (= injerto)

mérke / mérkia , 176 (= barato)

mésa / mésia , 176 (= misa)

méta / métia , 176 (= montón)

míka / míkia , 177 (= urraca)

míxto / míxtua , 178 (= lengua de culebra)

módu / módua , 178 (= modo)

mósu / mósua , 180 (= cara)

múndu / múndua , 181 (= mundo)

mútu / mútua , 182 (= mudo)

néke / nékia , 185 (= fatiga)

néska / néskia , 185 (= chica)

órtu / órtua , 193 (= huerto)

págo / págua , 197 (= haya)

páre / pária , 197 (= par)

páxa / páxia , 198 (= faja)

pérra / pérria , 198 (= herradura)

píka / píkia , 199 (= pez)

píxu / píxua , 200 (= peso)

pléma / plémia , 200 (= flema)

prása / prásia , 201 (= brasa)

préstu / préstua , 202 (= persona que se porta bien)

púska / púskia , 202 (= pedazo)

sála / sália , 205 (= dormitorio)

sále / sália , 206 (= aficionado)

sámar / sámarra , 206 (= mota del ojo)

sánga / sángia , 207 (= zanja)

sánko / sánkua , 207 (= pantorrilla)

sántu / sántua , 207 (= santo)

sápi / sápia , 208 (= trapo)

sáto / sátua , 211 (= bota)

séme / sémia , 211 (= hijo)

séru / serua , 212 (= cielo)

síku / síkua , 213 (= seco)

sísko / sískua , 214 (= conducto de la teta)

sóka / sókia , 215 (= soga)

tálo / tálua , 223 (= torta delgada)

tálde / táldia , 223 (= grupo)

téki / tékia , 224 (= apartado de ganado)

títi / títia , 224 (= teta)

tóki / tókia , 224 (= sitio)

trúka / trúkia , 226 (= trueque)

txépetx / txépetxa , 229 (= chochín)

txíngar / txíngarra , 230 (= ascua)

txístu / txístua , ya citado

úme / úmia , 237 (= niño)

úne / únia , 238 (= punto del espacio)

zói (bis.) / zóixa , 246 (= pedazo de tierra) (v.zohi)

2.85211 - Basta echar una ojeada a esta lista, para darse cuenta de varias cosas :

a) la enorme proporción de palabras terminadas en vocal ; que lleva a recordar la acentuación paroxítona observada en varios

dialectos orientales .

b) la no menos enorme proporción de préstamos , recientes em muchos casos .

Hay así indicios evidentes que impulsan a buscar las razones en dos direcciones : fonológicas y etimológicas .

2.85211 - En varios casos la contracción de un grupo de dos vocales en posición inicial, explica la acentuación actual :

ái (v. ahi)

áide (v. ahaide)

áizpa (v. ahizpa)

míxto (v. mihizto)

sáto (v. zahato)

sísko (v. zihisko)

zói (v. zohi)

2.85212 - Un diptongo inicial también puede explicar otros :

áide y áizpa , ya citados .

áurre

éuski (v. eguzki)

éusla (v. euts(i))

fráide

gáusa

jábe (v. jauba)

káiku

láixa

máilla

máillu

máixu

2.85212 - Los préstamos también explican una buena serie : ánka, ántzar, árbola báke, búlda, dénda, etc..

2.85213 - Queda , con tod ,una extensa serie de términos (M+1) , de gran arraigo en el vasco :

séme , aquit. sémbe

úme, aquit. ombe

lége , con /g/ oclusiva

géla,de /c/ lat. oclus.

gúra, préstamo atntiguo, v. gula

lánga , vid. planca, también antiguo . Etc. etc.

2.85214 - Hay que observar, con todo , que en Bergara no todas esas palabras son marcadas (M+1) . Por ejemplo :

áista / aistía , Antz. 50 .

jábe / jabía , Antz.60

léka / lekía , Antz.62

mérke / merkía , Antz.6_

méta / metía , Antz.63

óta/ otía , Antz.66 (= dormidero de gallinas)

sámar / samárra , Antz.67

txépetx / txepétxa , Antz.68

son aquí no marcadas . E inversamente :

léku / lékuba , Antz.62 (M+1), como en otros dialectos, pero en contradicción con Oñate .

néurri / néurrixa

lo que obliga a afinar en las listas de marcados . La comparación de los dialectos , con todo , reserva sorpresas favorables : hay bastante en común , y es posible preparar listas de términos marcados con coherencia .

2.8522- Bisílabos (M+2)

Son mucho menos numerosos que los precedentes :

ardáu / ardáua , 55 (= vino)

nasái / nasáixa , 184 (= flojo)

urdái / urdáixa , 239 (= tocino)

etzái / etzáixa , 109 (= enemigo)

kristáu / kristáua , 154 (= cristiano)

sapái / sapáixa , 208 (= desván)

unáiñ / unáiña , 238 (= pastor de vacas)

siráun / siráuna , 214 (= culebra ciega)

tantái / tantáixa , 223 (= rama grande)

uztéi / uztéixa , 243 (= aro)

y terminan todos en diptongo decreciente (seguido o no de una consonante) . No hay duda de que es el diptongo final la clave de estos oxítonos marcados .

2.853 - Trisílabos

En el vizcaino de Oñate no existe nunca una acentuación (+3) (lo que puede estimarse general en Guipuzcoano , cuando no hablamos de la apoyatura final) . Quiere esto decir que, en Oñate, todas las palabras de tres sílabas tienen el acento fijo.

El modelo mayoritario, y no marcado, es :

arráno / arránua / arránuak , 58 (= águila real)

en que , de nuevo , el indefinido y el plural van juntos ; lo mismo que el indefinido con bat . (En Bergara los indefinidos con bat , que parece clítico , van con el singular).

Veamos un par de ejemplos no marcados :

aári / aárixa , 40 (= carnero)

bekárre / bekárria , 76 (= legaña)

2.8531 - Trisílabos marcados (M+1) .

Ya se ha visto que , en vizcaino de Oñate, los trisílabos no marcados funcionan como marcados (+2). (N.2.8.531)

Queda la otra serie marcada posible : (M+1) :

árreta / árretia , 59 (= atención , "gogo")

áingeru / áingerua , 43 (= ángel)

ángixo / ángixua , 52 (= cercado para ganado)

ánima / ánimia , 52 (= alma)

báskari / báskarixa , 74 (= comida)

dénpora / dénporia , 89 (= tiempo)

ésesko / éseskua , 104 (= negativa)

éuskera / éuskeria , 110 (= lengua vasca)

férixa / férixia , 112 (= feria)

gánora / gánoria , 116 (= gana)

gásura / gásuria , 119 (= suero)

kálamo / kálamua , 144 (= cáñamo)

líburu / líburua , 164 (= libro)

médiku / médikua , 175 (= médico)

mártisen / mártisena , 174 (= martes)

ódixa / ódixia, 186 (= canalón de tejado)

ólixo / ólixua , 189 (= aceite)

pósporo / pósporua , 201(= cerilla)

prémiña / prémiñia , 201 (= necesidad)

txímiño / txímiñua , 229 (= mono)

zápatu / zápatua , 244 (= sábado)

2.85311 - Hay casos en que la razón fonológica es clara :

báskari , v. barazkari .

áingeru , dipt. inicial

éuskera , dipt. inicial

En los demás casos, la lengua origen del préstamo parece haber impuesto su acento : kálamo , zápatu , ólixo (v.óleo), dénpora , médiku , férixa, ánima, etc. Lo que también parece claro en el adverbio : sékula (= jamás) .

2.854 - Tetrasílabos

Son todos de acento fijo, y acento (+2) :

aábixa /aábixia , 39 (= nido)

afáloste / afálostia , 42 (= fogata de S.Juan)

aldágarri / aldágarrixa , 48 (= muda)

errúkarri / errúkarrixa , 103 (= digno de lástima)

2.855 - Otros polisilábicos

Todos de acento (+2) fijo :

agíntaari / agíntaarixa , 42 (= jefe)

albáitaari / albáitaarixa , 48 (= veterinario)

errémentaari / errémentaarixa , 102 (= herrero)

Obsérvese que, finalmente, solo algunos lexemas bisilábicos conocen el acento variable, y solo en el singular . Hay derecho a suponer que antiguamente, como supone Holmer , el acento vasco era fijo para todas ellas ; con excepción de los marcados de cada serie, muchos préstamos recientes .

2.86 - Acentuación de los términos compuestos .

Todos los términos compuestos de 3 , 4 , o más sílabas, se acentúan sistemáticamente en la sílaba (+2) :

1/ losórro ,167 (= sonámbulo)

luérre ,167 (= tierra quemada)

aitzárri , 45 (= piedra caliza)

jaizúbi (no viene en K.Iz.) = puente festivo

2/ bidéarro ,81 (= surco del camino)

artóbero , 61 (= pan de maíz)

astósale , 65 (= que conduce asnos)

3 / dotóregarri , 90 (= adorno)

gixátxarkerixa , 121 (=acciones malas)

odóljarixo , 186 (= hemorragia)

Como puede verse independientemente del número de sílabas de los componentes .

Excepciones como :

bígarren , 81 (= segundo)

máipuru , 170 (= presidente de mesa)

están aislados en el corpus , y pueden considerarse excepcionales.

2.87 - Aspectos relacionados con el verbo

El corpus no permite decidir sobre este punto .

Los auxiliares van normalmente escritos sin ningún acento.

Casos como : bustí da , autorizan ver un clítico en /da/, como en otros dialectos . Ya que se halla junto a un ezta bústi .

2.871 - Las partículas ba- y ez- , como en todos los demás dialectos, son verdaderos proclíticos :

baátor , 77 , con el sentido de "ya viene" , implica el normal badátor , con acento (+2) .

2.872 - También es sensible , cuando dá aparece con acento, que está a la distancia +2 con respecto al término infinito verbal de su izquierda :

lotzátu dá , 167

lo que recuerda lo expuesto sobre el AN-merid., cap. 2.3 .

2.88 - Influencia de la entonación en la posición del acento .

En Oñate los vocativos se presentan normalmente como oxítonos, según la tendencia general en vasco :

neská ! , 185 ; normal , néska .

amá ! , 50 (K.Iz. trae también , como voc., áma !)

umé: , 237 ; frente a úme , normal .

neskatilliá : 185 ; frente al n. neskátilla .

mutíll : , 181 ; frente al normal mútil .

Ya se ha dicho más arriba que esta influencia determinante de la entonación ascendente en la percepción de oxítonos, confirma el carácter fundamentalmente melódico del acento vasco : se cree oír una sílaba acentuada donde se oye una sílaba alta .

2.8

N.2.8.0 - La opinión de L.Mitxelena respecto al dialectólogo franciscano no puede ser más favprable : " el observador más meticuloso quizá que haya tenido nuestra lengua " (Fontes 33 , 1979 ; 386)

N.2.8.1 - Recordemos , por ejemplo, el maákulu ligado a báculo .

N.2.8.3 - En realidad la primera lista impresionante de pares fué presentada por el propio Azkue en 1931 (ver Euskera de dicho año) ; a la que han seguido otras , siempre coincidentes en parte . Tal vez sea la de Laspiur (Euskera,1979,1, 175 ss) una de las más extensas y un tanto original :

ártia , M (= arte) , frente a artía (= árbol)
ástia (del monosil. ás) , astía (= semana)
áutua (= auto) , autúa (= noticia)
bárria (= barra) , barría (= risa ; no marcado en Eibar)
égixa (= verdad), M ; frente a egíxa , v. hegi, ladera
kátia (= suspenso) ; katía (= cadena)
métia (= meta) ; metía (= montón)
úlia (= hule) ; ulía (v. ilea , "pelo")
zérua (= cero) ; zerúa (= cielo ; no marcado)

La lista de la izquierda es casi plenamente alienígena ; lo que hace proponer a Mitxelena , como características principales de esa lista marcada , las dos siguientes :

a) su "menor frecuencia"
b) el "indigenismo más dudoso de muchos de sus componentes, ya que no de todos " (Fontes 23, 1976 ; 149) .

N.2.8.531 - Repetiremos , una vez más , que en Bergara ya no ocurre lo mismo ; y los paroxítonos en sílabas (+3) , (+4), etc. son posibles :

Amériketátik etórri dan amerikanúa , Laspiur, d.177

Ormáxabalenekúa Barzelonára , Laspiur, 177 .

Con los eibartarras da la misma impresión ; pero , por los datos ofrecidos en el repetido trabajo de Laspiur (Euskera, 1979,1) , el fenómeno es más extremo en Bergara que en Eibar.

Con todo en la villa armera no faltan unidades (+3) :

adárretan (pl.)	/	adarrétan (indet.)
bedárretan (pl.)	/	bedarrétan (ind.)
gizon bakétsuak (p)	/	gizon baketsúak (sg.)
dantzárixak (pl.)	/	dantzaríxak (sg.)
abádiak (pl.)	/	abadíak (sg.)
afárixak (pl.)	/	afaríxak (sg)

Los bisílabos , por otra parte, ya no conservan dos sílabas bajas (o descendentes) en el plural , como el vizcaino clásico ; sino solo una . Laspiur da como "excepciones" los dos plurales siguientes :

gízonak

mútillak

que es lo mismo que apuntamos al leer la descripción de K.Rotaetxe para el vizcaino de Ondarroa , y nuestros propios datos acústicos para el vasco de Arratia .

2.90 - Para la descripción del acento de esta zona (parte del "vizcaino occidental" de Bonaparte) vamos a utilizar la excelente descripción de N.Holmer (An.Sem.F.V.J.Urquijo, 1968--1969-1977) ; que seguiremos siempre, si no en las explicaciones racionalizadas de los hechos, sí en los hechos mismos, que consideramos bien recogidos .

Tomamos así como base de la zona el habla de Bermeo , con informantes oriundos también , en algunos casos, de Getxo , Mundaka y Larrauri . No utilizaremos , voluntariamente, ciertos datos de un informante de Dima (Arratia) , al dedicar al vizcaino meridional (otra parte de "occidental" de Bonaparte) los capítulos 1.5 y 2.11 de este trabajo .

2.901 - Naturalmente que , ahora que el análisis instrumental de los hechos prosódicos empieza a ser posible sin dificultades insuperables, nuevos trabajos monográficos van a superar el presente trabajo.

Pero , entre tanto , nos parece que la explotación de los autores "clásicos" de la dialectología vasca (Izagirre , Larrasquet, etc.; y el propio Holmer , por supuesto) es el primer paso obligado y fundamental .

Existen pequeñas contradicciones , incluso a nivel de los hechos acentuales . Por ejemplo :

ostatúa (III,190) / ostátua (III , 181)

konséju (181) / konsejú (190)

entre los que no es fácil hacer la elección . Los autores del trabajo parecen empujarnos a considerar konséju y ostátua como normales ; ya que itxosúe y erruedíe , con acento (+3) parecen "excepcionales" a Holmer (p.112) . En realidad no lo son tanto ; al

menos en boca del informante de Frúja : [illegible]
tzejúas , bidién , etc. (p.181) ; en que los fenómenos entonativos no parecen explicarlo todo . Parece que el informante hubiera vivido en Bergara o Dima ... En todo caso hay que declarar que tal movimiento del acento en términos de 3 o más sílabas es absolutamente anormal , en éste y en otros dialectos .

2.91 - Es de gran interés la clasificación de los hechos prosódicos,hecha por Holmer en p.107 (II,1968), en tres grupos .

Existen , nos dice Holmer , tres tipos de "acento" :

1/ el "acento básico de las palabras" , consideradas como"unidades fonéticas" (luego precisará los términos) ;

2/ el "acento enfático" ; que se funda, dice el propio Holmer , en la "oposición" entre la "frase indicativa" por una parte ; y la "frase interrogativa o admirativa" por la otra ;

3/ el "acento rítmico" (o "acento de contexto") .

No es difícil entender que solo el punto 1 , el "acento básico" , es lo que hoy se llama acento a secas ; junto con el apartado 3 , que sería el "eco acentual" . El acento "enfático" de Holmer no es otra cosa que la "entonación" . Una vez más (y no solo en Basterretxea , o en el propio Navarro Tomás) la terminología utilizada no es la habitual en la Fonología actual .

Distingamos , pues , nosotros , entre hechos acentuales (puntos 1 y 3 de Holmer) , y hechos entonacionales (punto 2). Ya K.Rotaetxe y Mitxelena se han quejado de esta falta de precisión en el análisis de los hechos prosódicos vascos .

2.911 - Pasando ya a definir en qué consiste el acento vizcaino, Holmer da varias características fundamentales , correctas a nuestro juicio :

- se trata de un acento "poco marcado" (107) ; "como también lo es en guipuzcoano y en muchos dialectos del vasco francés" ;

- se trata de un acento "provisto de un considerable mo-

mento de inflexión melódica de la voz" , resultando de ello un "acento musical" (107) ;

- las sílabas acentuadas, en consecuencia, se pronuncian "sobre un tono más elevado" que las inacentuadas, que van "en tono más bajo" . En eun ón , por ejemplo, eun va en tono "bajo" (= día), y on (= buen) en tono "alto" .

2.912 - En cuanto a la unidad acentuable , Holmer precisa más adelante lo que entiende por "palabra o complejo fonético" ; se trata de " un grupo mínimo pronunciado normalmente como una entidad" (108) ; dando como ejemplos : gizona (= gizon + a , "hombre + el ") y eztator (= ez + dator , " no + viene ") , que son unidades acentuales compuestas ; e incluso escritas en dos partes en español . Más aún : la segunda de éstas , señala Holmer con clarividencia, solo lleva un acento en vasco ; aun cuando lleva dos en español . Observación certera, que aún no ha sido oída por muchos estudiosos de la lengua vasca , inmersos en un clima de interferencia creciente .

Pero vayamos por partes, y empecemos por analizar las unidades de tipo nominal .

2.921 - Monosílabos

Según Holmer " al añadirse el artículo (-a) el acento cae en éste y la forma se hace aguda " (112) . Esto está , como puede verse , en oposición con lo que pasa en otras áreas le vizcaino ; en las que , como en otros dialectos, los monosílabos son marcados ; y conservan el acento .

¿ Es cierta la afirmación de Holmer en lo referente al vizcaino de Bermeo y lugares próximos ? Evidentemente, el autor da una serie de ejemplos en que esto ocurre ; siguiendo el esquema del par oñé (sg., "el pie")/ oñek (pl.,"los pies"), pág.112. Como se ve hay avance del acento hacia la derecha en los singulares , como pasa en muchos bisílabos .

Pero no creemos que pueda presentarse el caso como mayoritario : el juego de la analogía no se ha impuesto todavía . Y si Holmer cita :

atxá ,("la roca")

aurrẽ , (= "el niño ")

beijé , (= "la vaca")

gatzá , (= " la sal")

auntzék , (= ergat. "la cabra")

no es difícil preparar , con el propio corpus de Holmer, una lista de signo contrario :

máje , 173 = la mesa) ; ines. májen , 173

gánien , 173 (= encima ; vid. gain, B.gan)

úre , 175 (= el agua)

óian, 175 (= en la cama , v. ohe, B.ói)

txárra , 177 , 177 (= lo malo)

báltza , 111 (=el negro)

góixeko , 99 (= de la mañana , v. goiz , B.go(i)x)

bérak , 183 (= él mismo , erg. ; v. ber)

óittik , 99 (= desde la cama)

Lo prudente parece así decir que en los monosílabos, por efecto de la analogía, se da el acento (+2) , que anormalmente cae en el artículo , solo en ciertos casos ; y esto contra la tendencia general de las otras hablas vizcainas . (2.851 y 2.11 en particular) . (N. 2.9.21)

2.922 - Bisílabos -

La opinión de Holmer respecto al nominativo de los bisílabos no deja lugar a dudas : " En vizcaino es casi regla sin excepción (subrayamos nosotros) que disílabos guardan el acento básico (en la penúltima) cuando se usan en sentido plural , mientras son sujetos a la acentuación analógica(en la última) cuando se usan en sentido singular " (110). Es decir :

etzéa (pron. etzía) (sg. la casa) / étziak (pl.)

Es decir , respecto al tema : etzé / étze , con movimiento hacia la izquierda al pasar al plural . Completando :

étze / etzía / étziak (N. 2.9.22)

Pero existen bisílabos marcados : "muchos sustantivos no hacen esta diferencia de acentuación" (111) .

No es posible , a partir del corpus, establecer listas exhaustivas , ni de los términos marcados ni de los no marcados . Daremos unos cuantos de ambos conjuntos :

2.9221 - Marcados (M+1)

bóto (= voto) , 177

órdu (= hora) : órdura ,177 ; órduen,177 . Pero hay ordúen,183 .

mállu (= martillo) . málluas , 173,173 .

ámu (= anzuelo) . ámue, 173 .

kánpo (= el exterior) , kámpuen , 177 .kánpotik,181.

bóte (= bote) . bóteas , 175 /

máistra (= maestra) . máistria ,177 .

mólle (= muelle) . móllera , 175 .

béla (= vela) , bélie , 111 .

pálu (= palo) , pálue , 111 .

báso (= vaso) , básue , 111 . Etc.

que es una lista contenida fundamentalmente en la de otros dialectos vizcainos (en incluso no vizcainos) . (N. 2.9.221)

2.9222 - Con todo algunos bisílabos , aparentemente no marcados, presentan un plural irregular :

mosúek , 181 (= beso)

dirúek , 181 (= dinero ; marcado díru, incluso)

Y otros , con acentuación (+3) , solo explicables por una entonación enfática (interrogación , enumeración , etc.),

más parecen grafías procedentes del tono alto permanente del singular , sentido como un acento agudo dos sílabas a la derecha de la básica ; e incluso suplantando a ésta , como vimos en el alto-navarro meridional (2.3) : atié , andrié , 183 (a través de *átié , ándríé ; en el estilo gráfico de àtzerà , 183 ; àtetik,177 con acentuación doble a la distancia 2 . En otros casos, se puede tener por segura la influencia de la entonación ascendente por enumeración : palié , 173 ; tal vez también en osué , 173 ; lastué , 173 (enumeración), atiá , 175 (en posición "ante-inquirida" , como dice Altube, si "itxita" es el foco) , etc..

A pesar de éstas y otras inconsecuencias , parece que el esquema vizcaino se cumple dentro de las líneas presentadas por el propio Holmer .

Pero , concretamente, respecto a bárre y tálo basta suponer que son marcadas en vizcaino .

2.923 - Trisílabos

El propio Holmer señala , y está en lo cierto en esto , que "sustantivos cuya forma indeterminada no sea disilábica ... no suelen cambiar el acento en la declinación con el artículo" (112) .

Pero Holmer , convemcido del tipo "celta" de la acentuación vizcaina , da una regla que solo es válida para los sustantivos trisilábicos : acento en la "penúltima del tema" (112) . Esto no es válido en los tetrasílabos , como vamos a ver ; y deja escapar el hecho fundamental de la acentuación vizcaina : que hay que contar las sílabas empezando por la izquierda si se quiere un mínimo de coherencia y de economía . Veamos algunos ejemplos :

emástie , 112 (= la esposa)

umétxue , 112 (= el niñito)

kopétea , 112 (= la trenza)

burrúntzije , 112 (= el asador)

ustárrije , 112 (= el yugo)

errékie , 112 (= el arroyo)

edárije , 112 (= la bebida)

gauérdije , 177 (= la media-noche)

ostátua , 181 (= el bar)

alámbrie , 173 (= el alambre)

trañérue , 173 (= la trainera)

acentuación que no se pierde en la declinación :

bentánetatik , 177

txulúpieri , 173

jungúrien , 173 . (N. 2.9.23)

El carácter columnal de la acentuación aparece claramente en el topónimo Sollúbe :

sollúben 183

sollúbeko , 189

sollúbetik , 183

sollúbera , 183 , 191

2.9231 - Hay trisílabos marcados (M+1) :

lénengo , 173 (= primero) ; o lélengo , 181 .

férije , 177 (= feria)

éuskera . 177 (= lengua vasca)

dénpora , 177 (= tiempo)

béspera , 177 (= víspera)

más algunos bisílabos por monoptongación :

gítxiau , 173 (= menos , v. gitxiago)

géjau , 173 (= más ; v. gehiago)

2.924 - Tetrasilábicos, etc.

A pesar de los contados ejemplos anómalos aportados por Holmer (p. 112) :

i(ge)tárgije , 112 (= la luna)

udebárrije , 112 (= la primavera)

udegójena , 112 (= el otoño)

y que presentan un acento propoxítono (-3) , extraño , que es también el no menos extraño (+3) ; la regla general es , como en otros dialectos vascos occidentales (+2) :

dosénakuek , 174

bisímodú(ari) , 181

irúgarren , 181

mutílagun , 183

andíjaue , 183 (v handiagoa)

neskátillek , 183

urrúfiná , 177

ogétabost , 177

2.93 - Elementos nominales del verbo

Digamos ikusi/ikuste , y análogos .

2.931- Tipo ikusi :

a) ártu , 109 (= tomar)

érdu , 109 (= venir)

sártun , 175 (= entrar)

de radical monosilábico : ár, ér, sár , que conserva su acento.

Los terminados en diptongo, monoptongado o no, son oxítonos :

kantzéu , 181 (= cansarse)

topá , 183 (= encontrar ; v. topáu)

y lo mismo los bisílabos terminados en n :

emón , 181 (= dar)

urtén , 183 (= salir, sacar)

Es decir : (+2) excepto en los de radical monosilábico.

b) igíri , 109 (= abrir)

segídu , 183 (= seguir)

esétu , 183 (= conocer)

sorróstu , 173 (= afilar)

atára , 173 (= sacar)

okértu , 173 (= torcerse)

etórri , 175 (= venir ; también etór-)

ekárri , 177 (= traer ; también ekár-)

jesárri , 183 (= sentarse)

imíni , 177 (= poner ; también imín-)

erántzun , 181 (= responder)

ikúsi, ekúsi , 181 (= ver)

incluso en formas monoptongadas o diptongadas :

allégа , 183 (= llegar , allégau)

pregúnteu , 181 (= preguntar)

todos ellos de acento (+2) .

c) ikératu , 183 , 183 (una vez ikerátu , 181)

begíratu , 181 (también begíttu , 183) (= mirar)

despéditu , 181 (= despedir)

con dos participios extraños por final diptongado :

preparáu , 175 (= preparar)

amarráta , 177 (de amarrá(u) , "amarrar").

Es decir : la ley general es (+2) , salvo cuando el radical es monosilábico .

2.932 - Sustantivos tipo ikuste .

aa) íltteko , 104 (rad. íl , "morir")

jásteko(ak) , 114 (= los vestidos ; rad. jás, janz)

júteko , 187 ; júten , 173 (rad. jún , "ir")

étten , 173 (rad. éin , "hacer")

Es curiosa la unidad artzien , 173 ; que recuerda los geminados de P.Bartolome y análogos en sílaba (+2) (ver 4.2) ; y que postula un *artzeen originario . No repetiremos la discu-

sión de entonces ; pero es significativa la /j/ inicial de varios de ellos (probablemente /i/ silábica inicialmente) , y la forma original de étten = éiten .

bb) atáten , 173

imí(ñ)tten , 173, 173

ekárten , 175

emóten , 177

erósten , 177

largáteko , 173 , 175 .

ixéteko , 179 .

eukíteko , 175

cc) atrápaten , 173 .

abísaten , 175 .

pregúntaten , 177 .

deskuídaten , 177 .

eskátuten , 181 .

depòsitxátzeko , 177 .

La tendencia a acentuar la sílaba (+2) es clara , incluso en depósitxatzeko (con eco acentual en +2, /txá/); con la excepción de los sustantivos verbales de radical monosilábico : íl, jás (= janz) , jún, etc.

Varios casos de acento (+3) : irebásten , erakústeko, ornidúteko , no alteran el esquema general ; y parecen propias de uno de los idiolectos de los informantes, al menos mayoritariamente . Las interferencias de tipo arratiarra en Bermeo se ilustran bien an la lista de informantes utilizados : dos de éstos , de la casa "Osabena" , son oriundos de Dima, Arratia (II,89) .

2.94 - Los sufijos de comparativo y superlativo no alteran la acentuación general (*2) :

andíjau , 123 (= mayor, v. handiago)

txikíjau , 123 (= menor , v. txikiago)

txikérrau , 123 (= más pequeño ; v. txikerrago)

andíjen(a) , 123 (= el mayor)

lodíen(a) , 123 (= el más gordo)

txikérren(a) , 123 (= el más pequeño)

txikína , 123 (= el más pequeño , v. txikien(a))

labúrreje , 123 (= el demasiado corto ; v. laburregi(a))

txikíjeje , 123 (= el demasiado pequeño ; v.txikiegi(a))

lusíeje , 123 (= el demasiado largo ; v. luzeegi(a))

excepto cuando el adjetivo base es monosilábico :

géjau , 123 (= más ; v. géi-ago , gehiago)

ótzen(a) , 123 (= el más frío ; v. hótz)

ónen(a) , 123 (= el mejor ; v. ón)

2.941 - Holmer observa en el vizcaino de la costa occidental que "algunas formas morfológicas en vasco se suelen escribir como una sola palabra" , cuando en realidad "hay dos" (118) . Se refiere a los llamados sufijos-dun, -tar y -garren que muchas veces conservan "su propio acento tónico" (conclusión a la que es posible llegar también por otros caminos : ver 3.1) .

gárren es un lexema , que conserva tal categoría en varias expresiones vizcainas ; tár es transcrito aparte por Holmer en varias ocasiones ; y dún es, evidentemente, la forma relativa de du (= duen) , con el aligeramiento fonético al gramaticalizarse (v. -kor , gogor , por ejemplo) .

Los valores semánticos respectivos son : gárren (= -avo) ; tár (= oriundo de) ; y dún (= que posee) . (N.2.9.41)

2.942 - El sintagma tema nominal + bat es en vizcaino , como ya se ha dicho , extremadamente cambiante ; como corresponda a la confusión creciente entre bát numeral y -bat indeterminado.

El corpus de Holmer no nos saca de dudas ; aunque parece predominar la tendencia a ver en -bat un clítico de acentuación puramente rítmica .

Empecemos por los casos , pocos , en que parece ser el numeral autónomo :

aldiáno bát , 175 .

lagún bét , 181 .

síntxa bateás , 177 (aparentemente, síntxa báteás)

Normalmente bat parece un elemento enclítico :

bérbabat (escrito bérba bat por Holmer , 177)

ándrabat , 181

béibet , 183 .

ízlebat , 99 .

fíruet , 101 .

con la sintomática armonía vocálica en muchos de ellos ; y acento (+1) , como corresponde a los monosilábicos y a los bisilábicos (M+1) : bérba , ándra, fíru, etc..

Cuando el elemento es trisilábico (normalmente +2 , como sabemos) , o bisilábico normal , el acento sigue siendo (+2) :

argálbat , 181 .

edérbat , 183 .

lagúmbet , 101 .

ordúet , 101 . (el carácter acentual de ordu es ambiguo)

aníllobat , 177 .

ittúrribàten , 183 (acento rítmico en /bat/)

argítxubet , 183 .

balkóibatèra , 181 (balkói , M+2 ; /tè/ ac. rítm.)

etzébatèra , 181 (v. etzébat , con ac.rítm. en /è/)

2.943 - La formulación que da Holmer en torno a las monoptongaciones : " en casos de contracción de dos vocales (monoptongación) el acento tónico siempre recae sobre la vocal contraída" (p.109) , es inexacta , y puede llevar a errores graves .

En realidad lo que dice Holmer es válido solo en las sílabas +1 y +2 :

o(ra)indiño (= todavía) , lleva a óndiño , 109 .

berán , 109 (v. beraren, "suyo")

eskátza , 109 (v. eskaratza , "cocina")

pero las geminaciones vocálicas /aa/ de inesivo y de nominativo plural , frecuentísimas en vizcaino (ver 4.2) no han producido acento alguno por contracción :

tabérnan , 183 (v. tabernaan)

górtan , 185 (v. gortaan)

gónak , 187 (v. gonaak)

bérbak , 189 (v. berbaak)

2.95 - Vayamos ahora a las formas finitas verbales .

2.951 - El auxiliar es clítico con frecuencia , como dice el propio Holmer (nota 30, pág.115, II) ; en especial cuando es monosilábico o funciona como tal por aféresis :

karúda , 177 (v karu da)

bisíre , 101 (v. bizi da)

emóteuskun , 177 (v. emoten euskun)

ondóda , 115 (= ondo da , "está bien")

akórdasan , 191 (= akordau san)

parésan , 181 (= pareu san)

emóntzo , 181 (= emon (deu)tso)

sasóiada , 177 (= sasoia da)

asísan , 183 (= asi san)

emóntzon , 181 (= emon eutson , "le dió")

arántzuntzon , 181 (= erantsun (eu)tson))

atátenda , 173 , 173 (= ata(ra)ten da)

atrápatenda , 173 (= atrapaten da)

imíttenda , 173, 173 (= iminten da)

con acento sistemático (+2) , como puede verse ; a no ser que el elemento infinito de la izquierda sea marcado (+1) : bóta, etc.

2.9511- Los auxiliares polisilábico son inacentuados para Holmer , o llevan solo acento rítmico :

kendújatzon , 183 (aux. jatson , zitzaion)

ekártendaue , 175 (aux. daue, dute)

segíduintzon , 181 (= segidu egin eutson)

pregúnteueintzon , 181 (= pregunteu egin eutson)

ekúsisauelako , 185 (= ikusi sauelako)

ekársauen , 177 (= ekarr(i) sauen)

ekárridotas , 177 (= ekarri dotas)

jesárrieintzen , 183 (= jesarri egin zan)

allégasanian , 183 (= allega(u) zanean)

con acento (+2) sistemático ; a no ser que el verbo sea monosilábico :

jódotzun , 177 (= jo deutson , pret.anal.deutso)

y con acento rítmico explícito varias veces en Holmer :

kantzéueintzèn , 183 (= kantzeu egin zan)

emóntzosàn , 181 (= emon eutsozan)

2.952 - Los sintéticos también parecen plegarse con facilidad al acento rítmico impuesto por el sujeto :

orrék takò , 99 (aux. da(u)ko)

ník tekòt , 99 (aux. daukot)

y no es posible afirmar que llevan acento (+1), siendo marcados.

2.96 - Los prefijos ba- y ez- , afirmativo y negativo, son proclíticos ; y , en consecuencia, la unidad verbal compuesta recibe el acento (+2) :

balítteke , 104 (= sí podría ser , tal vez)

badákot , 102 (= ya lo tengo)

badáko , 102 (= ya lo tiene)

badákas , 137 (= los lleva)

banátor , 137 (= ya vengo)

badàkisú , 138 (= lo sabes ; con ac.rítm. en /sú/)

y análogamente :

estákitx , 104 (= ez dakit)

estáu , 104 (= ez dago)

etxásku , 132 (= ez jaku , ez zaigu)

etxátzun , 132 (= ez jatsun)

enái etórriko , 134 (= ez na(d)i, en vez de naiz)

enósu ikústen , 135 (= ez nosu , ez nauzu)

eséuen (gure) , 183 (= ez euen, ez zuen)

esán jueten , 185 (B. sin africación, ez zen Bat.)

esnás , 99 (= ez nas, ez naiz)

esénkijen , 183 (= ez ekian , "no sabía")

2.961 - Por el contrario el condicional bá- es marcado, y da unidades compuestas de tipo (+1) :

emóten bòdotzue , 177

botako bàdaué , 177

deskufdaten bàgirien , 177

(ia bejé) ambádau ikústen , 185 (ia an ikusten badau, a ver si ve allí la vaca)

bágues , 138 (= si vamos) (N. 2.9.61)

2.962 - La afirmación y la negación son acentuadas cuando van aisladas :

és sartziéko , 181

és joateko , 181

és berotûteko , 181

(las tres en boca del mismo informante de Frúje , cuyas transcripciones fonéticas no son las más coherentes entre las aportadas por Holmer) .

2.97 - Ya se han señalado varias unidades con acento rítmico a distancia 2 . Veamos otras pocas :

òrduèn , 181

erròmerítxik , 181

barre ándijèk , 183

dábiltzès , 185

seuélakò , 181

incluso en casos en que , como plurales descendentes , el descenso tonal los haces menos previsibles .

2.98 - Un punto que merece mención especial es la clara influencia de la entonación ascendente (enumeraciones , vocativos, preguntas) en la aparición de oxítonos anormales :

nún dago(z) onék ?

frente al ónek (o bien óneek) del plural normal en vizcaino . (el acento de nún no parece muy autóctono, con todo) .

Holmer señala el hecho en nota especial : " Parece que la acentuación de la última sílaba de palabras polisílabas , funciona en general como medio de expresión enfático-interrogativa" , nota 27, p.113 . Y señala el par :

éuskeras , normal / èuskerás , en preguntas

éuskeras badàkisù , "sabes el vasco"

bàdakisu èuskerás ? , "¿ sabes el vasco ? " (113)

Veamos otros ejemplos :

sártun dá ? , 177 (v. afirm. sártuda)

dekosù , 175 (en posición "ante-inquirida", ent.ascend.)

aitá : amá : , 116 (vocat.)

atiá : , 117 (normal atía)

Urrúfiná : , 117

El fenómeno es neto en las preguntas : " Parece que la entonación de las oraciones interrogativas .. se convierte en acento tónico (en la última) en vïzcaino , la cual también se pronuncia en un tono más elevado " , 116 .

Pero no lo es menos en las enumeraciones repetitivas , en que cada miembro se hace oxítono :

demporalie , aisié eta itxosué gogór , 179

o en los casos en que la frase queda en suspenso , como ocurre con frecuencia en las narraciones :

atáten da gallié , 173

pasako geusié , 183 (y empieza a contar lo sucedido)

igetargijé , etc. 187 (en otra pausa de narración)

erruedié , 175 (en posición ante-inquirida , siendo el foco "beren gáuse gustíkas")

atiá ikusi banien itxità , 175 (cuando vió ... etc.)

2.9

N.2.9.21 - El trabajo de Erkoreka sobre el vasco de Bermeo (Fontes 31) parece , con todo , confirmar las diferencias acentuales del vizcaino de esa zona respecto a los demás . Esto es particularmente claro en los monosílabos .

Del corpus de Erkoreka entresacamos , para el singular, las siguientes unidades :

surré (= la nariz)

aué (= la boca ; ver. 2.11)

miñé (= la lengua)

sillé (= el "ombrigo", sic)

uné (= la médula)

mintxé (= la mucosa)

putxé (= la pus)

bitxé (= "la leche")

arrá (= el macho)

N.2.9.22 - La subida de tono en la sílaba (+2) , y su altura sostenida hasta el final , puede explicar la acentuación de tipo guipuzcoano que da Erkoreka :

samié

paparrá

bularrá (pl. bulárrak ; no búlarrak , una vez más)

albué

garrijé (escrito garrijjé , para representar la sonora)

lepué

kolkué

con plurales , como ya se ha apuntado , bien alejados de los presentados por Zamarripa como vizcainos típicos :

Erkoreka	Zamarripa (Gram.V., 1950)
espának	óstatuak , 8
mustúrrek	gízonak , 29
titíjjek	ságarrak , 29
garáunek	záldiak , 43
agíñek	mútillak , 43
begíjjek	ótseiñak, 43

de zonas distintas con toda seguridad ; pero confirmándose la nueva preponderancia , en amplias zonas , de la bajada sobre solo una sílaba en los plurales .

También Gaminde, en su reciente trabajo sobre el vizcaino de Butroe (Fontes ,40, 1982 ; en que se señala el acento), recoge formas plurales acentuadas incluso en la última sílaba : órrená , órrerí , etc. (pl. horiena , noriei) ; que parecen fruto del eco acentual, pero no dejan de ser imprevistas en un demostrativo plural vizcaino .

N.2.9.221 - En la lista de Erkoreka hay varios elementos marcados (M+1) :

ókotxa
áspijje
úskijje

de los que el primero es no-marcado en B.oñ (ver 2.8) .

N.2.9.23 - La acentuación (+4) que hallamos en Erkoreka debe significar que el tono alto se mantiene hasta el final (ver 2.11 a ese respecto) :

iserdijjé
osasuné
arnasié
jjaijjótzie (sintomático)
arimié
grokadié (= el eructo)

aunque junto a un conjunto importante de términos acentuados (+2)

tanto en singular como en plural :

bekókijje	saiéskijjek
belárrijjeko sillué	belárrijjek
arkópie	biríkijjek
txitxárrue	arágijjek
pusíkie (= la vejiga)	guntxúrrunek
ukúndue	

N.2.9.41 - Parece obligado señalar aquí , con todo , que para Azkue, que era vizcaino , los sufijos -ar y -dun eran átonos (en su grafía, que utiliza también Mitxelena , escribamos -àr y -dùn : azkoitiàr , dirudùn (Del Acento Vasco ..., 1931 ; 9) . En tanto que las grafías de Azkue gafèn y ufèn del mismo trabajo (p.6) equivalen a nuestros gárren y úrren .

N.2.9.61 - Esta tendencia a acentuar el bá- condicional es general . El más clásico de los gramáticos vizcainos , el P.Zamarripa, escribe :" en estas flexiones que , como indican sus mismos nombres , son condicionales de suyo , su ba siempre se acentúa" (Gram.V., nota p.11) ; y multiplica sus ejemplos "ad nauseam" :

or bánago , emen ez nagó , 18
etxean bádago , 8
eldu bánaite , 79
elduko bánintz , 81
artu bánengi , 92
elduko bánintxatzu , 127
zuk ori bázenki , 68
zéureak bádira , 208

El fenómeno se da en Arratia igualmente :

endemas dirue bádakar , 46

komunidu báyatzu , 47 (Totorica, Eusk.1958)

y hasta en la poesía premiada en Pamplona en 1909 :

yçámbánu (Fontes 23 , 1976 ; 160)

2.10 - Vizcaino meridional (Arratia)

No vamos a repetir lo ya dicho al hacer la presentación de los datos fonéticos (ver 1.5). Y nos limitaremos a tocar puntos dejados de lado entonces , u otros que merecen especial atención .

2.101 - Ya se ha hecho notar que los posesivos niré y guré llevan acento (+2) ; lo que, generalmente, no ocurre con los plurales zűen y éuren .

2.102 - También se ha señalado insistentemente que en Arratia acentuaciones del tipo (+3) , o más a la derecha incluso , son corrientes . Recordemos el deklarasiñóa (+ 5) ; y los participios ibillíte y makurtúte (Fr. 58, 18, y 19)

2.103 - Los demostrativos se distinguen , muy generalmente, por el acento : B.arék (erg.sg.) / áre(e)k (pl.) .

El informante de Areatza no siempre sigue este esquema.

Por una parte dice arék mutillák (28') , en ergativo singular , lo que es normal ; pero luego emplea arékpe (7) en plural . Puede ser debido esto a la adjunción de be , siempre clítico . Pero luego repite arék para el plural : arék gastíak (9). Esto va en contra de lo generalmente admitido .

2.1031 - También los sustantivos se distinguen en vizcaino por el acento :

gisőnak (erg.sg.) / gísonak (pl.)

esquema que tampoco parece respetar el informante de Areatza : en arék gastíak (9), nosotros esperábamos gástiak ; que, efectivamente, aparece tal en gástiak , pl. (48) .

Para mutil esperaríamos : mutíllak / mútillak , singular y plural respectivamente. Ahora bien : la cinta nos ofrece el extraño arék mutillák , que solo puede ser explicado como efecto de una entonación ascendente de miembro ante-inquirido.

Se trata de irregularidades aparentes a señalar .

Tal vez la cantidad o la intensidad estén en contradicción con la frecuencia en estos puntos ; y la percepción acentual no coincida en ellos con los datos frecuenciales .

2.104 - Los verbos auxiliares monosilábicos son enclíticos :

etórsan (3) (= etorr(i) san)

etórsan (33)

(sénbat) úrtedan (14) (= urte den ; urte, "año")

íbiltensan (20)

Ya se ha señalado que el :

sarrásan (17) (= za(ha)rra zan)

puede ser debido al enclítico zan .

También lo son :

-dot (23)

-tzat (26) (= (deu)tsat)

-tzon(34) (= (eu)tson) (N. 2.10.4)

2.1041 - Algunos polisilábicos parecen poseer acento propio :

gendún (11) (= genuen)

pero la mayor parte parecen oscilar, y adaptarse al acento rítmico de su propio contexto :

-eben ,-eban ;

- ebesan
- eudien
- siran
- eustasan
- eustan
- eutset (= deutset)

y en todo caso parecen de tono más bajo que los verbos finitos con los que van (hay ambigüedad entre la /i/ final de los participios y la /e/ del auxiliar , especialmente en los oscilogramas utili-

zados en este estudio ; lo que dificulta la fijación exacta del acento en dichos casos .

2.105 - Los sintéticos presentan cierta tendencia a la acentuación (+1) :

néukasan , (15) (= los tenía)

dáukek (46) (= tú tienes)

yáusak (45) (diagozak , fam.daude,están) (N.2.10.5)

2.106 - Ya se ha señalado la típica acentuación de :

serdáukek (43) (= zer daukak , "qué tienes")

que en vizcaino consta de una sola unidad acentual ; y que recibe el acento habitual (+2) .

2.107 - Los adverbios oxítonos :

geró (3 y 6) (= después)

betí (60) (= siempre)

a pesar de su final en coda Ø .

2.108 - Aunque el corpus de que disponemos es insuficiente para sacar conclusiones , y dada que solo podemos analizar en los oscilogramas el elemento frecuencia fundamental , vamos a analizar brevemente lo que ocurre con la célebre bajada acentual de los plurales, en oposición a la meseta acentual de los singulares .

arek - Tenemos tres elementos disponibles :

arék (sg.) (28') ; 200 / 215 . Bien es verdad que en posición de entonación ascendente repetitiva, tipo anticadencia . Por lo que el ascenso es pequeño .

arék(pe) (7) : 215/260 . Fuerte ascenso , contexto entonacional bastante neutro . Valor : plural .

arék (9) , plural : 250 / 300 . Ascenso fuerte , en contexto entonacional ascendente repetitivo, con todo . Por lo que estos dos ascensos son inexplicables para un plural , previsto descendente .

2.1081 - La contradicción se repite en los dos gastiak, plural, del corpus ; previsiblemente descendentes . Cuando los datos son :

gastíak (9) ; bajada , 235 / 295 / 265 .

gástiak (48) ; bajada , 270 / 200 / 190 .

Es decir, que /ak/ es bajo en ambas ; pero no así /ti/. Lo cual concorda con lo que declara J.Basterretxea respecto al habla de Gernika ; en que el tipo (9) es la forma plural de los jóvenes , frente la forma (48) , conforme con los autores y gramáticos clásicos del vizcaino , empleada solo por los viejos .

2.1082 - Tampoco es concluyente el análisis de la "meseta" acentual de los singulares .

Tal "meseta" podría ser admitida , al menos como aproximación, en egúnean (40) , lepóan (15,39,46) , ordúan (1,49) y ugérrian (40) .

Pero los singulares amári (34) , amágana (33) , edérra (14, 14') , lagúne (54) , presentan bajadas de tipo plural .

2.1083 - En cuanto a los trisílabos de 1.563 , no hay diferencia sensible alguna entre singulares y plurales .

N.2.10.2 - También Totorica, en su trabajo sobre el vizcaino de Arratia, confirma este hecho :

biripóa , 46 (= papada)

- dandabéla , 46 (= testículo)

matrakóso , 48 (= pendenciero)

todos ellos (+3) y paroxítonos .

N.2.10.4 - El carácter "en un tiempo enclítico" del verbo auxiliar vasco , sobre todo en las fosmas monosilábicas, sigue estando claro en varias hablas vascas , como puede verse en este trabajo . Ver también Mitxelena, Fontes, 32 , 234-235 .

2.11 - Vizcaino de la costa(Este)

Disponemos , entre otros trabajos, de una detallada descripción del vizcaino de la costa (zona Este , llamado "de Markina" por Bonaparte, u "oriental" , en su conjunto Costa-Interior), en el "Estudio estructural del euskara de Ondarroa" , de Karmele Rotaetxe , 1978 . También tendremos presente su artículo "L'Accent Basque" , La Linguistique , v.14-2, 55-77 ; que, en realidad, es un resumen de la propia Tesis ya citada .

El trabajo de K.Rotaetxe tiene la ventaja de ofrecer un corpus con acento diacrítico (al menos en general) , amén de una serie de esquemas entonativos .

El trabajo , con todo , está centrado en los temas nominales ; cuyo análisis acentual , por lo que nos concierne, puede hacerse con mucho más detalle que el de los temas verbales. También se queja la lingüista vasca de las dificultades que han existido hasta ahora para realizar trabajos acústicos instrumentales : " (es) deplorable que , en todo el país vasco, no dispongamos de un centro convenientemente equipado en el que este tipo de datos puedan ser analizados instrumentalmente " (179) ; y que le obligaron a pedir ayuda a la Universidad de Oviedo y al Prof.Alarcos Llorach . En un asunto tan sutil como el acento vasco esta carencia sigue planteando dificultades prácticamente insuperables .

2.111 - K.Rotaetxe estima que, en el vizcaino de Ondarroa, "el acento se basa en la intensidad y en la altura"(151). Más aún , y a pesar de citar a W.Jacobsen , para quien la altura melódica ("pitch") es la "manifestación primaria" del acento vasco, precisa la autora que "si la altura es parámetro importante , la intensidad lo es en mayor grado" (152) .

De todas formas aquí nos interesa más la posición del acento en Ondarroa que su naturaleza ; por lo que no diremos nada

más al respecto (ver K.Rot., pp.147 ss) .

2.112 - K.Rotaetxe insiste en que no solo el acento "se deja sentir" (143) en el vizcaino de Ondarroa ; sino que , a nivel puramente léxico , ofrece ya pares que se diferencian por la posición del acento :

astú (v. astoa) (=el burro) / ástu (v.ahaztu)(=olvidar)

góra (dir. arriba) / gorá : (= viva :)

zártu (v. zahartu ,"envejecer") /
/ sartú (= entrar)

astéko (= de la semana) / ásteko (= para empezar)

de los que los pares 1,2,4 , por lo menos, son relativamente generales ; contra sartu , de radical monosilábico , de pronunciación predominante sártu , a no ser en tono enfático o interrogativo. En cuanto a astú , es el equivalente local de astóa en otras hablas .

2.113 - Analicemos las formas nominales , centro de la Tesis que ahora exponemos brevemente .

2.1131 - Monosílabos

La unidad nuda es acentuada . En el plural , igualmente, el acento sigue estando en la única sílaba del tema. Hasta ahí no hay problemas .

Pero en el singular K.Rotaetxe ofrece ejemplos contradictorios .

Por una parte, cuando hace la presentación del problema (150) , escribe : "Parecen conservar la sílaba acentuada de la base , ofreciendo un acento algo menos intenso en la siguiente" . Y da dos ejemplos , en que el acento grave es un acento positivo, pero un poco menos intenso que el agudo :

ár (= gusano) / árrà (= el gusano)

lúr (= tierra) / lúrrè (= la tierra)

lo que nos llevaría al siguiente esquema :

lúr / lúrrè / lŭrrak

en que es notable la inexistencia de armonía vocálica en el plural , confirmando las hipótesis expuestas en el cap.3.1..

Tendríamos como esquema normal : +1 , +1 , +1 ; con bajada sensible en los plurales y meseta (o descenso insensible) en los singulares .

Las sutiles explicaciones dadas por K.Rotaetxe (p.26) explican algunas aparentes anomalías .

Tenemos , por una parte (240) :

úr (= agua) / ŭrè

áitz (= peña) / ătxè

óin (= pie) / ŏñè

mái (= mesa) / máixè

dĕi (=llamada) / dĕixè (p.256)

con meseta acentual ; frente a :

oí (bisil."cama") / oyé (v. ohe)

aŏ (bisil."boca") / aué (v. aho)

que siguen , en realidad , el esquema de los bisílabos .

Subsiste el caso :

sú (= fuego) / suĕ

que , en todo caso , no es representativo de la norma general .

Parece confirmarse así que el esquema :

+1 , +2 , +1

atribuído a los monosílabos en varias áreas del vizcaino , no se da en la costa Este de Vizcaya . (N.2.11.31)

Los esquemas entonacionales de txarra (en 186 y 194), por otra parte, sugieren un singular txárra (o txárrà , con descenso moderado) .

2.1132 - Bisílabos .

El esquema estadísticamente mayoritario es :

lagún (= amigo) / lagúnè / lagúnak

en el que hay que señalar :

- una meseta, con descenso limitado, en el singular ; que sí presenta armonización vocálica ;
- un plural (+2), con bajada neta , que corresponde a la forma "moderna" del vizcaino (frente al radicalmente descendente lágunak ; que justificaba la célebre dicotomía : lagún , sg. ; lágun , pl., que tampoco parece ya vigente en Ondárroa . El plural no presenta armonía vocálica (ver 3.1) .

Y tendríamos , para los términos no marcados, el siguiente esquema : +2 / +2 (meseta) / +2 (bajada) .

El cuadro general de págs.240-241 no contradice esta hipótesis :

gixón (= hombre) / gixóná / gixónak
txakúr (= perro) / txakúrré / txakúrrak
leátz (= merluza) / leátzá / leátzak
etxé (= casa) / etxí / étxik
bidé (= camino) / bidí / bídik
mendí (= monte) / mendíxé / méndixak
ollŏ (= gallina) / ollú / ólluk
eskú (= mano) / eskú / éskuk

con las monoptongaciones ondarrutarras bien conocidas , que no provocan cambios acentuales : ollú : ollúa ; y ólluk : ólluak . (Recordar lo dicho en 2.9 , precisando a Holmer) (M.2.11.32)

2.11321 - K.Rotaetxe apunta la existencia de bisílabos marcados (M+1) , diciendo que son estadísticamente minoritarios ; y dando dos ejemplos :

báso (= vaso)

txístu (= flauta vasca)

En la lista general de 240/241 solo viene el primero de ellos :

báso / básu / básuk

con acento fijo , como puede verse ; frente a :

basó (= bosque) / basú / básuk

cuyo plural es idéntico al anterior .

2113211 - La observación de K.Rotaetxe sobre seme es exacta (p.228) ; todo parece indicar un cambio de séme (M+1) hacia el semé analógico .En vizcaino de Oñate (K.Iz.211) tenemos también séme / sémia , es decir, (M+1) .

2.11322 - Los términos con final diptongada , que podrían tender a ser marcados (+2) , como en otros dialectos , en el vizcaino de Ondárroa aperecen integrados en el sistema ; y sufren la retrogradación del acento en el plural en una sílaba hacia la izquierda (contra lo visto en otros dialectos) . En Ondárroa el esquema acentual morfológico prevalece sobre el puramente fonológico , contra lo ocurrido en otros dialectos :

patrói (= patrón) / patrói / pátroik

gaztái (= queso) / gaztái / gáztaik

ardáu (= vino) / ardáu / árdauk

zamáu (= mantel) / zamáu / zámauk

2.11323 - Los términos familiares (como señala también la autora) no siempre reciben el artículo . La situación recuerda los pares etxe (= la propia, mejor Etxe) / etxea ; errege (= el propio , mejor Errege) / erregea (=rey ajeno); etc.. En vizcaino (ver P.Bartolomé , p.ej.) no es lo mismo aitaren (= del padre propio) que aitiaren (= del padre ajeno) .

2.1133 - Trisílabos

Vayamos a la lista general (240/241) :

orkátíl (= tobillo) / orkátíllé / orkátillak

barbárín (=salmonete) / barbáríñé / barbáriñak

anáxá (= hermano) / anáxí / anáxak

abáré (= cura) / abárí / abárik

armáxó (= armario) / armáxú / armáxuk (N. 2.11.33)

Es decir , invariablemente : +2 , +2 , +2 ; con meseta o bajada melódica sucesivamente . Es de señalar la existencia de dos sílabas bajas en el plural ; como ocurría hasta ahora con las unidades bisilábicas . Aunque K.Rotaetxe reconoce dificultades para fijar firmemente el "status (acentual) de la penúltima" .

2.114 - Como se ha podido ver en repetidos ejemplos , una /a/ geminada a la derecha no provoca acento (como en los dialectos orientales) ; y lo mismo le ocurre a la /e/ . Sino más bien lo contrario (W.Jacobsen ; K.Rotaetxe , regl.3, p.244) .

Basta tener presentes :

oneek (=éstos) ; óne(i)k , óne(e)k , ónek

anaxaak (= los hermanos) ; anáxaak , anáxak

2.115 - El acento es columnal : " los morfemas son enclíticos , y por consiguiente no acentógenos , con la excepción de -gáitik " (554) . Lo que concuerda con lo deducible por otros procedimientos (ver cap.3) . El sufijo de partitivo -(r)ik no recibe nunca el acento ; yendo , en este sentido , con el -ak de nominativo plural , siempre de tono bajo .

Ciertas sílabas a la derecha del tema pueden recibir acentuación por efecto del eco ; tratándose de un acento secundario por su propio origen .

2.1151 - Nos parece muy acertada la explicación de la dualidad acentual de los posesivos : nírέ / nire ; etc., excepto los dos últimos como en otros dialectos (y en el mismo guipuzcoano de Larramendi) .

Parece , en efecto, que los monosílabos ní , gú, etc. llevan a bisílabos marcados (M+1) : níre, gúre , íre, etc. ; los cuales al encontrarse en un conjunto de bisílabos de acentuación general +2 , se van adaptando analógicamente a la mayoría.

Como puede verse , con todo , en la lengua de Larramendi (2.6) y en la de Lizarraga (2.3) especialmente, el sufijo de posesivo -ren ha sido acentuado con frecuencia .

2.116 - Es difícil pronunciarse sobre la acentuación de los elementos verbales de tipo nominal sobre la base del corpus del libro . Pero hay indicios para suponer que el vizcaino de Ondarroa no se aleja mucho de sus próximos .

2.1161 - Los "adjetivos" verbales (ikusi , digamos) siguen el modelo general : +2 . Por ejemplo :

erántzun , 186 .

urtén , 182 .

erósi , 184 .

y lo conservan en la forma de futuro :

etórriko , 193 .

erósiko , 193 .

siendo (M+1) las unidades derivadas de una raíz monosilábica :

déituko , 182 .

2.1162 - Lo mismo cabe decir del "sustantivo" verbal (digamos ikuste) :

ártzeko , 184 (rad. ár)

ásteko , 162 (rad. ás)

etórti , 188 (rad. etór)

ártzen , 189 (rad. ár)

con acentuación (+2) (excepto en los derivados de monosílabos) .

Es así muy extraña la serie :

jutéik , ikustéik , señistutéik , konpontzéik

publicada en p.296 , con paroxítonos que corresponden a posiciones (+3) y hasta (+4) , aparentemente anormales en Ondárroa .

2.1163 - No está claro el status de los interrogativos monosilábicos (necesariamente focales) en los datos publicados por K.Rotaetxe .

Por una parte se nos dice (comentando la lista básica de 227/228) que la partícula zer , pronunciada ze , " forma grupo entonativo con el nombre que le sigue" ; y en las transcripciones ze aparece como proclítico átono (que es lo que podríamos esperar , por mila razones expuestas ya sucesivamente en este capítulo 2) .

Pero , por otra, leemos : " como en otras lenguas, son estos signos (se refiere a los interrogativos) los que se sitúan en el nivel más alto ... el resto del enunciado va bajando a partir de ahí " (190) .

Nosotros creemos más bien que las frases b.2.1 y b.2.4. del corpus presentan una interferencia española . Con entonación interrogativa y posición focal , nos parecen más naturales las líneas melódicas de 227/228 .

2.1164 - Algo parecido cabe decir de ez- , normalmente proclítico y átono , a pesar del éztau erántzun (186) , que ha chocado a la propia autora del trabajo ("debido quizá a cierto

énfasis sobre la negación " .

Por el contrario la forma eztaitt (294) (= ez dakit, "no lo sé") , con pérdida de /k/ tras sonorización , implica sílaba acentuada en /tá/ , para que la sonorización se produzca (como bien demostré Larrasquet hace años) . Es decir , estamos en presencia de : eztá(g)it ; forma también correcta en otras áreas del vizcaino . N. 2.11.64

2.117 - Los auxiliares se presentan como clíticos ; en especial los monosílabos . La unidad compuesta recibe la acentuación (+2) , a no ser que el elemento de la izquierda sea (M+1) :

ixánzan,193 (= izan zen)

etórrikozaz , 193 (= etorriko zara(z))

erósikozuz , 193 (= erosiko dozuz)

onáda , 363 .

karúre , 369 (= karoa da)

gatxéra , 369 (= gaitza da)

gosínaz , 384 (= gose nas ; se esperaría gosénas)

berónaz , 384 (= bero nas)

ardáude , 285 (= ardau da)

rarúre , 294 (= raroa da)

pobréési re, 294 (= pobree(g)i da)

txárrada , 184 (= txarra da)

zíneadu , 182 (= zinea du ; zíne , (M+1)

2.118 - Queda por comentar el interesante capítulo de la Tesis sobre acento y entonación , con curvas y comentarios diversos . Y su insistencia , justificada , sobre la permanente confusión de los hechos acentuales y los hechos entonacionales .

Aunque no lo cita explícitamente , K.Rotaetxe llega a conclusiones próximas de S.Altube ; y su anticadencia y cadencia, corresponden de cerca al ante-inquirido y inquirido de Altube .

Y cuando dice que " el elemento inquirido se integra prosódicamente en el sintagma verbal " (196) , estamos leyendo la idea de Altube de la "fusión" de los miembros de la derecha (ver 2.121) . Pero K.Rotaetxe es consciente de lo que corresponde a la entonación-sintaxis , y de lo que va con el acento . De todas formas considera "justificadas" ciertas de las ideas expuestas hace ya años sobre este tema .

No tendría sentido reproducir aquí pormenorizadamente los datos de K.Rotaetxe . Diremos solamente que :

a) las curvas melódicas , discontinuas , publicadas , no contradicen la posición del acento deducible de consideraciones puramente frecuenciales ; lo que confirma la importancia del "pitch" en la percepción del acento vasco . Por ejemplo :

Ondárrun , 181 .

Juanétxebárriá , 181 .

etxétik urtén bañolén , 183 .

arrátsaldetan , 183 ; biárra , 183 .

orîxú , 184 .

txárrada , 184 .

déndan , 184 (es decir, dénda , M+1, como K.Iz.)

diárrak , 185 .

séirak árte , 183 .

ártzeko , 184 .

kátute txakúrré , 185 (anticad. ; contra katú esper.)

b) la entonación ascendente , enumerativa, con aparición de oxítonos anormales, está bien ilustrada en a.13 (186) :

arrantzalî (antic.) ; andîxák , indártsúk , nerbiósuk (último de la serie enumerativa , normal)

También otros casos de anticadencia presentan el tono ascendente en final explicado por S.Altube .

c) también el contorno melódico ascendente de las interrogativas produce oxítonos :

kalindá ? , 188 (= kalean da ?)

ûmik, kalindáz ? , 188

nêu(g)az etórti naizû ? , 188 , con final alta .

ártzendabe autôbusá ? , 189 , final alto .

d) también aparecen frases con partícula interrogativa , con entonación final descendente (excepto la inflexión de la última sílaba) ; en que creemos que, cuando no hay interferencia , el descenso solo empieza en la sílaba (+2) a partir de la izquierda con el interrogativo comprendido . Es decir :

zeindá Jon ?

nondík dator ?

zeáitik .... ?

no(r)á jun da ? etc.

El nivel de interferencia es fuerte en todas las hablas . Pero creemos que la entonación interrogativa con los términos focales (tipo los wh- del inglés) no coincide con la castellana ; como se ha visto , por ejemplo, en el cap.2.10 .

2.11

N.2.11.31 - Según mis propios datos , el monosílabo suele conservar su acento propio en el sing lar en Markina :

úre

dána

báltza

y también en Arratia :

báltza

pero no en Butroe (a juzgar por Gaminde, Fontes 40,434):

txarrá

En Meata , Mendata , cerca de Arratzu y Gernika, por lo que me comunica el P.Gandiaga la situación es :

antzá / ántzak (pero ántza , " a lo que parece")

értza / értzak

bártza / bártzak

lúrra / lúrrak

mótza / mótzak

súa / súak

en que la inexistencia de armonía vocálica puede no ser real , ya que las preguntas fueron dirigidas al acento (a una hermana) .

N.2.11.32 - Para Meata se me indican :

gáste / gastíe

bérba / berbíe (no marcada allí , al parecer)

séme / semíe (misma observación ; frente a Elorrio, con séme bi)

lóra / loríe (id.)

ándra / andríe (id.)

que me limito a copiar .

N.2.11.33 - La situación es la misma en Meata :

emákumie

emáztie

abádie

goróstije

lotzágarrije

negárgarrije

N.2.11.64 - También Gaminde (Butroe) , para otro tipo de vizcaino, ofrece estaitt (Fontes 40) , como en Elorrio, y hasta en Zuberoa (ver Larrasquet) . También en Meata se da (B).

Lo mismo ocurre con la afirmación y negación, proclíticas :

esán , 434 (Gaminde, Butroi)

como en Meata : badákit , badákigu , estákit, estákigu .

Frente al bá- condicional , acentuado también en el vizcaino de Butroe :

ékarten bádosu , 437 .

aitté bádator , 437 (Gaminde)

2.12 - Dos tentativas de descripción del acento "occidental" : S.Altube y J.Basterrechea.

Hemos tenido ocasión, a lo largo de los capítulos anteriores, de exponer los trabajos de diversos vascólogos en relación con el acento vasco.

Algunos de esos autores solo han hecho descripciones, como si se hubieran impuesto a sí mismos un auto-control riguroso en lo referente a la interpretación de esos hechos.

Este es el caso, por ejemplo, del P. José M.Barandiarán, etnólogo de vocación (y no lingüista). Y también, en la práctica, el caso del P.K.Izagirre; que apenas se atreve a hacer alguna tímida observación propiamente teórica o sintetizadora; como cuando, por ejemplo, nos cuenta en un par de líneas la diferencia de intensidades acentuales, que cree constatar, entre el roncalés y el vizcaino. Y esto es doblemente lamentable; porque K.Izagirre, por su contacto directo con los euskaldunes de todas las regiones, hubiera podido contar muchas cosas. Es así como sabemos, por ejemplo, por testimonio recibido en Arantzazu de boca de su acompañante P.Alustiza en diversas encuestas dialectológicas, que los roncaleses eran plenamente conscientes de esa diferencia de intensidad; pues ironizaban respecto al acento de los vecinos euskaldunes del valle de Zaraitzu (Salazar), diciendo de su lengua, por lo poco abrupta acentualmente, que no pasaba de ser "mazteen uskara". Es decir, " vascuence de mujeres".

El caso de N.Holmer es distinto: el lingüista sueco describe también, y transcribe, y presenta hechos acentuales; pero también compara los dialectos vascos y expone puntos de vista teóricos, incluyendo referencias a lenguas extranjeras. Pero tampoco Holmer ha llegado a presentar, desgraciadamente, trabajos monográficos y exclusivos sobre el acento vasco; aunque no ha andado lejos.

Tampoco llegó a hacerlo R.M.Azcue, a pesar de sus múl-

tiples observaciones ; y del opúsculo "Del acento tónico vasco en algunos de sus dialectos" (Euskera, 1930) . Ni lo ha hecho Mitxelena ; a pesar de su célebre y fundamental artículo en francés "De l'accent basque" ; y de sus repetidas intervenciones en "Fontes" , tocando también temas acentuales , pero no solo ellos. (Ver , con todo , su artículo en inglés sobre la clasificación acentual de los dialectos vascos , Urquijo 1972 ; y su artículo de "Fontes" sobre la Acentuación alto-navarra , 1976 . Bibliog.)

2.121 - Los dos trabajos globales más importantes sobre el acento vasco , hasta estas fechas , han sido publicados por

Severo Altube : El Acento Vasco , 1932 , Bermeo .

Observaciones (a la Morfología, de Azkue)
reed.1969 ; edic.orig.1934 ; y
págs.186-213 por lo que se refiere al Acento .

José Basterrechea :Estudios sobre la entonación vasca ...
Fontes 18 y 21 , 1974-1975 .

Ambos son , por sus títulos respectivos , lo que los americanos llamarían "misleading" ; ya que Altube se ocupa más de entonación que de acento ; y , recíprocamente, Basterrechea más de acento que de entonación . Y , en ambos casos , la exposición , sin discontinuidad explícita, de los dos tipos de fenómeno, se hace inextricable y susceptible de interpretaciones erróneas . Tal vez por eso dichos trabajos , a pesar de estar llenos de observaciones sagaces , han acabado desanimando a los lectores durante muchos años ; o provocando incluso críticas excesivamente duras o negativas de la parte de algunos vascólogos . Es sorprendente , sobre todo , que Basterrechea no haya tenido continuadores a lo largo de estos últimos años ; ya fuera para aprobar , o para completar , o incluso para combatir, la detallada descripción expuesta en 1974 en torno al acento "occidental" . Esto puede ser otro

índice más , a pesar de ciertas apariencias , de la debilidad fundamental de la Lingüística Vasca ; especialmente en el terreno de lo prosódico o supra-segmental .

En acento "tipo I" (si aceptamos esta apelación de Mitxelena para las hablas de acento "occidental") , comprende esencialmente los dialectos B (vizcaino) , G (guipuzcoano), L (labortano) y BN (bajo-navarro) ; más una buena parte del AN (alto-navarro) hoy hablado efectivamente (N.2.12.1). Es decir , la mayoría aplastante del mundo vascófonos de hoy .

Se trata así del acento vasco dominante hoy (a través de sus variantes y diversidades secundarias) , tras el derrumbamiento generalizado del alto-navarro meridional ; que deja como únicostestigos del acento "oriental" al suletino y a las hablas más orientales del alto-navarro (Ultzama sobre todo) .

Dada la situación lingüística del país , por consiguiente , este "acento occidental" merecería - y merece - una atención preferente por parte de los vascófilos .

Los trabajos que vamos a comentar aquí son trabajos coincidentes en varios puntos importantes ; y vamos a empezar por ellos ; aunque recomendando al lector se dirija a los textos originales para toda matización suplementaria .

Hablemos de coincidencias . Altube suscribiría sin reticencias , nos parece , la siguiente frase de Basterrechea : " la entonación vasca constituye un sistema dominado por el concepto de elemento inquirido " , Bast. Fontes 18, 360 . Y , a la recíproca, también Basterrechea hubiera podido escribir que la pronunciación biyar árte (= hasta mañana) , con paroxitonía clara, y hasta con /r/ no vibrante , es "una pronunciación a la castellana" (Alt., Ac.V., 46) .

Pero también esos estudios presentan opiniones distintas sobre otros varios . Y se trata de diferencias conscientes : discrepo - escribe Basterrechea - en este punto y en otros de mi admirado y llorado maestro" (Fontes 18, 361) .

2.12.11 - Por lo que respecta concretamente a Altube, creemos que el lenguaje , un tanto esotérico , utilizado por el célebre euskaltzale mondragonés , ha echado atrás a más de uno . Su recurso a términos latinos gregorianos (podatus, porrectus , clivis , clivis liquescens , ...) , sobre cuya conveniencia u oportunidad él mismo dudaba : " hay alguna incongruencia en la aplicación de los nombres de los 'neumas' de la música gregoriana" (Aa. V. , p.79, Nota 1) ; su utilización de un léxico altisonante : elemento post-inquirido uni-vocabular , miembro pluri-vocabular extenso , tonema declinado e indeclinado , etc. han hecho difícil la comprensión de sus ideas ; y nos tememos que se siga dando la misma reacción de pereza (que también se ha dado , a nivel internacional, ante la obra del danés L.Hjemslev , por ejemplo) ante ese mundo léxico tan complejo y nuevo .

El excelente resumen de sus tesis , hecho por el propio Altube pocos años más tarde , y publicado recientemente en el tercer volumen de la "Morfología" de Azkue (cap.IV, pp.186-213) , evita casi totalmente el empleo de muchos de los términos más esotéricos del libro . Y es de lectura relativamente fácil .

2.12.12- Con Basterrechea solo existe ese problema en mucho menor grado . Por poner solo un ejemplo , citaremos el empleo de la palabra "histéresis" . Este término no choca al ingeniero

o al físico . Más aún : al sugerir a éstos fenómenos liados con el magnetismo, que conocen o han conocido por sus estudios , el término puede resultar , en esos casos naturalmente , un elemento clarificador . La sugerencia léxica de Basterrechea nos parece excelente , hecha esa reserva (Fontes 21 , 337) . Creemos que es difícil encontrar una palabra técnica que explique más gráficamente la diferencia de tono existente entre el mismo artículo -a , definido singular , según se una a un bisílabo marcado (M+1), como tálde , que da táldea, con -a en tono bajo ; o a un bisílabo no-marcado , como txoko , que da txokóá , con -á en tono alto. Como se ve , el nivel tónico de -a es justamente el de la sílaba última del tema nominal . Lo que parece un efecto de histéresis . Pero tal vez este término enfríe a más de uno .

2.12.2 - Si hacemos , para empezar , una especie de criba previa en los trabajos de ambos autores , tal vez se trate de un proceder poco cortés : empezar por hablar de lo negativo . Pero es probablemente más fácil y más práctico .

En primerísimo lugar hay que lamentar el empleo , poco menos que indiscriminado , de los términos acento y entonación . Parece claro que Basterrechea tiene presente sobre todo el acento de altura ; es decir, la curva melódica o de frecuencias . Y que no es el primer autor que mete en el mismo saco lo tonal , lo entonativo y el acento tonal de altura . Sin embargo , en la literatura lingüística actual , la palabra acento hace referencia a la unidad acentual : tema , nominal o verbal , con sus clíticos ; en tanto que entonación hace referencia a la inflexión melódica global de la frase . Frase que puede contener 19 sílabas , 11 , 5, 3, 2 , o incluso solo 1 .

2.12.21 - En lo referente a Altube , hay algunos aspectos dudosos . Está claro que un vizcaino puede pronunciar órrek (= ésos) en tono ascendente , por ejemplo , con entonación ascendente interrogativa : órrek ? ; sin que la oxitonía tonal (valga la redundancia) de la unidad cprresponda necesariamente a un acento percibido en /rrek/ . No siempre hay coincidencia de los factores intensidad y frecuencia (o de sus correlatos perceptuales, "loudness" y "pitch") en una misma sílaba . No siempre, como también puede verse en los oscilogramas adjuntos ; pero sí generalmente.(Y más aún en vasco que en español , por lo que vemos) . Diciéndolo con palabras de Peter Ladefoged : " the tonic accent often occurs on the last stressed syllable in a tone group. But it may occur earlier .... a stressed syllable is often , but not always , louder than an unstressed syllable ... It is usually , but not always , on a higher pitch" (A Course in Phonetics, 93 y 97 p.) . Dicho de otro modo : es estadísticamente cierto que la sílaba más alta y la más fuerte , dentro de una unidad , son la misma sílaba . Y más en unas lenguas que en otras . El empeño de Altube , por consiguiente, en ver los dos tipos de acento (el "impulsivo" y el "melódico") en sílabas generalmente diferentes , lleva a un error las más de las veces ; y complica , en todo caso, el hecho perceptivo . Este se basa en una impresión de mayor energía por parte del hablante ("the speaker expends more muscular energy" , Ladef. 223) ; que se traduce , en general , en un aumento simultáneao , y "en vrac" como dice Garde , de la intensidad acústica , de la frecuencia y de la duración de la sílaba acentuada .

La experiencia propusta por Ladefoged (p.223) es fácil de realizar : colocarse de pie contra una pared, y pronunciar una misma vocal a nivel melódico constante, uno , dos, tres, segundos. Si un amigo aprieta bruscamente la parte del vientre hacia el interior , el efecto fonético es claro : la voz aumenta bruscamente , y la vocal se hace a la vez más alta y más intensa .

2.12.211 - Hay además otros factores intrínsecos que hacen que la intensidad no pueda ser el factor esencial del acento.

Hay factores propiamente acústicos . El tipo de espectro (frecuencia / intensidad) es uno de ellos . Las vocales de espectro "compacto" (en el sentido de R.Jakobson) son vocales de mayor energía acústica que las vocales de espectro no concentrado. Este es un factor insuperable, que juega en contra de las sílabas de eje vocálico /i/ y /e/ . Se pueden sumar las energías acústicas de las diferentes bandas de un espectro (w/cm2) ; pero no se pueden sumar sus niveles de intensidad respectivas. No hay linealidad física, salvo en la escala (w/cm2) . Ni la hay tampoco , sin distorsiones, entre los valores físicos, acústicos ; y los valores perceptivos correspondientes . (Ver "Acoustics" , Seto ; ch.6, 139 ss ; o cualquier otro tratado de Acústica) .

Otro factor importante : una vocal abierta , como /a/, posee un mayor flujo de aire pulmonar , que es tanto como decir mayor energía ; lo que se traduce en una mayor amplitud (en el movimiento de la pluma del oscilógrafo) para esta vocal que para la cerrada /i/ . Siendo la intensidad , medida en (w/cm2) , proporcional al cuadrado de la amplitud de las oscilaciones físicas del aire, y también al cuadrado de la frecuencia del sonido , se comprende que hay distorsiones inevitables en la percepción de la intensidad ; e incluso en la captación física de la misma .

Por todo ello hay una tendencia cada vez mayor a basarse en la frecuencia , en primera aproximación (ver c.5) . Esto es claro en el caso vasco : " En nuestro caso , por lo tanto, las diferencias , si existen, serán ante todo diferencias de tono " (Mitxelena, FHV, 580) . Y me parece extremadamente sintomático lo que expone Pello Salaburu en su Tesis sobre el acento baztanés , preparada en Boston , M.I.T., con la colaboración del

propio Morris Halle . Al oír las bandas vascas , éste creía oír el acento en las sílabas melódicamente altas ; lo cual nos parece decisivo en el comportamiento de uno de los mayores fonólogos del momento . (N.2.12.211)

Basterrechea , consciente o inconscientemente , da menos importancia que Altube a los diferentes tipos de acento posibles . Lo cual es más "moderno" , por decirlo de alguna manera.

2.12.22 - Por lo que respecta a dos de las afirmaciones erróneas de Basterrechea : a) que en Rentería no se distinguen el singular y el plural por el acento ; y , b) que hay diferencia entre la entonación "vasca" y la "europea" , no es necesario añadir nada a lo ya expuesto por Mitxelena.

Es posible que Altube esté en el origen de estos errores , y sobre todo del primero de ellos. Convencido aquél de que a una secuencia dada de fonemas , corresponde en vasco un solo esquema acentual , y solo uno , no llegó a creer que la oposición final recto (sg.) / final descendente (pl.) , típica en vizcaino , fuera antigua en vasco , o incluso "seria" por decirlo gráficamente ; y no pensó que pudiera ser real más allá de "algunas variedades bizkainas" (86) . Basterrechea no es tan restrictivo : ve que en Guipúzcoa parece pasar lo mismo . Pero tiende a creer , por lo visto, que esa evolución que parecía "incipiente" a su maestro , no llegaba a Rentería . Pese a que Holmer había dicho lo contrario varios años antes : : gizónai eldúzion, sg./ / gízonai eldúzijoten , pl., por ejemplo (El Idioma Vasco Hablado , 1964 ; p.38 ; informante : Aurelia Jáuregui, de Rentería). Diferenciación confirmada virulentamente por Mitxelena, nacido y residente en Rentería .

2.12.221 - Todo parece indicar hoy , por el contrario, que las dos evoluciones divergentes de las antiguas vocales geminadas del plural (contracción y acento en ellas al Este , gizonék ; contracción y desplazamiento acentual de compensación hacia la izquierda al Oeste ; gízonak) no son de ayer precisamente . Este verdadero cisma acentual vasco , que no va aislado (pensemos por ejemplo en la existencia , o no , respectivamente, de los diptongos crecientes) , hace "sentir" a los dialectos "occidentales" cono dialectos con el acento a la izquierda ; frente a los "orientales" , de acento a la derecha (el baztanés y el ulzamés , en este sentido , son dialectos "orientales" , aun siendo alto-navarros para el Príncipe).

2.12.23 - En cuanto a los "cuatro" niveles tonales propuestos por Basterrechea , no es evidente que no sean tres o cinco.

2.123 - A pesar de todo esto, nos parece que los trabajos de Altube y Basterrechea son dos contribuciones capitales en el intento de captar la esencia de la prosodia de los dialectos dominantes en el vasco actual ; y que en ellos hay un enorme acopio de datos fonéticos captados con precisión,y utilizables incluso al servicio de hipótesis explicativas diferentes .

2.124 - Ya se ha dicho más arriba que lo esencial del Acento Vasco de Altube es su aporte a los problemas de la entonación vasca , muy ligada lógicamente a la sintaxis ; y que solo de pasada cabe deducir ciertas consecuencias propiamente acentuales .

Altube distingue , en el fondo , tres entonaciones :

A / la enunciativa normal , la que corresponde sintácticamente al "elemento inquirido" o "foco" ; que es visible cuando éste tiene un mínimo de 4 sílabas ;

B / la ascendente , con tesitura general alta , y más especialmente final ascendente ; es decir, la entonación anti-cadencial . Para la que Altube solicita , a nivel ortográfico , un apóstrofo alto , que dé a entender al lector que ha de ir subiendo el tono de voz ; sintácticamente, elemento ante-inquirido ;

C / la descendente , cadencial , correspondiente sintácticamente al miembro o elemento post-inquirido (cuando existe) ; de tesitura baja , relieve acentual mitigado , y que termina en descenso melódico , con un mínimo de dos sílabas de tono bajo (cuando hay sílabas para ello) .

Creemos que ésta es la aportación esencial de Altube.

2.1241 - Si llamamos así :

F : al foco , o elemento inquirido ;

P : al miembro ante-inquirido, a la izquierda del foco ;

E : al miembro post-inquirido

tendremos , en general , como sílabas acentuadas :

F (+2 , -1) , a no ser que haya razones de signo contrario : un acento (+1) por ser una palabra "protótona" : tálde, séme , máisu, etc. la parte de izquierda de F ; o un plural (-3) por la derecha, por ejemplo . También puede ocurrir que falten sílabas en F, y el esquema sea distorsionado .

P (-1) , final alto , oxitonía ; a no ser que haya razones propiamente acentuales de signo contrario : plural, por ejemplo .

E (-3) , final bajo , siempre que sea posible : final no marcado, número suficiente de sílabas, etc..

Aunque con prominencia disminuída en E , la sílaba (+2) tiende a ser acentuada en los tres miembros .

2.12.41 - Aun cuando Altube insiste en el carácter isotónico de las sílabas en pronunciación aislada y enunciativa, y en el carácter no-morfológico del acento vasco , acaba admitiendo la generalidad del podatus (es decir , la generalidad del acento +2 en la unidad acentual) , la generalidad del porrectus en los trisílabos (que lleva a la pronunciación guipuzcoana típica : mámiyá , éderrá , txóruá , zérriyá , méndiyá, etc.), etc.; y no puede menos de constatar , en su propia habla, que la misma secuencia fonológica, puede acentuarse de dos maneras , y adoptar dos valores semánticos : órrek / orrék , áren / arén , etc..

Se explica así que acabe admitiendo, a nivel propiamente acentual , el siguiente esquema (con podatus más o menos fuerte) :

$ ..... bái

$$ ..... gosé

$$$ ..... jábetú (esp. "ya ves tú")

$$$$ ..... datózelá

$$$$$ ..... Zumárragará

$$$$$$ ..... zazpíetarakó

Es decir : esquema general , (+2 , -1)

que será el que se dará en el caso F ; y también , moderado, y con cadencia final , en el caso E . En P , habrá interferencia a la derecha, con oxitonía provocada por la anti-cadencia .

2.12.411 - La observación de Altube sobre la importancia acentual de la "consistencia" o "inconsistencia" de las sílabas , aunque inexacta en algunos detalles , está totalmente de acuerdo con la Fonología Métrica actual : sílabas "branching", coda nula o no nula, etc.. Decir que la "consistencia" de la primera sílaba crece en esta serie : jabe / jarduna / jaurti , y con ella la tendencia a la acentuación, es decir algo exacto . Lo mismo cuando cree percibir un podatus más fuerte en amár y atór , que en zazpí y zortzí ; y ello por la estructura de la primera sílaba en cada uno de los casos .

2.12.412 - Altube desconfía , por otra parte, de la acentuación paroxítona (+3), (+4), etc.; en lo que coincide también Basterrechea . Se trata de "influencia erdérica" reciente (191) ; y le parece propiamente "mucho más intolerable" .

2.12.42 - En cuanto a los verbos , y resumiendo mucho, estima que tanto los auxiliares como los sintéticos tienden a ser acentuados (+1) , coincidiendo con Larramendi (y también con Basterrechea) . Esto puede dar fisonomías especiales al elemento inquirido F , cuando su eje es un tal tipo de verbo .

Los imperativos son oxítonos : betór , datorrelá , atóz, guazén (210, Observ.)

Hace observaciones parcialmente correctas sobre las partículas ez- , ba- , y bá- ; si bien, respecto a esta última, por ser partícula típicamente de miembrp post-inquirido E , acaba llevándole a conclusiones discutibles . (En este punto el trabajo de Basterrechea es mucho más exacto y coherente) .

2.12.43 - Las observaciones propiamente fonéticas de Altube son, con frecuencia, exactas . Así cuando pide un podatus moderado para sártu (= entrar) , proponiendo la siguiente proporción :

$$\frac{\text{sártu (a la esp.)}}{\text{sartu (a la vasc.)}} = \frac{\text{alto}}{\text{sal tú}}$$

(Ac.V.,49)

La idea de la fusión tonal FE es muy fructífera ; y sin más que tener en cuenta lo que llevamos dicho es posible verificar la acentuación de todos los ejemplos de Obs.,p.204 .

2.12.5 - El trabajo de Basterrechea corrige y completa el de Altube . Es además mucho más asequible al lector . Y prescindiendo de sus puntos discutibles, ya citados, constituye, a nuestro modo de ver, la mejor descripción existente hasta hoy del acento occidental .

2.12.51 - Un primer punto fundamental la dicotomía acentual fundamental : singular / indeterminado / topónimos propios , por un lado ; plurales , por el otro . Lo verdaderamente marcado , por consiguiente, es el descenso tonal de plural . Es curioso que los topónimos sean regulares , y los antropónimos no .

El descenso tonal del pural exige dos sílabas bajas , según Bast.; por lo que las unidades acentuales de 3 sílabas , o de menos de 3 , son irregulares en plural . Así frente al antiguo plural , correcto, gízonak , la tendencia al podatus (es decir, al +2) , ha acabado imponiendo , en la nueva generación, el plural híbrido gizónak , con solo una sílaba baja ; y riesgo de confusión con el singular ergativo gizónák .

Por otra parte, y en lo referente al singular, la acentuación regular , con final recto , de Errígoití , por ejemplo (+2 , -1) , coexiste con el esdrújulo puro Errígoiti . Esta bajada parece así "opcional" a Basterrechea en el singular (y aparentados) .

Este esquema acentual (+2) se impone a los nombres españoles , y a su paroxitonía :esp.Abadiáno / v. Abádiño ; esp. Barcelóna , v. Bartzélona , etc. (v.p.301,ss.)

2.12.52 - No solamente es Basterrechea consciente de la existencia de términos marcados (M+1) , que él bautiza "protótonos" ; sino que nos da una lista de los mismos :

átzea (= la parte de atrás)

áurrea (= la parte delantera)

égia (= verdad)

érma (= la manera)

gánea (= la parte de encima)

kántua (= la canción)

kínua (= la seña)

kóntua (= la cuenta)

lékua (= el sitio) , marcado según Basterrechea

mállua (= el martillo)

pílloa (= el montón)

táldea (= el grupo)

táloa (= el talo)

txánoa (= la capucha)

txístua (= el circo)

lista de bisílabos ampliamente coincidentes con otras publicadas en este trabajo .

También figura en ella (pp.385-387, F.19) el monosílabo :

déia (= la llamada)

y un buen montón de préstamos recientes : bánkua, bárkua, béntaa, bótoa, éjea, fórjaa, jéfea, klásea, létraa, mítina, sústoa, etc.. La lista se completa en la segunda parte del trabajo (F21,289) con varios adjetivos marcados :

bástua (= ordinario)

lélua (= bobo)

lélena (= el primero)

lótia (= el dormilón)

2.12.53 - Observación correcta de Basterrechea , en & 48 , cuando dice que los sufijos de nombre verbal (-tu , -tze) son descendentes .

Esto quiere decir que los verbos de raíz monosilábica son marcados (M+1) :

hártzea (= el tomar)

háustea (= el romper)

háztea (= el criar)

ástea (= el empezar) (escrito sin "h")

bĕitzea (= el mirar)

dĕitzea (= el llamar)

.....

míntzea (= el dañar) , etc. (p.291) .

En los demás el acento es (+2) , con las sílabas -tzea en tono bajo .

2.12.54 - El análisis tonal de los sufijos es de extremo interés , pero no tendría sentido repetirlo aquí pormenorizadamente. También Bast. señala el suf. -txu de diminutivo , como sufijo de tono bajo .

Por el contrario , coincide con otros autores , y con el redactor de estas líneas , al suponer que el -ré de los posesivos es acentuado ; así como átono el -en de los dos posesivos de tipo plural : zúen , áreen (297) .

Es también atinada la distinción entre neréak (erg.sg.) y néreak (pl.) ; ya señalada por Larramendi . Más común , pero exacta, es su distinción acentual de los demostrativos.

2.12.55 - En la "Segunda Parte" (pp.310 ss), Basterrechea recoge las ideas sintácticas de Altube ; dando una formulación más sencilla de las entonaciones correspondientes . Los ejemplos de 310-311 son clarificadores en extremo .

También las observaciones acentuales sobre los verbos sintéticos (317 ss) son certeras .

2.12.56 - Hay una observación de Basterrechea , que parece intranscendente al autor , y es definitivamente importante : la que se hace en & 128 (p.321) . Explicando su propio ejemplo ilustrativo :

han dátór

dice : " Todas las flexiones (= sintéticas) que estamos estudiando , excepto las de imperativo - que con las del supositivo de condicional , son las únicas que pueden dar principio a la frase - cuando van precedidas de un monosílabo (subrayamos nosotros) pueden entonarse de modo que el conjunto monosílabo-flexión siga el tonema regular de singular" (321) .

Aquí Basterrechea da en el clavo , sin decirlo ; pues ese monosílabo es focal , y de tono bajo ; lo mismo que ez- , ba-, al-, etc. (como bien vió Larramendi) . A pesar de lo cual funciona como proclítico ; y la unidad resultante recibe el acento normal : (+ 2 , - 1) ; es decir, (+2), final recto . (A no ser que , por razones acentuales , la parte de la derecha sea descendente) .

Es normal oír en Guipúzcoa :

ordáukak orí (= hor daukak , "ahí tienes")

en que el monosílabo ór (v. hór) , se hace proclítico ; exactamente igual que éz o ba- , como señala clarividentemente Basterrechea en & 154 , en coincidencia con Holmer .

Pero con bá- , condicional , marcado, no hay clitización : las formas con bá- son siempre (M+1); cosa que ce Basterrechea con clarividencia una vez más, y en acuerdo con Holmer .

2.12.6 - Creemos así que el estudio de Basterrechea es certero y exacto en muchos aspectos , mal interpretados hasta aquí ; y que su estudio debería convertirse en la base de arranque , con las correcciones que se impongan , para el estudio y la definición del llamado acento "tipo I" .

Y que ha sido una enorme injusticia el silencio permanente a que se ha sometido el trabajo Basterrechea ; sobre todo después de las críticas , excesivas nos parece , publicadas en Fontes por Mitxelena .

2.12

N.2.12.1 - Recoremos la opinión de H.Gavel respecto al labortano y el bajo-navarro ; en los que "no existe acento bien determinado" .

N.2.12.211 - Escribe P.Ladefoged a ese respecto : " a much more important indication of stress is the rise in pitch " , A Course in Phonetics , 223 .

3.1 - ARMONÍA VOCÁLICA Y UNIDAD ACENTUAL EN VASCO

3.10 - No todos los dialectos vascos conocen lo llama , con más o menos propiedad , "armonía vocálica" . Tampoco de su distribución geográfica , o de su intensidad relativa según las zonas, cabe deducir con seguridad suficiente si se trata de una innovación relativamente reciente , o de un fenómeno antiguo en vías de regresión . Aunque haya algunas razones para creer más bien lo segundo .

En efecto no es absurdo suponer que se trata de una tendencia fonológica original , inexistente en las lenguas contiguas, y no debida a interferencia por consiguiente ; razón que puede haber servido de factor suplementario de regresión . Es significativo que , casi sin excepciones , los escritores vascos de habla materna con armonía vocálica , no hayan creído "serio" que ésta se trasluzca en sus escritos. Lo que nos recuerda aquello de los "efectos malignantes" del fonema /z/ , en opinión del eminente Larramendi ; la ojeriza con que el no menos eminente Azkue haya tratado diversos "fonetismos nefastos" en diversas hablas ; o el carácter diglósico ("pello", "casero", "aldeano", etc.) que ha marcado el empleo de la aspiración y de la conjugación ética...

3.101 - Hay , por otra parte, DOS fenómenos <u>distintos</u> de armonía vocálica .

Uno, de <u>asimilación progresiva</u> , normal en este sentido ; del tipo :

<u>mendia</u> → [mendie]

<u>burua</u> → [burue]

es decir :

$$a \rightarrow e \Big/ \left\{ \begin{matrix} i \\ j \\ u \\ w \end{matrix} \right\} —$$

o , más exactamente :

$$(A) \cdot \begin{bmatrix} +syll \\ +low \\ -back \end{bmatrix} \rightarrow [-low] \Big/ \begin{bmatrix} \alpha\ syll \\ +hi \\ (-low) \end{bmatrix} —$$

que es una asimilación parcial , en apertura ; y el prototipo mismo de la "armonía vocálica" en vasco. (N.3.1.01)

El otro, de asimilación regresiva , anormal en vasco en este sentido ; y , en todo caso menos extendido y de menor intensidad que el anterior, es del tipo :

gain → [ge$\hat{i}$n]
gaur → [ge$\hat{u}$r̄]

es decir :

$$a \rightarrow e \Big/ — \left\{ \begin{matrix} j \\ w \end{matrix} \right\}$$

o , más exactamente :

$$(B) \quad \begin{bmatrix} +syll \\ +low \\ -back \end{bmatrix} \rightarrow [-low] \Big/ — \begin{bmatrix} -syll \\ -cons \\ +hi \\ (-low) \end{bmatrix}$$

En algunas pocas hablas, navarras y vizcainas, se dan simultáneamente los dos fenómenos (A y B) ; pero lo más usual es que se dé solo el fenómeno A .

Resulta así un máximo de armonía vocálica (por efecto doble superpuesto) en el alto-navarro meridional (especialmente en la variedad utilizada en los manuscritos , inéditos, de Goñi ; preparados por el P.Onderra) ; con intensidad mayor incluso que en los sermones de los Mz.Morentin, de habla parecida . Y ya, en

escala decreciente , con bastante armonía vocálica, ciertas variedades de alto-navarro septentrional (de Ulzama, en particular). La intensidad esmenor en el guipuzcoano de Goiherri y el vizcaino septentrional ; desapareciendo prácticamente en el resto de las hablas vascas .

Digamos así, sin caricaturizar demasiado las cosas, que en el Sur del área vizcaina (incluído el sur-oeste de Guipúzcoa), en la parte Norte del guipuzcoano, y en la generalidad de las hablas propiamente pirenaicas (L, BN, S, R) la armonía vocálica es desconocida . Como lo es en la mayor parte de la literatura vasca escrita .

3.11 - Alto-navarro meridional

(ver Mz.Morentin, 1-2, FLV 15 , 1973)

3.111 - La armonía vocálica se da , en primer lugar, en las unidades de lexema nominal (y afines), y en la llamada "declinación vasca" , número singular en particular por la presencia de -a ; y como puede verse en los siguientes ejemplos :

ure , 372 (= ura, "el agua")
ayte , 382 (= aita, "padre")
escue , 372 (= eskua , "la mano")
yguzquie , 374 (= eguzkia , "el sol")
madariquetuec , 375 (= madarikatuak , "los malditos")
veguiretu , 372 (= begiratu , "mirado")
veinzet , 379 (= behintzat, "por lo menos")
gauceric , 374 (= gauzarik , "cosa",part.)
vecatariec , 372 (= becatariak , "los pecadores")
sanduerequi , 372 (= santuarekin, "con el santo")

corpuzec , 373 (= gorputzak , "los cuerpos")

aingueruec , 374 (= aingeruak, "(por) el ángel")

mundueri , 374 (= munduari , "al mundo")

orduen , 375 (= orduan , "entonces")

zeruen , 375 (= zeruan , "en el cielo")

infernuen , 375 (= infernuan , "en el infierno")

ciquinqueries , 374 (= zikinkeriaz , "de suciedad")

infernure , 375 (= infernura , "al infierno)

egendraturiquecoa , 373 (= e(n)jendraturikakoa , "el engendrado")

3.1111 - Se impone señalar , a este respecto, la relativa frecuencia con que los sufijos -an (de inesivo sg.) y -ra (de directivo sg.) , se resisten a la armonización :

cerura , 373 (= zerura, "alcielo")

lecura , 374 (= lekura, "alsitio")

orduan , 374 (= orduan , "entonces")

Como iremos viendo a lo largo de este capítulo, este fenómeno (que refuerza otros de mismo signo, como puede verse en esta Tesis) sugiere que se postule para ellos *-án y *-rá , acentuados, y respectivamente .

3.112 - La armonía vocálica afecta incluso a los préstamos recientes , de apariencia idéntica a los de origen ; como puede verse en los siguientes ejemplos :

noticie, 371 (= "noticia")

ermosure , 374 (= "hermosura")

Providencie , 373 (= "providencia")

lista en que solo es posible el efecto de la armonía progresiva A ; y que ha afectado a no-acentuadas .

1.21 - Parece, sin embargo, que la armonía A sola (sin el refuerzo simultáneo de la armonía regresiva B) no es suficiente para alterar una á originaria, acentuada en español :

dificultadebat , 372 (= "dificultad")

particular , 372

severidade , 372

animale, 373

infamea , 373

abominablea , 373

fiscale , 374

justificaceco , 373

procuracen , 374

3.11211 - Incluso el efecto combinado de ambas no siempre produce la alteración de esp. á :

examiñatu , 372 (también examiñetu , pero pocas veces)

mudatu , 372

determinatu , 372

despreciaturic , 372

burlatuco , 372

juntatu , 374

aunque sí en casos relativamente aislados (contra lo que pasa en los textos de Goñi, como veremos) :

asustetu , 371 (= "asustar")

sentencietu , 372 (= "sentenciar")

desgracietue , 372 (= "desgraciado")

3.11212 - El caso de :

carrican , 379 (= karrikan, "en la calle" < karrika + an apunta, una vez más, hacia una a acentuada o alrgada

3.1122 - Parece así que la ley A de armonía vocálica progresiva podría formularse como sigue :

$$(A)\ \begin{bmatrix} +\,syll \\ +\,low \\ -\,back \end{bmatrix} \longrightarrow [-low] \Big/ \begin{bmatrix} \alpha\ syll \\ +\,hi \\ (-low) \end{bmatrix} C_o(+) \_\_$$

de tal modo que quede excluída la armonización vocálica por encima del límite fuerte # (pero no del límite de morfema + , en los casos de sandhi externo) . Esto parece coincidir además, con frecuencia, con la existencia , por la derecha, de unidades acentuales no--clíticas , de acento(+1) . Por ejemplo :

eguin bague (= "sin hacer")

que impulsa a postular :

[egín] # [bágе]

reflejada en este caso (pero no siempre) en la grafía discontinua.

3.113 - En las unidades con bat (= "uno") , que no siempre presentan grafía continua (contra lo que ocurre en el AN-merid. de Lizarraga, por ejemplo) , parece claro que la armonía se produce solo en pocos casos . Como si bát , que es acentuado en AN-meridional, funcionara como unidad autónoma : # bát .

Tenemos así, incluso en el nominativo (en que bat es un monosílabo aislado) :

vecataribat , 376

guchibat , 377

erchibat , 372

lecubat , 376

vietatic vatec , 376 (= "uno de los dos")

situación que es netamente preponderante .

Hay algunos casos , con todo , en que la armonización se ha producido tras caída de /b/ :

aingueruet , 377 (= aingeru bat , "un ángel")

maisuet , 378 (= maisu bat , "un maestro")

desastratuet , 381 (= desastratu bat, "un desastrado")

sin que quepa postular , a través del corpus disponible, que la armonización es produzca cuando -bat es artículo indeterminado, pero no cuando bát es realmente el numeral (= uno, no dos) .

3.1131 - En los casos de declinación en que bat lleva sufijos, y posee así mayor peso fonológico, la armonización no se produce :

andibatequi, 372,373 (="con uno grande")

egunbateraño , 379, 382 (= hasta un día")

lo que se refleja a veces en una grafía discontinua :

tempestade batec , 372

iz bates , 378 (= hitz batez , "con una palabra")

3.114 - Tampoco se armoniza en el habla de Goñi , el comparativo ago (= más) , lo que contradice la adecuación de la habitual grafía de -ago como sufijo . Las cosas pasan en esta habla como si ago fuera más bien # ágo :

arguiago , 374 (= argiago, "más claro")

tal vez mejor escrito en dos trozos , como en español : argi ago (es decir, [árgi]#[ágo]).

Análogamente :

isusiago , 374 (= itsusiago , "másfeo")

gaizt(o)ago , 375 (= gaiztoago, "peor")

gaizquiago , 373 (= gaizkiago, "peor", adv.)

gueiago , 371 (= gehiago , "más", cuant.)

aunque , en algún caso aislado, se haya dado la armonización :

ovequiego , 382 (= hobekiago, "mejor" adv.)

3.1141 - Tampoco hay armonización, a pesar de la grafía continua empleada a veces en AN , de los demostrativos :

egun artan , 372 (= "en aquel día")

liburu aietan , 374 (= "en aquellos libros")

vici modu au , 377 (= "ste modo de vida")

desdichatu aiegui , 374 (= " a aquellos desdichqdos")

3.115 - Análogamente, y a pesar de la grafía habitual (en los manuscritos de Goñi y en el Vasco Literario Unificado) , la unidad garren funciona como lexema autónomo :

bigarren, 372 (= segundo)

como si tuviéramos : bí#gárren , en dos unidades .

irugarren , 373

vigarren, 373

3.116 - Tampoco sufren armonización los siguientes lexemas, aparentemente gramaticalizados, sobre todo en su grafía : (N.3.1.16)

tasun (= cualidad de , #tásun , todavía lexema en Mendiburu, XVIII)

beldurtasun , 372 (= temor)

isutasune , 379 (= ceguera)

bage (= sin , # báge y # gábe , por metátesis) :

sentencietubague , 372

veldurric gabe , 376

erremedioric bague, 377

leitu bague , 381

bada (= ba) (#báda, # bá)

noyz bada ? , 378 (= cuándo, pues ?)

danic (= "desde" ; # dánik)

oraidanic , 376 (= "desde ahora")

ka , adv.

marrusca , 374

zaticaturic , 373 (= "despedazado", adv.)

gan, #gana, etc. , escritos siempre aparte .

3.1161 - Es de señalar, en especial, que el prefijo condicional ba- jamás sufre armonización ; como si se postulara : # bá :

(asustetu) balibace , 371 (= "si se atemorizó")

ezpalinbada (gueldicen) , 372

ezpalinba(daique) , 372

sartu baledi , 378

balinbadu , 378 .

Solo parece existir el anómalo pensatu bezenezate , 372 ; debido tal vez a una lectura errónea .

3.1162 - Ciertos términos, no armonizados, parecen deber su "anormalidad" al acento :

icara , 374 (* ikára)

indarr , 374 (* indár)

ucatu , 377 (* ukátu)

minzatu , 379 (* mintzátu, de mintzo , además ; ver vizcaino de Guipúzcoa)

y otros parecen excepciones (ya no tales en Goñi , como vamos a ver):

milla , 372 ;

guisa , 373

3.117 - En lo referente a unidades verbales , la única forma auxiliar sujeta a rmonización es el monosílabo da (= "es") ; que aparece en posición clítica , como de ; si bien no siempre :

izainde , 376 (= izain da, izanen da, "será")

eldude , 381 (= heldu da, "llega")

que contrasta con el naiz , "soy" , de sílaba diptongada, que no es armonizado :

eldu naiz , 381 ,

escrito sintomáticamente en dos unidades .

3.119 - Por supuesto, los lexemas autónomos, y de acuerdo en esto con la grafía discontinua habitual, no sufren nunca la armonización vocálica :

ain andie , 374

- ill artean, 376

us andie , 378 (= huts handia, "la gran falta")

cergatic artuzuen , 377

dauquezun hacienda , 379

3.1171 - Los auxiliares polisilábicos no experimentan armonización ; lo que sugiere una acentuación tipo (+1), en la línea de lo expuesto por Larramendi hace ya más de dos siglos :

vici gaden , 377 (= bizi garen, "que vivimos")

vicitu gaicen , 372 (= bizi gaitezen , "vivamos")

guertatu daiquela , 380 (= gerta daitekeela, "que puede suceder")

faltatu daquizun , 380 (= "que te falte")

desengañatuzait , 378 (= zait(ez)

daitu zaituztet , 372 (= "os he llamado")

ofenditu zaituen , 377

y lo mismo los sintéticos :

urbil dagola, 372 (= "que está cerca")

También es de señalar la falta de armonía en :

lizaque , 378

ciñaque , 378

exactamente del mismo signo (un -zá- acentuado, * zaa , en varios otros dialectos) que en otras hablas .

3.1178 - La conjunción -la , que parece un clítico claro, sufre con todo la armonización vocálica con mucha irregularidad :

dule , 377

vici vearduzule, 380

junto a frecuentes :

dugula, 372,373

duzula, 377

eztizula , 377

y aún con menos frecuencia el sufijo -larik :

dugularic, 376

diogularic , 376

dezaquezularic, 378

3.12 - Alto-navarro meridional, Goñi (Echeverz-Ondarra)

En esta variante alto-navarra, la armonía vocálica es, a la vez, progresiva y regresiva . Nada más natural que aprovechar esta ocasión para agradecer al ilustre capuchino navarro de Bakaikoa por el inestimable servicio prestado al autor del presente estudio al suministrarle copia de una buena parte de los sermones, inéditos, en dicha variedad .

Muy probable, así mismo, el origen (Ollo-Goñi) del habla del autor de los mismos ; intermedio , por la fonología y la morfología, de las hablas alto-navarras de Etxarri-Aranatz y Allotz.

3.12.1 - La asimilación progresiva A produce alteraciones como las siguientes :

iguen (= izan, "ser" ; que recuerda inevitablemente los ukan y ükhen de otros dialectos, lejanos aparentemente)

iguenen, iguein, iguetea (de izan)

humille (= umila)

gauce (= gauza)

egune (= eguna)

miñe (= mina)

itzeltzen (= itzaltzen)

secule, sekuleko (= sekula)

duzune (= duzuna)

jaune (= jauna)

aurpeguie (= aurpegia)

iguen (= igan, igo, "subir")

eritasune (= eritasuna)

culpe (= kulpa, esp."culpa")

mille (= mila, "mil" ; armonizado esta vez)

3.12.11 - La asimilación regresiva es menos intensa ; y no funciona a través el símbolo # de separación entre lexemas :

negar#iteco (no *neger iteco, por ejemplo)

pero produce cambios de apertura vocálica indiscutibles :

neiz (= naiz, "soy")

ote neiz, iguenen neiz

ceigu (= zaigu, "nos es")

gueisto (= gaizto, "malo")

nei ((= nahi, "voluntad")

beit (= -bait)

beño (= baino , "que")

Eingueruec (= aingeruak, "los ángeles")

eiñ (= hain , "tan")

meiz (= maiz, "con frecuencia")

neiz (= nahiz, "si bien" ; homofonía con naiz)

3.12.12 - En préstamos de origen español, la a pasa a e por asimilación progresiva siempre que esa esp.a no sea acentuada :

diche

prise(ric)

misericordies

inbidiec

codicie

guise

glorie(n)

pinture(bat)

ires eta errabies beteric (esp. "ira", "rabia")

3.12.13 - Pero no así en los casos de á originaria :

particularr(etan)

ociosidade

tribunale

fatuidade

castidade

aun con contadas excepciones de armonización :

celestiele (esp. celestial)

istente(oro) (esp. instante)

fisquelac (esp. fiscal)

3.12.14 - En cambio, cuando se juntan las dos asimilaciones en un mismo segmento, la armonización se da incluso en á acentuada originaria :

crucifiquetu

prediquetu

obliguecio

juzguetu

castiguetu

pintetu

desdichetu

ocupetu

aseguretu

turbetu

y las autóctonas :

urquetu(ric)

billetu

3.12.141 - Las formas armonizadas (con solo A aparentemente, en á acentuada) pueden explicarse a partir del participio :

acusetzera (vid. akusetu)

truquetzeco (vid. truketu)

castiguetzera (vid. kastigetu)

expliquetzeco (vid. expliketu)

3.12.2 - También los indefinidos con bat sufren la armonización ; lo que impulsa a postular un -bat clítico , de tipo artículo indeterminado , más que un bát acentuado autónomo :

andibet

illumbet (siendo sintomática la grafía con m)

itsusibet

gentilbet

odeibet

sandu et (con elisión sintomática de b , *sandúbet)

frente a los siguientes :

desiertoatera (v. desierto batera)

bocadoat

fieroat

becelacoat

3.12.21 - La armonización se mantiene incluso con sufijos de declinación :

lecuetean (v. leku batean)

(frente a estadoatean)

gauetes (= gau batez)

chiquibetean

andibetean

andibetetic

andibetegui

chacurbetegui (= txakur bati)

gorpuz ill betegui

gutibena-gutibena (= gutibana, poco a poco, con -bana)

egun b teen edo b rean

3.12.3 - La armonización alcanza a los casos declinados :

Evangelistek (erg. sg.)

sanduec (erg.sg.)

maistruec (erg.sg.)

guciec (pas.pl.)

becatuen (= bekatuan, ines.sg.)

escuen (= eskuan, "en la mano")

bere bicien (= bizian, ines.sg.)

gracien (= grazian)

gorriec (gorriak , pas.pl.)

galgarriec (galgarriak , pas.pl.)

obien (= hobian)

nites , gutes (= nitaz, gutaz ,"sobre mí, sobre nosotros")

conture (= kontura)

memoriera (= memoriara)

sure (= sura , "alfuego")

lurreri eta Cerueri (dat. , lurrari eta zeruari)

mundueri (dat. munduari)

arimeri (dat. arimari)

santissimeri (préstamo reciente, en dativo sg.)

andierequi (= handiarekin , "con el grande")

Cerureñeco (= zerurainoko)

cerureco bidea (= zerurako)

anditeco (= handitako, indef.)

3.12.4 - Y también alcanza a los comparativos en -ago :

garbiegoa (= garbiagoa ,"más limpio")

escojituegoa

andiego

arguiego

gutiego (= "menos" , lit. más poco , guti-ago)

itsusiego eta beltzago (armonización tras i , sin ella tras tz)

3.12.5 - Es curioso que en el habla de Goñi , la armonización alcance al prefijo condicional ba , por lo menos en la conjunción lexicalizada barime (= baldin ba) :

ezparimetugu (= " si no los tenemos ")

barimedago (= "si está")

ezparimedute (= "si no lo tienen ")

barimeda (= "si es")

barimeceitezque ere (= "aun si pueden ser ")

3.12.51 - Pero no alcance al factitivo arazi , escrito unido al verbo de base en muchas grafías , incluso la oficial unificada en casos diversos :

ireguiarastea (= iregi # arazi)

eroriarasteagatic

itzuliarasteagatic

e incluso a veces en grafía discontinuada :

ssaquin aracitzendicet (= jakin arazten dizuet , "os lo hago saber")

3.12.6 - De acuerdo con lo que pasa en otras hablas, diversus sufijos aparentes , se revelan poseedores de una pausa # ante ellos, sin que la armonización se produzca :

3.12.61 - # bage (probablemente *bâge)

deitubague (= deitu#gabe,"sin llamar")

sentipague

barcatubague

confesatubague

beldurbaguea (= "valiente", lt. sin miedo)

entzunbagueac

escrito a veces en discontinuidad , en buena lógica fonológica :

icusi bague

contatu bague

o en una ambigüidad clarificadora :

imbague, y iñ bague

Con el partitivo , por supuesto , la grafía es discontinua, y la armonización no se produce :

duderic gabe

provechuric bague

3.12.62 - # tasun (* tásun)

damutasun

eritasune

mintasun (obsérvese la no-sonorización de t , normal en caso de sandhi interno)

itsusitasune

beldurtasun

arguitasune

churitasun

No estará de más señalar que el propio sufijo no ha sufrido asimilación regresiva (* tesun) . Ni la ha sufrido gatik (que sugiere un *gátik de tipo lexical, como todos los derivados de -gá- , en diversos dialectos) . Ni la ha sufrido garri (*gárri); pero tenemos arrigarri , en el corpus de Goñi . Tampoco han sufrido asimilación regresiva ni ssaquin (= jakin, "saber") , ni gauce (= gauza, "cosa") . La asimilación regresiva parece débil .

3.12.7 - Así como el artículo está sujeto a armonización , los demostrativos no lo están ; lo que está probablemente en relación con las grafías con g del P.Lizarraga de Elkano ; más ligadas probablemente al acento y a un'glottal stop' que a un segmento oclusivo sonoro velar . Por ejemplo :

- egun andiau (no *endieu , digamos)
  egun arrigarriau
  viciau
  becatuau
  laburrau
- andiarren (en AN de Lizarraga, andigarren)
  andiarrec
  lecuartan (lecugartan , en AN-Liz.)
  becatuarrequi
  arrigarriartaco
  ederrartan
  churiarrequi

O en grafía discontinuada :

desdichetu arren daco
egun artan
egun artaco

3.12.8 - Respecto a las formas verbales auxiliares, aparece como clítico claro, y armonizado normalmente, el monosílabo da (= "es") :

asqui de (= aski da , "es suficiente")
iceinde / igueinde (= izain da, ikain da , "será")
frente, a veces, a iguenen da , sin caída de n .
egoiñ de (= egoin da, egonen da, "estará")
beite (= bait da)

3.12.81 - Pero no presentan armonización los auxiliares monosilábicos :

bicigaren artio (= bizi garen artean , "mientras vivimos")

turbetu naute (que sugiere *náute)

vicizara (= bizi zara, con probable *zára)

vicizarena

escapatu daquizquiola

escapatu daquion (" que se le escape")

idugui nazazun

indaquizquion , donde in (egin) parece un proclítico

egotzi dadien

2.82 - ni la presentan los sintéticos :

zu zaudela

beitauquete (= bait daukate)

beti dago

3.12.9 - Es claramente enclítico el sufijo -la (= "que") :

estuzule (= ez duzula , "que no has")

estitugule

erratendugule

duzule

digule bere gracie (= "que nos dé su gracia")

dabilzule

vici beardugule

3.12.91 - frente a los no armonizados :

neidula (= nahi duela)

beardula (= behar duela)

donde parece claro que la e ante -la ha evitado la armonización .

312.92 - El sufijo -larik , derivado de -la (equivalente a él en muchas hablas) , sugre la armonización :

-tuguleric

paratzen duzuleric

icusten tuzuleric

312.93 - Evidentemente, cuando hay grafía discontinua ante lexemas claros , no hay armonización :

bi gauce

sandu andiarrec

berequi batean

bi aldis

anitz aldis

eiñ arrituric

becatoreric andiena

3.13 - Alto-navarro de Ultzama

En esta variante del alto-navarro septentrional existe armonía vocálica ; pero solo la progresiva , y con intensidad inferior , como vamos a ver, que en la variante de Goñi.

-- 3.13.1 - En el nominativo nudo se da la armonización . No solo en a no acentuadas :

gáuze ("cosa")

báite ("también")

áizpe (=ahizpa, "hermana de hembra")

béire (= begira , "mirando")

fínke ("finca") , 416

karríke ("calle") , 436

zúñe (zuina, nom.sg., "la señal", Kand.Izag.458

sékule ("jamás", 433)

áite ("padre")

sino también en términos en que la á lleva el acento :

zillér (= zilar , "plata")

itsésua (= itsaso(a), "(el) mar")

sukélde , ("cocina")

izéten diré (= izaten dira, "suelen ser")

indérra ("lafuerza")

bizkér ("espalda")

billétzera (" a buscar"), 413

arriskétzen , 464 ("arriesgando")

En este capítulo, todas las referencias provienen del trabajo de Kandido Izagirre ya citado anteriormente sobre el sub-dialecto de Ultzama .

313.11 - La armonización no se produce cuando i y u son secundarias :

árdua (bisílabo , [árdwa] , "el vino" , v.ardoa)

ártua (= artoa , "el maíz" , bisílabo)

ária (= harea , "la arena)

ástuat (= asto bat , "un burro" , bisílabo)

átia (= atea , "la puerta")

értziak (= esteak , "los intestinos"), 416

313.12 - El definido singular presenta e regularmente por armonización , pero a sin ella :

afaríe (= "la cena")

alubíe (esp. "alubia" , extraño préstamo de la variedad)

ostegúne (="el jueves")

áutse (= "la ceniza")

alargúne (= "el viudo")

alkíe (= "el banco")

y lo mismo tras vocal no silábica :

agosabáye (= "el paladar")

amorráye (= "la trucha")

áuntze (= ahuntza , "la cabra"), 417

313.2 - Los indefinidos con bat presentan armonización, sugiriendo un bat clítico y no numeral :

multzúbet (="un grupo")

agínbet (= "una muela")

afaríbet (= "una cena")

alkíbet (= "un banco")

eztúlbet (= "una tos")

amorráibet (= "una trucha"), 412

zeláibet , 412 (= "una llanura")

arráibet , 415 (= "un pez")

El fenómeno es curioso, pues , como ya se ha indicado, la coda no nula de bat produciría acento en este dialecto.

313.21 - También aparece armonizado el plural batzuk :

ezkur bétzuk , 405 (= "varias bellotas"), en grafía discontinua esta vez .

perrexilbétzuk (= "varios perejiles")

313.22 - La armonización parece mantenerse a lo largo de la declinación :

aldibétez , 411 (= "una vez")

313.23 - Por supuesto, en la declinación de los temas con el artículo o en indefinido, la armonización es sistemática :

andíek

agíñek

txítek

gúziek (donde gúzi parece marcado)

goittíre, 416 (direc. "arriba")

eizíre , 428 (= ihizira , "a la caza")

lekúre , 464 ("al lugar")

orduréko , 416 (= ordurako , "para entonces")

soñúen , (= soinuan , "en el sonido" litt.)

tokíen (" en el sitio")

orduén , 446 ("entonces")

Donostíen , 446 (ines. Donostian, "en San Sebastián")

erdítzeko egúnten dagó (= egunetan, indef. "en días")

iduzkítten , 431 (= "al sol" , decl.indef.)

beittiréño , 430 (= beheitiraino, "hasta abajo")

3.13.3 - En los términos compuestos, cuyo segundo elemento empieza por a , no se da la armonización (es decir, como si estuviéramos en presencia de una frontera # en el nuevo término) :

illunabárrian, 460 (" al anochecer")

egurráundi , 460

guttiáski , 461 (también escrito significativamente :

gútti-áski , 461)

iduzkiáizia

zakurráunkek , 411

eguritánta , 424 ("gota de lluvia" , euri-tanta)

luryáuzi , 440 ("desprendimiento de tierra, lur-yauzi)

soingáñe , 450

en los que todas las a son acentuadas , excepto la primera .

3.13.31- Tampoco se da la armonización tras la frontera # ante elementos lexicales claros :

íru ailtzur

láu aizkora

íru alki

zázpi asto

agitz agúdo , 411 ("muy rápidamente")

arrúnt zakárra , 415 ("muy áspero")

kantari txarra , 435 ("un mal cantante")

3.13.32 - Para los anormales :

oyanian , 460 (= oihanean)

oyálak , 418 (= oihalak)

parece que habría que postular que la pérdida de h es antigua, y que se ha producido un cambio en la silabificación :

o $ yán

o $ yál

por lo que la armonización no se produce .

3.13.33 - Tampoco hay razones claras que expliquen :

Ultzama (ant. Uxama) , frente a*Ultzema

gurátsuak , 431 (compuesto indudablemente, del tipo de otros presentados en 3.3) .

3.13.4 - Analicemos ahora varias partículas consideradas habitualmente como sufijos ; pero que parecen no serlo, al no producirse la armonización :

3.13.41 - # ágo

geiágo ("más cantidad")

illunágo ("más oscuro")

trankillágo ("más tranquilo")

naiágo (= nahiago , "preferido, más querido")

aiságo , (= "más fácilmente"), 410

guttiágo , 429 ("menos")

gorriágo , 430 ("más rojo")

3.13.42 - # tár (= natural de)

goiztárra (= "la semilla tempranera")

baserritárra, ("el labrador")

3.13.43 - # gábe (= "sin")

Transcrito sistemáticamente como lexema aparte :

il gabé , 415 ("sin morir")

in gábe , 426 ("sin hacer")

kusi gábe , 431 ("sin ver")

3.13.44 - damu

Aunque se escriba unido normalmente :

etzidámu , 427 (= "pasado mañana")

3.13.45 - Tampoco los demostrativos sufren armonización (Izagirre los escribe en lexema aparte):

paratu ttu árrek , 410.

3.13.5 - El auxiliar monosilábico da (= 'es') aparece como cíclico, y sufre la armonización correspondiente:

aski da , 460 (aski da, "es suficiente")

oride , 466 (= hori da, "eso es")

gaurdé , 430 (hoy es)

y lo mismo tras el prefijo causativo báit- :

báite , 462

ezpáite , 460

3.13.51 - La armonización se produce regularmente tras participios en -tu :

pastu de , 410

torri de , 411 (= etorri da, sin la aféresis de Ultzama)

ambíldude , 412

altxatu dé , 430

transcritos a veces con dos acentos, a distancia dos sílabas, como corresponde al eco acentual :

lorétu dé , 435

antzútu dé , 413

barátu dé , 419 (" se ha propagado")

erótu dé , 426

o en futuro :

iyein de , 434 (iyanen da , "subirá")

En cambio el monosílabo zan parece ser acentuado :

intzán , 460 (= egin zen)

como ocurre en suletino,por ejemplo .

Lo mismo que el zán imperativo , derivado de ezan (femenino) :

eix zán , 427 ("cierra")

kus zan , 433

3.13.52 - Los polisilábicos (auxiliares o sintéticos) no sufren armonización :

segizazu , 450 ("sigue")

gaztetu intzara , 435 (= gaztetu egin zara,"has rejuvenecido"

maingu dago , 440

lotsátuik zauté , 435 .

ongi dagola , 462

ernári dagó ,

iráus dago , 433 ("está en celo")

mostrando la diferencia con da en el siguiente caso :

baitágo , 464

3.13.53 - En el caso de zuk dakizu (= "tú lo sabes"), está clara la frontera # , por lo que cabe esperar la versión sin armonización :

zutakizu , 440

en que el sandhi , con ensordecimiento y caída de la primera oclusiva, es significativo . Y esto se confirma en la lexicalizada forma armonizada :

zutekizu

que hallamos en la página 420 .

3.13.6 - Aunque no es fácil demostrarlo con el corpus del P.Izagirre, hay indicios que sugieren que, también en este dialecto, el condicional ba parece acentuado, y no sufre armonización :

asi bagiñe , 426

3.13.61 - También la partícula bada (reducida a veces a ba) , y significando "pues" , parece acentualmente autónoma, y se resiste a la armonización :

ezín ba , 436

nik indúpa, 432 (= nik egin dut bada , "pues soy yo quien lo ha hecho")

y aún más significativo , por su doble acento :

orgátipá , 446 (= horregatik bada , "pues por eso") .

3.13.7 - El sufijo -la , clítico, está sometido a armonización , casi sin excepciones :

eztigule , 457

diogúle , 457

Jangoikuak dizule egunon, 434 (salutación clásica)

zaigule , 465

duazíle , 414 ("que vayan")

zigulé , 457 .

3.13.8 - Y también lo está la partícula ta :

así te , 412 ("empezado")

útzi te , 423

óztu te , 431

gau te egún , 430 ("noche y día")

3.14 - Vizcaino oriental "de Markina"

Tomamos como base de información el libro de J.J.Arrizabalaga "Markiña Zarra Kontu-kontari", ed.Ermuko Onandia, 1978 ; que no es una transcripción científica del habla de la zona, pero sí de gran interés por los aparentes "errores" y "heterodoxias" gráficas que contiene ; y una transcripción , inédita, registrada en cassette en 1980 por L.Baraiazarra. Irán citados , respectivamente, por A y B , con la paginación en el primero .

3.14.1 - En los términos nudos se observan los efectos de la asimilación progresiva , incluso en préstamos recientes ;

zierro , A 45 (= esp. "cigarro")

con contados casos de asimilación regresiva, conocida en el área vizcaina en casos como :

geur (= gaur, "hoy")

eurton (= aurton, aurten próximo)

que en la lengua de J.J.Arrizabalaga da también :

neiku, A 55 (por nahiko , "bastante")

3.14.11 - Veamos algunos ejemplos

izen, iseten , 55 (= izan , con confusión , normal, de z y s)

beintzet , A 55 (= behintzat , "por lo menos")

illebete , A 82 (= hilabete , "mes")

ikeragarrixen , A 95 (= ikaragarrian , " en el terrible")

Markiñen (= Markinan , "en Marquina")

muchas veces en derivación fonológica secundaria :

bierra , B (de be(h)arra > biarra , " el trabajo")

3.14.12 - Cuando hay una a contraída, larga o acentuada de algún modo, no hay armonización :

Markiñen , pero Markiñá (= Markiñara , " a Marquina") A , 117)

Hay así una resistencia a la armonización cuando la a es , o ha sido, doble :

Bariñako (= Barinagako)

pero no faltan préstamos armonizados en que la a originaria estaba acentuada :

kristelok , A 45 (esp. "cristal")

krixeda , B (esp. "criada")

en tanto que otros, aparentemente del fondo vasco antiguo, no presentan e :

uxatu, A 97 (de *uxátu , indudablemente)

bularren ,(con un *bulár probable)

La transcripción de Baraiazarra es sintomática :

aretxiñá (= Aretxinaga , topónimo)

con una a final que le parece larga y acentuada a la vez ; y sin armonización .

314.13 - En el nominativo singular, se observa la armonización normal del artículo :

lorriñe , A 37

egune , A 45

aitxek , 65 (= aitak)

y lo mismo en los casos declinados :

jokuen, A 45 (= jokoan)

gustien , A 45 (= guztian)

lekuen , A 55 (= lekuan)

orduen , A 55 (= orduan)

aundire , A 45 (= handira)

itxurrire , B (= iturrira)

Etxebarrire , B (= Etxebarri-ra)

sagastire , B (= sagastira)

mendire , B (= mendira)

beixek , B (= behiak)

asurrek , B (= hezurrak)

eskuek , B (= eskuak)

e incluso con el instrumental, por lo menos a veces :

ipurdixes , B (= ipurdiaz)

contra el testimonio de Holmer por lo que respecta al vizcaino de la costa :

malluas

lemígas (secundario éste)

3.14.2 - El nominativo con bat no presenta armonización en Markina (aunque sí en la costa, según Holmer) :

lagúmbat , B

apurbat , B

polibat , B

famaubat , B

txiki-txiki bat , B

siendo significativa la grafía discontinua de Arrizabalaga :

txarri bat, A 65

begi baten , A 95

y también en Baraiazarra :

sepillu batas , B

gau batembe, B

En los casos sufijados la tendencia es clara :

erri batekuek , A 107

o en la transcripción de Barandiaran para Kortezubi :

lapikotxu baten , Aun.99

que contrastan con los :

argítxubet , H 103

lagúmbet , 181

de Holmer, en sus apuntes vizcainos (para la costa, insistimos)

Estos hechos , que no están aislados en vizcaino, como veremos, apuntan hacia una cierta autonomía acentual de bat ; en el fondo hacia bát . El indeterminado y el numeral han seguido destinos distintos según las zonas , perdiéndose en general la diferencia inicial .

3.14.3 - Veamos lo sucedido a varios elementos, considerados sufijos por diversos autores .

3.14.31 - barik ((= "sin")

No presenta nunca armonización , lo que impulsa a escribir : # barik .

izera azpi barik, A 93

argi barik , A 115

(También Holmer cita jakín barik , para la costa)

Tampoco el análogo bako la presenta :

buru bako , A 45 (escrito discontinuamente además)

3.14.32 - garri (= esp. "ble")

Sin armonización :

miñgarri , A 19 (impronunciable sin pausa)

ikusgarrixok , A 125 (sin ensordecimiento de g, lo que sugiere pausa #)

ikusgarrixe , A 93

3.14.33 - tasun (= "cualidad de")

Sin armonización :

nasaitasune , B

burutasune , A 75

3.14.34 - Ordinal garren .

También sin armonización :

irugarren , B

bigarrenaz , A 57 (también en la costa, transcrito por Holmer, con doble acento, bígárrena)

laugarren , Kortezubi

seigarren , A 45

3.14.35 - tar . Sin armonización :

basarritxar , B (también basarritar , previsible)

lekeitxar , A 117 (= lekeitiar , de Lekeitio)

markiñar , todos ; no*markiñer .

que Holmer considera sufijo marcado acentuado, por su parte ; y no es el único, como puede verse en este estudio .

3.14.36 - gaitik (= " a causa de") .

No sufre armonización, aun cuando se escriba junto muchas veces :

origaitik, A 19

que sugiere, de nuevo, # gáitik autónomo .

3.14.37 - El comparativo ago (= # ago)

Aun reducido hoy en Markina a á , no sufre armonización :

argixa , A 79 (= argi # ago)

gerua eta arrua , A 97 (por geroago eta harroago)

lenã , o lená , B (por lehenago)

gexã , o gexá , B (por gehiago)

3.14.4 - Por el contrario el sufijo de participio -dako , claramente ligado a -ta (armonizado en general) , sí sufre armonización , si bien con excepciones :

egindeko , A 17

entzundeko , A 17

3.14.5 - El monosílabo da (= "es") funciona como clítico y sufre armonización :

sartude , A 57

aside , B

astotu de , A 59

jaiki de , A 67, 37, 45

eldu de , A 106

oriié , B

saniau de , A 71

esnatu de , A 45

3.14.51 - También el monosílabo -la (= "que") funciona como clítico y sufre armonización :

ez dogule eukiko , A 125

izen dailleé , A 55

3.14.52 - Y también la copulativa -ta, que da participios :

asitxe daz , A 28

txixe eiñdde , A 58 (escrito eiñde, A)

sartute, A 37

berotute , A 37

bustitxe , A 37

jausitxe , A 45

jarritxe , A 81

sarratúte , B

ezkondute gero , A 107

jantzitte , B

gustaute , B

bustitte , B

3.14.53 - En cambio los verbos no monosilábicos no sufren armonización :

il sala , B (obsérvese la falta de africación)

entereu sanien , B

eldu gara, A 78

artu dabe , A 65

agertu jako , A 55

etorri sanien , A 65

konpondusarie , B

3.14.54 - El monosílabo aparente san (= zan, "era") no sufre armonización, ni africación tampoco en este dialecto :

il zan , A 55

il san , B

como me hizo observar hace ya tiempo Alfonso Irigoien .

Análogamente :

bizi zan , B , y A.90

etorri san , B

nundik dabill , A 55

asísan , B

etorri ei san , B

3.14.55 - Tampoco sufren armonización las a seguidas de la semi-vocal w como elemento no silábico de diptongo descendente :

kendu dau , A 57

3.14.6- El adverbial -ka no sufre armonización :

arin-aringa , B

3.14.61- Tampoco presenta armonización la conjunción ba (= bada, "pues") , que precisa pausa en principio :

nun dabill ba , A 55

esat'otzut ba, A 55

eztakigu ba , A 65, 82 (a veces con coma intermedia)

ekarrisuba , B

situmba , B (= zituen da)

3.14.62 - ni el condicional ba- :

bizi ba'litze , A 55

en que ba es # bá (como bien dice Holmer ; y como puede verificarse viendo la célebre Gramática vizcaina del P.Zamarripa) .

3.14.7 - En composición , a no ser que el término acuñado esté realmente lexicalizado y sea sentido como unitario, la armonización no se produce :

pamilli aldra , A 65

il kanpai , A 19

e incluso cuando el término parece unitario :

txakurrándi , B

zoritxarrez , A 26

ardilánia , B

mutilzarron sokie , A 107 (sin africación , lo que refuerza la idea de una frontera #)

buruz gaiñ , A 28 (sin ensordecimiento)

zapatu gaba , A 45 (con a seguido de semi-vocal)

3.14.8 - Como en otras hablas, allí donde hay lexema claro y frontera # , no hay armonización :

oraiñ arte, A 55

arri jasotzen , A 26

kalerik kale , Kortez.

buru austie , B

3.14.9 - Breves notas sobre el vizcaino de Arratzu (Gernika)

La audición de diversos documentos del habla, acercan a ésta de los fenómenos señalados por Holmer .

3.14.91 - Hay armonización en el nom.sg.:

aistie (secundaria, de ahizpa)

aitte (= aita)

jaune

etzie (sec., de etxea, etzea en vizcaino)

baskariže

aspiže

3.14.92 - También hay armonización en los nominativos con bat :

apurtxubet

apurbet

3.14.93 - Y lo mismo en la declinación :

ganaduek

eberdiž̌en

gariž̌epe (= gariak be(re))

maiž̌en (= mahaian)

amabiž̌ek da gero

excepto en el inesivo de elexa , por duplicación de a:

eleixan (= eleixaan)

y en el instrumental en -gaz :

eguskiž̌as (= eguzkiagaz)

3.14.94 - Se produce la armonización interna de los temas, pero con poca regularidad :

bedeinketu

ixeten (= izaten)

inderrien ibilli (= indarrean)

3.14.95 - El monosílabo da parece clítico :

paseude (= pasa(d)u da)

aun cuando coexista con da no armonizado :

erreseu da

ebagi da

pero no el equivalente de pasado zan :

asi san

3.14.96 - No muestran armonización :

4.961 - bada, ba

beti ba, beti posik

esango deutzupa (= deutzut ba(da))

estakipa (= ez dakit ba(da))

3.14.962 - tar

baserritar (solo excepcionalmente baserrittar , lo que es significativo)

3.14.963 - garri

aspigarriže

3.14.964 - garren

amairugarrenik

3.14.965 - Comparativo ago :

ariñago

geižau (= gehiago)

3.14.966 - El prefijo condicional ba- :

bedarrik baeukien

3.14.967 - Privativo barik :

ibilli barik

3.14.968 - Por el contrario, la copulativa ta sufre armonización,y palatalización tras i ; lo que sugiere frontera + débil :

erreseutegero

berotute (participio)

onetzite

jarritte

ebagitte gero

aunque con raras excepciones : apaldu ta gero .

dependiente, su g inicial no sufre cambios :

piñu sartzen (es un compuesto, evidentemente)

piñu landarak

etorri arte

ori lanori

sabaldu arren

aginddu arte

pero sí la conjunción -la :

dogule

3.15 - Guipuzcoano de Goiherri

También en guipuzcoano de Goiherri se da la armonía vocálica, pero con menos regularidad ; y por eso solo haremos breves observaciones referentes al habla de Azkoitia .

3.15.1 - En el nominativo singular la armonía se da con regularidad :

ure

atte (= aita, "padre")

politte

incluso cuando la u es secundaria :

ardue (= ardoa)

goue (= gogoa)

egue (= hegoa)

earraue (= ederragoa)

y lo mismo tras i secundaria :

jútie

semie (= semea)

3.15.2 - La armonía se da en otros casos :

bitartien

alabíek

semíek

eskúen

mendire

atzokoek 9 = pl. atzokoak)

onduen (= ondoan)

3.15.3 - No se da con verbos polisilábicos :

biurtu zako

iritsi danien

sartu zako

3.15.4 - Tampoco se da cuando la a es contraída :

piskat (= piska (b)at)

3.15.5 - Pero sí con la cópula clítica -ta :

artute

ezinde

utzite

einde

NOTAS

3.1

N.3.1.0 - "La regla vale también para casos de dos palabras que forman unidad fonética" , Holmer, Urq.1968, 101 .

N.3.1.16 - La tendencia a acentuar los sufijos -á/-ná de segunda persona , sensible en suletino y en vizcaino (ver , por ejemplo, el trabajo del P.Pujana sobre el vizcaino de Alava (Dip.F.de Alava, 1977)) , puede estar ligada a la no armonización de -a en el alocutivo vizcaino :

etxakixat , por ejemplo

3.2 – MÁS SOBRE LOS LÍMITES DE LA UNIDAD ACENTUAL

3.20 - Una de las más conocidas reglas fonológicas de la lengua vasca , que produce ensordecimiento de las oclusivas sonoras tras obstruyente sorda , puede formularse como sigue :

$$\left[\begin{matrix}-\text{Son}\\+\text{voice}\end{matrix}\right] \rightarrow [-\text{voice}] \;/\; \left[\begin{matrix}-\text{Son}\\-\text{voice}\end{matrix}\right](+) \;\_\_$$

y puede ilustrarse en millares de ejemplos del habla diaria o de la toponimia :

ez da etorri = [es+da#etorī] → [esta etorī] , "no ha venido"
atz # gura = [ac#gura] → [askura] , " picor "
onak dira = [onakdira] → [onatira] , "son buenos"

Cuando se produce la lexicalización y la pausa entre los componentes no existe, el sandhi se produce, prococando el ensordecimiento .

3.201-Pero no es menos evidente que hay también millares de ejemplos en que el ensordecimiento no se produce , indudablemente porque hay una frontera # con pausa (o la ha habido hasta hace poco , por lo menos) :

batez beste , jamás pronunciado *peste ; lo cual aparece ligado a la autonomía acentual de las partes y a la pausa entre ellas :

batez # beste = [bátes]# [béste] , "aproximadamente"

gáñez-gáñ , AN Ultzama, aportado por K.Izagirre,429
" de cima en cima" ; sintomáticamente transcrito, como puede verse, con guión y doble acento .

lur xamúrre , Ultz. 440 , sin africación (v. artxáiko)

hankaz gora , jamás pronunciado*(h)ankaz kora

ez bata, ez bestea , "ni lo uno, ni lo otro" , jamás pronunciado con ensordecimiento .

buruz behera , "cabeza abajo"

urez bete , diruz bete, etc. "llenar de agua, dinero,etc", en que jamás se oye *pete

goiz gorri, arrats euri ,"mañana roja, anochecer lluvioso , que nadie pronuncia *goiz korri (en contraposición al lexicalizado oskorri , "cielo rojo")

erric bere legue , que reza el refrán antiguo , "cada pueblo su ley" , no *pere (también en contraposición con lo que ocurre al clítico +be, en vizcaino, que sí se ensordece : iñúspe , < inoiz be(re), "nunca"

Lo que ocurre en composición es extremadamente significativo al respecto . No es imposible escuchar ikuskarri ; pero es tal vez más normal la forma ikusgarri , sin sonorización ; para la que hay que postular ikus # garri ; que es exactamente lo mismo que sugiera la armonía vocálica no realizada, como se ha visto en el capítulo anterior .

El término pozgarri , frente al pozkarri en caso de lexicalización vieja, y de desaparición de la pausa de lexema # , es otra buena ilustración de lo que decimos . Y de ello fué plenamente consciente la Academia de la Lengua Vasca , cuando , por boca del ponente K.Mitxelena , escribía en su célebre Informe sobre la unificación : " Ez dago hemen, ene ustez , lege gogorrik ezartzerik, bereizgarri , ikusgarri, eta antzekoak, arras nedatuak bait daude " (Euskera, 1968, 206) .

También es significativo , a este respecto, que exista dualidad en el conjunto goitik bera, G (= goitik behera, v.unif.). En efecto, en la forma lexicalizada, designa una especie de patinete infantil , se oye como goitipéra, con ensordecimiento : en tanto que como expresión adverbial no es imposible góiti béra.

3.21 - Parece así claro que el ensordecimiento no se produce por encima de la frontera lexemática # ; como es fácil verificar en los casos en que el segundo componente es claramente autónomo :

aurren sopa ,AN , sin africación ; Holmer, 111 IVH

eisijan sabíllela ,AN, Holmer 111 " cuando cazaba"

etzekin serr egín , Holmer 111, "no sabía qué hacer"

ótabos gixòn , Holmer, Ap.V., 179

bátek béstiarì , B, Holmer 115 , AN

orrétan segón , AN, 111 , Holmer IVH

3.22 - Es sabido que en algunos tipos de vizcaino no se produce el ensordecimiento de la forma verbal tras la negación ez- , que es un verdadero prefijo . Esto es claro en Prai Bartolome, por ejemplo :

ezdau , IV

ezdaquit , VI

ezbadaucaz bere , VII

ezbalira , IX

irago ez beeben , 228

ez badau , 131

ezdedin , 1

Y parece natural postular un segmento X , sonoro, entre la sibilante sorda y la oclusiva sonora :

ezdau < *ezXdau

que bien podría ser una vocal .

No es ninguna novedad postular *eze para el vizcaino antiguo , con evoluciones ez o ze , según los contextos (piénsese en ere , dando e o re , muy cerca de nuestro caso) ; ni es novedad señalar que ese ze- , prefijo negativo, se documenta en vizcaino :

ereyn ceguic , AS 1596 , [illegible] 175

(= "no siembres")

o bien en Micoleta, "Modo breue de aprender la lengua vizcayna", fol.12 :

ezteutsut esan , ze degidazula ekarri ...

(" no os he dicho que no me traigas" ...)

Dicho de otra manera : en caso de contacto directo y no pausa, el ensordecimiento se produce .

3.221 - Para el pasado, se impone considerar que zan es forma contraída , con autonomía acentual : # zán ; y que esto explica la no-africación tras l y n :

eguinzan , P.Bart. 6

izanzan , PB 6 (dos veces)

eguincituan , 11

y la aparente excepción :

iltzan , 6

bien pudiera ser una lectura errónea de illzan . En cuanto a zituan, posee peso fonológico suficiente para no ser clítico .

3.2211 - También sugiere esta autonomía acentual de zán lo ocurrido, en vizcaino, en su forma negativa ; que , como se sabe es ezan , y no etzan . Dicho de otro modo : no se produce la africación típica del choque fricativa + fricativa ; que , en efecto, tampoco se produce por encima de la frontera # . Pensemos , en fenómeno análogo , y en el habla del propio Prai Bartolome, en el compuesto egun senti , P.B.54 ; sin africación . O en el común herensuge ,"dragón"; que hasta presenta doble acento en su forma suletina : hé(r)en sügía .

Podríamos estar en presencia de un antiguo ez(e)#zán , que no ha dado africación .

3.23 - Hay otras razones para postular la frontera # ante varios de los "sufijos" citados .

A pesar de Azkue (v. "Morfología" , 48 ss.) , hay razones suplementarias para creer que tar y tasun no son sufijos (no lo son todavía del todo , para decirlo exactamente) ; sino más bien lexemas autónomos : # tár y # tásun . La palatalización tras i (silábica o no silábica) puede ser esa prueba suplementaria.

En efecto . Incluso en dialectos en que, para sandhi interno, cabe escribir :

$$t \rightarrow \underset{\smile}{t} \; / \; \begin{bmatrix} +\text{son} \\ -\text{cons} \\ +\text{hi} \end{bmatrix} (+) - V$$

Es decir :

iturri → itturri

aita → aitte

zuritu → zurittu (= zuri+tu)

no por ello se produce la palatalización ante tar y tasun (aunque la analogía haya empezado a funcionar ya) :

anditasuna , no *antittasuna

baserritarra , solo a veces*baserrittarra

lo que implica frontera # .

En cambio con el clítico -ta , de participios, sometido a armonización significativamente como ya se ha apuntado más arriba, sí se produce la palatalización :

ikusitte

3.221 - No olvidemos , dicho sea de paso, las frafías con geminación vocálica : arabaar , por ejemplo ; o el aquitano arcaico -thar , aparentemente ligado a estos fenómenos . (N.3.2.31)

3.24 - Azkue fué perfectamente consciente de estos fenómenos cuando redactó su célebre "Morfología" ; y hacía notar las diferencias existentes en los choques de consonantes, según que éstos se produjeron en "Declinación" o en "Composición" . Se estaba refiriendo, evidentemente, a las diferencias entre las fronteras + , morfemática, y # , lexemática . Que él definía, en el Congreso de Estudios Vascos de 1918 como "vocabulares" y "perifrásticas" (ver "Fonética Vasca", Cong.E.V., 468) . Los choques "vocabulares" son choques "dentro de un vocablo" ; en tanto que los "perifrásticos" son choques "entre vocablos" , o "sintácticos".

Como ejemplo vocabular propone :

mâsti (mâs+di), "viña" , 469 .

eztakit (ez+dakit), "no sé" , 469

en que +di es un sufijo estricto, y ez+ un prefijo, cuando va con los auxiliares .

Y como ejemplo perifrástico propone , entre otros, dos casos de composición :

arain-tato

ozpin-tanto

escritos con guión ; en que la sonorización típica de la declinación : Beasain-dik , Larraun-dik , no se ha producido . Prescindiendo aquí de la polémica sobre Andoni (con sonorización innecesaria, según Azkue), es claro que tenemos #tato y #tanto , y que ahí está la clave de la no-sonorización . Lo mismo que en los no-sonorizados :

arainki , 473, "trozo de pescado" , no *arraingi

seinko , 473 , "muñeco" , no *seingo

zezenko , 473 , "torete" , no *zezengo

observación exacta ; para la que basta postular #ki y #ko .

3.241 - Aplicado esto al elemento tasun (que a nuestro juicio es # tásun) , es fácil ver que , justamente por eso, no está sujeto a la sonorización de declinación (e incluso "temática" ; como puede verse comparando el románico -mendu , con esp. -miento) en los siguientes substantivos :

mintasun

ontasun (distinto de ondasun)

fintasun

isiltasun

urruntasun

y otros mil, siempre sin sonorización .

4.11 - No es así extraño que tasun aparezca a veces, en la Literatura Vasca , como lexema autónomo :

bi tasun oriek , "esas dos cualidades" , Morf.17

sin que ello sea necesa necesariamente "curioso capricho" en la pluma del célebre jesuita oiartzuarra .

Señalaremos que el mismo Mendiburu emplea también el simétrico keri , sin a , como lexema autónomo peyorativo , en oposición a tasun , en su múltiple "Otoitz Gaiak" , 391, III .

3.2412 - También tar , muy frecuentemente ar , postula por muchas razones , como ya se ha dicho, la autonomía acentual de # (t)ár . Siendo una de las más claras , como se verá en el capítulo referente a la geminación vocálica , el que funcione como el plural #ak en vizcaino (aparentemente autónomo hasta tarde), como el comparativo #ago , etc. ; es decir, sin provocar la disimilación de la a de la izquierda : arabaar , no *arabear ; a pesar del alabea , de alabaa ; que parece implicar, de nuevo :

alabea < alaba+a

alabaak < alaba#ak

arabaar < araba#ar

Volveremos sobre este punto ; que no es aislable de lo referente a la armonía vocálica, que impulsa a idénticas propensiones .

La observación es presentada sistemáticamente por Azkue en la "Morfología", 48 ss ; y alcanza a otros "sufijos" , que más parecen lexemas segundos términos de composición : alde, lari, etc. de gramaticalización reciente .

3.2413 - Lo dicho podría repetirse casi exactamente con respecto a -dun (considerado autónomo por Holmer , por ejemplo); y que presenta exraños comportamientos, a no ser por tratarse de # dún , autónomo . De lo contrario no se explican los :

bisdun , "espumoso" , Morf. 154
zizdun , "apolillado" , 154
zorrozdun , "afilado" , 154

propuestos como anormales por el propio Azkue, por no ensordecimiento . Lo cual explica que fuera dado al propio Azkue el tal elemento dun , en el valle del Roncal , arcaizante como es sabido, "como sustantivo" por su "colaboradora de Uztarrotz" (Morf.,16).

La lista de las irregularidades no termina ahí :

asdun , "hediondo"
berakazdun , "provisto de ajo"
lebazdun , "vendedora de merluza"
gazdun" , "salado"
sasdun , "abonado" (y añade Azkue irónicamente "y no a palco")

si bien la explicación del lingüista lekeitiarra (152) no nos parezca del todo correcta .

3.2414 - Ya hemos visto, al estudiar el punto de la armonía vocálica , que todo indica que garren es *gárren ; y está gramaticalizado solo en pequeña proporción .

La existencia de bosgarren , sin ensordecimiento, empuja en el mismo sentido : bos(t) # gárren , sin sandi .

No hay que olvidar , por ejemplo, la curiosa grafía de Bertrand de Etxaus, en su no menos célebre carta (TAV, 155) :

hirur garrena

ni el hecho no menos luminoso de que garren subsista como unidad autónoma en el vizcaino actual :

arik denpora garrenien , Kortezubi, JMB

"después de mucho tiempo" .

Tampoco formas singulares como :

iruarna

dejan dudas sobre la posición y la existencia del acento .

Para el habla de Ataun, que Jose Miguel Barandiaran conoce bien , sus grafías son claras :

anaie bigârrena , JMB, 83

irugârrena , JMB, 86

para los que, copiando las palabras de Holmer, "es probable que el circunflejo , o bien la geminación , se haya empleado para marcar una vocal acentuada más bien que larga" (Urq.1968, 91) .

3.24.15 - También garri , "sufijo" en las gramáticas , tiene trazas de haber sido lexema autónomo hasta hace poco ; o de seguir siéndolo, a pesar de las grafías que lo aproximan a esp."-ble" .

Holmer es explícito en este punto : "(garri y tar) son dos palabras desde el punto de vista del acento" (41,IVH, 1964). Lo que coincide con las conclusiones derivadas del análisis de la armonía vocálica .

Ikaragarria , "(el) terrible" , tiene dos unidades acentuales a juicio de Holmer (en navarro de Fuenterrabía, IVH,41) ; lo mismo que ittúndárbat , Itturen-dar bat, "un iturenense" , con perdón de los itturendarras (AN de Aranatz) .

Lo que es menos conocido , pero no menos significativo, es la opinión al respecto del suletino L.Jèze (que es tanto como decir del Canónigo Inchauspe) :

" Le mot 'garri' , joint à un autre mot ... " (Gramm. Basque, 255 ; siendo nuestro el subrayado) . Y da como ejemplos, con el guión :

eder-garri

laido-garri

loxa-garri (lotsagarri, en grafía actual)

Y continúa, para que no haya dudas :

" le suffixe'cor' ..." ; con los ejemplos, ahora sin guión :

hauxcor

erorcor (255 , Gramm.B.)

Está claro así que, hace un siglo por lo menos, garri era "palabra" a ojos del gramático ; y kor, "sufijo" .

Ya se ha expuesto antes los casos anómalos, o dudosos por lo menos, en que no hay ensordecimiento : pozgarri, etc.; y otros sin armonización, donde cabría esperarla .

Parece así que , una vez más , la grafía traiciona a la fonética .

3.24.151 - La grafía de Prai Bartolome es así extraordinariamente interesante :

ezagun garritzat , VII

negar garrijac , 196

vitzi garrija , 199

bildur garrijac , 204

argui garrija, 273

No cabe duda de que P.Bartolomé tiene sus dudas : pozgarri y poz garri en la misma página 5 .

Y por supuesto algunas grafías sin discontinuidad :

desondragarrijac , 196

lotsagarritara , 275

penagarritzat , 14

negargarri , 29 (vacilando)

si bien a veces parece inclinarse por la grafía discontinua :

ezaun garri , 272 , dos veces

empleando en todo caso la forma sin ensordecimiento :

icusgarri , 273

pozgarri , ya citado

si bien P.Bartolome tampoco presenta ensordecimiento detrás de ez-, lo que es bastante anormal : " son fenómenos fonéticos oídos en todos los dialectos ... Produce alteración al chocar con los explosivos de 'bodega' , convirtiéndolos en los sordos de 'petaca' ... Este fenómeno ... despreciado por muchos (en algún tiempo por mí mismo) como un desmán del vulgo, es verdaderamente notable y hermoso " (Azkue, Morf.254) . Ignoramos si también se arrepintió tardíamente de su apreciación de los fenómenos de armonía vocálica, que le merecen solo el apelativo insistente de "degeneración" (si) . También otros sandhis vocálicos le llevaron a hablar de "morfinomanía" ... (Fon.V., 476) . Esto puede explicar ciertas inse sibilidades fonéticas de diversos autores hacia fenómenos que no podían escapárseles, por ser típicos de su propia habla materna. Los habitantes de Marquina son markiñaarras , con geminación, en su propia habla ; pero no siempre podemos saberlo leyendo sus escritos ...

3.25 - Naturalmente, la grafía de los autores, sobre todo cuando pretende ser normativa, mal puede reflejar hechos populares. Son así los escritores "cuidados" los menos interesantes para analizar , por ejemplo, los límites de la unidad acentual . Por eso tienen aquí especial interés Prai Bartolome, los Morentin, los sermones de Goñi, etc.. Sus "errores" son importantísimos.

3.25.1 - Analicemos brevemente la grafía de P.Bartolomé.

3.25.11 - La lista de sus proclíticos propios y monosilábicos no es larga :

ba- (afirmativo y condicional)

ez- (negativo)

al- (ahal , "poder")

nai- (nahi , "querer" , monosil. en B)

oi- (ohi , "soler" , monosil. en B)

5.111 - También van escritos unidos por la izquierda :

biar- (behar , "deber" ; que muchas veces es bi- en muchas hablas vizcainas :

yun binas (= joan be(h)ar nas,"debo ir")

ezin- ("no poder")

ete- ("tal vez")

ezba- ("si no")

ezete- ("acaso no")

3.25.12 - Como enclíticos propiamente dichos, monosilábicos, la lista no es extensa :

auxiliares : -da, -dot, -dau, -nas, etc.

art.indeterminado : -bat

conjunción:-la

partícula de participio : -ta .

todas sensibles a la armonía vocálica en las condiciones ya vistas.

3.25.121 - También escribe sin discontinuidad , como formando parte de la unidad acentual , los auxiliares polisilábicos :

-dira, -ditut, -deutsee , -zanian, -deutsoezu, etc.

que, en principio, se adaptarán acentualmente al término "fuerte", no finito, de la unidad acentual verbal correspondiente .

3.25.13 - Presentan autonomía acentual, aparente, por discontinuidad ortográfica :

gintza : legue guintzaan , III

guerra-guintzaan , III

y el análogo : sermoe guinari, 26

bagako : bardin bagaco, V

neurri bagaco , V

amai bagacua , 36

y los análogos :

gogo bagaric , VIII

errazoe bagaric , 194

edan bagaric , 272

gaiti : dicha ona gaiti , III

nor gaiti, 3

geu gaiti , 4 , 10

onac gaiti, 35

asco gaiti , 182

aunque existe : cegaiti , 270 (N. 3.2. 513)

era (= "acción verbal" , como J.J. Arrizabalaga hoy)

atzi era ona, 2

esan eraan , VII

presta eria , 8

gan : bata ganic, 8

bestea ganic , 8

Jaungoicua ganaco , 130

ero : (que también va separado en los dialectos del Norte : # oro) ,

egun ero, 8

Es curiosa la grafía ezta baidaac , 14 ("las discusiones"), que recuerda la equivalente suletina : ézta-báda , bi-acentual.

3.25.131 - A señalar también la aparente autonomía acentual de bait :

cer bait , 25 ("algo")

cer baiteraco , 179

nos bait , 4

que no solo es atribuíble a la no sonorización general del autor ; ya que las formas :

noizbait

coexisten con las sordas : noizpait , cuando no son claramente preponderantes, en amplias zonas del país . Esto sugiere :

* nóiz # báit

y explicaría la no realización del sandhi .

3.25.134 - Las conjunciones -la, -nean, etc. van siempre unidas al verbo .

3.25.2 - La situación es prácticamente idéntica en los Morentin (AN-Sur) . Aparecen como proclíticos frecuentes beit- ("ya que") , y nei- (= nahi, "querer") . También aparece unida la partícula ezparime- (" si no").

En contradicción con la realidad fonológica, aparecen unidos, como enclíticos o posposiciones , -ago, -tasun, -arazi, etc.

3.25.3 - Pocas variaciones en los escritos de Goñi . Bat aparece como clítico, incluso en forma -at .

3.25.4 - Como puede verse en el estudio del vizcaino, Holmer no difiere mucho de los curas navarros en sus transcripciones. Por lo que cabe decir que nos hallamos ante fenómenos generales de la lengua vasca ; si bien la unidad acentual, incluídos clíticos, es sometida a leyes diferentes según los dialectos .

3.2

N.3.2.31 - Mitxelena señala las dos grafías :

Baisothar , 46

Hontharris , 306

en su célebre trabajo sobre el vasco aquitano (Pirineos 33-34, 1954 ; 416-417) .

N.3.2.513 - Señalemos , como sintomática , la grafía de 1609 (Fontes 23 , 161 , art. de L.Mitxelena) ; en que gabe y gatik van escritos aparte , con acento (gábe, gátic).

También en Samper (salacenco) aparece gána acentuado y aparte (Salmo) .

4.1 - Estructura de la sílaba vasca

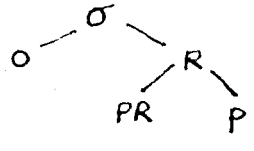
Como vamos a ver en las líneas que siguen, y como ha podido traslucirse ya de la lectura de los capítulos en que se describe la posición en vasco de la sílaba acentuada (y muy especialmente en los dialectos orientales), está claro que en vasco, como en otras muchas lenguas, la estructura silábica ; o, más exactamente aún, la estructura de la rima silábica, es factor importantísimo en lo referente al acento.

Tendremos en cuenta al hacer el estudio, además de los hechos fonológicos vascos, la teoría métrica de la sílaba definida por M.Halle y J.Vergna en 1978.

4.11 - Empezaremos por distinguir en la sílaba dos partes fundamentales : la anterior al núcleo silábico, llamada "onset" (= O, en lo sucesivo); y el resto de la sílaba o "rima" (= R). En esta rima cabe distinguir el núcleo silábico (= PR, "proper rime", o "pico" de la sílaba); y la "coda" o parte no silábica posterior al núcleo silábico, y que llamamos 'P' en lo sucesivo.

Utilizaremos también el símbolo $ para la frontera silábica (más bien que el punto . fácilmente olvidado en la transcripción).

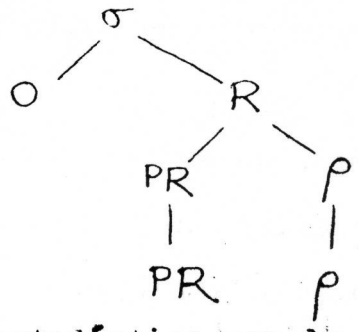
El esquema métrico de la sílaba es así:



ya sin sin más un tanto asimétrico; como corresponde a la estructura generalmente asimétrica de la sílaba (lo que se da también en vasco).

4.111 - Llamaremos "proyección" de una sílaba a la secuencia de segmentos resultante de la supresión del onset :

sílaba :



proyección :

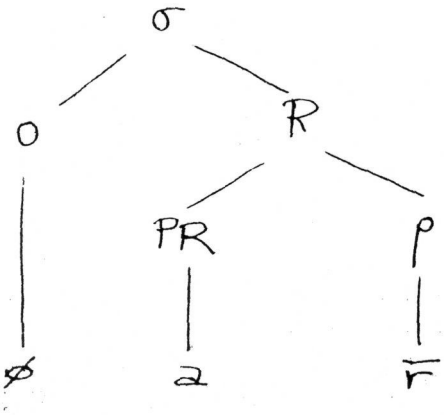
Es una verdad , estadística por lo menos, que solo la sílaba proyectada tiene importancia a la hora de la determinación de la sílaba acentuada ; siendo irrelevante la entidad del onset.

4.112 - Veamos varios ejemplos :

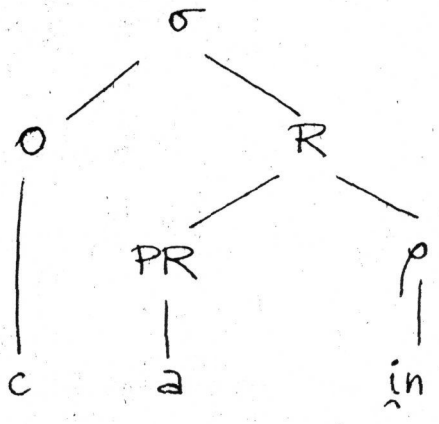
arr̃cain , gráf. artzain (= "pastor de ovejas")

silabificable : arr̃ $ cain

Sílaba arr̃

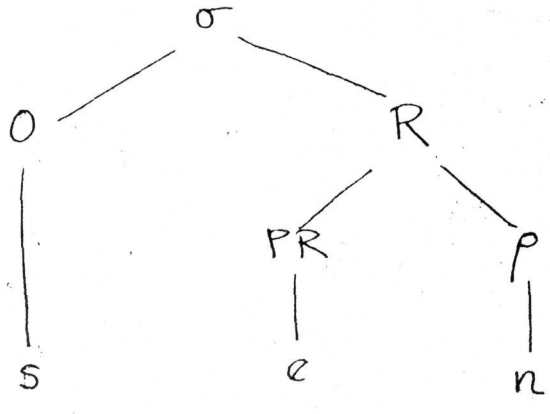


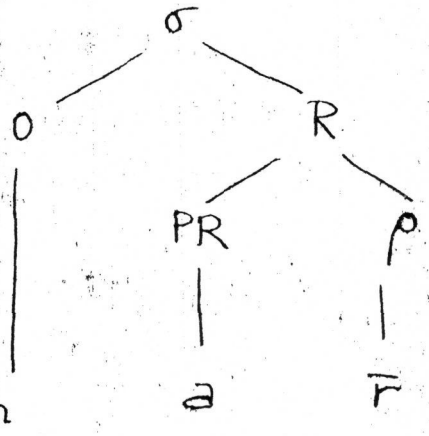
Sílaba cain



senharr̃ , gráf. senhar (L,BN,S), unif. senar (="esposo")

silabificable : sen $ harr̃





La coda puede ser nula , o tener 1, 2 o 3 segmentos (como máximo, en vasco) .

Vayamos anora por partes, empezando por el onset .

4.2 - Onset

Ninguna palabra empieza, en vasco , por /r/ o /rr/ (es decir, [r] y [r̄]) , a no ser en hablas marginales o en términos de entrada reciente , y no integrados en el sistema . Tampoco puede empezar for africada /tz/ o /ts/ ([c] y [ć]), salvo contadas excepciones ; si bien la africada /tx/ (= [č]) es admitida en la mayor parte de los dialectos , hoy al menos .

La situación es diferente en comienzo de sílaba : esos cinco segmentos pueden ser principio de sílaba . Es decir :

*#rV , *#r̄V , *#cV , *#ćV , *#čV

pero son posibles los análogos :

$rV , $r̄V , $cV , $ćV y $čV . Por ejemplo :

bare , ba$re , "limaco"

barre , ba$r̄e , "risa"

atzo , a$co , "ayer"

otso , o$ćo , "lobo"

txoko , čo$ko , "rincón", dim.

La silabificación de barre, atzo, otso, puede ser discutida. No así la de bare , por lo menos en la mayor parte de los dialectos.

4.21 - $C (onset mínimo)

Si analizamos el corpus de la lengua vasca, pronto podemos constatar que la sílaba CV permite, para C, cualquier segmento [+ cons] en todos los dialectos ; si bien no es posible proponer [- syll] para varios de ellos, excepto con restricciones.

Por ejemplo :

zezen (= "toro")

neska (= "chica joven")

marru (= "bramido")

lera (= "trineo")

behi (= "vaca")

arto (= "maíz")

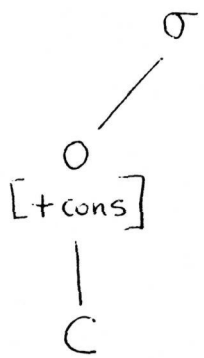
Como puede observarse el onset puede ser nulo : arto .

Pero el onset puede ser también /h/ (glide para el SPE, de Chomsky-Halle, 1968) . Es decir :

$$[h] = \begin{bmatrix} + \text{ son} \\ - \text{ syll} \\ - \text{ cons} \end{bmatrix}$$

con la misma especificación que las semivocales ; ya que la fricación no se produce dentro de la cavidad bucal .

Si no tenemos en cuenta este problema, el árbol métrico sería :



siendo redundante la especificación (- syll) , al ser todos los segmentos consonánticos no-silábicos, en vasco :

$$[+ \text{ cons}] \rightarrow [- \text{ syll}]$$

La inversa no es cierta, evidentemente .

La inclusión de /h/ nos lleva a dos soluciones posibles. Una,anti-económica, consiste en añadir un nuevo árbol métrico para /h/ ; pero bien especificado para que no entren también con él las "glides altas" : /j,w/ .

La otra posibilidad es, a pesar del SPE , decidir que en vasco /h/ no va con las semivocales/semiconsonantes ; sino que es /h/ = [+ cons] . Revisión , respecto a /h/ , que ya ha sido exigida en otras lenguas .

Tampoco es evidente , por otra parte, que /n/ sea no obstruyente, en vasco , como ya hice notar en "Euskal Fonologia"; sino más bien , por lo menos en muchos fenómenos, [- son] . El labortano , por otra parte, que admite la secuencia hV , no admite las secuencias nudas jV y wV .

4.22 - $ CC

En este caso solo se encuentran términos cuya antigüedad parece pequeña ; y en coexistencia con formas con anaptixis :

kristau = giristino (= "cristiano")

prediku = phe(r)ediků, S (= "discurso")

probatu = phorogatu (= "probar")

En su gran mayoría , por otra parte, se trata de lexemas en los que la primera consonante es una oclusiva sorda , y la segunda la vibrante /r̄/ :

praka , "pantalón"

apropos , " adrede"

inprimatu , "imprimir"

trabena , "taberna"

trego-harri , "dolmen"

istripu , "accidente"

deskrazia , "desgracia"

krabelin , "clavel"

krakada , "merienda"

o bien una oclusiva sonora :

lanbro , "neblina"

libratu , "liberar"

andre , "mujer"

baldres , "desaliñado"

grazia , "gracia" ; también garazi

sangrikol , EN, "sanguijuela"

4.221 - Aquí con mucho menor profusión , y con gran tendencia a la eliminación o lisión , existen en todo sílabas finales con /l/ :

plaza , "plaza"

plegu , "estilo"

klase , "clase"

blai , "calado"

glaramentian , "claramente"

aunque la tendencia antigua era evitarlas :

loria , "gloria"

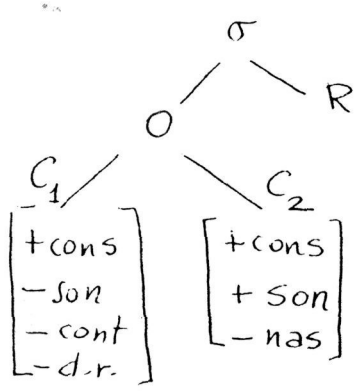
laket , lat. "placet"

laru , "amarillo claro", de "claro"

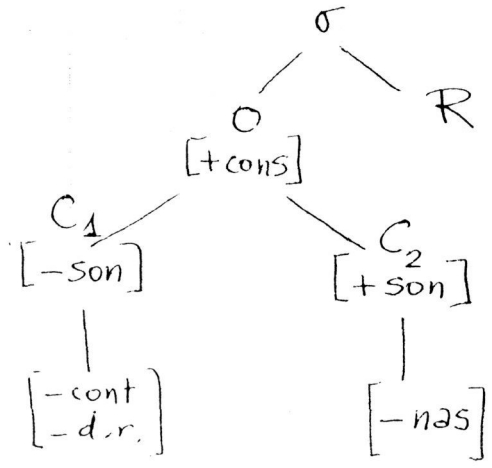
loka , de "clueca"

langa , v. "plancha"

4.222 - No existen grupos /pm/, /tn/ , etc. Por lo que, se podría proponer, para esos grupos $CC :



o , más esquemáticamente :



que muestra claramente que, en caso de que haya CC , la de la izquierda ha de ser [- son] y la de la derecha [+ son] .

Por razones de economía , por lo tanto , hay razones para suponer que las grafías ll , rr, tz, ts y tx falsean la realidad mono-fonemática de los segmentos correspondientes .

Para ll y rr tendríamos :

[+ son] [+ son]

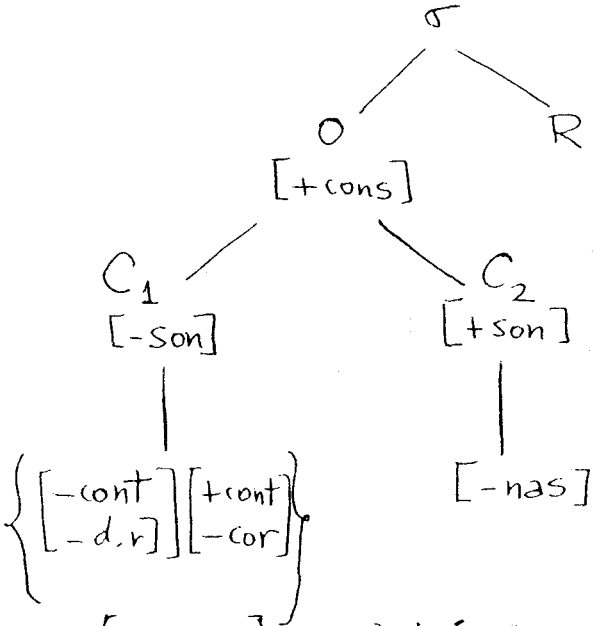
pero habría que excluír nr, nl, mr, etc. inexistentes .

Análogamente , si las africadas no fueran mono-fonemáticas , tendríamos :

[- son] [-son]

que nos obligaría a escluír tp, pt , st, etc. Solución de nuevo anti-económica .

4.223 - Hay que reconocer, con todo, que los grupos fr y fl existen como onsets, en préstamos recientes y escasos . Y que , si se quieren incluír en el árbol métrico , tendríamos :



en el que [- cor] excluiría las continuas / z,s,x / . Y también /h/.

4.224 - También queda claro que las grafías "ph", "th" y "kh" inducen a error ; pues no hay dos fonemas :

[- son] [- son]

por lo dicho más arriba sobre /h/ = [- son] en vasco .

4.23 - $CCW

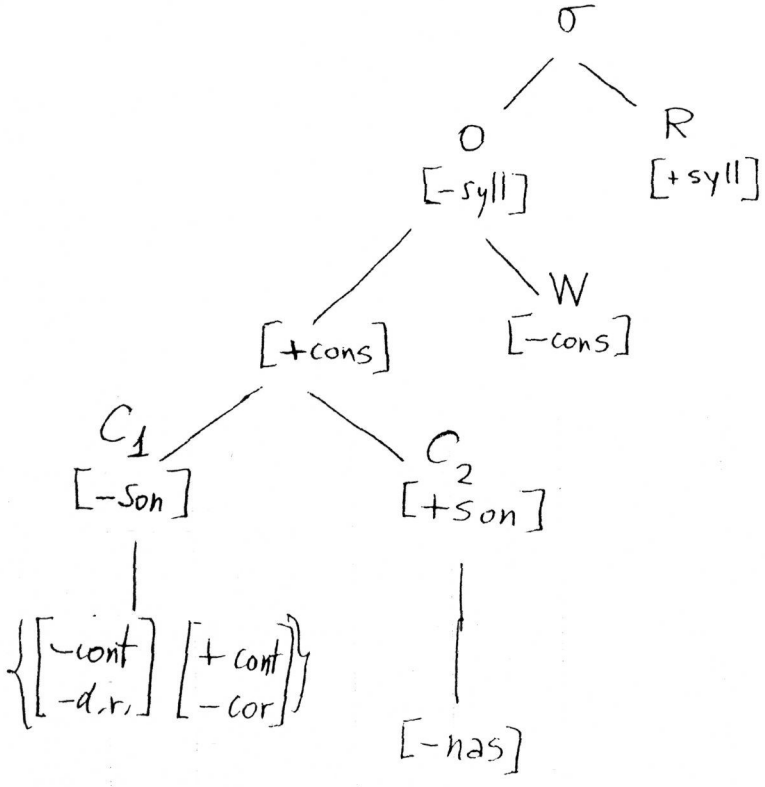
En el caso de que se admita la existencia de diptongos ascendentes en vasco , lo que es cierto :

- en los dialectos orientales ;
- en ciertas formas alocutivas , de diptongo ascendente secundario, pero real hoy ;
- en lo que respecta al diptongo ascendente (wi) :

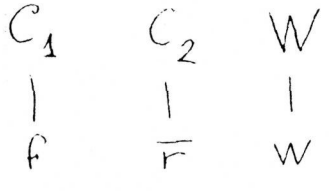
Huici , [wíci] , "pueblo navarro"

Ayastui , [ayaśtwi] , "apellido"

en tal caso hay que introducir este elemento en el árbol :



que comprende formas excepcionales como : fruitu , [frwítu] ;



Es notorio que no existen los onsets tl, dl, en vasco; y que los evita el habla popular incluso en español :

" Atletic " → [alétik]

4.3 - Rima

4.31 - El núcleo silábico o pico , [= syll] , es, y no puede ser en vasco sino, una vocal .

4.32 - En cuanto a la coda post-nuclear , que puede ser nula , por supuesto :

su (" fuego ")

ke ("humo ")

también puede tener 1 , 2 o 3 segmentos .

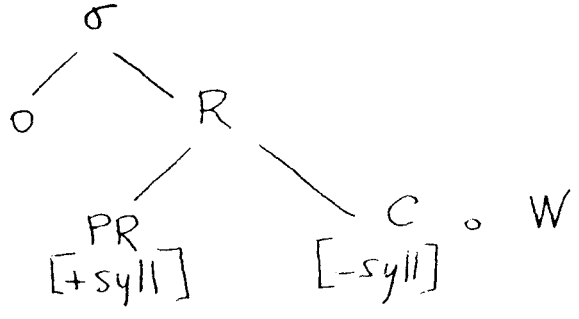
4.321 - En los casos de los diptongos descendentes , universales en todas las variedades de vasco : ai, ei, oi, au, eu, dicho elemento es [- syll] ; ya que , en casos de no-diptongo, puede ser una consonante cualquiera :

gau , [gáu̯] , (= "noche")

gar , [gár̄] , (= llama ")

gatz , [gác] , ("sal")

por lo que , para esos casos , tenemos :



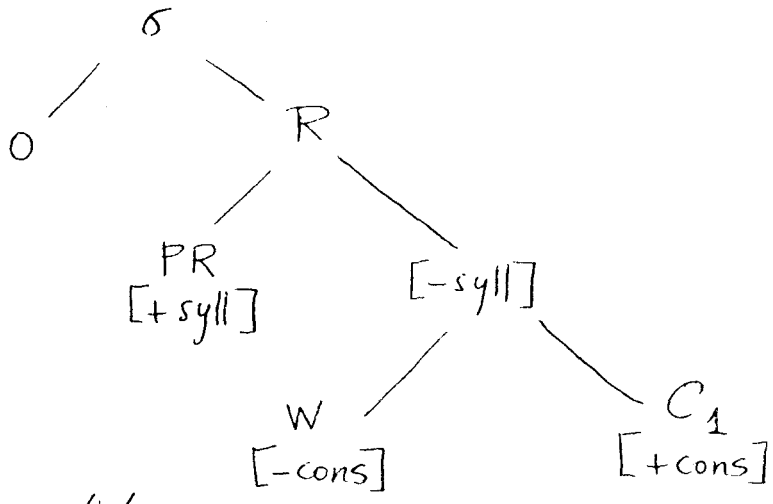
y , dado que el elemento consonántico puede ir tras la semivocal :

gaur , [gáu̯r̄] , (= "hoy por la noche")

jaun , [ĵáun] , ("señor ")

haitz , [(h)áic] , (= "peña ")

tenemos :



en que C_1 no puede ser /h/ .

En el caso de que haya dos consonantes , caben tres combinaciones :

1/ janzki , "ropa de vestir"

ehorzketa , "entierro"

con [+son][-son] , con obstruyente continua

2/ pertz , "vasija"

geurtz , "el año que viene"

bartz , "liendre"

hartz , "oso"

arraultz , "huevo" (v.unif. arraultza)

con [+son][-son] , con obstruyente no-continua

3/ deust , B , "él a mí algo"

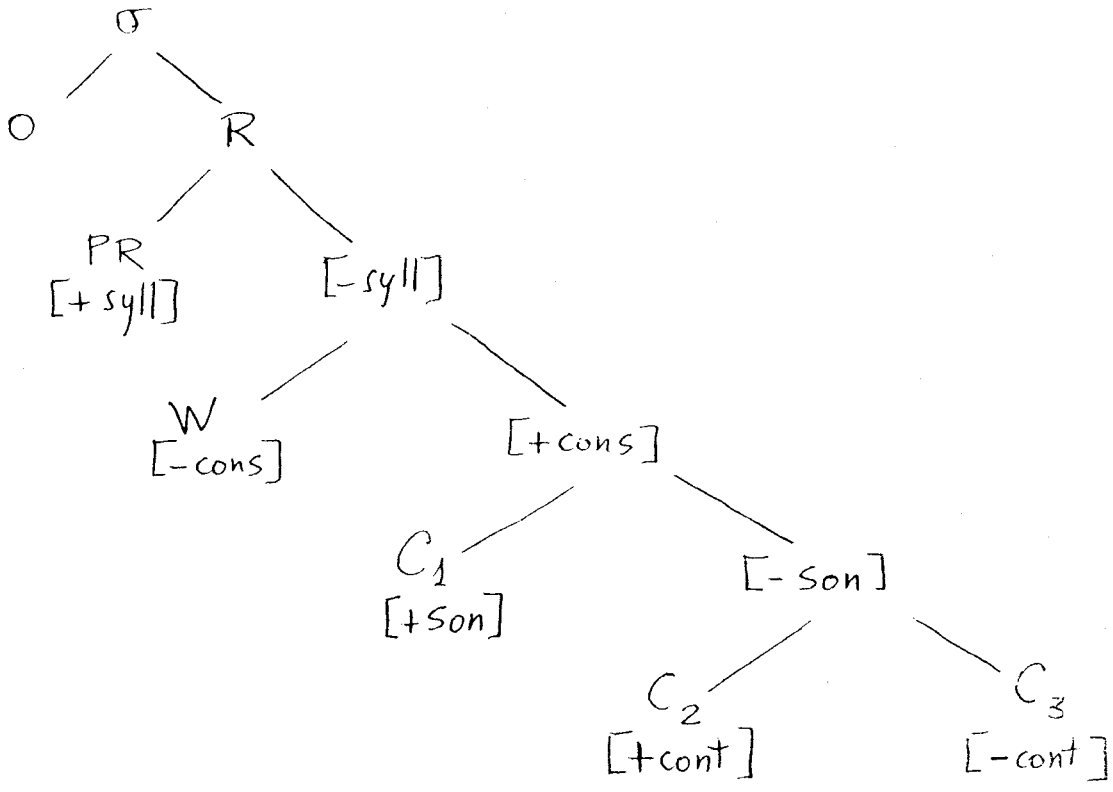
prest , "dispuesto"

zausk , onomatopeya de golpe

derizk , "él te llama"

con [- son][-son] , continua y discontinua .

que nos llevan al siguiente árbol métrico máximo :



con 2 consonantes como máximo :

$C_1 C_2$, $C_1 C_3$ o , $C_2 C_3$

existiendo , o no, la semi-vocal W , según se trate de sílaba diptongada o no .

En vasco , por otra parte :

$$[-\text{son}] \rightarrow [-\text{voice}] \,/\, \_\_ \#$$

4.4 - Ya hemos señalado , por otra parte, que en todos los dialectos vascos existe el diptongo creciente ui [wí].

En cambio, no existe el simétrico iu ,[jú] ; que es tanto como decir que w es más consonántico que j en vasco ; lo que también se verifica en la morfología :

gau / gauean , gauik

como hotz / hotzean , hotzik

frente a :

kai / kaian, kairik

como su / suan, surik

en la escala de sonoridad queda así fijado el sitio de /j,w/ .

4.41 - La llamada "escala de sonoridad" , que sirve de base , en signo inverso , para los onsets y codas, es así en vasco :

oclusivas < africadas < fricativas < nasales < L < R < J < W < V

con los pares invertidos :

[+ syll][- syll]

[- cons][+ cons]

[+ son][- son]

[+ cont][- cont]

4.5 - La silabificación es sin ambigüidad en la mayor parte de las secuencias posibles :

[+ son] $ [+ son]

Por ej. armiarama , "araña" , ar̃miar̃#ma

[- son]$[- son]

a no ser en final absoluta : deust .

[+ son]$[- son]

por ej. harpe ("cueva") , har̃$pe

[- son]$[+ son]

excepto en las condiciones de continuidad ya fijadas .

4.51 - Quedan como ambiguos los casos en que un segmento [+ cons] queda entre dos [- cons] (si es que existen diptongos crecientes, por lo que respecta a la derecha) .

El asunto tiene importancia cara a la coda de la sílaba, que puede ser determinante a la hora de fijar la sílaba acentuada. Si la coda es nula, la sílaba es débil ; si no es nula, la sílaba es pesada . Según que el segmento consonántico de la izquierda sea parte, o no , de la sílaba de la izquierda, será fuerte o no aquélla, como su coda no nula o nula respectivamente. Esto es crucial a la hora de definir semi-vocales o semi-consonantes . Y también parece importante en segmentos como /r̃/ ; punto que merecería un análisis concienzudo , con consecuencias luminosas probablemente cara a muchas síncopas .

También podrían aclararse, tal vez, la aparición de la aspiración tras los segmentos / j, w, l, n / , la diferencia de comportamientos entre l y n en implosión y en explosión, etc..

4.6 - Nosotros vamos a ceñirnos aquí al problema de la silabificación de los segmentos /j,w/ ; ya abordado en el capítulo sobre el suletino .

Digámoslo gráficamente .

En caso de **secuencia** VWV , ¿cuál es la silabificación correcta ? V$WV , con semi-consonante y diptongo creciente ?

VW$V , con semi-vocal y diptongo decreciente ?

Como vamos a demostrar ahora, y a pesar de lo que ocurre en castellano, la silabificación correcta conserva el **diptongo decreciente** y se opone al creciente, que , una vez más , y dando la razón al P.Azkue, se presenta como secuencia alienígena y no integrada .

4.61 - Escojamos una secuencia de trabajo : kaia , que hoy se pronuncia [káya], con fricativa sonora . ¿ Cabe deducir que la silabificación es : ka$ya ? La respuesta es : no . Como podría haberse deducido de las pronunciaciones vizcainas : [káiža], [seláiža] o [śeláiša] , etc..

La acentuación de las formas verbales suletinas (a pesar de que este dialecto admite hoy los diptongos crecientes ...) exige la silabificación : [kái$a] .

Veamos varios ejemplos , con las acentuaciones de Inchauspe y Larrasquet .

4.611 - deiozü .

Supongamos :* de $ yo $ zü

El infijo ó es marcado ; y además la sílaba yo es (-?) en la unidad . Obtendríamos :*deyózü , que no existe .

Supongamos ahora : dei $ o $ zü

El infijo ó es marcado ; pero en caso de diptongo, éste prevalece . Es decir : déiozü , o en rigor, déiòzü , que son, respectivamente las formas exactas dadas por Inchauspe y Larrasquet por ese orden .

4.612 - nitzaiela

La silabificación : ni $ tza $ ye $ la , daría yé , por ser marcada y por (-2) .

La silabificación : ni $ tzai $ e $ la , da tzái , por diptongo (que es tanto como decir , sílaba "pesada" de coda no nula) ; es decir, el correcto nitzáiela , de Inchauspe ; o el más preciso nitzáièla de Larrasquet .

4.613 - deiola

Lo mismo :

de $ yo # la , lleva a *deyóla.

dei $ o $ la , lleva al correcto déiola, o déiòla .

4.614 - deiodalarik

de $ yo $ da $ la # rik , da*deyódalàrik, falso .

dei $ o $ da $ la $ rik , da el correcto :

déiodalàrik ; déiodalarik, para Inchauspe .

4.615 - naianez

na $ ya $ nez , lleva a*naiánez , falso .

nai $ a $ nez , al correcto náianez , Inch.; o al más preciso náiànez , Larrsq.

4.616 - hintzait

Lleva, por supuesto, a hintzáit ; y no a*híntzait , como ya se expuso oportunamente .

4.7 - Los segmentos $\begin{bmatrix} -\text{cons} \\ -\text{syll} \end{bmatrix}$ van así con la vocal de la izquierda , que es así reforzada .

La generalización correspondiente a la supresión de uno de los rasgos da resultados excesivos. Pero parece probable que no solo las semi-vocales deban adscribirse a la sílaba anterior. Pero precisar el fenómeno es difícil , al menos con la generalidad estrictamente necesaria para el conjunto de las hablas vascas .

4.2 - Geminación vocálica y acento

4.2.0 - En los dialectos llamados "orientales" de la lengua vasca (valga decir, en primera aproximación , alto-navarro meridional y suletino-roncalés ; en abreviación de Bonaparte AN mer. y S(R)) , toda monpotongación de un grupo bivocálico produce sílaba acentuada,siempre que ésta se halle a la derecha de la unidad acentual . No repetiremos lo expuesto en el capítulo dedicado a la descripción del acento suletino (2.1) . Surgen así los oxítonos marcados, por ejemplo, cuando el tema nominal termina en a .

Siendo esto así cabe preguntarse si la geminación vocálica, conocida en varias hablas "occidentales" (B oriental y de Guipúzcoa, G de Goiherri) no está relacionada con el acento, de un modo u otro . Ya se ha visto, al hablar del AN de Bortzirieta, que es un habla "odcidental" desde el punto de vista del acento , que antiguas geminadas a la izquierda de la unidad acentual se traducen en términos marcados (+1) : áte, por ejemplo, de ahate .

Disponemos, para afrontar este trabajo, de una descripción realmente magistral : la del P.K.Izagirre , referente al vizcaino de Guipúzcoa (de Arantzazu - Oñate) . Texto que va a servirnos de base fundamental para analizar el fenómenos (Anuario J.Urquijo, 1970).

Y vamos a comparar esos hechos con los deducibles de las transcripciones semi-fonéticas de J.M.Barandiarán , en su habla nativa de Ataun (Guipúzcoa) (trabajos diversos de la Colección Auñamendi , vol. 12, 18, 27, 49) . Y con dos autores vizcainos, que podemos considerar testigos de principios del siglo XIX : Prai Bartolome Santa Teresa , de Markina ; en

su libro "Icasiquizunac" , ed. 1816 ; y J.A.Mogel , lingüísticamente vizcaino , a través de su obra "Peru Abarca" , ed.1881, que citamos siguiendo la relación exhaustiva de Angel Zelaieta (An. J. de Urquijo, 1978-1979, 87-199) .

-- Las fuentes no son sincrónicas , como puede verse ; pero permiten seguir la evolución del fenómeno . Las diferencias no son esenciales ; si bien hay que decir claramente que Mogel representa el habla menos "geminante" de las cuatro, si cabe decirlo . Y que el trabajo de Izagirre es el más sistemático y concienzudo de los cuatro .

De sus propias lagunas y dudas nos habla el propio Prai Bartolome en su libro : "Iracurlaac icusico davee Icasquizun oneetan, verba batzuc dagozala bitutaco letriagaz : aa , ee, ij, arimaan, deutseen, jadiichi .... Beste batzubetan verbac eurac, ta euretaricuac letra bacarragaz : poltsan , dave, eguija ... Euscal erri guztietaraco zetara oba dan jaquin ezac , bijetara imini eraguin ditu . Esan legui : verbiaren luce laburra, ascotasuna , ja jagocan aitutia eracusteco, obeto daguala letra bitubagaz . Menturaz ascoc erichico deutsa astun. Baina verbeeta guztien gacha da au. Urreenguan entzungo da jaquitunen erichija" (Icasq.278). La grafía de Prai Bartolomé , por consiguiente, representa una especie de mínimo ; pero no muy alejado de su habla nativa , pues precisa : " (verbeetia) imini dot neure erricoa, daquidana" (VIII). Estamos así ante una versión aproximada de la geminación vocálica en Markina el siglo pasado .

En general esta especificidad, como otras, no ha gozado de ningún "prestigio social" ; por lo que ha solido ser disimulada, sobre todo a la hora de escribir . El testimonio del P.Azkue, Fundador de la Academia de la Lengua Vasca , es extraordinariamente claro a este respecto : " Markinan bertan bi a entzuten ditugu : prakaak eta prakaan . Berdin egin oi dute beste onelako itzetan ere.

Markinako semeak guretzat Markinaŕak dira ; berentzat ez : berentzat Markiñaaŕak " (Euskera 1930 , 417) .

La geminación vocálica se presenta así como fenómeno poco documentado ; a pesar de su interés desde diversos puntos de vista.

4.2.1 - Vocal geminada en la sílaba (+ 1)

Las grafías habituales serán : [v̂ o [VV , si hacemos abstracción de las consonantes . Por ejemplo :

zârra o zaarra

Entre nuestros autores, el P.Barandiarán utiliza preferentemente (pero no siempre) el acento circunflejo ; en tanto que los otros duplican normalmente la vocal .

No nos parece acertada la presunción de N.Holmer sobre la grafía de Mogel, cuando escribe (refiriéndose a "Peru Abarka") : " Es probable que el circunflejo , o bien la geminación , se haya empleado para marcar una vocal acentuada más bien que larga " . (An.J. Urquijo, 1968, 91) . Tras la lectura del presente capítulo , el lector sacará una impresión contraria ; en los dialectos occidentales la geminación vocálica solo coincide con el acento cuando aquella se produce en las sílabas +1 o +2 . Pero no más a la derecha .

4.2.1.1 - Empecemos por dar una lista de Izagirre :

aáztu (= olvidar) : aásketan, 40 .

beéria (= la parte inferior), 75 .

txaárra (= lo malo), 227 .

leénengua (= el primero) , 162 .

miíña (= la lengua) , 176 .

naárra (= zarza) , 183.

naástu (= mezclar) , 183.

oóstu (= robar) , 191.

zaárra (= viejo) , 244.

4.2.1.2 - En guipuzcoano de Ataun (Barandiaran), es fácil encontrar, casi inmediatamente, las mismas unidades :

bêra, lên, ôstu, zâr, xâr, etc.

4.2.1.3 - La lista se reproduce en Prai Bartolomé :

aaztuten ,3, 50

beeratuten ,47

chaarra ,1; chaarrago ,4, 275 ; chaarguina , 275, etc.

leen , 13 ; leengo ,4 ; leenago ,IX, 26 ; leengoco ,IV .

miina ,53 , 115 ; miinagaz ,273 .

naarrac , 264

naastau ,IX, 26 ; naastauta ,3

oostuco ,23; oostuten , 15

zaarrai, VIII ; zaartzaco ,1 ; zaartzaan ,5, 29

4.2.1.4 - Y casi totalmente en Mogel :

aaztu ,91

beeratu , 108

chaar , 122

leenago ,160

miiña , 165

laar ,158 (= naar)

zaar ,194

4.2.1.5 - Ahora bien , todos esos términos presentan aspiración en los dialectos del Norte :

ahaztu , behere , lehen , mihi , lahar , nahasi , ohoin, zahar.

Y otros muchos términos con -VhV- en los dialectos que conocen la aspiración , aparecen con geminada inicial en en los autores que comentamos :

ahardi (= cerda) ; aardi , Mogel 91 ; aárdi , Izagirre.40.

ahari (= carnero) ; aari , Mog.91 ; aári, Izag.40 .

txahal (= ternero) ; chaal , Mog.122 ; txaála, Iz.227.

mahats (= uva) ; maats , Mog.162 ; maátza , Iz. 170 .

zuhur (= prudente) ; zuur , Mog. 198 ;

mehe (= delgado) ; meétu , Izag. 175 .

sahats (= sauce) ; saátsa , Iz. 203 .

Como se ce la sílaba acentuada y la sílaba aspirada coinciden en en definido singular (o en el participio) .

4.2.1.6 - En otros casos , si bien parecen pocos, la geminación se produce en unidades en que se da h inicial :

uur (= avellana) , Mog.190 ; por hür .

aábixa (= nido) , Izag. 39 ; representa habia .

aárra (= gusano) , Izag.40 ; representa har .

keétu (= ahumar) , Izag.148 ; representa khetu (también Mogel trae queetsu p 179 , "humeante")

4.2.1.7 - Existe , proporcionalmente, un gran número de voces monosilábicas geminadas :

luur (= tierra) , P.B.82, etc.

gaar (= llama) , Mog.140 ; a relacionar con gar y khar (aunque gárra, en Izag.)

baart (= anoche) , Mog. 109 .

zoor (= deuda) , Mog. 197 .

zaan (= vena) , Mog. 194 ; zain en otros dialectos .

Parece normal relacionar esta tendencia con la ya apuntada hacia otra análoga : que los términos monosilábicos, no clíticos, suelen ser marcados (+1) .

4.2.1.8 - Parece sintomático , aunque solo cabe presentar pocos ejemplos , que ciertos préstamos con acento (+1) hayan producido términos con geminación inicial :

aábixo , Iz.39 (esp. apio)
priisa (esp. prisa) ; priisaça . P.B. 264 .

beerna (esp. pierna) ; Mog. 108 .
maákulu (esp. báculo) ; Iz.169 .

4.2.1.9 - Otras geminaciones (sobre todo en las transcripciones de Barandiaran) provienen de caída de diversas consonantes y contracción o monoptongación posterior :

zaata , P.B.3 (= zarata , "ruido") ; saáta , Izag.203 .

aántza , Iz.40 (= arantza , "espino")

daátulo, Iz. 88 (= daratulu , "taladro")

saárra , sârrak , JMB , (= sagar , "manzana")

Mûmendi , JMB (= Murumendi)

nê , JMB (= nere , "mío")

que, realmente, se dan en el habla descuidada de todos los dialectos, y no son verdaderas geminaciones vocálicas .

4.2.2 - Vocal geminada en la sílaba (+2) .

4.2.2.1 - Empecemos por dar una lista de unidades en que la geminación es independiente de la sufijación .

Veamos varias unidades en Izagirre :

agáatu , 42 (= varear las castañas")

aizáatu , 46 (= inflarse)

albáadarrak , 47 (= las ramas laterales)

artá-arrixa , 60 (= piedra para moler maíz)

astáarra , 65 (= asno macho)

auspáatu , 69 (= avivar el fuego con el fuelle)

berdáatu , 78 (= ponerse verde)

boldáatu , 85 (= arar)

eráari , 96 (= bebida) , etc.

Todos estos términos, y otros muchos más, son derivados o compuestos : (h)aga, (h)aize, albo, arto, asto, (h)auspo, berde, golde, eran, etc.

En todos ellos, el acento va en la primera parte de la vocal geminada (contra lo que pasaba en las unidades del párrafo anterior) ; pero tanto en estos casos como en aquéllos la sílaba acentuada es (+2) .

Es posible confeccionar listas análogas en los otros autores :

pillâtu , JMB .(= amontonar)

bazkâri , JMB. (= almuerzo)

gosâri , JMB. (= desayuno)

galdêra , JMB (= pregunta)

banâtu , JMB (= distribuir)

ollâr , JMB (= gallo, lit. pollo macho)

mugârri , JMB (= mojón)

para el guipuzcoano de Goiherri .

Análogamente :

verbeeta , Mog.193 (= conversación)

gosaari , Mog.145 (= desayuno)

escaari , Mog. 135 (= súplica)

zoraasun , Mog.197 (= locura)

edaari , Mog.127 (= bebida)

lotsaari , Mog. 162 (= vergüenza)

artaadi , Mog. 99 (= encinal)

ollaar , 170 (= gallo)

agaari , Mog. 92 (= zócalo)

usaatu , Mog. 192 (= espantar)

Y en vizcaino de Markina, P.Bartolomé :

baseerri , P.B. IX (= caserío) ; basêrri, en JMB.

eusqueera , P.B. (= lengua vasca)

guraari , P.B.2,105 .(= deseo)

miraari , P.B. 13 (= milagro)

verbeeta , P.B. 105 (= lenguaje)

vitaarteco , P.B.36 (= intermediario)

El término apíilla , Iz.54, es tal vez significativo a este respecto .

Todo parece indicar que, en los compuestos, cuando hay choque consiguiente de vocales , e incluso cuando no lo hay (pensemos en artáadi, en pilláatu , con los sufijos -di y -tu) , la sílaba (+2) aparece fuertemente acentuada ; dando geminación incluso . Cosa que no ocurre en sílabas posteriores (+3, +4, etc.); en las que la geminación, cuando existe, y como veremos ahora , es consecuencia del carácter geminado propio del sufijo . Pensemos en -pee , por ejemplo ; o en -tzaar (ligado a zahar , muy probablemente) .

Toda una serie de geminaciones en posición (+2) parece así consecuencia de la posición (+2) de la sílaba en cuestión ; lo cual es frecuentísimo en compuestos y derivados, que contienen con una enorme frecuencia , como primer miembro de la izquierda, una unidad bisilábica .

4.2.3 - Geminación del sufijo -tzen verbal

Antes de pasar a las geminaciones en sílabas a la derecha de (+2) , veamos lo que ocurre con el sufijo - tzen , inesivo en el fondo del sustantivo verbal en -tze ; y en otros derivados del mismo : -tzea, -tzeko, etc..

4.2.3.1 - Cuando dicho sufijo se presenta en posición (+2) , tiene una fuerte tendencia a ser geminado : -tzeen, etc..

4.2.3.1.1 - Prai Bartolome :

isteen dozu , 135 .

isteen daveen , 147 .

isteen bajaco , 190 .

aislado , con todo , en este autor . Pero no en los demás :

4.2.3.1.2 - J.M.Barandiaran :

artzên do suta gar , 12 (26)

sartzên utzi , 49 (49) .

kentzêko , 49 (50) .

lora biltzên , 49 (51) .

mañu 'at artzêko , 49 (95) .

jartzên do , 49 (95) .

maien jartzêko , 49 (46) .

apusto eittêndo , 12 (66) .

kuntu artzên, 12 (83) .

jauztêko pronto , 27 (23) .

jartzên ai ementzan , 27 (27) .

saltzêko , 27 (26) .

ixtêko , 27 (15) .

...

4.2.3.1.3 - Mogel -

No presenta el fenómeno .

4.2.3.1.4 - K.Izagirre :

biltzéen , 82 .

artzéen , 83 .

eltzéia, eltzéeko , 94 .

zertzéen , 245 .

austzéen , 69 .

astéen , 62 .

sortzéen , 217 .

neurtzéen , neurtzéia , 185.

kentzéeko , kentzéetik , 145 .

galtzéia, galtzéan, 115 .

batzéen , 61 .

pustzéeko , 202 .

soiltzéia , 215 .

sistzéen , 215 .

4.2.3.2 - Cuando dicho sufijo se presenta en posición (+3), o más a la derecha , la geminación no se produce nunca .

4.2.3.2.1 - Mogel :

jazoten , 51 .

azten , 54 .

joteko , 51 . Etc. Ya hemos dicho que no presenta el fenómeno en ninguna posición .

4.2.3.2.2 - Tampoco P.Bartolomé presenta el fenómeno, si bien es verdad que solo lo presenta con isteen , en +2 .

4.2.3.2.3 - Barandiarán , que ofrece numerosos ejemplos de geminación en posición (+2) , no ofrece uno solo en (+3), etc.:

ematen , 27 (18) .

moldâtzen, 49 (96) .

irazten , 27 (75) .

orrazten , 12 (85) .

jûten , 12 (85) (= juuten)

ekiten , 12 (85) .

ogeitzen , 12 (85) .

atâtzen , 12 (30) .

irteten , 12 (86) .

ezautzen , 12 (87) .

gosetzen , 12 (30) .

bialtzea , 12 (30) .

aldeatzen , 12 (31) . Etc. etc.

Hay que señalar , con todo , en posición (+2) :

jotzen do , 12 (83) .

jotzen , 27 (25) .

iltzeko , 27 (22) .

eitten , 12 (66) . (= egiten)

4.2.3.2.4 - K.Izagirre -

La gran mayoría de los sustantivos verbales en (+3), o posteriores, se dan sin geminación en el habla de Arantzazu :

jaáten , jaáteko

jáikittem

jáixoten

jálgitten

esáteko

ɓukitteko

errétia

botáten

erâaten

erántzuten

etzâatera , etc. etc.

hay algunas excepciones a señalar :

jásteko

járteko

jósteko

jóteko

que parecen empezar sistemáticamente por /j/ . (También hallamos jotzen en JMB (en vez de *jotzeen)) . Parece imposible no relacionar este hecho con otro análogo , ya mencionado : ekharri , frente a iakin ; y no *jakhin . Como si la actual /j/ , hubiera sido /i/ silábica en tiempos remotos ; con lo que jóteko sería simplemente el regular ióteko ; y,análogamente, iázteko, iárteko, etc.; en los que -tze no es geminado por caer en sílaba (+3) .

Lo cual recuerda también , como ha sido señalado por Mitxelena , con razón, como hecho significativo, el que ofrece el par de Axular : janhari / edari ; explicable a través de janhári (+2) frente a edáari .

4.2.3.2.5 - Tal vez pueda relacionarse con este grupo de ejemplos el par , en Mogel , danzudana (67) / eztaanzu (58) . La forma geminada , en posición (+2) , es puesta en boca de Praiska, personaje que habla el vasco popular ,a juicio del autor ; en tanto que el urbanizado Maisu Juan emplea formas no geminadas : danzudana y ez danzuzu ; sin geminación ni ensordecimiento por sandhi . Tal vez sea ir un poco lejos en la agudeza fonológica de Mogel ; pero el hecho deber ser mencionado . Parece como si Mogel diera la forma geminada como popular ; frente a la otra, como innovación reciente, que , en efecto, como sigue pasando hoy, ni siquiera presenta la sorda /t/ tras la fricativa sorda /z/ .

4.2.3.3 - De todo ello parece deducirse que la geminación solo se produce en la sílaba (+2) , que es acentuada :

sortzéen / eráaten , K.Izag.

artzéen /erantzuten . "

En otros casos, es el sufijo el que es geminado (generalmente por su origen) , sin que influya en la posición del acento :

supéeko , K.Izag./ burúpeeko

auspéeko / altzárpee , también en K.Izag.

en que la sílaba acentuada es (+2) , y la geminación independiente:

-pée . v. behere (con sonorización inicial, como es normal)

Algo análogo ocurre con el sufijo -tzáar :

artzáarra / arrîzaarra , K.Iz.

aplicado a har (= gusano) y harri (= piedra)

y en que tenemos :

- tzáar , v. zahar (con fricativa en inicial , lo que es también normal) .

También el sufijo - laari aparece como geminado (-lâri en JM Barandiaran) , independientemente de la posición :

atxúrlaarixa , K.Iz. 66 (= cavador)

aiskólaarixa, K.Iz. 44 (= leñador)

Como puede verse, estadísticamente es cierto que estos sufijos geminados caen a la derecha del acento , lo que puede llevar (y ha llevado , como se ha visto en la discusión general) a la conclusión de que se trata de sufijos "átonos", en palabras de Azkue .

Es lo que ocurre con -gârren , geminado en Ataun JMB ; y normalmente post-tónico : irúgârren , bóskârren, etc..

Estos hechos no están en contradicción, sino aparente, con la evolución observada, en los dialectos orientales, hacia sufijos acentuados por contracción de la sílaba geminada.

Creemos que es exactamente eso lo que ha ocurrido con el plural , como vamos a exponer a continuación .

4.2.3.4 - Geminación del plural en vizcaino .

Como ha podido verse a la lectura de estas páginas, parece haber contradicción insuperable entre los dialectos occidentales y orientales en la acentuación del plural : oxítono en el Este y paroxítono en el Oeste .

En realidad todo parece indicar que la divergencia se ha producido al evolucionar de modo distinto las geminaciones del plural . Al ser las desinencias post-tónicas (es decir, al estar a la derecha de la sílaba acentuada inicial : +1 , o más comúnmente +2) , el plural vizcaino ha "caído en la atonía" , como dice Azkue con razón ; en tanto que, el plural alto-navarro y suletino ha producido oxitonía , con acentuación a la derecha de la unidad acentual .

4.2.3.4.1 - El fenómeno aparece con especial claridad en el vizcaino de Prai Bartolomé :

seme-alabaac ,2
platicaac , VII
vicitzaac , 5
guizoneen , 26
nescachaaquin , 22
andijeetan , 52
gauceetan , 58
arrijeen , 123
sacramentubeen , 140,142
reliquijeen , 141
zatijeen , 141
santubeetan , 141
ezaineen , 142

bosteen errazoia , 46

ichusijeen , 142

barijacubeetan , 143

jaquineen contra , 143.

cristinaubeentzat , 155

errijeetan , 275

zaarreentzat , 12

alaveentzat , 12

veguijeequin , 164

(aunque acto seguido escriba veguijaquin)

La tendencia a geminar todo el plural (incluídos los locativos, aun cuando con menos regularidad ; lo que puede ser significativo si se recuerda lo escrito a propósito del suletino) trae a la memoria evidentemente la repetida hipótesis :

* ageK , * agen , etc.

que ha producido dos series divergentes : una occidental, átona ; y otra oriental, acentuada : ék, én, etc.

Las formas del vizcaino de Markina (P.Bart.) parecen así un estadio arcaico del plural común . Tomando "alaveentzat" , por ejemplo , parece plausible postular *alábagentzat cono forma inicial ; de las que se derivan :

alabeentzat , vizcaino de P.Bart ; alábeentzat .

alabéntzat , en los dialectos orientales .

Parece así el vizcaino el más arcaizante de los dos ; lo que confirma que la intuición de Azkue y Altube sobre el carácter "romanizado" o "innovador" del acento oriental era certera . El desplazamiento hacia la derecha del acento vasco , que no es independiente de la adopción de los diptongos ascendentes (también "acentuados en la derecha" , por así decirlo) , parece una innovación ; provocada , probablemente, por la mayor intensidad del bilingüismo en la zona Este del País , la más "europea" y la más rica también desde el punto de vista económico hasta tiempos recientes . (N. 4.2.341)

4.2.3.4.2 - También es significativa la geminación de los posesivos plurales de 2. y 3. persona :

ceubeen cereguin altubac , III

ceubeen Evangelioco , III

ceubeen gogoco , VII

eureen paltai , V

eureen burubac , 77

y lo mismo la de los demostrativos :

aren (sg.) / areen (pl.) , etc.

con acentuación , como es sabido , áreen (pl.) / arén (sg.) ; en oposición , de nuevo , y por razones idénticas, a los dialectos orientales .

4.2.3.4.3 - También es digno de señalarse otro aspecto de la geminación en estas hablas : los sufijos de comparativo - aago y de superlativo - een son geminados :

chicarreenac , III

andijeena , 5

gueijeenac , 9

nausijeena , 30

biguneena , 70

erruquiorreena , 70

oneena , 268

sarrijeen , 50 (adv. "con la mayor frecuencia")

urraaguari , 145

minaagoric , 7

que explican a la vez los "átonos" -ago y -en de los dialectos occidentales , y los acentuados -ágo y -én de los orientales .

4.2.3.4.4 - Es claro que , en los dialectos occidentales, la existencia de una geminación vocálica a la derecha del acento principal , no provoca su desplazamiento :

lapûrrên , JMB 12 (84) (aquí se trata de una "falsa" geminación : lapûrraren)

y lo mismo en multitud de ejemplos , aunque el alargamiento no provenga de una vocal única doble :

bittârtên , 18 (143)

alábâri , 27 (29)

alábâkiñ , 27 (29)

eiztârîk , 27 (29)

deábrûk , 27 (29)

bûrûri , 27 (30)

errégên , 27 (30)

y otros muchísimos ejemplos, en que la vocal larga de la derecha (pocas veces verdadera geminada , por su origen) no ha movido el acento . Parece así claro que pueden coexistir , en los dialectos occidentales , un acento tónico a la izquierda de la unidad acentual ; y una geminada , originaria o secundaria , a la derecha de la unidad acentual. Cosa que , repetimos , no se da en los dialectos orientales : en éstos la geminada , o su contraída secundaria, acaban atrayendo el acento hacia la derecha .

4.2.3.4.5 - Una última observación : en el guipuzcoano de Ataun, los límites del artículo plural , -ak , y del demostrativo de tercer grado haiek , son prácticamente indiscernibles ; lo que confirma el carácter relativamente autónomo del artículo plural , postulado ya por otras razones :

motiko âk ogie janez , 27 (100)

anai âtako'at , 27 (94)

La observación podría generalizarse a otros dialectos ; y la dualidad g-/ Ø- del AN-merid. habría dejado más trazas en otros dialectos de lo que suele creerse .

N.4.2.341 - Ya se ha señalado el hecho sintomático de que , en muchos dialectos vascos con armonía vocálica, se produzca ésta en singular ; pero no en plural . Es decir, como si no hubiera unidad acentual en los plurales .

El hecho ha sido señalado por Mitxelena hace ya muchos años : " la soudure des thèmes nominaux avec l'article et les suffixes de déclinaison au pluriel (subrayamos nosotros) doit être en tout cas quelque chose d'assez moderne " (L'Accent Basque , B.S.L.,1958 ; 222) .

Y las curiosas grafías de Ubillos mal pueden ser vistas como fruto del azar :

iru gazte en , 51
ber-ai , 55
Jainco-etara , 55
gaiztoen-etatic bat , 57
gorputz-etatic , 82
gaizto-en zorrac , 87
eche-etan , 27
arrizco ol-etan , 27
Apaiz-en eracoac , 30
bazter-etan, 31

N.4.2.3411 - Los artículos al respecto de K.Rotaetxe y W.Jacobsen merecen lectura atenta .

4.3 -- ACENTO Y ASPIRACION

Es conocido , y ha sido señalada por diversos autores, y por L.Michelena de modo especial, la relación existente , por lo menos en el vasco antiguo , entre sílaba acentuada y sílaba aspirada .

El análisis de la aspiración puede ser instructivo , por consiguiente , a la hora de analizar la situación actual y la evolución diacrónica del acento vasco ; pues todo parece indicar que la posición de /h/ y de las oclusivas aspiradas corresponde a un estadio antiguo de la acentuación vasca .

4.30 - No nos detendremos aquí (ver una exposición clara de hechos en Michelena, "Fonética Histórica Vasca" ,) que , en vasco , la sílaba aspirada puede presentarse de dos formas :

- como grupo hV (seguida o no de otros elementos) :
  - mehe (= delgado)
  - haitz (= peña)
  - hauskor (= quebradizo)
- como oclusiva aspirada :
  - ephe (= plazo)
  - urthe (= año)
  - khar (= llama)

y que solo se da tras :

- pausa :
  - hartu (= tomar)
  - hori (= amarillo)
- vocal :
  - zahar (= viejo)
  - uharte (= isla)

- semi-vocal :

aiher (= inclinación)

eihar (= seco)

- sonante :

alhor (= sembrado)

senhar (= esposo)

erhi (= dedo)

Es decir, tras final de sílaba .

Pero siempre que ésta no sea una sibilante o una africada . Dicho de otra manera, secuencias tales como *sh, *tzh, *xh, *tzth, etc., etimológicamente fundadas :

* basherri , por ejemplo (= caserío)

no se dan en vasco .

4.31 -- No cabe la menor duda sobre la aparición , incluso "moderna" en términos lingüísticos , de la aspiración en sílabas acentuadas en las que no existen razones etimológicas que la expliquen . Citemos varios ejemplos sugestivos : (N. 4.3.1)

lanhegin , S (= trabajar) . Ver Inchauspe, en "Euskera" de 1957 , p.172 . Equivale , evidentemente , al lan egin (litt. trabajo + hacer) de otros dialectos. * Hegin no existe, ni en suletino.

onhasun (Sylv.Pouvreau), también onhárzun en Oihenart. (= bondad) . Tampoco *-hasun existe ; aunque sí -asun (v.osasun , "salud") y -tasun (v.nagitasun , "torpeza física") .

onheritzi , BN,L, Lhande 811 (= amar) . Normalmente oneritzi , con eritzi ; pues *heritzi no existe.

onhétsi , Lh.811 (= aprobar). Normal onetsi.

gaihérdi , S , Larrasquet, Dict.112 (= minuit) .
(C. gái + érdi)

gaiháldi , S , Larr.Dict.112 (= "nuit"). C.gái + áldi .
(A comparar, de paso , con los análogos suletinos egüérdi , Larr.95, "midi" ; y eguráldi , Lhande,Dict.,225, "temps, bon ou mauvais" . Los cuales no llevan aspiración ; con su acento en la sílaba (+3)) .

sinhétsi , Larr.D.203 (= croire) . Usado también con /z/ , antes de la asimilación, por Oyhenart entre otros . Comp. zin + etsi .

lohésna , S , Lh.683 (= cauchemar) . C. lo + esna .

süpházter , S , Lh.942 (= coin près du feu) . Comp. de sü + bazter ; tal vez con oclusiva sonorizada solo como lexema libre .

bephürü , Lh.140,S(= cil) . C. begi + bürü .

Erthútsü , S , Larrasq.Action,121 (= à moitié aveugle). C. érdi + útsü .

sathútsü , S , Larrasq. Act. 122 (= souris aveugle) C. ságü + útsü .

erthóhañ , S , Larrasq.Act.121 (= mi-gratuitement) . C . érdi + dohán .

Todos ellos ejemplos con la sílaba acentuada (+2) , a excepción de onheritzi (acentuado onhéritz , con todo , en la forma radical). Y con sílaba aspirada, esto sin duda , (+ 2) igualmente.

4.311 - La forma que han tomado ciertos préstamos, al integrarse en el sistema , no es menos ilustrativa respecto a la posición normal de la aspiración en vasco :

uñhũ , S , Larr.D.211 (=oignon)

sanho , Lh.910 (= sano)

bilho , Lh. 172 (= pelo , lat.pilum)

lehũ , lehoin , Larr.172,etc. (= león)

geñhátü , S , Larr.D.115 (= économiser , v. gagner)

zeinhu , Lh.1079 (= signo)

marhúka , S , Lh.714 (= verruga, lat.verrucam)

txertho , Lh.986 (= greffe, lat. sertum)

lánthü , S , Lh.651 (= plainte)

txerkhágü , S , Ziberuko Güthüna (= índice, v.fr.chercher)

4.312 - Palabras etimológicamente afines , presentan o no presentan aspiración en una sílaba dada, según varía la posición de la misma :

gela , Lh. 349 (= chambre ; v.lat, cella) ; géla, S.

gelhári , S , Lh.350 (= valet de chambre)

jókü , S , Larr. D.152 (= jeu)

jokhátü , S , Larr.D.152 (= parier)

máñü , S , Larr.D.177 (= bain)

mañhátü , S , Larr.D.177 (= baigner)

en las que todo impulsa a creer que la aspiración ha aparecido con el acento . También aquí es (+2) la sílaba aspirada .

4.313 - En el caso de términos compuestos , análogamente, se pueden producir desplazamientos en la posición de la aspiración , y ello en contra de la originaria en los componentes :

aurhíde , S , Larrasquet, D.211 (= enfants de même père et mère) . Comp. háur + íde ; v.gogaide .

unhétsi , S , Larr.D.211 (= apprécier) . Comp. hún + étsi .

o crear la aspiración aun cuando no la posea ninguno de los dos componentes :

bürhézür , S , Larr.85 (= crâne) . C. bürü + ézür , en que el hezur de otros dialectos (= hueso) se presenta sin/h/ en suletino .

También los términos :

anhartino , anhartean, y anhartian (Larr.Dict.61) , derivados del aspirado han y del no-aspirado arte , deberían incluírse en el primer grupo de este apartado (= jusqu'à ce moment là) . (N. 4.3.13)

4.314 - El fenómeno es sensible en la adaptación de los términos alienígenas ; que parece ampliamente condicionada (si bien no automáticamente) por la posición del acento en el término de origen , como se ha visto antes en unhũ :

emphárü , S , Lh.243 (= abri) . V.esp. "amparo" .

zaphore , (= sabor , sin sonorizarse en vasco)

En inicial , como es sabido, la integración se ha traducido por la sonorización de las oclusivas sordas en inicial : acabamos de citar gela , por ejemplo, de lat. cella .

En préstamos más recientes parece que la sorda se ha hecho aspirada en sílaba acentuada, pero no así en no acentuada :

phunta	pegár (incl. en S)
phutzu	pelegri
phino	persil
phala	paket
pharka (lat. párce)	paper
pharte	parropia
phasta	
phena	

aunque no faltan contra-ejemplos :

pare	phentsátü
perla	phozü (fr. poison)

4.3141 - Sucede algo semejante con las dentales ; que dan /d/ en principio en inicial :

guthizia	bortu
gathíbu	bereter (v.prêtre)
gathina, gathea	daratelu (esp.taladro)
gathilu	elgata (v.elevata)
gathibu	
guthun	
athun	
althare	
berthute	

También en inicial cabe encontrar la aspirada (cuando no la sonora en otros dialectos) en sílaba acentuada :

thorpe

thunba

thiña

thórnü , S

4.3142 - Y en las velares :

bekhatu	kalonje
bukhata	kanpaña
akhulu	katexima
khalamu (galamu)	kaiola (béa. cayola)
khanbio (ganbio, etc.)	kaiolár , S
khaldu (v.calidum)	kobesatu
khana (fr.canne)	kolore
kheinu	
khexa	
khiristi	
khondu	
khutxa	
khorpitz	

Tal vez el par más ilustrativo sea :

kantŭ́ , S , (= coin) , Larr.D.154 ; v. cantón .

khántŭ , S , Lh.595 (= canto)

Cuando el préstamo es antiguo, puede haberse producido la aspiración , a pesar del acento original :

lékhŭ ; v.lat. lŏcum .

4.32 - También el fenómeno inverso es sensible, aunque menos fuerte que el anterior . Es decir : una sílaba, originariamente aspirada , puede dejar de serlo al dejar de ser acentuada. (1) N. 4.3.2.

4.321 - Lafon señala este fenómeno al referirse al auxiliar hiz (= eres) en el suletino de Larráñe (ver "Contribution"): " Lorsqu8il est étroitement attaché dans la prononciation à un mot qui le précède, le i devient second élément de diphtongue " (Contr., 89) . Y da dos ejemplos :

(1) Piénsese en:
arbel (= pizarra) (har , "piedra" ; beltz , "negra")
arbizi , S (= mármol)

eroriko hiz , pron. eoykóyz (= caerás)

dantzatú hiz , pron. dantzatúiz (= has bailado)

Ya hemos señalado este fenómeno en nuestro capítulo (2.1) sobre el acento suletino ; al hablar de los auxiliares enclíticos.

También Larrasquet da ejemplos del mismo tipo :

hóriza ? (= ¿ estás ahí ?) , de hor hiza .

izániz (= has estado) , de izan hiz .

4.322 - También es fenómeno conocido en suletino moderno que la h- de segunda persona (ausente cuando va en posición clítica , como se ha dicho) , esté presente cuando el morfema va precedido de una partícula proclítica monosilábica, que la transforma en unidad (+2) de la unidad acentual :

ez + hiz ⟶ ehíz

ba + hiz ⟶ bahíz

bei(t)+hiz ⟶ behíz

Lo que se parece mucho a lo observable en labortano antiguo, en el par aiz /haiz en Lizarraga por ejemplo : aicén , aicela , ezaicela, etc. (Aquí no aparece la /h/ por hallarse tras sibilante : *ezháizela ; pero sí aparece en las hablas en que /z/ desaparece ante /h/).

4.323 - Como se ha podido ver a lo largo de las páginas de este trabajo en que se ha descrito el acento de diversos tipos de vasco, el paso del indicativo al imperativo se traduce en un cambio de entonación : de curva melódica descendente a ascendente . Y ello conlleva la aparición del acento en la última sílaba .

Ahora bien . No deja de ser sintomático , como bien subraya Lafon, que Lizarraga hiciera oxítonos los vocativos : semé , aitá , haourrá , guiçoná , etc. ; si bien no siempre con la regularidad deseable por los estudiosos de la lengua (Syst., I , 510) .

Si lo que venimos diciendo en este capítulo es cierto, las grafías de Lizarraga para el indicativo sintético de egon serían :

ezago (= ezágo , sin /h/ debido a la sibilante)

baihago (= baihágo , con /h/ tras semi-vocal)

No deja de ser sintomático , como bien ha subrayado Lafon , que Lizarraga hiciera oxítonos los vocativos : semé , aitá, haourrá , guiçoná, etc.; si bien no siempre con la regularidad deseable por los estudiosos de hoy . (Syst.,I,510) .

No parece así descabellado postular , para el vasco antiguo, y para los sintéticos en segunda persona singular :

Indic.	Imper.
hágo (= estás)	agó (= estáte)
hóa (= vas)	ohá (= véte)
hábil (= marchas)	abíl (= marcha)
hátor (= vienes)	athór (= vén)

conservada , con más o menos exactitud según los casos, en el suletino moderno (aun con un acento desplazado hoy : ábil, ágo).

4.3231 - También ha sido señalada repetidas veces la diferencia de grafías, en Lizarraga, entre el radical (y el participio) , aspirados ; y los sintéticos , normalmente inaspirados. Nos referimos a ekharri, ikhusi , ethorri ; cuyas formas sintéticas no llevan, en general, aspiración . Ya Schuchardt veía en ello "una diferencia de acentuación" (ver Lafon, "Syst", 514 ss). Da la impresión de que en el infinitivo y el participio se acentúa la 2. sílaba, que aparece aspirada ; en tanto que en las conjugadas, dando la razón a Larramendi, sea la 1. la acentuada , por lo que la oclusiva no trae aspiración. Digamos : ekharri/dakarke (ekarri/dacarque en Liz.) , por ejemplo ; para las que cabría postular : ekhárri y dákarke , respectivamente .

4.3232 - Señalemos de paso, antes de pasar a otro punto, que , según Larrasquet , la forma teórica hąbil-hoa (= anda y véte) , es pronunciada en suletino sin aspiración, abilũa, "depuis un siècle au moins" (Larr.,Dict.,211) .

4.33 - A fin de proseguir el análisis , y sin perjuicio de tener en cuenta los términos y morfemas ya presentados hasta aquí , confeccionemos listas en que quepa situar la aspiración.

4.331 - Monosílabos

Así como es prácticamente imposible encontrar un solo lexema monosilábico no aspirado, la lista de los aspirados es larga :

hi (= tú)
han (= allí)
har (= gusano)
has (= empezar ; part. hasi)
hil (= morir)
hitz (= palabra)
haz (= crecer ; part. hazi)
hel (= agarrar ; part. heldu,héltü)
hez (= domar ; part. hezi)
hor (= ahí)
hots (= ruído)
hotz (= frío)
hun (= bueno)
hün , S (= tuétano)
hur (= agua)
hür (= avellana, sg. hürra), S
huts (= vacío)
hartz (= oso)
hain (= tan)

haitz (= peña)

haur (= niño)

hauts (= romper ; part. hautsi; háutse,S)

Las unidades monosilábicas son acentuadas presumiblemente en vasco antiguo , pues son aspiradas .

4.3311 - Solo cabe presentar :

ar (= macho)

que normalmente es un sufijo : astar, katar, etc. Es decir : -ar.

4.3312 - El fenómeno se repite, con menos claridad, a nivel de oclusivas .

4.33121 -

phitz (= resucitar ; part. phíztu)

phutz (= ventosidad , o hinchar ; part. phuztu)

La unidad pe , es normalmente un sufijo ; y es más bien pea (phéa según Larrasquet , en suletino ; incluso en composición) . Y no se emplea apenas como unidad autónoma.

Los monosílabos :

pot (= beso)

pür (= puro ; fr. pur)

son préstamos recientes ; y pot parece venir del bearnés pot,"labio" .

4.33122 -

thai (= délai , plazo)

thu (= saliva)

tho ! (= toma !)

Incluso tar (= oriundo de), que es marcado y autónomo, como ya se ha visto, presenta grafías arcaicas thar .

Solo préstamos recientes, como trein , presentan oclusiva sorda no aspirada .

4.33123 -

khe (= humo)

khar (= llama)

khen (= quitqr ; part. kendu)

khur (= reverencia ; también gur , gurtu, gur-egin)

khoi (= aficionado a ; empleado como lexema autónomo en suletino actual ; si bien es sufijo, normalmente)

Apenas cabe oponer una lista de préstamos recientes sin aspiración :

kai (= puerto ; fr. quai)

klar (= fr. clair)

4.3313 - Parece presumible que los monosílabos, que son aspirados normalmente, hayan sido unidades acentuadas autónomas en vasco antiguo ; y se comprenda que lo sigan siendo en varios dialectos, como ya se ha visto en este estudio .

4.332 - Bisílabos

Estadísticamente , como vamos a ver, la aspiración se presenta en la segunda sílaba ; y esto tanto tras vocal, como tras semi-vocal y sonante .

4.3321 - Tras vocal :

behar (= necesidad)

bihar (= mañana)

lohi (= fango)

aho (= boca)

ahuntz (= cabra)

ahur (= palma de la mano)

behi (= vaca)

bihotz (= corazón)

ehortz (= enterrar ; part. ehortzi)

ehun (= mil)

lahar (= zarza)

mehe (= delgado)

zahar (= viejo) , etc. etc. etc.

4.3322 - Tras semi-vocal :

goihen (= de arriba)

aiher (= inclinación)

eihar (= seco)

oihal (= paño)

auher (= perezoso)

áihal , S (= cenar ; part. aiháltü)

4.3323 - Tras sonante :

1-/ alhor (= sembrado)

belhar (= yerba)

belhaun (= rodilla)

bulhar (= pecho)

elhe (= charla)

elhur (= nieve)

alha (= remorder ; part. alhatu)

2-/ éñhe , S (= fatigado)

lanhu , (= niebla)

senhar (= marido)

inhar (= chispa)

r-/ erhauts (= polvo)

erhi (= dedo)

erho (= loco)

orhe (= pasta)

4.3324 - Como oclusiva aspirada :

-- 4.33241 - ph

lepho (= cuello)

laphar (= zarza)

ophil (= torta)

aphez (= sacerdote)

aphur (= poco)

ephel (= templado)

-- 4.33242 - th

bethi (= siempre)

lothu (= atar)

ethen (= interrumpir)

athe (= puerta)

artho (= maíz)

aurthen (= este año)

bortha (= puerta)

dithi (= mama)

ethor (= venir ; part. ethorri)

-- 4.33243 - kh

akher (= macho cabrío)

okher (= torcido)

ekhi , S (= sol)

ekhar (= traer ; part. ekharri)

ukho (= negación)

4.333 - Trisílabos

También en los trisílabos, los términos aspirados en las sílabas (+1) y (+3) son minoritarios ; siendo la regla la aspiración (+2) :

beharri (= oreja)
bihamen (= día siguiente)
gehien (= la mayoría)
lehia (= premura)
ahalke (= vergüenza)
ahardi (= cerdo hembra)
ahari (= carnero)
ahate (= pato)
ahizpa (= hermana)
eihera (= molino)
deihadar (= grito)

Y análogamente, en listas que podrían ser alargadas excesivamente :

alhaba (= hija)
alhargun (= viudo)
(obsérvese que la sílaba final no ha influído en la posición de la aspiración)
belháika , S (= arrodillarse ; part. belhaikátü)
elhorri (= espino)
bilháka , S (devenir ; bilhakátü)
elhésta , S (= charlar ; part. elhestátü)
anhua (= provisión)
añhara (= golondrina)
leñhürü (= rayo de luz)
marhanta (= catarro)
erhaile (= asesino)
erhaztun (= anillo)

Y análogamente en oclusivas aspiradas :

aiphatu (= citar)

bephuru (= ceja)

guphida (= compasión)

arthalde (= rebaño de ovejas)

atheri (= temps sans pluie, Lh.)

athorra (= camisa)

maithatu (= amar)

aithortu (= confesar)

bilkhura (= reunión)

makhila (= palo)

4.3331 - Los trisílabos con aspiración en otras posiciones, son minoritarios estadísticamente .

Los de aspiración en (+3) son compuestos claros :

egarhau (= egarr(i)+ha(r)o , "température altérante",Lh.)

ardukhói (= ardŭ + khoi , "aficionado al vino")

berrehun (= berr + ehun ,"dos-cientos")

bürdünhŭr (= bürdün + hur , "eau ferrugineuse")

con acentuación oxítona en suletino, en general .

Y los de aspiración (+1) son escasos .

O bien diptongados :

heuskara (= lengua vasca , normal euskara hoy)

heuragi (= muchos, hoy arcaizante)

hausnartu (= rumiar)

haiduru (= a la espera)

haizkora (= hacha)

heiagora , S , Lh.428 (= terrasse)

o bien préstamos claros de origen proparoxítono :

khalamu (v. cáñamo)

tienpora, S (= R. témpra)

aunque, como ya se sabe, la sonorización o aspiración de la oclusiva inicial puede producirse también en sílaba inacentuada .

4.334 - Tetrasílabos, etc.

Normalmente la aspiración va en la sílaba (+2) :

bilhagarro (Lh. grive des vignes)

aharrausi (Lh. baillement)

batheiarri (Lh. fonts baptismaux)

bethagárri (**Larrasquet** , qui rassassie vite) , S .

enthelegátü (= entender)

en términos normalmente compuestos .

Naturalmente, en los compuestos , cuya segunda parte puede presentar cierta autonomía acentual todavía, la aspiración puede ir más a la derecha :

bizpahíru (= dos o tres)

edenéhi (= aisément calmé , Larr. ; con éni)

besobúlhür (= entrave qu'on met, etc. Larr.79)

4.335 - Los topónimos y antropónimos en las zonas donde se da hoy la aspiración, presentan aspecto convergente con todo lo dicho :

Ahetze	Ilharre
Ahazparne	Anhauze
Ahatsa	Arhantsusi
Lehontza	Zünharreta
Behauze	

y lo mismo respecto a las oclusivas aspiradas :

Epherre	Bithiriñe	Ar(k)hangoitze
Atharratze	Ithorrotze	Lakharra
Mithikile	Atherei	Lakharri
Getharia	Akhamarre	Lekhunberri
Lekhorne	Urkhurai	Lekhuine

con las excepciones :

Barkoxe (tal vez proviniente de *Ibarkoxe)

Lukuze (fr. Luxe ; que recuerda el Amikuze, de Mixe)

Donaphaleu (= Dona + palaio , fr. Saint Palais ; aunque no haya palacio alguno en el asunto)

4.35 - Como puede constatarse , en los términos no-compuestos , la aspiración solo se presenta en las sílabas primera o segunda ; con sensible mayoría de unidades con acento (+2) .

Solo en términos compuestos, en que los efectos de la pausa # subsisten , cabe encontrar aspiración en (+3) y (+4) .

4.351 - Parece así evidente que, en la medida en que la correlación aspiración-acentuación es clara , cabe decir que la paroxitonía del suletimo actual es una innovación reciente ; y que la estructura fonológica de la sílaba final , hoy importante, como se ha visto, en suletino (y también en alto-navarro meridional,y en el septentrional de Ulzama, amén del salacenco, bajo-navarro para Bonaparte) , no ha contado a la hora de fijarse la aspiración :

alhaba , con coda nula en su sílaba final

alhargun , con coda no nula .

bihi , con coda nula d@

bihotz , con coda nula .

El divorcio entre acento y aspiración en el suletino actual : ákher , ólha, áho , óha , ókher, etc. es una desviación reciente . Otras consideraciones nos han llevado a idéntica conclusión .

4.36 - Llegados a este punto, parece imponerse realizar un tanteo ; y testar la hipótesis de si el vasco no ha sido, en épocas remotas, una lengua de acento fijo (+2) . En esta hipótesis, las unidades de tipo (+1), lo serían por razones fonológicas (esencialmente, sílaba inicial digrafada o contraída ; cuando no sílaba única, en los monosílabos no elíticos) ; o por

razones de falta de integración en el sistema , en el caso de préstamos recientes .

En esta hipótesis, las unidades que comienzan por /h/ u oclusiva aspirada, serían unidades acentualmente marcadas (+1).

4.361 - A primera vista, la hipótesis no es totalmente absurda . Existen términos diptongados, o que han podido serlo en épocas anteriores :

haiduru (ya citado)

haizu (= permitido)

heuskara (ya citado)

haboro (= más ; que contiene tal vez hau)

handi (aundi también, "grande")

hanitx (áunditz , en AN de Ultzama ; y ligado aparentemente a ha(u)ndi)

4.3611 - También hay préstamos con f-, k-, etc.

habia (= nido ; lat. caueam)

halda (v. falda)

halama (v. flama)

hastio (= Lh. dégoût)

heida, heia (v. feria)

4.3612 - La aspiración de los deícticos (hau, hori, hura, hemen, hor, han) bien podría estar motivada por un antiguo "glottal stop" , como ha sido propuesto por el autor del estudio presente hace varios años. Lo que explicaría sus variantes oclusivas en los dialectos del Nordeste de Navarra , que parecen haberse extendido más al Sur de lo que se suele creer .

4.3613 - Los participios bisilábicos , pueden muy bien contener la aspiración a causa del radical-infinitivo monosilábico , aspirado por tal (lo que recuerdo un fenómeno idéntico en el suletino actual, a nivel de acento, como ya se ha visto) :

hasi (v has)

hezi (v. hez)

hartü, hartu (v. har)

heldu, héltü (v. hel)

phiztu (v. phitz)

y lo mismo otros compuestos con primer formante monosilábico :

hanbat (v. hain)

hainbeste (v. hain)

harpe (v. har)

hartzulo (v. har)

hatsarte (v. hats)

hutsune (v. huts) , etc.

4.3614 - Queda , con todo, un enorme cúmulo de términos con aspiración inicial , para los que parece escesivo postular una acentuación antigua (+1) :

habe (= viga ; no marcado en otros dialectos)

haga (= vara ; dto.)

hagin (= muela)

hegi (= límite)

hiru(r) (= tres)

hamar (= diez)

harri (= piedar)

herri (= pueblo)

hari (= hilo) , etc.

Es cierto que muchos de ellos presentan variantes no-aspiradas en los dialectos del Norte del Pirineo , especialmente en suletino ; lo que indicaría una generalización analógica tal vez reciente . Pero parece que la hipótesis debe ser rechazada : la aspiración inicial no implica acento marcado (+1) invariable; aunque la afirmación sí puede ser sostenida respecto a la sílaba segunda de la unidad .

4.3

N.4.3.1 - Mitxelena insiste, acertadamente, en la apa - rición de la aspiración aun sin razones etimológicas , sino solo de posición : "naissance de l'aspiration, très souvent" escribía en 1958 , BSL, 224 .

N.4.3.2 - Piénsese , por ejemplo, en :

arbel (= pizarra) (v. har + bel(tz))

arbizi (= mármol) (v. har + bizi)

N.4.3.13 - En la ya citada polémica sobre la posición del acento en vasco antiguo , en que Mitxelena se opuso a Martinet (ver Fon.Hist.V.) , y ya antes , Mitxelena ha estimado que el acento (+2) fué un día sistemático : " à une certaine époque (l'accent) tombait régulièrement sur la seconde syllabe du mot" (Acc.B., BSL, 231) ; excepto en los compuestos .

4.4 - Síncopa y acento vasco en los topónimos

La evolución de la pronunciación de los topónimos vascos, consecuencia muchas veces de una síncopa indicadora de la posición del acento antiguo, es otra fuente de información en torno a éste. Mi propio seudónimo de escritor "Txillardegi" (= brezal) , pronunciado con frecuencia en español como paroxítono con acento en la é (=Chillardégui) , es otroa caso más en que la evolución del acento puede seguirse documentalmente . Sin perjuicio de que la pronunciación habitual , cuando se habla vasco, es Txillárdegi, la forma documentada en los Archivos municipales donostiarras es también "Chillárdegui" (a mediados del siglo XIX) .

Es ésta la tendencia general : la forma "romanizada" aparece con acento (-2) , en tanto que la forma éuskara presenta acento (+2) ; con síncopa, y caída frecuente, como vamos a ver, de la vocal en posición (+3) .

4.4.1 - El fenómeno no puede sorprendernos en el AN de Bortzirieta (Lesaka, Bera, etc.) ; donde , como ya se ha visto, la sílaba acentuada , e invariable para los tres números del sustantivo, es (+2) . Y esto prevaleciendo incluso contra el acento originario :

esp. <u>americáno</u> , eusk. <u>amérikano</u>

esp. <u>música</u> , eusk. <u>musíka</u>

y esto hasta provocar la síncopa :

esp. <u>avisár</u> , eusk. <u>abístu</u>

esp. <u>chocoláte</u> , eusk . <u>txokóltia</u>

esp. <u>cuaresma</u> , vasco <u>garízuma</u>, Bortz. <u>garízma</u>

v. <u>larunbata</u> (= sábado) , Bortz. <u>larúnta</u>

esp. <u>castigár</u> , Bortz. <u>kastítu</u>

esp. <u>llegár</u> , Bortz. <u>allétu</u> (N.4.4.1)

4.4.2 - El fenómeno se da también en otros dialectos. Por ejemplo, en vizcaino de Guernica (ver Basterrechea, Fontes, 18) , se pueden entresacar varias ilustraciones de lo que venimos diciendo, de entre centenares de pares análogos :

esp. Aramayóna , eusk. Arámaixo , 382
Abadiáno / Abádiño
Elanchóve / Elántxobe
Gordejuéla / Gordéxola
Ibarrúri / Ibárruri
Olaéta / Oláeta

pudiendo añadirse incluso el pintoresco par :

esp. Salamánca , eusk. Salámanka

en los que tenemos :

esp. (-2) / eusk. (+2)

como constante del cambio de una lengua a la otra .

4.4.3 - La evolución de los topónimos , en el área vascófona incluso, apunta en la misma dirección .

Si comparamos , por ejemplo , la evolución diacrónica de la toponimia de Eibar (también dialecto vizcaino , por consiguiente) a través del trabajo de Juan San Martin (Cuadernod de Etnología, 25, 1977) , nos encontramos con los siguientes pares sucesivos :

Akartegieta ..... Akarteitxa
Amuategi ..... Amutei
Gorostieta ..... Gorosta
Sumendiaga ..... Sumendixa
Ubidieta ..... Ubítxa

que sugieren, para explicar la síncopa, una acentuación (+2) : Akártegieta , Amúategi, Goróstieta, Suméndiaga, Ubídieta, etc..

La conclusión es idéntica analizando la evolución diacrónica de los topónimos vizcainos de Munguia (Euskera,1958 , relación de Andoni Kaiero) :

mod. Soloarttá , ant. Soloarrieta

Atxúti / Atxutegi , etc. etc. (N.4.4.3)

4.4.3.1 - En Navarra , zona de Leitza (AN septentrional) la situación es idéntica (Cuad.Etn.Nav, 28, V.Hernandorena) :

mod. Zabaltenea , ant. Zabaletaenea

Lubinea / Lubienea

Pascual-cenea / Pasqual-Luceaenea , etc.

El fenómeno sigue sucediendo hoy (AN):

Landórritta , Holmer 1964, 227 (= Landagorrieta)

Ollúrta , H.1964,238 (= Ogailurreta)

a través de *Oilúrreta .

4.4.4 - En los antropónimos y topónimos antiguos la ley es constante : Aizarna y Sagarna son síncopas a juicio de Mitxelena, Apell.Vascos, 132 .

Análogamente el topónimo antiguo Azkárraga o Ezkárraga ha producido , por síncopa, Azkarga y también el "Descárga" de Antzuola (o "de la Descarga" incluso ; como el Larhun de Sara ha llegado a ser "La Rhûne" , o incluso "Rhûne" a secas ...) . También en Urkabuztaiz (Alava, dial. B) existe otro Escarga producto de la síncopa.

4.4.4.1 - Otros dos topónimos conocidos , recogidos con síncopa por Bonaparte y por informantes posteriores de la zona, dan para :

oficial Ibilciéta (Navarra pirenaica) , eusk. Ibízta

Orbaicéta (misma zona, Sal.) , eusk. Orbáizta

(o palatalizada, Orbáxta)

Pero casos totalmente análogos son recogidos por K.Izagirre en el vizcaino de Arantzazu :

Elórla , 95 (= Elórrola)

Pastórla , 198 (= Pastórrola)

en coincidencia absoluta con lo registrado en Baja-Navarra , en el pueblo natal de Michel Garicoits :

ofic. Ibarrolle , eusk. Ibárla

(también hay otro Ibárla en la Navarra Alta , cerca de Aranatz ; Holm.1964, 214)

El propio pueblo de Aranaz presenta síncopa :

v. Aránatz , también Arántza (con caída de a , y aparente metátesis) .

No cabe duda de la multiplicidad de los casos análogos.

4.4.5 - Escojamos unos cuantos al azar :

Laharraga (antr. Laharrague, en Lapurdi) , pronunciado Lahárraga , ha dado síncopa y Laárga (tras pérdida de h) , y finalmente El Arga . El pueblo de Larraga parece testigo de lo dicho, a pesar del extraño Tárraga también citado .

Eáurta , nombre actual de Jaurrieta (Salazar, Navarra), viene de Egáurrieta , 1072 ; escrito entonces sin acento, claro .

Olázti , nombre actual de Olazagutia , en Navarra , sugiere la acentuación antigua Olázagutia , con síncopa posterior .

Oihérgi , suletino, Oyhercq incluso oficialmente, tiene su paralelo exacto en Navarra : Oiéregi .

Gamartha , con una th poco probable, sugiere Gamárreta.

Como el vizcaino Gallárta lleva al Galhárreta norpirenaico (escrito Galharret oficialmente) .

4.4.6 - Varios nombres riojanos sugieren las mismas conclusiones :

Sagásta , el célebre político de Torrecilla de Cameros, bien pudiera ser Sagáseta , apellido navarro conocido (no necesariamente Sagartza , como supone Mitxelena) . En Elkano de Egues, sin ir más lejos, el propio Lizarraga cita Sagaseta entre los pueblos de su zona .

Arízta , a través de la Virgen de su nombre, parece ser Arítzeta (la Virgen del Robledo, de San Asensio) . (N. 4.4.6)

Urdanta , que era "Urdaneta" "antes"(por lo que testimonia Arregui , Euskera 1958, 99) , lleva de la mano a Urdáneta ; que es lo que pronuncian los zarauztarras que hablan del vecino barrio camino del Ernio .

4.4.7 - Ya hemos dicho que el fenómeno se da en las zonas de habla actual vizcaina :

esp. Arechavaléta , eusk. Atxábalta

Albóniga / Almínke

Cenarrúza / Ziórtza , a través de Zeáurtza

y se da también en la villa bidasotarra :

esp. Fuenterrabía , eusk. Hondárribia

Justamente las vacilaciones y discusiones habidas sobre i o a (Hondarrabia o Hondarribia) , se explican al tener en cuenta el acento :

Hondárribia , con síncopa Hondárbi (como se oye con frecuencia, efectivamente) . La semi-neutralización de la i post-tónica, ha provocado las dudas y las discusiones ; con una vacilación gráfica que no es de hoy .

4.4.8 - No parece dudoso , por todo lo dicho , que la acentuación (+2) de los topónimos , y las síncopas subsiguientes, haya sido un fenómeno bastante regular en el País Vasco .

4.4

N.4.4.1 - Los bersolaris de la zona son testigos del fenómeno : espostu , 25 ; asertzen , 27 ; abetsa , 27 ; erosko , 51 ; etorko , 51 ; goizko , 71 ; con caída sistemática de la vocal postónica . La sílaba acentuada es siempre (+2) ; excepto en góiz(e)ko , derivado declinativo del monosílabo góiz .

N.4.4.3 - Un amigo de Markina me indica que el topónimo Ibazeta se pronnncia hoy Ibésta .

N.4.4.6 - Por vía oral se habla de la "Virgen del Robledo" ; pero Irigaray , en su "Una geografía diacrónica de la lengua vasca en Navarra" , 114 , citando al historiador riojano P.Anguiano, cita a la Virgen de la Encina, de Arizta o Arizeta , " a media legua de Briones " .

5 - Balance de hechos y perspectivas

En el País Vasco , debido sobre todo a la falta de un Laboratorio de Fonética , las investigaciones acentuales (y no solo éstas) no han alcanzado estos últimos años el ritmo deseable , ni han podido basarse en un conocimiento acústico suficientemente preciso de los fenómenos .

Lo perceptivo prima , por supuesto ; pero en un problema tan sutil como éste del acento vasco , una base física , experimental y cuantificada , es indispensable ; y es también el único prodedimiento de superar las apreciaciones "al oído" , cargadas tantas veces de subjetivismo ; o , simplemente, condicionadas por el 'pattern' acentual del investigador . Este acaba percibiendo , con frecuencia , lo que quisiera percibir en "buena lógica" ; es decir, lo coherente con su propia fonología .

El análisis intensivo del acento en los diferentes dialectos vascos (poniendo en duda , si es preciso, todo lo que se ha escrito hasta aquí sobre este tema) ; la preparación , no menos intensiva , de trabajos monográficos sobre el acento local , de una población o de un valle homogéneo ; el estudio , tan exhaustivo como sea posible , de toda la literatura científica existente sobre el tema (la de lengua inglesa, en particular) ; son las condiciones mínimas insuperables para avanzar en el estudio del acento vasco . Y se trata de un asunto urgente , dada la situación de bilingüismo generalizado y ampliamente diglósico que hoy impera en el país ; en el que las interferencias son siempre del mismo signo , y cuando la originalidad de la lengua vasca en este terreno (incluso su supervivencia como instrumento comunitario de comunicación oral) están en peligro grave .

El autor del presente trabajo se daría por satisfecho si sus lectores y alumnos se lanzaran desde ya a convertirlo cuanto antes en puro preámbulo o introducción a otros trabajos más completos y mejor fundamentados acústicamente .

5.1 - Un primer problema , al iniciar cualquier estudio acentual , es éste : ¿ cuál es el factor acústico que más influye en la percepción acentual ?

Existen , por supuesto , los tres clásicos : duración , intensidad , y frecuencia fundamental ; que , como ya se ha repetido varias veces en estas páginas , se dan cita generalmente en la misma sílaba (pero no siempre) .

No existe , por otra parte, proporcionalidad u homotecia cuantitativa entre ellas : a un aumento de un 30 % en la intensidad , no corresponde otros idénticos del 30 % en frecuencia y en duración . Tampoco parece probable que existan entre ellos otras relaciones matemáticas , de tipo no-lineal por ejemplo .

La percepción , por otra parte , y como ya se ha dicho, no solo depende de magnitudes físicas ; ni siquiera de los correlatos psicológicos corregidos de las mismas : trabajando , por ejemplo , con las escalas (mel) y (phon) , en vez de sus análogas puramente acústicas en (Hz) y (dB) . Ya que lo percibido depende , no menos que de ellas , de los 'patterns' , interiorizados e inconscientes , con arreglo a los cuales comparamos el estímulo físico , buscando convergencias y divergencias . El problema es intrínsecamente complejo .

5.11 - Resulta así el siguiente balance de la situación :

1/ "On ne saurait donc reconnaître à la différence entre

'accent de hauteur' et 'accent d'intensité' l'importance primordiale que lui accordaient jadis les néo-grammairiens" , 52 .

2 / " les observations phonétiques précises tendent sans cesse à nuancer les affirmations trop tranchées sur la prédominance de tel ou tel élément dans l'accent de telle langue" , 53 . (escrito en 1968 ; y modificado después , como vamos a ver) .

3 / " dans la plupart des langues , les syllabes voisinant immédiatement avec la syllabe accentuée , sont les plus faibles, et l'écho dáccent tombe deux syllabes avant ou deux syllabes après l'accent lui-même " , 53 (P.Garde, L'Accent) .

5.111 - A esos tres elementos acústicos clásicos, y mono-dimensionales , se han añadido estos años otros dos , bi-dimensionales . Más complejos así , incluso en su formulación físico-matemática ; pero también más susceptibles de explicar el acento . Se trata , por una parte , de lo que Michelena traduce como " configuración , más que posición, de la curva del fundamental" ; que es lo que se llama en inglés " FØ-contour" . Y por la otra de la "integral de energía" ("energy-integral") , de prestigio creciente en EE.UU.

En la "configuración de FØ " intervienen , evidentemente, dos variables : la frecuencia fundamental y el tiempo ; y en "energy-integral" las amplitudes y el tiempo . Ambos hacen referencia a curvas , en cuyas abscisas figura el tiempo ; y cuyas ordenadas son , respectivamente, frecuencias y amplitudes .

Si se piensa en la situación de las investigaciones acústicas en el País Vasco , el panorama es desolador : no estamos en situación de aplicar ninguno de los dos métodos mientras no tengamos curvas fidedignas , obtenidas experimentalmente, que nos permitan calcular pendientes , curvaturas , integrales de

energía, etc.. Mientras no tengamos un arsenal de cada dialecto, nada "novedoso" podremos hacer . Tampoco podremos testar un tercer método , ligado de nuevo a la curva del fundamental , el coeficiente FR (frequency ratio) , utilizado en UCLA , California, y que también podría ser "the best acoustic cue" a juicio de Ava Berinstein (v. Stress , L.Hyman, 44) .

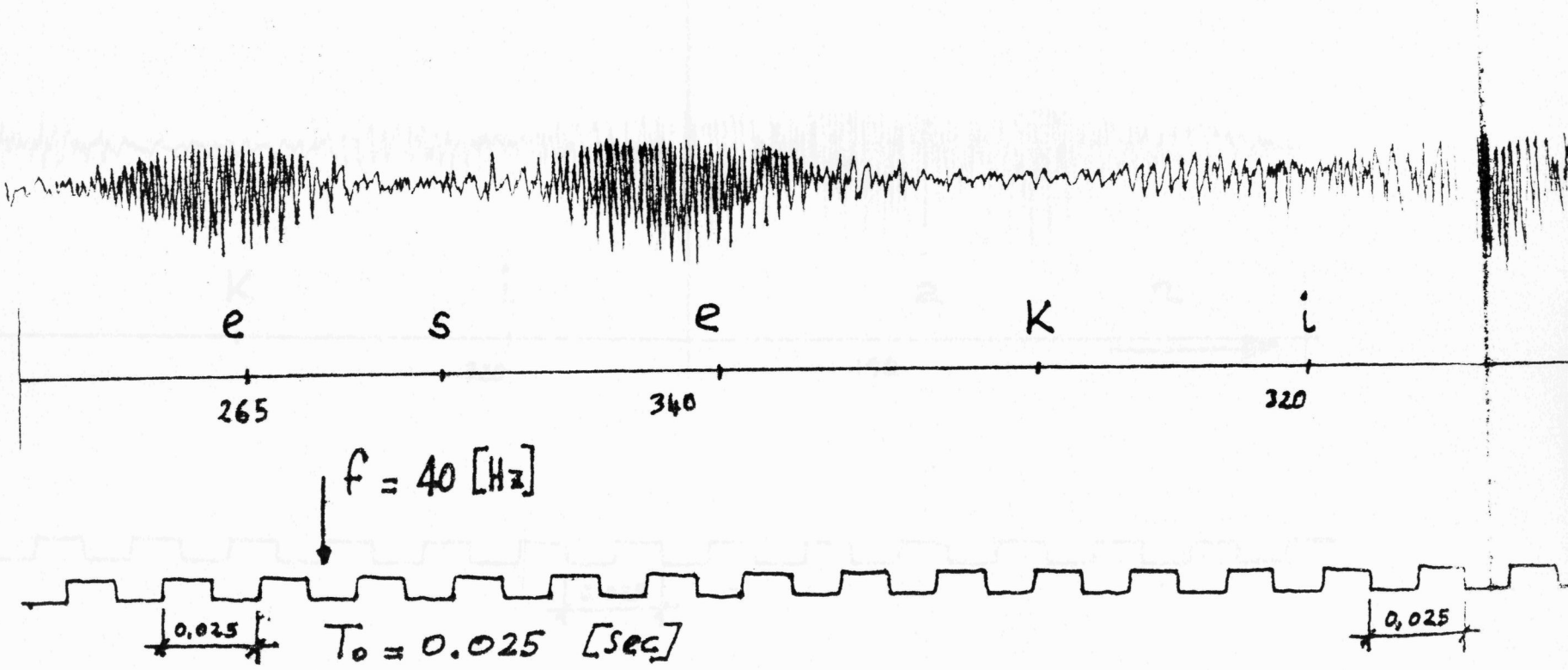
Pero tampoco podremos discutir de frecuencias fundamentales y mono-dimensionales . Estamos en un impasse .

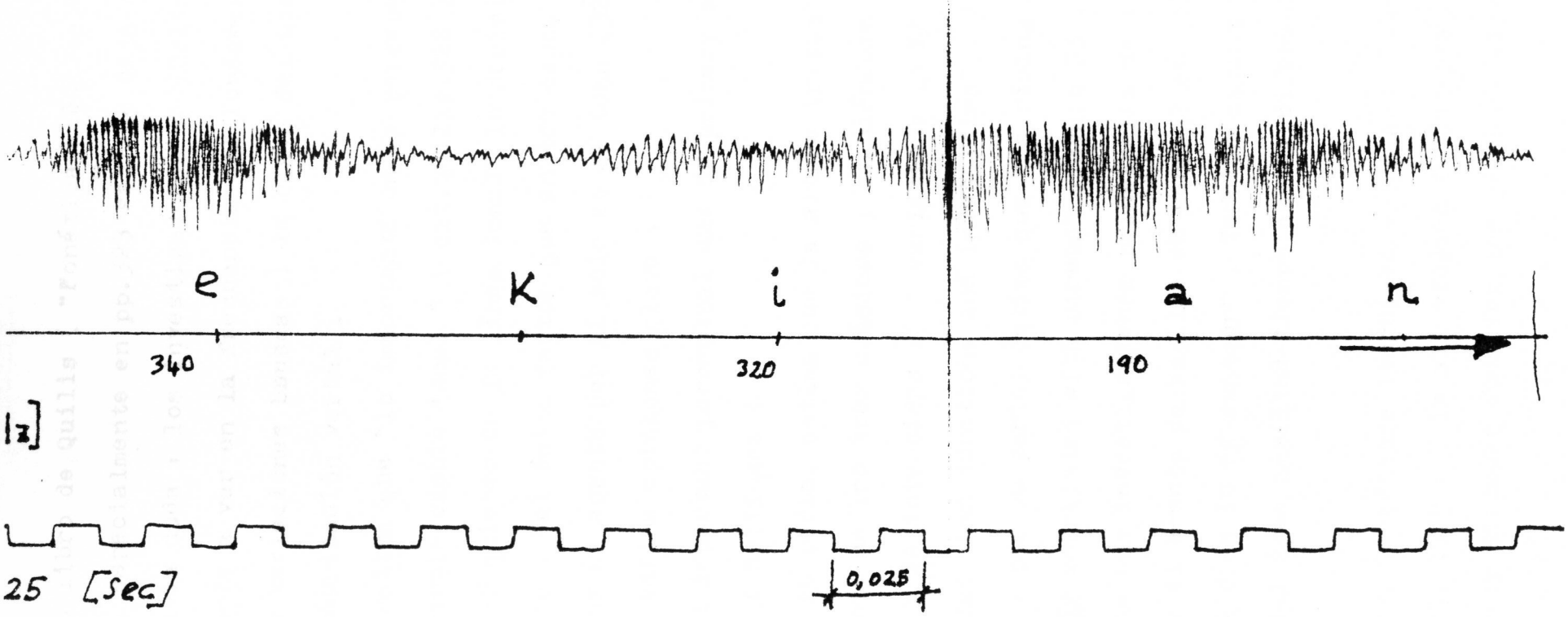
5.2 - Como primera medida , y yendo a una aproximación sencilla , basados en la hipótesis más prestigiosa hoy , al menos desde el punto de vista de las publicaciones , nos interesa saber cuál es el factor más productivo .

En este sentido se hizo el test de 1982 (v.1.6), partiendo de la base de que , con toda probabilidad , también en vasco el "FØ-contour" , es decir , la "configuración" de la curva de frecuencia fundamental , podría resultar ser el factor más importante ; o si se prefiere , un factor que permitiera una aproximación al problema no "de oído" .

Nos basamos para ello en la tendencia dominante hoy, a través de múltiples informes recientes convergentes a los que habíamos tenido acceso .

Si empezamos por los "de casa" , recordaremos que Mitxelena ha escrito , hace ya cierto tiempo , que " las diferencias , si existen, serán ante todo diferencias de tono " (FHV, 580) ; y que hay que buscar "diferencias de configuración , más que de posición" (579) . Y que el Prof.W.Jacobsen , de Reno, especialista a la vez en lenguas americanas y en vasco , había escrito también : " differential pitch rather than stress is the primary manifestation of this accent" .


e
s
e
K
i
265
340
320
f = 40 [Hz]
0.025
$T_0 = 0.025$ [sec]
0,025



25 [sec]

El último libro de Quilis ("Fonética Acústica de la Lengua española" , especialmente en pp.323 ss) no deja mucho espacio libre para la duda : los investigadores se inclinan cada vez más claramente a ver en la frecuencia del fundamental (y más aún en sus variaciones bruscas) la clave del acento percibido en la comunicación verbal .

Bolinger estima que "lo importante en la percepción del acento es el simple cambio tonal " (cit.Quilis,328) ; y Contreras que es "el quiebro de la línea tonal" lo decisivo (329). Más aún : según éste , "el único factor que en los casos examinados puede determinar el acento por sí solo es el tono (329).

Copiemos varias opiniones clave :

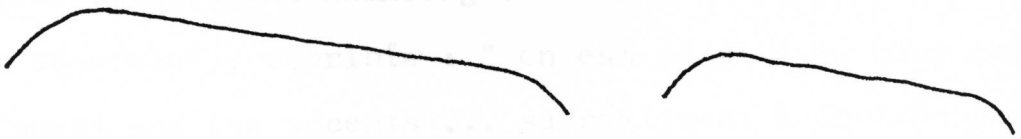
- " The most important perceptual cue of primary stress is changing pitch" (Bollinger)

- Fry , por su parte, estima que la altura (pitch) es el factor más importante de los tres clásicos ; siguiéndole , por orden, la duración y la intensidad : " variations in FØ are better cues to stress than durations and intensities" , Fry,1958.

- Medress , por su parte, estima que " a rising FØ-contour is very closely correlated with stress" , Hyman 95 .

- Lea , tras sus investigaciones principales de 1973 y 1974 , concluye que el acento se explica en general en relación con " a substantial rise in FØ-contour" . También estima fundamental el cálculo del área amplitud-tiempo en las diferentes sílabas .

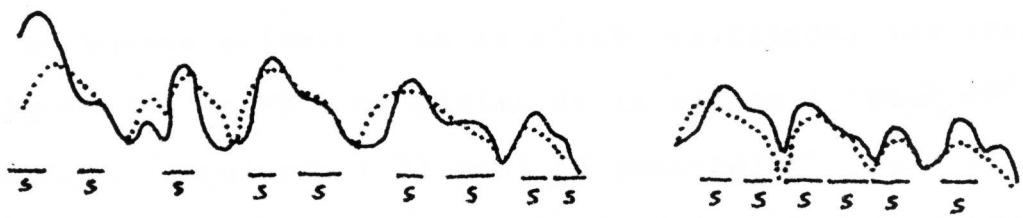
- I.Lehiste , la célebre lingüista estoniana , escribe en su "Suprasegmentals", 1970 : " in all studies fundamental frequency provided relatively stronger cues for the presence of stress than did intensity" , 131 .



a)- Curva básica de entonación para una frase de dos oraciones.



b)- Contorno de constituyentes (Arquetipo de F_o) superpuesto a la curva básica



c)- Incrementos de F_o provocados por el acento en las sílabas acentuadas (superpuestos a (b))



d)- Variaciones definitivas de F_o por suma de tod s los efectos superpuestos, incluidos los propiamente fonéticos.

Wayne A. Lea

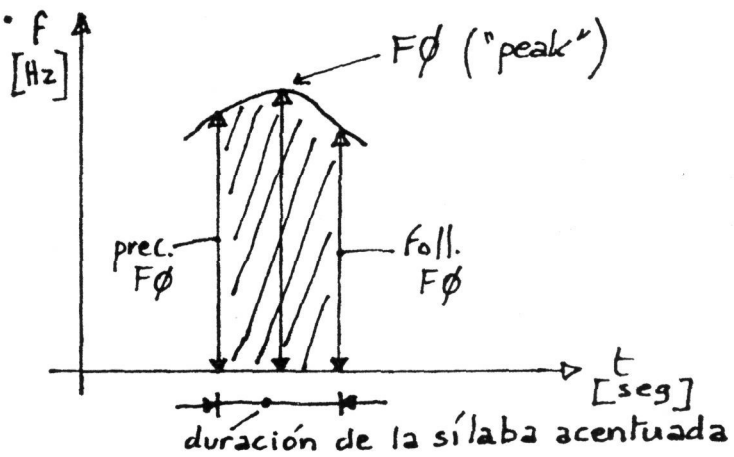
"Acoustic correlates of stress and juncture"; Hyman, p. 107 (ver Bibliogr.)

- También el sueco Malmberg , en 1974 , en su "Manuel de Phonétique Générale" , escribía : " on est de plus en plus persuadé actuellement que ces accents ... se réalisent à un très haut degré à l'aide d'autres paramètres que l'intensité " (197) ; y estima que , por lo menos en inglés y en español, las diferencias de FØ "sont décisives pour l'accent dit d'intensité",198.

- Larry Hyman va más lejos ; y se pregunta si no hay una "jerarquía universal" para todas las lenguas , en que justamente las variaciones de FØ sean el más importante .

Por todo eso nos parece que , en primera aproximación, el análisis de la "configuración de FØ" podría proporcionar un primer paso .

5.3 - Ya se ha dicho que Ava E.Berinstein , UCLA , utilizó en 1979 , en su test "Perception and Production of stress", el parámetro , sin dimensión , FR (frequency ratio) . Para obtenerlo se buscan primero , en la sílaba estudiada, los tres valores siguientes de FØ : el máximo de la sílaba ("peak FØ") ; el mínimo por la izquierda ("lowest FØ preceeding") , y el mínimo por la derecha ("lowest FØ following") ; siempre dentro de la sílaba estudiada .



El valor FØ(max) / FØ (min) da una idea de la prominencia de la sílaba : tanto mayor cuanto más puntiaguda se presente la curva de frecuencias .

5.4 - Para una persona ligeramente deformada por los estudios matemáticos , como puede ser el caso de quien redacta estas líneas , resulta casi evidente que en el gráfico acústico fundamental de que estamos hablando : FØ en ordenadas , y tiempos en bascisas , la pendiente general de la curva a lo largo de una frase representa su entonación ; y que esa famosa "configuración" de FØ no es otra cosa que la curvatura de dicha línea . Que el acento se produce cuando el coeficiente FR crece; o cuando hay "cambios bruscos" de pendiente, etc., quiere decir, ni más ni menos, que el acento se produce cuando hay curvatura máxima o pronunciada (en los máximos de tipo "montaña" , para entendernos") .

5.41 - Hablando más matemáticamente, si la curva de frecuencias es $f = f(t)$; con f en [Hz] y t en [seg] la entonación vendrá dada por :

$$f'(t) = \frac{df}{dt}$$

en que $f' > 0$ corresponderá a entonaciones ascendentes (interrogación , enumeración, etc.) ; y $f' < 0$ a entonaciones descendentes (enunciación , orden , etc.) .

Desde un punto de vista dimensional , y con el fin de poder comparar datos un día :

$$f'(t) = [\,seg^{-1}\,] / [\,seg\,] = [\,seg^{-2}\,]$$

y en cuanto a sus valores absolutos basta hacer unos tanteos para ver que pueden ser del orden de ± 25 , 50 o 100 [Hz/seg²] ; es decir, unos ± 150 a 600 [seg^{-2}] . Tal vez pueda pensarse en un inventario cifrado , con valores medios, desde la interrogación a la afirmación contundente .

Nuestro sujeto informante de Areatza , por ejemplo, va desde $f' = -135{,}8 [seg^{-2}]$ en la Fr.9 , hasta $f' = -448{,}6 [seg^{-2}]$ en la Fr.15 .

5.42 - Evidentemente, para poder comparar datos de diversas observaciones, habrá que utilizar unidades coherentes .

Es decir : si utilizamos las escalas siguientes ,

$$x = a.t \quad ; \text{ con } \quad a = [\, cm.seg^{-1}]$$

$$y = b.f \quad ; \text{ con } \quad b = [\, cm.seg\,]$$

podremos trabajar en el gráfico , directamente , midiendo longitudes en [cm] ; pero al pasar a unidades acústicas comparables tendremos :

$$f' = \frac{a}{b}\, y'$$

Dimensionalmente tenemos :

$$[y'] = [1]$$

$$[a / b] = [seg^{-2}]$$

5.43 - Análogamente , la curvatura es :

$$C = \frac{y''}{(1 + y'^2)^{3/2}}$$

en la que se obtiene C en $[cm^{-1}]$, es decir, en radianes/cm . Los valores de C son <u>negativos</u> para las sílabas acentuadas ; y en éstas , evidentemente, tanto f' como y' son nulas , por la condición de máximo .

En los puntos que nos interesan , por lo tanto :

$$C = y''$$

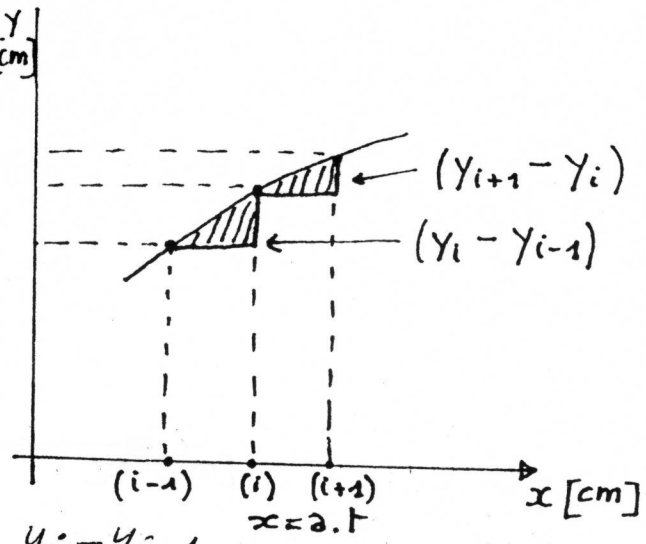
con valores <u>negativos</u> en sílaba acentuada .

Ahora bien , qué vale y'' (y qué vale su homóloga acústica f'') ? Son éstos los valores , parecidos a los FR, los que han de ser comparados .

Si trabajamos sobre el gráfico, en [cm] , tenemos :

$$y'' = \frac{d^2y}{dx^2} = \frac{d\left(\frac{dy}{dx}\right)}{dx}$$

y pasando a diferencias finitas :



$$\frac{d^2y}{dx^2} \sim \frac{\frac{y_{i+1} - y_i}{\Delta x} - \frac{y_i - y_{i-1}}{\Delta x}}{\Delta x}$$

$$= \frac{(y_{i+1} + y_{i-1}) - 2y_i}{\Delta x^2}$$

valor <u>negativo</u> en las sílabas acentuadas , de <u>f</u> máximo normalmente .

Si do $\Delta x^2 > 0$, el signo de la curvatura depende de la diferencia :

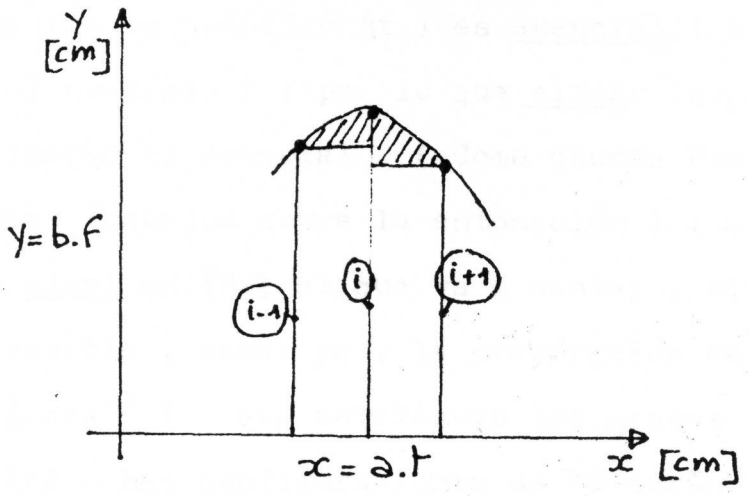
$$(y_{i+1} + y_{i-1}) - 2y_i$$

cuyo valor absoluto es :

$$\underline{2y_i - (y_{i+1} + y_{i-1})}$$

que será <u>positivo</u> para las sílabas acentuadas , e indicará <u>concavidad</u> en la curva de configuración de FØ .

5.421 - El significado <u>acústico</u> de esa expresión aparece claramente en los máximos :



ya que no es sino <u>la suma</u> :

$$\underline{(y_i - y_{i+1}) + (y_i - y_{i-1})}$$

Es decir, <u>la suma de las prominencias acústicas</u> de la sílaba acentuada respecto a la anterior y la posterior .

Ya se ha dicho que , <u>dimensionalmente</u> , tenemos :

$$y'' = [cm] / [cm^2] = [cm^{-1}]$$

Pero al pasar a dimensiones acústicas , las únicas comparables , tendremos :

$$f'' = \frac{a^2}{b} \cdot y''$$

$$\left[\frac{a^2}{b}\right] = \frac{[cm^2 . seg^{-2}]}{[cm . seg]} = [cm . seg^{-3}]$$

y $$[f''] = [y''] . \left[\frac{a^2}{b}\right] =$$

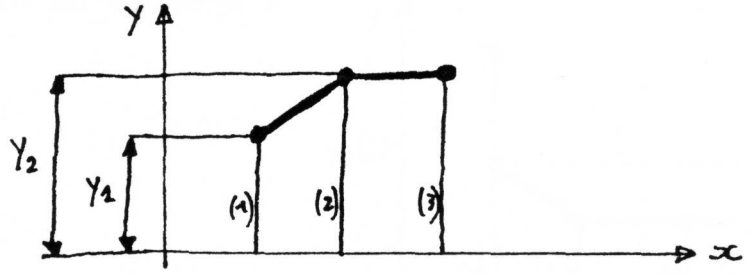
$$= [cm^{-1}] . [cm . seg^{-3}] = [seg^{-3}]$$

y estamos ya en condiciones de comparar <u>grados acústicos de curvatura</u> ; que es tanto como decir de gradiente acentual o de acento.

Cuanto mayor sea el valor de f"(es decir , de la curvatura) , más fuerte y sensible será el acento . Pero , naturalmente, el intervalo Δx (o su homólogo Δt) es <u>esencial</u> (obsérvese que interviene al cuadrado) ; por lo que <u>situar</u> las sílabas en la escala de tiempos es esencial . (Como cuenta Pierrehumbert en sus diferentes trabajos sobre la entonación) . Obsérvese que no es tanto el <u>nivel</u> en (Hz) el que va a contar , sino la <u>curvatura</u>. Incluso es posible , desde ya , la preparación de <u>tablas</u> cuantitativas , en [seg^{-3}] , que cataloguen los grados de acento .

5.422 - Las configuraciones de FØ serán con frecuencia esquemáticas (aparte de otros problemas , las curvas de FØ presentan discontinuidades a la altura de las consonantes sordas) ; por lo que el cálculo de f" (o de y") serán solo aproximados.

Sea la configuración :



como las que aparecen en las gramáticas japonesas . (Dicho sea de paso hay 20 dialectos acentuales en japonés , "lengua sin acento" según contaban ... y no es extraño acordarse de los diagramas acentuales japoneses al ver los de Basterrechea) .

Para la sílaba 2 tenemos :

$$y''(2) = \frac{2y_2 - (y_2 + y_1)}{\Delta x^2} = \frac{y_2 - y_1}{\Delta x^2} > 0$$

lo que indica acento en la sílaba (+2) .

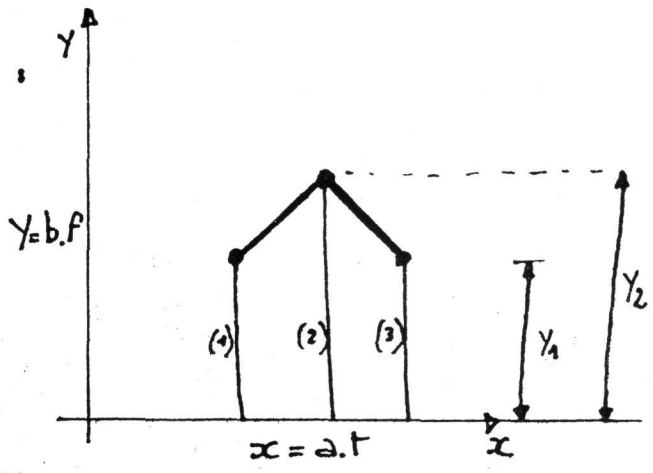
Es exactamente lo que sugería Azkue con su grafía :

èkarri , ikusiko , (Del Ac.v., 11)

que equivalen prácticamente a :

ekárri , ikúsiko .

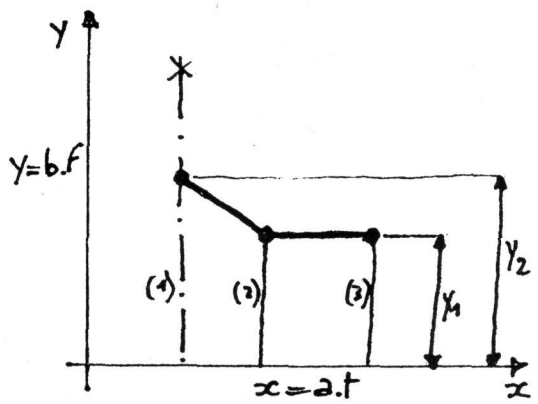
- Ya que en este caso tenemos :



con $y''(2) = \frac{2y_2 - 2y_1}{\Delta x^2} > 0$

que equivale a un acento en la sílaba (+2) .

En cambio en el caso :



para la sílaba (+2) tenemos :

$$y''(2) = \frac{2y_2 - (y_1 + y_2)}{\Delta x^2} = \frac{y_2 - y_1}{\Delta x^2} < 0$$

es decir, convexidad , y no-acento en la sílaba .

No así en la primera ; en que si admitimos simetría virtual en la ordenada $x = x_1$, tenemos :

$$y''(1) = 2 \cdot \frac{y_1 - y_2}{\Delta x^2} > 0$$

y acento en (+1) .

Es digno de señalarse que Hiroya Fujisaki , máximo investigador japonés, escribía en 1979 : " The fundamental FØ-contour can be regarded as the most consistent correlate of word accent both in English and in Japanese " .

Dadas muchas sorprendentes analogías entre el japonés y el vasco , todo hace augurar que un método basado en las curvaturas de la línea FØ-tiempo ha de dar buenos resultados en nuestra lengua . Faltan las curvas de FØ ....

Otro detalle curioso : si se confirma , como piensa el que suscribe, que el vasco es una lengua de acento dominante (+2) , se tratará una vez más de originalidad sin precedentes . En el inventario de 444 lenguas de L.Hyman solo 12 son de acento dominante (+2) ; y entre ellas están el Lakota, de los Siux ; y una de las lenguas caucásicas menos conocidas : el "tsaxur" .

5.5 - La reciente tesis de Janet Pierrehumbert ha dado nuevas pistas para el estudio del acento y la entonación . Su postulado principal : que a cada persona , en entonación enunciativa normal , corresponde una bajada de tono fija, entre el principio y el final de frase ; y que los acentos y prominencias deben medirse con respecto a esa línea de declinación media , puede ser aplicada a la descripción del vasco .

Tomando como frases "no marcadas" ("unmarked" en la terminología de J.Pierrehumbert) las del corpus de Areatza n.9 , 11, 13, 14' , 15, 18 y 20 , la declinación media es de 42,6 [Hz] . Para un tiempo de 1,5 seg. , p.ej., eso da como valor de f' :

$$f' = - 42{,}6 \cdot 6{,}28 / 1{,}5 = - 178{,}35 \ (\text{seg}^{-2})$$

El punto de arranque medio tiene como ordenada 207,2 Hz ; y el final 164,6 Hz .

Esto nos permite trazar las líneas de prominencia acentual , inclinadas ; que van de :

$\hat{p}$	P_o	P_1
0,00	207,2	164,6
0,25	259,0	205,2
0,50	310,8	246,3
0,75	362,6	287,3
1,00	414,4	328,4

sobre la base de la "baseline" indicada .

Tomando , a título de ejemplo, la Fr.9 del corpus de Areatza , se obtienen gráficamente las prominencias relativas :

arék	p = 0,36
gastíak	p = 0,55
ében	p = 0,65
érderaz	p = 0,53

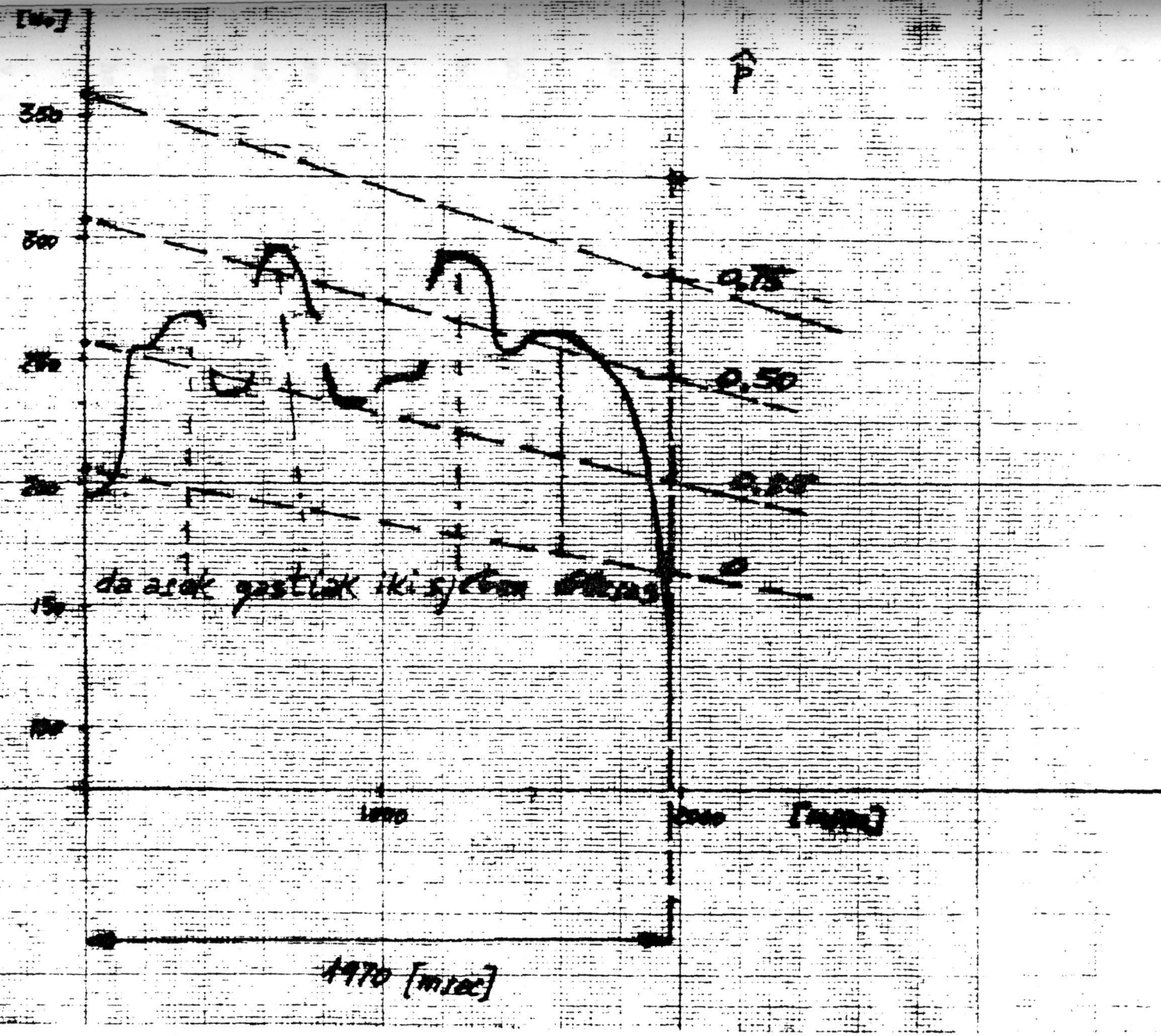
En el método de J.Pierrehumbert se tiene en cuenta el punto en que se produce la sílaba acentuada (con relación al origen) . Una misma altura en Hz. es más importante al final de la frase , cuando la 'baseline' ha bajado ya bastante , que al princpio de la misma .

En cuanto a la "configuración de FØ" , también es sensible en los gráficos obtenidos por este método .

Su originalidad fundamental consiste en tener en cuenta la pérdida de tono que se produce normalmente en toda entonación no claramente marcada o ascendente .

(Ver gráfico)

El problema fundamental sigue siendo la obtención de curvas de FØ .


[Wo]
350
300
250
200
150
100
$\hat{p}$
0,75
0,50
0,25
0
da asok gastiak iki sjetan
1000
2000
[msec]
1970 [msec]

5.6 - La Fonología Métrica es un poderoso instrumento de racionalización del acento : posición , e incluso valor relativo . Y no ofrece dificultades especiales en la aplicación al vasco (ver varios árboles métricos del dialecto alto-navarro meridional) .

Como es sabido , basta con fijar dos extremos :

- orden de organización de los "feet" : de derecha a izquierda , por ejemplo , en el caso del AN.
- orden respectivo : sw , en los "feet" ; ws , en el "word-tree" , salvo cuando hay "branching" a la derecha .

Y el acento queda explicado .

El problema está en la descripción firme de la posición del acento en el habla correspondiente .

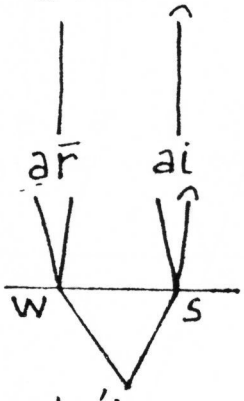
Es fácil dar una explicación métrica del suletino , por ejemplo (muy análoga a la del AN) ; y lo mismo cabe hacer con los otros, a condición de precisar la posición del acento .

Es claro que , aplicamdo la Fonología Métrica , el repetido cisma acentual entre acentos "orientales" y "occidentales" se ve netamente . En la organización de los "feet" , es claro que el orden va a ser exactamente inverso ; y que , muchas veces, se va a dar idéntica oposición antagónica entre los dialectos orientales y los occidentales . Es curioso que en tan pocos kilómetros hayam sido posible tamañas divergencias .

5.7 - Si , como ya pensaba Mitxelena hace 25 años , y como piensa también el autor del presente trabajo , "les dialectes centraux et occidentaux ont l'air plus archaïque que les orientaux " (Acc.B., 232 ; 1958) ; y no solo más "arcaicos" , sino también menos alterados por la interferencia románica o española , creemos que ha llegado el momento de estudiar a fondo

Unid. : artzai

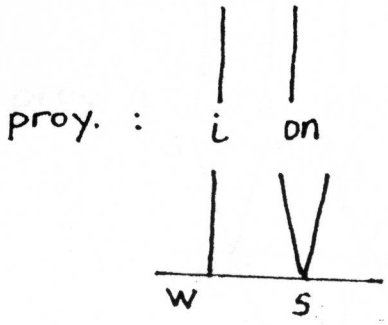
Tr. fon : a r̄ c a i



ac. = artzái

Unid. : gizon

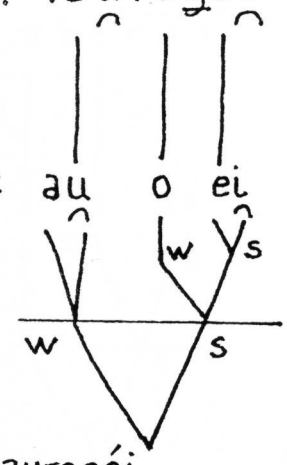
Tr. fon : g i s o n



ac. = gizón

Unid. : laurogei

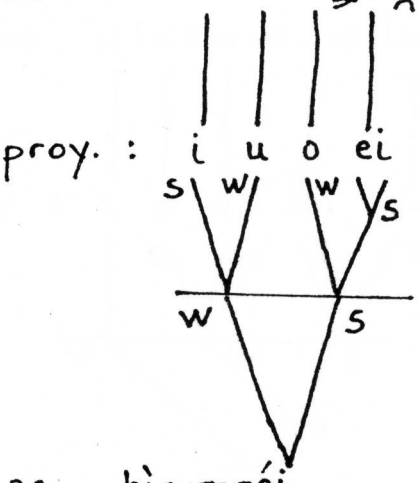
Tr. fon : l a u r o g e i



ac. = laurogéi

Unid. : hirurogei

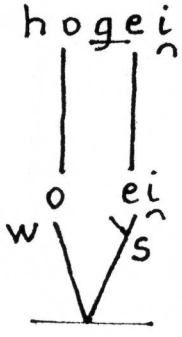
Tr. fon : h i r u r o g e i



ac. = hìrurogéi

Unid. : hogei

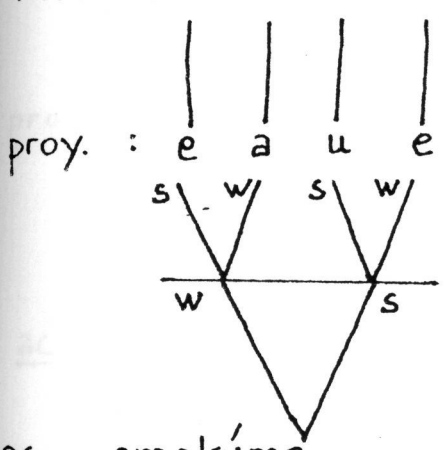
Tr. fon : h o g e i



ac. = hogéi

Unid. : emakume

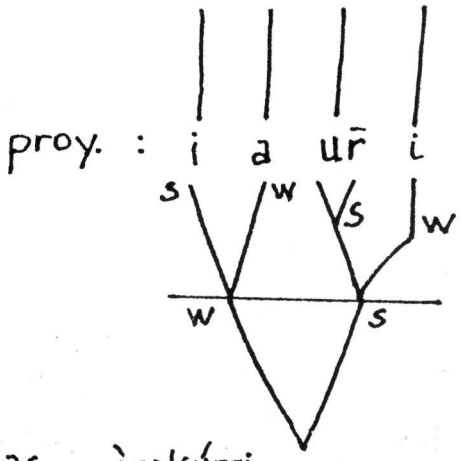
Tr. fon : e m a k u m e



ac. = emakúme

Unid. : irakurri

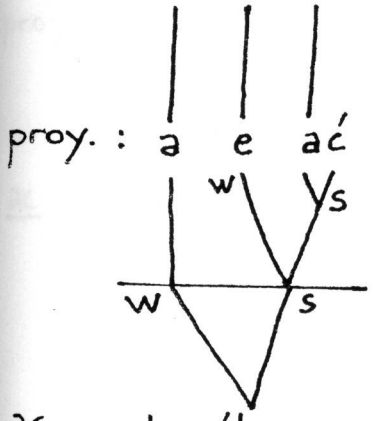
Tr. fon : i r a k u r̄ i



ac. = ìrakúrri

Unid. : aberats

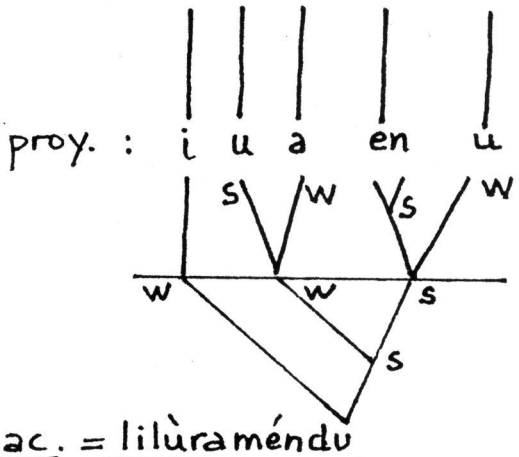
Tr. fon : a b e r a ć



ac. = aberáts

Unid. : liluramendu

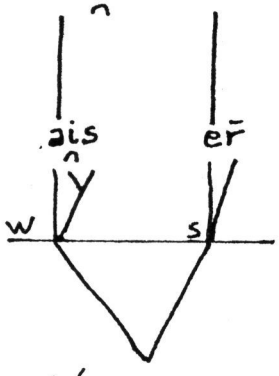
Tr. fon : l i l u r a m e n d u



ac. = lilùraméndu

Unid. : maizter

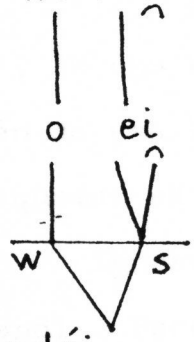
Tr. fon : m a i̯ s t e r̄



ac. = maizter

Unid. : hodei

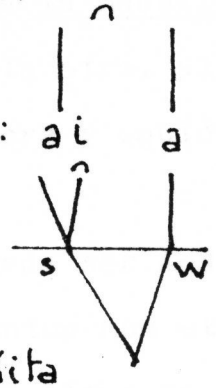
Tr. fon : h o ð e i



ac. = hodéi

Unid. : aita

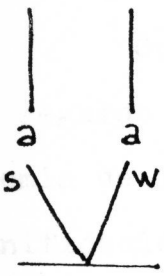
Tr. fon : a i t a



ac. = áita

Unid. : ama

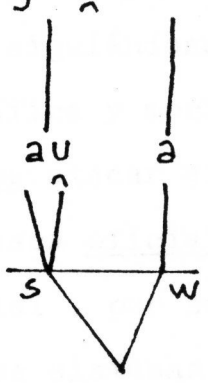
Tr. fon : a m a



ac. = áma

Unid. : gauza

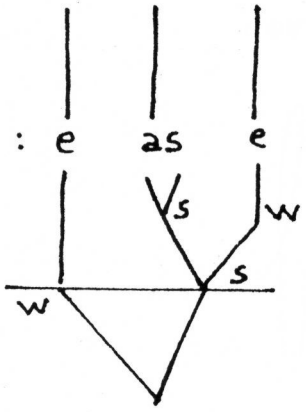
Tr. fon : g a u s a



ac. = gáuza

Unid. : emazte

Tr. fon : e m a s t e



ac. = emázte

el acento "tipo I" , y prepararse una Ortoepia Acentual .

Se palpa ya en el ambiente la necesidad , por una parte , de una koiné unificada ; y por la otra, el nacimiento también de esa koiné acentual , unificadora y equidistante de los esquemas extremos .

Ignoro , por ejemplo, quién puede ser Andoni Sarriegi Murumendi . Pero su artículo "Euskal Azentua non eta nola" (publicado en Z.Argia, de 27-7-1980) estaba lleno de aciertos y de opiniones acentuales , si puede decirse , generales en el país . El silencio injusto con que fué acogido fué una vez más el fruto de la ignorancia existente en torno a estos temas : nadie sabe qué decir al respecto , y se calla .

Creemos , sin embargo , que siguiéndose el mismo camino seguido con la unificación ortográfica y morfológica , la Academia de la Lengua Vasca puede y debe atacar el problema de la unificación acentual de la lengua vasca oficial (solo puede codificarse la lengua unificada y oficial , por supuesto ; sin que esto suponga condena alguna de otros sistemas) ; con el fin de dar al país la orientación fonológica que éste necesita cada vez con mayor urgencia .

Jose Luis Alvarez Emparanza

San Sebastián, 14 de Junio de 1983



6 - Bibliografía

Referentes al Acento Vasco :

Nils Holmer : El idioma vasco hablado - 1964 , Dip.Guip., S.S.
(con descripción acentual del alto-navarro de Bortzerrieta y del guipuzcoano)

- Apuntes Vizcainos - An.Fil.J.Urquijo ; 1968,1969 y 1977 (vizcaino de la costa occidental)

Kandido Izagirre :

- Altsasuko euskeraren gai batzuk - An.Fil.Urq.1967 - (45/97) - (guipuzcoano de Navarra)
- Notas lexicográficas - An.Fil.Urq., 1968 ; 49/72 . (G. de Goierri y B. de Antzuola-Bergara)
- El Vocabulario vasco de Aranzazu-Oñate ... An.Fil.Urq. 1970 ; 1/248 . (vizcaino de Oñate, Guip.)
- Erronkariko euskal ondakin batzuk - BRSVAP 1959 , 279/314 (datos sobre el acento roncalés)
- Ultzamako euskeraren gai batzuk , BSVAP 1966 ; 403/467.

Sebero Altube :

- El Acento Vasco - Bermeo, 1932 - (descripción del acento "occidental" , con confusión de hechos acentuales y entonacionales)- 329 pp.
- Observaciones a la Morfología de Azkue - Bermeo, 1934 - (El cap.IV , pp.186/213 , es un excelente resumen de las ideas del libro citado) .

Luis Michelena (o Koldo Kitxelena, en ortografía vasca)

- Fonética Histórica Vasca , ed. 1977 , San Sebastián. (los capítulos 20 y 21 , ampliamente renovados en esa segunda edición de 1977 , se ocupan extensamente (379/424 y 565/590) del acento ; aun cuando haya otros muchos capítulos fundamentales indirectamente para este tema) .
- Textos Arcaicos Vascos - Col.Minotauro, Madrid 1964.

- Discurso en Euskaltzaindia (contestando a'Orixe'). Euskera 1958 - pp. 36/44 . (Tanto el discurso de Orixe como el de Mitxelena tratan el problema del acento)
- Acentuación alto-navarra - Fontes 23 , 1976 - pp. 147/162 . (un balance de datos sobre el dialecto alto-navarro)
- A propos de l'accent basque - Bull. de la Société de Linguistique de Paris, 1957-1958 - pp.204/233 . (sigue siendo el mejor resumen de los hechos acentuales vascos) .
- A Note on Old labourdin Accentuation - An. Fil.Urq. 1972 ; pp. 110/120 (en este artículo se exponen las características de los "typeI", etc. de acento, un primer intento de clasificación puramente acentual) .

Resurrección M. de Azkue :

- Del Acento Vasco en algunos de sus dialectos - Publicado en Euskera, en dos partes, 1931 (282/297 y 3/50). (un trabajo fundamental sobre el acento) .
- Morfología Vasca , Bilbao 1923 - Libro general ; pero también fundamental para hechos acentuales .

William H.Jacobsen -

- Nominative-Ergative Syncretism in Basque - An.Fil.Urq., 1972 - pp. 67/109 -
- Historical Implications of the Western Basque Tonal Accent - 28 pp. (Un trabajo fundamental para la explicación de la evolución del acento en el plural)

P.Manuel Larramendi -

- El impossible vencido - 1729 , Salamanca (Reed. por Hordago 1979) . Con acento diacrítico a todo lo largo del libro, y explicaciones acentuales clarividentes (válidas para el guipuzcoano) . Ver especialmente la 3.parte, "Prosodia" , 336/372 .
- Diccionario Trilingüe , 2 tomos. La acentuación deja mucho que desear en la edición de P.Zuazúa, de 1853.

Karmele Rotaetxe -

- Estudio estructural del euskara de Ondarroa - Durango, 1978 . Una descripción también acentual del vizcaino de la costa Este de Vizcaya ; con separación neta entre hechos acentuales y hechos entonativos .

Jean Larrasquet -

- Action de l'Accent sur l'Evolution des Consonnes - Paris , 1927 - El primer estudio acústico de laboratorio de un dialecto vasco . Una obra fundamental .

Henry Gavel - Eléments de Phonétique Basque , Paris 1921 , RIEV. (con algunas observaciones acentuales de gran interés)

René Lafon - Observations sur la place de l'accent ... Mélanges Paul Laumonier, 1935 ; 635-643 . Un estudio breve, pero fundamental , sobre la acentuación suletina , y su relación con el labortano clásico de Leizarraga .

Navarro Tomás T. -

- Pronunciación guipuzcoana - Hom.Men.Pidal , Madrid 1925 - T.III, pp. 593/653 .
- Observaciones fonéticas sobre el vasc. de Guernica - - III Congr.Est.Vascos , 1923 - pp. 49/56

Pedro Pujana -

- Olaetako Euskal Aditza , Vitoria 1976 . Se trata de un estudio sobre el verbo en el vizcaino de Alava ; pero es de interés por su acentuación gráfica, sobre todo de las formas familiares .

Imanol Laspiur -

- Azentu diakritikoa Eibarko euskaran - Euskara 24,1979. pp. 175/268 . Un interesante estudio sobre el acento en vizcaino de Eibar , con notas sobre Vergara .

Iñaki Gaminde - Butroiko euskara - Fontes 40, 1982 - pp. 403/460. Un detallado estudio del vizcaino de la localidad, con un corpus extenso de frases acentuadas .

Joaquin Lizarraga -

- Además de sus diversos trabajos , publicados en "Fontes" , siempre con acento gráfico , existe : Doctrina Christioarén Catechima , Pamplona 1979 ; publicado cuidadosamente por el P.J.Apecechea , 312 pp. Toda la obra de J.Lizarraga es fundamental para el conocimiento del acento en AN-meridional .

P.José M.Barandiarán -

- Aun siendo su trabajo propiamente etnográfico, las transcripciones semi-fonéticas de sus obras tienen gran interés lingüístico . Ver , en especial, Col. Auñamendi, t.12, 27 y 49 .

René Lafon - Le système du verbe basque au XVI. siècle , 2 tomos.- Delmas 1943 - Obra fundamental , incluso para muchos aspectos acentuales .

Prai Bartolomé Santa Teresa

- Su obra en dos tomos Icasiquizunac , Iruñean 1816 , es de interés, irremplazable incluso , para el estudio de la acentuación del plural , y para la geminación vocálica del vizcaino en general .

Fray J.A.Ubillos -

- Su obra Christau doctriñ berri-ecarlea , 1785 ; reeditada recientemente por Hordago(1978), presenta acentos graves y agudos, de modo indistinto aparentemente. (ver al respecto Juan Otaegi , Fontes 39, 1982 ; 299 y 300 en particular) .

José Basterrechea -

- Estudios sobre entonación vasca según el habla de Guernica - Fontes : 18,1974 ; 353/393 ; y 21,1975 ; 289/338. A pesar del título, el estudio más detallado hasta hoy sobre el acento de "tipo I" .

"Txillardegi"-

- Ba- eta Ez- Fonetikaren aldetik, - Iker 1, 1981 - pp. 355/363 . Se tocan , entre otros, los aspectos acentuales ligados a esos prefijos .

Nota : No se citarán aquí , exhaustivamente , los múltiples trabajos de Fontes, Euskera , RSVAP , etc. , en que aspectos más o menos directamente relacionados con el acento o la unidad acentual, han sido estudiados por diversos autores. Nuestra intención ha sido dar solo algunas de las referencias fundamentales sobre este tema .

Referentes al acento en general

-- Un buen balance de hechos y de hipótesis es el libro de Ilse Lehiste : Suprasegmentals , M.I.T., 1970 . Con una lista bibliográfica poco menos que exhaustiva para aquel momento .

- Otro buen balance, pero un poco envejecido por razón de las fechas sobre todo , es : L'Accent , de Paul Garde ; ed. en P.U.F., en 1968 ; y que contiene un denso conjunto de datos y de hipótesis .

- Un balance mucho más actualizado (tal vez el mejor hoy, en lengua inglesa) sea : Studies in stress and accent , publicado en 1977 por la Universidad de Los Angeles U.S.C. bajo la dirección del Prof. Larry Hyman . Aparte de otros importantes trabajos hay dos que merecen mención especial : On the nature of Linguistic Stress , del propio L.Hyman , pp.37/82 ; con un enorme acopio de datos y de teorías ; y Acoustic correlates of stress and juncture , de Wayne A.Lea , pp. 83/144 . También el libro de Larry Hyman , que es también un excelente tratado de Fonología Generativa, se ocupa repetidamente de aspectos acentuales (USC,Holt,1975) .

- La mejor introducción a la Fonología Métrica es probablemente, sin perjuicio de sus artículos en "Language" , la tesis doctotal : A metrical Theory of Stress Rules , U.L.C. de Indiana Univ., 1981 . Del joven prof. de U.C.L.A., Bruce Hayes .

- También es fundamental "On stress and linguistic Rhythm", de M.Liberman y A.Prince , 1977 , Linguistic Inquiry,8, 249/336. Y la tesis doctoral del propio M.Liberman .

- La teoría acentual "cíclica" está en Chmsky-Halle , The Sound patterns in English , 1968 . Y también en el artículo de Kiparsky : Metrical structure assignment is cyclic , Ling.Inq., 1977 ,16 , 421-441 .

- También es fundamental el libro de Philip Lieberman : Intonation, Perception and Language ; M.I.T., 1967 , a pesar de la fecha de publicación ; como lo son , dicho sea de paso , todos los trabajos de Ph.Lieberman .

- El reciente libro del eminente Prof.Antonio Quilis , en Ed. Gredos, Fonética Acústica de la Lengua española , 1981 ; contiene un excelente balance de hechos y teorías acentuales en las pp. 310/443 , amén de una importantísima bibliografía .

- La tesis Perception and Production of Stress , de Ava B.Berinstein , 1979 , UCLA ; bajo la dirección del Prof.Ladefoged, presenta experimentos fonológicos con varias lenguas , inclúídas alguna guatemalteca, del mayor interés .

- Para análisis de Fonología Autosegmental , ver los trabajos de George N.Clements y John Goldsmith (un buen resumen de diversos autores en Harvard Studies in Phonology , II , 1981 .

- Y para la teoría de la sílaba : Syllables and Segments , 1978 ; de Alan Bell y Joan B.Hooper .

- En el plano de las técnicas experimentales , para los análisis fonéticos , se pueden recomnedar dos libros : uno , en francés, publicado en Bruxelles por Odette Mettas : Les techniques de la phonétique instrumentale et de l'intonation , 1971 ; y otro , en inglés, An introduction to instrumental phonetics , de Colin Painter ; publ. por Univ.Park Press , Baltimore, 1979, con un importante acopio de fotos y diagramas de todo tipo (214 pp.)

- Aunque más generales , los dos libros: Manuel de Phonétique Générale , de Bertil Malmberg , Paris 1974 ; y el conjunto de artículos publicado bajo su dirección : Manual of Phonetics , 1968 , North Holl.Pub.Co., contienen datos fundamentales sobre los fenómenos acentuales . En especial, Fry . Cuyo libro The Physics of Speech , Cambr.Univ.Pr., 1979, merece especial mención .

- Para los problemas puramente acústicos , ver , por ejemplo, Theory and Problems of Acoustics, de W.W.Seto , Schaums Ss, 1971 ; con muchos problemas resueltos de todo tipo , y algunos muy cerca de problemas de fonética-acústica . Y el fundamental Fundamentals of Acoustics , de L.E.Kinsler y coll., reed. en 1982 bajo la dir. de A.Frey , ed. John Wiley and sons.

- Los artículos de Nav.Tomás en la Rev. de Fil.Esp. , aun antiguos, siguen teniendo interés (v. 1916, III, 387/408 ; 1917 , IV, 371/388 ; 1918 , V , 367/393 ; 1922 , IX, 1/29) . También aporta datos acústicos de interés , su "Palabras sin Acento", de 1925 , XII , 335/375 .

Entre los artículos más recientes , es muy difícil lograr una selección equilibrada . Señalemos varios :

- El clásico Experiments in the Perception of Stress , de D.B.Fry , 1958 , Language and Speech , 126/151.

- The perception of stress by Italian speakers , P.M. Bertinetto , J.of Phon., 8 , 1980 , 385/395 .

- Isochrony reconsidered , de Ilse Lehiste , J.of Phon., 1977 , 5 , 253/263 ; comentado en nuestro trabajo .

- Physiological and acoustic correlates of perceived stress- - Thomas Gay - Lang. and Speech , 21, 4, 1978 ; 348/353 .

- - Interpreting FØ tracings , Phonetica 36 , 1979 ; 57/78, por Nina Thorsen .

- On the acoustic basis of the perception of Intonation by linguists , por Ph.Lieberman , Word 21, 1, 40/54 .

- Sur la syllabe, sommet de sonorité , Y.Lebrun, Phonetica 14 , 1966 ; 1/15 .

- Synthesizing intonation , de Janet Pierrehumbert , J.of Acoustics, oct.1981 , 985/995 ; trabajo fundamental , lo mismo que su Tesis Doctoral, recibida con el aplauso general en USA : The Phonology and Phonetics of English Intonation , M.I.T.-Bell, 1982.

- Desde el punto de vista del acento vasco son de especial interés los trabajos bilingües(japonés - inglés) de la serie publicada por "The Phonetic Society of Japan" , 1961, etc., que he podido conocer gracias a la amabilidad de la euskaldun-japonesa y colega Suzuko Tamura . Así como los trabajos al respecto de Hiroya Fujisaki y colegas (Univ. of Tokyo) .

- Para la teoría de la producción del sonido , los autores fundamentales siguen siendo G.Fant y J.Flannagan ; cuyas obras , de alto nivel físico-matemática , suelen figurar en las listas bibliográficas de Acústica .

- On Stress and Syllabification , John.McCarthy , en Ling.Inq., 10,3 , 1979 ; 443/465 .

- Sonority and Syllabicity : acoustic correlates of perception ; por P.J.Price . Phonetica 37 , 1980 ; 327/343 .

- Prosodeme, Syllable Structure and Laryngeal Phonemes , por Hattori Shiro , ICU 1961 , vol.1, 186/218 .

- On the framework of Autosegmental Phonology , por Halle y Vergnaud . Para la estructura de la sílaba, ver Metrical Structures in Phonology , de ambos co-autores, en Oct.1978 .

- Compensatory Lengthening , de B. de Chene y St.Anderson, en Language 55,3, 1979 ; 505/535 . De aplicación casi directa, probablemente, en el plural vasco .

- Accent and Time in descriptive Prosody , por M.J.Lightfoot, Word 26,1 , 1970 ; 47/64 .

- An acoustic-phonetic study of internal open juncture - por Ilse Lehiste , 1960 ; ed. Journ.Intern. de Phonét., vol.V .
